

## 目 录

致中国读者 .....	1
在波兰人民共和国议会上的纲领性讲话	
(1981年2月12日) .....	2
在波兰统一工人党第九次特别代表大会上的讲话	
(1981年7月19日) .....	15
在波兰人民共和国议会会议上的讲话	
(1981年9月24日) .....	38
在波兰统一工人党四中全会闭幕式上的讲话	
(1981年10月18日) .....	50
广播电视讲话(1981年12月13日) .....	55
在波兰人民共和国议会会议上的讲话	
(1982年1月25日) .....	63
在波兰统一工人党七中全会上代表政治局作的报告	
(1982年2月24日) .....	95
在党的第一次全国思想理论工作会议上的讲话	
(1982年4月2日) .....	136
在波兰统一工人党九中全会上代表政治局作的报告	
(1982年7月15日) .....	142
在波兰人民共和国议会会议上的讲话	
(1982年10月9日) .....	176

在民族复兴爱国运动第一次代表大会上的讲话 (1983年5月7日) .....	195
在贝尔维德宫会见教皇约翰·保罗二世时的讲话 (1983年6月16日) .....	215
在波兰人民共和国议会会议上的讲话 (1983年7月21日) .....	222
在波兰统一工人党十三中全会上的闭幕词 (1983年10月15日) .....	235
在波兰统一工人党全国代表会议上代表政治局所作 的报告(1984年3月16日) .....	257
在统一农民党第九次代表大会上的讲话 (1984年3月26日) .....	298
在波兰人民共和国议会会议上的讲话 (1984年7月21日) .....	307
在波兰统一工人党十九中全会闭幕式上的讲话 (1985年5月14日) .....	328
在波兰统一工人党二十中全会闭幕式上的讲话 (1985年6月13日) .....	341
在联合国第四十届大会一般性辩论中的发言 (1985年9月27日) .....	363
在党的第二次全国思想理论工作会议上的讲话 (1985年11月28日) .....	374
在波兰统一工人党二十二中全会闭幕式上的讲话 (1985年11月5日) .....	392
党在波兰人民共和国社会主义的发展和加强方面的任务 ——代表波兰统一工人党中央在党的第十次代表	

大会上的报告(1986年6月29日) .....	408
在中华人民共和国政府总理赵紫阳于北京举行的欢 迎宴会上的讲话(1986年9月28日) .....	490
在波兰复兴工会代表大会上的讲话 (1986年11月27日) .....	495
在经济改革委员会会议上的讲话 (1987年3月25日) .....	507
在民族复兴爱国运动第二次代表大会上的讲话 (1987年5月8日) .....	514
在波兰统一工人党四中全会闭幕式上的讲话 (1987年5月23日) .....	529
在华沙欢迎中共中央代理总书记、国务院总理赵紫 阳的宴会上的讲话(1987年6月4日) .....	548
走向新的境界 ——纪念十月革命70周年(1987年7月) .....	552
在波兰统一工人党五中全会闭幕式上的讲话 (1987年10月8日) .....	576
在波兰统一工人党六中全会第二阶段会议上的讲话 (1987年12月15日) .....	586
波兰统一工人党纲领已使社会主义革新成为不可 逆转的活动方向 ——在党的六中全会闭幕式上的讲话(1987年12月15日) .....	593

## 附 录

雅鲁泽尔斯基生平简介 .....	609
------------------	-----

## 致中国读者

我为我能够把本书献给中国读者而感到高兴。收入本书的著作涉及我国人民历史上的一段困难时期。这些著作是波兰统一工人党为消除 80 年代初期出现的危机现象而斗争的明证，同时也反映了为实现社会主义波兰新的发展前景在理论上和实践上所作的探索。

我们党在这并不轻松的几年中所积累的经验再次证明，必须把社会主义建设的普遍规律创造性地运用于历史上形成的特殊的民族条件之中。

波兰的共产党人和全国人民以极大的兴趣和友好的感情注视着正在贵国进行的果敢的改革。1986 年我在对中华人民共和国进行工作性访问过程中，曾有机会亲自了解到贵国伟大人民所取得的历史性成就以及目前贵国正在进行的改革所具有的规模和范围。

我们以满意的心情看到波中合作和友好关系的迅速发展，这是我们过去最美好的一切的继承和发展，它们今天正在越来越好地、越来越充分地为我们两国的利益服务。

借此机会，我谨向中国读者，中国共产党党员，全体中国人民致以亲切的问候和最良好的祝愿。

沃伊切赫·雅鲁泽尔斯基

1988 年 3 月

## 在波兰人民共和国议会上的 纲领性讲话

(1981年2月12日)

感谢大家对我的信任。我是个战士,因而把每一项工作,赋予我的每一项职责都看成是值勤,为人民、为社会主义波兰值勤。我也是抱着这种思想来着手完成部长会议主席的艰巨任务的。

今天,我本应向崇高的议会提出政府的行动纲领。但是,由于时间短促,政治、社会、经济问题的浩繁,有许多不清楚的地方,特别是当前形势的复杂性,今天,比较现实的只能是谈一些最重要的和最迫切的信价和打算。

众所周知的协议<sup>①</sup>签订后的几个月里,发生了许多事件,带来了许多积极的、给人以希望的变化。但是,也带来了和正在带来人们严重关注和不安的事情。大家盼望的稳定并没有出现。通过对话、讨论、统一立场的方法解决复杂问题的原则在艰难地开辟道路。无论是政府,还是工会,都在学习谈判和理解对方论据的、不容易掌握的艺术。不时发生失误和疏忽。在尚未被完全认识的扩大社会主义民主的领域里,以及生机勃勃的社会生活革新的潮流中,这是难免的现象。

---

<sup>①</sup> 指波兰政府代表和工厂罢工联合委员会代表于1980年8月30日在什切青和8月31日在格但斯克签订的工厂复工协议。——译者

但是，目前的紧张和冲突的根源并不在此。波兰统一工人党八中全会已阐明了它们的实质。

可恶的政治敌对势力正在针对社会主义、针对我们的联盟和经济的稳定开展活动，屡次企图渗透和利用某些社会组织，特别是团结工会的部分环节，把它们引向错误的、无政府主义的、背离社会主义的轨道。对此，劳动人民——他们之中数百万人出自纯属工会、社会的志向参加了新的工会——是不应该同意的。他们应该抵制，同那些政治操纵者断绝往来，不屈服于极端派的压力。

社会主义成为我们民族和国家生活的一种社会制度已有近37年了。因此，破坏它的稳定的任何尝试都是削弱祖国的大厦，使它遭受严重危险。

波兰人民为了争取独立曾经血流成河。他们完成了宏伟的事业：在瓦砾和废墟上建立起现代的社会主义波兰。整整几代人忘我地投身于这一事业，今天它面临最大的威胁。如果这一破坏过程还要继续下去，那末，威胁我们的将不仅是经济的破产，而是社会纽带的中断，最后，也是最可怕的，是同胞之间自相残杀的冲突。这些话不是随便说出来的，我意识到这些话的份量和苦楚。

但是，在事关波兰命运的问题上，不容沉默、旁观和随波逐流。每一个波兰妇女和男子，每一个母亲和父亲都应该扪心自问，为了阻止事态的危险发展，自己在自己的周围正在做什么，能够做什么和应该做什么？

政府也不能沉默和抱无所谓的态度。

我正式声明，政府将根据六中全会、七中全会和八中全会的精神，认真地、始终不渝地为社会主义革新和社会主义民主面工作。

我们将克服过去存在的错误，清算罪恶的肇事人，防止今后再发生不公道的、违背社会主义思想的事情。政府将向所有善良的、爱国的人们伸出真诚的、友善的手。

也正因为如此，我坚决声明，政府肩负着保卫我国制度价值的、宪法赋予的职责。对那些企图使历史车轮倒转，走向反革命的人和进程，人民政权有足够的力量来阻挡他们的去路。

破坏国家生活稳定的暗流必须加以阻止。一个国家里不容有两个政权并存。这种状况必然导致危及国家和人民的冲突和对抗。因此，反对这种暗流不仅是政府当局的事，也是一切有理智和责任感的力量的爱国主义的义务，其中也包括坚持工会章程和社会主义制度原则的数百万“团结”工会会员和活动分子的义务。

决定民族生存的基础的头等大事是物质财富的生产。

去年波兰农业生产极不顺利。我们在工业、建筑、原料开采方面的损失很大。国家生机的物质因素在消溶。实现社会目标、改善生活和劳动条件的基础在缩小。

今天的形势更加令人不安。今年1月份的工业生产与去年同期相比下降了10%，而劳动生产率下降了7%，然而，在这期间个人工资基金的支付却增长了19%。我们在走下坡路。这种趋势继续下去，威胁我们的将是破坏市场，破坏社会安全。波兰的经济形势不仅仅是我们内部的事。不遵守出口协作义务会引起我们的外国买主愈来愈大的不满，破坏我们国家作为伙伴的信誉。这对我们波兰人来说是有失体面的。

目前的困难在一定程度上是与客观存在的原材料短缺、电力不足、进口协作和供应水平不合要求有关。但根本原因还是社会动乱，在全国蔓延的罢工火种和破坏正常劳动节奏的行动。该激

警钟了，要把劳动纪律和生产效率下降的真实情况、破坏国家生产能力的毁灭性后果告诉每一个公民。

政府在罢工“枪口”的威胁下，一直忙于处理各种热点，不可能有效地履行自己的使命。这不是什么政府的自我感觉的问题，而是国家履行职能的起码条件被扰乱了。在这种形势下，行政、经济机关的基本活动就可能，而且正在延误和搁浅。处理许多对于今天和明天至关重要的问题的可能性被推迟了。最终受损失的是社会，是波兰。

使生活正常化，这是最迫切的任务。这个步骤是恢复经济平衡，实现社会经济改革，使国家走上发展道路的先决条件。我们必须走这一步。没有社会安定的气氛，没有所有意识到自己的爱国主义责任的力量富有建设性的合作，要做到这一点是不可能的。

政府渴望完成自己所承担的义务。但这些义务大大超过了现实可能。它首先需要安定和工作。

为此，我在这崇高的讲台上呼吁工会，呼吁全体劳动人民停止一切罢工行动。

现在我要求给我三个月勤奋工作时间，即90天安定的日子。我们想利用这个时间整顿我国经济中的基本问题，总结正反两方面的经验，处理最迫切的社会问题，制定并开始实行稳定国家经济的纲领和长远的经济改革。

我们想使这段时间成为进行广泛的社会对话的时期。让我们在缓和的气氛中，友善地对协议执行情况作出全面评价。在认真分析国家能力的基础上，确定我们能干些什么，并在此前提下，共同去实现所达成的社会协议。让我们本着现实主义的精神，根据社会需要的轻重缓急来确定实现我们所承担的义务的顺序和时间



表。让我们一起确定工作上的系统合作和领导部门联合行动的原则，在实践中养成运用这些原则的习惯。

从我这一方面，为了提高协调的级别和活动的系统性，我打算成立一个由部长会议副主席主持的工会合作常务委员会。

在目前制定计划和预算的工作中，崇高的议会及其各委员会对1981年的经济发展条件及其前景进行了深刻的分析。我们充分认识到，已经遭受的损失是十分沉重的，难以立即扭转经济形势的进一步恶化。今年将是危急的，孕育着严重不足的一年。正因为如此，我们必须马上着手，提前采取一切可能和必要的措施，来缓和这种状况，以便在萧条的最低潮到来时，能够有免疫力地、安全地渡过。

考虑到这些，政府将把自己的日常活动集中在解决我向崇高的议会提出的下列十项大事上：

第一，供应居民生活必需品，首先是食品；确保短缺消费品在社会监督下的公平合理的分配。

第二，严格控制商品和服务业的零售价格，加强同投机倒把行为的斗争。

第三，缓解保健事业方面最突出的问题，特别是基本药品的供应问题。加速医院的维修和建设，把一些已建好的工程用于卫生保健事业；加强同社会病态现象的斗争，首先是同酗酒的斗争。

第四，确保完成住房建设任务的条件；加紧行动，改善城市公用事业的效益。

第五，在确保公民的工资和其他收入，在社会福利政策中，在保障享用物质和文化财富的权利时要体现社会主义的公正原则；反对违背社会公德的发财致富和谋取不合理的特权。要对老人、残

疾人、战争和工作中的老战士给以特殊的关怀。

第六，制止农业生产的下降趋势；为春播作好准备，确保生产资料的计划供应；使耕地得到最好的经营。

第七，改善国民经济的材料技术供应；在节约原料、燃料和能源消耗方面取得进展；与矿工共同寻求增产煤炭的组织技术措施。

第八，调整基本建设战线；部分要停建，对新的基建项目开工要严格控制；把力量集中在那些能尽快获得最重要的社会效益的工程上。

第九，完成计划出口任务，进口保持在能满足居民和经济的起码需要的水平上。

第十，加强劳动纪律，改善劳动组织，提高劳动效率；工作人员的改行和调动要符合国民经济变化的需要。

政府在经济领域的计划最关心的是社会目标。我们必须现实主义地以对实现每一项允诺的责任感来确定这些目标。因为在目前条件下，我们尚不能有许多作为。我们决不用兑现不了的允诺去欺骗任何人。

在实现我们提出的目标的过程中，政府像往常一样，得到党和其他政党的支持和帮助。我们期望所有的工会、社会团体和青年组织、我国信教和不信教的公民、城乡全体劳动人民信任政府，并以自己的立场和劳动来支持政府。我们必须就摆脱危机的道路问题开展广泛的、建设性的讨论。最近一个月将公布的经济形势报告将为这一讨论创造有利的条件。

在制定政府的长期工作方针时，特别是最后拟定三年稳定计划的纲要时，全社会讨论的成果将被认真采纳。

全面经济改革的研究工作正在进行。在这半年里还应向议会

提交工会法草案、职工自治法草案、企业法草案、人民会议法草案、农民自治法草案、波兰国家银行和银行法草案。这些法将为社会生活、国家机关的职能和经济活动的变化奠定法律基础。

政府工作的重要方针是使经济管理组织适应企业自主权的不断扩大。为此，将对国民经济中现行的组织管理进行深入的分析。其结论有助于精简组织机构，限制其不合理的多层次，优化领导经济活动的最佳体制和方法。

加强社会主义民主是社会主义的迫切需要，是战胜危机的道路，是今后防止任何社会动乱的保障。政府把广泛开展有关自治的社会倡议以及使自己的作为与各种形式的倡议密切联系起来的行动看作是对政府履行自己任务的大力支持。

这首先涉及到各级人民会议。创造条件使其发挥宪法规定的重要作用是一项在体制上具有重大意义的任务。真正扩大地方政权机构和国家机关的权限应有利于恢复人民会议作为各省、市、乡的真正主人的职能。

在最近几周里要特别注意恢复职工自治组织。由它参与共同决定自己工厂的所有事情必将促进制度和秩序的恢复，经营的改善和社会主义关系的建立。在企业中迅速普遍建立自治组织对形成良好的社会空气，对加强关心经济改革目标和计划得到全面彻底实现的社会力量将具有很大意义。

政府对发展各种形式的合作社及巩固其自治性质十分重视，对农民自治组织的恢复抱很大希望，将支持扩大它在解决迫切问题，维护农村社会的利益，组织农业增产活动中所起的作用。

各社会团体、科学协会、创作协会代表着极大的知识和文化潜力，蕴藏着极大的积极性。政府将密切同这些组织的合作。希望

它们发挥主动精神，越来越多地参与解决国家面临的困难问题。

我们相信，政府采取的行动会得到教会和基督教社会运动的理解和支持。波兰主教团的行动证实着这种态度。政府和主教团代表联合委员会本着关心我们民族的顺利发展的精神而开展的工作对此是一个促进。我们将继续坚持这一路线，使之更加丰富。

政府面临的上述任务，担子重，而且非常紧迫。在接受任务的同时，我想代表部长会议对尤泽夫·宾科夫斯基公民在过去极其困难的时期主持政府所进行的工作表示衷心的感谢。

生活要求我们继续前进，竭尽全力去促进国家的积极稳定。

在整个经济中，恢复和加速劳动节奏是关键所在。让进步一天天、一周周、一月月有规律地持续下去，再没有比这更重要的任务了。与此紧密相联的必须是社会纪律和生产纪律，顶住不能容许的压力，反对搅乱人心的反社会主义的蛊惑宣传。必须遵守法律和规章制度，遵守工厂和街道的社会秩序。

每个人都有要求劳动、安定、人身安全和尊重自己尊严的权利，社会主义政权应该予以保障。政府责成各级行政机构、工厂领导和有关政权机关来履行这一职责。

与此同时，政府渴望建立和加强社会信任，以及自己意图的可信性。这种可信性不是来自言论，而是来自行动。因此，我们力求做到政府的政策简单明确，使它能在报道我们的工作进程和成果的活跃的新闻体系中得到反应，并取得社会的理解。

像所有的人一样，我们也会犯错误的。在政府的工作中，也可能出现失误和偏差。但我们有足够的勇气和良好的意愿去承认错误，而首先是改正错误。政府希望这种社会主义的民主原则能成为我们社会生活中必须坚持执行的普遍原则。

我们期望新闻界理解政府的意图和努力，帮助揭露现实中的坏事，同时积极支持每一件为社会主义波兰服务的好事。我们知道，扩大社会主义民主的过程带来了一系列法律上的、制度上的问题。书刊检查法案就是其中之一。它的社会意义和国家责任要求高度准确，我们希望在今后的工作中共同争取做到这一点。

政府将以最慎重的态度对待科教文化事业。目前在物质方面我们还不能有很多作为。但我们可以，而且愿意扩大合作战线，完善合作形式，努力促使这些广阔的人民领域给社会主义建设，对青年的爱国主义、社会主义教育，给波兰在世界上的良好声誉带来最大的益处。

社会主义就其本质是向青年开放的。人民波兰的历代青年都体会到了这一点。但是，近年来出现了严重的扭曲。青年一代盼望有更优越的家庭生活条件，过得去的住房状况，畅通的职业晋升渠道，以及共同参与政治生活，决定人民的事情带来的满足。年轻人对理想与现实、口头声明的原则与实践的一致性特别敏感。正是这些因素令人失望，干扰了思想教育的正确进程。

我们无力迅速解决所有的问题。但是，我们必须不懈努力，找到同青年一代的共同语言，给他们机会，为他们的主动精神以及爱国主义的志向和抱负开辟道路。

另一方面，我们也有权期待波兰青年能以对国家的责任感来开创自己的未来、自己的生活道路，以国家大局为重，用社会主义的理想来塑造自己的意识。

政府将对国家机关的活动给予更多的注意，因为它们履行着艰巨的、责任重大的国家职能。民主的工作作风、善于提出要求、业务素质高、组织能力强、与社会的密切联系、个人的谦虚——这

是国家机关工作人员必须具备的基本品质。要从这个角度公开而符合制度原则地贯彻我们的干部政策。目前正在制定中的国家公务人员守则方案就是此政策的一个工具。

对领导干部的压力一直存在。我们不保护那些业务上不称职、道德败坏的干部，要对他们作出一切必要的结论。与此同时，我们也反对控告狂，不赞成诽谤。对于忠实、忘我地履行自己的职责，按原则和法律办事，遵循对工作人员的要求，遵守劳动纪律原则的干部，必须保护他们的名誉和地位。

政府机关的权威对于国家具有重大意义。我们要通过对所属机关的活动不断提高要求，系统的监督和有原则的评价来加强这种权威。

我们要完善政府工作的组织和提高其工作效率。部长会议的工作必须是有条不紊的、严要求的、在个人负责基础上的集体领导。

改进政府对经济的领导工作有很大意义。为此，我认为有必要在部长会议内设立一个经济委员会，由部长会议第一副主席米耶奇斯瓦夫·雅盖尔斯基公民担任主席。委员会的任务是协调旨在恢复、稳定和加强国家的经济平衡，以及执行国民社会经济计划的各项基本措施。委员会的具体活动范围、职责和最后名称将在晚些时候确定。

我们要求各部的领导按照社会主义国家的范畴进行思维，反对本位主义，有搞预测的能力和习惯，能作出迅速的而不是轻率的、为执行者充分理解的决定。

政府要求各级国家机关和经济管理部门提高工作效率。它们的活动应建立在与劳动和经营第一线、与社会保持密切联系的基

础上。这可以防止僵化，使相互间能更好地理解，在共同实现革新的进程中找到共同的语言。

政府十分关心加强协商制度及利用社会的首创精神和对国家重大问题的爱国主义的关心。我们期待科技、文化界人士积极参加咨询、起草学术报告和提建议的活动。我们将为此创造更好的条件和机制。

部长会议将同作为国家最高权力机关的崇高的议会密切合作去实现这些总体方针。政府将请崇高的议会评价自己的全部工作，注意倾听议员公民们的意见和建议，全力执行法律和议会的决议。

政府在宪法规定的权限范围内，在执行党以及与党结成人民统一战线的统一农民党、民主党和所有社会爱国力量的路线，执行以民主方式表达的集体意志的过程中，实行自主——这是政府在自己活动中将遵循的指南。

人民波兰在国际舞台上取得的地位，今天受到了严重威胁。我们的朋友，以及其他合作伙伴和所有意识到我们国家对于欧洲和世界和平秩序的意义的人们都以日益增长的不安注视着我們。

波兰问题又时兴起来，受到充满敌意的关注。从外部煽动反社会主义的行动和倾向是显而易见的。他们指望削弱我们联盟的可靠性，离间波兰同其邻国的关系，使我们的国家成为社会主义大家庭的“特洛伊木马”。复仇主义势力把宝押在我们的债务和衰弱上，指望像他们所说的那样，“赎回”什切青、格坦斯克、弗罗茨瓦夫和绿山市。为了解放这些城市，36年前，苏联和波兰士兵洒下了多少鲜血！

这些打算是徒劳的。人民波兰现在，并且永远会自立于社会

主义力量之林。我们外交政策的基本点是不变的。这是由波兰的国家利益，在历史上我们未能幸免的痛苦经历以及制度的共同性所决定的，是波兰人民最根本利益的保障。政府将维护这些原则并采取系统的步骤进一步发展同苏联和其他社会主义国家的友好和全面合作关系。他们对我们困难的理解和卓有成效的经济援助，特别是苏联的援助，是他们的国际主义的又一体现。

为了国际和平与安全这一最高利益，政府要继续奉行同世界上所有国家进行广泛而有益的合作的政策。按传统的、一贯的做法继续声援为自由和独立而斗争的民族。

我们将继续为维护东西方关系的缓和而积极工作，积极参加政治对话。我们对马德里会晤寄以希望。我们十分关心维也纳裁军谈判的进展。我们坚持自己提出的倡议，特别是在华沙召开欧洲军事缓和和裁军会议的倡议。我们认为这些任务是非常重要的，尤其是现在，推行军备竞赛的势力又活跃起来，这毒化了国际关系的气氛。

波兰仍将是政治防御联盟——华沙条约组织的可信赖的成员。她不会去糟蹋社会主义给她带来的安全感。青年一代的记忆中不会有那些丧失和重新获得独立的年代。他们没有亲身体会，不知道我们的国家是怎样解放的，争取其今天的边界的战斗是怎样进行的，在这一问题上谁一直是我们的盟友。但这些都改变不了这样一个事实：波兰的命运，她作为一个主权独立国家在布格河以及奥得和尼斯乌日茨卡河之间疆域上的存在要由全体波兰人来负责。他们特别是以自己的工作来负责，其努力程度并不亚于欧洲其他勤劳的人民。

服兵役是这种责任的高级形式和艰苦工作的典范。每届应征



入伍的新兵或进预备役军官学校的学员虽来自社会各阶层、各种工会、组织和团体,但他们很快就能适应并能结成一个团结的军人集体,成为人民祖国的捍卫者。

在我担任国防部长的十几年里,有几百万士兵曾经行进在部队的行列,因此,我们曾一道值过勤,我想,他们中的绝大多数人对这些年代会有美好的回忆。每个人都会对自己为国家的防御事业所作的贡献感到欣慰。我愿意把这看作是把我们联系在一起的信任的纽带。这种信任是我所期望的,也是目前我最需要的。

昨天,崇高的议会决定任命我担任部长会议主席,为此,我向我们的战士发布了特别命令。今天我想重述命令中的话:“在给予我的信任中体现了部队干部和所有战士的成绩,包含着他们每个人的一份劳动,显示了军队在社会中的威望和良好的声誉。”

在接受职务时,我想向崇高的议会保证:我仍然觉得自己首先是一名战士,我随时准备服从调遣,特别是当我主持的政府有负众望的时候,当崇高的议会认为向本届政府提出的目标已经达到时,我将交出自己的职权。

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1981—1982年)》)

华沙书籍和知识出版社1983年波兰文版)

## 在波兰统一工人党第九次 特别代表大会上的讲话

(1981年7月19日)

我的这一讨论发言是在代表大会结束阶段所作的，这样我便有可能不仅对一系列问题提出政府的立场，而且还可以考虑代表同志们提出的某些问题。

政府将着手积极地执行代表大会决议中确定的各项任务，认真研究代表大会讨论中提出的一切建议和要求，分析对政府提出的批评性意见，并尽快地从中得出切合实际的结论。

在历届代表大会上，部长会议主席通常都要向党的最高领导机构介绍国家发展五年计划的基本设想，但今天我们还提不出这样的计划来，计划的制定工作还在进行之中。这主要是因为我国处于特殊的、极不稳定的社会经济局势中。

关于经济状况的报告向政府介绍了这一局势的复杂性。我们不能把这份报告仅仅看作是信息的来源，罗列现象和事实的清单。它首先是经验的汇总，从中可以得出教训和对未来的警告。

在人民波兰历史上第一次发生了像最近三年这样的经济倒退。据估计，今年的国民收入将下降15%。在和平条件下出现这样急剧的下降，这在世界上是极其罕见的。

创造的东西大大减少，那么用于分配的东西也就大大减少。同

时，由于工资和社会福利的提高，居民的货币收入却以从未有过的速度增加了。今年上半年居民的货币收入比去年同期增长了近23%，而同时供应市场的商品却减少了10%。结果，市场商品短缺越来越严重，投机倒把现象盛行，生活费用上涨。惊慌失措、抢购商品的现象层出不穷。

与此同时，波兰的债务也在增加。在出口急剧减少的情况下，为保证食品、粮食、饲料和最为必要的原材料进口，借债是不可避免的。今年仅对资本主义国家的债务就将增加30亿美元左右，再加上偿还贷款和极高的利息，就进一步加重了我们的负担，也就使波兰的支付情况更加恶化。

形势的不利发展，过去和现在都要求政府作出许多刻不容缓的、应急性的决定，特别是要缓和危机对居民生活条件产生的影响。已经采取了特别手段，例如实行票证供应。对食品和其他市场商品采取了带有强制性的收购办法。为了提高农业产量，采取了一系列重要决策和不少措施。把许多行政设施移作卫生保健和其他社会性目的使用。这样的例子还有很多。

与此同时，政府为寻求体制性长远解决办法进行了广泛的工作，特别是制定了《克服危机和稳定国家经济的纲领》及全面改革经济的草案。其中，有些措施已经开始付诸实施。

但是，所有这些到目前为止仍不能扭转不利的趋势。

政府的工作经常受到批评。我们理解这些批评。部长会议及其所属机构必须开展更为有效的活动。并不是所有的机关和地方行政经济机构都能以饱满的热情富有成效地履行自己的职责，它们并非一贯地富有想像力、主动精神和业务能力。这种状况在缓慢改变，但必须更加坚决地改变。然而也不能不顾国家和经济行

政部门当前特别困难的工作条件，同时也不能回避下列状况：有关工资和社会福利、投资和外汇的许多愿望和提出的要求超出了当前国家的经济可能性。

到处都在提这样的问题：怎样做才能最终克服危机？什么东西在妨碍着我们？什么东西在把我们拉向后退？要使经济的飞轮向前转动起来，应当运用什么杠杆？政府对这些问题的答案和所持的立场包含在《克服危机和稳定国家经济的纲领》中，这一纲领也已相应考虑了“九大提纲”。请允许我在这里有选择地谈一谈某些问题。

当前主要的、最紧迫的任务是什么？这个任务就是遏制生产下降的趋势，尔后将其恢复起来。没有其他的道路可走。只有增加生产，提高国民收入才是出发点和克服当前困难的基础。

不能靠简单地恢复生产水平的原则来完成这一任务。必须进行坚定地面向发展农业和食品经济的结构性改革。这一任务已经开始执行。我们理解焦急的言语，就在这个讲坛上也说了不少这样的话。向农业提供生产资料的计划没有完成，这是很糟糕的现象。但是应当从生产水平总的异常大幅度下降的角度来看待这一现象。诚然，由于采取措施的结果，成功地维护了为农业提供产品的生产不致进一步下降。但是，只有在条件比较稳定和生水平总的提高的情况下，给农业的优惠才能更有力地显示出来，才能被人们充分感觉到。还需要强调指出的是，按照农业的需要来改变工业生产的产品结构还需要时间，不过这段时间越短越好。这在很大程度上取决于职工和工厂的领导，取决于他们在这方面表现出来的主动精神。正是采取这样的方法，可以为农村增加许多机器设备和零配件的生产。为此政府已从经济上和财政上采取了有

利的措施。还将要求经济行政部门调整支农生产的任务。

我们已作出一系列长远性决策，如不顾当前国家的投资和支付状况，决定牺牲大型投资项目尽快开始生产专利拖拉机。增加许多其他短缺商品的供应，也需要给予新的投资，这特别涉及到橡胶轮胎和蓄电池。

农业优先还体现在为鼓励人们在国民经济的这一部门从事劳动创造条件。这里有极大的可能性。目前有一半以上的中等和高等农业院校的毕业生在与农业无直接关系的领域内工作。另一个例子是，在将近120万的农业工人中，22万多人是拥有5至10公顷土地的农户，其中5万人拥有的土地面积超过10公顷。政府将创造优惠的条件，以便这些农户的主人能够只从事土地的经营。其他的生产潜力是使已放弃畜牧生产的农户恢复饲养业。收购价格的提高以及将改革食品零售价格应当有利于这一点。在使由于各种原因而荒废的农庄的生产活跃起来方面蕴藏着很大的可能性。向这些农户提供帮助，乃是乡级政府、农业服务站、工会组织和农业小组的责任。

还可以通过在所有食品加工部门、仓库、运输和分配方面更好地利用农业原料来增加食品的供应。在讨论过程中就这个问题提出了许多令人感兴趣的建议。政府将对需要由中央行政机关作出决策的问题进行审理并使决策付诸实施。但是许多问题的解决办法掌握在地方政权、经济组织和全体劳动者的手中。政府将强化监督并将对玩忽职守和在这方面的延宕负有责任的人采取正确的制裁措施。

我们知道，市场商品严重短缺，对社会说来是多么令人烦恼，使日常生活变得多么复杂，特别是给大型的、没有农业基地的人口

聚集点带来什么样的痛苦。人们提出了许多有关改善前景的问题。预计今年的收成不错。农产品的正确经营将为增加供应和满足人民基本食品的需求提供可能性。但很遗憾，肉和肉制品将不在此列，这方面的供应在最近2—4个月内甚至还要下降。这是因为活畜的收购量呈下降趋势。这方面的改善取决于畜牧业恢复的速度，取决于按期执行合同及向收购点交售活畜的数量。

政府所作出的决策应当保证逐步改善市场在药品、个人卫生用品和香烟方面的供应，为此还从国外相应地进口了一些商品。国产的商品也将增加。这些问题必须得到解决而且会得到解决。但是，改善这种状况的条件之一是完善整个定量分配制度和分配体制。自下而上的社会监督在这方面有着独特的活动余地和特别的责任。

要打破目前的僵局，恢复经营过程的自由，就需要增加出口。低水平的出口导致用于进口的资金短缺，不能相应地满足工厂的需要，从而导致生产下降。反过来又使出口减少，结果将进一步限制进口的可能性，也就限制了生产的可能性。恶性循环就是这样形成的，这是一个把我们的经济卷入深渊的漩涡。在这种情况下绝不能奢望可以通过推迟我们目前债务的偿还期而得以解决。因为这只是推迟时间的问题，而这个问题却会年复一年地增大。解决这一问题的唯一办法是增加出口。

特别重要而又紧迫的任务是扩大我们可以最快地获得现金收入的商品出口，即煤、铜、硫磺、银和其他原料。企业将有权支配由出口所获得的一部分外汇资金，将为这些企业创造直接进入国外市场的可能性。这连同对经济体制进行相应的改革，使经济组织对发展出口和改善其支付状况有更人的兴趣。

迅速搞活经济的办法只有一个，这就是更好地发挥现有的生产潜力。须知，几年前较小的潜力生产出来的产品却比现在多得多。由此可见，这一潜力今天发挥的程度大大低于其可能性。机器设备的使用情况很糟糕，在已作了这样缩短的工作周<sup>①</sup>内上班时间的效率也不高。并不是因为所有的地方都缺乏原料、燃料和电力，有些地方，如果更加积极地着手解决问题，就可以生产出更多的产品。例如，众所周知，缺少香烟是件十分恼人的事。某些工厂在增加就业后是可以提高产量的。与此同时，就在同一地区的其他工厂，就业却有过剩。难道制烟厂不能利用这些过剩的劳动力吗？难道非要由中央政府来出面解决这一问题吗？难道有关工厂，它们的上级机构和地方政府就不能很快地、很好地解决这个问题吗？这不是一个孤立的例子。有不少能够较好地利用劳动时间、强化劳动纪律的企业，需要增加并增加了就业人数后就可以很快地提高产量。经济行政部门的任务是在同职工和工会协商后提出最有成效的组织措施。这就是说，在不减少劳动者一年中所应有的业余时间的同时，创造条件使那些供应充足、具有提高社会所需要的产量的可能性的地方，能够很好地发挥一周六天劳动时间的生产潜力。解决这个问题有很多具体的办法，如利用延长的休假时间，或是利用除星期六以外的业余时间。有关这些问题的决定取决于职工。

今天，原料、燃料和电力的严重不足是主要的障碍，政府已经作出了一系列旨在缓和这一问题的决策和措施。对增加硬煤的采掘量给予特别的注意。政府将履行对矿工所承担的义务，但这样

---

<sup>①</sup> 指一星期的工作日不是原来的6天，而是缩短为5天。——译者

是否能出更多的煤,则首先取决于矿工们,取决于煤炭工业的领导干部以及工程技术干部。恢复经济的关键性问题掌握在他们的手中。

在燃料和电力的格局比例中必须增加褐煤的比重。从代表大会讨论中正确反映出来的意见之一是必须加速建设贝乌哈托夫联合体。缓和原料不足的最省钱的捷径是更有效地节约利用燃料、电力和原料。这并不是什么新问题,然而我们在这方面没有取得足够的进展。离开可能性还相差得很远。基于这一目的,政府起草了有关节约的特别计划。但是,我们对新经济体制的效率寄予最大的希望。自明年1月1日起将实行新的物资供应价。这样,结合企业自负盈亏原则,将建立起合理利用原材料的经济强制手段。这种经济强制手段还将使工厂、工程技术人员以及旨在减少生产中的原料消耗和电力消耗的科研单位增加寻求革新办法的兴趣并为他们提供新的推动力。近几年中必须在经济的这一领域实现真正的突破。

目前因有时缺少少量的原料或是进口的零件,致使许多商品不能生产。其中不少是我国工业能够生产的,有些甚至在国内也生产过,现在在多数情况下,不需要或者只需要投入少量资金就能生产。政府将从经济和财政上给予优先考虑。

我们所经受的困难使我们再一次认识了真正的朋友。在目前对我们说来是非常困难的时期,首先是苏联,还有经互会的其他国家同波兰的合作及所给予的援助是极其宝贵的。我们知道,给予这种援助对我们的朋友们说来并不是件容易的事。须知,他们也都有不少自身的需要。

共同利用我们工业未被利用的生产能力应当成为同这些国家



合作的新形式。在此问题上已同苏联以及德意志民主共和国达成了初步协议，同其他伙伴的谈判也在进行中。由此将能保证许多工厂，特别是电机工业、轻工业和化学工业的生产。

同经互会国家进行长期的经济 and 科技合作给我们带来多种好处。同苏联的贸易往来使我们经济的重要领域保持稳定，这种贸易交换对我们的商品结构是非常适合的，尤其是从苏联进口的原材料和燃料大大超出我们向它的出口。在同苏联的交换中价格体系对我们是有利的。

在此我不能不提到几种错误的看法和谣传，说什么同苏联和其他社会主义国家所进行的贸易来往对波兰不利，给我们带来损失。此外，还流传着其他一些有害的传言，对此必须积极地、坚决地给以驳斥。

不进行深刻的经济改革就不可能摆脱危机。已经向第九次特别代表大会提交了经济改革委员会起草的经济改革草案。在起草过程中既考虑到我们本国的经验，同时也考虑到其他社会主义国家的经验。这一改革的支柱是：职工自治和中央计划。我们将为经济组织的自主经营、为实现真正的自治创造一切必要的条件，将加强建立在科学基础上的、作为在社会经济实践中利用社会主义经济客观法则的手段的中央计划。建立保障全社会利益的机制。将采用能够提高经济核算地位的，构筑起反对本位主义、经济上的为所欲为和独断专行堤坝的原则和决策程序。所有这一切的目的在于提高效率，更充分地实现社会公正原则、扩大劳动者对共同参与国家事务和对国家的经济的共同责任感。

我们的工作进程很快，其他社会主义国家制定和实行改革过程用了很多年。因此，很难接受说我们的工作进行得很慢这样的

指责。在如此复杂的情况下筹备如此深刻的全盘改革，是件极为严肃和责任重大的事情。它要求对各种意见进行深刻的分析、研究，对各种论据进行比较。轻率的决策会带来什么后果，就无需加以证实。在今后相当长的岁月中，我国仍会感到前一时期的唯意志论所造成的后果。

因此说，在短暂的时间内已经完成了大量艰苦的工作。这之所以是可能的，只是由于广大杰出的科学工作者、经济实践家和社会活动家的积极参与。应该向经济改革委员会的成员、一切无私地从事改革的总体方案和具体办法制定工作的人们表示诚挚的敬意。在这里我想强调一下，克服危机纲领、经济改革方针和其他重要任务的制定工作为科学工作者参与解决国家的关键性问题提供了广泛的场所和新形式，证明了波兰科学界的巨大创造性。政府希望能最充分地、越来越广泛地运用科学的成果、专家论证和咨询。

我们决心迅速而坚定地开展工作，以便使改革原则付诸实现。改革进程表业已制定。中央经济管理部门大规模的改组业已开始。对经济和国家的运转具有根本意义的各项法规草案已经制定。自7月1日起国营农场和小生产部门已按新的原则活动。这些单位所取得的经验将在今后的改革工作中加以利用。

最近两三个月内将结束对调节经济运转的各种法律规定、决议、法令、法规的大检查。将取消束缚积极性和保护胆小怕事、意志消沉现象的规章制度。

今年第四季度是贯彻经济改革特别重要阶段。将使经济的原则和手段更加具体化。所有的准备工作要按照这样的日期进行：从明年1月1日起国民经济的基础部门将根据新的原则进行活

动。

原料和电力的不足，实际上所有领域不平衡和比例失调将使某些最终的解决办法难以付诸实施。因此需要有一个过渡时期，强制推行临时性的解决办法，例如分配使用某些原材料或外汇。但是，这不能妨碍为逐步贯彻全面改革的所有内容创造条件。

有人常常提出这样的问题：有什么样的保障可使经济改革得以实现？提出这个问题并不是没有道理的，特别是已经有过经验了。在社会意识中还清楚地记得，在50年代的后半期和70年代初期进行了改革的尝试，但都没有取得预期的效果。

怎样才能保证这些不再重复出现呢？这次我们怎样才能证实，按照马克思列宁主义的理论，我们的体制对进步的变革是开放的，它具有适应生产力发展要求的能力呢？有三个重要的相似的前提：

第一个前提是同社会的需求，同职工和整个社会的愿望联系的，他们要求改革社会经济生活机制和组织结构，以便使其符合劳动者对经济和国家生活的共同参与和共同负责的需要，为在发展经济、科学、文化和生活的其他领域充分解放人民的生产力创造条件，不使危机和歪曲在将来再次重现。

第二个前提是同干部筹备和进行全面经济改革的潜在能力相联系的。我们是一个年轻的社会，这是高水平的职业技能和社会朝气的源泉，再加上老一代人的经验，这一切为各级经济机构和部门的职工集体创造性地、独立自主地解决各种复杂问题提供了可能性。

第三个前提是党和国家政权对进行改革的政治意志，这一意志已在实践中得到了体现和证实。发扬社会主义民主、恢复列宁主义的党内生活准则的坚定方针，就证明了这一点；同时在广泛的

社会讨论基础上明确制定改革方针，并将其提交第九次特别代表大会讨论，然后采取实际步骤来贯彻改革，也证明了这一点。

对自治和企业问题需要作出更广泛的阐述。众所周知，6月下旬向议会议长提交了国营企业法和职工自治法草案。近几天来“团结”工会的一些机构采取了旨在扼杀这些草案的行动。有一种普遍的说法是在这个问题上没有同社会进行协商。有人宣扬这样一种观点，似乎这些草案没有保障职工真正的自治权。提出了所谓社会方案与上述方案抗衡。不能低估这些事实。阻挠立法进程、中止或拖延旨在为改革提供法律依据的立法活动，为迅速实施改革打上了问号。

政府对这种形势的立场是：

有关向议会提交的法律草案没有同社会协商的指责，报刊、电台和电视台已经作了解释。尽管如此，我还想提醒一下，今年3月公布了两个法律的提纲草案，并已正式转交各个工会。独立自主“团结”工会全国协商委员会也收到了这两个法律草案。对企业 and 工人自治的形式曾进行了三个多月广泛的社会讨论。“团结”工会的一些工厂委员会也参加了讨论。在讨论取得的丰富成果基础上，在改革事务委员会中进行活动的社会小组——其成员包括法律界、经济界和社会学界的杰出权威人士，还有工人和经济活动家——起草了这两个法律草案。因此，可以说为了使关于企业和自治问题所展开的讨论具有最大的广泛性提供了一切条件。遗憾的是，在讨论中独立自主“团结”工会没有发表正式的看法。

“团结”工会的某些机构最近掀起了诋毁政府法律草案的运动，似乎这些草案不符合社会的期望。这种做法是难以理解的。因为向议会提交的草案的基础是，职工充分参与企业管理的原则和

决定与企业有关的所有重大问题的权利。

政府草案与所谓的社会草案之间的主要分歧是什么呢？政府草案产生于制度的根本原则——交给自治企业的生产资料仍然属于全社会所有。而“社会草案”的前提是：企业是财产唯一的支配者，它拥有对这一财产的一切权利。如果接受这一主张，实际上就意味着把全民所有制变成集团所有制。这是不符合社会公正原则的。因为这对在由全体人民的努力而建设起来的现代化的、设备良好的工厂中就业人员来说是十分有利的所有制形式，而对技术装备差的老工厂中的就业人员来说则是比较不利的。接受这一主张还会限制国家的活动能力，限制国家对最佳利用资源、实行充分就业、满足社会的多种起码需要所应承担的责任。这里有一个问题：谁应当对此承担责任？在任何一个社会主义国家，或是在自治体制最发达的国家里，国家为全社会的利益对经济发挥作用的能力，也不是像“社会草案”中所设想的那样被割裂的。

应当通过讨论来解释这一问题的所有方面。议会是最最终决定企业法和职工自治法形式的地方，到这时就不能再制造与法律相违背的既成事实。这是今天继续社会对话和协商愿望的重要准则。

社会在为克服危机付出巨大劳动时，必须相信，我们所确立的道路必将达到目的。这是实现业已提出的纲领的条件，是打破人们无所作为和悲观绝望局面的条件。如果考虑到作出某种必要的牺牲，那么这一点就更为突出了。我们作为党，作为人民的政权，如果不能公开和坦率地说明这一切，就无法取信于民。

我们必须改革零售价格，首先提高食品价格，还要提高煤炭、煤气和电力价格。这对整顿经济、控制正在恶化的市场混乱，然后逐步取消令人烦恼的票证制，是绝对必要的。如果我们不进行改革

的话，那么市场混乱过程就会象雪崩一样逐日发展下去。今年年初，为了恢复食品市场的平衡，必须平均提价66%，而今天为了达到这一目的，就必须平均提价110%了。因此，改革每拖延一步，社会就得付出大得多的代价。

已经制定了改革物价及与之相关联的几种补贴的方案。补贴应当包括所有人。但是，提价必须考虑到各社会集团的物质状况，特别是改革不能使物质条件最差的人，处于困境的人遭受损失。我们设想，只有通过深刻的共同的思考，通过真正的协商和广泛的社会讨论，才能推行这一改革。不久就要进行这种协商。

如果不同时控制货币猛增的现象，价格改革就不会带来预期的效果。从最近的经验中我们清楚地知道，这意味着什么。超过所生产的商品价值的每一笔货币支出会使市场令人烦恼的情况进一步加深，商店被抢购一空，自由市场价格猛涨。我们必须反对这种现象，这是符合全社会利益的。因此，需要暂时遏制增加工资的要求，即使是合理的要求，也应当推迟到产量增加、市场商品供应和服务项目增加时才能满足。利用罢工来进一步要求提高工资和各种福利是行不通的，这种违背整个社会切身利益的办法，必须坚决摒弃。

今后的资金拮据迫使我们要注意资金的合理分配和坚定不移地执行社会政策，这一政策的基础现在和将来都是保护那些收入最低的、生活水平最低的人。基于这一想法，政府制定了修改退休金和抚恤金制度的草案。草案将再次提高最低的退休金和抚恤金，实行福利的价值同提高工资和生活费用增加的情况相协调的制度，贯彻调节最低的退休金和抚恤金的机制，有关农民退休金的制度也要制定新的解决办法。

代表大会的讨论再次尖锐地提出了积重难返的住房问题。最近几年内增加住房建设资金的可能性是有限的。因此，最佳地使用用于此目的的资金以及调动发展私人建设的积极性就越发重要了。政府正在抓紧制定一整套统一的住房政策原则。

我们的意愿和纲领的效果将首先取决于社会的积极性、愿望和协作，取决于成千上万活动家和全体工人职工的态度。管理民主化不单是一项简单的组织措施，它首先是一个社会政治的伟大过程。

我们所有的人必须学会民主和相互说服的涵养。只有这样才能自下而上基于所制定的纲领是必要的和正确的这一信念而达到行动的一致性。与此同时，这不仅是指对这一纲领表示赞同，而更重要的是以自己的工作、努力履行自己职责的认真态度来支持它。没有这一点，即使最好的政策也不会改善国内的局势。

经验告诉我们，改变经济职能不可能没有阻力。习惯势力，不愿意进行革新是在改革情况下采取的防守手段。因为改革像每一次变革一样在主观上给人带来威胁之感，在新的要求面前感到畏惧。因此，在实施改革的过程中，党员、社会积极分子、所有的工会活动家应当起重大的作用。他们将面临困难的形势，有时要求进行不受欢迎的活动。因为各种各样的制约会威胁改革的贯彻执行。党在动员起社会的支持时，可以克服阻力。正因为如此，必须使改革成为我党活动重要的坚定方针。

在差不多一年之前，签订了格但斯克、什切青和雅斯切别协议。不能不看到自此之后在社会关系中，在人民生活中所发生的变化。根据我党六中全会的决定，社会主义革新正在一步步地前进，它是不可逆转的。

但并非一切都是按照期望发展的。以往数月是国家经济状况不断恶化的时期。这一过程还在危险地持续并加深着。不能把一切都解释为是过去的错误，虽然这些错误是根本原因，党对这些错误现在和将来都要坚定不移地、公正地清算到底。那么，今天对局势的这种发展产生影响的是什么呢？1981年的波兰已不是1945年的波兰。它不是废墟和瓦砾场。它拥有现代化的生产潜力和具有高度业务技能的干部。须知就在当时，战争刚刚结束，在我们的遭到全面破坏的祖国，遭到极度摧残和折磨的、饥饿的公民们响应党的号召并在党的领导下进行了伟大的重建事业。那么，在今天，在无可比拟的良好条件下，使我们走下坡路的原因是什么呢？使巨大的潜力、强大的经济机器不能充分运转的原因是什么呢？

值得对1980年秋的情况再次加以回顾。工人阶级提出了增加工资和社会福利的要求。签署了许多协议。用于工资和社会目标的支出费用增加了数千亿兹罗提。接着又缩短了劳动工时。这一切在很大程度上都是在违背基本经济规律的情况下进行的。但是，它基于这样一种合理的期望，即增加了工资，改善了社会条件将会提高劳动效率，加强纪律性，最终，用这种办法使生产和收入同步增长。工会的代表们也曾作过这样的预言。但是，事实并非如此。经济正在进一步恶化。

这就强烈地提出了这样一个问题：这是为什么？政权犯了错误，这是毫无疑问的。但是不能不看到它旨在控制局势、改善经济的主动权是如何丧失的。更好地利用生产潜力，改变就业结构、推行经济改革，是今天“生死存亡”的问题。对此谁也没有疑义。相反，各方面都对此表示支持。我是否看到实现这些任务和完成代表大会决议的可能性了呢？是的，我看到了。但是这要求所有的



社会力量都积极参与摆脱危机纲领的实施。今天我们离其一点还相差很远。在极为严重的通货膨胀和市场萧条、生产不断下降的情况下，要求提高工资、延长休假时间、增加奖金等类似的要求还在不断增加。在经过几个相对平静的星期之后新的热点又在不断产生。遗憾的是，九大正是在这种不愉快的气氛下进行的。在这种背景下不能不提出这样的问题：这对谁有利？波兰人欲往何处？我是在党的最高讲坛上提出这些问题的，每一个有觉悟的公民都会向自己提出这样的问题。这些问题的答案在今天有着最重大的意义。它取决于千百万人、党员和非党员、工会会员、所有公民的态度。克服错误的信念——认为无须提高产量和劳动效率就可以要求和取得工资的增长，市场状况和劳动条件的改善——具有决定性的意义。协商路线必须获得劳动战线的支持才行。这就是1981年解决我们波兰问题的钥匙。

最近几个月来，人们对国家职能，对国家机关的工作提出了许多批评意见。同时也提出了许多要求和有益的建议。与此同时也确认了这样一种信念：要使我们社会主义的国家能够有效地行使自己的基本职能，它就必须是一个强有力国家。我国许多世纪的经验表明，凡是阶级利己主义或集团利己主义得逞时，凡出现一片混乱时，凡是同天然盟友分道扬镳时，国家就会遭致削弱，就会出现致命的威胁。

为人民服务的的作用，党的领导作用、制度的民主化、国家机器置于代表机构的监督之下，这些给社会主义国家增添了力量。

国家为社会主义社会开展民主的、符合法律的活动建造了承受结构，这一结构越强有力，社会和公民的积极性就越能得到充分的发挥。我们正经历着社会主义民主制度蓬勃发展的时期。这……

时期中情绪激昂的讨论和各种观点的激烈辩论占主导地位。这当然是很可贵的。但是,要使活动的形式和方法更加有效,使共同的问题得到解决,使官民之间建立更良好的关系,这一工作才刚刚开始。

明确规定政权的代表性机构、各级和各种国家行政机关的义务和权限范围,在这个问题中占有重要的位置。活跃议会包括履行议会监督职能委员会的工作,活跃人民会议及居民自治机构的活动,有利于行政机关更好地行使职能。各省省长、市长和乡长与社会组织、自治机构及工会的代表机构展开协作同样具有积极的意义,这样就能够一起解决当地的和全社会的问题。

政府根据宪法赋予自己的职权正在同社会各阶层进行合作。将继续执行同所有宗教界代表进行对话的路线。我们珍视同主教团建立在相互尊重基础上的建设性接触。同新任波兰大主教开始的会谈使我们相信,过去建立起来的协作将得以继续并加强。

社会主义法制是国家及其机构的基本职能原则,是公用事业机关、企业和工厂、社会组织、联合会和协会,乃至每个公民的行动原则。在普遍遵守法律,遵守社会公正原则和使人感到法律对所有人都一视同仁方面也显示了我们制度的民主化。根据这一原则,已经消除过去熟知的现象:有些人似乎由于担任某种职务就可以置于法律之上。在国家行政机关担任重要职务,在今天首先意味着担负着更多的义务。

这一点与干部政策有关。国家和经济行政部门的干部在最近一年里在新的、非常的条件下经受了极为严峻的考验。这给他们提供了珍贵的经验财富,同时也使人们在困难而又不留情面的严峻考验中更深刻地了解他们。大多数干部都表现出忘我精神,可

靠性和真正的领导才能。这样的干部是我们人民国家宝贵的财富，我们应当保护他们，加强他们的地位并支持他们的工作。

但是，也有一部分淘汰了，他们通常不能完成各种不同的大量任务。而另一部分人，他们因偶然的机会而进入国家机构或者工作不认真，政府同他们分道扬镳了。还有一些人，被全面否定过去成果的气氛，被出于无政府主义或从反国家的立场出发而施加的各种压力，搞得晕头转向。因此，由此开始的干部调配和调动是另一个问题。总之，干部具体变动的原因是各种各样的。

将来，领导岗位的人事变动应该是有计划的，按系统进行的。这种变动必须符合党所制定的干部政策总原则，同时要根据国家行政机构和经济机构的需要，符合选拔领导干部的特殊要求和标准。当然，政治思想面貌、道德价值和业务专长是普遍适用的条件。但与此同时也要求这些干部具有责任感和纪律性，顽强认真地履行所分配的任务；对新的复杂的和出乎意料的问题富有首创精神和对付办法；在维护社会主义国家的利益时勇于反对敌对的或是蛊惑性的压力。

有必要恢复列宁主义的领导作风，这一作风过去在许多情况下被歪曲成为肤浅的、死板的、过分自信的东西。因此，这意味着要进行再教育，如有必要——将干部中那些不称职的、消极的，持“观望”态度的人清除掉。这就要求同官僚主义作斗争，这种官僚主义是将人与人隔绝、挫伤人们积极性、用大量不合理的活动和事情来压制人们的体制。

关心人们的痛痒和疾苦，关心社会的迫切需要，这些任务首先落在领导干部的身上，落在各级行政机构、物资供应部门和直接同居民、同顾客打交道的服务部门所有党员的身上。上级领导部门

毕竟不可能代替管理部门、商业、公用事业单位和服务网点、交通部门和邮局,以及人与人之间应当相互帮助的一切地方办这些事。

要改善领导,就不能回避它的特殊手段。基于这一想法,政府对提高业务监督和一切形式的检查的效果给予特别的重视。最近一个时期,根据部长会议主席的指示,对中止基建的保障状况和克维齐诺纤维与纸张联合企业的建设进行了检查。报刊已经报道了检查结果和建议,其中包括对有关主管部的建议。从现在起这要成为一种经常的做法。

就在代表大会召开的最初几天里,全国各地开展了三次大检查活动,有近500名巡视员参加,其中有近150名国防部机构派出的军官以及一批管理组织及干部培训研究所的工作人员。从体制上着手解决了一系列紧迫的问题,其中包括秋收的准备情况,牛奶和屠宰牲畜的收购和经营。检查的结果和结论将在下个星期公布。

法律是共和国的支柱。我们不认为,法律应是一成不变的。一旦有需要,可以也应该以合法形式加以改善和修订。完善法律的过程应该加强我国的社会主义基础,消除制约有效活动的障碍。同时,不存在、也不能存在更紧迫的情况可为破坏现行法律秩序进行辩解。这毫无例外地包括所有人。政府将反对攫取置于法律之外,更不用说置于法律之上的权利的企图。只有有法制的国家才是民主的国家。只有民主的国家和有法制的国家,才是强有力的国家。

只有在公共秩序和社会秩序良好的条件下国家才能履行自己的任务。值得赞赏的民警部门和公安部门、检察机关和司法机关的努力促进了这一点。这是发扬社会主义民主所必要的条件。没

有比无政府状态——它像疾病一样袭击健康的细胞、破坏机体、瓦解国家，因此是直接违背国家根本利益的——对社会主义民主具有更大的威胁性和更大危险的东西了。

这是一些充满忧虑的话，也是负责的话。因为有人又在企图制造混乱、向国家政权机构施加压力、呼吁进行破坏经济和削弱社会结构的罢工。各种各样有计划进行的抗议活动正在加剧紧张形势和气氛。

试问：这一切的背后是谁？谁想搞对抗？搞反社会主义的冒险？需要明确地声明——在代表大会讨论会上我也多次听到这样的发言——存在着不允许逾越的界限。否则，对人民，对国家来说，那将是极有害的。不允许这样做。这是每个公民的爱国主义职责，首先是人民政权的职责。为了最高利益，一旦形势说明有必要时，当局将被迫坚决履行宪法赋予的职责，以挽救国家，使之免于崩溃，使人民免遭灾难。

战争结束后已经过去许多年了。几代人已经享受到由于我们的邻国都是社会主义朋友、同盟者而带来的安宁。正是由于这种安全感，特别是当内部危机缠身之时，对于安全与和平的担忧被置于次要地位。

目前的国际局势使我们有理由感到不安。近一个时期来，战争威胁明显地出现了。苏联和其他社会主义国家提出的和平倡议遭到抵制。裁军谈判陷于僵局。北大西洋公约组织的军备力量在继续扩充，军备密集程度在增加，并准备在西欧地区部署新的火箭核武器。

在当今世界上每一个热点都是危险的。但是，假如欧洲的平衡遭到了动摇，那将是最大的危险。这里，国际气候对业已存在的

严重分裂具有特别的影响。德国问题在这里也还没有消失。复仇主义力量一直很强大，而且很活跃。这里——同最高程度的军事集结并存的是两种制度体系最长的国界线。因此，这是一个决定世界和平命运的大陆。

具体地说，在这里，波兰的地缘战略位置正处在这个敏感的交叉点上。有鉴于此，在总的力量平衡中，我们在某种程度上被视为具有双重意义。在目前国际形势下，我国的国内形势，我们在保卫和平和社会主义体系中的地位和价值，不仅对于我们自己，而且对于任何人来说都不能无动于衷。

人民波兰的对外政策和国防政策——实质上为民族生存的政策，就是为这一事业服务的。党和国家的路线，尽管在国内问题有过失误，而正是在这些问题上一向是非常正确的，它完全经受住了考验，取得了不可破坏的成果。我们将保卫这些成果，并予以加强和丰富。我们仍将是欧洲及世界和平合作积极的一环。我们的历史、我们在同法西斯作战中作出的贡献和牺牲、我们当代拥有的实力和许多和平倡议赋予我们的这一地位，我们必须加以维护。我们不能降低到棋盘上小卒的作用。波兰越快地恢复力量和健康，它在国际事务中的声音就越能得到重视。

但是，首先无论是在值得信任方面还是在应该得到信任方面我们都应成为重要的盟友。同苏联结盟，参加华约国的社会主义的反战大同盟，共同创造并利用联合武装力量的集体潜力，过去、现在和将来都是我国防务理论的根本原则。通过社会主义利益一致性及其国际主义化而得到最充分实际体现的最重要的民族任务——保卫我国的边界、独立和主权，已经成为波兰的历史性机会和伟大成果。

我们对于波苏友好和战斗情谊给予最大重视。这种战斗情谊有其自身的光荣传统和生动真挚的现实性。我们在完善波兰人民军时恪守新型军队的普遍原则。我们也正面吸取朋友们的经验，首先是吸取苏联武装力量的成果。同时，我们积极发展本国的、适合民族传统和具体情况的解决办法，爱护并丰富波兰军队特有的作风和特色。

在当前困难的时期里，我们的武装力量没有动摇，仍然保持自己的紧密团结和纪律性，时刻准备保卫祖国及其社会主义成果。

军队是一支伟大的武装力量，但是它愿意并竭尽全力为我国人民的和平需要而服务。社会和党信任军队，充分评价军队的态度。关于这一点斯塔尼斯瓦夫·卡尼亚同志在代表大会的报告中已经谈到了。代表同志们也表示了这一点。这是战士的责任，我相信，他们永远不会使人们失望。

党和人民政权对社会主义革新、对协商路线寄予巨大的良好希望。党和人民政权将一如既往愿意同一切希望人民幸福的社会力量在波兰的社会主义基础上进行合作。这里也涉及到“团结”工会及其数以百万计的群众。我们希望，我们加入这个工会的同志们真正关心它的工会性质，但同时不能不反对极端势力敌视党、给社会主义造成危害的企图和举动。在这里不应吞吞吐吐，而应当态度鲜明。

我们生活在非常的时代。历史会作出评价，而首先生活将表明，我们是否选择了正确的道路，我们是否明智地——勇敢而慎重地走这条路。这条道路过去是，现在仍然是一条极为艰难的道路——既协商又斗争的道路。为了坚持这一方针，为了保卫社会主义，为了用自己的力量克服危机，要求作出巨大的努力，甚至是

超人的顽强精神。

今天，行使政权是一付重担。这里说的不是什么人事安排问题，这种安排还是最容易的，最轻松的。然而，不可能，也将不会交出人民政权和社会主义国家的权力。这里不应存有任何幻想，不能玩火。

因为在我们这个历史性时期中，唯有这一政权在社会主义和社会主义革新的基础上、在公正的国界内、在感到安全与和平的气氛中决定着民族的生存。这些价值必须牢不可破。要使波兰成为波兰，在现在就必须是社会主义的波兰。

这次代表大会可能成为一个转折点。当我们党的纲领从这个大厅传出去并获得社会的理解时，代表大会能够完成自己的历史使命。党是批评的对象，但也是希望的对象。因为只有一个恢复健康的、得到加强的和完全统一的党，一个重建同社会的联系、强化自己马克思列宁主义特性的党，才能使我国从危机中摆脱出来，保证其进一步顺利发展。

事实上波兰的命运是由自己决定的。应该相信，党会充分恢复自己的领导作用，我们的人民会发挥卓越的才能进行爱国主义的动员，抵御威胁，这种才能已一再被历史所证实。从现在起，我们要立即沿着代表大会所确定的道路前进。只有这条道路才能通向人民更美好的明天，通向社会主义波兰更美好的未来。

（译自《雅鲁泽尔斯基言论集（1981—1982年）》  
华沙书籍和知识出版社1983年波兰文版）



## 在波兰人民共和国议会 会议上的讲话

(1981年9月24日)

深刻的危机仍在继续。前8个月的工业产值比去年下降13%以上。农业方面尽管收成总的还算好，但饲养业搞得不好。活畜的收购量比一年前减少20%多，8月份甚至减少了30%以上。牛奶的收购量下降12%。

我们出口的可能性明显降低。对社会主义国家的出口下降11%。必须特别指出的是，尽管这样，波兰从这些国家的进口却增长了将近5%。对社会主义国家的贸易中，进口超过出口首先是由于从苏联的进口，尤其是原材料的进口，大大高于我们对它的出口。如果不是苏联给予我们这种形式的帮助，难以想像我们的经济会怎样运转以及它可能面临怎样的瘫痪程度。从这点上看，应该更加严厉地谴责反苏浪潮。掀起反苏浪潮的人，充当反苏浪潮工具的人，首先是给自己的人民造成不可挽回的损害。

对资本主义国家的贸易中，由于出口下降和支付情况进一步恶化，进口下降了24%以上。如果考虑到我们比去年花了更多的钱从这些国家购买食品的话，就可以理解为什么必须大大削减进口工业所必需的供应。这给许多工厂造成了额外的困难，使生产受阻。

市场情况大家是知道的，我们的社会对此有切肤之痛。造成这种情况的最主要原因也是众所周知的：产品不够，农产品收购有限，居民的收入显著增加。在实行扩大的配给制的同时，诸如投机倒把、抢购商品和脱手货币这样的恼人现象也增多了。在这种条件下很难稳定市场，因而市场状况就比供货数量有限所引起的结果还要坏得多。在大部分情况下，今年供应的货物并不比去年少很多，在某些情况下甚至超过去年。这听起来似乎不可信。举个例子说吧，今年头 8 个月商业得到的食油比去年多 29%，人造黄油几乎多 13%，酸奶渣超过 14% 等等。下列商品的供应，如：电视机、缝纫机、成衣、长袜和许多其他商品仅比去年低 2—5%，然而这些东西却经常脱销。显然，在价格水平和价格结构一直不变以及商品缺口日益扩大的情况下，要保证市场平衡是困难的。

政府正在实行议会通过的克服危机和稳定国内经济的纲领。制定 1982 年中央社会经济计划的工作正在进行。同时正在采取有效的应急性措施，成立了反危机行动指挥部和反投机委员会。政府就这个问题向崇高的议会提交了相应的法律草案。

这一切暂时还满足不了社会的期望。满足不了，因为不可能满足。这些措施主要是为了制止经济的下降趋势，减轻危机的深度和缩小其后果。社会期待着情况会有所改善，很难指望社会能足够地评价这些未能制止恶化的措施的成效。人们也是据此来评价政府办事成效的。这是他们的权利。但是今天我可以预告，不久之后将可以感觉到某些方面的改善。

很快将恢复持续出售面粉和其他粮食制品。面包提价后，浪费减少了，同时应该使面包的质量逐步提高。扩建面包房的计划，

尤其是扩建合作社的和手工业的小型面包房的计划，提高面粉质量，改进运输和销售面包的组织工作，这些也将有利于提高面包质量。

迅速整顿食糖和糖制品市场的现实可能性也存在着。提高糖价，给予一定补贴，可使食糖的凭证供应量增加到1.5公斤，工业和手工业对糖的需求可得到充分满足，还可以恢复储备。其结果应该使市场上的糖果、糕点、水果制品等的供应出现根本性好转。

购买植物油的困难将会减少。土豆和蔬菜收成好，持续供应是有保证的，土豆制品的供应也将增加。奶制品、主要是奶酪和食用牛奶的供应也可望得到改善。

肉和肉制品的市场供应前景要差得多。今后几个月的收购合同签订工作进展得很不顺利。活畜收购量大大减少了，这似乎是生产水平的缘故。这种情况主要是由于直接卖给私人的肉增加了。一些工厂用紧俏商品向农民换肉的做法正在扩大。我们估计，以前卖到收购点的肉，约有20%被私人买主、中间商或工厂抢购去了。因此我们现在面临一种荒唐的局面，那就是一些职工直接向农民买肉，同时又要求供足其配给量。但是肉还是这么些肉，从后门卖掉的越多，国营商业能够分配的就越少。

在这种情况下，政府禁止自由出售活畜。我们知道，这个决定往往遭到批评。我们作出这个决定完全是为了保护全社会的利益，尤其是那部分没有能力从后门购买高价肉的人的利益。我们要用一切办法保护肉的收购和销售，因为国家能用来供应居民的肉只能是农民卖给收购点的那么多。在我国的支付情况下，进口肉的可能性是极小的。

政府正积极发展食品经济。支援农业的工业品生产正在发生

变化。许多农业机械的供应量明年甚至将增长一两倍，这就可以满足农民对一系列至今缺乏的农具和设备的需求。对建筑工地和企业将进行清查，以便再清理出一批材料供应农村市场。我们已决定给肉类生产者增加煤炭供应量。我们还在考虑鼓励这项生产的其他决定。最后，食品经济委员会正在准备一个发展农业和食品经济的综合纲领，将由政府提交给崇高的议会。所有这些措施应该促使农业生产持续增长，为改进居民的食品供应创造基本条件。但是如果零售价格不进行改革，如果工资和收入的增长与劳动生产率的增长脱钩，那么整顿市场情况的任何努力都不可能完全奏效。可以讨论不同形式的涨价补贴——讨论补贴的幅度。例如，在不同的社会群体和不同的收入群体之间如何分配这笔费用。但有一点是毫无疑问的——不改革零售价格，就无法整顿市场，就不会有条件在生产和消费领域进行合理的经营管理。

目前必须保持甚至扩大配给制度。为了使这个制度更加行之有效，政府已责成商业和服务部部长通过广泛的社会协商并根据迄今的经验，就这件事提出相应的建议和有效的决定。

在我国的社会经济制度中，合作事业占有牢固的位置。它的活动范畴是广泛的，它实际上垄断了食品市场的许多部门，其中包括牛奶和奶制品、面包、农副食品很大一部分的收购和加工，即对居民的供应有特别意义的部门。

人们经常就合作社的工作效率和效果向政府提出批评。国家行政部门对合作社虽有影响，但是出于尊重其自主权，政府不能强行干涉其工作，否则就不符合自治的原则。政府将支持发展和加强合作制度，同时期望业已开始的恢复合作社的真正自治的进程将有利于更好地满足社会的需要。已经起草的合作社及合作总社

法正是为了促进这一进程

增加煤的生产对于抑制经济的下降趋势以及搞活经济具有根本意义。可惜在这方面情况比不久前所能预计的要坏。政府向崇高的议会提交计划修正案时，原估计今年的煤产量能达到1.68亿吨，结果工作日和星期六自愿加班所取得的效果比预计的要低，这使得经济只能指望产煤1.63亿吨至1.64亿吨。

如此不理想的预测使我们今年必须减少分配给某些单位，尤其是给工业部门的配给煤，结果将使工业生产进一步下降。例如，由于给冶金工业的配给煤减少90万吨，结果将使钢材减产60万吨，这继而又意味着少生产3万辆小汽车，600辆大轿车，4000辆大卡车，6万台全自动洗衣机，10万台电冰箱和冰柜。按这样的煤产量，许多其他产品的产量也将下降，尤其是水泥，这又不可避免地会减少住房建设的可能性。这实际上就是我们整个经济以及社会的生活条件对煤的依赖情况。议员公民们最近将收到一份书面材料，其中将详细介绍采煤和能源工业情况。

政府按照原来所说的，将作出一切可能的努力使煤产量增加，使矿工的生活和劳动条件得到改善。6月20日政府主席团在卡托维兹举行的会议上确定了援助煤矿开采业的计划。我们正在进行当时决定的各项工作，其中包括拨出必要的外汇用于进口零配件、协作配件和材料。采煤机械和设备零配件的供应增长了50%以上，还采取了各种组织和技术措施来恢复煤矿的采掘能力，因为这些矿由于缩短职工劳动时间而缩小了采掘能力。

同时政府已多次指出，在矿工每周劳动五天的情况下，从经济上说实在有必要使煤矿在星期六也工作，因此决定增加煤矿的就业人数。今年已增加了12000人。

与增加煤炭产量有关的问题，已多次与煤矿职工代表们商谈过。谈判结果，政府于9月份通过了一项特别决议，其方向是更广泛地利用现有的生产能力，并为矿工们创造有利的物质条件和福利条件。行业工会认可了这个决议所提出的解决办法，然而独立自主“团结”工会拒绝了这些办法。它指控政府从肉体上消灭矿工，强迫他们进行超负荷劳动。这种指控是彻头彻尾虚假的。我们在尽一切力量争取增加开采量的同时，既认真考虑全国的需要，也考虑矿工们的利益。政府完全承认矿工有权恢复体力和得到适当的休息，但它有义务制定一种奖励制度来奖励那些愿意多干活和能够多干活的人。必须正视现实。为了保证波兰经济有条件哪怕稍微有所增长，明年需要1.75亿吨煤。如达不到这个产量，就意味着国家的经济面临进一步后退的威胁，危机将加深。面对这样的前景，政府难道能够消极不管吗？我们的决定就是这样作出来的。我们希望社会能理解它，采煤职工能支持它。我们会欣然接受每一项能够增加煤炭产量的倡议，但是到目前为止，政府在决议中还没有作出现实主义的抉择来使产量得到真正增长。

国民经济日益痛切地感到出口在下降以及与此相连的国家支付状况的恶化，因此尤其不能容忍的是出现了阻挠某些出口产品输出的事例。这是自行其是，这一切都是在保护国内市场这一深得人心的口号下进行的，实际上却有损于社会的利益。因为这意味着进一步减少国家本来已经十分可怜的进口可能性。出口数量不大的精制食品，用这笔钱我们可以进口数量多好几倍的紧缺食品。

政府已将有关这个问题的详细材料发给了团结工会的有关活动家。我们曾指出，今年我国向资本主义国家出口的食品只相当于我们向这些国家购买的农产品和食品的1/5。然而这并未取得任

何效果。某些商品的出口仍然受到阻挠。这种做法还带来了另外无可挽回的损害，丢掉了市场，也破坏了我国作为贸易伙伴的威信。这是违法的行为。政府已责成有关机构进行必要的调查，追究肇事者的责任。

冬天已经临近。保证这一时期内社会经济生活的基本领域正常运转的决定已经作出。供给电力生产部门和住宅、医疗机构、学校、幼儿园和托儿所取暖用的煤炭已经确定了相应的配给量。数量不大，但只要冬天不特别寒冷，应该够用了。

但我们必须作最坏的打算，因此必须最大限度地节约煤炭和电力。

在过冬准备工作方面，地方行政部门要承担相应的任务。地方政府应该会同社会组织、工会和工厂紧急制定商业工作方面的措施，保证向居民供应基本物品，使他们不必冒雨和在寒冷中排队购买东西。为了防止运输工作混乱而可能造成后果，必须设法在离购物者最近的地方堆存商品。为了应付特别困难的气候条件，我已指示运输和城市交通方面准备几种解决方案。

恰当地准备过冬是国家行政和经济部门的任务。同时政府还呼吁居民自治机构和全体公民发挥主动精神，进行合作并监督与此有关的全部工作。

议会本次会议具有重要意义。自治法草案和国营企业法草案已提交崇高的议会讨论。这两项法律的通过和实施将意味着企业在经济中的地位有质的变化，首先是直接生产者的作用加强，职工自治的思想在实践中得到发展和巩固。这将为整个经济改革奠定基础。

由党倡议并在社会各界的积极参加下，制定了改革的基本方

针的草案。崇高的议会批准这个草案将具有重大的社会意义，将确定政府按照波兰人民最高代表机构的意志改变经济运转方法的工作方针。

改革的事业是在特别困难的时期进行的。采用新的组织和管理体制要求有高度的纪律性，要求所有社会力量的理解和支持，要求恢复正常的生产节奏和保证起码的经济条件。

政府为积极准备改革采取了措施，以便从1982年1月1日起在具备成功的必要条件的所有领域实施改革原则。最近几周中将有一整套按照新原则调节企业活动的法律草案提交议会。在经济和国家行政部门普遍都设有改革小组。详细的实施进度计划已经制定。改造经济运转体制的任务正在成为全民的任务，成为各社会力量为了社会主义革新而进行合作的纲领。

“团结”工会代表大会的第一阶段会议造成了新的、尖锐的政治形势，但它并不使我们感到很吃惊。关于“团结”工会极端派的各种打算、计划和活动，关于他们敌视社会主义的保卫工人委员会和波兰独立联盟的意图，我们早就从正式的、非正式的，从国内以及国外的渠道知道得很多了。这些势力滥用了这个大工会以及作为其会员的几百万劳动者的信任，想把这个工会引入政治歧途，把它当作为他们打开通向政权之路的云梯。

尽管有各种怀疑和闲言碎语，党和人民政权不打算离开社会主义革新道路。8月之前的坏办法不可能再恢复，它们的代价太高了，我们这一代不能忘掉，也不会给那些应对当时的偏差负责的人恢复名誉。他们的责任问题将彻底清算。但这一切并不意味着必须保持经常的紧张状态。制造紧张的那些势力所做的坏事数不胜数。波兰问题的国际化，帝国主义的极端派对我国爆发事件感



兴趣，使得危险更加增大。因此，抑制这种威胁，制止具有破坏性的过程，挽救民族，这是最崇高的天职。关于这方面说得已经很多了。党的政治局的声明是大家知道的，统一农民党和民主党领导机构的声明也已公布。政府在9月19日公报中表明立场仍然有效，我没有什么要补充的。这确实是决定性的时刻。我们作好保卫社会主义国家的准备，期待着“团结”工会领导表态和答复，期待他们改变代表大会第一阶段会议所制定的路线。

国家和民族今后的命运如何，取决于澄清这样一个问题，即：“团结”工会是否打算遵守和忠于8—9月协议中所包括的、工会章程也已接受的、对制度所承担的根本性义务；

它是否愿意实现在明确的社会主义道路上的革新、民主和协商的思想；

它是否能停止并在实践中放弃接管政权的打算，是否承认并尊重政府不可剥夺的宪法权利；

它是否能摆脱极端行为和倾向，脱离社会主义的敌人，放弃无政府化的、破坏法制秩序的口号和活动；

它是否愿意理解政府在实行经济改革、克服危机、使生产（尤其是采煤业）得到根本性增长，增加农产品收购、解决其他重大的社会经济任务和需求方面的纲领和所作出的努力；

它是否承认与苏联和其他社会主义国家结盟是最主要的利益所在，是否反对反苏的、损害民族利益的口号和行动，断绝与反共颠覆中心的暧昧联系，负责地对待波兰参加国际经济合作的问题；

它是否理解国防和安全问题，是否理解保证由苏波战士斗争得来并在波茨坦会议上确定的我国边界所具有的性质；是否理解必须反对所有危及波兰人民共和国历史利益的一切。

这就是不容破坏的唯一范围，只有在这个基础上我们才能见面，才能建立谅解并承认“团结”工会在我们社会生活的制度中应有的作用。在这个范围内，民族的所有明智的爱国力量早就找到了自己的位置并正在发展卓有成效的合作。

政府对所有这方面的努力和倡议总是非常欢迎的。我们并不把政权当成一个封闭的领域。须知，这是社会主义的、人民国家的政权。只有公民们的信任、理解和支持，只有国家的治理过程建立在最广泛的社会联合的基础上，它的成效就会更大，承受重担和责任就会容易些。

我们将按照波兰统一工人党的意图发展和充实这样的基础。每一个不反对社会主义的人都可以和我们一起创造建设性合作的新形式。在不久的将来，只要情况允许，将朝这个方向采取进一步的具体步骤，其中包括：建议在部长会议主席团下成立顾问小组——由代表各种不同的政治组织、社会组织和工会，代表不同阶层的人组成。

同时，政权的职权和作用必须适合形势和需要。政府将加强自己工作的力量和效果，它将保护和支特精干的、忠于社会主义波兰的干部，但这不是按照迁就自己干部的原则！最近几个月来，部长会议的班子有了根本性的改变，它进行了深刻的、符合经济改革精神的改组，其中包括大大压缩编制。干部政策正在合理化。这个进程的结果是可以更有效地反对官僚主义和拖拉作风，克服要求不严和不主动的状态，总之可以改进领导。在这极其困难的时期，必须采用、也将要采用非常的工作方法。正如我已提到的，这也是成立政府级和省级反危机指挥部的考虑之一。这些指挥部已经采取了必要的措施。

但是，如果抵制政府所作努力的倾向不停止，如果对它的每一个纲领、几乎每项倡议、每一项措施都不情愿、不乐意接受，都事先就说“不”，那么这一切就都不会完全有成效。

形象地说，政府经常感到自己就像一个脚上捆了石头的人，步履艰难，还不断听到有人说：“它走得真慢”，或“它真无能”。尽管这样，我们还是尽了一切力量避免出现极端的局面，避免采取激烈的措施。不能指责党和政府不讲分寸，不克制和缺乏善意。过去的整整一年都说明了这一点。但是在这样的条件下能干多久呢？政府工作的效果经常受到影响，为此付出代价的首先是谁呢？是社会，是我们为日常生活而苦恼的人民。为了共同的利益，为了防止毁灭，防止威胁着每个波兰家庭的危险，人民应该鉴别和区别什么是善意和真正的努力，什么是徒劳无用的抗议和极端的蛊惑行为。

我们也希望全社会理解并支持政府为维护法律，对各种破坏法律的行为采取严厉方针所作的努力和工作。在这个问题上，我已向内务部长下达了任务，在必要和适当的范围内，军队将派出专门部队协助他进行工作。必须制止正在加深的无政府主义化，流氓骚扰，反对国家和反对苏联的闹事以及蔑视法律和道德准则的行为。请崇高的议会理解出于这种考虑而采取的行动。

政府没有给这次会议带来好消息，但也没有宿命论的预测。一切都掌握在我国人民和工人阶级的手中。我国人民只要愿意，什么都可以完成。我们政权和政府的职责是不辜负人民的信任，使人民相信所指出的道路是正确的，相信加紧努力是值得的。尽管有各种障碍和困难，摆脱危机的现实可能性是存在的。波兰统一工人党第九次代表大会所提出的并于7月31日经议会通过的克服危

---

机的纲领指明了这个方向。政府将继续顽强地实现它。

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1981—1982年)》)

华沙书籍和知识出版社 1983 年波兰文版)

## 在波兰统一工人党四中全会 闭幕式上的讲话

(1981年10月18日)

通常在这种情况下都要说几句感谢给予信任的话。请原谅，我不想这样说。根据你们的意愿，我所承担的极为沉重的重担和巨大责任，需要的不是激情，而是冷静和实事求是的评价。我首先感到，自己被党委派去执行一项新的任务，去干极为困难的工作。同时我也意识到，在这个时刻人们特别期望改变形势，改善形势，期望党的攻势和加强社会主义的国家。在这条道路上取得进展，进而达到这个目标，不仅是而且应该是我们的共同任务。我愿尽自己的力量和可能与你们，与同志们一道认真地、积极地去完成这一任务。我衷心希望你们——中央委员会、党员们、我的战友们——波兰人民军战士以及社会主义波兰的一切爱国主义者给予这样的帮助。

我们清楚地知道，摆在我们面前的任务是多么的复杂。我们的讨论及其实质性的成果，四中全会所具有的高度思想性，特别是我们今天所通过的决议，更清楚地使我们意识到这一点。四中全会决议中包含着对党说来是巨大而又宝贵的鼓舞力量，对此我们应当充分地加以利用，并从今天起，从明天起把它化为进行政治、社会和经济活动的形式。以最大的努力、精力和决心来贯彻四中全

会的决议。这是目前最重要的问题。我们应当对在这条道路上，在贯彻决议的道路上取得的成果系统地、始终不渝地给予评价和分析。因为这仍然是一条由九大，由九大的总路线所确定的道路，我们现在和将来都将恪守这条总路线。

但是，这条路线的贯彻遇到了越来越困难的条件，社会主义的反对派们正在进行一场尖锐的政治斗争并把它带到各个领域，其中包括经济领域，破坏我们的努力，制造一系列危险的紧张局势。

由于全会一致通过了决议，我对全会所作的评价就没有更多可说的了。我们从来不是寻求对抗，更准确地说，我们一向都在避免对抗。今天，我们也不致力于对抗。但是有一点是肯定的，即退却的可能性已经用尽。全会决议已经指明了它的界限，作出必要回答的形式已经提出。党必须振作起来，消除内部阻力，相信自己的力量，相信自己的纲领——九大纲领的正确性。这是党的纲领，但是这个纲领不仅适用于党内。党指出了一条道路，沿着这条道路就应该使危机得到克服，给全国人民带来多方面的利益，使我们的国家得到巩固，深化并扩大国家的民主内容和社会主义革新的内容。

这条道路的第一阶段必须是消除紧张状态，消除社会主义敌对势力，特别是置身于“团结”工会的许多领导机构中的社会主义敌对势力正在我国社会经济生活的各个领域中煽动和设置的特殊封锁。当国家有全面崩溃的危险时，衡量公民责任感的基本尺度应当是放弃并坚决反对与当局斗争的这种方式。从客观和社会效果讲，这种斗争是给社会的这种形势带来一切痛苦负担的斗争。

我们愿意相信，同“团结”工会全国委员会代表就经济问题开

始的工作性会谈将带来预期的好效果。我们希望这些会谈的基础将扩大到所有为社会主义波兰服务的力量中去，但愿我国所有的工会都积极地参与这种会谈。

现在已经到了最后时刻：要用独轮车运出去的不是人，而是瓦解社会经济生活的现象，肆无忌惮的反社会主义活动、蛊惑分子猖獗活动、破坏法律及否定积极活动的消极态度。这符合全民族的利益，符合全体劳动者，其中包括“团结”工会广大会员的利益，他们要使人民波兰欣欣向荣，对危害社会主义国家的伎俩就不能无动于衷。

富有爱国心的社会阶层，所有坚持社会主义和宪法的力量、党员和无党派人士、信教者和不信教者始终是我们提出协商建议、为波兰的利益——而今天应当说为拯救波兰而共同努力的依靠对象。我们在困难的形势下特别感到波兰同社会主义国家结盟和同苏联友好的伟大意义。我们将捍卫并加强这一因党的历史性贡献而取得的、对民族说来是无价之宝的成果。在这对波兰说来是危急的时刻里，我们过去和现在一直感受到盟友的，首先是苏联的巨大经济援助。我们指望他们根据我国所处的非常形势的需要继续给我们提供援助。我们也期望得到我们所有经济伙伴的谅解，波兰将同他们继续积极发展对双方有利的经济关系。

本来今天我可以试图对政治局和书记处的某种人事变动提出建议，意图是改善政治局和书记处的工作，提高其效率。但是，在政治局会议上研究了这一问题后，我们得出的结论是，今天要想马上建议进行这项工作可能时机还不太成熟，可能会是应急性的、局部性的。我们认为，对这个问题应当给予全面考虑，把这种变动看成是不仅会涉及党的领导机构的人员组成，而且也要涉及部长会

议的人员组成。因此,也必须考虑我们已经提出的愿望:适当吸收联盟政党——统一农民党和民主党——参与领导机构,同时也要吸收无党派人士,其中包括坚持社会主义立场的世俗天主教徒代表参与领导机构。我建议几天之后召开我党第五次中央全会。我们还将把有关建议提交议会作决定。

同志们,我党中央第一书记的职务进行了变动。卡尼亚同志在如此困难的一年多的时间里担任了这一职务,今天他提出了辞呈,这一辞呈已被中央委员会接受。

同志们,我下面要说的不仅是正式的,而且首先——请理解我——是我本人的看法。因为斯塔尼斯瓦夫·卡尼亚同志是我多年来的挚友,不过这首先是因为我们走的是一条共同的道路,在这条道路上,我认为有正确的、好的东西,但也摔过跤,有过弱点。对此我同样感到负有共同的责任。我们在继续按照这一总方针前进时,必须竭尽全力使这一方针变得越来越有成效。但是,在这个时刻,我想特别强调的是,这次第一书记职务的变动并不像以往那样具有戏剧性,而是在政治文明的气氛中,在完全遵守一切民主原则下进行的。

同志们,我希望并且相信我能代表你们的意见——衷心感谢卡尼亚同志在这困难的岗位上所作出的巨大努力,感谢他关键性地参与制定我们党的路线并在特别困难的时期执行了这条路线,参与组织并顺利召开了九大。我也要感谢他倡导了党内的真诚关系,这使我们在政治局的工作范围内可以畅所欲言,尽管所讨论的问题并非件件都能彻底兑现。我相信,卡尼亚同志将继续同我们在一起,在同一个行列里为党和波兰积极工作和服务。

现在我们应尽快回到自己的岗位去,无须搞华而不实的东西,



也不要搞投机取巧,而要能够证明,我们党现在和将来都以坚定的步伐沿着九大所选定的道路前进,并将更加坚定不移地、以更大的决心去排除这条道路上一切有害于波兰,有害于我国人民的東西。在这一严重的局势下,在这一困难的工作中,我们必须关心党的团结、党的力量和进攻性,关心党的马列主义的思想原则,对于我们社会主义事业的正确性和坚不可摧,我们必须保持最大的信心和信念。

亲爱的同志们,这就是我所衷心希望的。

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1981—1982年)》)

华沙书籍和知识出版社 1983年波兰文版)

## 广播电视讲话

(1981年12月13日)

波兰人民共和国的男女公民们!

今天我作为一名战士,作为波兰政府领导人向你们讲话,向你们谈最重大的问题。

我们的祖国已处于深渊的边缘。

一代代人的成果、从灰烬中建立起来的波兰家园正在变为废墟。国家结构的活动正趋向停滞。日渐衰竭的经济每天都经受着新的打击。生活条件给人们带来日益沉重的负担。

每个工厂、许多波兰家庭都处于痛苦的分裂之中。无休止的冲突、争执和仇视的气氛造成了心理上的破坏,并败坏着宽容的传统。罢工、罢工准备状态和抗议行动成为家常便饭。甚至连青年学生也被拉入这些活动中。昨晚,许多公共建筑被占领,发出了对“赤色分子”、对持不同观点的人进行肉体清算的号召。恐怖活动、恫吓和私设道义公堂乃至直接使用暴力的事件愈加频繁。

肆无忌惮的犯罪、抢劫和撬锁窃盗的浪潮席卷全国。地下经济的资本巨头聚敛着百万财富。混乱和道德败坏泛滥成灾。人民已面临心理承受力的边缘。许多人已陷于绝望。

全民灾难的临近已不是以日计算,而是以小时计算。

做人的诚挚态度要求提出这样一个问题:是否一定要走到这

种地步。当我担任部长会议主席职务时，我曾相信，我们是能够恢复元气的。那么，为了制止危机螺旋式上升，我们是否已尽心尽力？

历史将对我们的活动作出评价。不是没有摔过交子。我们正在从中得出结论。但是，过去几个月对政府来说首要是辛勤工作的时期，是同巨大困难搏斗的时期。遗憾的是，国民经济被人当作了政治斗争的舞台。对政府活动的蓄意破坏致使政府活动的效果同作出的努力和我们的愿望不相符合。不能否认我们所表现出的良好愿望、审慎态度和耐心。有时候，耐心甚至过了头。不能不看到政府对社会协议所给予的尊重。我们甚至走得更远。民族大协商的倡议赢得了千百万波兰人的支持。这一倡议创造了加强人民当家作主制度和扩大改革范围的机会。

目前，这种希望已经落空。

在共同谈判桌上空缺着“团结”工会领导人的位置。在拉多姆的讲话和格但斯克会议中，其领导班子的真实意图已暴露无遗。这种意图被每天大量的实践，极端分子越来越嚣张的挑衅，以及完全肢解社会主义波兰国体的明目张胆的欲望所证实。

要等多久才能头脑清醒？伸出的和解之手遇到的却是紧握的拳头的现象还要持续多久？我是以极其沉重和悲痛的心情谈论这一切的。我们国家本来可以是另外一个样子，也应该是另外一种样子。

目前这种情况再持续下去，那就会不可避免地导致灾难、全面混乱、穷困和饥饿。严冬可能会加重损失，造成大量牺牲，特别是在那些我们想尽量保护的最虚弱者中造成牺牲。

在这种形势下，无所作为就是对人民的犯罪。应该说：够了！应该防止和阻止“团结”工会领导人所公开宣称的对抗道路。

正是在今天，当举行大规模政治示威，包括在华沙市中心举行示威而发生的十二月事件<sup>①</sup>这一人们熟悉的日子日益临近的时候，我们必须宣布这一点。这一悲剧不能重演，也不容许重演。我们无权听任所预言的示威有可能成为点燃全国熊熊大火的火星。人民自卫的本能必须发挥作用。在冒险分子把祖国推向兄弟残杀的深渊之前，必须捆住他们的手脚。

男女公民们！

在这波兰历史上的悲剧性时刻，落在我肩上的责任是重大的。承担起这一责任是我的职责，它关系到我们这一代人在所有的战线上曾为之奋斗并贡献了自己最美好年华的波兰的未来。

我宣布，在今天已经成立了救国军事委员会。

国务委员会根据宪法规定从今天午夜起在全国范围内实行战时状态。

我希望大家都能理解我们这一行动的动机和目的。我们不想搞军事政变，不想搞军事独裁。人民本身拥有足够的力量和足够的智慧来发展社会主义政权有效的民主制度。在这种制度下，武装力量将可以在它自己的地方——军营里驻扎。任何一个波兰问题再也不能靠使用暴力手段来解决。

救国军事委员会不取代政权的宪法机构。它唯一的任务是维护国家的法律秩序，建立能够恢复秩序和纪律的行政保证。这是使国家开始摆脱危机，拯救国家免于崩溃的最后一条道路。

国防委员会向国家各级行政机构和某些经济单位委任了全权代表——军事委员。全权代表——军事委员已受权对从政府各部

---

<sup>①</sup> 指1970年12月13日波兰北部沿海城市为反对提高物价而举行大规模示威游行，12月15日中午警察和士兵开枪射击罢工工人的事件。——译者

到乡一级的国家行政机关的活动进行监督。

救国军事委员会的宣言以及今天颁布的法令详细规定了在战时状态持续期间内的公共秩序准则。

当国内恢复法治，当文官政府和代表机构有条件从事正常活动的时候，救国军事委员会将解散。随着国内形势的稳定，对公众生活中自由的限制将逐步放宽或取消。

但是，谁也不要指望会表现得软弱和动摇。

为了人民的利益，对一批威胁国家安全的人实行了预防性拘留。这批人中有“团结”工会和反对国家的非法组织的极端分子。

根据军事委员会的命令，还拘留了几十名对70年代导致国家深刻危机负有个人责任或因谋取私利而滥用职权的人。这些人中有：爱德华·盖莱克、彼得·雅罗谢维奇、兹齐斯瓦夫·格鲁津、耶日·乌卡谢维奇、扬·什德拉克、塔德乌什·弗热什契克等。全部名单将公布。

我们将坚定不移地清除波兰生活中的坏事物，而不管它产生于何处。

军事委员会将为加强同犯罪行为作无情斗争提供条件。犯罪团伙的活动将受到法庭的紧急审理。大规模地从事投机倒把活动、牟取非法利润、破坏社会公共准则的人，将受到侦缉和严厉的惩处。通过非法途径聚敛的财富将予以没收。

对担任领导职务而玩忽职守、浪费、搞本位主义、滥用职权和对公民事务冷漠无情的人，将根据全权代表——军事委员的建议，给予撤职的纪律处分。

应该恢复对人的劳动的尊重，保证遵守法律和秩序。对每个希望安宁地生活和安宁地劳动的人，应保障其人身安全。

特别法令的条文规定，对今年12月13日之前犯下的反对国家利益的某些罪行和过失予以赦免和不咎既往。我们并不试图报复。那些并无恶意而一时感情冲动、受到欺骗性挑唆的人，可以利用这一机会。

**男女公民们！**

波兰的战士过去和现在都忠实地为祖国服务。每当社会需要的时刻，他们总是站在第一线。今天，他们也在光荣地履行自己的职责。

我们的战士是清白的，他们不追求私利，而是矢志不渝地服务着。除了人民的利益外，别无它求。

让军队出面援助，只不过是暂时性的、应急性的。军队将不取代社会主义民主的正常机制。但是，民主只能在强大的和法治的国家中才能实施和发展。无政府状态是对民主的否定，是民主的敌人。

我们只不过是波兰历史长河中的一滴水。波兰历史不仅是由光荣的篇章写成的，而且也有它阴暗的一面——自由否决权、自私自利和争斗不休。其结果导致了衰败和灾难。应该打破这一悲剧性的循环。我们经受不起历史的重演。

我们希望有一个伟大的波兰——以自己的成就、文化、生活方式和在欧洲的地位构成的伟大波兰。达到这一目的的唯一途径是社会赞同的、不断被生活经验所丰富的社会主义。我们将建设这样的波兰，我们将捍卫这样的波兰。

在这一事业中，党员起着特殊的作用。尽管犯过错误和有过痛苦的失败，但党在历史变革过程中仍然是积极的和创造性的力量。为了有效地完成自己的领导使命，为了富有成果地与同盟力

量合作，党必须依靠诚实、谦逊和勇敢的人，依靠那些在各个部门享有为社会公正和国家利益而斗争的战士称号的人。这首先决定着党在社会中的威望。它是党的前途的所在。

我们将把偏差和歪曲从我们具有永久活力的思想源泉中清除出去。维护社会主义的普遍价值，并不断以民族因素和民族传统来丰富这一价值。在这条道路上，社会主义理想将使大多数人民，使非党劳动者和青年一代倍感亲切。也将使以自身力量和为了自身利益而从自己队伍中清除那些对抗和反革命鼓吹者的健康潮流，特别是“团结”工会中的工人潮流倍感亲切。

我们是这样理解民族协商思想的。我们坚持这一思想。我们尊重世界观的多样性。我们充分评价教会的爱国主义立场。存在着把所有善于思考、有责任感的波兰人联合起来的最高目标：热爱祖国、必须巩固付出极大代价而赢得的独立、尊重自己的国家。这是真正协商的最坚实的基础。

男女公民们！

正如社会主义不可逆转那样，再也不会回到1980年8月以前的错误方法和错误实践中去。今天所采取的步骤有助于维护社会主义革新的基本前提。在有条不紊、实事求是的讨论和遵守纪律的条件下，一切重大改革都将继续下去。经济改革也是如此。

我不想作出许诺。我们面临着一个艰难的时期。为了明天能够好起来，今天需要承认严峻的现实，理解作出牺牲的必要性。

我希望达到的是安定。它应是开创更好未来的基本条件。我们是一个主权国家。因此，我们必须依靠自己的力量摆脱危机。我们必须用自己的双手消除威胁。丧失这一机会，历史将不会宽恕我们这一代人。

我们必须制止我国国际地位的进一步下降。处于欧洲心脏的、拥有 3600 万人口的国家不能无休止地扮演有损尊严的乞讨者的角色。我们不能不注意到，关于“共和国是个伤风败俗的国家”的讥讽论调正在重新泛起。必须尽一切努力把这种舆论扔进历史垃圾桶。

在这困难的时刻，我向我们的社会主义盟友们和朋友们讲话。我们高度评价他们的信任和不断的帮助。波苏联盟现在和将来都是波兰国家最高利益的奠基石，都是我国边界不可侵犯性的保证。波兰现在和将来都是华沙条约中坚强的一环，都是社会主义国家大家庭中可靠的一员。

我也向其他国家中我们的伙伴讲话，我们希望同他们发展良好的友谊。

我向整个世界舆论发表讲话。我们呼吁理解波兰所出现的特殊条件，理解所必须采取的非常措施。我们的行动不威胁任何人。其目的只有一个：消除内部威胁，从而避免对和平和国际合作造成危险。我们打算遵守已签署的协定和协议。我们希望“波兰”这个词在欧洲和世界上能永远引起尊重和好感。

男女公民们！兄弟姐妹们！

我作为一名清楚记得战争残酷的战士，向你们大家讲话。在这个饱经灾难和忧患的苦难国家中，不能再让波兰人流一滴血。让我们共同努力来制止内战的魔影。在需要架设桥梁的地方，我们不要设置街垒。

我向你们，波兰工人们呼吁：在克服最严重困难所必要的时期内，为了祖国，放弃你们不可剥夺的罢工权利吧！我们必须尽一切努力，使你们付出繁重劳动获得的成果不再付诸东流。



我向你们，农民兄弟们呼吁：你们不要使自己的同胞忍饥挨饿。要精心耕种波兰的土地，使它能养活我们所有的人。

我向你们，老一代公民们呼吁：你们要记住战争年代和困难的重建时期的真实情景。你们要把这些告诉你们的子孙。把你们炽热的爱国主义和为祖国的利益而准备献身的精神传授给他们。

我向你们，波兰的母亲、妻子和姐妹们呼吁：尽你们的一切努力，使波兰家庭不要再流更多的眼泪。

我向你们，波兰男女青年们呼吁：你们要表现出公民的成熟性，深刻思考自己的未来和祖国的未来。

我向你们，教师、科学和文化创作者、工程师、医生和政论家们呼吁：在我们历史上这个危险的转折关头，让理智战胜狂热的情绪，让爱国主义的理智解释战胜虚假的神话。

我向你们，我的战友们——服现役的和后备役的波兰人民军战士们呼吁：你们要忠于立下的同祖国休戚与共的誓言。国家的命运取决于你们今天的立场。

我向你们，民警和保安人员呼吁：你们要在敌人面前保卫国家，在非法行为和暴力面前保护劳动人民。

我向全体公民们呼吁：艰难的考验时刻到来了。我们必须经受起这一考验，并证明“我们无愧于波兰”。

同胞们！

面对全体波兰人民和全世界，我要重复这样一句不朽的名言：只要我们还活着，波兰就不会灭亡。

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1981—1982年)》  
华沙书籍和知识出版社1983年波兰文版)

## 在波兰人民共和国议会 会议上的讲话

(1982年1月25日)

波兰没有亡。波兰不会亡。

这是最重要的真理之声。它决定了成立救国军事委员会的动机和目的。

委员会作为战时状态的行政机构，支持国家政权的宪法地位，并为其履行不可剥夺的职能创造必要的条件。这种职能在去年12月13日之前曾遭到灾难性的破坏。国家的稳定和安全也遭到了破坏，经济萧条，出现了兄弟相残的战争的威胁。

在面临深渊的最后时刻，国务委员会实施战时状态。

波兰人民的最高主权当局就在这里，在这座大厅里。议会、国务委员会体现了人民的意志。波兰军人宣誓忠于合法当局。在出现最高需要的时候，武装部队不能无所作为。这是他们面对祖国大地的不可动摇的义务。多少年以来祖国的大地浸透了战士的血汗。这也赋予武装部队以道义上的权利去履行这项义务。

危险在增长，这是有目共睹的。民警和公安人员离这种危险最近，他们在第一线不断地同这种危险作斗争。我们曾再三通报存在这种危险。这无论对世俗人员还是对神职人员，对老百姓还是军人，对工人还是农民，对作家还是科学家，都不是秘密。对国

外，这也不是秘密，在不同的场合下已向各国政府的代表作了通报。

我还记得议会警告性的、呼吁安定和协商的决议。我记得议员们的讲话、我党和其他政党的号召、政府的讲话和呼吁。

所有这些警告、规劝、呼吁和建议可以装满整整一座图书馆。

遗憾的是这一切都未能奏效。对于把摧毁社会主义国家看作首要目的的“团结”工会极端势力来说，协商是一种束缚。

我谴责这种势力：

——谋求对抗；

——使政权瘫痪，散布仇恨，不断破坏法律；

——搞罢工恐吓，破坏经济，威胁盟友和国家的安全；

——滥用千百万正直人们的信任，他们越来越被拖进危险的漩涡。

今天，在国内外对波兰当局的决定发出一片谴责声时，我要问：为什么在不可估量的灾难威胁着国家时却没有人出来讲话呢？为什么听不到警告的声音呢？为什么见不到清醒的看法呢？当时是多么希望能尽快地出现这种情况啊！是多么希望人们来帮助结束波兰历史的可悲的一章啊！

不能把战时状态看作这样一次整顿行动：在此之后一切将回到老路上去。战时状态当然不是正常的状态。但是，12月13日之前的局势不正常的程度要大一百倍。

从那时以来取得的最重要的成就是安定。无政府主义状态已被制止。犯罪现象大大减少。在供应不短缺的地方，经济在逐步恢复正常的节奏。行政机构的活动在改善。冬季是不会怜悯我们的。

如果罢工和紧张继续下去，如果没有战时状态的组织和纪律，如果煤的开采没有增加，很难设想严冬会有怎样的结果。

议员公民们，我谈这个问题是充满现实感的。只是采取了非常手段才为国家机制的运转创造了起码的条件，才能使每个人去做他该做的事，这不是令人愉快的想法。甚至只是由于下达了命令并督促去执行，某些城市人行道上的积雪才多年来第一次得以清除。正常的国家不应当这样运转。

我不打算说波兰已经开始了新的、更好的时代。离那还差得很远。战时状态只是创造了可能性，应该全面加以利用。它是一座特殊的能够渡过危机时期的桥梁。

人们常常问：什么时候取消战时状态？我回答说，但愿尽快取消。但是，战时状态的长短不简单地取决于我们的愿望。它仅仅取决于现实条件，取决于能否满足某些先决条件，即能否保证持久、安全、正常生活的进程和保证经济正常运转。日历决定不了国家的未来。外部的任何一种压力，更无法决定国家的未来。

我们的打算基于下述指导思想。战时状态限制公民自由、给整个社会造成负担的那些因素，只要形势允许，将适当地有效地放宽，或者全部取消。如果非法活动不再发展，如果不发生意外情况，那末这些限制在下月月底之前就将取消，或者起码大大放宽。

但对待经济的需要及其改善与整顿，以及对付克服犯罪……

唆使下，反国家势力威胁要采取一系列行动。在这个问题上决不能含糊。这种行动的唯一后果是延长战时状态，并使之更为严厉。指望政权垮台是梦想。

对国家与工业行政机构活动的整顿仍在继续。我了解军事行动小组的报告。这些报告指出有多少事情尚待去做，有多少浪费必须杜绝，多少麻木不仁和其他常见的坏现象必须根除。战时状态仅仅开始了这一过程。多年积累的恶习不可能在几个星期里清除。

战时状态的严格规定不仅加强了经济管理者的纪律性，也加强了生产者的纪律性。某些活动的军事化和向工厂派驻军代表表明对实现工业、商业和交通业正常活动的要求是有益的。只要将去年11月和今年1月无故旷工的指数作一比较，就可以相信这点了。我们很愿意将这些信息告诉我们的外国债主们。

我们是在十分复杂的国际形势下工作的。我将坦率地说，不讲究外交辞令的委婉。战后欧洲力量对比的拆解过程，从而也是世界范围内的力量对比的拆解过程，应当在我们的土地上开始。为了破坏稳定，取得单方面的优势，他们就决定要破坏欧洲和平的基础，即雅尔塔协议和波茨坦协议。而实现这项计划的代价却要波兰人来承担。12月13日之前，他们未能达到这一目的。目前，则借助恐吓、抵制和所谓的制裁力求达到这一目的。

一些国家的政府和政治、经济金融集团抵制了别人的指挥，坚决地捍卫采取主权决定的权利，我们对它们的现实主义的富有远见的政策表示赞赏和欢迎。今天我们看到了这一点，将来我们也不会忘记。

遗憾的是其他一些北大西洋公约组织国家对波兰实行心理宣

传侵略。已经使用了经济武器，其中包括食品武器。宣称经济制裁是针对波兰人民共和国政府的，针对救国军事委员会的。这不对。制裁最终损害波兰人民，损害每一个波兰人。

制裁的目的是明确的：使波兰经济瘫痪，无法摆脱危机，造成饥荒，挑起内部冲突。这就是所谓人道主义的准则。这是我们必须牢记的教训。想要惩罚波兰人，因为他们不允许在欧洲的心脏地区建起烧毁他们国家的火刑台，因为这一次，他们没有吃亏就变得聪明了。

卑鄙是没有止境的。那个多年以来破坏对南非共和国这样一个大集中营实行制裁的政府，对波兰实行制裁时却没有丝毫的犹豫。

波兰政府领导人未曾要求过从美国监狱中释放戴镣铐的航空检查员联合会领导人。波兰政府也未曾发表过声明评价北爱尔兰尊重人权的状况。波兰议会也未曾辩论过联邦德国禁止有不适当的观点的人就业是否符合人权宣言。我们遵守不干涉其他国家内政的原则。我们有权期待对等。某些国家指手划脚说什么波兰谁同谁应当谈判，这简直是毫不严肃，落后于时代。这种语调还是上一个世纪殖民地宗主国惯用的。

波兰人从来还没有在外国的最后通牒面前屈服过。看来，国外并不是所有的人都懂得我们的历史、我们的自豪感和尊严。我们国内存在矛盾和冲突。但不用外国人来解决。

我们同样反对那种含沙射影，似乎实行战时状态的决定是别人强加给我们的，是一种阴谋。企图说服人们相信，一个有千年立国历史和强大军队的社会主义主权国家还是一个别人搀着手走路的小孩子。实际情况是这样的：这是根据自己的权衡，由自己作出

的、靠自己的力量实现的一项决定。

我们感到痛心的是，一个同波兰有着传统友好关系的国家——美国的现政府，竟充当敌视波兰行动的主要组织者的角色。我们并没有失去希望，那里会回到现实主义上来的。

干涉波兰内政的行为是对联合国宪章和赫尔辛基最后文件条款的公然违背。当然，我们不打算站到任何一个自封的法庭上去。我们将不参加任何一个将波兰看作被告的会议。我国发生的事件不构成对任何人的威胁。恰恰相反，我们制止了破坏欧洲稳定的危险。我们促进了对和平的维护。

在波兰，公民的部分自由被暂时取消，这是事实。我们对其原因作了广泛的解释。但我们的解释并未被传递给舆论界。相当大一部分的西方报纸的自由还远远达不到这一点。但在用乌七八糟的谣言以飨读者这一点上，报纸的自由却走得足够远。那类“惊险小说”涉及最多的是预防性在押人员。前不久，国际红十字会能够体会到其中有几分真理。

对这件事我们没有什么需要掩饰的。在被拘禁者中有反社会主义活动的煽动者、社会紧张的制造者、非法的反国家组织的领导人和成员。还有些人丧失理智，他们卷进这些活动并不是完全自觉的。他们应当反省自己的错误，恢复责任感和政治理智。

对导致国家进入深刻危机负有主要责任的一些人也被拘禁。

我们不实行集体负责的原则。任何人都不会因观点而受惩罚。拘禁是暂时性的、个人的。这是坚决的措施，但是同被拘禁者从事的活动所造成的威胁相比较，这肯定不是最严厉的措施。

目前，各个拘留点共有4549人在押。迄今已释放1760人。还要继续释放。适合从宽处理条件的在押人员，放弃再搞反对社会主

义国家的活动，就可以回家、回到工作岗位。

迄今为止，绝大多数释放人员未搞非法活动。但是有一部分人却在搞那样的活动。政府对他们的反应将严厉得多。

那些不想洗手不干非法活动的人将继续隔离。他们不能指望回去再搞反国家的政治活动。当局不打算违背任何一个人的意志将其放逐。但是，他们如想去他们自己选择的国家定居，我们不会设置障碍。

今天，每一个波兰人都面临一个问题：以后怎么办？如何克服危机？要有什么保证，才能使非常手段不至于走向自己的反面，过去的错误才能真正得到克服。

在我国的历史书上有过这样一句话：替波兰人有时还可以干些事，但同波兰人一起便永远别想干成什么事。实际是另外一种情况。与人民、工人阶级作对，与社会主义理想两股道，是什么牢靠的东西也建立不起来的。只有同波兰人一起才能建设社会主义的波兰。

恢复1980年8月以前恶劣的执政方法上去是不可能的了。对社会主义思想与道德原则的歪曲与背离遭到了党的严厉谴责和摒弃。

急风暴雨的事件使许多人脱离了公众生活。有过冤枉，有过毫无根据的指控。社会主义敌人搞起的精神恐怖同样伤害了正直的人和有功劳的人。他们应得到补偿。

但是也有相反的情况。那些在1980年8月之后有充分理由被革职的人，以战时状态为掩护竭力东山再起。这是不能允许的。

有些人居心不良，无智无能，企图从眼下的危机中捞取好处，他们从严峻的课程中什么都没学到，他们想按老办法行事，军队现



在不是，今后也不会成为他们的护身装甲。我们也不打算保护任何对昨天和对今天应负责任的人，不管他有过什么职位、党票和过去的功劳。

情绪激动是可以理解的。但是在激动之上是不能建设社会生活的。我们将毫不妥协地反对社会主义国家的敌人、无政府主义的头头和煽风点火者。但是我们坚决摒弃报复和清算。波兰发生的冲突已经够多了，现在不必再增加了。对那些不是存心干坏事而是上当受骗的人，我们应当原谅。

我们不会去同别人谈判。但是应当同正直的，但却误入歧途的动摇的人们和解。如发生过冤案，也必须平反。

波兰人没有好坏之分。有的只是在为祖国工作的波兰人和在制造障碍的波兰人。只要他真心实意促进共同家园的整顿和建设，我们不问他来自何处。

我们正在着手为未来清扫场地。过去的事情让它过去。以往是有过冲突，有过严重的错误，许多人有过悲剧。然而，像伟大的战后复兴事业、工人和农民地位历史性的提高、国家工业化和科学技术的发展，这样一些成绩是永远不会过时的。只给人民波兰的历史抹黑是办不到的。

摆在我们面前的是未来，是80年代，是21世纪。我们必须不惜任何代价赢得历史的挑战。为了达到这个目的，需要的是时间，是一双双波兰人的手。需要老年一代的智慧、记忆和经验。还需要青春的热情、各种力量和才干，这些我国人民都有。

我们必须相信自己。必须永远彻底打破那种“波兰没治”的说法。要抛弃已成为波兰累赘的东西。要继承并发扬光大波兰宝贵的东西。其中同样包括最近十年给我们生活带来的好东西。要知

道这十年不全都是错误。还应当将1980年8月以后时期给我们生活带来有价值的东西清理出来。这种有价值的东西是存在的。

在这篇讲话中，我不能避而不谈公民日常生活里最牵挂的一些事情。但是，目前时刻的特殊性和严肃性使我不得不首先讲一讲具有更大的历史意义的一些问题。

请崇高的议会原谅我这个“坦率的钟点”，原谅苦涩而严厉的话。我们几乎每一代人都应提出一些其他国家人民早就已经给自己作了回答的问题。

今天我们要问：波兰这样一个潜在的富裕国家沦落到有伤体面的、持久的危机深渊，这究竟是怎么回事？为什么其他现实社会主义国家在同样的年代里取得了显著的进步，而我们却陷于重重的困难？我们这里，民主迅速地转变成无政府主义，而部分权力机关如此轻易地变了样，这又如何解释？

领导集团的错误和罪过是不言而喻的。但这并不是波兰的全部真象。

我们国家的政权不是仅局限于一个狭小的圈子、中央领导之内。在各种形式的政权机构中行使权力的人有几万，甚至几十万人。机关、商店、医院、邮局、学校和工厂，那里同样经常出现坏公民的例子，为人态度恶劣的例子。

而且国内还有那些不久前曾建立过对立政权的人，仅仅几个月，他们就表现出粗鲁野蛮、贪得无厌、独裁欲望和敌视批评。他们为那些说“波兰人不会自己管理自己”的人提供了新的论据。

我们彼此常常使自己难于相处，而不是相得甚欢。我们到处找别人的过失，就是不反躬自问。正如俗语所说，很难遇到一个不感到自己是受了委曲、上当受骗的波兰人，不管自己对集体的事业

作出过什么个人的贡献。

该是我们大家——不仅是政府，也包括社会——一道来“算良心账”的时候了。只要从我们艰难的历史中得出的结论有利于未来，那末今天就应当得出结论。

任何一个国家的人民如果感到没有前途，便一天也不能生活下去。我们这一代人有使波兰现代化和实现社会主义理想的义务。

为了国家的顺利发展，首先需要的是什么呢？

第一，要有强有力的、诚实的、高瞻远瞩的政权，要有法治的、有力量的、正义的国家。

第二，要在各个领域深化社会主义民主。

第三，要改造国民经济的结构，使其既高产又节省，较好地为劳动人民的需要服务。

战时状态制止了社会主义国家结构的崩溃。国家政权实施体制和我国经济运行体制中为了加强社会主义的革新而打算进行的改革，并没有因此而中断。在涣散的条件下引进这些变革时，种种可能造成威胁的歪曲现象被我们避免了。

结果，在战时状态时期立法工作并未停顿。它们在继续，在正常地进行。崇高的议会、国务委员会和政府的立法积极性继续保持。这是我们愿意进行真正改革的无可辩驳的证明。

我们完善国家的意志体现在一大批已经通过，或已提交议长，或正在起草的法律之中。继续进步和更深的民主化机制正通过这条道路建立起来。同时也在建立制度上的保证。这些保证既能防止重犯8月前偏差和错误，也能防止无政府主义和反革命的重演。

根据第九次特别代表大会的决议，波兰统一工人党是这种通

过立法进行改革并给以保障的倡议人。尤其是党内革新、党自己重建思想上的团结一致，恢复党的真正领导作用，这一进程则是一种特殊的保证。

政府充分肯定国家改革纲领的重大意义。须知，政府是其中许多改革措施的倡议者和设计者，并且，这些改革措施一旦实施，政府正是最高的执行机关。因此，对这些职责的履行将有效地完善地加以落实。对此有利的是，就在这座大厅里，波兰统一工人党、统一农民党和民主党组织上的合作。在过去一年里，它们之间的盟友关系从中央到地方都大大丰富了。而最近，又经受了一些战斗的考验，盟友关系得到锻炼，更为加强了。

这尤其反映在政府主席团和整个部长会议的会议上。我想说，在这些会议上，由于包括天主教世俗组织活动家在内的非党人士的代表积极参与，使多党派的联盟得到了充实。因此，我们实际上有一个民族合作政府。我们将加深并巩固政府的这个性质和这样的工作方式。

虽然危机期间的条件恶劣，但是还是作出了要推行经济改革的决定，这一点是衡量我们决心要进行彻底的、始终如一的变革的尺度。崇高的议会正在审议政府提出的关于这个问题的八个法律的全部草案。向议会提交的另一批法律草案涉及农业重要问题的新的经济与法律规范。

除了经济改革的变化之外，我们还要在政权机关和国家行政单位采取变革和完善的措施。变革与完善的措施是国家与社会的利益所在。新的人民会议法规定了许多变革与完善的措施。我认为，这个法应当为进一步大胆地下放权限和责任奠定基础。这将大为加强人民会议的作用，扩大地方的、当地的自治机关的工作

范围。国家行政机器的地方部门将相应发生结构上的变化。这些变化反映了当局对人民的信任，理应唤起公民对当局的更大信任。

基层人民会议的选举的确推迟了。但是还有必要继续进行选举法的修改工作。

政府在准备部长会议法草案。在崇高的议会通过该法之后，在我国的法律中将第一次有规定包括部长会议主席、部长和总局局长的责任在内的法律文件。

国家行政职能的行使需要进行多方的改善。在这方面，公务员章程法将是一个重要的推动。该法的起草工作已接近尾声。公职干部在为社会、为国家做重要的服务工作。他们的行为和素质应当达到这些要求的水平。对被任命的国家机关人员将用最高的准则来要求。因此，将用专门制定的道德原则准则来约束他们。在所规定的义务中要有谦虚、要有教养、对待其他公民——来办事的人和有事相求的人——要和气等。

章程还要求更有条理、标准，要明确易懂和对干部政策的评价要客观。在选人任职时要排除偶然性和种种非实质性联系的影响。要从后备的干部中选用，要推广竞争的做法。干部素质的提高情况将由委员会的考核予以确定。领导干部将参加系统的专门进修。将为有才干的、富有进取心的青年开辟一条引人入胜的发展道路。

同时，我们还需要克服大量的不足与弱点，它们今天还是妨碍许多公用事业单位运转的累赘，是妨碍普通行政部门与经济行政部门工作的累赘。军人行动小组、全权代表——军代表指出的这类例子越来越多。从中央到乡，对他们的报告和结论都作了系统

的分析。但是，这些结论的落实工作必须是非常有效的、讲原则并贯彻到底的。从上述情况可以看出，目前全国包括专职监督机构约 15000 人和各社会委员会的 35000 人在内的庞大的监督机构的工作，对于需要来说，还不够有效。要使这个机构的工作更为积极、协调，首先要坚决地执行监督的结论。

改善行政机构，这同时也就是精简它的组织机构、裁减增加过多编制和对干部进行审核。目前，我们在着手采取和实行所有这一类措施，尤其是在外交部和外贸部。这些部门的干部在对外交往中一个个都必须配得上是国家的代表。

政权机关和国家行政单位的工作要有的放矢和民主化，就需要与社会保持紧密的工作联系，了解社会的种种观点，与社会共同协商、探讨。

基于这种信念，并考虑到《经济改革设想》中将包含的思想，我满意地欢迎议会主席团提出的关于在崇高的议会下设立由各职业界代表参加的社会经济委员会——顾问团体——的建议。

根据在这个讲坛上早先的宣布，不久即将成立政府主席团下属的社会协商委员会。切斯瓦夫·鲍勃罗夫斯基教授已表示同意担任其主席。

根据议会的设想，还须成立相应的省级委员会。

各部长下属顾问委员会的制度也有所发展，最近文化部长下属的几个顾问委员会已经成立，很快教育部长下属的委员会也将成立。

将要组建国家社会舆论调查中心。但是，还必须学会并习惯经常利用那些调查的结果。

上述立法工作方针及其有关的工作对树立法治思想这样一件

十分重要的事情有好处。法治思想在不太遥远的过去和最近遭到来自不同方面的两次沉重打击。每次打击之后，都出现公然轻蔑法律或者简直是凌驾于法律之上的现象。这损害了社会的心理状态，削弱了社会的法律环境。

应当坚决地恢复公民的法律感、社会主义道德原则、社会愿望与法律之间的和谐一致。我们必须确保要恢复无私执法，毫无例外，人人必须为自己的违法行为负个人的责任。

出于这种考虑，救国军事委员会已提请崇高的议会设立国务法庭。我和全社会一样，表示这样的信念：法庭对于为在70年代里把国家引向危机负责的一些人的判决，将是经过全面斟酌的和非常公正的。

根据波兰统一工人党特别九大决议的旨意，我同样还要提出请崇高的议会考虑设立宪法法庭的必要性。

波兰的国际地位变坏了。一个遭受混乱与冲突折磨的、被从传统出口市场排挤出来的国家，是不可能具有强有力的地位的。弱者的声音无人听。人们同债务累累的国家讲话也是居高临下的。

不是现在，而是在12月13日之前波兰的地位就动摇了。时间肯定这个事实。但是，波兰终究会恢复她在社会主义大家庭中、在欧洲和世界上的应有地位。今天已有一些集团懂得这一点。这样的集团还会多起来。

波兰国家的强弱影响欧洲的力量对比。同样反过来，波兰的命运取决于本大陆的和平与政治关系的稳定。我国现在是、将来仍然是同和平与缓和政策联系成一体。我们愿意继续为这一政策作出我们波兰的贡献。

欧洲的紧张与威胁在增长。军火在增加。为了确保波兰的安全和边界不可侵犯性,保证波兰在地图上和谈判桌旁永远存在,就需要高瞻远瞩。

我们的位置,不仅仅是地理位置,是在社会主义国家集团之中,在华沙条约里,在平等友好待我的民族之中。在波兰这些困难的日子里,所有这些国家给了我们经济援助,相信我们依靠自己的力量能够排除威胁我国社会主义的危险。我们衷心地感谢他们这种国际主义的立场。

波苏同盟是我国对外政策的基础。甚至在我们国内污辱伟大的社会主义大国、凌辱苏联士兵坟墓的时候,苏联向波兰提供的货物仍按计划,甚至超计划地不断运来。这是一笔按卢布和按可兑换外汇计算的巨大援助,这就是苏联的“制裁”。我们高度珍视这种“制裁”。

我们赞赏并满意地指出,一些积极奉行国际谅解政策的政府对波兰事件表现了自己求实的现实主义立场。某些对波兰友好的政府也给了我们帮助。我们感谢这种帮助。

那些证实有效的社会主义民主形式遭到了破坏,必须重建。还必须建立符合社会发展更高水平的社会主义民主新形式。

在波兰,不是社会主义不行,而是社会主义的缺陷不行。应当重新恢复我国的阶级性质。要加强修改后的法律与组织形式所规定的工人与农民的作用。

社会主义的民主必须用与社会主义道德实质和社会主义社会实质相符合的价值来充实和丰富。对劳动的态度属于这类价值。适当的经济机制能保证更高的劳动效率和更好的劳动组织。这正是经济改革的方向。但是,仅仅这些还不够。



对劳动的尊敬，类似对劳动的崇拜，必须渗透到我们整个教育制度、干部政策、工资结构、税收制度中去，所有这一切决定一个人在社会中的地位。毋需掩饰，诸如怠工、行贿、欺诈蒙骗等形形色色的道德败坏现象已毒害了社会上一部分人。这对于我们的未来是一种可怕的危险现象。

受到国家保护的劳动权利和劳动义务是不可分割的。社会主义决不是懒汉的防空洞。在波兰，靠损人利己过活的人、投机者和骗子应当感觉不舒服。战时状态以其严厉的法令对那些不耕地、不播种，却生活很富裕的寄生虫和土百万富翁打响了一场坚决的战斗。我们必须坚决清除酗酒、流氓和盗窃等污点。我们将靠法治去做，而不追求过分的表面文章。

社会主义思想最突出的特点是社会公正，而社会公正是一种必然光芒四射、字字兑现的价值。

我们不谋求实行虚假的平等。超过平均水平、卓有成效的劳动和特殊的才干应当得到公正的报酬。这条原则是任何一个明白人都不会反对的。同时，在我国制度下，个人利益是同集体利益相关连的。最高的工资与收入应当同基本社会阶层的生活水平保持适当的比例。

在不富裕的时期，公正性要求特别严格的分配标准。不用这个标准去分配匮乏的商品和分担危机的重担，就没有社会公正感。

社会公正必须成为我国社会生活的永久的不可动摇的一条原则，它的根子要扎得很深，使每一个公民都能在这方面说得出社会主义的优越性。

我们保证永远完全公开从乡长到部长会议主席所有人的工资。我们要求国内所有活动的组织采取类似的步骤。必须严格遵

守分配住房和匮乏商品的公开性。

每一个在国家行政和经济行政中担任一定领导职务的官员，必须根据公务条例申报在其开始担任这一职务时自己的财产状况。在其离职时同样要求申报财产。有关的监督机关将说明其财产的增加是否符合法律。

行贿和接受带有明显行贿性质的礼物一经确认，除受刑法制裁外，还将终生不能担任国家公职。

国家不打算对社会组织的活动实行法律监护。但是，国家将绝对要求它们尊重法律原则和保护波兰国家的最高利益。

工会运动的前景十分引人关切。一种需要工会以宪法为基础、以国家对外政策为根据的政治上保持一致的看法在扩大。工会的独立与自治性质，是抵制管理部门官僚化现象的工具，是劳动人民日常利益的保障，这同样得到了强调。部分职工主张工会组织结构多元化。还有其他的相反的观点。被中止活动的工会的活动家，分别地提出种种建议。每一条建议都得到认真的研究。谈判在进行。谈判还要进行下去。

眼下还不存在现成的解决办法。我们不提任何一种集中模式。在波兰，劳动人民希望工会成为什么样的，工会就将成为什么样的。一旦国内局势能保证工人运动的正常活动，并且有在政治上不再受社会主义的敌人操纵的保证，一个自下而上在工厂中逐步重建起来的、代表各个职业集团的工会运动便可以开展活动。这不存在障碍。在最近几个月里，对这个问题应当有一个具体的答复。

在目前的条件下，对建立工厂社会福利委员会的倡议应该加以支持，努力使这些委员会由那些得到职工信任的人组成。职工

的日常事务，劳动安全与保健，都不应受影响。工厂领导有责任协助社会福利委员会，并与其合作。

关于青年一代在国家社会生活中的地位问题谈论很多。年轻的波兰人期待能在自己的国家里看到自己未来的景象，找到通过劳动而晋升的光明前途，这是正确的。他们担忧工作、担忧住房，是可以理解的，尤其是在深刻的危机条件下。

在制定干部、住房、贷款和教育政策时，政府将同青年组织商量，为青年一代谋利。没有青年的参加便谈不上解决青年的事。波兰什么时候弥补上、多快才能弥补上正在消逝的时间，这在最大程度上取决于他们。

青年公民要求共同决定国家事务的愿望是一种自然的可贵的现象。青春加上理想，再加上知识，是任何国家的人民都不应浪费的财富。在国家行政机构中，在工业中，在墨守成规、缺少创见理应让位于朝气蓬勃、积极主动的一切地方，我们都要为青年人广开通向负责职务的道路。

青年组织得到了征求意见的、旨在方便青年农民起步与生活的综合工作草案。最后必须制止波兰农村人口外流与老年化。

去年，相当大一部分高等院校出现了政治紧张的情况。教学工作的进度减慢了。教学过程里出现了严重的旷课现象。只有恢复学校秩序，学校里才能有正常的工作条件。社会有权期待这种正常的工作条件能好好地加以利用。

毫无疑问，波兰科学界是有成绩的。今天它拥有很大的实力，从前波兰是没有这种可引以自豪的实力的。许多学者深受尊敬，具有精神上的权威。

但我们也不能闭眼不看不足之处。科学仅仅是人民生活的一

个部分。科学的职责是为社会服务。波兰科学院、高等院校和各部的许多研究所的实际研究成果少得可怜。必须扩大科学研究的学科。国家必须监督那些特别昂贵的研究的效益。今后再也不能重复那种无的放矢的专题论证。科学干部的评价将根据其实际成果和他们对培养波兰新一代知识分子的工作的个人贡献进行。

我们愿意继续使大学生活民主化，确保高等院校的自治和自主。政府关心崇高的议会将要通过高教法的事情。但有一点是没有疑问的：大学的自由不能被滥用来反对社会主义和使生活无政府主义化。

教育革命和文化发展是人民波兰社会成果的一个牢固的宝贵的部分。在战后艰难的年代里，当时简直什么都没有，但还总是挤出经费用于扫盲、印刷廉价书籍、修建剧院和工人文化之家。社会主义做到了使创作家的作品深入广大社会，使群众能普遍地接触到文化财富。

任何一种文艺创作的流派，只要为人民的团结一致服务，只要创造出有宝贵社会价值的作品，都将受到国家的关怀和允许。当局不打算干预艺术表现的手法，也不给某一种创作风格以优先权。应当支持创作探索，不应惧怕批评和发表个人对世界的看法。只是那些对自己的国家、自己的历史采取玩世不恭的、冷嘲热讽的不负责任的态度才必须遭到反对，同样还必须反对彰明较著的伤风败俗的行为。假文化应当从我们的生活中灭迹。

创作界代表人物对去年的事态发展要负不小道义与思想上的责任。不少权威人士参与了这件坏事。其他许多人的声音听不见了。明智的声音不多。我们渴望这一章成为过去。国家需要知识，需要创作界的社会敏感性。只有那些公然反对社会主义国家

的人出的主意才是毫无用处的。

尽管经济条件特别困难，文化还是在当局的工作中、在国家的预算中占有它应有的地位。我们不会忘记文化的主要载体——书籍。我们将利用一切可能性和潜力，使今年出版的书籍比去年增加1/4。这仍然是很低的指标。但是，就这样这个任务也不容易完成。我们通过限制杂志的数量、制止印发小报传单和克服机关和工商业浪费纸张的办法来挖掘潜力印书。

将要成立民族文化委员会，这是一个国家、社会和文艺创作各界共同保护文化的形式。还要建立民族文化发展基金。

体现社会文化的首先是人与人的关系、参加文化生活的程度和日常的习惯，尤其是语言文化。波兰语帮助我们度过了亡国时期，它从来就是我们的堡垒。从这方面讲，我们看到不少变坏的情况。粗俗的低级的东西闯入了波兰的语言。我们要克服公文行话、口语的贫乏和粗俗。

不久崇高的议会将要通过教师章程。我想利用这个机会对波兰青少年的哺育者和教师说一句话。但愿在我们的学校里形成一种正确的对待社会主义国家和爱国主义价值的态度。

大众传播工具的活动是社会所集中注意的。许多记者和一些编辑部很理解社会主义社会的利益。但是部分记者对恶意煽动和来自波兰反革命老式武库中的陈词滥调抵制不够。

我们既不想回头搞“宣扬成绩”的那一套，也不希望搞后来时髦的“宣传失败”这一套。波兰需要讲真话。如果摆成绩，就应当这样摆：要让观众和读者了解成绩的真正价值。如果讲失败，就应当客观地老老实实加以分析。不成功的宣传给社会带来的实际危害比表面的好处还要多。

波兰的社会主义民主模式保障天主教世俗团体参与政治生活，参加执政机构和代表机构。我们将沿着这条路走下去。

国家同天主教和其他宗教的合作是持久不变的原则之一。政府根据宪法保持国家的世俗性质，同时又使天主教会和其他宗教可以履行其布道使命。对话在进行，我们是真诚地想要对话的。加强这个主权国家是所有波兰人的至高无上的目标，意见的分歧不应掩盖了这个目标。我们一再声明，我们已准备好进行建设性的合作。我相信，政府与天主教会之间的固定接触可以澄清正在产生的误解。我们不是突出这些误解，我们更远不会因为这些误解而激动。关于保卫国家利益的理由有这样一个特点，即它的说服力随着时间的流逝而增加，时间越久，其真理性愈看得清楚。

不同信仰、不同民族的波兰公民都曾参加民族解放和波兰复国的斗争。这是我国历史的不可抹煞的一个部分。我们珍视，并尊重少数民族对我国生活、我国文化的贡献。我们希望所有生活在波兰土地上的人都有充分发展自己个性的可能性，并在当代波兰的结构中占有牢固的一席之地。

一切民族歧视同我们是格格不入的。沙文主义与波兰人的尊严是水火不容的。在波兰也没有反苏行径的立足之地。我们尊重其他国家人民，我们也希望别人尊重我们。

救国军事委员会满意地欢迎全国各地自行产生的救国委员会。在同一个工厂、同一个居民点的人在日常的实践中自发地形成新的民族和解，这很好。

我们不预卜我国社会生活中这种新现象的未来的全国性形式。我们非常希望建立地方性组织和全国性的代表组织，作为民族和解阵线的机构。将来，这个机构应在波兰政治生活中拥有它

牢固的地位，包括拥有立法倡议的权利和拥有自己报纸的权利。

我想以救国军事委员会的名义声明，民族谅解、对话和各种爱国力量进行合作的思想仍然是极其必需的、现实可行的。

波兰经济仍在经历深刻的危机。危机的根子在70年代。但是如果国民经济没有受到1980年8月后的打击；危机也不会具有这样的规模。正在起草的一份关于1982年初经济状况的报告，将详谈1980年8月后打击所带来的严重后果。

使经济健康化，并将经济引上发展的道路，是更好地满足当前几代人的需要，并为我们后辈创造相应的遗产所不可缺少的条件。

大自然赋予我国宝贵的原料。我们拥有相当的工业实力、足够的耕地、数百万受过教育的干部和良好的专门人材。不存在任何客观的原因要波兰人民必须接受施舍。我们不是注定要坐吃山空、要永远排队和商店空空如也。我们可以用自己的双手建设美好生活的物质基础。不是在下一个世纪，而是在最近的岁月里。

正是有了这种想法，我们才在如此不利的条件下研制改造结构的规划和对领导经济的制度实行总改革。其他国家实行类似的改革需要准备多年。我们没有时间。人的利益、每一个公民的社会与物质生活条件的改善问题，是我们的一切活动和整个经济规划的指针。

首要的、最重要的问题是人民的吃饭问题。波兰能够也必须自己养活自己。我们不把它仅仅当作是农业和农业食品加工业的任务。我们把它看作是整个国民经济、整个国家行政机构的任务。

用于食品生产的资金将要增加。这笔资金比以往多，但同实际的需要相比较还嫌太少。工业生产转而为农业需要服务的任务

是完全现实的。首先需要为农业提供资料，使其尽快尽多地增加生产。我们重申迄今的农业政策原则的稳定性、家庭农业经济的不可侵犯性、在对各类农业经济成分——个体的、合作社的、国营的——的权利上一视同仁。我们承认有必要保持农民的收入水平不低于城市居民的收入。

我们希望波兰农村越来越富裕。但这不能单靠提高农产品和食品的价格来实现。提高农村富裕的基础必须首先是提高农业生产。要好好地、好上加好地利用现有的、已经不少的农业生产资产，降低生产成本，并不断提高农村的文化水平。尤其需要有效地利用每一小块可耕作的土地、每一片树林、水塘和湖泊。

土地应当有所出产。我们浪费不起土地。它是全社会的财产。因此，土地如何为全民服务便不是，也不可能仅仅是其主人的事了。

农业要高产、合算，并有良好的组织，这是对付今后食品讹诈的唯一保障。我们目前正遭到这种讹诈。我不隐瞒，它将减少我国食品的总产量，尤其将严重地打击饲养业。但是，我们还是能保证有我们自己生产的面包。囤积在粮库和粮仓里的去年收获的粮食，相对说是一笔可观的粮食资源。我要求农民现在将粮食卖给国家。我号召贷出粮食支持国家，号召履行预购合同。

改善社会的住房条件，这是第二个问题。短期内是不可能完全消灭房荒和保证每家每户有其单独住房的。但是，最近三年内使两百万波兰人住上新房的条件是存在的。

要利用这种可能性，就必须要有良好的工作，需要人人主动，因为住房的数量与质量取决于每一个人。应当围绕着这个问题展开广泛的社会运动。这场运动要争取到——我强调这个词：争取



到，因为墨守成规和拖拖拉拉是新措施的敌人——使建房工艺新而低廉，成本降低，组织优良和对投入住房建设已经不少的资金加以合理使用。应当杜绝浪费资金现象，不能迁就马马虎虎的施工，要挖掘地方生产建筑材料的可能性。青年公民们严重地感到住房不足。他们中有人想在造房中投入自己的劳动，我们鼓励他们成立小型的自治的合作社，大胆地利用国家为他们提供的方便。

造房费用涨多了，因为材料供应价变了。但是我们将增加对住房合作社成员和对单独建造私房者的贷款支援。国家和地方当局对那些参加不起住房合作社的人尽可能保证他们分到公房。同样，还要继续做工作，将一些目前用于行政目的的房屋改为住房。

一个家庭只能拥有一套住房的原则不会放弃。社会公正同时还要求将房租支付原则用明白易懂的方法，合乎逻辑地加以统一。

辅助设施的建造不受重视，拖拖拉拉，这是众所周知的。许多居住点可以过夜，但要过日子就困难了。在本五年计划时期之内，要以令人感觉得到的方式发展商业服务网，保证每一个孩子该进托儿所、幼儿园的都能进，这种可能性是存在的。大大扩建地方医疗保健设施也是一个迫切任务。一所医院盖15年的现象应当结束了。

全社会一半以上的人居住在城市里。公共设施，尤其是城市交通状况很糟。上班非常困难，严重减少了人们的休息时间。已经采取相应的措施来制止城市交通状况的恶化，进而使其得到改善。其中包括华沙明年将开始修建地铁，勃列日涅夫同志亲口答应，苏联将给予多方面的巨大援助。

恢复经济上的主权，这是第三个问题。

我们不能无止境地靠贷款活下去。生产的节奏、经济的供应，甚至普通零件的供应，都得依靠取得贷款，这种状况必须摆脱。主要途径是扩大出口和提高出口的经济效益。

我们坚定不移地立足于发展同所有国家的贸易。我们要求加入国际货币基金组织的申请不变。我们希望偿还所欠的国际债务。我们过去希望，我们现在仍然希望通过协商的途径，找到一种既符合波兰的利益，也符合波兰的债主们的利益的解决办法，来解决偿还债务中的困难。

国家的支付状况近来大为复杂化了，同资本主义国家贸易的状况随之也大为复杂化了。购买工业所必需的材料和零部件的贷款已被中断。美国政府甚至不同意贷款给我们购买我们历来从美国进口的农产品。

这些措施使我们摆脱危机的努力大大复杂化。结果，情况还将比我们预料的更困难。这一点需要讲清楚。但它不会使我们从既定的整顿经济、深刻改革经济的道路上后退。

在这种情况下，可以非常清楚地看到，同苏联和其他经互会国家建立在平等原则上的稳定的、长期的经济合作对波兰意味着什么。

因此，波兰经济的国际联系方向必须朝向我们可靠的伙伴、直接的邻邦、整个经互会体系。这是我国经济的巨大机会。这是我们从最近的经验中应当得出和正在得出的结论。

我已经谈了三个重要的社会经济目标。要达到这些目标是不容易的。但是，这些目标是在我们的现实可能性范围内的。

实现这些目标的关键条件是增加生产、活跃经济。没有这个条件，我们便不能增加出口，也不能改善市场的供应。

以企业自主、职工自治为基础和国家经济发展方针以中央计划为原则的经济改革，在这方面应能有所帮助。政府将根据去年9月24日崇高的议会所通过的办法彻底推行经济改革。这也涉及到企业自治，我们把企业自治看作充分实行改革的不可分离的因素。

经济改革的进程已经开始。这是一个困难的复杂的过程，不无风险，尤其我们是在非常不利的形势下开始这一进程的。只是当企业的职工和领导班子拿出应有的公民态度，并同时进行机关改革时，改革进程才能满足社会的期望。新的经济机制如何被利用来提高经营管理效益，尽可能好地利用人们的劳动，节约电力、燃料、原材料的消耗，消灭电力、燃料、原材料的浪费现象，使生产更好地符合社会的需要，提高产品的质量，这些主要靠他们。

经济改革理应使对革新和技术进步的需要更加迫切。它为创造性的劳动和发明提供新的可能性。这将有利于加强工程技术干部、经济工作者、技师和整个技术监督部门的地位。最高技术组织、波兰经济协会、其他社会专业组织、发明与合理化运动的积极活动将出现新的更好的条件。目前特别需要这种积极活动。因为今天，无论大到全国范围，小到一个企业，我们都要在更大程度上依靠自己。

为了使经济改革收到成效，从一开始实行经济改革就要要求各级管理部门采取慎重负责的态度。自私自利、不从整个社会的角度看问题、只看见自己的利益，那会给我们带来巨大的损失。财富的源泉不是来自公民的口袋，而是来自更好的组织、节省、纪律和高效率的工作。用提高价格的手段来增加利润和弥补自己的浪费，是与经济改革的思想背道而驰的，是对经济改革的彻底歪曲。

遗憾的是,企业大幅度扩大自己职权的最初几周里,出现不少不遵守规定、不根据投入的材料和劳动的数量乱提价的情况。在这方面,某些企业的行为简直是掠夺。它损害劳动人民的利益。社会主义国家的性质决定了它有义务保护劳动人民。国家也确是这样做的。

政府将大力反对这种做法。已责成国家价格委员会、财政部长和商业部长加强监督。将要成立专门的价格检查署。滥用自己权利的企业将被剥夺定价权。

职工本身也应关心实事求是地计算价格这件事。我们特别寄希望于工人阶级的觉悟。容忍本位主义,承认所有厂家都应廉价生产而唯独我厂有权任意定价的原则,这是目光短浅的政策。这是一种飞去来器,它会带着通货膨胀和生活费用增长再回到每一个职工身边来。

过去许愿太多,又实现不了。需要讲真实情况,那怕是最苦涩的真实情况。对经济方面,对家庭预算也要这样做。真实情况要求今天必须有所放弃,不远的将来才会生活得好些。

我们面临的是商品零售价格必须改革,虽然它是一种痛苦的改革。零售商品价格的改革在一天之内不可能解决市场问题,不会马上使商店货架摆满商品。但是,不进行零售商品价格的改革,便不可能恢复市场的平衡,也不能恢复城市与乡村的联系。不进行零售商品的改革,便不能驱除排队这种梦魇和凭证购货的麻烦。同样,不可能形成所希望的生产结构与消费结构。改革的目的是不能达到,兹罗提的地位也不能加强。因为要使货币坚挺,没有其他办法,只能通过居民货币收入同商品生产量与服务量之间的密切联系来实现。

人们对已经预告的价格改革表示担忧，这是可以理解的。因此，实行尽可能公正的补贴制度有如此重大的意义。对公民的意见和要求正在进行十分认真细致的研究。根据这些意见与要求，部长会议经济委员会起草了燃料与电力价格的新方案，以及因食品、燃料和电力价格变动而给予补贴的新方案，这一方案议员公民们已经知道了。

在这个问题上，过去、现在都密切注意并分析舆论。问题在于要使用作补偿的资金真正最公正地进行分配。因为补偿资金总额不可能增加。若分配得不公正，整个这件事将失去意义，不但不能创造条件克服困难，反而会使困难加剧。

对家庭生活具有基本意义的工业品价格的上涨导致生活费用的提高。对此，政府还将实行一项弥补生活费用上涨的制度。这项制度将起到不降低那些工业品消费的作用。

对于农民购买生产资料费用增加的补贴，将通过提高农产品的收购价格来实现。

涨价使年轻夫妇开始生活增加困难，政府将给他们额外的帮助。年轻夫妇将有权借得至少10万兹罗提的贷款，其中3/4可分期偿还。从下月起，享受育婴假的母亲的补贴期延长到24个月。

结构改革、经济改革将影响就业的分布。工作地点的变化和必须学习新专业，这直接关系到职工本人及其家庭。已经作出一些决定，缓解由此而产生的种种负担。这些决定将有助于将职工安排到最需要他们的地方，在那里他们的劳动能最好地最有益地为社会服务。

许多经济领域和经济部门都感到人手不足。采掘业和农业最需要人手。在小生产、手工业、商业与服务业中也需要大量增加就

业人数。国家将支持它们发展。它们在国民经济体制中拥有稳固的地位。国家现在帮助，以后也会帮助在这些部门工作的职工。

有一点是肯定的，在波兰，只要愿意工作并能好好工作的人，是不会没有工作的。

工资制度有缺陷，同劳动的结果没有密切的联系，导致许多人思想上、行动上的不良后果。有这样一句熟悉的、很差劲的话：“站着也一样，躺着也一样……”，便是这种制度的写照。

我们必须改变这种情况。第一步已经迈出。随着经济改革的开始，企业的工资基金必须通过企业自己来创造。我们面临着下一步。要制定并实行这样一些工资原则，即个人工资高低与变化完全取决于劳动的数量和质量以及社会的必要程度。这些工资原则已经制定出来了。工资反过来也必须成为良好工作的一种鼓励。

在波兰，1800万劳动者挣钱供养其余的1800万公民，即那些尚未到就业年龄和应该颐养天年的公民。我们的社会结构就是这样的。因此，管理好从事生产的这一部分人的劳动成果是一件责任重大的任务。

社会主义国家必须首先保护最弱者。因此，国家将规定工资、抚恤金和退休金的最低水平。尽管经济困难，社会福利方面的义务还是要兑现。这尤其是指开始废除原来的抚恤金和退休金标准，以及提高所有的退休金幅度与国营经济平均工资提高的幅度相当。这件事将由新的退休金发放法解决，不久政府将讨论这个法的草案，然后提交崇高的议会。个体农民的社会保险制度也将进行修改。

今年我国某些地区遇到特别凶险的水灾。全国都迅速前去抢

救灾民。灾民的不幸程度令人吃惊，但是，人们的热心和大量的社会援助也同样令人感动。国家机关、军队、警察和民兵也没让、也不会让灾民们缺少尽心的照料。

自己祖国的历史无法选择。也无法将它改变成另外的样子。人民继承历史包括它的一切，既有好的，也有坏的。但是，在历史遗产中应该有所选择。要保持一切促进国家和人民顺利发展的东西，而要抛弃那些导致涣散和失败的东西。

在进步的社会思想史上，我们有光辉悠久的传统，有美好的篇章。我们的先人曾不得不同倒退的势力、无政府主义势力以及落后思想作斗争，今天我们要将这一场斗争继续下去。

我们将更广泛地汲取扎根于波兰人意识之中的公民的、爱国主义的传统财富。时间磨灭了以往的一些冲突，也修正了一些简单化的评价。在波兰的历史中，尤其是青年一代熟悉的一段历史中，不应该有回避与隐瞒。我们不害怕真理，因为历史承认了我们正确。

波兰每两家中有一家，或至少是每三家中有一家布格河以东和在奥得河以西有血亲，或者有姻亲。在各大洲都有。这是我国人民命运异常复杂的特点之一。

最近在西方组织的一些反波活动，无论对我国，还是对波侨，都是坏事。他们企图依靠叛徒和逃兵的帮助，在我们国家与生活在国内外的同胞之间打入楔子。几十万波兰家庭的天然联系因此而受到长期中断的威胁。

在取消战时状态后，政府将继续执行1981年4月提出的护照政策。我相信，在护照政策上也坚持革新路线不致引起削弱祖国与波侨的联系，不致引起祖国与波侨之间出现鸿沟。国内不会发

生波波战争。也不会发生祖国与波侨之间的战争。

我保证，凡波兰公民，不管出走的原因如何在国外逗留时间的长短，只要愿意回国，都可以安全地回国。这仅仅不包括那些有意识地、主动地参加反社会主义、反国家活动的人。

波兰生活在迷惘与希望之间。什么时候伤口才能愈合？需要多久才能走出危机？今天，这都是使每一个家庭苦思焦虑的问题。

我预计今后会是一个困难而严峻的时期，是一个自我牺牲和工作的时期。在其他国家人民朝前迈进的时候，我们不能在原地踏步，不能陷于争吵之中。差距不是缩小，而是在拉大。我们特别应该相互理解，相互谅解。目的是重大的：巩固独立与主权，加强社会主义国家，恢复波兰在欧洲的地位。

本世纪初一位诗人召唤我们要“想想”。本世纪末需要重复这一召唤。我们能否使国家摆脱贫困与不幸，这完全取决于我们自己。

我们今天贫困了，正受着危机的折磨。但我们还有一笔不可估量的财富：我们在自己家里，在自己的国家里。我们有一个面临亡国时得到拯救的社会主义国家。

某些经济领域和部门也有起色。我不想作过高评价，但也不能避而不谈。我们感谢矿工们，煤和铜开采量上升使我们能够第一次深深喘了口气。政府将恪守对矿工的义务：他们艰苦的劳动将得到足够的高度评价。在国民经济中临时性地延长劳动时间和已加强了纪律已产生了明显的效果。如果没有封锁带来的后果，所产生的效果还要大。经济学家们估计，今年下半年，市场就会出现一定的改善。经过一年的时间，最严重的困难就会过去。两三年就可以恢复平衡。条件是：国内的安定不遭到破坏，我们大家都



紧张地工作,更好地经营,不要重犯老毛病。

这正是我从这崇高的议会讲坛上对全国人民的呼吁。

在这历史的关头,我们同时面临着威胁和机会。应该作出选择。我相信,我们有能力完成任务。我们会拯救自己的祖国——波兰。

（译自《雅鲁泽尔斯基言论集（1981—1982年）》）

华沙书籍和知识出版社 1983 年波兰文版）

## 在波兰统一工人党七中全会上 代表政治局作的报告

(1982年2月24日)

今天的七中全会具有特别的性质，这是中央在战时状态条件下第一次开会。我们负有极其重大的责任。如果我说，今天注视我们会场的不仅是全党，也不仅是全国，这并不是夸张。

今天，正当国际形势恶化的时候，应该弄清楚，斗争的目标是什么，在这场斗争中我国应起什么作用。

现在的一代人已经惯于认为和平是巩固的。很遗憾，最近以来对和平的威胁正在严重增长，其主要责任在美国政府。事实上，它正想从谈判的时代走向对抗的政策。最近几个月，它已经开始生产中子武器，恢复了化学武器的生产，通过了创纪录的军事预算，加紧研制新式武器。“先发制人的打击”以及“有限的欧洲核战争”的战略方案又活跃了起来。

帝国主义从来也没有放弃过扭转十月革命开创的革命和民族解放进程的企图，在不同时期和地区试图用不同的手段来达到这一企图。现在，美国统治集团首先想取得单方面的优势，破坏第二次世界大战后形成的力量对比；其次，它想阻止第三世界地区的民族解放进程，向那些发生了进步变革的国家进行反革命输出；再次，想要管束西欧的伙伴，给它们的经济加上军备负担。

这种政策使东西方关系大大恶化。苏联始终不渝地忠于自己的和平政策，多次表明准备妥协。华盛顿不顾历届政府作出的保证，选择了尖锐对抗的方针。最近，它要求西方国家投入反波的十字军远征和反苏的狂热之中。

一些国家的政府出于现实主义和有远见的考虑，能够自己作出决定。另一些国家的政府则继续屈服于美国的压力，在全世界面前暴露了它们的主权实际上是有限的，甚至强国的资格也不能使它们免受华盛顿的发号施令。

在这一广阔背景下，应该把针对我国的行动作为全球政治的一个部分来加以研究。波兰被视为工具，视为对苏联、对社会主义大家庭施加压力的一个杠杆。波兰人民的实际利益，他们的边界、安定和生活条件，他们国家的安全生存在这场争斗中都是无关紧要的。

波兰是一个不小的国家。它的人口和工业潜力，地理位置和军事意义在欧洲和世界上有较高的评价。但同时，我国也暂时成了社会主义体系的一个薄弱环节，因而给它确定了炸毁和平大厦的引信的作用，这一大厦的基础是密切相关的雅尔塔和波茨坦两个协议。本来是想让社会主义大家庭的连锁解体的过程从波兰开始，使欧洲的历史倒退整整一个时代。

我们挫败了这个图谋。我国的战时状态实质上成了反战状态。它排除了，至少是在目前大大地减少了对抗的危险。波兰依靠自己的力量解决自己的问题，可能成为拯救和平的极其重要，甚至是关键的因素。也许历史在将来某个时候会断定，正像第二次世界大战是从争夺波兰开始的一样，第三次世界大战由于波兰而没有发生。

为了人民和社会主义国家的利益，我们自主地、负责地作出了实行战时状态的决策，没有任何人指使我们采取这一决策。应当说，波兰人不是傻子，他们有自己的舌头，而首先是有自己的头脑。沉痛的经验教训了我们，国家的生存，必须在它丧失之前为其奋斗。光是具有合理的、公正的边界还是不够的，必须尊重它，始终如一地、顽强地捍卫它，不断为它提供新的保障。遵照我们的主权和波兰国家的最高利益，将来我们还要这样行动。

北大西洋国家的情报机构去年错误地估计了我国的形势。它们低估了波兰人的才智，我们武装力量的团结和思想性以及我们社会主义国家机构的能力。我们选择的解决办法使他们大吃一惊。针对波兰的计谋策划了多年，耗费了不少资金，但一夜之间落空了。

这些国家反应的强烈性，正像“你拍一下桌子，剪刀就发出了响声”<sup>①</sup>一样，证明这些计谋走得有多远。它们向我们发起了宣传战和经济战。他们还企图捞回输掉的赌注，在波兰点燃不安定的火种。敌对的电台加强了活动，一昼夜 36 小时的波兰语节目它们已经嫌少了。卡巴莱酒吧间的大合唱告诫我们：“为了波兰成其为波兰”我们应该做些什么。这是走了调的曲子。它的指挥们今天奉行的是威胁和对抗的政策，其极端的方案可能不仅使波兰不再成为波兰，而且使欧洲不再成为欧洲。呼吁波兰人搞地下活动，实际上是进行自相残杀的斗争。心理战的机构最近并非偶然地大肆宣扬这一新的口号：“冬天是你们的，春天是我们的”。

我们曾一直明确地、毫不含糊地说过：反革命是行不通的。我

---

① 波兰谚语。——译者

们说到也做到了。反革命没能行得通。扭转波兰事态的希望是危险的幻想，可怕的错误。历史的进程不会倒退。春天既不是“我们”的，也不是“你们”的，它将是波兰的和社会主义的。奉劝在国内外散布不安定的人们好好考虑一下，现在还来得及。

在一些西方国家的首都可以听到对波兰仍在实行战时状态的抱怨。但恰恰在这些国家的首都正在竭尽全力增加我们的困难，不让实现国内的稳定，因此，也就是要让战时状态延续得越久越好。“干活慢慢来”的号召特别具有说服力。在资本主义国家，当然谁也不会提出这样的口号。这显然是想指望那些毫无理智的人。

对我们的对外关系的全局需要有一个深入的认识。

我们与西方的伙伴过去和现在一直有着公正的、双方互利的协议。我们珍视这些协议。它们曾帮助我们实现工业现代化，奠定了进一步发展合作的良好基础。我们对继续合作感兴趣。但是，在许多买卖中我们吃了大亏，不止一次向我们推销了过时的工艺以及西方工业所淘汰的专利。贷款要索取过高的利息。

前任中央的具体领导人对这种目光短浅的政策负有主要责任。但是，许多专家、行家、商业家、金融家和管工业的人也并非没有过错，他们也是有严重过错的。那时有勇气表示不安、发出警告的人为数不多。恰恰相反，倒是经常有人进行鼓动和怂恿。

据估计，在过去一段时间购买的四百项西方专利中，每十项就有一项对波兰经济是不需要的、不利的。购买了根本不能投产的专利，还购买了一些专利，用它们生产出的产品比国产品质量更低，价格更高。老是忽视引进专利后的政策。

进口也一样。用外汇购买了国内可以制造的基本生产构件。

还买来了牙粉、捆禾机、雨伞、打猎用的枪弹等等。

同志们，这不是笑话。这是可用来进行认真的反思、深入的确定责任并得出合适的结论的材料。贷款、进口和专利的错误政策唤起了许多人心目中的神话，即建立繁荣可以走“捷径”。这种对专利的崇拜也是对波兰科学工作者和工程师估计不足的一种表现，他们的才智是不止一个外国可以分享的。我们期望工程师和科学家们今天能加倍努力，以便使波兰的技术能很快地不再依赖毫无道理的进口。

根据这些经验，应该以比迄今更大的积极性和注意力看待社会主义国家中对波兰来说是天然的市场以及经互会内部分工所带来的好处。

同样，我们也没有足够重视与发展中国家的合作。它们之中，有许多国家经受了新殖民主义的制裁，因而它们更不赞成对波兰的制裁。我们非常珍视它们对我们的困难所表示的明显的谅解以及对不干涉原则的尊重。我们渴望与这一地区的国家发展更加密切的互利关系。

我们今天为轻易相信和目光短浅正在付出代价。我们必须坚定地自立，成为国际经济生活中可以信赖的一员，同时也成为受西方国家欢迎的伙伴。

我们为我们继承欧洲的传统，为波兰对我们大陆的文化和文明，为争取其他民族的自由和进步所作出的长期贡献而感到自豪。我们与欧洲和世界各国并非隔绝，我们愿与它们保持联系。在困难的时刻，一些国家、政府和人士对我们的形势表示理解，它们的立场我们铭记在心。我们感谢人们自发的救济行动。我们希望，在美国，在同我们有传统友好关系的国家里，人们会清醒过来，回

到现实中来的。

我想引用一下塔德乌什·柯希秋什科一句英明的话：“……是时候了，必须作出许多牺牲去拯救一切……”

成立救国军事委员会和实行战时状态的原因我们已经解释了多次。每一个熟悉波兰的事态，能从政治上负责地思考的人都理解这一决策。控制政治和经济危机的一切其他手段都没有成功。拉多姆和格但斯克咄咄逼人的独白最终中断了对话。实行战时状态是我们为避免不堪设想的对抗性后果所能采取的最后一个主动的政治行动。

今天，有些人对是否有必要实行战时状态表示怀疑，另一些人则责问：为什么实行得这么晚。

我们对人民的命运，对波兰这个国家负有责任。未来既不会原谅轻率的决定，也不会原谅软弱和投降。不能因为冲动或者失去耐心而采取如此特殊的步骤。只有在没有其他选择的情况下，才可以采取紧急措施。对那些今天发表各种议论，说什么决定取得太晚的人们，我们可以这样回答：出主意是最容易的事情。最难的是在实践中保持政治上的谨慎。这也是一种勇气。

有一个错误，即专横的错误，我们肯定没有犯过。任何人无法指摘党和政府没有良好的意愿和耐心。过去和现在我们都坚信工人阶级的政治本能和人民的责任感。我们始终不渝地伸出了谅解的手。这是我们道德的证据。这一点连今天憎恨战时状态的那些人也是很清楚的，但他们没有，或者几乎没有作出任何行动，以便能避免战时状态。甚至在国家日趋崩溃，而政府向议会提出了仅仅

---

① 塔德乌什·柯希秋什科(1746—1817)：波兰民族解放运动领导人之一，1794年领导了反对俄、普瓜分波兰的克拉科夫民族起义。——译者

是在冬季暂时禁止罢工的有限法案时，“团结”工会却以总罢工相威胁，而各种权威则怒气冲冲，强烈抗议。自由否决权<sup>①</sup>的精神占了上风，任意胡为的时期又卷土重来。

我们不止一次地、公开地、大声疾呼地警告过会发生危险。政府宣布，将不惜采取宪法规定的保卫国家的手段，如果这是不可避免的话。我们在谈判中，在议会的讲坛上，在中央第四次全会以及最近在第六次全会上已经讲过多次了。因此，我们并不是躲在暗地里行动的。

我们的每一个建议，每一次呼吁都被认为是软弱的表现。我们的一切劝说都碰了壁。这里面有多么地缺乏理智，有多少盲目的敌意，有多少外来的煽动——这就让“团结”工会的成员们自己去判断吧，他们的信任被如此可恨地滥用了。他们不断提出各种要求。针对我们党、社会主义国家的机关，针对波兰盟友的政治上的敌意增长了。人的基本权利之一——安全和安定，不受干扰地工作的权利受到了凌辱。我们已经领教了，在极端主义势力的所作所为中，“波兰人与波兰人”的对话是什么样子的。

政治斗争扩大到了经济领域，经济遭到了一次又一次的打击。克服危机的每一个行动都受到破坏。这些事实过去和现在大家都是知道的，我们作过报道，我们曾不断地向舆论发出过警报。任何人也无权说他并不了解这些情况。

甚至在国外也有人批评我们的经济崩溃，批评“波兰的罢工狂热”。外国记者们嘲笑过它，政治家们则不安地注视过它。今天他们统统流起了鳄鱼的眼泪。

---

<sup>①</sup> 在17—18世纪，波兰的每个议员对议会所作出的决议拥有否决权，到1791年才废除。——译者



在党的九大后，“团结”工会的极端分子加强了破坏活动。大会的进程，它的有胆识的纲领以及一些历史性决议引起了反对派的不安。他们认为，社会主义的革新，党的生活的活跃会重新建立起党的威望，增加对党的信任。同时会显示出反对派提出的政治口号空洞无物、自相矛盾以及实质上反对工人的性质。

党越是顺应社会的期望，克服错误，有人就越加无情地攻击它。非法的反国家组织开始从地下冒了出来。它们威胁，要从肉体上消灭党员和党的活动家。在国内许多地方准备采取踢开厂党委的行动。事实上开始建立对立的政权、对立的国家。

我们期待，而且要求我党的历史学家、社会学家、政论家对过去一段时期的现象和事件作出深刻的、有凭有据的分析。不过，有一个总的结论，今天就可以提出来，那就是：在波兰，每一股有组织的反对派势力迟早总要成为集中一切反动的和冒险的潮流的中心，包括那些搞法西斯的分子在内，即便是反对派在活动一开始就提出各种表面看来是进步的、假左派的口号也同样如此。

这就是当代阶级斗争的规律。波兰农民党战后历史的演变与此也没有什么不同，它何等迅速地成了吸引一切反政府势力，包括地下武装在内的磁石。

社会主义的反对者总是要向资本主义世界寻求支持，这也是规律。它们会找到支持的，因为在那里永远也不会缺乏用于这个目的的资金。

反对派活动的合乎逻辑的结果就是对抗。对此，我们在40年代就已经领教过了。应该记住，尽管那次内战局限在一定的范围内，但它却夺走了3万多人的生命。

如果今天有谁还想组织反对派活动，搞地下活动的把戏，或者

更有甚者，想进行恐怖或破坏活动，那么请他相信，他是不能指望得到宽恕的。闹事有碍于正常化的恢复，也威胁到正在复苏的经济。为了捍卫人民的最高利益，我们不会退让。我们说话是算数的，这一点过去就已经得到证实。

然而，在我国制度下，预防性行动和行政手段只是具有辅助的性质。社会意识的危机不能借助民警部队来克服，需要的是持久的、真正的政治解决办法。最严重的不是存在着敌人，而是他们可以蛊惑社会上的一部分人。

今天，我们开始进行争取人心的斗争就应该走到人们中间去，用论证说服的力量去为我们的事业奋斗，我们必须在当前相当困难的阶段，在日常的实践中运用政治斗争的辩证法；我们越是能说服那些不是敌人的人，与敌人作斗争的效果就越大。党不会因为自己的存在而去道歉，但也不会把人们拒于门外。它不会以新的错误开始自己的复兴。

我们的决定和行动必须是强硬的，甚至是严厉的，但不论在任何情况下都应该为工人和所有劳动者所理解，应该是公正的，在道义上是无可指摘的。它们应该是有原则性的，同时又是非常人道的，证明我们是相信人的。谁不相信人能发生变化，他就不是一名好共产党员。

我们仍生活在战时状态的条件下。它对经济和社会生活产生的初步后果，一个月前我已在议会作了说明。今天我可以补充说，我们和严冬的战斗实际上已经胜利了。

战时状态并不意味着冻结改革，我们正以行动证实这一点。只有在必不可少的安定条件下才可以实行预期的改革，实行作为发展和加强社会主义民主的基础的立法。不管有任何反对，我们决

心继续走这条路，社会主义的革新路线是不可逆转的。

战时状态本身并非目的是。我们把它作为重新获得平衡，跨越危机中最困难的障碍的一个阶段。它也是恢复秩序和安全，反对犯罪活动和社会病态现象的有效工具。

战时状态也给公民的日常生活带来负担。议会1月25日宣布，这些负担正在并将逐步缓和。最近两个月，在这方面做了不少事情。但是，正如我们多次宣布的那样，战时状态的各种限制的根本缓和以及它的全部取消是与保障充分的安定和克服最严重的经济困难相联系的。但愿这一天尽快到来。

最近几天内，内务部长将向舆论界公布战时状态时期有关限制方面的新变化，继续释放被拘留受审的人等。但是，未能按我们原来打算做到的那样取消限制。制造紧张，破坏社会秩序，散发传单的活动都对此不利，它们只会损害全社会的利益，应该受到谴责。必须全力反对，因为这些活动会延长战时状态持续的时间。

党刚刚走上一条漫长而艰难的道路。我们正在聚集力量并开始行动。

我们不是从零开始。我们有不容置辩的一张王牌，这就是人民波兰37年来的成就。让每一个公民凭自己的良心来评判，这是些什么样的成就。我们艰辛地在废墟上重建了被战争洗劫一空的祖国。我们把西部和北部的土地永久地与祖国连为一体，完成了使“各阶层平等”的伟大事业。人民政权保障了第一代几百万产业工人的工作，把土地分给农民。只有在社会主义条件下，波兰才能够如此迅速地走过工业化的第一个，也是最困难的阶段。“人民进了城”，工人阶级和农民的社会地位和文化水平有了提高。

在这些成就中永久地融合了我们党的指导思想和行动，工人

阶级、一切其他劳动者——全体人民的艰苦奋斗和自我牺牲的精神。这些都是无价之宝，是不容抹杀的。

但是，今天我们必须首先向自己提出这样一个问题：工人党是否实现了人们对它的希望呢？

回答这一问题必须采取认真的态度。

我们的党早在1980年8月以前就失去了一部分工人的支持。以后，由于敌人的攻击，许多党组织瘫痪了，党本身的软弱也使其失去了活动的能力。

我们为什么落后了呢？波兰社会主义建设迄今为止的进程清楚地表明：社会主义各国的发展也是不平衡的。尽管它们差不多都是同时走上了社会主义建设的道路，但一些国家发展得快一些，另一些国家则慢一些，还遇到许多障碍。这些进程不仅应从各国人民客观的历史条件和现实条件的角度，也应从纯主观的原因去认真研究。这后一种原因曾经对我们的形势起过极坏的作用，这就是在政治和经济方面的唯意志论，忽视社会主义建设的普遍规律，在利用自己特有的、民族的东西中缺乏明智。我们党必须从中得出一切必要的结论。

在建设社会主义波兰的过程中我们可以依靠谁呢？看来，在波兰社会中可以相应区分出三种态度。

第一种态度的代表是所有拥护社会主义的人。

第二种，就是那些我们想争取并应该去争取的人。他们处于迷惘和失望之中，充满疑虑。

最后，第三种，相比起来，他们人数最少，但却是危险的一小群人，由那些威胁人民国家，进行破坏活动的社会主义的凶恶敌人组成。我们要同他们进行斗争。

人民中的大多数是无党派人士。我们党员只是人民中的一部分。我们清楚,不能脱离具体的社会现实,“强行”使人民得到幸福。但是,我们不愿意被动地接受这种现实,我们渴望改变它,以使明天确实比今天更美好。

工人运动和现实社会主义至今的全部经验证明,人们的态度和观点不会自行改变。为改变它们,我们就要奋斗,要反对心胸狭隘,利己主义以及人际间不友好的关系。

在人民波兰,社会正义感、机会均等、大家可以享受文化等社会主义理想越来越深地扎根于社会意识之中。对于绝大多数公民来说,这些概念已成为生活中像空气一样不可缺少的自然的东西。许多人,也包括那些不认为自己是社会主义拥护者的人,在和社会的弊端发生冲突后,或者是到了国外,接触了资本主义制度后才有了这样的认识。

正是党开创了这些变化。任何其他社会力量不能把它归功于自己。因而,波兰的社会主义大厦,尽管在许多地方遭到损坏,仍具有坚实的基础。

社会主义是通过劳动和公平的分配这一劳动的成果来实现的。“各尽所能,按劳分配”的原则必须同时视为集体对于个人的责任以及个人对于社会的义务。无论从国家这一方面,还是从公民这一方面来说,这里还有许多事需要去做。已经开始的经济改革将要解决许多问题。但是,如果不在生活的所有现象中养成遵守纪律和秩序的习惯,如果没有公民最起码的责任感,任何制度上的、组织上的和技术上的解决办法都不会带来持久的结果。从这一角度看,波兰还有很大差距。

对广义的社会纪律需要进行深刻的改革。这种变革不能只是

表面的, 应急的, 与战时状态的限制有关的。需要确立的是社会生活中特定的基本原则。检查监督机构的报告书, 军事全权代表和行动小组的报告以及其他此类材料, 读后令人忧虑。在我国, 不知有多少玩忽职守, 铺张浪费, 不负责任和办事马虎的现象。有多少事, 而且不少是一天之内就可以解决的事, 像蜗牛爬行一样, 被拖延耽搁下来。要知道, 相应一级的领导机关, 特别是本单位的党的基层组织也应该对大多数这样的疏忽承担责任。

今天的全会应该完全确认这样一条原则: 每一个党员应在自己的单位中走在前列, 有责任反对一切违法和丑恶的行为, 这首先要通过参与各种社会组织、行业组织和创作组织的工作来体现。在目前形势下, 党章规定的这一义务必须是头等重要的。

在战时状态的条件下, 有必要暂时中止一些组织, 其中包括工会的活动。工会运动的未来在社会上引起极大的兴趣。各种意见和建议正在讨论之中。我们认为, 建立广泛交换意见的基础是有的放矢。部长会议工会事务委员会的建议以及宣布就工会运动的复兴进行广泛的讨论, 这些同志们都知道。必须在这次讨论中汲取过去的一切教训——分析一下, 是什么导致工会的作用大大缩小, 又是什么使工会反对社会主义国家。

党主张重建强有力的、自主和自治的工会运动, 它应是共同管理国家, 组织起来并捍卫劳动群众日常的社会和职业利益的广泛基础。不管采纳什么样的改组工会运动的主张, 工会运动应该无条件地尊重社会主义制度的原则, 承认波兰统一工人党的领导作用。

其他一些社会组织和创作组织的活动也将随着国内形势以及这些组织内部形势的稳定而陆续恢复。这在很大程度上就要取决

于在这些单位中党员的活动，特别是在现领导已经失去现实主义感和责任感的那些地方。

青年一代公民，其中也包括我们党最年轻的成员，他们有许多不易解决的问题。对物质问题，特别是对住房问题的关心往往是与人际关系中的冲突并存的。青年们特有的对受委屈、对现实与理想脱节的敏感阻碍他们起步前进，使他们在初次的社会经历中就灰心丧气。

我们不想令人讨厌地教导年轻人。这是他们自己的国家。他们自己用什么样的劳动来建设它，它就将是什么样的，也只能是那个样子。那些今天已经开始工作的人，可以为波兰的社会主义增添光彩。这是对全体人民的未来的重大责任。应该在这方面扶植他们，帮助他们。

我们在党内忽视了这一教育内容。我们过去往往是采用手把手的引导方法，没有十分注意倾听青年们想说些什么。对过激的批评我们听不顺耳。这绝大部分是指青年工人。反对违法行为，要求言行一致，需要实现真正的社会主义理想——他们看问题的全部鲜明性正是我们在行动中所需要的，它可以丰富我们的党。

我们必须提出党在青年中以及青年在党内存在的问题，青年组织活动方法的问题以及他们实际参与执政的问题。我们期望在日常实践中与青年问题有关系的同志们提出具体的建议。我们将在最近召开一次全会研究这些问题。

建设社会主义不是抽象的。党是在现实生活的人们中间，在现实的、具体的社会基础上活动的。这些现实首先是社会各界不同的世界观。我们认为，所有与此相关的问题应该和过去一样按照宪法的精神解决。

我们正是根据这个原则研究国家与教会的关系。“是皇帝的就归还给皇帝”，这一著名的原则在不同的历史时期执行的情况各不相同。我们渴望在波兰一千年的历史中选择和继承在相互关系中促进国家组织的加强，提高公民觉悟水平的因素，摒弃一切阻拦、妨碍社会爱国一体化的东西。

过去和现在一直存在着不同的意见，这并不是秘密。持续地、耐心地缩小分歧，扩大相互谅解的范围是符合人民和国家的最高利益的。我们远离天堂，但在同一块土地上生活。世界观的不同决定着人的个人的内心感受范围，但不应该阻碍在社会和国家事务中寻找共同的标准，也不应该阻碍继续进行有益的对话。

被分割的世界正在进行一场斗争。一个主要组成部分就是知识领域里的竞争。一个精神生活水平低下，不善于对自己的公民进行智力开发的国家是没有机会跟上别人的步伐，取得文明进步的。

在这一前提下应该理解知识分子的社会作用。他们是人民的最重要的精神和文化财富的创造者，尽管他们人数较少，但却是人民的极其重要的组成部分。他们对国家的今天和明天负有重大的共同责任。

克服我们正在经历的社会危机，要求我们在知识分子中间也打破这一危机。我们在知识界中看到不少摇摆和消沉现象。不是所有的人都明白他们周围发生的事。许多人毫无批判地被幻想所左右。以前小心翼翼的、往往是乐于助人的一些人，在“革新”的狂热中打了头阵，他们一笔勾掉了自己以前的经历，给社会造成了极其惨痛的损失。我们特别敬重那些能顶住压力，保持自己见解的人。未来一定会证明他们是对的。



在知识界占主导地位的是作为公民应有的对人民的利益以及对真正改善共和国状况的关心。正在出现各种态度的分化，有进行自我反省的明证。波兰的知识分子是生根于人民波兰的社会和职业结构之中的，他们参与共同塑造这些结构，但本身也是由这些结构造就的。

可是，在一部分知识分子中也出现了“内部流亡”<sup>①</sup>的态度。受过教育的、为国家急需的一些人采取绷着脸的旁观者的态度。可以看到过于敏感，被情绪左右，以感情冲动来对待政治问题的现象。这里值得提一下战后初期出现的类似现象。“内部流亡”首先只会损害作出这样选择的人。生活将继续下去，它有自己的不可抗拒的规律。

我们应该开诚布公、与人为善地在党外公民中开展活动，注意倾听他们的呼声。列宁说过：“我们的任务是不惜一切代价地加强共产党员与正直的非党人士的联系。这是使我们一些往往是枯萎的党支部获得新生的唯一道路。在共产党员与非党人士间产生了隔阂之墙的那些地方，应该不惜一切代价地消除这一隔阂”。在我国的情况下，列宁的这一指示具有特别重要的意义。

在国内自发地成立起救国委员会，数日差不多已有4500个了。它们的参加者往往是本单位的权威，也有不少因自己富有经验或愿意参加社会工作而受人尊重的老年人。也许把这些委员会看作是民族复兴委员会更确切些。因为实质上是让非党人士如此广泛、深入地参与社会活动，参与共同管理国家，以至于可以称得

---

<sup>①</sup> 指1981年12月13日波兰实行战时状态后，文化艺术界的部分知识分子对现实采取悲观、失望和消沉的态度，他们不从事创作，也不参加演出。有的无所事事，有的从事与自己职业不相关的工作。——译者

上波兰社会组织的复兴。

民族复兴运动应该成为享有充分权利的、真正民主的、团结一切并不满足于自家四堵墙的人们的社会运动。我们不要事先规定这一运动的组织形式。我们不应该在它刚诞生的时候以过多的教诲去妨碍它。让它去寻找适合自己的活动方法。让它去利用民族团结阵线的许多宝贵的，却受到贬低的经验。让它去理智地支持政府，把当地的社会各界团结为一个整体，调动各种有益的主动精神。标准只有一个，那就是社会的拥护同时要尊重宪法和法律。

任何人无权垄断爱国主义。党完全肯定民族谅解的建议。在保持自己宪法规定的领导作用的同时，党渴望向所有希望人民顺利，承认社会主义国家的利益高于一切的社会力量提出建立伙伴关系的倡议。战时状态将会消失，但波兰会存在下去，它的问题也会存在，这些问题只有用共同的力量，在相互尊重和相互宽容的情况下才能得到解决。

我们不想事先确定谅解的形式，也不想确定它在波兰公众生活结构中的地位。我们认为，民族复兴委员会能够成为很好的出发点，但这是要与那些着手搞谅解的人商讨的事。我们政治制度体系的基础仍然是与统一农民党和民主党结盟的波兰统一工人党的领导作用。这一联盟在人民国家的整个历史进程中，在以往最困难的时刻经受了考验，它现在仍然在经受考验。我们给这一联盟以足够的重视，同时也关心真正的伙伴关系以及共同的责任。

我们也看到了坚持宪法的世俗天主教徒、少数民族、妇女及青年组织，科学、文化协会以及所有社会爱国力量的代表在建立谅解过程中的作用。

我们是在特别艰难的经济条件下活动的。在完成战后国家的

重建后我们还未曾遇到过这么多、这么严重的困难。深刻的危机笼罩了国民经济的一切部门。

我们必须在较短的时间内解决整个战后期间积累起来的、多年来我们未能解决的问题。这涉及一些根本性的问题：领导经济的体制，结构上深刻的比例失调，价格和生产成本脱节，工资和工作效率脱节，不合适的就业结构等。

党在第九次代表大会上制定了改善经济，使其摆脱危机的纲领。这一纲领无论从其范围，还是从计划进行改革的深度上看都是没有先例的。这一纲领立即就付诸实施，但收效甚微。破坏势力拖延了改善纲领的实施，它们的活动加深了困难。

实行战时状态终止了这种状况。在经济中恢复了起码的条理和秩序。在所有我们掌握主动、原材料又充裕的地方，已经取得明显的进展。煤炭、精铜、水泥、机床、农用机器设备等产量提高了，对养殖业的兴趣也有所增加。

我们这些努力的成果因某些资本主义国家对波兰的制裁而大大减小了。由于从这些国家进口的原料短缺，许多产品的产量进一步下降

我们的整个家禽饲养业几乎完全依赖美国的技术和美国的饲料。我们每年从美国购买约200万吨的饲料玉米。在这种情况下，制裁意味着家禽产量将从去年的50.5万吨下降到今年的17万吨。其结果，每人年平均肉类消费量将减少7公斤，蛋类消费量将减少25个。将有1.3万人在家禽饲养业部门找不到工作。价值约为750亿兹罗提的生产资料也将无法利用。

接着，波兰的渔业公司被剥夺了在传统的大西洋渔场捕鱼的权利，每年的损失将不低于2000万美元。另外一些企业，像塔尔

霍明制药厂等也受到了美国制裁的沉重影响。

这一代价将由我们整个社会承担。

在这种困难局面的背景下,可以看出社会主义国家,特别是苏联所给予的稳定合作和援助的巨大意义。这种合作和援助至今的范围是众所周知的。最近几天,列昂尼德·勃烈日涅夫同志宣布了苏共中央政治局关于向波兰补充提供原材料的决定,其中包括棉花、皮革、毛料、化纤和塑料、合成橡胶、氧化铝、纤维胶等。这些供货将保障数百家工厂企业、数万人的工作。现在,由苏联经济活动家和专家组成的几十人的小组正在波兰,他们和波方有关的代表一起分析在苏维埃国家的援助和进行经济合作的情况下更好地利用我国生产潜力的可能性。

我们相信,波兰党政代表团预期3月初对苏联的访问将促进我们国际主义合作的进一步发展并加强波苏同盟和波苏友谊。

长期的经济困难使人们不安,感到前途无望,灰心丧气,对一切无动于衷。社会上的急躁情绪是可以,也是应该理解的。但是,也必须十分肯定地、负责任地指出,我们有能力摆脱危机,我们有了改善经济的纲领。今年1月25日,我在议会的讲坛上介绍了这个纲领经过修改后的设想。我们把养活人民,保障社会生活的基础,重新获得经济主权作为主要目标。

议会会议结束后,政府将向公众宣布,政府中将由谁在什么期限内负责落实各项任务。但是,我们意识到,这个纲领的实施将取决于全体劳动群众的积极性和团结一致的努力。

我们必须首先自力更生。过去有过这样的说法:“波兰人行”。后来,无能为力的说法曾风行一时,离开说“波兰人不行”已相差不多。然而,今天的实际情况是这样的,简单地说,波兰人必须行,

必须不惜一切代价,采用所有手段,必须为度过最困难的时刻,为争取和巩固进一步发展的基础而奋斗。

有人时而提出这样的问题:面对这么多成堆的困难,在经济还一直是用一叶肺呼吸时,我们是否应该搞经济改革?党的立场过去和现在都是明确的。作为社会主义革新纲领的一个统一整体以及克服危机的重要因素的改革路线是不会也不可能逆转的。我们在这种条件下采取改革的方针,这一事实最好不过地证明了我们的决心以及我们作出保证的认真态度。这将在议会的立法中得到证实。在我们人民国家的历史上经济活动的原则和体制将第一次由最高代表机构来确定。这与九大的决议是一致的,决议旨在为发展社会主义民主建立制度上的保证,使社会生活免受唯意志论的影响和倒退。

改革是大规模的举动。它的第一阶段对社会来说是困难的。零售价格大大提高了。补贴不能完全弥补生活费用的上涨。应该高度赞赏社会各界的态度,它们把这些视为令人不快的,然而却是不可避免的必然接受了下来。改革启动了新的、未曾被彻底认识的机制,应该十分注意地注视这些机制的运行,减少一切不利的社会后果(要避免是不可能的),特别是在初期。只有受到党的支持和鼓励的社会主义国家才能有效地做到这一点。反对派势力正是竭力想从我们的实践中把国家的这一功能一笔勾销。用不着多大的想象力就可以理解,不能维护全社会利益的自发性经济的发展会产生什么后果。

目前,在企业中首先需要的是推广经济改革的设想。应该耐心地启发全体职工,使他们意识到,工厂所给的工资和福利的数额将完全取决于他们的工作。改革只是提供新的经营条件。这些条

件的利用取决于人。思想方法需要来一个深刻的改变。应该在所有的工作岗位上摆脱思想上和行动上的陈规旧习。在这里，职工自治组织将起很大的作用，随着条件的成熟，它们将重新建立。

党的各级领导和组织必须加强政治教育工作。能否很快地、有效地实现经营的合理化，杜绝浪费现象，改进劳动纪律和安排，在很大程度上取决于这项工作。今天，在必须主要依靠自己的力量，依靠自己的才智，而资金又很短缺的情况下，所有旨在更好地利用我们现有的东西的倡议比任何时候都重要。

党员，特别是党的技术员、工程师、经济专家及波兰科学工作者应该在革新运动中发挥与众不同的积极性。问题在于寻找新的技术方案和组织方案，以便节省能源、燃料和原料，提高产品的质量和耐用度，合理地利用国产原料代替迄今的进口原料。每一个业已实现的、具有可测量的经济和社会价值的主张都应受到重视。

这里可以举出许多很好的例子，说明依靠自己的力量克服由于限制进口带来的困难。例如：“萨日纳”化工厂，萨诺克的“斯托米尔”<sup>①</sup>，“齐格蒙特”和“兹戈达”炼钢厂，亚沃日纳氮肥厂，奥斯特洛温卡纸浆工厂等许多单位。各地都应该这样做。

对正确的，按照基本设想进行的经济改革实行政治监督，这一责任已落在各级党组织的肩上。特别重要的是，在计算成本和确定价格时要保证态度认真，不允许企业以损害社会公益来获取好处。党的各级领导应该首先无条件地要求党员在处理这些事务时行为端正。

---

① 斯托米尔是橡胶工业联合体。——译者

在农村也有许多事要做。我们重视波兰农民的劳动价值及其分量。由波兰统一工人党和统一农民党共同制定的国家农业政策是稳定的。一个月前，我再次肯定了这一点，那时我在议会讲坛上谈到了这一政策的原则具有持久性，家庭农户的不可侵犯性以及要平等对待农业的所有成分，即个体的、合作社的和国营的成分。

我们必须尽一切努力，通过合理经营每一块土地，增加提供机器设备和生产资料，使它们得到更好的应用，通过提高农业栽培技术来增加农业生产。党的监督应该包括为农业服务的一切领域，必须消除常见的侵吞农民劳动成果的不正常现象和事实。地区行动小组的全部经验清楚地说明了这一点。在反对横行于波兰农村的邪恶的斗争中必须与农村自治组织密切合作。

地方政权的权限将得到扩大。对社会经济生活的越来越多的直接领导会转到他们手里。因此，一方面有必要充分利用由此产生的可能性，另一方面对国家行政机关的活动需要进行政治监督，目的在于使扩大的权限正确地为实现党提出的社会目标服务。

为方便人们的生活，有许多事情可做，也无需专门的投资和追加资金，特别是在商业、服务业、医疗卫生、交通、老年人和儿童保健等领域。往往只要有良好的意愿和当家人的眼光就足够了。党应该提倡和支持这方面的一切活动。

党的各级领导机关和组织应该对社会经济问题采用新的思想方法。在企业、城市和农村，应鼓励和促进各项活动。这里并不是要党去管理经济或者它的各个环节，去发号施令。领导经济过程，这是国家和经济行政部门的事。它们也肩负着完成各项任务的责任。

但是,任何涉及国家、人民和劳动群众重要的、切身利益的事,党不能漠然置之。党在制订经济政策的战略目标以及在把它们付诸实践中必须是工人阶级的代言人。应该争取社会参与改革,即使这些改革是困难的,但也要注意它们的社会效果,避免从狭隘的经济和专家治国的角度实行改革,避免对待人的问题麻木不仁。同时,要让党员,在每一个岗位和每一个工作单位起带头作用。只有从此做起,也只有这样做才有可能从政治上影响同事,争取他们支持党的政策。

对于马列主义政党来说,有一块首要的、具有决定性意义的试金石,这就是它在劳动群众心目中的信誉。

在目前的形势下,我们活动的基本目的是重新获得这一信誉。有人提出这样的问题:我们党经受了这么多动乱,这么多艰难的经历之后,是否还能完成当今的任务。也有过这样的观点:应该解散它,成立新的党。至少有人建议过改变党的名称。

没有这个必要。党以现在的、已经是历史性的名称,在迄今的组织结构下,能够从自身找到足够的力量,使自己完全复兴并卓有成效地领导工人阶级。

但是,为了使党恢复原来的面目,就不能简单地使它同原先一模一样。只有当工人感到党是他们生活中必须的,是代表他们的利益,并为劳动人民服务时,党才能加强,并重新确立自己的领导作用。

革命性不是用语言,而是以行动来衡量的。我们要成为理智地不安于现状的人们的党,成为能破旧立新,在取得政权后或者在获得一点成绩后革命精神不会削弱的党。这样的党不是篡夺领导作用,而是它本身就具有这样的作用。



我们必须艰苦工作，争取党在工人阶级中的牢固地位。要使劳动群众确信，有一支力量正以他们的名义、为他们的利益、为他们的事情在思考和活动。党在历史上已经发挥了并还在发挥着这一作用。但是，由于所犯的错误，由于敌人的活动，在对党的赞誉减弱的时候，党失去了自己最重要的决定性力量——群众的支持。

我们的党现在拥有 250 多万党员。但是，再也不要被简单的数目字所迷惑。在 1944 年 7 月获得解放的时候，波兰工人党只有两万名左右党员，而左翼的波兰社会党不足 8000 人。在召开第一次代表大会时，波兰工人党有 20 万多一点党员。但当时对党的作用没有引起过怀疑。因此，从这里可以得出对今天来说也是重要的结论：党的伟大取决于它的质量。

是时候了，该总结一下工作，评价自己力量的状况并根据九大的决议讨论一下当前形势下最紧迫的任务。

党正在逐步恢复力量。尽管失败，尽管损失惨重，党坚持了下来，没有四分五裂，绝大多数人坚持和党在一起，这将成为历史事实。

这里，党的积极分子和那些在敌人的压力下没有屈服的党员立了很大的功劳。他们上了艰苦的政治斗争这一课，从中汲取了经验并经受了十分需要的锤炼。那些坚持下来的人，那些证明了自己的思想性和勇气的人为恢复党的力量和素质提供了保证。

我们的许许多多同志成了攻击、威胁、污蔑的对象。许多能够对每个工人直言不讳的正直的人被撵出厂门，原因只是他们有勇气反对闹事者。

我是在说您呢，什奇格沃维采矿的杨·马滕卡同志。作为矿山救护队员，您不止一次地冒过生命危险，但您却遇到了这种不应

有的报答。我是在说你们呢，全国作了这么多贡献的同志们——但是今天，你们痛苦地记得在自己同事那儿所受的委曲，这种委曲是最难忘却的，但是，必须忘掉它。寻找报复，算私人旧帐是品质低下。

我们经历了艰难的日子。符瓦迪斯瓦夫·布罗涅夫斯基<sup>①</sup>曾谈到这样的经历，他说得好：“喏，这也好，非常之好。这样的困难能磨炼人”。

任何人都不是天生的共产党员。生活暴露了那些对党不怀好意的人。我们把他们从我们的队伍中清除出去。但也有过这种人，他们只不过没有经受住猛烈的冲击而落伍了。如果他们沒有损害过党——我们就不想谴责他们。要知道，他们曾和我们一起走过一段共同的路程。思想性和勇气的专利是买不来的。

党内进行了深刻的人事变动。对于领导干部简直可以说是一次震动。由于九大前的竞选，党内的领导干部差不多全部更换了，其中包括80%的省委，65%以上的市、乡和工厂等党的各级机关。基层党组织的第一书记中有50%是第一次担任这一职务的同志。在最近的18个月中，有53%的政治工作者由于各种原因离开了党的机关。

去年12月31日后，由于提出辞职及党的领导的决定，更换了中央机关和省级机关的书记311名，厂党委书记249名以及基层党组织和车间党组织的第一书记1856名。

这些数字可以使人们想象到在波兰统一工人党的历史上干部变动的最大的幅度。

---

<sup>①</sup> 符·布罗涅夫斯基(1897—1962)是波兰现代著名诗人。——译者

这也带来副作用，许多有忘我精神的、耿直的同志由于种种原因而落选了，相当数量的人由于整编和精简行政机构不得不退了下来。这没给任何人带来耻辱。但是，给他们找工作却发生了困难，在他们周围出现一种不正常的气氛。对自己的处境感到失望的“年轻的离休者”，党、人民国家对他们也无能为力。必须果断地找到对策。

我们要记住，最近党内的选举是在何等困难的政治形势下进行的。这次选举确实也影响了党的干部的变更，它导致了两代人的深刻的交替，使党的积极分子年轻化了。但是，这些充满愿望和热情的年轻人中有一部分人没有足够的知识和经验。还有一部分人缺乏锻炼和原则性。由于思想上的摇摆和混乱，在一些组织中党的领导职务由那些软弱的、不能坚持党的立场，有时甚至让屈从于反社会主义势力的影响的人担任。

但这并不是说民主在党内实现不了。正像在党的全部活动中一样，在选举中也反映了全社会的分解，这种分解也发展到党内。敌对势力的压力，异己思想的进攻并没有在许多党的基层组织，甚至在选举产生的部分领导机关面前止步。但是，这个经验并不否定九大确认的和改进了的民主选举机制的正确性和适宜性。党只有在自己的日常实践中加强列宁主义的民主集中制原则，才能保持力量和团结。

我们不会背离波兰统一工人党新党章中以及九大纲领和决议中确定的党的生活准则。事态的发展会改变和修正某些具体的论点，但九大的路线仍然是有效的。必须立即组织全党系统地学习这些文件。代表大会结束后未能做到这点，现在必须这样做。党章，这是党的道德标准。九大决议，这是它的纲领性思想。

特殊的形势促使政治局颁布了同志们所知道的在战时状态条件下党的活动的指令。它具有过渡性质。我们必须作这样的自我批评：我们缩小指令规定的范围速度太慢——比放宽战时状态的各种限制的速度要慢。必须努力予以纠正。

党过去、现在和将来一直是人民的，其中包括波兰人民共和国全民武装部队的领导力量。战时状态赋予军队权利和特殊的责任。党政军领导机关协调一致的行动是迅速、正确地解决具体问题必不可少的条件。

大家知道，救国军事委员会是由党员组成的。我们希望，党中央在七中全会的决议中将赞同他们的活动。

党生存着并在进行活动。分析自己的错误，目的是为了纠正它们。党不会是永远处于恢复期的一名患者。党的领导作用是社会主义建设不可动摇的一条原则——没有一个马列主义的政党，任何国家的人民都建不成，也捍卫不了社会主义。这一点不光我们知道，社会主义的敌人也懂得这一道理。所以他们如此猛烈地攻击党，甚至使用了荒谬的口号：“没有党的社会主义”。这不是社会主义，这是没有舵和帆的航船。

因为我们不善于及时地从党内众多的弊病中得出结论，才招致这样令人痛楚的攻击。在党变得软弱，转入守势的时候，最初是产生裂缝，而后是缺口。这个缺口是在大多数劳动群众的思想中产生的。

获取工人阶级的信任不能靠颁布法令，也不能靠宣言本身。8月份以前的事实，常常被敌人的宣传夸大了，它们犹如一颗生了锈的铁钉深深地扎进社会意识之中。劳动人民有权发问，有什么实际保证，使我们不再犯错误，也不必再来一次革新。同样，党员们

也想知道，最近期间积累起来的经验的资本会不会白白地给浪费掉？

因此，我们寻求的不是应急的、战术上的解决办法，而是我们党真正的、持久的、不可逆转的复兴的道路。让我们说得更远一些：我们寻求这样的保证，为的是使我们在今天的全会上谈论脱离工人阶级的问题成为波兰统一工人党历史上最后的一次。

那末，我们在新的形势下应该怎样活动呢？怎样建立真正可靠的保证呢？

有三个方面，需要从中去寻找这个问题的答案。

第一，接近工人阶级的日常生活，接近劳动群众，党内有畅通的机构，便于迅速和有效地反对错误。

第二，加强党在组织上以及政治思想上的团结，遵守党内民主的原则。

第三，必须使党的理论机构接近实践活动。

也应该指出，我们的工农的中央委员会与劳动群众保持如此亲密和经常的联系，这本身就是制度上的一个保证。我党历史上工人阶级和农民在中央委员会的组成中还未曾有如此强有力的、直接的代表。

九大前期工作以及大会通过的决议的重要成果之一就是扩大了党的基层组织的作用。党作为一个整体，它的生活就是在这些基层组织中进行的。它们是党的骨架，也是党的视听器官。

参加党的一个基层组织，在其中发挥积极性并向它负责，这是列宁主义政党的成员的标志。列宁并非偶然地，也不是从形式上把这一原则放在党章的最前面。社会民主党是“笼统地”参加的。共产党员首先是在自己的基层组织中活动。这对党的领导成员也

同样如此。

遗憾的是，我们发现，党的各级领导机关，其中也包括中央领导机关的某些同志不愿在本单位的基层组织中活动。

应该严肃地提醒这些同志，最近几年的教训不能忘却。任何职务也不能使你免受批评，免受基层组织的评议。

最近几个星期也有这样的事例，有些党的基层组织，一遇上难题就别出心裁地让党的各级监察委员会来“包办代替”。这也许很方便，但肯定是目光短浅的。这些委员会在捍卫党章和党的纲领时，只是干预，也一定会干预思想和政治上严重的背离以及重大的违反道德准则的行为。但监察委员会并不能代替基层组织，执委会和党委会。把难事推给“上面”或者搁在“一边”，这不过是机会主义的变种，党曾为此付出过极高的代价。

接触日常生活，把从上面看到的与从下面见到的不断进行对照，这是九大提出的一个重要的要求。它已经形成了反对党的生活僵化的具体形式。这种形式之一是中央领导成员在地方上与积极分子、普通党员和劳动群众会晤。当然不是说要搞过去常见的那些活动。最可宝贵的是包括在生产车间内进行的工作会晤，目的是真正为交换意见和信息服务，在党的代表大会之前，接着又在四中全会以后我们已开始了这一实践。现在，这种会晤还不那么有规律，主要是在积极分子中进行。必须回到以前的实践中去。我本人也同样如此。工作繁忙只能是部分的理由。

我们将继续在中央委员以及在广大积极分子中间进行民意测验和调查。在准备举行今天的全会时我们利用了第一份这样的统计材料。这是非常有意思的、大有教益的材料。今后，我们打算再采用其他形式的协商，以发挥中央委员会的集体智慧。

我们正在执行九大关于专题委员会活动的决议。这些委员会就好像是不间断的、局部的全体会议。它们向党的领导以及中央各部提出评价和建议，供我们在日常工作中参考。

有15个专题委员会，它们从代表大会结束后，至今举行了42次会议。大部分委员会正在加紧工作并已经取得了不小的成绩。在六中全会上成立的妇女事务委员会已开始活动。波兰妇女在这一困难时期挑起了悉心管理家务和照料家庭的重担。许多妇女兼顾家务和职业工作。我们对此表示由衷的赞赏，特别是赞赏我们女同志的作用。在1月7日中央的碰头会上，中央监察委员会委员，札加尼的细纱工，斯塔尼斯瓦娃·布雷文斯卡谈到这一问题时说得多真切。她指出，对于共产党员来说，处在人们中间，关心人们的和妇女的事情意味着什么。

党的生活的整个机制应该“下移”，更接近党的生活的基层环节。这种现象的最新表现之一就是现在正在建立地方的党的工作中心。

党的生活民主化的进程是不可逆转的。但必须记住，有多少集中，才会有多少民主。各级选举产生的领导机关必须始终不渝地发挥党章规定的职能并行使党章规定的权利。

我们现在谈论的是各种保障。让我们也谈谈也许是最要紧的事。我们大家都好像被危机、被困难的经历翻了个一样。这些将会永远留在我们的记忆之中。我们知道，党是何等气愤和严厉地惩罚了那些辜负了党的信任的人。我们不会忘记，也永远不能忘记，工人阶级给予各种狂妄自大者的应有的教训。

人们首先是通过最简单的日常小事的三棱镜来评价社会主义的。在他们本人还没有确信党是站在他们的一边，是他们每天都

需要的并在出色地和贤明地为国家服务之前，我们用任何宣言和理论都是不能争取到他们的。如果工人站在水深齐膝的维修地沟里，而麻木不仁的行政领导对他们的抗议没有反应的话，那么，党就理所当然要站在工人一边。如果在住房分配、确定奖金，在做买卖时或者在机关发生不公正或欺负人的事，那么，每一个诚实工作的波兰人应该知道，党将是他的保护者。

有些领导只是坐在办公桌旁办事，在那些必须听取意见的地方自作聪明，在需要进行说服的时候却发号施令，党已经为此付出了高昂的代价。党的组织和领导机关对普通百姓的命运应该是敏感的，应该关心他们的每一个痛痒，保护那些弱者和受欺负的人，他们有问题却见不到领导，至今没人听取过他们的呼声。

在我国，人们还是多么经常地感到灰心丧气，无能为力和束手无策。在中央委员会，在部长会议办公厅，我们收到多少上诉状和提出往往是合理要求的信件。

为什么这种上诉还一直这么多？党员在行政单位、工业部门和各个管理环节做些什么？对拖拖拉拉的、官僚主义的工作作风必须更坚决地进行党内制裁。这类事提到审查委员会的太少了。

每一个党员应该在一个社会组织中活动，在其中代表党的路线并在自己所在单位的基层党组织会议上汇报自己的活动。应该首先用这种方法来实现党对各级行政机关（在家长委员会、居民委员会、商店委员会中，在自治的社会组织中，在科学和创作协会中）的领导作用。在社会监督机构和民警志愿后备队中的党员，审判委员会的成员和陪审员肩负着重大的责任。党章要求全体党员与滥用职权和不诚实行为，包括与那种尚未发展到重大的欺诈，但在一定程度上属于日常不良风气的不诚实行为进行不调和的斗争。



我们是工人阶级的政党。由于在波兰完成了改造，工人，其中包括他们的大工业队伍是人数最多的社会集团。他们和农民一起创造出决定全体人民生存的物质财富。他们也表现出更敏锐的社会正义感。

工人阶级的利益确定了党必须为之奋斗的目标。斗争这个词常常被滥用，但在这一场合却有其深刻的道理。社会生活的实践不断滋生出邪恶、不平等和不公正。不能靠发布命令，使邪恶一下子永远消失，而是必须与它天天斗，处处斗——只要它还存在，就一直斗下去。

官僚主义的僵化、寄生生活、投机倒把、行贿受贿、不靠劳动致富、收入与劳动贡献不相称以及其他不正常现象往往比生活上的困难更使人气愤。全体工人和劳动者就是根据与这些现象斗争的效果来评价党和社会主义国家的。

用不着回忆我们在这方面进行的活动。它带来的结果舆论界是清楚的。在这方面，社会主义国家将是不知疲倦的。我们将毫不留情和始终不渝地反对犯罪的赘瘤。

我想代表中央委员会向战友们、波兰军队的战士们表示敬佩。对他们来说，战时状态意味着承担更大的职责。他们正在不遗余力地完成摆在他们面前的任务。他们表现了高度的纪律性、思想性和公民的觉悟。

我感谢民警和公安部门，他们以自己的行动多年来第一次使犯罪率有了明显的下降，使许多危险的特务案件和刑事案件得以破获。

组织上和政治思想上的一致是党在工人阶级中重新获得完全的同性和信誉的另一个条件。

我们的党经受了烈火的考验。党的生活的主流是均衡的，它的核心是团结的。其余的都是支流。

超越党章范围的活动主要表现在所谓的横向机构中。不管一部分参加者的主观意愿如何，这些机构从内部削弱了党，给机会主义和投降主义倾向提供了基础。让我们直言不讳地说，这些机构继续活动下去的话迟早是要导致取消党。

机会主义首先表现为左右摇摆，见风使舵，人云亦云地附和当前的形势。如果党内的人意识到机会主义的社会后果而不善于去反对它，那就糟了。如果他们修正马克思列宁主义的原则，那就更糟。如果他们顺从政治上的反对派，那就糟透了。经验证明，机会主义潮流使党的队伍遭到破坏，客观上成为反社会主义势力的同盟，是现实的威胁。

所谓的“论坛”以及其他类似的党外活动形式也同样损害党的事业。它们的参加者在党的民主机构以外活动，企图修正党，从左的方面对它横加“评论”。党并不需要这样的帮助。真正的马克思列宁主义并不在于言语的花哨。它只能在现实的社会实践中，在深入群众的效果上，在群众的信念中得到检验。

但是存在着各种现象的不同的背景。必须用不同的标准去评价那些对党没有任何帮助的狭隘的空谈理论的人，而用另外的标准去评价那些有勇气在人们中间捍卫党，顶住机会主义压力的人。今天还有这样的一些社会圈子，只要有人在里面公开站出来捍卫党，那就足以获得“铁杆”的称号。

该是结束把党分成各个派系的时候了。在我们的队伍中，在作出决议之前可以进行开诚布公的、大胆的讨论，也可以有不同的观点。但必须是为了一个共同的目的。讨论达到这一目的的方法

是可以的也是必须的。但是，在贯彻决议时，我们不允许也不能背离绝对的纪律。

搞宗派活动没有它的席位。在这个问题上必须毫不含糊。党既不是宗派，也不是争论不休的俱乐部。党是用一个声音说话的。每一个党员，每一个党的活动家都必须对自己所讲的话负完全的责任。由于历史原因，党在自己的名称中有“统一的”这个形容词。现在，它必须反映出力量和行动的名副其实的统一。

过去有许多党员，甚至许多组织从党的决议中只是选择一部分去执行——一些人选择这一部分，另一些人则选择另一部分，这种状况再也不能出现了。党的决议不能断章取义、挑挑拣拣、随心所欲地去执行。特别是不能容忍横加指责，诬蔑中伤和人事上的挑拨是非。

列宁曾经说过：“派别斗争有其客观的逻辑，它会不可避免地使那些即使是最好的人——如果他们坚持自己的错误立场的话——采取与毫无根据的蛊惑煽动实际上没有任何区别的立场。”

中央委员会有必要在今天的会议上对这些问题采取自己的立场，使它在决议中有明确的反映。

我们的思想体系有一个，也只有一个。社会主义只有一个，这就是马克思列宁主义的社会主义。我们想建设这样的社会主义，即把放之四海而皆准的原则与只适用于波兰条件的这样一个特殊内容结合起来。反对派说，社会主义是“不可改革的”。说错了，社会主义才是真正名副其实的可改革的，但不是朝着投降主义改良的方向，而是朝着不断丰富与社会生活发展各个阶段相联系的新经验、新内容的方向。

马克思列宁主义是活的思想体系。对于社会上一部分人来说，

这一真理不那么响亮，与实际脱节。怎么会发生这种情况呢？

我们在党内对意识形态的忽视是极大的。但是，在党内也表现出对意识形态的渴望。如果我们不加以满足，那末我们会阻碍党的复兴。没有罗盘就不能前进。

过去，我们不善于向人们展示，马克思主义确实是有意思的，它能启发人们独立思考，能回答人们给自己提出的各种问题。在青年一代的意识中，不属于任何人的地带扩大了，里面杂草丛生。谁知道，是不是由此产生出那些不满情绪，思想空虚，而反对派如此轻而易举地闯了进去。

主要为了宣传目的而肤浅地、口号式地运用马克思主义并引证经典是不会带来益处的。今天，我们比任何时候都需要学说的智慧。我们期待党的理论工作中心，马克思主义学者以及社会科学的专家主动进击。他们的成果渗入到国家生活、社会实践中的实在太少了。我们在党内有许多至今尚未解决的理论问题以及被危机加深的日常的疑问。

根据波兰统一工人党四中全会的决议，我们准备召开第一次全国思想理论工作会议。它应该促进对于当代社会现实的马列主义的理论思考，推动对今天党所面临的思想和社会政治问题的研究。

社会各界人士根据在公众心目中代表党和人民政权的人的行为形成自己对党的政策的看法，自己对国家的态度。干部的质量不仅决定了为使波兰摆脱危机而采取的决策的质量，甚至首先决定了实现这些决策的可能性。

许多年来，我们党内一直在研究干部政策问题。对这一政策进行过多次改革，但是从来未能彻底解决问题。局部的解决办法

一方面导致不能使用许多思想性强、有才干的人；另一方面，甚至会导致已经给人们留下不愉快记忆的所谓不良选拔的事件。这种情况令人忧郁地留在公众的记忆里。因此，也不用奇怪，不久前关于干部问题的讨论进行得如此热烈。

我们现在正着手建立全国性的、协调的干部体制和总体干部政策制度。在摒弃过去一些不好的做法时，其中包括官僚主义和形式主义地对待职务名称等，我们必须保持党在干部政策方面的积极作用。同时，我们将本着让民主党派和无党派人士，包括世俗天主教界的代表更广泛地参与管理国家的精神行事。

干部制度主要用于社会政治、国家行政和经济领域。但它的结构毕竟也分为各个级别，例如乡、省和中央各级，或者厂、联合体和部各级。但是，使干部制度连贯起来，必须要有统一的总的原则以及丰富的手段和标准，特别是在干部的选拔和分配，对他们的培养和提高，系统的评定以及评定的公开性和明确性方面。

正如党中央领导成员最近提出的那样，这方面的步骤是成立一个小组，由它制定调整党的机关工作进程的原则。这个小组可以制定党的工作者的条例以及各级党委明确的结构。

现在制订的、规定许多新措施的行政工作者的业务工作条例，正在制订的国家干部道德规范以及首次进行的（以后每年进行一次）对各部、省和乡政府的干部的鉴定都是朝这个方向努力的。此外，我们武装力量在干部活动方面的经验也是有用的。

应该重视干部政策的标准，把它视为铁一般的规则。各级领导干部的候选人必须积极地拥护社会主义，精通业务，具有组织才能，个人修养以及无瑕的道德品格。我们将遵循这些标准，不管候选人属于什么党派。

特别需要那些积极进取、有创新精神、善于迅速地把思想变为实践的人。那些特别有才干和活跃的人，他们的创新志向是巨大的社会财富。在我们的社会里不用点着蜡烛去找这样的人，需要的是给他们创造机会，特别是在人的智力成果最丰富的时期，即在比较年轻的时候。

有业务才智本身还不足以担任领导。这正像不是好人大概不能成为一个好大夫一样。但是，如果有谁不会热爱人，只是把人当作物品一样，那末他也当不了党的活动家、领导、上司。在与人相处中需要有诚挚和始终如一的态度，还要讲文明和有分寸。当一个人热爱自己的工作，对工作感到满意，当他的周围有一个友好、亲切的环境并能取得应有的威信和信任时，才能获得最佳的效果。善于为下属创造这样的条件应该成为履行领导职责的基本要求之一。

文化领域的形势也是我们党所关心和忧虑的。在这一领域也看得出思想上的麻痹和危险的混乱。

对党的文化政策，有人常乐于提出质疑。但正是这一政策，尽管出现过错误和简单化，使第二次世界大战前1/3为文盲的人民享受了文化财富。有些人避而不谈这一成就。他们常常诋毁社会主义国家作为学术和文艺的保护人的本质，让国家拿出属于全社会的资金而只是去听听“不受监督的某某人的作品”。

我们不想把艺术创作中的选题和表现手法强加于创作家。我们珍视为波兰文化在世界上增光的杰出人才。但是，我们不会放弃这一要求：在社会主义波兰的文化中占主导地位的应该是这样的内容：它们能使生活高尚，丰富人的知识并顺应历史发展的方向为改造人的思想服务。在这一任务中任何人也替代不了文化的创

造者。

党在文化物质基础方面的活动宗旨是扩展文化的社会范围，扩大劳动群众，特别是工人和农民参与文化的创造和接受。可以理解表现手法的不同并不意味着可以容忍“小人们”的毫无价值的东西和假文化。

党的领导机关应更加注意文化事业，帮助创作界的基层组织，关心国家对学术和文艺的保护的正确方向。

我们向教师表示崇高的敬意。他们的艰苦劳动，为培养和教育青年一代所作出的巨大贡献并非是一直受到充分重视的。不久前通过的教师章程是尊重这一职业高尚性的证明。但是必须指出，在教师界同样也出现了令人不安的现象，我们大家对此都很清楚。我们相信，这些现象是一定能克服的。

高等院校的党组织有迫切的、重要的任务需要完成。现在最重要的事情是应关心在大学中建立安定和正常的学习、工作气氛。由于反社会主义势力的活动，大学的生活经受了严重的动荡。高等院校的党组织应该参与消除这些危害，要表现出原则性，同时团结那些迷失了方向的人。

现在，党的宣传必须引起特别的关注。党的宣传工作者是在第一线上为社会主义事业服务。我们期待宣传部门能为社会主义的思想方法，为社会和爱国的意向进行有的放矢的业务活动。必须组织既有“自上而下”的，也有“自下而上”的出主意和提建议的运动。我们需要与读者和听众进行真正的对话。即便这是令人痛苦和严厉的，但应是真实的。现在和将来我们都要讲真话。

波兰统一工人党不仅对波兰社会，而且也对国际共产主义运动和工人运动，对世界进步力量负责社会主义的命运。

我们要衷心感谢世界上绝大多数的共产党和工人党给予我们大量的无产阶级国际主义的声援。在资产阶级的大众传播工具对波兰事态的解释妨碍了许多党的活动和斗争的情况下，这更是意义重大。

我们要感谢苏联共产党和社会主义兄弟国家的党对我国的事态负责任的、谨慎的态度。这些党尊重我们党的对危险程度的估价和选择对付办法的权利，同时也没有放弃对波兰的政治斗争的各个阶段作出自己的解释。我们所采取的解决办法得到了谅解。这是对国际工人运动中必须遵循的原则可贵的确认，是社会主义大家庭各国享有主权的明证。

我们一向拥护党与党的关系完全平等。我们遵守不干涉其他共产党内部事务的原则。很遗憾，一些西欧的党不愿理解制约我们困难形势的各种条件。

我们认为，意大利共产党的领导就是这样做的。特别令人痛心的是，该党正在使用虚假的报导，但事先却没有要求我们作详细的解释。

毋庸置疑，随着时间的推移，所有的党都会理解波兰事态的真正背景并对我们党为进步和反帝共同事业作出的贡献给予应有的评价。从我们这方面来说，我们愿意提供必要的信息并进行求实的、合乎党性的讨论。

我们遭受了许多挫折。在波兰的家庭里乐观主义早就销声匿迹。经济倒退了好几年。日常生活的困难使人十分苦恼。不止一次的冲突使波兰人分离。民族谅解必须开始建立起来。

这一切都是事实，但是，不能允许一系列危机，接连不断的挫折和希望破灭在我们社会中一直延续下去。我们不能再次陷入这



种很有波兰特色的周期——从一分钟的热情到极度的失望。我们必须相信自己，相信在我们历史上多次表现出的从灾难和失败中奋起的能力。

我们拥有丰富的人力和物力资源。我们有与人民利益相一致的联盟和朋友，他们在困难时刻给予的援助是可靠的。我们有正在复兴的党。这些前提足以保证波兰走上平坦的、笔直的社会主义发展的道路。但是，可能性还不等于现实。简言之，在可能性和实现愿望之间需要的是工作，要有高效率的、非凡的、忘我的工作。

我们不作不现实的许诺，这种许诺以前有过不少。需要熬过最艰苦的几个月。在两三年内，我们将取得牢固的立足点，恢复正常的供应，提高兹罗提的地位。再过几年，波兰将能成为安定的、经济和社会秩序组织得有条不紊的、能保证不再发生危机的国家。

这个蓝图完全是在我们的现实可能性的范围之内。只要党和与之联盟的各党派、世俗的天主教徒、工会运动以及千百万党外人士共同努力，我们就可以把它变为现实。我们是自己家里的主人，我们要改掉那些过时的和不必要的东西，发扬那些在战后人民的历史中经受了考验的东西。

在今天的会议上，我们向同志们提出波兰统一工人党的思想宣言草案。它的题目并非偶然地与波兰工人党值得纪念的宣言《我们为什么而奋斗？》相巧合。我们现在把这个文件提交全党讨论。党的每一个成员可以成为它的共同创作者。在分析了讨论中的观点之后，这一文件将提交中央批准。随后，我们将把它交给全社会。

我们不是从昨天才到这里来的。我们不是外来的移植物，而是波兰树干上固有的一个枝杈。今年我们将庆祝不仅对党，而且

对全国人民都是重要的两个纪念日：工人运动在我们国土上诞生100周年以及波兰工人党成立40周年。两个纪念日都让人进行严肃、深刻的反思。因为它们不仅提出社会主义中普遍适用的东西，而且也提出我们整整几代人把它与特殊的民族传统相联的东西。波兰工人运动是在欧洲地图上被抹掉的国家中诞生的，但是，要知道它马上就on开始用波兰语言说话并与波兰的特性融为一体。波兰工人党是在被奴役的国家里诞生的并且一开始就把独立和社会公正的口号放在自己纲领的首位。这就赋予我们向人民讲社会主义，讲党和他们本身的真话的道德权利。

我提请中央委员会批准我代表政治局提出的最近一段时期党的工作的设想。

最后，请允许我给大家谈谈个人的感受。几天前，西里西亚谢米亚诺维采的一位退休矿工、有多年党龄的党员给我写了一封信。这封信中有这样一段话，我现在想引用一下：“在波兰，情况有时好一些，有时差一些，但是，波兰只有一个，必须为它去采煤。我们自己干出多少，我们就拥有多少。”

（译自《雅鲁泽尔斯基言论集（1981—1982年）》）

华沙书籍和知识出版社1983年波兰文版）

## 在党的第一次全国思想理论 工作会议上的讲话

(1982年4月2日)

我代表波兰统一工人党中央政治局和书记处热烈欢迎党的全国思想理论工作会议的全体与会代表。我们非常重视根据中央四中全会决议召开的这次会议。它是很多年以来党的思想生活中第一件具有如此重要性和如此规模的大事。

在这个大厅内，有国内所有的马列主义思想研究中心的代表，有代表党的、广义的思想战线的同志们。除了学术工作者和党的活动家，参加会议的还有工人和大工厂职工的代表。

毫无疑问，在具有如此代表性和权威性的人们中间，可以深刻地分析目前的社会政治情况，深入地研究最重要的思想问题，确定在这方面我们面临的任務，估价完成这些任务的可能性，更准确地阐明使党摆脱困难、使国家摆脱危机的道路。

这次会议是我党思想战线复兴的体现。尽管它是在战时状态的条件举行的，但它不仅涉及今天的大事而且还涉及近期的和远期的历史前景。马克思列宁主义是当代的科学和哲学。它带来解放、社会公正、进步与和平。它过去是，现在仍是社会革命的酵母。它使理论与实践相结合，容易为群众和劳动人民所理解。

过去，我们这里常常是口号式地、华而不实地运用“马列主义”

的概念，缺乏应有的深度。理论与实践之间出现了严重脱节。

因此，我们今天必须像重新开始那样去阐发马列主义，揭示它的价值，它对劳动人民和科学工作者的吸引力。必须使它成为党在目前思想斗争中的强大武器。这一点应该是这次会议的主要目的。

在波兰发生的事情充分证明了这一论点：背离了马列主义的普遍原则，同时又不能创造性地、负责地利用自己本民族的条件，就必然会导致偏差和困难，而国内外社会主义的敌人就会急不可待地利用这些困难。

尽管如此，有时还听到一些呼声，说我们今天所缺乏的，与其说是理论、思想体系，倒不如说是商品，假定说是面包吧。

这就错了！这儿没有“或者一或者”的选择。前后两者都需要。面包不足的原因，其中就包括唯意志论，无视思想原则。在最近几个月中，由于蛊惑煽动，由于受与社会主义和波兰人民的切身利益格格不入的，败坏社会主义的思想影响，这种情况变得更严重了。

但是，认为我们的思想工作、培训和教育工作是从零开始的看法也是错误的和不公正的。要知道，许多同志曾积极地、有原则地和创造性地做过工作。马克思主义的理论思想在波兰有悠久的、光荣的历史，也有它当代的成就。它与工人阶级革命运动的诞生是紧密相联的，今年我们刚好庆祝这一运动的100周年。波兰的马克思主义思想为国际社会主义思想的发展作出了重大贡献。必须恢复这些最好的传统。应该回答斯泰凡·热罗姆斯基在第二共和国建立初期提出的问题：“你们有列宁的胆识吗？”诚然，这一问题今天有不同的含义和不同的对象，可是，作为行动的号召，向最

好的榜样学习，它仍然是现实的。在党的战线上的一切活动家，其中包括我们的党员知识分子，今天必须在自己身上找到这种列宁的胆识，目的也是为了回答下面的问题：“我们思想工作中的弱点和失误，其最根本的根源和原因是什么？”

为什么发达兴盛的党的教育体系在严重考验的时刻没有成果？

为什么一部分党的理论机构如此容易趋向于歌功颂德呢？

为什么理论与实践之间，科学与生活、与现实斗争之间的传递不灵？

现在很清楚，前一个时期的政治实践在很大程度上有利于这种状况。首先通过一些设想和决定，然后再找理论根据去加以论证。

过去无须实事求是地分析作为发展动力的社会内部矛盾及其解决方法。

批评与自我批评这样的概念也已经在党内生活中消失。

实际上无视了、有时甚至是傲慢地对待社会主义大家庭其他国家的成就。与兄弟党进行思想合作和交流经验的效果没有得到正确的运用。

我们都清楚，思想和理论一经掌握群众，就会变成物质力量。错误和偏差削弱了波兰统一工人党的思想影响。结果，政治上的敌人把我们的“为社会公正、为工人阶级团结，为民主、为用爱国传统教育社会而奋斗”的社会主义口号接了过去，并用来反对党。必须为恢复这些内容而工作，并在理论活动领域中遵循，而首先必须在整个政治实践中始终如一地运用它们。

这一活动将带有“有组织的工作，从基层做起”这一口号的许

多特点，特别是在青年一代的思想教育方面。在这里，我们必须追根寻源，借助于马列主义经典，波兰工人运动的传统和经验，借助于整个建设性的民族传统。

这次会议应该引起从理论上思考进一步发展社会主义波兰的前景。

众所周知，中央委员会在最近的一次全会上通过了思想纲领宣言草案《我们的奋斗目标，我们的前进方向》。我们把这一宣言看作复兴以及证实波兰统一工人党在思想和政治上确实是马列主义政党的重要因素。

围绕着宣言中提出的问题现在正在进行全党的讨论。这次会议也是这场讨论的一个部分，而且（从与会代表的组成来看）理论探讨的水平更高。

我们应该更准确地确定我们的地位以及社会主义建设所达到的程度。这并非是一个简单的任务，而且在这次会议期间也将是难以实现的。但是不能回避这一问题，因为它对于我们的政治实践具有极其重要的意义。

在这里，必须强调指出民族复兴委员会和民族谅解思想的作用。我们不想，也不能像前几年那样企图简单化地依据道德政治一致性的设想去研究这些问题。必须有这样的一种态度，它要求深入了解既把社会结合在一起又把社会分成各个派别的各种眼前利益和长远利益、各种手段、口号的现实本质。只有具有这样的阶级觉悟，才能在更高的、为人民波兰服务的目标的根基上现实地找到爱国谅解的基础。

必须利用思想斗争和政治斗争的经验以及哲学、社会学、政治经济学、政治科学等基础社会科学的成果，对一系列实质性问题找

出深入的切实的答案。这样的问题可以举出很多。例如：分析我们社会的阶级结构和觉悟状况，贯彻社会公正和社会主义人道主义的原则，发展社会主义民主和党内民主的形式，提高政治觉悟以及公民对社会主义国家的事情的责任感，党的经济政策，党组织在工厂的活动，工人阶级参与管理，经济改革的社会内容，工会和青年运动中出现的新现象，社会冲突和矛盾，道德问题，其中包括社会病态现象以及新市侩作风的表现，调整和评价舆论，消除各种滋生出来的不正常现象以及失败的影响。

那么，我们对会议有什么期望呢？

我们期望，这次会议在当前的条件下，在检验和活跃旨在确定党的任务，党的思想战线的工作中将起到关键作用。思想战线的范围包括：

——恢复和增强对社会主义理想的信心，相信这一理想在党的纲领和方针基础上，在贯彻九大决议的过程中可以完全实现；

——普及马列主义理论知识，对社会生活现象进行阶级分析的本领，创造性地处理在社会主义发展过程中出现的各种复杂的问题；

——在理论上武装党，使它能卓有成效地捍卫马列主义，并与社会主义的敌人，与帝国主义的破坏作积极的思想政治斗争；

——培育把遵守民主法律的意识与公民对国家的责任感相结合的现代政治文化；

——培养科学的历史意识，在这种意识中，尊重先辈的爱国、进步的遗产将与善于吸取过去的经验教训相结合；

——提高经济知识水平，使社会意识到工作质量与个人和集体生活水平之间的联系，普及法律知识和社会经济发展机制的知

识；

——学会尊重高效率的、有条不紊的工作，把它视为物质财富和道德价值的源泉，视为权利和义务以及评价个人的标准；

——传播与民族和阶级的最根本利益紧密相联的国际主义思想，培养与社会主义大家庭各国，与苏联，与国际工人运动和共产主义运动，与为争取国家独立生存和社会解放而斗争的各国人民的团结的情感。

我想通过上面列举我们所面临的一些问题来结束我的这篇开场白。

祝同志们会议开得成功，并取得有价值的、创造性的工作成果。

（译自《雅鲁泽尔斯基言论集（1981—1982年）》  
华沙书籍和知识出版社1983年波兰文版）



## 在波兰统一工人党九中全会上 代表政治局作的报告

(1982年7月15日)

今天的第九次中央全会根据波兰统一工人党第九次特别代表大会的决议要研究青年一代的问题。在过去的12个月中，它的重要性丝毫没有减弱，恰恰相反，我们所经历过的时期使这一问题的各个方面显得更突出和尖锐。

在我国目前正在进行的有关青年一代的讨论中，有时能听到一些往往由于匆忙下结论而产生的极端的观点。有的指责青年“缺乏思想性”，“想少费力过轻松的生活”，也有的把“青年的造反”看作是最大的民族希望，几乎是波兰的救星。

今天的全会也许会发现在社会舆论中出现的这些观点的差别。有必要使我们的讨论成为富有创造性的讨论，使来源于现实的这种讨论能有助于改造这一现实。

政治局的出发点是，不能把青年看作脱离阶级背景，脱离整个社会生活的一个完整的群体。在对他们作出一切评价时我们应该考虑到这一点。但是，同时我们也知道，青年问题必须用特殊的方法来处理。党希望青年是有觉悟的，有责任感的，共同进行社会主义社会变革的伙伴。

我们是欧洲最年轻的民族之一。有2/3之多的人口是第二次

世界大战后出生的。现在有半数的波兰人年龄不超过30岁。几乎有600万公民的年龄在15岁至25岁之间。600万，这是很大的一个数字，比不止一个国家的全国人口还要多。

根据预测，波兰的人口在80年代将增长7%。可是，所谓的第二次人口高峰将使这一时期小学生的数量大约增加23%，而未达到生产年龄的人口将增加10%。在这同期，退休人员将增加17%。

这是一个非常严重的问题。开设新工厂，社会预算的负担，住房和公用事业的需要，多年来我们与其他国家相比不知要高出多少。

这一问题我们并非今天才察觉。10年前，六大之后，在党的七中全会上中央委员会讨论过青年一代的问题。事实是，当时通过的决议没有完全得到贯彻实施。说党没有从那次讨论中得出任何结论，那是不对的。只要有一般的诚实态度就会看到所有的而不只是从过去10年中随意挑选出的事实。工业能力重大的简直是飞速的发展确保了300万人在这一时期有了工作。在人口高峰时期它带来了生活中的第一次就业，避免了资本主义国家的同龄人最为痛苦的失业。就在这同一时期，50多万年轻人受到了高等教育。在上百座城市和成千个乡村中取得了不小的文明进步。社会基层的生活水平得到了提高。住房设施有了改善，小汽车开始普及。波兰人开始更多地到世界各地旅游。

然而，那次全会关于青年的纲领性计划有它的弱点。它没有清楚地看到阶级、阶级斗争和意识形态的敌人。它作了一些脱离社会现实、脱离经济发展现实的许诺。因此，这个计划不可能，而且在很大程度上没有得到实现。

健忘有害于未来。因此，值得提醒一下，伴随70年代初期加速发展的是社会的赞同和毫不勉强的鼓掌欢迎。更有甚者，还不断地要求更高的速度和进一步投资。当时20岁的青年人也对那时候飞速变革的结果是抱欢迎态度的，他们现在还属于人民中年轻人的半数。

因此，在对过去作评价时必须恢复清醒理智的成分。过去的岁月并未蹉跎，其成果没有付诸东流。这些成果就在我们周围，在工厂和住家中，在我们城市的大街上。它们就是基本的起点，并非像人们有时认为的那样底子很薄。

这次全会作了长期的、精心的，首先是非常具体的准备。全会之前召开了21省省委会议。根据其有益的经验应该接受这样一条原则，即：省委一级领导应该每年对青年问题作一次评价，而中央委员会每两年进行一次。在今天的全会之前也举行了中央委员学习班。同志们参加了有关青年的内部民意测验。这次民意测验有趣的，即便有时是有分歧的意见对我们准备这次全会很有帮助。

在最近的半年时间内作出了一系列决定，颁布了许多与青年一代问题有直接关系的政府法令。6月14日在青年组织的代表参与下政府通过了改善青年独立生活和就业条件的纲领，6月28日又通过了住房建设纲领的要点和经修改的住房政策的原则。这些文件已经发表了。根据这些纲领制订的工作进度表确切地规定了各部门的职责以及完成上述任务的阶段和方法。它们的实施情况将系统地向舆论通报。这些纲领还可以大大地增加新的、大胆的意见和建议，特别是青年联盟的倡议。

简言之，我们既不是在一片荒芜的土地上，也不是靠赤手空拳起家。因为我们在开创光明的起点，我们将始终朝这一方向努力。

这一可能性是实现还是落空，这首先要取决于人，特别是青年，取决于实施它的那些人。这些条件和有利的形势能利用多少，获得的成功也就有多大。

年轻能干和有抱负的工作者特别感兴趣的是干部政策的原则和晋升的可能性。他们从这一角度来衡量自己的前程。党和国家干部政策的新原则草案已经制订完毕，现在正由各省委与青年组织的领导们一起商讨。我们计划把它们提交中央委员会批准。同时部长会议正在制订一项决议，它将规定国家干部工作的制度。

70年代的一贯做法使社会舆论对领导干部产生了不良印象，也在总体上给反对干部的运动增添了养料。党和人民政权从中已经得出了并还在得出必要的结论。我们的干部政策将在互相的关系中规定统一的、易为社会看清的选拔原则和标准，对工作人员进行全面、客观的评价，有计划地建立干部的后备队伍，通过竞选产生干部，也可以破格提拔最优秀的人才。因此这些计划突出地考虑到了青年的愿望和要求，为他们担负符合自己实际专业水平和特长的工作和职务开辟了道路。

我们的党不作不能兑现的允诺。我们有责任也愿意与青年人就波兰青年的教育和他们的社会、物质地位这一困难、复杂的问题进行一次开诚布公的，即使是情绪激动的谈话。

青年一代正在不断地继承、创造和改造社会生活。他们的革新愿望和改变现实的要求是符合发展和进步的客观趋势的。青年们的活动能力，他们的创造精神以及明智的冒风险的勇气是不能挫伤的。

青年向老一辈学习，但后者也要向青年学习。我们也应该用这一道理对照自己。一切新的东西并非都是对的和好的。那么反

过来，并非一切过去的东西都应一直存在下去。这就是说，在老一辈和新一辈的接力赛中应该遵照历史唯物主义的原则，只是保留有永恒和不变价值的，昨天、今天和明天都是重要的东西。

对青年们的不信任和批评我们不会生气。无论是指责、抱怨，还是恭维、献媚在教育 and 政治中都是无济于事的。但是，我们不能同意经常能听到的关于失败的和失去的一代人的说法。这一说法是根本错误的。因为它对每一种逃避现实、无所事事的行为都采取宽容的态度。这一代人不能失去。他们最多只会在麻木不仁、束手无策的状态中被人遗忘。但是，他们也能激发起自己的热情，按自己的要求和愿望去治理国家。为了波兰的未来必须这样做。

任何一代人都不能坐享其成。青年的生活起点今天确实困难。但大约总还不至于像波兰先辈们创业时那样艰难。那些经历过战争恶梦和初期重建国家艰辛的人们，那些在战后岁月中长期、正直地工作过的人们，留给他们的时间已很少了。他们多年辛勤劳动的成果被竭力贬低。可是在青年面前展示着整个生活。

在波兰还存在着各种邪恶。在与它们的斗争中是多么需要青年们的批评和不妥协精神。让它成为一场独特的“反对运动”，把矛头指向经营不善、不正直行为、麻木不仁、各种官僚主义障碍以及其他所有危害社会的现象。

青年组织应该成为这场斗争当然的一个方面。民族复兴公民委员会为此也创造了很大的活动余地。就是在该委员会的论坛上老一辈人的成熟考虑和经验将与青年的充沛精力和新鲜的见解相结合。这种结合符合全体人民的利益，它能成为国家复兴的伟大力量。

在这些活动中，现在和将来青年都有可靠的同盟者。它就是党——一切进步变革，大胆创新以及与墨守成规作斗争的支持者。青年们总是可以指望得到党的鼓励、帮助和支持。他们必须认识到，在困难的时刻、在正确的事业中党的各级领导和组织将站在他们一边，他们不是孤立的。

社会主义是实现伟大理想的一个阶段，很难期望它是绝对地好。它是一种过渡形式，带有它自己固有的困难和矛盾。历史经验证明，建设社会主义方法的效果以及所取得的成就可能是也经常是不一样的。但同时，社会生活的实践无可争辩地不断证实，要摆脱当前的各种威胁和弊病只能“朝前跑”，即朝着完善社会主义的形式，始终如一实现马列主义的社会主义蓝图。

青年必须很好地认识到，波兰的航船应在什么潮流中行驶。它不能反历史潮流航行。我们的国家不会驶向西方彼岸的。最近一段时期，我们突出地体会到，来自那里的所谓同情波兰的矫揉造作的宣言究竟值几个钱。

我们这一世纪是科学技术取得伟大胜利，文化繁荣，民族解放和人类解放的时代。但它首先是资本主义和社会主义展开艰苦搏斗，是两种对立的社会政治制度冲突的世纪。

进步变革的进程不是没有冲突的。有些人根据短短的几年时间就想作出历史性结论，可是他们大错而特错了。社会主义是世界的未来，这一点是它的敌人用任何努力都无法改变的。

让我们看一下地图。在十月革命的影响下，世界上发生了多么大的变化，有多少人开始了新的生活。要知道，即使在最发达的资本主义国家，工人的基本权利只是在与社会主义对比的压力下才争取到的。这在以前被视为是搞颠覆。

青年一代容易犯反历史主义的毛病。他们不知道或者忘记，社会主义的国家体制大都在最不发达的国家，在受战争破坏最严重的欧洲国家中产生。新的社会生活形式曾需要在没有较长时期的国家传统和民主传统的基础上，有时简直是在封建主义的废墟上建立起来。在建设社会主义社会的过程中曾不断出现国内外敌人程度不同的挑衅活动。

从这一观点出发，社会主义各国的进步是具有极其重大历史意义的事件。任何其他的体制都不能在如此短的历史时期内拉平东欧与西欧之间的文明差距，不能把如此大的社会集团提到新的更高的社会水平。必须记住，不要陷入贫乏自卑的病态。同样，在这里，在现实社会主义的国家中，人们正在完成伟大的事业，从那里飞向宇宙，推出技术发明。

现在有人经常指责青年一代，说他们只关心个人物质利益，追求消费生活方式，对社会事务漠不关心。

最新的社会学调查可以纠正这一简单化的看法。将近80%的30岁以下的公民在回答对自己最重要的价值是什么时，列举出社会公道、法制、领导和管理的民主形式，也有的（虽然是一小部分人）准备为共同的事业作出牺牲。

社会主义的这些基本思想好像变成了青年一代的第二天性，他们中的大部分人不希望背离社会主义，而是要继承社会主义的本质上是革命的成果，这是我们党取得的伟大成绩。

不错，社会主义对许多年轻人来说常常是一个有点抽象的概念。他们在作评价时带有自发倾向，在提出要求时急不可待，喜欢不经深入了解现象产生的复杂原因就加以总结。他们想到什么、感觉到什么就说什么，他们最愿意说我们缺少的东西，而很少说我

们的无庸置疑的成果。这并不是指责——仅仅是说一下事实。这就是青年的特性，也是进步和发展的代价。

青年们经常说，他们对老一代人已经失望，言行不一使他们产生怀疑，使他们退缩到个人生活的小圈子内。是的——存在过许多不良现象。党对此正在作出公开、严肃的评价并竭力加以克服。

我们还有很多事要做。一件坏事往往掩盖住十件好事。如果我们想对青年提出要求，我们就必须关心成人世界的道德秩序。青年像一块海绵，既能吸收好的东西，也能吸收坏的东西。口是心非的父亲或老师、毫无才干的经理、傲气十足的活动家，他们即使每天叫喊十遍社会主义，也教育不了任何人。教育人只能靠大量的具有说服力的事实。

但是，又产生了另外一些问题，既然比例这么大的青年表示趋向崇高的理想，为什么在社会生活中又出现了这么多违背这些理想的现象呢？为什么在青年中出现违反法律和道德标准现象时，批评的气氛薄弱，有时甚至很薄弱呢？在被错误理解的同事关系背后隐藏着小偷小摸和欺骗。旷工者和出废品者，对自己的工厂、同事甚至自己的家庭不诚实的人能得到宽容。对那些欺压别人、破坏他人生活的人，那些对自己父母亲或孩子不想承担最起码的义务并狠心不付赡养费的人也过分地迁就。青年舆论对这些事情往往是无动于衷。

法律往往是无情的，但百倍糟糕的是无法无天。要是你们青年说：老一代人的坏榜样使你们灰心失望了，那请你们证明一下，你们比他们更好些。

我想在这儿举一个例子。现在每四个国家机关工作人员中就有一名不到30岁的公民。因此，波兰人民中有半数的青年工作在



普通公民与国家职能机构直接打交道的大量岗位上。在有些省内，几乎每三名机关工作人员中就有一名不足30岁的青年。可是没有证据可以说明，在这些省份，官僚主义的障碍已经消失，也不因为行政干部或商业、邮电部门、住房合作社以及卫生等机构的工作人员越来越年轻，公民们的抱怨就越来越少。使人不安的是，生平第一次参加工作往往成了瞧不起主顾或顾客，无视人们的需要和欺负别人的机会。如果是党员欺负人，那他就最严重地犯了党纪，违背了必须为之服务的理想。因此，政治局决定在这次全会上研究这一极其重要的问题。

再举一个例子。根据我国现行的劳动法，在欧洲和世界各国中，请病假比工作更合算的唯一的国家就是波兰。在一些工厂中，特别是在夏天，有20%的职工同时请病假。分析表明，最经常“生病”和病假时间最长的不是年岁大的、过度劳累的工作人员，而是一些年纪最轻和工龄最短的人。从医生的评价中看不出青年一代是如此体弱多病。况且，工作条件最艰苦的青年矿工和钢铁工人比起在工作条件不很艰苦的工厂的同龄人来就很少请病假。如果把上述事实公布与众，有人就会说，我们不了解青年。是的，这样的青年我们是不了解，我们看不到要恭维他们的理由。而且，将要制订一些限制性措施，不让损害社会公益的劳动态度有利可图。

权利和义务的平衡出现了明显的动摇。这种平衡能使人类群体成为有条不紊的、安全的社会。强调义务，只是在口头上承认权利就会导致感情疏远，灰心丧气以及中断个人与他所处的社会环境之间的联系。但是只强调权利而无视义务和责任，其结果就会产生无政府主义和闹事。这一简单的道理是社会主义社会正常运转的最基本的准则。

青年们过去的满腔期望越来越经常地遇到了失望情绪和得不到令人置信的回答的一些问题。特别是他们的失望情绪和变革的愿望成了“团结”工会自发势力的主要力量。他们本人，他们的思想方法，他们的问题对团结工会成立初期的行动有过很大的影响。他们寻找自己所缺少的东西，把眼光盯住过去的情况。但他们没有看到对民族生存的基础、对我们国家的与日俱增的威胁。因此背离社会主义的非常常公然与之敌对的思想很快填补了政治上的真空。青年的理想主义，献身精神在一场政治斗争中被滥用了，这是社会的一个大悲剧。

我们不想把工会在政治上误入歧途，成了反革命派的避风港并在与社会主义国家进行斗争时破坏了国民经济的过错怪罪于青年。我们想说的是，要拿出证据说明道理，同时要相信成千上万的青年，使他们重新相信社会积极活动的意义，并鼓励他们投身于这种活动。

我们真心需要谅解，这就需要忘掉在一时的冲动和错误的煽动下所犯的错误——为此去年12月13日宣布了废除法令。以往发生的事，其责任在反社会主义的极端主义分子身上，这些人使青年思想空虚，驱使他们去搞对抗，而现在仍旧在按破坏方案煽风点火。这些阴谋迟早总会大白于天下的。它们绝对没有得逞的希望。

党不会离开社会主义革新的道路。一切经过时间考验的，很好地为社会主义生活模式服务的东西，我们都将加以保存和保护。过时的，退化的东西我们就彻底清除。我们之所以这样做并不是因为党受形势所迫。任何改革都不会使敌人满意。我们也不想用“自由主义”来安抚敌人。我们将继续贯彻九大的路线。这条路线

的持续性必须也必将由正在复兴的党来确保——它坚持马列主义原则，灵活地选择符合波兰国情的方法，能够不断地、创造性地进行自我控制，忘我地为人民服务并英明地领导他们。同时我们要在党和国家内部建立制度上的和法律上的保证，为的是不再让违背劳动人民愿望的实践玷污社会主义思想。

社会主义关系的本质是社会公道，工作和生活机会的均等。我们社会主义国家承认，合法收入的最高标准可能会定得很高，但要与劳动的实际贡献成比例。因改革和其他原因而出现的社会上合情合理的工资水平差别不应该破坏制度规定的平等。当然，对非凡的才干、进取精神，强度特别大的或危险的工作必须给予——为了全社会的利益——更高的工资，有时要高出许多。对那些“不播种和不耕耘”而搞投机倒把，获取高额收入和不义之财的人是另一回事了。这是违背人类正义感的。工人阶级，全社会对此都义愤填膺。我们已经与这种现象开始作斗争。我们将加强这一斗争。

我们民族的最优秀分子现在和将来都是劳动人民。他们创造着民族的基本物质财富和精神财富。一切都出自他们的辛勤劳动。必须摒弃平庸的、与我们格格不入的处世哲学，这种哲学只是用金钱和占有财富的数量去衡量一个人的地位和他的价值。在我们国家，一代人已经成长了起来，他们的个人幸福不一定在于父母给多少嫁妆或父母有多少财富。他们更注重人品、学识、积极参与业务和文化生活，以及自己双手创造出来的成果。在青年中确定这样的价值等级观是党和一切青年组织的伟大教育任务。

我们不号召搞禁欲主义。我们也不提倡贫穷和平淡无奇的社会主义。青年一代可以也应该生活得比他们的先辈更好些，这是

理所当然的事。

危机不会永远持续下去的，不仅仅能满足基本需求的这一天一定会来到。问题在于不能把社会发展理解成仅仅为了私利而追求物质价值。社会主义给个人带来许多其他的生活价值——集团消费，社会福利制度，首先是有学习和工作的现实权利。凡是在资本主义国家待过一段时间的人对这些东西的意义体会最深。在他们中间有这样一句笑话：最好能“在那儿挣钱，而在这儿居住和生活”。

用简单化的方法去评价青年是错误的。他们中的大多数，即使对我们说的话持不信任和批评的态度，本质上是有理想和爱国的。他们在踏踏实实地学习或工作。尽管生活艰苦，但他们能安分守己，谨慎从事。有了这种态度，就比较容易理解和协商。

没有什么题材须在这次对话中加以回避的。为了在我们之间不出现谎言，什么都能讲。党员——不仅是党委书记和教师，首先是每天在做青年工作的人必须参加这种对话。对此必须做好扎扎实实的准备。要摒弃青年不理解的空洞程式。要用能够说服青年的论证来武装自己。

一部分年轻人对同伴关系，对政府与青年之间的关系有自己独特的想法。某些青年人简直是想把自己的意志强加于人。这种态度不符合我们的愿望。

首先我们应把“同伴关系”理解为双方的忠诚，愿意听取和理解各自的论证，涉及达到共同的更高的目标时，双方能够行动一致。

关于这一问题需要有完全明朗的态度。那些以为只要“与当局作对”就能接近解决什么问题的人则大错而特错了。他们损害

的不仅是社会主义的国家，也损害了自己。他们使实现完全正常化的时间推迟了。他们没有必要地延长了空想的时代。年轻人可能觉得，他们还有时间——但是，流逝的时光不会再来，等它过去也是不行的，失去它是可惜的。

波兰只能作为社会主义国家来保护自己的国家体制、主权生存和领土完整。社会主义尽管犯过各种错误，但仍是能确保我国人民发展的唯一的道路。如果在青年一代部分人的头脑中在这些问题上存有错乱，那么，它必然使所有善于清醒和现实地思考国家前途的人感到不安。因此，我们也坦率地说，恢复无政府主义的企图总会受到坚决的回击。我们不允许敌人挑唆，把横在部分青年人与社会主义政权之间的不理解、不信任或苦恼的障碍变成街垒。

我们收到许多有关这方面的来信，特别是妇女——母亲们的信件。她们呼吁：请你们让那些发热的头脑冷静下来，制止那些投入地下活动黑暗中的人吧，请你们给他们说说，当回到烧毁了住房和亲人的墓地时是什么样的心情。

在这里，我想对成千上万的自己的儿子在波兰困难的时候在军队和民警部队曾经和正在服役的母亲和父亲说几句。他们正保卫着整个国家的安宁和秩序。他们帮助了社会熬过了冬天，抢救了水灾灾民。哪儿需要尽义务，哪儿需要救援，他们总是在那里出现。这些青年的一大功劳就是砸断了无政府主义和破坏的链条，并和邪恶作斗争。

我最了解年轻的战士。他们之中有许许多多是在训练和执勤中可以信赖的优秀的小伙子。他们能着眼于国家和民族进行思考，他们有对祖国安全的责任感。他们的父母亲和老师可以为有他们而感到自豪。

最近,对和平的威胁有了增长。新的战火正在燃起,千万人还在死亡。美国加速扩军和对峙的政策正在进入新的、更危险的阶段。因此,苏联,结盟于华沙条约的社会主义大家庭国家坚持防务的决心并反对这种威胁。我们的武装力量正以自己的战斗力以及自己应有的符合国家实力的贡献为此而努力。

今天全世界成百万青年要求在和平环境中生活的不可剥夺的权利。席卷许多国家的声势浩大的和平示威游行是道义上和政治上反对战争威胁的最好明证。必须使波兰青年在这一全人类事业中的呼声变得越来越响亮。

工人阶级是社会主义国家的中流砥柱。青年工人的阶级觉悟、理想和愿望首先是由工作环境、工厂的现实所形成的。在那里,他们逐渐领会到自己在国家中的领导作用,树立社会正义感和工人大家庭的责任感并确定自己对党、党员和党的纲领的关系。

现在每两名波兰男女青年中就有一名青年女工或青年男工。他们的人数在工人阶级中占40%。他们的文化程度和专业技能比其父辈更好些。这是波兰的宝贵财富。他们中的大部分人受过职业高中和技校的教育。这一教育体制尽管还有各种不足,但它的功绩是培养了今天在人民波兰占主导地位的一代工人。我们必须改进和发展这一体制,使中等专业学校既让学生学到一门具体的技能也使他们掌握更广博的社会基础知识。

社会主义国家的基本责任之一是关心工人阶级重建的正确进程,同时关心其社会地位的不断提高。但是,这种提高不应该联想到只是转为“脑力劳动者”的范畴。诚然,党没有,也不会对知识分子的社会成分问题即工人子弟接受高等教育的问题漠不关心。但另一方面,正在当工人的工人子弟也决不要感到提升的机会受到

限制。他们应该从自己的工作中寻找到充满生活和职业乐趣的源泉。正因为如此，我们认为增加面上的晋升的机会是迫切的和必要的。这种晋升应激励大家当专业能手，能使大家感到自己工作的高度价值，并应成为争取晋级的一种独特的竞争。就是说，一名好的专业技师和能工巧匠在社会中享有应有地位，并且在工资单中的位置应不低于科室人员的位置。

青年掌握业务的过程值得引起极大的重视。青年人刚开始工作就会进行自我考核，把学校中学到的本领与实践相对照。青年往往很难接受在许多工厂中存在的玩忽职守、浪费和不友善的态度。如果任何人都不支持他们这种不同的意见，那他们就会沾上不良习气，变得无动于衷、灰心丧气。许许多多青年为此而第一次调动工作。对调动工作的情况调查表明，每年调动工作的人中有70%是青年。做他们的工作是不能用号召提高工作效率来取代的。青年工人的态度以及他们和工厂的关系首先取决于同事、老师傅和班组长的榜样。青年首先从他们身上寻找自己最贴近的楷模。

工厂也是青年工人和青年知识分子合作的地方。今天，工程师与技术高度熟练的工人之间的知识—专业界限正在消失。他们之间没有阶级矛盾或利益冲突。一般说来，无论是前者还是后者都是一棵树上的枝杈。我们制度的一个长远规划就是要消灭仍使体力劳动与脑力劳动脱离的差别。因此，也应该开辟发挥业务、社会、文化教育积极性的广阔天地，在那里，青年工人和青年知识分子能为自己找到一个共同的位置。

劳动人民、波兰社会把摆脱经济危机、国家进一步发展的希望与改革联系在一起。我们现在刚开始改革。

改革本身不会使商店货架琳琅满目，也不会自行带来富足。它

仅仅是达到这些目标的一种手段。况且，它不会导致组织结构的变化和新的经济机制的产生。首先要求人们对待工作的态度以及思想和工作方法必须来一个转折。应该指出，波兰社会主义青年联盟的倡议“青年参与改革”将对此大为有益。

政治局号召年轻的工人、技术员、工程师和经济学家，你们要把经济改革变成自己一代人奋斗的战线。改革的机遇就是你们的机遇，也是你们的未来。需要顽强、矢志不渝，要有耐心。我们能否破除“波兰人只有五分钟热度”的说法，这就取决于大家，特别是取决于青年了。

我们面临着对国民经济结构进行深入改革的任务。就是说，要使国民经济更好地满足社会需要，同时要在很大程度上依靠国产原材料，依靠与经互会国家的合作。我们也必须在改进能源、燃料和原材料消耗方面取得根本的进展。

在最近几年内，不能指望高速度的投资，也不能指望从国外大量引进现代化的技术。因此，与世界水平相比，技术差距增大是可能的。为了防止这种差距，我们必须积极利用国内的科技成果以及自己的科研潜力。

在这里为青年革新者和发明家——技术员、工程师和科学工作者开辟了广阔的活动天地。波兰从来不乏有才华、善于出主意的人材。今天经济部门特别需要他们。青年联盟组织应该支持他们大胆的创造性的活动。

经济改革也正在为有才华的工作人员和劳动组织者创造能在业务和社会上不断取得进展的前提。根据设想，职工自治应该是社会参与经济管理进程中的一个方面。党对自治问题的态度始终是清楚的，中央八中全会就是它的体现。开展自治活动的进程应



该明显加快。地方和省一级制订新的自治方案的工作还在继续进行。人民会议和区域自治的法律草案已由国务委员会提交公众协商。青年参与自治和自治机构的工作能使他们有机会真正共同决定自己所在的工厂、农村、城市或省份的头等大事。

社会上对经济改革的希望也涉及鼓励体系和工资问题。每一个工作人员应该十分清楚，为什么得到这样而不是那样的报酬。在确定工资方面拥有很大自主权的企业应把工资与集体和个人在生产中的成绩、与工作质量、与职工的业务水平的提高紧密挂钩。以往确定工资的原则和迄今的工资体系有许多的弊端和内在矛盾。根据今年7月1日政府的决议，开始对这一体系进行改革。这一改革能使工资制度与工作数量和质量紧密联系在一起。政治局最近看了在这方面进行综合的、更彻底的改革方案，它应于1983年1月1日付诸实施。党坚决主张保障充分、合理的就业，同时也主张所做的工作与所具有的专业技能最大程度的一致性。最近几年内在这方面还将有困难。生产结构以及经济发展中必不可少的改造在许多场合造成所设的学科与对毕业生需求之间的差距。因此，无论是对已经工作的，还是刚参加工作的一部分人员就产生必须转业或知识更新的问题。政府将通过职工活动基金机构缓解由于就业中必要的转业所引起的社会不良后果。38年来波兰人没有受到过，也不应该受到失业的威胁。但是，对工作必须给予更大的尊重。

今天我们以很大的注意力注视着农村。因为我们非常清楚地知道，经济危机有其根本的原因，其中就有对农村的需要估计不足。美国对波兰的经济制裁也加剧了粮食方面的困难。显而易见，在满足人民粮食需要方面的依赖性是一种最危险的依赖性。

党正在与统一农民党一起负责地寻求应急的和长远的解决办法。政府通过的1990年前农业发展纲要符合农村的社会和生产需要的。这也涉及农民青年的期望。

现在最紧迫，也是最难的一个问题就是制止农村老化和青年从农村大量外流的进程。最近几年中，每天有500多名青年离开了农村，其中有许多是大有潜力的农户。这种进程应该刹住。没有幼树的果园随着时间的推移就会停止结果。

到1985年，青年将掌管50多万农户。这不应该是劳动力资源的简单再生产。在农村青年的专业水平和受农业学校教育方面必须有一个根本的变革。今天，正在从事农业的人员中仅有18%具有这样的学历。在他们的接班人中只有28%受过农业学校的教育。同时，中等和高等农业学校的全部毕业生中有30%的人，他们的工作和所学的专业不对口。在办公桌上搞农业的人也太多。这种情况是不能允许的。因为农村本身不会自行现代化，不会自行获得高产。它需要更多的技术手段和业务水平很高的专家。因此，政府在就业政策的范围内规定了优惠制度，目的是为了鼓励年轻的农艺家、工程师、教师和医生选择农村作为生活和工作的地方。

新老一代的交替已经开始并正在走向波兰的农村，对此，需要作全面的准备。了解土地不足和进行过农业改革的一代人将要离去。40年代，成千上万的农民到西部，去经营往往是等了一辈子的家业。他们常常是直接从前线去到那里。他们把在部队服役变为在农田服役。这也是在为波兰服务——因为波兰就是从那儿复兴的。这一代农民——战士，农民——农村新社会秩序的建设者应该受到真诚的尊敬。

今天，对青年垦殖边远地区的倡议应给予特别关心。我们国

家有几十万公顷土地等待着青年劳力去开垦。垦殖的倡议无论是对农村还是对青年都是一个机会，对所有志在务农和愿意重新务农的人也是一样。比亚威斯托克、海乌姆和奥尔什汀三省已经制订了1985年前的垦殖计划。我们认为，其他各省也是不甘落后的。

在国家的社会政策中，在农业和信贷政策中，我们必须考虑到农村出现了大分化的事实。存在着富裕的农村，也存在着贫穷的农村。拉平这些差距不能靠削弱富裕农户的生产动力，而要靠扶持较弱的农户生产积极性的政策。

波兰的土地可以也应该生产更多的东西。农村是人民的一个大农场，尽管它有各种形式的所有制，但其共同的义务就是妥善经营。关心种好土地，这并非是农民的私事，也不仅是国营农场或生产合作社的利润问题，它同样是社会的爱国主义的义务。

青年农民应该向人们证明，社会主义国家的农村就意味着善于经营的农村，各部门之间和各农场之间能进行广泛的、明智的合作。这是有文化的、生产上高效率的并积极参与人民生活的农村。

我们知道农村青年期望有好的学校、俱乐部和文化馆，有好的道路和电话，有方便的交通、社会和技术服务。农村有权拥有这一切。社会主义公正也是应该这样理解。但是，充分满足这些需要超出了现在国家的可能性。因此，非常需要恢复农村大规模的社会活动。这并不意味着农村将只靠自己，而是意味着解决许多困难和紧迫的问题也需要社会的主动性。在这一方面，应该热情欢迎农村青年联盟提出的创立青年劳动合作社的建议。取得进展要靠实干，而不是靠等待。

农村的社会活动和自治过去一直占据很重要的位置，也取得

过好的成绩。我们相信，农村的青年一代将出色地继承父辈的榜样。没有不能自己先动手干起来的农村。缺少书籍，这是事实。一本好书到达农村要经历坎坷的道路。但这不能回答下面的问题：为什么71%的农村青年，据国家统计局的调查，一年之内连一本书也没有看过？缺少文化和体育设施，这也是事实。但许多现有的设施无人光顾。对于青年社会活动家，地方的创作协会和其他协会的活动家，这是一个可以做工作的天地。他们也应该保护世代相传的、具有强烈的波兰特色的民间文化，乡村习俗和传统。

波兰农村往往无人过问，变得不怎么整洁。它的风光正在逐渐受到破坏。在古老的民间建筑中，夹杂着形状乱七八糟的与农村格格不入的建筑。制止波兰风光的逐步恶化是我们的职责。青年应该起来保护它，使其免受一些机关和个人轻率的决定和行动的影响。反对破坏自然环境，保护森林使其免遭破坏，对全体青年，不仅仅是农村青年，对所有青年组织，这些口号就是伟大的社会任务，也是爱国主义的义务。

在我国的教育体制中，还有许多漏洞和矛盾。家庭、学校、工作单位，这三个最重要的环节往往不能保证教育的统一性。它们之间常常处在政治思想和道德的矛盾之中。党必须用批评的态度看待青少年教育的全过程。我们所要的并不是在社会主义之中“养育”起来的一代人，而是要按社会主义的理想、社会主义人道主义的价值教育出来的一代人。我们把关心教育工作中的内在统一性看作是所有共产党员和青年组织以及直接做青少年工作的全体人员特殊任务。

众所周知，从事教育的有各种机关，但首先是人——家长和教师、师傅和生产班组长，部队领导人，党和青年组织中的同志。要

知道，教育的过程就是靠自己的榜样和威信的力量教会人怎样生活。我们国家不乏有道德的人以及正直的、充满热情的爱国者。我们呼吁青年了解一下他们的生活经验，瞧一瞧他们辛勤劳动的双手和珍藏在家中抽屉内的照片。了解一下自己家庭的历史和文件，了解一下自己故乡的村史，自己所在的城市、工作单位、中小学和大学的历史。你们不必把这些当作必修课。但了解这些历史将有助于你们更好地理解当今的波兰。

得到社会组织，特别是妇女和青年组织支持的国家和国家机关的总体行动应该服务于家庭的巩固并为家庭的发展创造条件。我们知道，波兰年轻的家庭在日常繁忙的家务重压下直不起身来。经济的危机状况现在只能允许救济生活条件最困难的那些人。有些家庭，扶养孩子对它们来说是特别沉重的负担。还有大批妇女在孤苦伶仃地抚养子女，一百多万孩子生活在不完整的破碎的家庭中，他们得不到应有的温暖和幸福。家庭是任何人也替代不了的，失去家庭是任何东西都无法补偿的。但是社会主义国家，正因为它是社会主义的，将关心让自己所有的儿女享有受教育、学习和生活的应有的条件。

我们的国家还没有摆脱社会病态现象。青年中的酗酒现象令人不安。许多青年不学习也不工作。青少年犯的数量增加了。我们必须坚决加强国家和社会的教育努力。其中反酗酒法、少年刑事法以及针对逃避工作的人的法律，将为此目的服务。这些法律草案政府在一个半月之前已经提交议会。

住房问题现在提到了年轻家庭生活需要的首位。遗憾的是，最近几年中我们看到了住房建设下降。去年生产的停顿，特别是煤炭生产的停顿严重地打击了水泥和钢铁工业。结果建筑材料的

生产大大下降。建筑企业也没有摆脱工作时间缩短和工作纪律遭到破坏的影响。

住房方面的欠债无法在短期内弥补，尽管为此花了全部投资的30%。但是，住房建设不是离开其他经济部门孤立地发展的。它的规模直接取决于由全社会共同生产出的国民收入数量的大小。国民经济的效益越大，每个工作人员的效率越高，建设的住房也就越多。从这个意义上说，住房建设的纲领性计划是“开放”性的。这些依附关系的道理应该让大家，特别是正在等待住房的年轻人都知道。

很遗憾，住房这个经济部门的效率很低。经营不善和紊乱的劳动安排几乎在每个建筑工地都能见到。大家都知道，许多青年在那里正在为自己的同龄人，也在为自己工作。最近参与军队督察机关在全国各建筑工地进行检查的青年代表们看到了建筑方面的浪费规模。

艰苦地奋斗，争取多建造一套住房，争取为发展住房建设而开展社会运动，这是符合青年们的利益的。我们欢迎已经出现的主动行动，像在普沃茨克，那儿的青年住房合作社已准备了有140幢独户住宅的居住区的技术资料。华沙市郊的韦索伐地区波兰社会主义青年联盟的成员用自己的劳动正在建造60幢住房。在热舒夫和缅莱茨，合作社的青年们利用当地的废料生产出了空心砖。在戈斯蒂尼纳，青年们用自己的劳动加快建设，在两年内建成了150套住房。几乎每一个城市都需要有这样的行动。

应该组织社会力量把重点放在提高效益以及建筑工业部门和有关工业部门更好的工作上。应该把自己的力量用于更快地解决住房问题。让住房建设和住房政策问题成为青年一代最关心的事

情并由他们进行特别的检查，在这方面不存在任何障碍。党将全力支持青年要求改善住房状况的倡议。我们向对住房建设状况和实施住房政策有影响的所有党的机关和组织提出这一任务。

国家的任务就是创造条件，使社会的倡议能以增加住房的形式得到具体实施。本着这一思想，政府将根据通过的纲领向建房的人们提供长远的财政帮助，加快划定住房建设用地的工作是适宜的，特别是给青年的建房用地。我们认为，在这一个五年计划期间，在全国范围内拨出50万块这样的场地是可能的和必要的。凡是决定不断积蓄并靠自己的努力建造住房的人都可以通过自己的工作单位或其他途径分到一块场地。对这些人，应该向他们提供信贷帮助和基本的建筑材料。通过这种途径得到住房的制度的详细草案将制订出来公布于众。

国内的形势对波兰的各级学校以及培养和教育青年的体制也不是没有影响的。在许多情况下发生过并还会发生教师之间和科研干部之间的分裂和冲突以及他们之间观点和态度的分歧。

学校是社会主义国家的一个机构。因此，它决不能放弃确立国民教育宗旨和纲领的权利。一切学校不能成为各种政治势力和派别自由竞争的场所。没有这样的国家，它在实现自己有关制度的构想时把对青年一代的教育和培养奉送到意识形态的敌人手中。

党向波兰的学校，向全体教师、教育工作者以及波兰的科学界提出一个基本的问题：如何继续进行国民教育的事业，以便培养出深深爱国的、有健康的道德和体魄的一代波兰人——有觉悟的公民和社会主义国家的主人？

我们必须把波兰的学校提到最高国家机关的重要地位，使这

一思想成为党的特殊关心的标志。政治局同意坚决贯彻九大关于教育和科学的决议的意向。国家的经济形势限制了对教育结构改革的可能性。因此，应该更彻底地完善现有的学校体制。为此目的，应当更好地利用70年代颇有名的教育情况报告的成果，特别是当时提出的一个改革方案，它建议改进学校体制，但组织上不作更大的改动。

政治局认为，在使各阶层青年都有公平合理的机会上中学和大学的道路上消除各种障碍是非常重要的。工农子弟想掌握最高级专业技能还是遇到不少困难。对他们之中的许多人来说甚至于中学的门槛也显得太高了，最近的入学考试就证明了这一点。社会主义国家以及它的学校体制的责任就是为每一个孩子创造真正平等的机会。这一复杂的问题必须尽快以最大的注意力加以研究。

世俗的学校——社会主义学校就属于这一类，在自己的准则中有一条不可违背的宽容原则以及平等对待所有的学生和家长的义务，不管他们的出身、社会地位和世界观如何。党的责任是关心这一准则能得到贯彻。

从学校中青年应该学到必要的社会政治知识。然而在青年一代的公民觉悟中，特别是他们的历史觉悟中明显地还有严重的不足。了解本国的历史，其中哪些是好的，哪些是不好的，也是青年不可推诿的本分，对祖国历史的某些时期，不再闭口不提或是草率对待，这样那些散布错误评价和无稽之谈来迷惑青年的人就失去了论据。

在我们的学校中有成千上万忘我工作并热爱自己崇高职业的教师，其中也有许多青年。议会通过的教师章程是提高教师尊严



的重要文件。党、人民政权、千百万家长相信，波兰的学校一定能可靠地完成自己所承担的使命。

对于学术界来说，通过的高等教育法也是一个重要文件。它是在科学界的讨论中诞生的，并考虑到了他们的社会地位和特殊需要。它规定了大学、学者和大学生对自己的国家和社会的权利和义务。政治局希望，它将成为进一步改进大学中科研、教学和教育工作的动力。我们特别指望科学界人士积极参与克服经济危机，参与促进我们生活各个领域内的现代化和进步。为此目的，必须培养和造就一代大学生，使我国大学的毕业文凭意味着最高级的专业技能、炽烈的爱国主义、具有为社会服务的觉悟。

党非常重视劳动教育。应该消除目前在这方面实践中存在的一切错误和荒唐的做法。最好根本不组织有争议的社会劳动。但应该大胆借鉴青年参加暑假劳动那种经过考验的范例，借鉴童子军的美好倡议和波兰童子军组织的成员的好经验。

对青年的综合技术教育也应该给予极大的注意。这方面的欠缺是我们社会的技术知识水平往往不能令人满意的原因之一。最高技术组织，国家保卫联合会，当然还有青年组织应该在施行综合技术教育制方面支持学校的工作。

今天我们也强调体育运动和旅游方面的任务。不久以前我们分享了我国足球队员的成就。我们高兴地欢迎并称赞这一成绩。但是它的光辉并不能掩盖学校和群众性体育运动、体育和旅游事业的不足和弱点。党认为有必要在青少年的社会教育中恢复它们应有的地位。

广义理解的文化对培养公民的觉悟、对青年的道德和美学敏感性具有重要的意义。最近一个时期，享受这种文化财富的可能

性越来越小了，对青年一代的这种情况特别令人不安。它开始损害人民波兰和文化教育的社会主义转折的成果中最珍贵的成分。

在这些问题上，党不会停留在仅仅是肯定事实上。根据不久前通过的决议，在总的消费基金中将确保文化开支的固定比例。但是官方的规定不能解决所有的问题。还需要特别是来自青年方面的有力的社会倡议。对此各级党政领导应该支持并给予各种帮助。不能因为国家资金紧缺，条件困难就把双手一摊了事。

在文化创作领域也出现令人不安的现象。今天很难在这里整体地研究这一问题。为此，我们应该再召开一次中央全会。但是在这次全会上，对文化领域中直接关系到青年一代创作者和青年读者的一些现象还不能不谈。

去年，某些文艺创作者，特别是供卡巴莱酒吧间和舞台演出的创作者简直是争先恐后地创作针对党、针对人民国家和波兰左翼百年历史的作品，这对任何人都不是什么秘密。在很不光彩的“真正民歌演唱会”上公演的如此低级和庸俗的歌词，在波兰的文化史中还未曾有过。

批评性看法，不客气的说法，合情合理的反对甚至于愤怒都不是“不许可”的，也不违背政府的意图。在实行战时状态时期就有过苦涩、辛辣的，即便不一定时时和处处都是正确的演出。但社会主义没有因此而垮台。我们不想劝阻青年作者使用泼辣的语言、健康的讽刺或反省性的叙事诗，因为它们不必像在会议上作报告那样动听。

但是，必须划清反动的劣作与称得上是作品的界线。不准任何人嘲弄波兰世代工人为之奋斗并献出生命的价值。不准蔑视红旗和玷辱全体人民的劳动。

我们号召青年观众、读者和听众。你们要破除这种观念，即凡是“反对”的东西就是有价值的。你们不要不加批判地对待一些歌词，它们会使你们的忧虑和苦衷轻易地变成放毒的武器。

党了解在文化政策方面的疏忽。但是，经过艰难的岁月后总是出现了波兰文化美好的岁月。现在也会同样如此。我们坚信，青年一代作家将在社会主义民族文化中留下自己独特的痕迹。

青年本身应该提出城市的文化机关和团体为农村服务的新主张。民间团体在农村打谷场上演出的“哈姆雷特”常常引起轰动。在农村俱乐部朗诵的“康拉德”的独白使人激动不已。可是大城市舞台上的哈姆雷特和康拉德也应该通过广播和电视与每个家庭见面。今天，这种可能性还没有充分得到利用。那些抱怨政府的人们似乎忘了，让人们享受文化财富是一种职业义务和公民义务，也是社会服务。文化中的民主在于使各阶层都有可能公平地享受它。我们大家都应该帮助并要求这种公平。

我们党为工人阶级、为人民而生存和活动。对党的要求越来越高。我们感觉到特别是在青年中间存在的批判和不信任态度。党员现在很艰难。但这不会使人灰心丧气。相反，它会给人增加力量和信心：在与社会舆论的不断对质中我们不会犯新的错误，我们将为社会主义革新创造可靠的保证。

为了完成自己历史性的指导作用，党必须是勇敢的，富有创造性和战斗性。在实现自己理想的斗争中需要诚实、勤劳、谦虚、不屈不挠的人。

入党不能为了光荣和升官。应该告诉入党的人，与红色的党证联系在一起的是特殊的责任。这一责任并不比从前轻多少，那时候，拥有党证这一事实本身就是最勇敢的行动。

我们要告诉党员青年和想入党的青年：党需要你们并不是要你们确认我们，而是要确认社会主义，并根据自己看到的生活和世界，根据最深刻的思想原则和需要，用新鲜的倡议，敏锐的观察力去丰富社会主义。

现在我们党共有 246.5 万名党员，不足 30 岁的青年有 56.9 万人，占 23%，其中 22.8 万人是工人。我们应该保持党的建设中的这种趋势。工人青年在我们队伍中的地位和积极性将证明和决定党的工人阶级性质。

党员干部也年轻化了。可以毫不夸张地说，九大前后在党内完成了一代人的新老交替。通过充分的民主选举，大大加强了年轻一代参与党的领导。各级党的领导年轻化了，其中也包括中央委员会的成员，其平均年龄下降了六岁。党已经好久没有这么多的年轻书记了。这对未来是一个好兆头。我想，可以以中央委员会的名义表示，相信这些干部将以饱满的青春活力进行活动，他们能够很好理解和反映整个青年一代的问题。

对预备党员的日常工作要求党的组织给予更大的注意和关心。预备期不能成为一种形式。应该真正考验预备党员的思想道德态度、政治信念、坚忍性和战斗性。为社会主义奋斗的战士只有在这样的条件下才能成长起来。我们行动的正确性和成效将在如何回答青年的思想要求中得到检验。这儿出现一个类似的情况。党有意识地把自已的思想宣言草案与波兰工人党的基本文件联系起来。波兰工人党的队伍当时并不大，其中有许多青年，他们所受的教育比起现在一代的他们的同龄人要差得多。但是，那个宣言的号召鼓舞了成百、上千，后来是上百万波兰人起来行动。

让我们回顾一下青年斗争联盟，即后来的波兰青年联盟向青

年发出的号召：参加清除战争废墟、提前完成三年计划、进行农业改革、开发西部和北部的土地！每一个号召都变成了行动。人民波兰的历史证实了这一点。我们感到，社会就是需要青年组织这种积极向上的、充满生机的行动。

近年来，社会主义青年联盟受到了自己盟员的批评，但首先受到了政敌的激烈攻击。这种攻击也属于反对党和反对社会主义的总战略的一部分。出现了这样的青年组织，它们在自己的纲领和行动中强调与社会右翼结盟，发起了蛊惑人心的吵吵嚷嚷的运动，全盘否定我们制度的价值、我们的联盟和人民波兰的全部成就。斗争特别激烈的场所就是大学。长期的政治罢工使青年大学生迷失了方向，造成了他们之间的冲突，并干扰了教学、教育工作。我们制止了这种行动，不允许再继续闹下去。

青年运动在遭受到损失之后需要得到党的明智的帮助。列宁主义关于青年联盟组织独立性的原则已确定了它的性质。党期待青年组织的不是点头称是，而是青年们在实现九大纲领中的真正的积极性。帮助青年组织的范围和方式应该成为党的各级领导不断关心的目标。

我们正在社会主义教育模式范围中寻找党做青年工作的新的形式。我们希望，在青年运动中党的指导作用首先体现在思想鼓动中，体现在青年联盟组织中的青年党员的积极性之中，体现在青年遵守各项权利和义务之中。

波兰的青年运动有它自己毋庸置疑的成就，也有自己的功绩。波兰社会主义青年联盟、农村青年联盟、波兰大学生社会主义联盟和波兰童子军联盟在自己的代表大会上都一致宣布自己的社会主义性质，自己与党的关系。我们知道，这些组织曾经在极其困难的

条件下进行活动。当时，捍卫社会主义，坚持自己的信念、忍受屈辱是很不容易的。对此，我们更是给予充分的评价。

我们赞成青年运动不可动摇的政治思想上的团结。这并不意味着一致化。每一个青年盟员在他想代表的阶层中有着充分活动的可能性。许多代人的经验表明，只有通过强有力的、真正的、有良好组织的运动，青年才能最好地表达自己的利益，为建设社会主义的波兰作出自己一代人的贡献。

全社会，特别是青年渴望保证事实上共同参与国家生活，完善执政的机制。我们愿满足这些需要和期望。这是一条正确的道路，它能克服危害极大的分裂：我们—他们，统治者—被统治者。

在社会主义民主条件下有必要让青年的代表积极参加选举产生的国家政权机关，参与政治和社会组织，参与自治的各种形式和环节。但是仅仅是出席和满足于当统计数字的代表是不够的。在各级人民会议中目前有 1.8 万多名委员，占被选举人总数的 17%，这些人在选举时还不足 30 岁，但是，如果缺乏积极性，那末参加代表制度本身解决不了任何问题。谁如果没有或者拿不出论据，那他就会吃败仗。可以也需要增加青年的代表，但那并非唯一的道路。比这重要百倍的是：青年如何享受公民权利？青年联盟如何管理自己的代表？他们是否与选民保持联系？这些问题应由青年自己来回答。

政治局今天向青年联盟建议制定更广泛、更有效的捍卫青年人利益的构想。

党的九大通过决议支持成立部长会议青年委员会的倡议。在我们青年同志中对实现这一建议的方式已讨论了很久。现在是对

此作出决断和完成这一任务的时刻了。在许多省内成立的青年委员会在这方面提供了某些经验。

政治局也看到可以赋予青年联盟新型的、社会和政治上有根据的权利。

1. 评议的权利，青年联盟有权评议国家机关和经济机关涉及青年生活，特别是与干部政策、业务和社会晋升、社会福利的分配、工资和住房政策问题有关的打算或决定。这一权利就是等于各级国家机关和经济机关要保证在上述问题中听取青年的意见。

2. 协调的权利，即青年联盟参与涉及青年一代的法律文件的立法工作。

3. 创制权，使青年联盟能提出法律文件草案并使国家机关有责任对这些草案进行实质性的研究。这也可以涉及立法的动议。

4. 监督权，它能使青年联盟从国家机关和经济机关获得贯彻实施有关青年的决定的信息。

5. 青年联盟作决定的权利，这些决定各级机关或组织在贯彻实行社会生产行动和措施中应加以考虑。

上述一系列权限，在获得肯定的评价后可以采用从制度—法律上进行调整的形式。因而，我们要求青年联盟与盟内外青年商讨上述建议，然后提出共同的观点。

我们也提议党和政府领导，各级党政领导的代表与青年阶层进行联系的新的形式。这种联系现在越来越经常，并具有工作性质。青年联盟的代表最近曾多次参加中央政治局或部长会议讨论青年一代重大问题的会议。这一做法我们想继续下去并加以推广。为此，中央书记处将为各级党的领导制订一个相应的准则，规定与青年运动保持经常性联系的方法和形式。政府也要责成国家

行政机关这样做。应该使这种联系制度化并确定目标、定期联系的时间以及实现共同的规定的方法。我们希望，青年联盟能接受这一建议并提出自己的主张来丰富它。我们将把它贯彻于日常的实践中。

今天，在复兴节的前夕，党号召全体波兰男女青年为了祖国——为强大、公正、安全的波兰，你们憧憬中的波兰，而不停地工作。但这样的波兰只能诞生于平日的艰苦劳动和我们民族大家庭的智慧之中。

我们号召青年盟员们：你们要团结起来，努力为社会主义的波兰服务。青年组织能否成为青年的贴心人并为他们所喜爱，这就取决于你们了。任何人不会给你们提高社会作用的，如果你们自己对此不关心和不争取的话。倘若你们批评工作形式和方法陈旧过时，各种会议过多和官僚主义的工作作风，那么，光满足于批评是不够的。你们应想一想，为了在你们中间不再出现麻木不仁的新官僚主义者，该怎么办。但愿在你们的联盟组织中，涌现出为社会服务，精明强干、有文化和谦虚的新的榜样。机关的办公桌、电话和在编人员越少越好。但愿在青年联盟机关中的青年们不要感到像在政府机关一样。为社会服务，这是日常的与活人打交道的工作，要倾听他们的意见，接受他们的监督。哪一个活动家忘掉这一点，社会就将鄙视和抛弃他。

在为争取青年一代思想道德面貌的斗争中，社会主义青年联盟各级组织有广阔的天地。任务和工作那就更多了。这里，应该开展一场能用行动来衡量，在实践中可得到检验并给青年和波兰带来好处的纯正和崇高的竞争。党将支持青年联盟健康的愿望，而反对有害于教育的、人为的分裂和冲突。这里，关于建立青年组



织相互合作的基础的倡议值得支持。

青年运动的思想团结要求在政治组织和社会组织中，以及在代表机构和自治机构中的青年代表行动要协调一致。我们建议，在关系整个青年一代的事情——即在青年的培养、教育、工作、文化和体育方面，你们要共同注意和进行合作。我们特别强调使工农青年、知识分子青年互相接近的事情。

你们的团结也要求在国际上，在与其他各国青年组织交往中要有协调一致的积极性。多年来，波兰青年与苏维埃国家的共青团员，与其他社会主义国家的同龄人一直是友好的。与他们众多的交往和具体的合作有助于建立友谊的广泛基础，有助于国际主义事业。我们鼓励发扬凡是能使社会主义各国人民加强联系和相互接近的一切东西。

我们正在努力整顿我们波兰的家园。社会正在极大的困难中对付生活的基本需要。但是，希望正在出现，我们将走上一条笔直的道路。我们的民族正在摆脱危机。危机不应该成为灾难。恰恰相反，对渴望按自己的方式重新解决许多问题的青年一代来说，它可以是一次机会。这个机会何时来临，那就取决于所有迫切希望波兰重新好起来的人们。为达到这一目的，你们必须不遗余力地工作。党全力鼓励你们采取这种态度。这样你们将能最好地报效祖国。

我们的制度是年轻的，本质上是革命的。我们的思想——马克思列宁主义——是活的、正在不断丰富的，一直具有现实意义的思想。它正以走向今天还未曾发现的天地，以新旧之间的不断斗争鼓舞着我们大地上的千百万人们。

今天，革命性首先就是为恢复被忘却的、被庸俗化的或歪曲了

的社会主义价值而斗争。这场斗争使我们想起我们一代年轻的时候,当时,最大的希望就是赢得独立,巩固人民政权和社会主义阵地。这一斗争还在继续进行,并具有(正像不久之前那样)激烈的性质。你们有不可多得的机会参与这一新的革命。

明天和后天波兰将是什么样的,人们在这里将如何生活,波兰人将有什么样的社会,在很大的程度上,这将取决于你们自己。

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1981—1982年)》)

华沙书籍和知识出版社1983年波兰文版)

## 在波兰人民共和国议会 会议上的讲话

(1982年10月9日)

波兰人民共和国议会的重要会议即将结束。我们在坎坷艰辛的道路上又迈出了一步。

今天必须要费力气解决的许多问题，既有其当前的原因，也有渊源于过去的经济、社会和心理诸原因。但并非所有的人都愿意理解和能够理解这一点。往往感情用事，结果什么牢靠的事都办不成。人们对我们往往不信任和怒气冲冲，有时还谩骂。这在我国历史上并不算新鲜事。但我相信未来会说服那些尚未信服的人，历史会公正地评价我们的努力。

政府的职责不是追求掌声，而是为了国家和人民的利益，按照议会授予的权限进行工作。正是由于意识到这种天职，政府有时不得不逆社会情绪的潮流而动。随波逐流、企图同时满足所有的人，最后的结局如何，大家是很清楚的。

两个多月以前我向崇高的议会陈述了政府的打算。时间过得很快，出现了新的情况，国际舞台上发生了新的变化，因此有必要重新研究国家的某些当前的和长远的问题。

党和人民政权对过去进行了深刻的自我批评，但也不能没完没了地老是沉痛地忏悔。世界上过去和现在谁也没有这样做。人民

波兰的历史是取消不了的。在这一历史中，没有哪一个时期是白白浪费掉的，没有哪一个时期可以不折不扣地当作榜样，也不能一古脑地谴责或否定哪一个时期。须知那是人民作出巨大努力和取得巨大成果的年代，目前的困难并不能将它抹煞。应该从中得出结论，以便防止坏的东西重新出现。党的第九次代表大会就是这样做的。它的富有创新精神的纲领正在变成社会实践。这并非策略把戏，而是出于必要。今天如果背离革新路线，就意味着反对社会主义，意味着违背人民的意愿。

理智地、创造性地、始终不渝地发展社会主义民主是顺利建设波兰未来的条件。只有强大而有成效的法治国家才能做到这一点。那种认为公民的自由在于削弱国家的权利和利益的观点是危险的幻觉。我们过去为这种观点付出了最高昂的代价。反对国家利益的“黄金自由”把波兰送进坟墓长达近一个半世纪。当国家一天天衰弱时，民主就会变成无政府状态，而当政府表现出妄自尊大、一意孤行、自以为是时，国家的力量就只徒有其表了。

过去的几年再次表明了这点。不顾实际，以为能轻易获得经济和文明成就的海市蜃楼——“美如画的波兰”的幻象——已经消失了。它是目前经济危机的根源，它带来了沉重的后果，那就是过早唤起了无法兑现的期望，结果使得社会积极性下降。由此产生了1980年的工人抗议。

“月亮般的波兰”这一蛊惑人心的幻象也破灭了。人们想要在经济的废墟上建立起美好的生活，向国家伸手要这要那，却很少有人想起自己也应该给国家做点什么。被曲解的自由民主抹煞了阶级性，结果否定了自身，最后威胁到波兰生存的基础。实行战时状态才结束了这种富于破坏性的歪曲。

政府的任务是建立一种牢固的结构，使社会主义民主能在其中发展。我们现在比以往任何时候都更勇敢更坚决地在这条道路上迈进。我们知道，社会对目前进行的改革的接受程度与这些改革的真正的长远意义不相称。社会上的一部分人还有怀疑，这是受到了反对派的有意煽动。战时状态也产生了心理障碍。但是应该朝前看。

议会的立法赋予社会主义革新以法律效力。人民议会的作用及其社会威信增长了。最高政权机构的立法积极性在迄今的波兰历史上是空前的。这已经不是舆论所经常追求的“工作议会”，最近议会已经是劳累过度了。目前的立法草案数量很大，甚至有人认为数量过大，但这证实了我们决心要迅速而不可逆转地使改革进程获得法律基础。社会主义自治制度正在诞生并发展。一系列咨询磋商机构正在积极活动。与工厂职工协商的做法日益被采用。总起来说，我国的社会政治面貌具有新的质量，它要求新的工作方式。我们都必须学会利用社会主义民主的机构和工具。

昨天，崇高的议会通过了《工会法》。这项法律正开辟工会运动非常重要的新阶段。在社会生活正常化和丰富其民主形式的道路上，它是一项重要的法律。

但国内外对此已经有了反响——这种反响肯定还会更多——它们把昨天通过的法律说成是撕毁保证，是勾销了工人的希望，说这是想使波兰退回到1980年8月以前的状况。

这是撒谎。事实有力地说明了政府对于独立自治工会的真实意图。

1980年8月是否有可能使用武力？是的，有可能的。

有可能更早实行战时状态吗？是的，这也是有可能的。政府当

时和今天一样拥有适当的手段。

若是在当时实行战时状态,有可能解散工会吗?是的,存在着这种可能性。

即使在昨天,有可能对迄今存在的各种工会采取不同的态度吗?是的,这是可能的。

这些是无可辩驳的证据,说明我们的意愿是真诚的,态度是慎重的,为所有的工会会员提供的机会是同样的。

今天装扮成波兰劳动界朋友的那些大资本的代言人,他们无法否认这一点。只有非常幼稚的人才不会懂得,在反对波兰的又一个运动中,其目标不是工会,而是与社会主义作斗争。

在波兰的工会运动中,情况非常复杂,它与一些政治、社会、心理和道德问题交织在一起。摆脱这种困境是绝对必要的。

工会运动不能是也不会是行政机构的延伸,它也不是一个反社会主义的政治集团。新工会必须是独立的和完全自治的。两年前签署的社会协议,其实质今天和明天都是不变的。

工会应该同时是预警系统中紧张局势的传感器。坦率地说,与其等待错误成堆,最后导致发生冲突的局面,倒不如接受工人群众的监督。社会主义政权需要真正的伙伴——这种伙伴有话直说,他进行批评甚至抗议,但是当情况需要时,他也会挑起共同负责的重担。

议会只是赋予了工会以法律的框架。复兴的工人运动最终的形式要由劳动人民而不是由其他任何人来决定。劳动人民现在有了那么多有教益的经验,他们会作出判断,挽救每一种工会潮流中正确和有价值的东西,使之不误入歧途。要做到这一点,必须把现实情况和感情用事分开。象征是重要的,但不是最重要的。重要的

首先是工会在社会生活中的合适地位，是劳动人民利益捍卫者的真正职能。

许多工会工作者的怨气是可以理解的。我们理解对“团结”这一名称的依恋，以及人们对这个年轻而充满激情和活力的工会的记忆。这个数百万人的运动作为整体从未受到谴责。我们总是把会员群众与好冒险的极端分子区分开来。有些工厂的“团结”工会小组是按照会章活动的。本来到处都可以是这样，但结果不是这样。“团结”工会的领导人践踏了法律，破坏了经济，他们不仅同党和政府斗，他们甚至诬蔑议会，亦即毫无例外地指责所有的议员，甚至包括那些已经忘记了这一点的人。

我们知道，那些具有悠久阶级传统的行业工会的会员们感到很沉重。甚至在最困难的条件下，他们都曾善于把保卫劳动者的权利与责任感结合起来。自治工会是有成绩的。劳苦功高的波兰教师工会和其他没有参加联合会的工会组织不随波逐流地挺过了那个动荡的时期。

法律为所有的人提供了同样的机会。我国不会有二等公民。谁是从哪里来的，这点并不重要，重要的是他是否赞成工会应具有社会主义的和工人的性质，他的行动是否证实这一点。新工会将从最低的基层、从工厂开始活动，因为在那里人们彼此都能相识。这是反对操纵，反对幕后交易的最可靠的保证。

我们相信工人阶级的智慧，相信他们的爱国主义和政治理智。我们相信，劳动人民会拒绝假朋友的劝告，会建立符合自己实际需要、符合人民波兰需要的工会。

强有力的国家政权，卓有成效的政府，办事有方而正直的行政机构——这是波兰国家成为善于治理的、民主的、公正的国家所必

需的条件。

政府必须勤奋工作以赢得社会的信任。

错的只能是反对者或是前任，而现任政府总是对的，这种方便的原则已被我们扔进了垃圾堆。我们也会犯错误。只有什么事都不干的人或明哲保身以及照章办事的人才不犯错误。

政府肯定有许多可以被指责的地方，但是不能指责它向舆论隐瞒真相。正好相反，政府就像在幕拉开的舞台上工作一样。系统地向社会通报政府的打算和决定，然后通报其执行情况，这已经成为了习惯。省机关和省国防委员会也是这样。

公众生活的公开性在可允许的程度上甚至也包括内务部门的问题。部长向议会详细报告当前涉及国内安全和治安状况的重要问题，这种做法过去是没有的。我想，侦缉和司法的其他机构也可以向议会和舆论更广泛地汇报自己的工作。法律必须不断完善，但也要学会理解它，遵守它和尊重它。在判断行为和作出判决时，有的人说太严了，另一些人又说太宽了。最重要的是，判决应该符合法律，对所有的公民都一律平等。

与官僚主义病害的斗争正在进行。经过大量细致的工作，最近废除了由部长会议、政府主席团和部长会议前经济委员会作出的750项过时的决议和决定。这意味着废除了大约1/3。各部门的法规中，也废除了大约30%，大约将近5000项。下一批这类工作还有待我们继续去做。

机关办事作风和公用事业的服务水平必须改进。政府已责成各部部长和各省省长采取便民措施，机关中要加速处理各种事务。对有事找上门来的任何公民，都不应该凭衙门开恩才给办事。

从事劳动组织的理论研究的人和机构并不缺乏，但这仍然是



我国包括最高级机关在内的行政部门的薄弱面。《部长会议法》对改进某些问题会有所帮助。有关这项法律的起草工作已搞得差不多了。

崇高的议会通过的《国家机关工作人员法》为他们展示了职业稳定和晋升的新的前景，这将促进恢复公务员这一职业的社会地位，将提高行政部门的水平。部长会议不久将审议这一法律的实施条例。开展公务员的培训制度将是实施该条例的内容之一。日前成立的国家行政机关工作人员试用期培训中心在这个制度中将起首要作用。我们相信，它将成为造就将来能担任国家领导职务的、特别有价值和有前途的干部的熔炉。

我简单谈一谈经济形势。不久将要召开的波兰统一工人党十中全会将仔细研究这个问题。今天只是想强调，我国的经济仍然被许多困难压得直不起腰来，但已经出现了好转的某些迹象。

工业生产在持续下降两年之后，现在已经连续两个月有了增长，9月份甚至有明显增长，达到4%。

劳动生产率正在逐步提高，还有出口也在增长。在对资本主义国家的贸易中，今年是多年来第一次我们开始有顺差。采煤和能源部门工作得很好，因此波兰城乡冬天的取暖可望得到保证。一年以前我们曾以极为不安的心情数着再过几天冬天就要来临了。这一切都证实了我们共同的希望，那就是我们的路子走对了，经济倒退已被制止。

我们的经济没有像有人预卜的那样崩溃。尽管西方国家对我们进行制裁，从这些国家的进口大大降低，但我们没有屈膝。这证明了依靠自己的力量，发展与兄弟国家的合作，利用苏联的帮助，我们就能克服无比巨大的困难，就能保住国家的经济。起决定作

用的首先是我国人民的爱国态度，是劳动人民的努力。后一点尤其值得称赞，因为这是在生活水平大大下降，是在日常生活诸多不便的条件下进行的。

政府将巩固国民经济中出现的积极迹象和倾向。为了做到这点，应该彻底进行经济改革，恰当地运用改革手段。两周前，部长会议对改革的实施过程及其社会后果进行了评价，指示进行一些必要的修正，以便更有效地反对通货膨胀倾向和调动人们更好更有成效地工作。

企业的定价原则必须赶紧修订。政府已指示制订修改方案，以便更有效地防止乱涨价。在付诸实施之前，我们要运用一切可能的手段制止有害的做法。对一些滥用自主权的企业，要收回它们自行决定议价的权利。对于那些搞垄断性勾结的企业或联合公司的领导班子，要给予行政处分，采取人事方面的措施。我们把这种事例看成与投机倒把活动毫无两样。本季度还要审查商业购销差价。要降低这种差价，在有可能的地方要以现金差价代替利润差价。这应该能更有效地防止乱涨价。

按照改革后的工资制度，必须遵守一条原则，那就是工资的增长必须同生产增长和劳动效率提高挂钩。这条原则不许歪曲。然而现在却有迹象表明，职工们创造出来的用作工资的钱有时分配得不妥当。在有些企业和合作社里，有时给领导干部和行政人员增加工资过多，损害了包括技师和作业班组长在内的生产人员的利益，而在工厂里是应该特别关心技师和班组长的地位的。

按照经济改革，工资由企业自行确定。因此政府呼吁职工自治机构和合作社的监委会，并责成各部部长和各省省长，要坚决与这种违反正义感的做法进行斗争。

政府将按照波兰统一工人党中央政治局的意见，特别关怀并采取措​​施减轻劳动人民日常生活的负担。

要向市场增加供应基本商品，对国内各个地区的供应要公平，商业要运转得灵活些，要方便人们购买物品。在当前的可能情况下，我们必须首先保证关键工厂的工人和职工们以及劳动最繁重的人们拥有相应的生活和工作条件。他们的劳动对国家具有决定性作用。正是由于他们的努力才有东西可分配，对他们应该优先照顾。

但是只有公平分配还不够。生活条件的改善首先取决于增加生产。并非全部潜力和可能性都利用了。经济改革所赋予的自主权并非到处都调动了必要的首创精神。借口客观原因和站不住脚的抱怨来掩饰无知、无能和消极，这种情况还经常发生。

在这段最困难的时期里显示出具有首创精神、经济想像力和相应的领导才能的经济活动家——这样的人很多——有比以往任何时候都更为广阔的活动天地。那些打算等待、指望挺过去的人是在犯大错误，他们将不得不让位给更积极、更大胆的人。不管将来不止一次地要遇到什么障碍和抵抗，改革必须成功。

农业形势应该引起特别注意。我们重申对农村的政策不变。我们将关心进一步改善发展农业生产的条件。我们很重视尽快通过关于个体农民及其家属的社会保险的法律。

今年的粮食生产取得了好成绩。块根作物的生产差一些。然而对明年饲养业形势的预测表明，情况不大妙。此外，在某些省，粮食的收购水平与其收获量也很不相称。我们感谢农民们辛勤收割，秋收搞得很利索，同时我们也要请他们理解全社会的需求。

我们也重申国家对手工业的政策不变：支持其发展，为诚实的

手工业者和小生产者创造长期稳定的劳动条件，他们有适当赚钱的权利。但另一方面将坚决反对利用国家的困难贪得无厌，反对靠损害社会发不义之财。本着这个思想，今年还将审核承包合同。

工人阶级对不义行为和社会上的坏事是敏感的，他们严厉谴责趁人之危大发横财并嘲笑老实劳动者的那些剥削者。政府正在制订关于修改税收制度和刑法中反行贿条例的法律草案，并将提交议会。对偷税将加重处罚。我们将加强监督制度。

我们所经历的危机引起了病态现象。我国对于克服规模这样大的病态现象准备不足。可以预料，今天议会通过的反投机法修正案，首先是工人们日益踊跃地参加反投机的斗争，将促使更严厉地限制和消灭这一灾难。

政府还向崇高的议会提交了有关对旷工者的诉讼、有关反对酗酒以及有关少年犯的诉讼的法律草案。我们预计，议会将在下次会议上就此作出决定。工人阶级毫不含糊地谴责社会上的不正常现象、无法无天的行为和不公正现象，工人阶级的这种意志无疑将得到尊重。当然，单凭法律还不能解决困难的社会问题，但它为国家和社会在这方面采取更有效的行动提供了法律依据。

冲突、不信任和不容忍，严重地搅乱了波兰人的生活。社会沉浸在痛苦之中，多次被空头支票搞得无比失望，被无政府状态弄得精疲力尽，对不能兑现的空谈感到厌恶，有时甚至怀疑波兰能否搞得更好一些，会不会改变现状。许多家庭几乎入不敷出，买一双皮鞋都成了问题。在这种时候，要他们考虑未来、考虑波兰的大事是困难的。但是必须考虑。我们的民族曾经历过更困难的考验，它从不幸中站立了起来。我们现在也必须做到这一点。为此我们正在寻求谅解。

这样的机会已经来了。一个伟大的思想正在波兰诞生，这就是民族复兴爱国运动。它是从民族的集体智慧中，从以全社会的角度考虑问题的人们的内心需要中自发地成长起来的。由于他们的倡议，早在去年12月就出现了拯救民族公民委员会。

民族复兴运动不是应别人之约组织起来的，它是自发产生的。这是我国社会生活中无比珍贵的现象。它不是从外表而是从基础中成长起来的。它是具有善良意愿的力量联合起来的开端，这种联合建立在下列至高无上的原则之上：国家的社会主义性质，合乎宪法的秩序，不可破坏的波兰结盟。谁承认这个基础，谁就能找到自己的位置。谁不愿承认这个基础，那就让他按自己的打算在沙子上建造城堡吧。

追求人为团结的海市蜃楼是幼稚的。我们并不提“让我们相爱吧”的口号。我们说的是：为了人民的利益，无论如何让我们试试相互谅解吧。谅解，这首先是愿意理解别人，不搞简单化，看问题不抱成见和解决问题不搞武断，按波兰方式考虑社会主义波兰的问题，因为别的波兰是没有的，也不会有。

在社会主义国家里，谅解必须具有社会主义的内容。决定性的因素是承认劳动人民，首先是工人阶级的利益高于一切。离开这条原则越远，也就离社会主义越远，离下一次冲突也就越近。

民族复兴爱国运动可以成为社会主义民主的珍贵杠杆。它使大大小小的社会团体、青年运动、各种职业、地区性组织、宗教团体、各种社团和协会的各种观点、愿望、要求和不同看法融合在一起。非党人士和党员、教徒和非教徒、社会与政府，都应该在这个基础上共同行动，尤其应让它成为占社会大多数的非党人士积极活动的天地。这是爱国进步力量自我组织的一种形式，用以支持

政府，也用以对政府及其施政方式加以适当的监督。国家行政部门将接到指示，要它们正视各地的民族复兴和救国运动委员会所提出的建议，好好加以研究。但行政部门的积极态度不能变成形式主义，不能破坏自主性。运动应该把真正最优秀的社会活动分子团结起来，哪怕是很难相处的、不听话的人，只要他们在自己的圈子里真正有威信就成。

运动的纲领性原则是通过讨论产生的。从序言中就可看出这个纲领确立了宏伟的任务和目标。

每一项倡议都受到重视。例如，民族复兴委员会可以在本地区推举最有威望的社会代表。运动也应该有可能通过自己的出版物影响舆论。

对运动的筹建委员会迄今的工作应该给予好评。形势正在成熟到可以建立运动的全国性机构的时候了。除了本党、联盟政党和世俗天主教徒协会的代表外，一些有成就、有威望的备受尊敬的人士担当起了这项工作。新的申请书不断送来。我们期望有更多的参加者。

我们希望民族复兴爱国运动的范围尽可能广些，包括波兰所有爱国的、真正的、有创造性的、符合社会主义国家利益的力量。这种可能性可以拥有，也可以丧失。谁要是离开这种可能性，那他很快可能成为自己国内的外国人。我坦率地谈到这点。对犹豫和疑虑我们是理解的，但愿将来别又像去年那样说“丧失了良机”。

在建立民族谅解的事业中，宗教团体，首先是罗马天主教会能起重要的作用。

国家与教会的相互关系不断引起许多猜想和臆测，在国外尤其如此。他们的目的是清楚的，那就是要给这个社会主义国家抹

黑,为了非波兰的、冷战的利益而夸大矛盾。

在波兰国家以往的十个世纪中,教会与国家间并非总是田园诗般的关系。它们曾经发生冲突,有时甚至比战后时期还尖锐得多。

在人民波兰,国家与教会间的关系也有好有坏。目前的关系并不坏,当然可以更好一些,但也有可能更坏一些。有意见分歧,但分歧不应导致冲突,否则双方都会受损失,而首先是波兰社会要受损失。

今天我们希望从过去和现在挑选出把我们联合在一起的东西,而不是可能把我们分开的东西。我们重视基督教对我们的民族本性和文化、对伦理价值所作的贡献。波兰神职人员在战争期间的爱国态度令我们尊敬。波兰人民共和国的国家代表团参加追认马克西米梁·科尔贝<sup>①</sup>为圣徒的庆典就说明了这一点。

世界观问题的非政治化、信仰自由,曾一度很尖锐的把人们分为教徒与非教徒的非人道主义做法已经消失,这些都是人民波兰的伟大成果。宪法所保障的公民不分宗教信仰一律平等的权利得到了遵守。我们很重视世俗天主教徒参与国家和社会生活。在国家政权机构中,他们的代表人数日益增多。他们积极参加民族复兴爱国运动的筹建委员会,并对建立这一运动作出宝贵的、建设性的贡献。

在社会主义波兰的社会生活中,教会占有显要位置。我们对其执行神职使命有关的请求和要求给予满足。在欧洲肯定没有另

---

<sup>①</sup> 马克西米梁·科尔贝(1894—1941),天主教徒,创办过几种天主教期刊,在奥施维茨(今波兰奥斯威辛)集中营被纳粹杀害,他是自愿替另一个囚犯去死,这个人现在仍活着。1982年罗马教廷宣布他为圣徒。——译者

一个国家目前修建这么多教堂，那儿的罗马天主教会肯定没有这样有利的活动条件。我想，对这点值得给予足够的评价。

但是必须遗憾地指出，并非所有的人都欣赏教徒与非教徒和睦相处这个前景。渊源于反改革派最黑暗历史的教唆声音，正在回响，有时还出现违反法律的行动。那些主张教会政治化的人站在已被历史否定了的倾向一边，不去遵循第二届梵蒂冈会议的和解精神，而去继承政治教权主义的坏传统。宗教狂热在波兰是没有前途的。

天主教神职人员的绝大多数以及其他宗教的神职人员都愿意与国家政权建立持久的、建设性的关系，他们懂得民族最高利益的要求。这种立场现在和将来都会得到我们的充分理解。我们看到了扩大对话和进行建设性合作的可能性。部长会议经济磋商委员会本着这个愿望不久前与波兰首席大主教下属的社会委员会成员们进行了讨论。

计划中的教皇约翰·保罗二世的第二次访问引起了很大的兴趣。波兰人民共和国政府在这件事上采取了众所周知的、明确的积极态度。政府与主教团联合委员会就访问的时间和准备条件正进行工作性磋商，并已谈得差不多了。我们准备把它谈完。波兰首席大主教与部长会议主席会晤时可能结束这一磋商。

抹煞真正的政治划分，这对社会不利，但过急过早地作出评语也对社会不利。我们并不把一些迷失方向或只不过是受骗上当的人看成是反对派。这种人还为数不少。

然而那些只会发牢骚和教训别人的人却很愿意给自己冠以“反对派”的称号。各行各业的人发泄对政府的不满，现在算是时髦。一般说来，与其说这具有威胁，不如说是可笑。战后有几年，



有人白白等待“白马骑士”<sup>①</sup>，结果他没有来。现在这一次也不会是两样。

但是存在着另一种反对派——不带引号的狂怒的反对派。他们受外国颠覆性广播网的教唆，甚至准备挑起流血事件。反革命集团的活动使得采取非常手段的延续时间比我们原来计划的要长。

但是我们并没有用战时状态的壕沟把自己围起来。只要7月21日我在这个讲台上所提出的条件得以实现，我们仍然打算中止甚至取消战时状态。后来发生的动乱使这个打算无法实现，但我希望不要取消这个打算。

只要一有可能，我们就取消战时状态的某些限制。有一种意见认为这太快了(这种意见还不少见)。社会上对这问题有着不同的看法，公民们写了不少信表达这些看法，但我们希望按照12月13日所宣布的道路坚持走下去。

我们采纳民族复兴爱国运动筹建委员会的建议，随着国内安全和治安状况的改进，我们将限制拘留的采用。预计不久又有大批拘留人员获释。非法组织迄今还躲藏着的成员自首后就予以释放，他们将得到机会恢复正常生活。我们愿继续这样做。

内务部长正在准备修改《护照法》。原先规定的限制今后将减少，公民行使出国的权利将给予更多的方便。政府在提交法律草案之前，将仔细研究议员们和舆论所提出的要求。

我们的诗人曾为“人民的伟大战争”<sup>②</sup>祈祷。今天倒是应该为

---

<sup>①</sup> 白马骑士，指第二次世界大战末期在中东和西欧的波兰军队的指挥官瓦迪斯瓦夫·安德尔斯将军，他在1946年曾夸口说他将骑着白马回国。这意味着在波兰恢复资产阶级和地主的统治。他于1972年在伦敦去世。——译者

维护自由的祖国、为拯救祖国免遭原子大火而祈祷。

不用吓唬波兰人，他们不是胆小鬼。尽管这样，还是应该使人们意识到国际形势的不利变化，并使之成为公民们爱国主义思考中不可分离的一部分。帝国主义的对抗方针现在比第二次世界大战结束以来任何时候都更多地制造着战争危险。

威胁世界和平的首先是北大西洋公约的军备计划。美国政府消极而不考虑各国人民呼声的立场使所有最重要的国际谈判陷于僵局。苏联曾声明不首先使用核武器。美国拒绝作出类似的保证。华盛顿甚至拒绝美国一批杰出的政治家提出的冻结美苏核潜力的想法。这些事实的含义是清楚的。

我们并非生活在真空中。我们的内部问题在目前形势下成了资本主义与社会主义之间全球争夺的一部分。谁不想懂得这一点，谁就没有道义上的权利对国家和民族的未来发表意见。不允许玩弄波兰。我们生活在冷酷无情的现实世界上，幼稚的幻想在这里没有位置。

国际关系中的危急时期要求有特别的现实感，要求有预见。大西洋公约的军事政治目的与波兰人的利益毫无共同之处。我们维护决定波兰事务的自主的、不可剥夺的权利。波兰不会成为西伯利亚煤气管道争夺战中身不由己的工具，不会成为实现别人目的时供人使唤的奴仆。

我们非常注意德意志联邦共和国最近发生的变化。迄今双边政治和经济关系的成果有许多积极因素。我们希望它不会因为波

---

② “人民的伟大战争”，波兰伟大诗人亚当·密茨凯维支(1788—1855)首先提出的浪漫想法。他认为波兰重获独立的最大机会在于发动一次欧洲各国人民反抗存在于全欧洲大陆的君主专制政体的总起义。

恩政府的变化而受到损害。

我们宣布愿继续进行互利的合作。这种合作必须尊重欧洲现有的力量对比以及欧洲边界的不可侵犯性。我们两国签订的协议从国际法的角度看是不可逆转的。这是继续保障和加深双边关系的良好出发点，它提供了使德意志联邦共和国扩大对缓和事业的贡献的可能性。

在德意志土地上发生的一切都引起我们可以理解的、警惕的关切。我国人民今日和未来的利益将永远是我们作出评价的基础。基督教民主党迄今对波兰的态度，某些政治家的好战声明，他们与所谓重新定居者<sup>①</sup>的复仇主义沆瀣一气，这些都要求我们加倍提高警惕。易北河彼岸现在又在寄信给我国西部地区的波兰人（往往已经是在那里出生的第二代了），“警告”他们不要购置包括耕地在内的不动产。

正在产生的信任是很容易破坏的，要恢复就难了。正常化的成果还很脆弱，过去的创伤尚未愈合。易北河彼岸的民族主义右派在复活大德意志野心的同时，又一次正在走向死胡同。正是基于这一点，把我们与第一个社会主义德意志国家——德意志民主共和国——联合在一起的联盟和友谊，其重要性对每一个波兰人来说就是再明白不过的了。

在这危险时期，与苏联和其他社会主义国家同命运的感觉和作为伟大的防御同盟——华沙条约——的成员对于波兰就具有特殊的意义。

波兰关心苏联的顺利发展，关心其强大和安全。苏联盟友关

---

<sup>①</sup> 重新定居者，指1915年年中原居住在根据雅尔塔和波茨坦协定划归波兰的那些领土上的德意志人，根据这些协定的规定，他们被迁移到奥得河以西定居。

心有一个强有力的稳定而安全的波兰。我们相互尊重和信任。波兰自主地解决自己的内部问题，提高了自己作为伙伴和盟友的可信程度。

我很高兴告诉崇高的议会，1982年8月我在克里米亚会见苏共总书记列昂尼德·勃列日涅夫时，波兰和苏联毫不含糊地表达了利益的一致，也共同关切防止战争的威胁。

波兰的真正安全及其领土完整的唯一保证就在于第二次世界大战之后所形成的政治体系中。根据雅尔塔和波茨坦相互不可分开的协定所建立起来的欧洲和平结构，今天和战后所有年代一样，建立在所有社会主义国家利益的紧密联系之上。破坏这个体系的任何尝试，企图操纵这个体系的成员，必然会导致十分危险的后果。这一点我们在波兰意识到了。

我再回到今天讲话的主导思想上来。

今天我们正在为解决问题和建立秩序打下基础。我国完全恢复正常化后，秩序会好转。我们希望，作为集体生活皇冠的强有力和有效能的国家，能在一个按民主方式组织起来的社会里获得不可动摇的支持。社会对国家活动的影响将得到保证。

这是一个复杂而需要时间的过程，但是改革是有耐心有毅力的人干的事。对他们的成果作出评价也需要耐心。

我们民族的历史包括伟大而宝贵的成就，也包括许多的未成之事和未竟之业。一百年前，波兰最伟大的历史学家之一米哈尔·波布仁斯基曾写道：“我们必须把轻率和一时的感情冲动所造成的全部可怕后果揭示出来，以便使人们既保持热情又有政治头脑，善于利用条件，激发坚忍不拔和辛勤劳动的大无畏精神”。今天对这些话也不必多加补充。如果一只脚站在萨克森时代，另一

只脚站在 20 世纪末,那我们就不会有多大成就。如果只是忽而激动忽而气馁,那我们就无法应付未来的挑战。

祖国的命运取决于我们大家。今日的操心、委曲和争吵过若干时间后只会留在回忆中。多快能实现这一点,这得由波兰人来回答。

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1981—1982年)》  
华沙书籍和知识出版社 1983 年波兰文版)

## 在民族复兴爱国运动第一次 代表大会上的讲话

(1983年5月7日)

我们正在掀开波兰社会政治编年史上的重要一页。

民族谅解的必要性不是今天才产生的。它本来早就应该以有益于民族和国家的可行形式出现。1980年和1981年，当国家因发烧而颤抖的时候，我们曾谈到过。今天，我们再次谈到。党、人民政权一刻也没有放弃民族谅解的主张，哪怕是在最艰难的时刻。

让这一思想在今天结出具体的、纲领性的和组织性的成果，这一时刻已经到来。

我作为救国军事委员会的主席，想特别赞赏地强调指出，在那难忘的冬天，即在1981年底1982年初，全国自发成立的公民救国委员会所起的重要作用。这对军人来说是珍贵的、真诚的支援，这些军人被符合宪法的政权赋予了对波兰来说如此伟大的义务。它向我国人民和世界证明，拯救是波兰通向革新、通向复兴的唯一道路。

我们不知道历史将怎样评价我们的探索、斗争和较量。但我们有一点是可以肯定的：为了对唯一可能的、社会主义形态的波兰国家的延续性负责，我们尽了一切努力，以便哪怕是最困难的决定，为了波兰的，同时也是为了最广义的欧洲利益，由波兰人自己来作出。

不同历史时期，不同国家，都出现过危机、失败和衰退。为了摆脱这种处境通常选择的是反民主的途径。尽管如此，我们想通过广泛的民主改革来克服越积越多的障碍，唤起社会的爱国责任心，同时采取极为有限的、暂时性非常手段。这对全国人民是一次巨大的考验。我们将如何迅速和顺利地经受这次考验，这取决于我们自己——取决于当局和社会。在很大程度上也取决于民族复兴爱国运动是否能不辜负人们的期望，是否能成为冲突、创伤和紧张年代和我们祖国更加美好、安定的未来之间的一座桥梁。

我们应该寻找各种可能的途径、手段和方法，以便建设起一座足够坚固和严实的大堤，防止危机卷土重来，以便永远不再使政权同劳动者之间失掉联系。社会主义的人民掌权制度应该是这方面的根本保障。在这里我们的运动可以起到特别的作用。

波兰左派从至高无上的民族利益出发，在我国历史上不止一次地呼吁放弃狭隘的集团利己主义和阶级利己主义。因为它从爱国力量的谅解中看到了使民族化险为夷的可能性。面对希特勒法西斯主义的扩张，它采取了这种立场。在被占领年代，波兰工人党接受了这一路线。民族谅解思想是党的第九次代表大会的主要纲领思想之一。今天我们仍然坚持这一思想。

但是，“谅解”这一口号需要进一步明确起来。它常常被简单地理解为x与y、集团与集团、当局与社会的谅解。要知道，首先不在于谁与谁应该取得谅解，而在于就什么问题和为什么目的取得谅解。

这个宗旨必须明确加以确定，不能吞吞吐吐。现在和将来，对民族谅解具有根本意义的应该是：

第一、保证波兰的外部安全、保证她的边界和国土的完整性。

第二、保证国内安定、和睦，无冲突地解决社会矛盾。

第三、为改善人民的物质和文化生活、为波兰的文化进步创造现实条件。

这些问题是不可分割的。在内部分裂状态下，没有同苏联的联盟和没有参加华沙条约国家的防御联盟为我们提供的国际保证，没有党的领导作用和社会主义民主的强大国家，就无法实现这些目标。

参加民族复兴爱国运动的是干实事的人。那些在祖国的艰难时刻不想袖手旁观的人，已经参加了。

这是一个开放性的运动。可以称为联盟运动，它向所有坚持自己的世界观特点和不同观点但同时承认运动宗旨，并积极支持爱国主义的、符合宪法的纲领思想的人们敞开大门。在这个运动中一切正直的人都有自己的位置，不管他从事什么工作。它向工人、农民、知识分子和小生产者敞开大门。这是每个社会集团、每个把自己生活道路同公众福利联系在一起，并在社会主义建设进程中找到适合于自己作用的人的用武之地。

同波兰的现实一样，参加运动的人是各式各样的，波兰的现实由于我们长期曲折的历史是极为复杂的。对参加运动的人，我们不问其经历如何。对误入歧途的和迷失方向的人，我们不轻率地分门别类。只要出于纯粹的、爱国的动机要求参加，我们都接受，包括那些过去曾经站在对立面的人。我们不想更多地树敌，尤其是在需要每双波兰之手的时候。

今天，民族复兴爱国运动已经团结了数量很大的各种协会和社会组织。各种协会和社会组织在我国数以百计，从全国性的、代表各行各业的开始，直到人数不多、仅对某种具体合作领域感兴趣



的协会和社会组织为止。这是我们社会生活中非常珍贵的有机组织。必须使每一个,哪怕是最小的社会集团,都能在社会主义制度中找到从事积极活动、发展创造激情、积极参加集体生活的可能性。

在建立谅解时,我们不怕有意见分歧,不怕理由、论据和观点发生冲突。我们不想让我们的讨论出现空白区,不想以缄默来绕开一些实际问题。然而,运动不能诱发政治性神经官能症。运动应该成为负责地讨论社会主义波兰今天和明天的实际问题的场所。这绝不是说要为当局采取的措施鼓掌捧场。当出现失误时,需要它实事求是的批评;在做得对的时候,需要它给予具体的支持。

善良的人、正直的劳动者、那个所谓沉默的多数的代表人物,在我国有许许多多。我们的呼吁首先要面向他们。说他们在沉默,这不是事实。尽管生活条件艰苦,尽管有这么多困难,但他们每天都在用自己的劳动、用应有的行为表示赞成谅解和安定,赞成祖国更美好的未来。在这方面,不久前的五一游行是多么有说服力的证据呀!在这次游行中数百万常常被说成是消极和冷漠的人发出了多么有力的声音呀!

在初期阶段,有人企图对我们的运动视而不见,不予理睬。然后是企图贬低它,轻视它。现在则开始丑化它,攻击它。这最有力地说明,它在最终定型之前已经成为一种现实力量。它不是一个临时的、过渡性组织。我们希望它成为我国政治生活中的一个持久因素。七月宣言的签署者——党、各联盟党、各世俗基督教徒和天主教徒协会——都想认真遵守它组织上的和实质上的自治性质。对运动构成威胁的,一方面是家长作风,把它看作是政权的一种特殊延伸,是受支配的“社会代表”。另一方面,可能出现一种诱惑,企图把它变成早已被历史所摒弃的一些主张和行动的基地。我

们相信，民族复兴爱国运动能避开这两个极端。

我想讲一下党在这一运动中的作用。宪法规定了党在国家的地位，而最重要的是：党是主要社会力量——工人阶级利益——代言人，它最充分地反映并实现社会主义的思想和制度原则。这就规定了党对运动的顺利发展，对运动在国家社会生活中的作用应负的特殊的政治和道义责任。

党员，在遵守宣言原则的情况下，在讨论中将使用实事求是的、合情合理的论据。我们希望党员能够在思想政治方面成为获得社会赞许的榜样。这对党来说将是一种宝贵的经验，可以丰富党同非党人士联系的实践。这在现在和将来也将是进一步密切同联盟政党、同世俗天主教协会和谐合作的场所。这一合作的牢固性在最艰难时期得到了检验，这是对建设全民族谅解事业的珍贵贡献。

社会主义是人类的历史进步之路。不是所有人都是马克思主义者，所以不是每个人都准备毫不怀疑地接受这一观点。但是，值得记取的是：不足一百年之前，罗兹和日拉尔多夫的纺纱厂甚至雇佣了几岁的孩子，而当时各种权威人物却认为这是符合世界自然秩序的事情。

今天，在波兰已经很少有人公开怀疑社会道德原则，而这些原则正是工人运动，确切说是社会主义通过自己的顽强斗争而确立的。目前，甚至疯狂的反动分子也用所谓维护工人利益作招牌掩盖自己的真正目的。这就是历史变革有说服力的证明，这就是社会主义的力量所在。

在确定谅解的目的和范围的时候，我们应该同样明确地回答下述问题：谁是我们的敌人？同谁不能有谅解？

“敌人”、“反对者”、“反社会主义势力”——对许多人来说这是一些抽象的、不明确的、不能充分理解的概念。为此，必须把它说明白。

波兰的敌人不是那些实行和平政策的、不同社会制度的国家，而是世界帝国主义的侵略势力及其在我国的真正代理人。

波兰的敌人不是那些同我们有不同观点的人，而是那些从事活动反对自己民族和国家利益的人。

波兰的敌人不是那些对我们选择的道路是否正确有怀疑的人，而是那些有意为我们这条道路设置障碍，妨碍我们摆脱危机的人。至于他说英语，说德语，还是说波兰语，这并不重要。重要的一点是：他们想削弱和毁灭波兰。

没有理由过高地估价社会主义反对者的实际能力。他们无力扭转历史进程。只能妨碍、推迟正常化进程，从而推迟取消战时状态和取消与之相关的决定和命令的前景。

不能脱离帝国主义的全球战略计划孤立地去看待反对派的活动。因为这些活动就是那同一政策的组成部分。在华盛顿一按电钮，在波兰街道上就有石块横飞。如果有人这样说，这是简单化，那就让他来证明他谴责反共十字军的远征，谴责复仇主义计划，谴责对波兰实行的制裁吧！就让他来反对外人利用波兰问题进行较量吧！虚伪的爱国主义装饰仅仅对盲目的、无知的或者天真的人有用处。

一年半以来，我们国家对当前的美国行政当局来说，已经成为最重要的冷战演习场之一，甚至就是最重要的冷战演习场。所谓波兰问题的国际化，是要使波兰付出代价。这里说的不是人权，因为实际上大洋彼岸任何人对此并不感兴趣，由所谓民主信徒提供经费、加以武装，并给予庇护的各亲美独裁政权的残暴行径就证明

了这一点。这里说的也不是自由，因为美国一直顽固地拒绝给巴勒斯坦人民、中美洲各国人民和南非占多数的黑人以这种自由。

这里只为一个目的：那就是要由帝国主义主宰世界，要不受惩罚地输出反革命，要非法干涉主权国家和民族的内部事务。从黎巴嫩到尼加拉瓜，从柬埔寨到萨尔瓦多——到处都有美国世界宪兵之手试图扼杀每一个真正的自由呼声，每一个自发的解放热情。为此目的，甚至法西斯分子、每一个索摩查、斯特罗斯纳、皮诺切特和屠杀危地马拉印第安人的刽子手和波尔布特式的虐杀狂都是有用的。这个道理无论是在华盛顿的国情咨文中，还是在颠覆性电台的广播中我们都是听不到的。

简直令人难以置信，几年前人们还在谈论缓和的不可逆转性。北大西洋公约组织制定的对抗和反稳定政策，以及顽固地回避苏联的和平倡议，导致了世界形势非常危险的恶化。这也威胁着波兰的民族生存问题。战备升级，其中特别是部署新导弹的主张，加剧了紧张，助长了要求改变欧洲领土秩序的势力。

德意志联邦共和国的复仇势力总是从我们的弱点中寻找精神食粮，靠世界的紧张为生。和平受到的威胁越大，复仇主义者越容易找到听众。今天的情况依然如此。现在，当侮辱性观点“波兰人不会治理”在易北河彼岸明目张胆地再次盛行的时候，波兰的弗罗茨瓦夫、什切青和格但斯克街头闹事的组织者们又有什么可说的呢？这些人支持谁？想要证明什么？想为谁效劳？

必须坚决和毫不隐讳地说，播种不安的人，不管其有意还是无意，实质上都在起反对波兰根本利益的“第五纵队”的作用。

“波美冷战”不是我们宣布的。我们不需要它。向波兰提条件是毫无用处的。不要指望我们会投降。美国曾被迫可耻地撤出越

南。它迟早也要从不光彩的反波运动中撤退。

同我国战后国际地位相关的、同我们的盟友相连的、现在这代波兰人的伟大历史成果，就是安全感，国家主权生活和边界不可侵犯的稳固可靠性。波兰人，可以说，已经去掉了坐火山口的习惯。但是，必须指出，还存在着这种可靠感的某种过分现象。有时简直就是无忧无虑。对最近一个时期出现的对和平的，同样也是对波兰的威胁，认识太差。

后天是战胜希特勒主义 38 周年。我们伟大的战斗盟友——苏联在其中起了决定性作用。胜利中也有我们波兰光荣的一份。我们怀着崇敬的心情怀念解放战争中各种战斗部队的老战士们：正规军和游击队的战士，抵抗运动和秘密教学运动的参加者，华沙的保卫者和起义者，白俄罗斯战场、利比亚沙漠、沿海防线和大西洋防线的英雄们，柏林和蒙特卡西诺的征服者，工兵和飞行员、勇敢的女机枪手和女卫生员们。波兰这个名单是很长的。英雄篇章数不胜数。正是他们使我们进入了胜利者的行列。那些倒下的，那些在争取自由波兰的斗争中献出了自己青春和健康的人们，值得我们崇敬和永远怀念，同时也值得我们作一些更深刻的联想。

请允许我回顾一下我个人的往事。正是在 38 年前，1945 年 5 月 4 日至 7 日，我作为波兰军队第五步兵团的一名军官，经过漫长的从奥卡河开始的前线跋涉，来到了易北河边。能够穿着波兰军装站在曾经处于德意志帝国腹地的这条河边，这是件大事。当时，我觉得这已经是波兰最后一次战争了。由于这次战争的胜利，不会再有任何威胁了。遗憾的是，当代许多事实重新使人产生疑问，当时那 5 月的成果是否十分牢靠。

在我们的历史上，伟大的军事胜利或政治成就曾不止一次地

被白白断送。需要有远见的时候，却表现出了自满自足、利己主义的盲目无知和内部不和。当必须大大提前，提前几十年对国家问题加以考虑的时候，往往又缺乏持久性，不善于利用胜利的成果，由此而导致的损失，有时甚至超过吃败仗的损失。

我们不能再重蹈这个覆辙。1945年5月为波兰带来了公正的和安全的边界，带来了基于共同思想的、可靠的联盟制度，为我国新的防御质量奠定了基础。

波兰在20世纪下半叶的历史性进步是显而易见的事实。但是，无论是人口数量，还是国土规模，还是战后时期的伟大成就，它们本身解决不了任何问题。必须每天为巩固我们在欧洲和世界上的地位而斗争。

一个因内部纠纷变得瘫痪和软弱无力，又混乱不堪的波兰，要完成这项任务是不可能的。

正如民族复兴爱国运动全国临时委员会的报告所指出，在我们的社会中存在着各种矛盾和分歧。多数不是对抗性的。但是，也有一条尖锐的、确实是对抗性的分界线。这条分界线就位于那些推动国家向上的人们和在这一事业中妨碍他们的人之间，就位于那些渴望加强社会主义国家和那些散布无政府工团主义胡言乱语的人之间，那些无政府工团主义的胡言乱语在任何时候任何地方都从未实行过。我们没听说过什么“自治的英国或法国”<sup>①</sup>，也没听说有什么彻底合作化的美国。

我想再次十分郑重地重申：党、人民政权坚持我们曾经多次表达过的立场。1980年的工人抗议是有道理的。我们坚定地重申我

---

<sup>①</sup> 在“团结”工会的纲领中曾主张把波兰变成“自治共和国”。——译者

们理解这次抗议体现在“要社会主义，不要歪曲！”这一口号中的阶级意图。每个历史时期中出现的有益东西，我们接受并加以保护。我们理解参加了前“团结”工会的数百万劳动者，其中包括许多党员的心愿，但他们的信任却遭到阴险的滥用。由此可见，海妖的歌声今天已经诱惑不了任何人。我们清楚地记得那些失信的事实和诡诈的企图。那些差一点儿没导致民族灾难的人，现在不要再乔装打扮，不要再吹响“金号角”！

我们摒弃报复和歧视。如果有什么地方背离了这一原则，那是违背当局意图的。但我们同时也坚决反对向勇敢地站在社会主义一边、站在社会积极战线上的人施加压力并加以诬蔑的做法。评价公民的基本标准是，他今天的行为及其参加全社会努力的情况。

社会主义为波兰，正像为我们这部分欧洲的其他民族一样，创造了伟大的发展前景。这一前景在其历史范畴内得到了利用。但是，今天我们在考虑，为什么我们社会的自我感觉却不如其他社会主义国家的社会气氛。这里再次使人们得出这样一个答案：在波兰令人失望的不是社会主义，而是缺乏社会主义。

我们这里仍然存在着信任危机，集体觉悟受到伤害。也有人的一切都感到失望，已经不再相信任何东西和任何人。

按照我们运动的宗旨，必须恢复对行动意义的信任，必须恢复许多由于种种原因未能得到充分发扬的基本美德。

遗憾的是，仍在流传着这样一种观点，认为社会无须复兴，说它几乎已达到了尽善尽美的顶峰，只是政权害了病。这种论调完全是从贵族小议会那里生搬硬套来的，是尖刻的，指望会赢得喝彩声。蛊惑同公民联想之间只隔着一层薄薄的，但在道义上却是重

要的界限。

当局不想掩盖自己的缺点。过去和现在已多次表明这一点。世界上没有任何人在任何时候像我们当局这样受到严厉批评和作出严厉的自我批评。但是，波兰当局，并不是仅仅指中央政权机构，也不仅仅指中央和地方的行政机关。其中也包括几十万有权作出对公民日常生活及其情绪有影响的各种决定的人。他们所有人都是社会非常典型的一部分，是社会的产物和社会的反映。

这听起来也许很生硬，但真理是不能编造的。波兰的缺陷不是社会主义的产物。这是我们民族几世纪复杂命运所产生的各种原因共同导致的结果。

那些把波兰的全部坏现象都归罪于社会主义政权的人，是不是从来也未读过我国政论作品中的一些伟大篇章呢？从莫杰夫斯基、斯卡尔加、斯塔希茨和莱莱韦尔，直到普鲁斯和普鲁申斯基，真正是每一代人都被这样一些苦涩的问题所困扰：为什么我们对国家利益的理解会如此之差？为什么我们公共生活的道德水平这样低下？为什么如此经常地对劳动采取不正确的态度？从哪里来的这么多忌妒和仇视——正像作家所说的，这么多“蠢货”？为什么这样容易编造传闻？并且这么轻易听信谣言？

人与人之间关系的质量对公民的行为也有影响。去年我在议会讲坛上曾提过一个问题：为什么民主在波兰这么容易蜕化为无政府主义，而政权这么容易就被扭曲？对这一问题一直缺乏足够深入的追根究底的反思。我想，我们这个运动应该着手解决这一问题，反复加以讨论，使最广泛的社会阶层得以了解。

波兰国家、家庭、学校，在从事社会教育和培养人们热爱祖国方面，有着巨大的功劳。但是必须更加有效地培养一些基本价值，



所有社会细胞和社会集团，乃至全民族的活力都取决于这些基本价值。要灌输和教授一些人类的普通品德：人和人的相互依存关系；对故乡的城市、地区和村庄的依恋；热爱民族歌曲和诗歌；真正了解和尊重其他民族；深信首先是劳动才是自己正常的道义感和自己真正有益于社会这种感觉的来源。

人们常常谈论社会的弊病。的确，同其他许多欧洲国家相比，波兰的犯罪率显然是低的。但是，社会病态的存在同样是令人伤感和痛心的，它已成为一个社会主义社会有理由关注的对象。我们加强了同堕落现象的斗争。几天之后《清醒教育和反酗酒法》即将生效。《未成年人案件诉讼法》已经开始实施。还实行了其他一些重要的法律，采取了各种各样的行动。

然而，现在没有，任何时候也不会有这样一种法律，它本身就能消除各种社会弊端。必须有各种力量、各种机关、各种权威人士，因此也包括民族复兴爱国运动的各级组织，以及各社会团体和各舆论界共同采取积极的联合行动。我们看到，其中教会也有开展活动的广阔天地。

在这里我想简单地谈一下国家同罗马天主教会关系的前景。

我们不认为同教会的联合行动是权宜的策略需要。我们希望这种联合行动有益于国家和民族。这是一个现实的目标。我们指望教会作为一个机关能够把自己宗教使命的性质同尊重我们国家的国内和国际利益协调起来。

波兰的社会主义国家是我们集体生活的主要组织者。它代表所有公民，教徒和非教徒。广大世俗天主教徒从人民波兰诞生起就积极参加了人民波兰的建设工作。在这样形成的基础之上不应该仅仅是能够共处，而且应该能够在一定的领域中进行建设性的

合作。教会越是深入地看到最崇高民族利益在社会主义国家中的体现，那么合作给双方带来的好处也就越大。神职人员中那些受不可调和的反共主义或受轻率的感情影响的人，从事不利于国内安定的活动，同样也有损于教会的长远利益。同波兰首席大主教约瑟夫·格莱姆普红衣主教的会见，使我充满了希望，相信长期谅解是可能的，尽管我们还面临着许多不容易解决的问题。

根据预告，下个月约翰·保罗二世将要来访。梵蒂冈的国家元首、天主教会的首脑、我们的同胞在波兰的土地上将受到真诚的欢迎，得到应有的尊敬。虽然波兰人民共和国国家当局对这一问题的立场过去和现在是始终如一的，但各种有意怂恿的投机行动一直没有绝迹。遗憾的是，最近的街头闹事又为他们提供了食粮。

不是所有人都欢迎教皇的来访。有形形色色的势力和司令部在行动，它们的目的是在国际上孤立我国，用严密的封锁线包围波兰。

我们期望这次访问能促进今天我们民族如此迫切需要的和解和谅解。我们也相信，这次访问带来的道德价值将会很好地为波兰的真正利益服务。

这里提出了一些问题：等待我们的是什么？我们将给后代留下什么遗产？答案只有一个。那就是我们所能够建设起来的一个社会主义波兰。波兰统一工人党第九次特别代表大会指出了通向这一目标的道路，我们正顽强地沿着这条道路前进。

战时状态不仅没有阻碍，反而扩大了改革行动的规模，加快了行动的速度。改善国家职能和深化其社会主义内容的过程正在继续。毫无疑问，民族复兴爱国运动将积极促进这一进程。

全面修改立法几乎包括了生活的所有领域，建立了社会主义

革新的法律框架，把巩固国家政权的过程同在其所有方面发展社会主义民主密切联系起来了。

对法治要求和公正原则给予了应有的重视。随着正常化的进展，将为所有尊重波兰社会主义国家性质的人放宽公民自由。与此同时，要同样坚决地限制和追究无可救药的社会主义反对者的违法行为。

国家政权正变得更加巩固、更加有成效。政权机关、中央和地方行政部门工作质量的逐步提高，正在这方面起促进作用。

在实行公务规章的同时，修改了干部政策。广泛地更换了各级领导干部。虽然有处理不当的地方和情况，但总的变化是更好了。目前的发展方向是进一步稳定。在扩大执政的社会基础，特别是扩大非党人士所占比例方面，不存在障碍。

是否参加党或组织，这个标准当然是有意义的，因为通常正是通过这种方式表现出公民的社会积极性。但是，这个标准不应该是决定性的。起决定作用的应该是：是否具有担任某种职务或工作的真正的专业能力和社会能力。当然，这里有一个根本要求，那就是要使自己同我们这个社会主义国家保持一致。对道德法典的态度也应该同样是毫无疑问的。为国家工作人员制定的这种法典不久即将作为文件开始实施，我们对它寄予很大希望。毫无疑问，它将提高同官僚主义现象斗争的效率。在提高国家行政管理工作的文明程度方面将起辅助作用。将更有利于以认真和客观的方式解决申诉和来信来访问题。

顺便提一下，也是为了改进行政机关对社会的服务职能，已经公布了一个法令汇编，它包括了实践中最重要的公民法律和机关工作人员的义务规定。对行政机构实行监督方面新的、更加一体

化的制度原则，也应该有利于这一目的。与此同时，我们指望人民会议、自治组织、工会，当然还有民族复兴爱国运动各机构进行积极的监督。

国家生活的公开性、对行动纲领及其执行过程的广泛报道，有利于实行社会监督。这类实例很多。政治和国家领导成员正在实行同工厂职工、同各社会阶层代表的定期会见。这种会见也是把设想和完成情况同社会期望加以对照的一种形式，是了解劳动者疾苦的一个渠道。我们期望，民族复兴爱国运动各机构也将成为这种会见的倡导者和组织者，就像昨天在议会大厦组织会见那样。

“协商”这一概念已经进入了我们的公共生活词典。听取社会对有关国家问题和经济的关键性决策及解决办法草案的意见，已经成为日益广泛的实践。这是旨在防止当局回到唯意志论和一意孤行方面的保障制度中的重要因素。考虑到这一点，不久前在政府主席团同民族复兴爱国运动全国临时委员会的联席会议上，我们得出了一致的结论：协商问题已经成熟到了应该得到法律解决的时候了。这一法律草案的内容已在今天公布，并将成为公众讨论的对象。

有这样一个一再提出的问题：有什么能保证我们关于国家职能的设想能得到始终如一和彻底的执行？这一问题的答案只有一个：加强人民掌权，使公民在社会生活的各个级别和各个环节中广泛参与公共事务的解决。列宁曾有远见地写道：“组织和团结群众，吸引他们参加积极的创造性活动，是完成社会最艰巨的社会主义改造任务的关键。”

我们面临的是不轻松的年代。这就更加迫切需要把社会积极性同国家运转的高效率相互结合起来。

人口学家预计,再过7年我们还要增加200多万公民。到2000年,我们将成为拥有4000万人口的国家。其中有3200万人,也就是有80%的人口,将是在人民波兰时期出生的。1982年出生的人将进入成年期。

波兰社会很年轻,这是一笔巨大财富。但也带来许多复杂的任务。据估计,由于自然增长率高,再过16年波兰将有近500万学龄青年。与此同时,退休和养老的人将达600万左右。

下述数字综合地反映了这一倾向。如果1980年每1000名就业人员就伴有同样数量的非就业人员,那么到1985年非就业人员已增加到1130人;而到1990年将达1300人。工作时间的缩短使形势更加严重。教育、文化和卫生保健方面的需求也会同步增长。住房需求将进一步扩大。这就是实际情况。

同许多其他国家相比,我国的自然资源是丰富的。但是,不要忘记,开采矿藏是很费钱的,需要有巨大的投资。资源是不能再生的,为此,我们必须节约利用。这是伟大的民族义务。

自然资源中具有特别意义的是土地,它是民族生存的基础。城市、工业和交通运输的发展不可避免地要导致耕地面积的缩小。1945年以来已有150万公顷土地不再提供农产品。这比两个中等省份的面积还要大。据统计学家估计,到2000年我们还会再丧失相当一个中等省份的农田面积。结论是毫无疑问的。我们的人口越来越多,而土地却越来越少。耕种每一块土地,获得更高的收成,这已成为最重要的问题。

文明的发展,除了明显的好处外,也带来许多威胁。这些威胁开始危险地加剧。被污染的河流、充满尘埃的大气以及水的缺乏——这一切都是我们无法逃避,也不能表示束手无策的问题。

需要有巨大的、几十亿兹罗提的环境保护投资。但是，如果没有人，没有整个社会的联合行动，即使拨出最大的投资也是不够用的。我们必须用新的眼光来看待波兰——这个自然存在的、始终是美丽的，但在这美丽中却隐藏着威胁的波兰。对祖国大自然——植被、风光或动物种群犯下罪过，也应该受到谴责。这是一个社会教育的重大问题。

让我们展望一下我们周围的世界。工业最发达的国家正在经历又一个工艺转折，正在探索更为廉价的能源、更经济的工艺和新质量的解决方案。我们能同意环境蜕化、在世界性竞赛中只占据第二流，甚至是第三流位置吗？

这是真正的挑战。关于波兰的未来，关于她的地位问题，必须在现在，在今天就着手加以解决。这应该是实际的想法。在尖锐竞争的世界，只有强者、勤劳者和顽强者才占有地位。

我们了解社会的愿望及其文明发展所带来的需求。我们不想成为失望者的国家，在那里人们没有机会获得有根据的、得体的工资，没有机会获得靠正直劳动积累起来的成果。但愿我们祖国拥有的东西，哪怕不多，也不那么可观，但都是凭正直劳动赢得的，都是可靠的，并且都得到公平的分配。

我们拥有巨大的物质和人力潜力。众所周知，这些潜力尚未得到充分利用。今天我们有近150万受过高等教育的人，其中近40万是各种专业的工程师。每100名成年波兰人中就有6名大学毕业生。有33000人享有博士学位。有大约5000名副教授和3000名教授。因此，可以认为，我们是欧洲科学强国之一。那为什么我们又在许多科学、技术，自然科学和社会科学领域处于落后状态呢？

最简便的回答是：当局没有为科学创造适当的发展条件。其中大概也包含着部分真理。但是，难道科学界真的就无可指摘吗？难道“民族的良心清算”能够绕过为数众多的研究所、学术单位和研究中心的工作人员吗？他们有许多成就，波兰有理由为此感到自豪。但是，对我们的需求和能力来说，这些成就大概是太少了。

在我们的社会经济生活中，没有哪个领域是不蕴藏很大潜力和不具备更好地开展活动的条件的。经济改革是重要的推动力。对经济改革和最近时期所采取的许多措施来说，必须有适当的、建设性的社会气氛。民族复兴爱国运动可以全力促进这种气氛的形成。

不久前，议会通过了关于1983—1985年经济计划的法令。节约和反通货膨胀纲领已是众所周知的。但是，我们的设想并不局限于最近三年。制订直到1995年的远景规划的工作已经取得进展。波兰参加经互会的工作、同苏联及大家庭其他国家有利的经济合作以及所获得的援助、不断扩大的社会主义一体化进程，有利于我们制定这些计划。

当我们充满忧愁和烦恼时，就很难谈论魄力和想象力。而没有魄力和想象力，任何民族都寸步难行。

我的这些话是特别说给青年公民们听的。你们不要成为绝望狂和“迷惘的一代”这种无聊理论的俘虏。未来是你们的，你们是波兰的未来。未来将怎样，在很大程度上取决于你们的工作、学习和态度。也就是说，要由事实和行动来决定。创造它们的天地越来越广阔。除了职业工作外，民族复兴爱国运动、工会、工厂和地方的自治组织，都在创造它们。不参加者便是无理的，他们就会落后，就会坐失良机。我们相信，年轻的、爱国的一代波兰人一定会

庄严地履行自己对祖国所承担的神圣义务。

我们已经为社会主义改革大厦奠定了不可动摇的基础。持续的危机妨碍社会主义改革的充分实施。但是对每一个愿意和善于客观地观察问题的人来说,更成熟的、更健康的波兰已经是明显的事实。

最近几年社会空前的政治觉醒、大规模的紧张和讨论——这一切使我们仍然倾向于按波兰“8月前的”或“8月后的”<sup>①</sup>，“12月前的”或“12月后的”<sup>②</sup>标准去思考问题。

但是,生活有自己的规律。时间在飞跃。1983年5月的波兰已经是另一个国家。今后我们将日益远离1980年8月已经结束的一章,将日益远离1981年底我们曾面临的深渊。时间将迫使我们去解决20世纪末的复杂问题。

对祖国、对社会主义大家庭、对欧洲和全世界的巨大责任落在我们的肩上,不管我们的观点有何差别。

愿波兰人民共和国的地图是我国最终的和不可更改的地图。愿波兰人的这个社会主义主权国家成为欧洲和平牢固的、建设性的因素。

我们的大会是一次适当的机会,以便使这一任务具有民族号召力。

我们相信,民族复兴爱国运动一定会满足社会的期望。我祝愿在座的代表们在讨论今天的波兰时,能够清楚地看到眼前这个

---

① “8月前的”或“8月后的”,指1980年8月爆发的工人罢工浪潮前后。——译者

② “12月前的”或“12月后的”,指1981年12月13日实行战时状态前后。——译者



---

正在前进中的波兰。

（译自《雅鲁泽尔斯基言论集（1983年）》华沙  
书籍和知识出版社1984年波兰文版）

## 在贝尔维德宫会见教皇 约翰·保罗二世时的讲话

(1983年6月16日)

我在波兰人的祖国——波兰人民共和国真诚地欢迎至圣。朝圣的旅程第二次把罗马天主教会的首脑带回了故乡，带回了波兰大地。

我们所有人都出生在这里。她是我们的母亲。她经历了超人般的可诅咒的历史。她不止一次地饱尝了“时疫、饥馑、火与战争”的滋味，多少世纪来人们曾为躲避它们而祈祷。她经历了多次失败和徒劳奋起的痛苦，她了解像“抛向战壕的石块”一样走向死亡的几代人的命运。

说这些，是为了和至圣共同回忆20世纪最惨痛的经历：做一名被希特勒刽子手判定灭绝的民族的一员。这是一个不平凡的道义头衔。今天它使圣都首脑的讲话具有特别的份量。

波兰的建立旨在生存。她是作为独立的、主权国家建立的，是在新的、公正的疆界内复兴的。在波兰的格但斯克、弗罗茨瓦夫和什切青<sup>①</sup>已经有第三代孩子出世。不是历史的变化无常指给了我们这个地方。40年前，波兰的左派为民族指明了社会主义道路。正

---

<sup>①</sup> 这些城市在第二次世界大战结束时才被划回波兰版图。——译者

是这个历史性的转折，使她最忠诚的儿子以生命和鲜血为这块土地作出的伟大奉献没有付诸东流。在至圣朝圣的沿途有着数不胜数的战士陵墓，它们犹如永恒的纪念物。其中在许多坟墓中埋葬着，用诗人的话说，即“莫斯卡理朋友”<sup>①</sup>的遗骨。有成千上万，几十万名“莫斯卡理朋友”为拯救我们献出了自己年轻的生命。

关于那残酷岁月的集体记忆是永恒的。我们从中得出了正确的结论。今天，现实的联盟有利于国家的外部安全。共和国的边界不再有战火——所有边界都是友好边界，这是我们历史上前所未有的。任何一寸波兰土地现在和将来都不再是讨论的对象。在这一问题上波兰人之间是没有分歧的。

然而，现在又出现了新的战争威胁，新战争的破坏力是以往各种战争的上百倍。军备已经达到了危险的、简直是临界水平。出现了要打赢战争的如意算盘。筹划了“有限的核战争”，就好像地狱还能有个界限似的。

伟大的反战呼吁响彻世界。和平是今天的最高目标。在和平的热情捍卫者中，人民波兰一向站在前列。面对新的威胁，她积极参加社会主义大家庭的和平努力和大家庭的建设性倡议。波兰人民共和国政府和舆论以巨大的注意力注视着来自圣都关于维护各民族共同财富——在和平中生活的权利的重要讲话。

国际关系的紧张在时间上刚好同波兰国内问题的尖锐化相吻合。火灾源于火星。由此，波兰也对和平——“我们的和你们的”——共同负有伟大责任。众所周知的事态发展促使我们作出了十分困难但却是必要的决定。我们是在生死关头，作为最后的

---

① 指俄罗斯人。——译者

抉择，作出这一决定的。

有人说，波兰在受苦。然而，又有谁测量过人们成功地得以避免的难以计量的痛苦、辛酸和泪水呢？在这里我想再引用塔德乌什·科希秋什科一句令人难忘的话：“为了拯救一切而作出重大牺牲的时刻已经到来。”我们并不惧怕后代评说，因为那将是公正的。肯定会比现在的许多评价更经得起推敲。

至圣在上一次，即第一次朝圣<sup>①</sup>时讲过一句有份量的和有重要意义的话：“国家作为具体的人民和民族的主权、自决的表现，是社会秩序的正确体现，这也正是它的道义权威之所在。”这个说法符合对国家实质的传统和现实的理解，我们怀着诚挚的钦佩心情予以接受。

当国家受到削弱或者陷入混乱之中，要付出代价的是人民。我们在波兰对这一历史真理的了解简直是太清楚了。它过去和现在都在指导着我们的行动。我们并不寻求简单的开脱方法。我们空前坦率地批判自己的错误，虽然有过错的不仅仅是当局。不是当局把国家推向了灾难的边缘。

但是，今天我们希望首先向前看，看到波兰更美好的明天。我们坚定地开始了改革事业。社会生活、国家生活和经济生活中的革新，正在成为法律上和事实上不可逆转的进程。我们十分关心民族的思想健康及克服缺点和打击犯罪行为，关心青年、关心家庭、关心母亲和儿童。国家在这方面的努力已经越来越多地在议会的立法中得到了体现。

日常生活是困难的。我们正在同困难进行搏斗。人们的疾苦

---

<sup>①</sup> 指1979年6月2日—10日教皇约翰·保罗二世第一次访问波兰。——译者

是令人不安的。还有不少创伤和痛苦。但是我们已经经受住了最糟糕的时刻。国家踏上了通向更美好未来的道路。我们的社会能使自己的思想超越今天的分歧和隔阂。每天都能看到爱国主义责任心和忘我精神的例证。但是,我们不是单独生活在世界上的。我们是通史的一部分,是许多民族中的一个。我们有朋友,在需要的时候他们没有抛弃我们。然而,对我国不友好的势力也加入了损害我们国家的行列。抵制和制裁正在损害波兰社会的物质生活。不真实的指责越来越多,歪曲了今日的波兰形象。

至圣在不停地周游许多不同国家时,了解许多人的不幸遭遇和痛苦。那些被剥夺了自由和独立生活权利的民族的代表,在同外来压迫斗争中每天都有牺牲。有多少社会正在经受失业灾难的折磨,失业是伤害人的尊严和基本人权的。甚至在强大和富有的国家里也存在着贫困、罪恶和绝望区。至圣凭着特有的道义敏感,肯定会公正地评价我们目前的问题和我们实际成果的真实规模。

我们还记得重建工作的头几年,血迹斑斑和变成了火灾遗址的国家奋起开始了俗语所说的“力不从心”的工作。当时很少有人预卜我们会成功。然而,茅屋式的波兰消失了,拥有几百万文盲、到处是青黄不接的饥民和荒废矿井、雇农和失业者的国家消失了。在人民波兰,劳动者获得了真正的主人翁地位。平等和社会公正思想深深地扎下了根。工人阶级和农民取得了公民的地位,曾经有几代人为之奋斗过,结果都是徒劳的。只要看看对至圣来说如此亲切的波德哈莱<sup>①</sup>地区就够了,那里历来是十分贫穷和充满屈辱

① 这是教皇的出生地。——译者

的地区，而今天那里的人们正在自己家乡，在自己的土地上劳动，那里资源丰富，已经变得难以辨认了。

祖国的历史进步是无可辩驳的事实。

我们民族一千年来一直是欧洲文明和文化不可分割的组成部分。人民波兰是这个遗产的继承者。她希望按照平等的权利参加这个遗产的发扬工作。我们感到遗憾的是，我们严重的国内问题正在被派作不光彩的用途。我们不想当外人棋盘上的小卒子。我们抛弃了幻想。我们必须不是根据言论，而是根据事实来评价对波兰的真正意图。这不是新的真理。我们民族的伟人们早在我们之前很久就已对它提供过证据。其中有些人正安息在瓦维尔大教堂的墓室里。

我们理解波兰人教皇对祖国命运所感到的不安。我们十分严肃地看待充满慈善精神和爱国主义关怀的思想和呼吁。去年在两次回答至圣给我的来信时，我有机会介绍了当局的观点、我们的愿望和打算。从那时起发生了许多变化。正常化出现了新的阶段。我重申我们取消战时状态以及采取相应的人道主义法律措施的愿望。如果国内局势发展顺利的话，这甚至可能在不远的日子就实施。

决定民族未来及其国家地位的，首先是劳动、学者和技术人员的创造思想、教育和文化的发展和所有公民的团结努力。但是，同样起决定作用的还有通情达理的美德，以及在公共生活中如此珍贵的责任心和理智。

民族谅解对波兰是必要的。最近一个时期在这方面取得了明显的进展。我们将继续沿着这条道路前进。在这里，世界观的差别并不构成障碍。祖国这座大厦是所有建设过和正在建设它的人

的共同事业。今天，根本的分界线位于那些建设国家的人和那些妨碍这一建设的人之间。我们的法律不因观点而惩罚人。被禁止的仅仅是反国家的和违背宪法的行动。谁从事或者支持这种行动，谁要玩弄不正当的把戏，谁就不值得信赖。

人民波兰是所有波兰人——信教的和不信教的公民大家庭所有成员的集体财富。但是，天主教会波兰社会中占有特殊的地位，它同我们民族的历史和现实有着多层次的关系。

四年前至圣在这里，在贝尔维德宫，讲了一句令人难忘的话：“为了从事自己的活动，教会并不希冀任何特权，渴望的只是也仅仅是履行自己使命所必需的东西。”

这个愿望得到我们国家当局的充分首肯。教会有从事宗教活动的良好条件。有那么多众所周知的证据说明了这一点。信徒们的宗教要求得到了满足。同主教团领导的对话一直在不间断地进行。在为社会造福和反对道德犯罪方面正在开辟联合行动的领域。在公共生活中，世俗天主教徒占有重要的地位。总之，在国家和教会之间已经出现了建立具有远见的、符合民族利益的良好关系的现实的机会。而在这一事业中，波兰人民共和国当局不无良好的愿望。

教会首脑的访问是个伟大事件。波兰怀着巨大的诚意和深深的敬意欢迎同祖国如此紧密相连的我们的贵宾。

至圣对和平、和解和相互宽容事业所作的、在精神和道德方面珍贵的个人贡献，受到真诚的赞赏。今天，全世界都在密切注视着圣都首脑的这次宗教朝圣。我们相信，这次朝圣将扩大对加强谅解意志的道义指导，并带来和平信息。必将在掀开的波兰历史史册中写下光明的一页。

至圣的访问将为即将来临的维也纳大捷<sup>①</sup> 300 周年的庆祝活动增添光彩。我想借此机会转交波兰人民共和国最高当局的礼物——装饰华美的骠骑兵铠甲中的胸甲，这是那些曾为波兰军队赢得荣誉的骑士们留下的纪念物。

还请接受扬·马泰伊科<sup>②</sup> 的弟子亚历山大·姆罗奇科夫斯基的一幅风景画。愿这塔特拉山区风光使至圣想起祖国的美景。

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1983年)》华沙书籍和知识出版社1984年波兰文版)

---

① 波兰国王扬·索别斯基于1683年率领波兰精锐部队解土耳其首相卡拉·穆斯塔发统率的土耳其军队对维也纳的围困，波兰这次军事胜利对阻止土耳其入侵欧洲起了决定性作用。——译者

② 扬·马泰伊科(1839—1893)是19世纪波兰历史画最杰出的代表。他的作品以深厚的爱国激情为特色，这在波兰被瓜分时期对保持和加强民族精神起了不小的作用。——译者



## 在波兰人民共和国议会 会议上的讲话

(1983年7月21日)

土地在奉献收成之前，总要先犁一遍。新生命的诞生总要伴随喊叫和痛苦。同样，我们祖国也经受了沉重的考验，并将在历史面前经受新的考验。

漫长而艰难的日子已持续了585天。全体人民——工人和战士、农民和民警、教师和活动家每天都在经受它的考验。每个人都凭着自己的良心对待波兰，对待现实的波兰和未来的波兰。

谁也不会把这些日子从民族历史上抹掉。它们揭示了人们的面目，也带来了人们的泪水。然而，它们赋予了波兰民族和国家无价的财富：拯救。它们为复兴创造了条件。今天，也许不是所有人都能充分理解这些伟大的言词。也有人并不想去理解它们。当一个人对任何事物都不负责时，他很容易当一名评论员、当一名戴着白手套的旁观者。但要说一声：“不！”却非同小可。

一步也不能多走了，因为前面只有深渊。

我这里说的不光是指政权，也不仅仅是指武装力量。我说的是那些过去和现在都是祖国的精华——波兰工人阶级，波兰农民，一切正直、理智和勤劳的人们。是他们赢得了这次战役的胜利。他们给了那些“为人民呐喊者”以严厉的教训，首先是那些利用工

人对事业的忠诚使掌权者们变得狂妄自大的人，其次是那些想以民族和国家为代价倒拨历史的时针，推翻社会主义的人。

实行战时状态的决定是防御行动，是必要的。取消战时状态的决定，是有意识的自愿选择。

这两种决定都是波兰人的行动，它们的目的只有一个：为了自主的社会主义共和国的利益。

最近几年来，在波兰筑起并加固了两道有力的堤坝。第一道是反对社会主义敌人的堤坝，第二道是反对那些玷污社会主义理想的人的堤坝。两道堤坝都体现了复兴了的党的思想和行动。它们指明了今天可以负责地建设波兰未来的领域。

波兰不会灭亡。然而今天的问题并不在这里。问题是这个国家将会怎样。她的声音、她的实力、她的历史经验将有多大份量。实行战时状态不是医治我们所有疾病的灵丹妙药，取消战时状态同样也不会从明天起就为我们带来奇迹。通过了危险的急转弯，并不意味着我们前面的道路将是笔直、平坦和安全的。

谁也不会为我们将有一个强大的、公正和富裕的波兰而担保。我们今后的几年或者十几年时间将决定在整个一代人期间我们国家的地位。她要么成为社会主义大家庭中有份量的、在欧洲和世界经济中数得着的、资源丰富的、完全现代化的、组织良好的国家；要么成为因斤斤计较而陷入不和、发展迟缓、衰退和被人瞧不起的国家。甚至无须亡国，就会落入那种不善于创造历史的社会之列。

我们不是“优等民族”。兄弟的社会主义各国人民正在更有效地解决当代的复杂问题。同其他国家一样，波兰也服从于同样的社会发展规律、同样的经济规律。要在太阳底下占有一席之地，不

是靠迷信祈求，而是要靠统计学说话。多年来它一直为我们说话，而今天却令人感到不安。

可以说，已经开始在总结有些什么威胁了。内部威胁是同迄今的发展节奏遭到干扰有关的，而外部威胁则来自国际局势的恶化。

我们国家的安定——这不仅对我们是珍贵的，而且也是欧洲和平的重要条件之一。同样，一切有助于巩固和维护和平的东西，都符合波兰的利益。相反，威胁和平的东西，也违背波兰的利益。

面对崇高的议会我高兴地指出，不久前教皇约翰·保罗二世的访问和访问期间进行的会谈确认了这一真理。波兰民族和国家的幸福、对防止战争的深刻关心——这是比可以理解的各种分歧更为重要的首要价值。我们期望，国家和教会的关系也能本着这一精神得到发展。

我们经常谈论我们民族的美德。这不是没有根据的。世界上经历过类似波兰这种考验的民族是不多的。两次丧失国家生存权利，又两次重新获得。它受外族奴役长达一个世纪，曾经处于种族灭绝的边缘。解放斗争中表现出了空前的英勇行为。在战后的重建和扩建事业中书写了令人难忘的史诗。

我阅读许多寄给我的信件。我同从事最繁重劳动的人进行交谈。他们的爱国主义觉悟、他们克服困难的耐心使我十分钦佩。

在古老波兰有这样一些人，他们说：“哪里好，哪里就是祖国”。而今天，遗憾的是，也有不止一个人这样说。但是，从绝大多数波兰人那里听到的却是：“哪里是祖国，哪里就好”。甚至当祖国的形势并不好的时候，他们仍这样认为。

在我们的土地上就好像有着两个波兰。一个是善良的和忘我

的人组成的波兰，她同社会主义价值联系在一起，是一个辛劳、正直、创造着物质、文化和道德财富的波兰。这是主流，未来应该属于它。

然而，也有一个暗流，是倒退的，总像不祥的影子一样跟在我们身后。这是无可救药的、厚颜无耻的蛊惑者。这是靠损人利己过活的游手好闲者、投机者、贪污受贿者，这是进行肮脏交易的地下暗流，是蔑视法律，是脱位的铺路石。这也是机关中的傲慢者、阴谋家、麻木不仁的官僚主义者。

我们永远不会赞成这个潮流！

崇高的议会已经通过了大赦令。这是良好愿望的又一证明。它为那些误入歧途的人，也为那些企图伤害人民政权的人提供了悔过的机会。愿他们理智地利用这一机会。我们希望他们能够这样做。

无政府主义不会再重返波兰！企图从事反国家的活动将受到坚决制止，其坚决程度将不亚于战时状态时期。反革命活动的组织者不应抱有任何幻想。

取消战时状态也不意味要削弱同各种道德罪恶、违法行径及刑事犯罪作斗争。监察、侦缉和司法机关必须有力地打击这些危险的、诋毁社会主义准则的少数越轨人物。

我们正在建设的社会主义波兰，是富有社会公正的国家，它因有公民参与，因法律对任何人一视同仁，因对个人的和集体的都平等相待，而成为强大的国家。这是一个能听取劳动者意见，并以它的正直和廉洁、以它的办事能力及其坚定性赢得尊重的政权。这是一个会理智地利用自己的权利，并善于把民主自由同公民的纪律和责任感联系在一起的社会。

为此，我想谈一谈曾经被认为是人民政权信誉的试金石的问题，即对待1980年8—9月协议<sup>①</sup>的态度问题。

在这个问题上我们的立场过去和现在是始终如一的。这是波兰历史的一部分。不能对它加以掩饰。工人抗议的理由在九大之前和九大之后，实行战时状态之前和实行战时状态期间，都得到党的承认。然而，不是当局破坏了这些协议的宪法基础。不是政府毁掉了执行这些协议的物质条件。我们坚决和无可挽回地加以摒弃的只是那些有害的东西、破坏性的东西、把波兰拖向倒退、把国家引上绝路、导致松懈、导致经济和国家毁灭的东西。

我们的愿望是真诚的。正在实施的社会主义革新证明了这一点。社会生活的民主化、工人阶级地位的加强、工会运动的复兴、阶级的、独立的和自治的工会的发展、咨询和协商活动的加强，以及经济的深刻改革都证明了这一点。这是一条持久的路线。

崇高的议会赋予了社会主义革新思想以法律结构形式。正是在战时状态条件下以加倍的精力从事了这项建设。时间将证明党、各政治党派、各社会团体、我们人民议会和政府这一成果的意义。

社会主义制度下公民的尊严和主体地位是同人民国家的威望和实力紧密相连的。把当局划为一边，认为它从根本上就是“不好的”；而把所谓普通公民划为另一边，认为他在一切方面都是对的，这种划分是错误的。同样，与此恰恰相反的思想也是错误的。侮辱社会和侮辱当局，这是同一问题的两个方面。

在为国家服务的岗位上，我们有多少忘我的、内行的、十分正

---

<sup>①</sup> 指波当局在1980年8、9月间同罢工工人在格但斯克、什切青和雅斯切别签订的协议。——译者

直的和对人们的疾苦敏感的人啊！他们在最艰难的时刻没有辜负人们的期望。今天，在依然不轻松条件下，他们也没有损害我们的尊严。

但愿谁也不会把这些话看作是为过于自信和无能的当局开脱罪责。行政机关的存在旨在为人民服务——但不是跪着服务，也不是高高在上自以为永远正确。

同社会的联系，社会对我们政策的理解，特别是对困难的或不受欢迎的决策的理解，这对人民政权来说是关键问题。这方面取得的进展是毫无疑问的。但仍然是不够的。显然，我们还不善于十分有效地深入了解许多人的内心活动和思想。我意识到了这一点，并把这看成是自己未能尽心尽职。为了用正直的工作充分赢得人们的信任，我们将作出不懈的努力。

波兰家庭的生活仍然是不轻松的。战时状态未能导致完全克服经济中的危机现象。当时的基本目标首先是制止危险趋势，然后才是扭转局势。

今天，可以说，这个目标已经基本实现了。稳定在不断深化中，这已经是事实。经济节奏越来越和谐。现在我们走的比一年半以前所能预料的要远。情况比一年前好，更不用说比两年前了。但这并不意味着形势已经好了。轻率的乐观主义不是最好的顾问。

我们不作轻率的许诺。我们情愿讲实话。但是，切实存在着超额完成今年工业生产计划的现实可能性。住房建设方面，正在出现好转趋势。预计今年的农业收成也不坏。这起码可以保证维持已经达到的市场供应水平，并在取消定量供应方面取得新的进展。

最近几年的目标是大家知道的。崇高议会通过的三年计划提出了这些目标。这是一项摆脱危机、达到经济平衡，并为未来的发展奠定健康基础的计划。节约纲领和反通货膨胀纲领使执行计划的方法具体化了。

对我们来说，最糟糕的时候已经过去。然而，巩固已经达到的水平和争取新的进步还要求我们付出不小的努力。我们面临的仍然是复杂时期。我们指望得到社会方面的理解。崇高议会通过的直到1985年的具体法律调整，将为经济提供必不可少的保护。

满足社会的物质和文化需求，这是首要的问题。生产增长、投资措施、工资和价格政策，所有这一切都必须服从它。

改革是这方面的一个基本工具。改革没有回头路，将来也不会有。实践提示我们要修改它的某些解决方案。崇高议会已对此表示赞成。然而，问题不仅仅在于，也不是首先在于它的条例。只有当符合经济核算标准的思想和行为已经相当普及的时候，只有当在工作岗位、在企业、在全国每天计算得失的行动成为像呼吸一样的自然行动时，我们才能谈论改革完全成功。

我们对改革有何期望？首先期望加速改变生产结构。我们已经不能不管代价如何，能满足何种需求及质量如何，而去一味地赞成生产的任何增长。我们也期望不断降低生产成本，更充分地利用固定资产，更好地使用劳动资源。我们最终期望这样一种结果：认真的、有成效的劳动能获得应有的和公正的报酬，而懒惰和制造废品将不能从中得到好处。

能够而且应该给改革进程增加魄力的社会力量之一是职工自治组织。我们将支持它们的活动，并把它们看作是领导企业、改善经济方面的盟友和伙伴。

我们特别期望，富有实践知识的、熟悉自己工厂的自治组织能加速技术和组织变革，使企业中的就业结构更加合理。并且特别要通过这一途径弥补最近几年由于各种原因而大大缩短工时所造成的损失。

因此，起决定作用的总是人的因素——职工、工人集体，特别是经济和行政部门的领导干部。所以干部的选择、培养和晋升，其作用是显而易见的。已经从体制上制定了新的干部政策原则。它应该保证为真正最优秀的人才敞开道路。

不断拉大的工艺差距、不断减少的原料和能源储备、对自然环境的威胁——这是有关我们未来的巨大问题。为了解决这些问题，必须加强科学和技术——学者、工程师和发明家、经济学家和组织者的参与。不久，我们将向崇高的议会提出一些法律草案和组织解决建议，它们应该有利于这项事业的迅速发展。任何一个天才、闪光的思想和创造性的措施都不能白白浪费掉。

波兰的经济同世界有千丝万缕的联系。这就提出了要求，但也增加了可能性。我们可以指望从中，尤其是从同社会主义国家的联合行动中，获得真正的，而首先是持久的好处。我们换货、专业化和协作生产的重心，仍将继续朝着这个方向移动。我们将利用同经互会国家的传统合作方式，并将探索新的、更高级的、更有成效的方式。

我们准备同发展中国家扩大联系。随着政治气氛的改善，在遵循权利平等原则的情况下，我们也希望同发达的资本主义国家实现经济关系正常化。

在《早春》一书中提出了这样一个令人难忘的问题：“在这个如此异常新颖的现代世界上，你们有什么波兰思想？”这个问题是向



那些统治阶级和统治集团提出的，他们并不理解 20 世纪伟大革命变革的深刻涵义及其持久性，不能保证当时的波兰在通向未来的道路上有一个安全的地位。

我们有这样的思想。在安全的边界内、在没有武装冲突的欧洲大陆上独立的社会主义的国家，这就是这一思想的实质。这是波兰国家最高利益的核心。

目前，当美国破坏力量平衡的企图危险地使局势恶化时，这一思想就显得特别突出。

同苏联，同社会主义大家庭国家结成紧密的、不可动摇的、互利的联盟，过去、现在和将来都将是波兰人民共和国外交政策的基石。它同样也是我们主权的体现和主权的保证。

现在，当兄弟国家的信任为波兰依靠自力更生，并根据具体条件和需要来解决国内问题提供了方便的时候，我想特别突出地强调这一点。

我们还记得许多其他政府，特别是发展中国家政府的客观立场。它们从切身的体验中知道帝国主义压力的粗暴性。它们对波兰有好感，还常常向我们提供友好的援助。

大多数最富有的资本主义国家的表现则是另一样。我们从它们那里得到了痛苦的，但深受启发的教训。正是在波兰最艰难的时候，它们打击波兰，为它带来最大的损失。值得提出的问题是：从哪儿来的国际资本和“黑色国际组织”，它们如此关心的为什么恰好是我国工人？根据什么法律发动了反对波兰国家的颠覆性宣传？怎样评价把波兰同奥斯威辛和布痕瓦尔德集中营作比较这件事？这是对法西斯受害者的亵渎，这是对怀念数百万被害者的嘲讽。这也是某些西方政治家个人品质修养的证明。

有些政府仍然对波兰抱有幻想。最近还在试用“胡萝卜加大棒”的方法。这只能说是可笑的。大棒原来太短了，而胡萝卜却又不新鲜的。

要算帐的应该是我们。在波兰建起了一系列依靠同西方伙伴持久和稳定协作的工业部门和食品经济部门。它们首当其冲地成了经济攻击的受害者。我们正在统计由于实行制裁使我们蒙受的损失。数额相当可观。我们会用材料加以说明的。

这个考验锻炼了我们。由于自己的努力和朋友们的帮助，我们度过了最糟糕的时期。现在我们也照样过得去。

在反波行动中走在前面的是美国的现政府。现在波美双边关系不好。比历史上任何时候都糟。几乎每周都编制一个新的特有的最后通牒。外来的命令现在不会，今后也不会影响我们的内政，影响波兰人民共和国政府的政策。我们不感情用事。我们准备使相互关系正常化，但是不能有任何先决条件。

波兰渴望重新成为国际分工中有充分权利的伙伴。我们不需要施舍，也不需要为我们的良好行为提供奖赏。波兰需要的是在平等、互利和遵守已经签订的协议原则基础上建立正常的伙伴关系。这不单单符合我们的利益。

在难忘的十二月之夜<sup>①</sup>，我说过，我们不想搞军事政变，不想搞军事独裁。武装力量在任何地方和任何时候都没有从事过违法活动。当祖国正在遭受高烧折磨时，当祖国正面临无法形容的危险时，武装力量保卫了她，履行了对祖国、对社会主义所承担的神圣义务。

---

<sup>①</sup> 指1981年12月13日凌晨宣布波兰进入战时状态。——译者

我想在这里对服现役和服后备役的战士们讲几句话。我对他们全体光荣地履行了自己的义务,对他们的加倍努力,对他们的忘我行为,对他们的纪律性,表示感谢。我向他们的父母、家庭和亲人表示敬意。

我向民警和安全部门的官员们表示感谢。他们在如此艰难时刻,在如此沉重的服务工作中证明了自己对人民政权的忠心,维护了国家利益和公民的安定。

今天,军队正在转入第二线。救国军事委员会在最近召开的会议上认为自己的任务已经完成。根据原来宣布的决定,它开始解散。我以它的名义对议员公民们今天在这崇高讲坛上对它讲述的赞扬话语表示感谢。

从军队专业干部中产生了许多政治和国务活动家。他们在最艰难的时刻表现出了自己的思想性、组织能力和出色的专业才能。他们可以在文职岗位上继续为国家服务。而对其他一些人来说,普通的、日常的服役时刻又来到了,在那里他们的军事技能对国家防卫是必不可少的。

我也有义务报告情况。我的大半生都是在战士的行列中,在真诚的、经过考验的战友中度过的。但我认为,我应该交出国防部领导权的时候临近了。我向崇高的议会提出请求:这个时刻可以在庆祝使我感到如此亲切的波兰人民军建军40周年以后来临。

1981年2月12日,在接任部长会议主席职务时我说过,我将担任这一光荣职务直到波兰人民共和国议会认为委任我这一职务时提出的目标已经达到为止。

今天我再一次重申这些话。

当战争废墟还在冒烟,当波兰有产阶级的政治主张也同废墟

一道被烧尽的时候，我国人民大多数作出了历史性的抉择，表示赞成社会主义道路。岁月也毫不吝啬地给了我们一些痛苦的教训，但岁月对革命改造是有利的。

这是完成了数千项建设和建成了“千所”学校的时期，是千百万波兰人的物质和文化生活有巨大改善的时期。永远载入我国史册的劳动英雄、学者、民族文化伟大杰作的创作者有：文岑迪·普斯特罗夫斯基、雅罗斯瓦夫·伊瓦什凯维奇、斯坦尼斯瓦夫·索乌德克、塔德乌什·科塔尔宾斯基、瓦迪斯瓦夫·布罗涅夫斯基、奥斯卡·兰格、西尔威斯特·卡利斯基、瓦迪斯瓦夫·克拉斯诺维茨基、娜塔莉娅·贡肖罗夫斯卡、卢德维卡·瓦弗任斯卡、亚当·格鲁查、罗穆阿尔德·策贝尔托维奇、万达·戈希齐明斯卡、哈莉娜·切尔内-斯特凡斯卡、米哈乌·克拉耶夫斯基、埃德蒙德·阿波利纳尔斯基、弗朗齐歇克·阿普雷阿斯、彼得·扎雷姆巴、伯纳德·布格多沃夫和鲁多尔夫·布格多沃夫……这个光荣的名单还可长长地写下去。名单上也记载了为数众多的劳动者，他们的名字往往不被大家所熟悉，但他们是伟大的，因他们对共同事业作出了不容忽视的巨大贡献。这个遗产是不允许任意挥霍的。社会主义的成就现在和将来都是坚不可摧的！

我们正在跨入人民波兰 40 周年。但愿它成为认真思索的时刻——思索一下，我们从哪里获得了自豪的权利，想一想，我们在哪里，在什么事情上犯了错误。特别是最近几年的教训，应该成为年轻人和老年人，成为每一个把这块土地看作是自己唯一祖国的人的警钟和路标。

他们度过的日子是不轻松的。每个人都肩负了双倍的重担。不止一次，而是千百次地必须在需要的和现实的两者之间作出抉

择。诽谤和中伤成了家常便饭。内部动力和鼓舞力量只能从对工人,对从事繁重劳动的劳动者的阶级智慧不可动摇的信任中获得,从相信人民会作出公正的评价中获得——这是必须予以考虑的最重要的一点。

1981年12月13日,我曾对所有同胞说,不要在那些需要架桥的地方设置路障。现在我们必须把这座桥梁架设在牢固的谅解和复兴爱国运动的桥墩之上。

我们理解千万人,特别是青年人的痛苦和失望,他们的热情和良好愿望被卑鄙地滥用了。我们不轻视任何人的苦痛,也不轻视个人的失败。那是一个急风暴雨时期,“波兰道路”纵横交错。我们要把人道的和正确的东西同那些僵硬的、的确是罪恶的和敌对的东西小心翼翼地区分开来。

今天,我在这崇高的讲坛上真诚地对所有人,特别是对那些把实行战时状态看作是自己希望破灭的年轻公民们讲几句话。这是你们的国家。这是你们的未来。让我们来和谐和出色地建设它吧!在波兰,仇视的目光已经够多了。该是相互伸出手来,和睦生活,并把社会主义祖国的繁荣看作共同的、唯一的和最高利益的时候了!

我们不是依靠别人的善心,而是依靠坚持不懈的劳动,依靠永远富有生气和创造性的社会主义源泉,才能在今天获得保证:明天必将比今天更加美好。

希望正在返回波兰。

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1983年)》华沙  
书籍和知识出版社1984年波兰文版)

## 在波兰统一工人党 十三中全会上的闭幕词

(1983年10月15日)

我们就要带着更丰富的、许多珍贵的意见和建议离开十三中全会。全会上的讨论是有生气的，异常活跃的。77名同志报名发言。有44人在大会上讲了话，其余的人作了书面发言。

政治局的报告以分析的方式详细地谈了关键的意识形态问题。中央委员会通过了这个报告。为此，我这里只讲一下其中的部分问题。

应该怎样概括我们全会的主要指导路线呢？大概应该这样概括：

第一，我们党需要更多的阶级觉悟和思想理论觉悟。在这里，用列宁的话说就是：我们应该寻求扩大党的力量的主要源泉。

第二，我们党需要更多的、日常的积极性，通过这种积极性把意识形态转变为事实，转变为社会现实。

第三，我们党需要更多的行动来证明九大路线的稳定性和不可逆转性，以加强工人和社会对我们的信任。

十三中全会的议题是由生活提出来的。我们已经走过了很长一段路程。人民波兰快要满40周年了。同反动势力，同社会主义的内外威胁的特别尖锐的冲突已经有三年多了。执行九大路线也

已经两年多了。

战时状态的非常措施,同反对派不妥协的斗争,以及争取谅解的耐心努力,而首先是实行社会主义革新的坚定性,已经带来了到处可见的正常化的进展。但是,我们不能把成就仅仅归功于自己。除了那些从一开始就站在第一线的人以外,那些逐步作出抉择的人也促进了正常化的进展。那些尽管有过伤感和疑心,但在关键时刻表示赞成,并且在今天仍表示赞成秩序、社会安定和劳动的公民们,在民族救亡事业中也占了不小的比重。

正常化并不是最终目的,只是成功和取得新进步的初步条件。未来将取决于我们怎样利用正常化这一点。

兹比格涅夫·扎乌斯基在自己讲述1944年的书中令人信服地表现了表面看平凡、无效的卢布林初创日子<sup>①</sup>却对人民波兰胜利所具有的巨大影响。要知道,正是在那时,一些对波兰左派胜利和人民政权巩固起决定作用的因素得到了加强。正像《波兰民族解放委员会的宣言》是民族新的历史道路的预言一样,九大是这一道路の確認,是我们回到本源的宣言。

许多同志都记得,战后初期年代党是如何重视,以便每天都能创造出某种具体事例来使劳动者相信,这是他们的政权,是他们的制度。这一点也适用于目前时期。我们已经为通常所说的社会主义革新创造了必要的前提、必不可少的结构。现在,每天从事的工作,同工人阶级、同社会进行的日常对话决定着九大纲领的命运。

十二中全会通过的《波兰统一工人党中央委员会为阐明人民波兰历史上各次社会冲突发生的原因及其经过而成立的委员会的

---

<sup>①</sup> 指1944年在已经解放的卢布林地区建立临时政府和发表《七月宣言》等活动。  
——译者

工作报告》明确指出，波兰迄今发生的所有社会经济冲突有一个共同特点，那就是党同工人阶级的政治和思想道德联系削弱了。这个联系决定着我们的力量，决定着党在社会生活中的地位。越是有更多具体的、摸得着的事例证明我们并不仅仅停留在修正错误上，证明我们确实在改革，证明我们善于实行改革，那么反对派活动余地就越小，我们的意识形态、我们的政策就会赢得社会信任。

我们的路线是，而且应该是明确的、简单的。在目前阶段仅仅宣布不会回到1981年12月13日以前的无政府状态，不会回到1980年8月以前的变形时期已经不够了。如果可以使用形象说法的话，那么这些话应该写在每一个党员的党证上。因为我们仍然处在尖锐的斗争之中。这场斗争已经不在街道上进行，一般说也不在生活的表面，而首先是在生活的深处，在社会意识层中进行。中央委员会讨论意识形态问题，正是党对这种形势的回答。

战时状态取消了，但是敌人的颠覆性宣传、多层次的活动一刻也没有减弱。它没有放弃被我们在12月13日粉碎的妄想。我们从根本上成功地削弱了反对派，使他们转为防守；但果断和坚定仍然是必要的。因为出现了各种折衷方法和达到同一目标的各种尝试，但稍有不同，速度不同，手段也不同。保持不稳定状态、实行抵制和“散播小道消息”、纪念日子的闹事和社会煽动——这些就是12月以前时期就已产生的反对派的一些斗争形式。由此产生了对所谓“第二阶段”的希望，希望当局顶不住西方的压力，变得疲惫，发呆，被各种花言巧语所迷惑。要求保持帝国主义制裁措施的无耻呼吁也是为这一目的服务的。正在西方逗留的前记者协会领导人之一最近在美国报刊上就作了这样一番表演。



反对派指望我们后退的如意算盘是无法得逞的。任何东西也无法制止我们沿着自己所选择的道路前进。我们这次全会明确无误的战斗气氛再一次证明了这一点。今天这已是一条经受了考验、得到确认的道路。这是对人民波兰整个40年期间最优良、最富成果的东西的原则性的、同时也是创造性的继承。

今天的思想政治教育任务，就是使工人阶级、尽可能多的公民，实际上是全国人民，既要理解目前形势的实质、意义，也要理解制约它的条件。我们要处理的是社会肌体的痛点。为此，从政治意义上说，我们仍然处于某种特殊的紧急状态之中。现在每犯一个错误都要为之付出双倍的代价，而每迈出正确的一步，则有一半是人们所看不见的。

十三中全会对我党的状况及其思想内涵作了评价。我们承认，党一刻也没有中断过自己作为国家的领导力量。但它经历了震动以后才刚刚恢复自己在社会中的引导作用。为此，在我们的会议上批评和自我批评是特别有理由的，是特别重要和需要的。

重建党同它的阶级、同劳动者的联系，重新赢得信任——这对我们是最重要的任务。我们必须一天天地、一步步地消除党同部分劳动者之间的隔阂。这只有通过一种，也是唯一一种方式来达到，这种方式就是：人们应该感到，党是他们切身需要的，党使他们感到亲近，党是同困难和疾苦、同颓废和停滞、同各种坏现象斗争中最可靠的支柱，党的纲领和党提出的任务只是为了造福人民。

我们在九大以后、12月13日之后的行动不能不受到认真的评价。

我们必须每天进行思索，我们怎样克服危机，怎样使生活的各个领域健康化、怎样实行改革。我们知道，我们已经做了许多工

作,但是要知道,我们并没有做完我们应该做的一切。

党的领导也一样。它是远不能自我满足的。譬如,迄今为止在解决诸如综合理解的青年和教育问题这样一些重大问题上我们未能取得足够的进展。在日常事务的压力下,我们未能对远景任务给予足够的注意。把决议和决定贯彻到底这尚未成为我们的长处。党和国家的领导人还应该同工厂职工、同党和社会积极分子多举行一些会见。斯滕平同志也谈到了这一问题。我们,包括第一书记本人,将从中得出一切可能的和必要的结论。

然而,在今天的全会上应该首先强调指出,党的活动尚未得到理论体系和意识形态体系强有力的足够支持。要知道,为了提出能够得到理解的目标和找到能被人们理解的论据,掌握正确的意识形态方向是绝对必要的。但事实是决定因素。事实要么使思想插上翅膀,要么破坏这一思想,甚至败坏它的声誉。

我们说的意识形态,不是抽象概念,而是指导人们的行为,并深深灌输到人们行为之中的因素。每个人的生命只有一次。不管承认与否,每个人都有一种在日常行为中遵循的意识形态。意识形态是阶级利益的表现。同时,它规定着人的一一生中的许多东西:对大小社会事务的态度,对劳动的态度,个人生活问题以及为自己孩子树立的榜样。

诚然,存在决定意识,但是没有相应的意识,要创造存在也是困难的。我们不止一次地看到过一些人,甚至是整个阶层,他们所拥有的一切,甚至包括很高的生活水平、受的教育、晋升、出名、已被利用的各种生活机遇,都归功于社会主义,但是他们却抱着简直是仇视人民政权的态度。也有多少正直的、勤劳和忘我工作的人,他们遇到了很大的困难、涨价、住房不足,遇到了徇私集团的狂妄

行为，但他们没有失掉对社会主义的信任，仍然相信人民政权是他们的政权。

不光我们共产党人非常重视意识形态问题，反对派也对它们给予同样的重视，他们千方百计、无孔不入地散播自己的观点。甚至在排队时，在市场上，在学校教室和食堂里，在家里，在谈话中，在日常行为中我们都能看到某种意识形态、某种价值体系。

意识形态斗争每天都在进行。到处都在进行。它的战线贯穿于所有阶层和人群，贯穿于每个有关重要社会问题的谈话之中。党的义务是参加这种谈话，从中维护社会主义的、工人的利益，反驳敌人的论据，说服和争取人。参加我们讨论的许多人极其正确和有趣地谈到了这个问题。

如果像在人民波兰初期年代那样，党员能使用劳动者的、简朴的，而不是生搬硬套的语言去向劳动者说明，为什么活着，指望得到什么，朝什么方向努力，为什么而奋斗的话，那么，我们将有理由对我们党的意识形态状况感到满意。这样的同志有许多，而且在不断增加。然而，正如今天有人谈到的，也有这样一些人，“他们在沉默中受煎熬”，因为正是当着他们的面党受到了蔑视和侮辱，而他们却不敢讲话。也有一些“办公室革命者”，他们在自己的小圈子里相互比试原则性，但在公开场合则不发言，不写文章，用丝毫无害的笼统通告来掩护自己。

列宁的著作既是伟大理论创作和革命行动的楷模，也是求实性、具体性、厌恶讲空话、十分尊重细微效果——积少成多的典范。

这里自然不是要从一个极端走向另一个极端。狭隘的实践主义是有害的。事实要比语言更有说服力。为此，深刻的现实主义感、敏锐的实际思想是党必不可少的。因为意识形态活动来源于

生活，来源于实践。

关于工人阶级的作用和意义、马列主义的作用和意义，总是谈得很多，而目前谈得尤其多。在有些人那里，这些话是不离笔，也不离口的。谁更多地使用这些装璜，谁就以为自己更有原则性了。当然，马列主义是要讲的，而且必须用言语来讲，但最重要的，是要使它存在于头脑里、心灵中，而首先是体现在行动上和行为里。

我们运动不需要装模作样的伪善行为和提出像有天地之遥的脱离生活的口号。弗龙斯基同志非常生动地谈到了这一点。因为正是马克思主义证明，任何一个哪怕是最合乎逻辑的结论，从长远看如果是同劳动者利益，同他们的经验相冲突的话，那也不能指望它会得到广泛的支持。

党的任务是关心工人阶级的劳动和生活条件，关心它的地位和威望。党领导工人阶级，同时也为它服务。不久前弗罗茨瓦夫市的巴尔托什编辑写得多么好啊，党的义务不光是代表工人阶级，还要把自己同它看作一体。不意识到自己在为它的阶级价值和阶级利益服务，那就不能有效地进行领导。正如党不是为自己而存在一样，工人阶级也不是为自己而存在。只有这个阶级掌握了领导权，只有工人运动的思想得到了实施，才能最好地确保所有劳动者的利益和顺利地建设社会主义。

我们面临的伟大任务，是扩大那些应该实际地和更加有效地发挥工人阶级先锋作用的领域。在生产过程中拥有把工人阶级更好地组织起来的条件，应该具有重大意义。譬如，在苏联，新的作业队劳动体制包含了许多组织因素——很大的独立性和有力的物质鼓励和精神鼓励。德意志民主共和国、匈牙利人民共和国以及现实社会主义的其他国家令人感兴趣的经验也值得认真研究。工人

阶级作为真正的主人翁，应该充分利用工会、企业自治和地方自治提供的可能性。工人阶级在议会、人民会议和其他各级代表机构中应该拥有日益强大的代表。我们将完善协商制度，召开像三月会议那样的工人协商会议。工人检查制度可以成为新的重要领域。我们正在开始准备提出相应的建议。而对我们来说，特别重要的是加强工人作为党的中坚的力量，要关心工人在党的领导机构和各级组织中占有较大的比例。应该记住这一点，特别是当前，在总结选举会议开始的前夕。

马克思列宁主义是行动的指南。党的干部的义务是了解科学社会主义理论。而党员的知识必须在他的行动中得到验证。社会主义建设要求作出理论上的努力，了解社会现实并制定改造现实的合理方法。这是社会科学的伟大任务，可以强调说，这是党向自己理论部门提出的战斗任务。

党对社会，尤其是对青年的历史教育负有特别的责任。

民族历程沿着历史开辟的航道前进。无法使它再回到出发点。现在活着的几代人的任务在于，要把我们负责的这段历史书写得符合自己时代的要求，符合社会进步的逻辑。搬出已经僵化的“前哨堡垒”<sup>①</sup>思想，复活那种灾难性的近处树敌而远处觅友的主张，所有这一切都是滥用爱国主义，为了本身的、最深刻的波兰利益，需要坚决加以反对。

我们将不停地同复活被历史所勾销的各种政治主张和方针的企图进行斗争，同无论是以民族主义和波兰中心主义来解释历史，还是以民族虚无主义和世界主义的自卑感来解释历史的现象

---

<sup>①</sup> “前哨堡垒”，16—17世纪时，波兰曾被认为是天主教的东方前哨，也保卫了西方天主教的利益。——译者

进行斗争。

反对派竭力复活历史上最反动的潮流，同时顽固地要求波兰作为世界上第一个，大概也是唯一的一个国家，去冒险试行任何时候、任何地方都未能获得成功的经济社会组织形式。今天他们在同党和社会主义国家斗争时，没有哪一种时髦货、主张及过时理论未被利用。

在工厂里，在职工中正在进行的意识形态斗争，对工人先锋队具有特别的意义。党必须不断地了解工人的愿望和期望，了解他们的觉悟状况。觉悟的培养，应该同积极地反对敌视社会主义的势力和中心所散布的思想和观点联系在一起。如果党忽视工人和全体劳动者的阅历和感情，那么它就不再是群众的党，就官僚主义化了。同样，如果党听凭自发势力摆布，成为蛊惑宣传的工具，那末思想就会受到腐蚀。

党不需要去讨好谁。党的义务是讲真话，并且只讲真话。它的责任是使工人阶级和全体人民了解，什么是可能的，同时也了解什么是必要的。

党不是传教士，也不是行政长官。为了很好地为工人的利益服务，过去我们曾有许多次不得不作出，大概将来也必须作出一些困难的、不受欢迎的决定。党不允许用空洞的声明和空口许诺来蒙骗人们，不允许向无法实现的要求妥协。党的阶级性应该体现在对工人阶级和工人组织开展系统的日常工作之中。开展工会、青年和自治组织的活动，这是党的义务。

光是讲道理，有正确的意识形态是不够的。只有当意识形态落脚于由良好的事实培育成的沃土时，它才得以传播，才能赢得人心和征服人们的思想。否则，情况就糟了。库尔杰尔同志正确

地对过分简单的乐观主义提出了警告。但仍然有些人懂的东西不多，他们什么也没有学会。过去时期的激烈事件从他们身边流逝，“就像水从鹅的身边流走一样”。他们自认为最了解一切，又挺胸凸肚了。对他们来说，人，人们的存在主要是为了能被他们任意摆布，他们很少关心人们在想什么，有什么感觉，有什么忧愁和麻烦。也有一些人重新落入了大官僚式的生活和工作方式，对自己的个人问题表现出过分的关心。他们正向官僚主义的舒服方式过渡，向过分僵硬的办公时间定额过渡。在这方面，汉夫同志说得多么准确啊！他们中的许多人今天是那么自信，而昨天却是在安全的距离上旁观。

过去的经验给人们留下了特别的精神敏感性，使他们对执政实践中理论与实践之间可能出现的每一个，哪怕是最小的裂缝也特别敏感。在党内，在行政机关内，绝大多数人是诚实的和正直的。但是已出现了信号，全会的发言也证实了这一点，在某些乡或城市，在具体工厂中又出现了小集团主义、裙带风、追逐私利、对人们的事情漠不关心、对人们的疾苦也不敏感。

我不想再谈已由党的监察机构作出了决定的事情，乌尔班斯基同志已经讲得很好，但是我对所发生的一些有党员参加的事件不能保持沉默。在工业、建筑业、商业和服务业中担任各种职务的党员参与了滥用职权或极端不负责任和浪费事件，简言之，即有害事件。

据从一个工厂寄来的信反映，该工厂在扩建时，盖了一座豪华的、拥有昂贵设备的经理楼。在解释这件事时，经理写道，一切都是正常的，因为买家具、地毯和枝形吊灯“仅仅”花了约350万兹罗提。我想，应该把这样的经理送到速成节约训练班去。也有信

号表明,有些地方用公款大摆宴席的习惯正在复活,人们在国内不只一个地方看到有些“重要的”猎人在应该工作的日子和时间去追逐野兽。

正如帕泰尔卡同志所说,责任感,这是担任领导职务的第一个条件。必须坦率地讲,虽然监察机关的工作越来越有成效了,但是当监察机关指出某些负责人的责任时,仍然有各种机构,其中包括某些党的机关,不愿作出原则性结论。

原来,某些同志只是愿意“笼统地”批评坏现象,把目光主要盯着上面和别处。而在自己这里,对那些不应该宽容的人则往往给予宽容和同情。在这种情况下,党的机关应该采取坚决行动,撤销他担任负责职务的委任书。在这一问题上我完全赞同有几位同志所采取的立场。

幸运的是,这不是普遍现象。党的中央监察委员会、地方监察委员会现在和将来对这种现象都将采取日益坚决的态度。这种做法像现在和将来在行政人事决定中都将得到相应的反映。

谢利加编辑不久前在《共和国报》上描述了乘国际列车旅行看到的波兰国家铁路车厢的情况。其他社会主义国家的车厢是清洁、舒适的,管理和服务得很好,而我们的则破破烂烂,脏乱得令人望而生畏,对乘客缺乏起码的关心。可以形象地说那是幽灵车厢。我不想得出把问题看得过于严重的结论,但这里发出了某种信号:我们波兰的车厢应该修理了。它必须好好为乘客服务,不应该成为国际社会主义列车中沾满油污的灰姑娘。没有任何理由羞愧地把它藏到边道上去。

整顿秩序应该从自己开始。在工厂,在机关,在经理处,在社会保险机关,在邮局,在铁路,在门诊部,在商店,到处都有党员。各



级政权机关里都有。如果哪里情况不好，工作情况比条件所允许的差，不好好为人们服务，办事拖拉——那将是我们党的损失。为此，可以说，这方面出现的任何一种反常现象都源于同一个动物园——对待人们的事情或对待社会需求就“像乌龟一样工作”或就“像田鼠一样盲目”。

可能会有人指责我们夸大道德问题的意义。这种指责是不正确的。在社会主义社会中对改革的理解是：它不仅是一些政治纲领主张，不仅是一些法律体制的改革，而首先是在自己身边和附近能够看得见的变化情况。如果不能始终不渝地清除生活中的污秽，清除社会道德堕落现象，那么谁也不会相信这是真正革新。

我们用批评的探照灯专门照射不良现象。在强光下会看得更清楚，它们——我想再次强调指出——同党内、人民政权机关和公共服务部门内大多数诚实和正直的行为形成多么强烈的对照。我们之所以说得如此尖锐，首先是为了给党政机关做预防工作，以便在发展和扩大到危险程度之前就消除一些不良现象。我们从许多沉痛的教训中知道，它们最终会导致什么结果。

我们这次全会是战斗性的、严厉的和批评性的，这很好。然而也有另外一种态度。出现了一些自我满足的人，他们认为错误已经是过去的事了。

我们没有不犯错误的专利权。如果批评和自我批评成为日常使用的工具，成为自然的、不会引起轰动的行动方法的话，那么错误就会少些，犯错误的代价也会小些。

不犯错误的仅仅是那些站在一旁，不承担任何决定权，不负任何责任，也不想负任何责任的人。应该更加受到谴责和更加有害的也许不仅仅是错误，还有放弃、漠不关心和拖延今天必须解决的

问题的现象。这种行为，这种拖拉和消极现象还有不少。

在这种情况下，党对各种不良现象采取反对态度是何等重要。这首先应该由我们的队伍提出批评，并坚决克服违背社会主义的现象，这些现象本身就向敌人提供了弹药。

幸运的是，我们摆脱了一个曾经是涣散人心的信念，即认为我们垄断了波兰社会舆论的制造工作。我们开始同内外政治反对派的颠覆性宣传进行越来越有成效，越来越有说服力的辩论。这方面的进步是明显的。这已经不是“宣传成就”，也不是“宣传失败”，而是来自实际的结论和任务。

党领导着宣传战线。报刊、电台、电视、新闻机构每天都在经受困难的思想考验。经受这种考验的是编辑人员、政论文作者、各种团体，经受这种考验的是党的组织和各级记协。但是，也存在消极现象。应该特别克服的是持保留态度，不愿真名实姓地卷入斗争，和当旁观者的态度。对于思想上、政治上的混乱和弄虚作假不能保持沉默。有原则性的、有的放矢的答辩和批评应该成为日益有效的武器。但是，另一方面也必须同讨厌的说教，同令人气恼的简单从事，也就是同空话和无聊断绝关系。我们知道，任何宣传也不能取代积极的经营成果和生活中受欢迎的变化。但是，有说服力的宣传是取得这些成果和变化绝对不可缺少的。

报刊的种类在增多，报刊发行量在扩大，电视和广播节目正在恢复正常，但是数量应该尽快转换成质量。莫拉夫斯基同志多么正确地注意到，宣传和我们整个意识形态工作使用准确而又发人深省的语言是异常重要的。

讨论中谈到了意识形态的危险问题。我想简单地谈谈这个问题。

赤裸裸的、直接表现出来的修正主义和教条主义不是很常见的。而且无论是修正主义者还是教条主义者自己都不承认自己是那种人。前者认为自己是社会主义革新的唯一的、真正的执行者，而后者则认为自己是马克思列宁主义原则的唯一捍卫者。

请同志们原谅我打一个玩笑的比方，但这确实使我想起了儿童电视片中的某些东西。一些人好似蜜蜂马雅，想用自己的香甜和对每个人的奉献使世界变得健康化；另一些人则象强盗鲁姆查伊斯，手中没有武器在世界上就寸步难行。

我们党是在尖锐的阶级斗争条件下开展活动的。公开的或有时是伪装起来的阶级敌人迟早必然会找到机会主义者、投降主义者那里去，找到那些怀疑我们的思想和路线是不可动摇的，而且也不为之奋斗的活动家那里去。

对党的路线品头论足的人，自诩为“圣火卫士”的人，他们的窃窃私语也不会带来益处。原则性不在于使用尖刻的语言高声叫喊，而在于善于说服人们，倡导真正能把社会主义事业推向前进的变革。

然而，最重要的还不是发生在所谓两翼的事，毕竟在这两翼上是无法升空的，最重要的是发生在我党基本核心的事。这个核心日益团结和统一，尽管党内还有不少同志没有彻底领会九大决议，他们往往采取中庸的态度。在这种情况下必须明确地说，不学无术、无知、轻率和概念混淆也是我们的危险敌人。对马列主义基础的了解是不够的。一部分党员凭“直观”去评价事物，有时就听信了传闻和谣言。可以看出，有时对事实、数字和具体情况缺乏起码的了解。对党的报刊，特别是《人民论坛报》、《新路》及其他一些报刊阅读得不够。每一个党员都应该掌握意识形态和历史、政

治和经济的基本常识。运用实事求是的论据，运用阶级分析的方法，没有什么反对派的观点是不能驳倒的。

当然，不是每个党员都能成为理论家。但是每一个党员都应该成为这样的人：他毫不含糊的个人态度，他掌握的基本论据和使用论据的方法在他的周围、在他工作和居住的地方能赢得真正的尊敬和人们普遍的关注。昨天，扬·米库尔斯基同志像他以往一样有声有色地讲述了这种形势和事例。

当一名共产党员，这首先意味着当一个勇敢和开诚布公的人。这意味着置身于人们之中，日复一日地同现实世界打交道，教育别人和向别人学习，倾听工人的呼声并向工人解释；今天对波兰和对我们的思想来说什么是最重要的。

共产党员应该尊重人的个性、兴趣的差异和个人权利，但在根本问题上必须是我们真正的，而不是赛璐珞式的“铁人”。

我本来可以在这里引述一下党章。如果大家都严格遵守党章的话，我们早就前进得很远了。

九大路线取得成功的条件是民族谅解，它依据的是阶级联盟，并不是人与人的合同。这不是要消除阶级的、政治和世界观的差别，而是要围绕不可分割的民族根本利益和制度原则团结起来。

我们现在和将来都要同敌人进行不间断的斗争，同格格不入的方针进行不间断的辩论。有些波兰人，我们不准备同他们“谈到一起去”。不能同敌人、同帝国主义破坏势力的宠儿进行谈判。但是对那些往往出于良好信念，由于冲动或悲痛，在政治上迷失了方向的人们，我们要伸出援助之手，为他们提供“体面地”走出死胡同的机会。我们一向真诚地希望建立一座桥梁，以方便人们转到我们这边来，转到社会主义这边来。列宁教导说，谁不能亲自为事业

争取哪怕是一个尚未信服的人，那他就不能被看作是一名共产党员。

讨论中许多人强调指出，我们国家的形势有点像前线。是的，新同志或盟友是从哪里和为什么来到我们这边，这对党不是没有意义的，但是，正如马尼亚夫斯基和瓦利赫诺夫斯基等同志所说，重要百倍的是他站在哪一边，他今天的表现怎样，他为什么服务。

譬如今天，在我们周围，在中央，在省和乡里我们难道没有见到这样的人吗？他们在几年前还是漠不关心或动摇者，而在对党来说是困难考验年代却作出了毫不含糊的思想抉择。还有多少人入了党，正如一位青年工人在同《人民论坛报》记者谈话时所说，“是为了接受考验”。

请允许我在这里引述一下战争时的经验。当子弹在人们头上横飞的时候，一名战士并不问战壕中身边的人是从哪儿来的，是什么人，而只注意这个人此时此刻干些什么，态度如何，值不值得信赖。众所周知，在第一师和第一军的战士中很大一部分人的屈辱感、踌躇和疑虑是很强烈的，但是他们在战斗中并未辜负人们的期望。这很简单，就是因为有一个反对法西斯、争取波兰自由这一崇高目的把他们结合在一起了。是波兰共产党人在同苏联战友一道赴汤蹈火的时候，善于培养他们，用自己的榜样和思想情绪影响他们。

同青年的接触特别要有耐心和掌握分寸。争取青年的斗争要顽强和持久地进行。对社会主义事业来说，没有比争夺青年更重要的事情了。

批判态度是青年的自然特点。为此，让我们鼓励青年人同各种各样不良现象作斗争。

现在是一个机会，可以回顾一下农村青年联盟和波兰青年联盟时期的经验，正是借助这些经验把这些组织的成员造就成了反对倒退和愚昧的突击力量。

有抱负、有进取心、争强好胜也是青年的自然特点。为此，让我们关心青年人，以便使他们能够在困难的任務中经受考验，以便使他们提高专业水平，获得应有的晋升和尊重的机会。我们要使党、政治联盟党、民族复兴爱国运动、工会、人民会议和自治组织中的青年活动家、青年经理和厂长、青年发明家和革新能手、青年创作人员——这些同社会主义思想联系在一起的人被社会所了解，了解这些并不是所有一切“反正都一样”的青年人。让我们首先关心一下，使这样的青年人多起来吧！

在这个全会上需要讲一下经济改革。对经济改革的态度也有意识形态问题。这指的是改革的社会主义面貌问题。

改革，这是在改造经济运转方法，因此也是改造社会的道路上迈出的伟大一步。社会主义企业的独立性已得到了根本的扩大。中央领导经济的形式得到改善。这些措施的方向正确。但是也存在着威胁，这威胁不仅表现在要恢复过了时的形式，也表现在要利用独立性来实现本位主义的利己主义利益。

讨论过程中人们相当重视私有成分问题。我赞成奥塔瓦同志、马尼亚夫斯基同志和许多其他中央委员关于必须对私营生产和服务业这块飞地中的违法问题加强管理的观点。我们给这块飞地划定了从社会角度看是正确的，而从经济角度看是有道理的框框。在这个框框内，我们保证为它们的持久稳定经营提供条件。但是，我们必须采取比迄今更加坚决的态度，以便使已经制定的规章得到认真的遵守，而违反规定的行为得到严厉处罚。

任何一种趁火打劫,靠牺牲他人来饱私囊,以及从事直接的和间接的剥削,这种现象除了导致消极的经济后果外,还会造成更大的社会、道德和心理损失。因为它使人消极涣散和败坏道德,损害社会主义正义感,传播阶级异己的贪婪典型和小市民式的生活方式。由此可见,从整个经济范围看,这是个小问题,但在社会、思想和道德范畴看,则是个大问题。

对于独立的法院,我们希望它们能更经常地利用法律规定的可能,对盗用公款者,对贪污受贿者给予附加的惩罚,即公布他们的姓名。希望它们在处理这些人时不要毫无根据地给予宽大。正直的人们应该知道,是谁在偷盗,是谁在损害他们。他们应该充分了解,怎样同滥用职权现象进行斗争。他们应该知道,怎样才能参加这场斗争。在这方面,我们把关系到无产阶级专政实质的任务交给侦缉机关、司法机关和国家监察机关。

但是,问题并不局限于私营成分范畴,否则那就是简单化和缩小了范围。这也牵涉到不止一个国营和合作企业,既有滥用职权、卷入非法经济活动方面的问题,也有漠不关心、浪费、旷工和生产废品方面的问题。始终不渝地整顿和使我们占主导地位的国营经济健康化、集约化,是使整个社会经济生活领域的形势,包括道德状况得到改善的关键条件。

这里我再回头来谈谈改革。这是由党倡议并且和党的名称密切相连的伟大试验。这是我们承担的责任。众所周知,制度的优越性最终要由劳动生产率水平来决定的。在这方面我们的情况不是最好的。这不是社会主义的罪过。一系列现实社会主义国家没有失业的鞭策也取得了良好的结果。

正是改革,为党、为每一个党员提供了巨大的机会。这就要有

意识地、本着为社会和国家利益服务的精神，参与经济进程，使经济进步机制持久地运转起来。这只有通过充分利用社会主义基本价值来实现。这些基本价值是：

- 按劳分配（这是健康的物质兴趣）；
- 为主动精神和革新精神提供广阔的天地；
- 劳动者的精神满足。

从这里我们看到一个伟大思想教育问题，即了解和宣传从技术和组织方面看最优秀的、勤劳的、能干的和有才能的人才，这些人不单单是用自己工厂的标准思考问题。

最近几年来，暴露并明显加剧了这样一种状况，即社会观念常常落后于社会主义生产关系。在许多人的思想中应该得到的和自己应该奉献的这二者之间已失掉联系。正是这一点最能证明拉什查克同志今天所讲的意见：必须顽强地努力争取使“各尽所能，按劳分配”这一社会主义公正原则，不仅在分配领域得到实施，而且在工作、生产、经营，以及整个干部政策领域内得到实施。

今天，人们还正确地指出了波兰社会和制度改造中出现的明显不平衡和比例失调现象。目前，我们必须集中注意力首先克服这样一种不平衡，即许多领域现代生产实力同低劣的劳动组织、劳动质量、劳动生产率及经营效果不高之间存在的矛盾。

我们如此坦率地谈论所犯的 error 和所有弱点，但这改变不了这样一个事实，即这40年是真正转折时期，是我们艰难历史中最深刻变革和取得最迅速进步的阶段。请允许我仅举一个，也是非常不典型的论据。大概不久就要出版一本异常有趣的书，这本书写于1939年，书名叫《比例失调》，作者是战前的副总理、中央工业区和格丁尼亚创建者之一。战后他作为人民政府的全权代表参加了



格丁尼亚的重建工作，他就是欧根纽什·克维亚特科夫斯基。人们之所以决定出版战前担任过高级职务的人写的书，就因为这本书是对我们有利的重要思想意识论据。从这本书里可以清楚地看到，只有工人阶级的党，只有革命变革能保证波兰实现那些必不可少的文化和经济改造。上个世纪最开明的思想家早就认为必须实行这些改造了。

关于干部政策问题，我们已作出了重要决策。我们开始建立现在最适合党的目标和社会主义国家利益的制度。实践，我们付诸实施的方式和坚定性决定着这一制度的成败。安托谢夫斯卡同志说得很好，这就要求把“为争取自己人而奋斗”的政策坚决送进垃圾堆，而代之以“为争取最优秀人才而奋斗”。

干部政策的正确性、一丝不苟和透明度，这是为我们党重建信誉和社会信任的基本条件之一，是实现我们整个纲领的最重要条件之一。

现在我再回来谈开头谈到过的意见。几百万劳动者、波兰工人，起早贪黑，往往是勉强维持生活，像在采矿业吧，每天还要拿自己的生命去冒险，或者像在诸多其他领域工作那样，不仅会遇到物质障碍，还要同愚昧落后或抵制行为打交道，但他们并没有脱离党的队伍，这是什么原因呢？为什么地方机关、党的机关和行政部门成千上万的同志，每天都要遭到敌人的攻击或蠢人的打击，但没有后退，过去和现在都不退缩，仍然继续留在自己的党的队伍里呢？

我们看到，叛徒们和那些要么是认为应该改变航向了，要么是在道义上和政治上同党从来就没有任何共同之处的前共产党员们得到了怎样的夸奖。毫无疑问，同志们一定能够列举出许多这样的人，他们从星期二到星期三就把对理想的忠诚换成了操行5分，

而这个5分是对党这样一些中心打的,对这些中心来说,党是最危险和最难于克服的“障碍”。

党顽强地经受住了沉重的考验,守住了自己的主要阵地,确认了自己领导国家和引导人民的权利。更准确地说,是每一个党员都经受住了这场考验。那些不仅在最困难的时刻,而且直到今天仍然善于同普通的、人的疲劳,同谁也不可能没有的弱点,同有时甚至是无耻的诽谤、谣言和谩骂进行斗争的所有人都是党的无价资本。

在这个讲台上人们讲述了许多批评性的和苦涩的话语。我们已经有能力这样做了。这不是我们软弱的象征,相反,这是正在恢复力量、恢复健康的标志。它是我们沿着正确方针前进的证明,它有助于我们从道路上清除石块。

在强烈的光照下我们更清楚地看到,仍然存在的消极现象同党内占绝对优势的忘我和负责行为形成了多么鲜明的对照。这些行为既不应该自我满足,也不应该自我鞭挞。马科夫斯卡同志曾经非常准确地说过:“既不要自大,也不要自卑。”

我们在这次全会上谈到的各种伟大思想问题,如果能得到每一位党员的理解、赞成和掌握的话,如果能使每一位党员成为我们工农的中央委员会在一系列会议上确认和发展的总路线的捍卫者、代言人和执行者的话,那么就会变成社会现实、社会实践和社会气氛。如果工人阶级的基本队伍能充分意识到自己阶级地位的实质,充分认识到自己同马克思列宁主义工人政党的关系,那么这条路线就将是稳固的。

毫无疑问,我们的全会将遇到来自反对派的,特别是来自颠覆性宣传的新的敌视,这是可以理解的。十二中全会使我们党,从而

也使波兰的社会主义，更加坚强有力。因此，很难指望反对派会对此拍手叫好。他们越是高声叫喊，越是疯狂地攻击我们，就越发证明，他们感到疼了，他们不安了，他们新的投机和新的如意算盘落空了。

特别是所谓我们党内发生了分裂和冲突的推测，已被证明是无稽之谈。行动目标的一致和对九大路线的忠诚在这次全会上得到了有力的确认。这是列宁主义的要求和时代向我们发出的理所当然的命令。

现在还有困难，很长时期都将是不轻松的。但是，视野在扩展，前景在展开。在“贝尔顿”钢厂的会见中，有一位发言者曾形象地说：“社会主义革新工作的再次振作”时刻到来了。即将结束的中央委员会会议正成了向这个方向发展的强有力的推动力。它同时也为党的总结选举运动和全民庆祝人民波兰40周年活动提供了有价值的材料。

十三中全会的思想高度，以及它的求实精神使人感到，它的决议必将得到逐条的、全面的和十分认真的贯彻执行。

应该这样，必须这样。

（译自《雅鲁泽尔斯基言论集（1983年）》华沙  
书籍和知识出版社1984年波兰文版）

## 在波兰统一工人党全国代表会议上 代表政治局所作的报告

(1984年3月16日)

今天,中央委员会、政治局向你们作关于波兰统一工人党第九次特别代表大会所赋予我们的任务执行情况的报告。

让我们回顾一下过去的那些难以忘怀的日日夜夜。那曾是悲剧性的和严峻的时刻。党处于反对派的集中火力攻击之下。对社会主义国家的攻击连续不断。出现了经济的崩溃。人民的生活基础日益受到威胁,但是,那同时又是寄予希望的时刻,在党内、在党的积极分子和基层组织之中,在职工以及相当大一部分知识分子和青年中,在城市和农村,产生了社会主义革新的思想。

我们还记得当时这个大厅里的气氛——失望的苦恼、激动和不安。不过,主要的还是寻求解决办法,要求进行必要变革的愿望和保卫波兰社会主义的决心。

九大的路线经受住了一次又一次的、异常严峻的考验。今天这已经不是宣言,也不是愿望,而是不屈不挠地为自己开辟道路的实践。

我们所做的事情,既可以说少,也可以说多。比我们希望的少些,但比可以预料的要多。我们已经走过了一大段路程,但是,国家和党前进的道路还是艰难的。在这里,我们再次指出:“我们已

经摆脱了最富悲剧性的时刻，然而，我们仍然面临着最困难的任  
务”。对此，我们将共同磋商。

在我们的代表会议之前，党的中央领导机构成员以及代表们  
进行了长期而紧张的工作。与此同时，活跃了全党的活动，尤其是  
总结—选举运动提出了大量评价和建议。这项工作的收获体现在  
散发给你们的通报和报告以及如下文件草案——《我们奋斗的目标，  
我们前进的方向》的宣言中，也体现在为讨论长远纲领而提供的  
材料当中。这样，政治局的报告就可以集中只谈某些有选择的  
方面。

今天，我们比 1981 年 7 月更能理解九大的历史意义。时间证  
实和肯定了这一点。党在异常复杂的形势下，正确地评价了当时  
事件的进程，并对自己的路线作了根本的修正。代表大会使党避  
免了脱离生活，脱离社会实践的危险。另一方面，也使党避免了背  
离马列主义原则的危险。这两种危险当时都存在。

九大制订的路线不是强加于我们的。这种深刻批评的潮流在  
党内至少在党的八大以前就已显露出来了。不过，被当时的领导  
压制下去了。如今又出现了。它在工人阶级的态度中得到了证  
实。工人阶级要求的是没有病态和歪曲的社会主义。

那些只看到思想上的混乱和异己观点的压力而要求召开特别  
代表大会的人是目光短浅的。恰恰相反，这是为使党健康起来，为  
保卫社会主义而采取的巨大努力。广泛参与这一努力的还有工会  
会员，其中包括当时的“团结”工会会员。这个大厅里的许多与会  
代表曾经属于这一工会。因为，当时党内只有一个区别，即有些人  
希望加强党的力量，有些人则有意无意地使党受到削弱。投降主义  
的、思想上受到外来影响的所谓横向结构从内部分裂党，并危及党

的团结。同时也出现了保守主义的、不愿革新的倾向。

九大家对8月以前所犯的错误持原则性的态度，警告过可能出现的反革命危险，它在党的生活中开辟了一个崭新的阶段。九大通过的协商、斗争和社会主义改革的路线表明了具体的历史时期，在波兰的实际条件下对社会主义普遍原则的忠诚。

然而，党没有得到能够改变形势所需要的力量和社会信任。由于又一次政治和社会经济危机，党的影响大大削弱了。这一点被国内外的社会主义敌人无耻利用了。

再次严峻地表明，背离列宁主义原则、削弱党同工人阶级和同社会的联系将付出多么大的代价。单靠指令来规定党的领导作用已经不行了。需要在国家的每个地方、每个阶层和在有党组织存在和活动的地方艰苦地和经常地来完善这种作用。甚至最真诚的宣言、最正确的决议或彻底的人事变动也不会自动地改变社会情绪，不能在短期内消除创伤。只有实践才能具有这样的力量，实践的两个条件——就是需要时间和做出成绩来。

反对派也明白这一点。因此，在代表大会后的第二天就加紧了对党的攻击，反革命加快了步伐。国家的命运，人民的命运危在旦夕，离灾难已经仅差一步。应当以实力阻止反革命的前进。波兰军队履行了自己的宪法义务，挽救了国家，证明它是一支有效的、团结的、阶级和政治立场鲜明的力量，社会主义的波兰可以永远依靠它。

在纲领方面同马克思列宁主义保持一致，民主集中制，同工人阶级、同劳动人民的联系——这些就是党的力量的主要源泉。社会主义本身就是实现工人阶级的利益、愿望和价值标准。这条规律是不能违背的。

党对于工人阶级起着两个方面的作用。一方面是它的先锋队，另一方面必须为工人阶级服务。如果党只认识到先锋队的作用，而忽视人们的痛苦和情绪，迟早要开始凌驾于工人之上，脱离群众。很少有人跟着这样的先锋队走。一个寻求廉价的赞许、阿谀逢迎和屈服于恶意煽动的党，就会有丧失视觉的危险性，丧失真正的革命性、失去自己的领导性质。这两种危险在我们党的历史上并不陌生。

同社会基础的联系，这不单单是作为一个伟大的组织、国家的政治领导力量的党的事业。这是拥有 200 多万党员的党的每个人的事业。党就是由党员组成的，他们是有名有姓、其面孔和态度每天都在被成千上万只眼睛密切注视着的人。这些人是怎样的人，应当成为怎样的人——这很少有人去想，很少有人进行讨论。在这里，批评是很不够的，因为，批评需要同自我批评联系起来，主要要说自己的问题。党的生活中应注意这一点，要不断地认识自己。十五中全会讨论了这些问题。需要我们在这方面不停地工作。

根据这次会议之前在代表同志们中间进行的一次调查，有 1/3 的参加者认为，贯彻九大决议不十分坚决。因此，值得明确地回答，目前我们缺点的症结何在？

工人阶级的绝大多数能正确地评价党为进行协商、避免自相残杀的对抗所作出的努力。倘若不是这样，那么，毫无疑问，1981年 12 月 13 日以后的日子将是另一种样子。不过，支持这条路线并不等于完全信任。我们知道，使每一个人都能信服是多么不容易。只有当劳动人民都能行动起来，才能收到应有的效果。我们必须为建立这种真正关系继续认真地工作。

我们的党在自己的队伍中集中了各阶层和各种职业的代表，

其中包括劳动农民和占很大比例的知识分子。我们更必须牢记，全党对于九大的基本要求之一就是“不要使党只是个名义上的工人党”。

然而，在那些由于自己的意愿或者由于党的决定还没有加入到我们队伍之中的人们中间，工人占着不小的比重。这毫无疑问是令人痛心的损失。当前和今后的根本任务是，在工人阶级中建党。

不过，决定党的阶级性的不仅仅是党内工人所占的比重。在70年代下半期，这个比重比目前还高。可是那时是否听取了工人的意见，是否重视了他们的意见呢？

事实是，最近的这次总结—选举运动能够使更多的工人参加领导班子。而在这最困难的时期，他们之中有许多人已进入了新的积极分子行列。他们已不赞成说异己的话。许多代表同志是作为工人参加九大的，而参加这次代表会议的时候，他们已是自己工厂委员会的第一书记了，这并不是偶然的事情。我们认为对于党来说，这是个有利的和积极的现象。工人不应当只是作为党的“组成部分”，必须成为党的支柱。

对于新一代工人来说，这是个特别重要的任务。波兰工人阶级中的多数是二三十岁的人。但是，长期以来，我党30岁以下的党员和预备党员所占的比例最低。在党的领导机关中，年轻的同志也是比较少的。许多人没有赶上选举阶段。政治局希望对这个问题进行实质性讨论，并希望提出具体的建议。

每个委员会、每个党的组织都必须回答这样的问题：我们是否很好地理解年轻人？我们为党争取他们做了些什么？在积极分子中、在专题委员会和小组中有多少年轻人？是否制订了自己的具



有远大目标的任务？最好是在活动中，在具体的工作中来教育和培养接班人。

九中全会专门讨论了青年一代的问题。这些问题越来越广泛地反映在议会、政府、青年组织的工作中。然而，我们不能说实际的结果已经令人满意了。我们作为工人党必须有效地使工人和农民的孩子享有均等的生活机会。但是，包办代替，超越他们，是不可能为他们解决任何问题的。他们必须亲手解决自己的问题。

青年人的特点是具有开放的和批判的思想。热情和不妥协性，这是可以被各种不同目的和不同方式加以利用的资本。党的责任就是创造条件，使这些可贵的特点向着创造性的、社会主义的方向发展。在教育工作、宣传工作、思想教育工作中产生了敷衍塞责和无人置理的现象。反对派则利用了这一点并散布毒素。有许多青年人可能往往在千差万别的理论和生活，言论和实践之中迷失方向。因此，应当铺直曲折的小径。这首先需要通过事实，也要对他们进行通俗易懂的、具有说服力的宣传。

九大提出了党要发挥思想上的和精神上的首创精神的任务。为此，我们召开十二中全会，尤其是十三中全会讨论了这个问题。

党将仍然在复杂的社会政治条件之下，在开放的信息交流之中开展活动。党要对具有各种思想倾向和不同世界观的群众施加影响，就需要以人们容易接受的一整套论据来进行耐心的，然而却是强有力的和始终如一的“教育”。党不应该教训人“应该怎么做”，而应当首先说明“这是什么问题”“将会产生什么结果”。听众对装腔作势的论调十分敏感，容易看到个人态度上的缺点。他们希望提出论据来，不愿意听漂亮的词藻和空洞的语言。为了实现社会主义的思想仍需争取他们，并得到他们的支持。

我们还远远没有克服社会思想状态中的极度的混乱。在为争夺人心的争论中，科学的世界观，牢固的政治、历史和经济知识，以及革命思想——马克思列宁主义，过去是，现在仍然是我们的武器。但是，问题不仅仅局限于理论上，理论首先要为正确地理解党在劳动人民和社会主义国家一切重大问题上的立场服务。这种现实的观点在当代进行尖锐的思想斗争的条件下，具有特别重要的意义。这就向思想战线不断提出了新的、艰巨的任务。

在这方面，报刊、广播和电视占有特殊的地位，它们过去是，现在仍然是反对派激烈攻击的对象。它们将在这场斗争中经受锻炼并将取得新的经验，同时也将遇到困难。党希望舆论工具将日益理解和支持党的政策。

党内生活的列宁主义准则将形成党的团结。党章体现了这一点，党章规定了民主与集中之间紧密而严格的相互依赖关系。

从这个角度看，党内现在应当达到必要的平衡。党章规定的发表意见的权利同服从共同决议的义务之间的正确关系已经恢复。今天，党已经既不再是讨论的俱乐部，也不是“表决的机器”了。我们不需要，而且也不可能使所有人的想法都一样。但是，我们必须共同来思考。这就是说在讨论中，如果有必要，则通过争论作出每个党员都必须共同遵守的决定。

我们在贯彻决议方面的状况有了改善，但停留在书面的决议仍然还是很多。在党的生活中，我们必须坚决地培养执行既定决定的习惯和决心。

选举产生的机构现在能更好地完成自己主要的和党章规定的职责。机关工作的集体领导制度正在成为准则。听取积极分子意见的做法正在普及。在党内已经形成简朴、十分实际面又不繁琐

的习惯。

在党的结构和活动中，基层党组织的作用在提高。它们是党的重要的道德-政治环节，处于战斗的第一线。在那些基层党组织软弱无力而又被动的地方——令人遗憾的是，这样的情况还比较多——党就不可能起到鼓舞作用和得到人们的尊敬。在那些党组织积极而强有力的地方，就会形成有利的政治形势。

政治局希望，波兰统一工人党全国代表会议将对基层党组织的工作进行深入的分析，并以相应的提案与建议来武装党。

根据九大的决议成立的说明人民波兰历史上历次危机产生的原因和经过的委员会完成了自己的任务。委员会的工作报告全文已经毫无删节地公诸于众。

我们还记得，对于破坏党章及其道德准则的责任问题在代表大会上激起了人们多大的愤慨。今天，当我们知道了事实的真相，而不是猜测和谣传的时候，我们可以平静地，着眼于未来来看待这种令人痛心的事情。党内清算潮流产生于有理由的气愤和痛苦。但是，也有诽谤性的、莫须有的指控。“清算”的问题被反对派用于攻击整个党的和国家的干部队伍。

党要求那些被党任用的人要有高尚的品德。然而，首先要求他们在为我们的思想服务的过程中，要忠诚、谦虚和无私。绝不姑息道德败坏的任何一人。

我们是否可以这样说，即今天党在这方面已比代表大会以前更健康了呢？的确，是这样。今天，违犯道德准则的情况已属个别现象。然而，现在和将来违犯道德准则的任何人都会受到严厉的谴责，都将作出严肃的结论。因为，党的自我整顿的过程绝不是一次性的运动。我们将在人们中间，包括一切有毛病的人们中间开展

工作。谁不想或不善于改正自己的错误，党就必须把他清除出去。

我们的队伍之所以减少，不仅仅是因为有一部分党员被开除，而且也由于有一些党员被除名。有些人则由于疑虑，由于受情绪所支配，由于受周围环境的压力而交出了党证。他们当中有一部分人后悔过去所做的决定。我们并不把过去曾经是党员的人看作是反对派。他们中间的许多人现在和将来肯定会同我们在一起，是我们的同盟者、社会主义波兰的积极公民。

在国家范围内的革新首先体现在发展社会主义民主方面。我们把社会主义民主看作是我国社会制度的不可分割的一个特征，是主要的规律之一。

我们从对当官做老爷和唯意志论、蛮横无理和不受公众监督的行为的严肃的、有原则性的批评中得出了结论。我们不允许多党制复发。维护民主就必须对那些企图进行反国家和反社会活动的人实行严格的纪律。

这条路并不那么容易走。反对派在活动，他们煽动人们采取消极态度、抵制和反对。也有这样一些向往旧世界模式的人，他们被完全不现实、根本不存在的“无限制民主”的泡影所迷惑。还有一些人，他们企图用教条主义的公式来束缚社会主义，然后，他们把摈弃这个公式而提高公民积极性都看作是邪说。他们害怕那些“不知道的”东西——缺乏经验、政治修养不足。

党主张发展社会主义民主，为此创造条件并给予鼓励。但是，民主政治并不仅仅是先锋队的事，也不能仅由它来参加。要实现工人阶级和全体劳动人民的期望，就必须使工人阶级和全体劳动人民广泛地参与实现所有的民主制度和职能，参与领导人民事业的全过程。

公众参与的范围决定着社会主义革新的速度和规模及其持久性。党内必须普遍意识到这一点。

最近几年，在国家生活中进行了广泛而多方面的变革。它们为革新的潮流创造了条件，开辟了道路。需要在思想上、法制和行政上做大量的工作，应当支持和尊重这些工作。

波兰人民共和国议会为这一事业作出了重要的立法贡献，尤其是波兰统一工人党议员团根据九大的路线在这一贡献中发挥了积极性。议会的工作是对社会经济危机暴露出来的国家法制中存在的缺点的反应。因此，这些工作增添了一些能够防止在政权机制方面出现错误的宪法条款和法律条款，它们是社会主义民主的制度保证。战时状态没有停止这项工作，而且正是在这个时期，这项工作得到了迅速的发展。

立法活动过去和现在都是非常紧张的，因此，也产生了这样或那样的缺点。这些缺点随着经验的不断丰富将是逐步克服的。然而，要限制对国家法律条文中非根本问题条款进行具体修改的倾向。

目前，国家生活中革新任务的重点正在从立法阶段——其大部分工作已经完成或接近完成阶段——向实施法规的阶段转移。

这里也涉及到干部政策。这是党在国家中行使领导职能的最重要手段之一。同时，也是它在社会舆论中享有威望的重要因素。

在这方面，我们在代表大会之后所取得的成就是很大的。对各级组织结构的党和行政领导职务进行了从上到下的广泛的变动。党的机关也进行了重大改革，其工作人员中有近60%的人员在党的机关中工作不到5年。“国家机关工作人员法”中规定的措

施,如职务的任命、庄严的宣誓和财产状况申报等开始产生良好的影响。

目前正在协商的“国家行政人员职责法令”将会带来同样的好处。对机关干部考核,尽管还有不少缺点,但总的来说起到了积极的作用。不久前,对党的机关干部也首次进行这样的考核。

十三中全会通过的“波兰统一工人党干部政策的主要原则”应当产生质量上的更高价值。很快将讨论国家机关干部工作制度。

首先是党必须了解和掌握干部的活动原则。但迄今为止这方面的情况并不太好。

而且,应当使群众知道和理解这些原则。

建立后备干部队伍,亦即深入细致地寻找和发现优秀人才,然后把他们引上各种不同的发展道路,这是一个具有伟大意义的任务。因为,这将使接班人适应各种组织结构中的各个岗位,特别是领导岗位。这是一项直接关系到国家未来的重要工作。在党内,我们必须全面地理解这一点,并为此作出应有的努力。但愿不要再出现列宁所说的那种情况:人很多,但有用的人缺乏。

应当强调指出的是,根据这方面的具体任务,最迫切的是需要以工人、特别是年轻人、党外人士和妇女来充实后备干部队伍的力量。我们的干部要在比迄今更大的程度上由他们来组成。

社会主义革新的最深刻内容是确保党和人民政权同工人阶级和劳动人民的联系。得到群众支持的事情和行动将决定这一活动的成败。我们将顽强地为此创造条件,尤其是通过各种接触和对话的形式,这样将有利于了解各阶层的看法、评价和观点。

尽管在这方面有所进展,但是,麻木不仁和傲慢,贪图个人舒适,而不是公民舒适的并非孤立的现象,仍然使人们担心会出现官

僚主义习气。

对于这些现象的批评往往会引起自卫反应。本来应当用于改善形势的精力往往白白地浪费在组织反驳指责、解决区区小事和进行装饰门面的活动上面。

应建立这样的社会秩序，使人们普遍承认共同的生活准则，人与人之间的关系建立在人与公民尊严感之上，在这方面尚未取得令人满意的进展。令人遗憾的是，虚伪、蛮横和狡猾在我们的社会屏幕上并不少见。因为，可以这样说，这是无本万利的事情。应该通过消除有害于人民的東西来改善和提高生活的质量，并同一切有碍于生活和有损于生活的行为作斗争。

自主和自治的工会是社会主义民主的极为重要的环节。它们揭开了工会运动的新篇章。不久前，工会运动的分裂已经成为历史，现在工会不同派别的人们均相聚在工会中。对于民族一体化来说，具有关键意义的工人阶级团结的前提正在形成。

全体工会会员现已接近430万，他们的人数还在不断地增加。工人在这个运动中占主要地位。不仅有工厂的工人，而且工业部门的半数以上职工加入了工会的行列。矿工、农业工人和教师们的情況也是这样。

在各个行业建立全国性的工会组织，是工会运动发展的重要阶段。因此，工会影响力的扩大，为工会同中央政权机构，同国家和经济行政管理机关的合作创造了相应的、真正的条件。

党重申，工会的基本任务是维护其会员和全体劳动人民的权益。与此同时，要为增加国民收入，为创造有利于好好而有效劳动的气氛，为满足人的精神需要而共同承担责任。

党是工会自主和自治的捍卫者。对于党来说，工会的批评意

见是及早发现正在出现的不合理现象、丰富正在贯彻的纲领的无可取代的启发。党寄希望于自己的党员能够非常积极地参加工会活动。

九大主张在企业中建立职工自治机构。职工自治机构可以确保实行劳动人民参与管理的宪法原则，与此同时，将保证发展工人民主的持久方针。这样的机构同时也是社会主义国营企业的组织形式。

在大多数企业中，职工自治已经成为支持经济改革的重要的创造性力量。库伊尼的拉奇博尔斯卡金属制品厂、扎维耶尔切可延性生铁铸造厂、拉多姆皮革制品厂、斯瓦然茨基家具厂、什切青的阿多尔弗·瓦尔斯基造船厂、华沙的卢德维克·瓦林斯基建筑机械厂，以及其他许多工厂的例子都说明了这一点。

在绝大多数企业中，工会组织和职工自治机构之间良好合作关系正在形成。有时也发生一些权限之争，其主要的原因在于它们的活动家们不懂法律或者缺少经验。在个别的情况下，在部分职工中间出现的政治上的分歧也是产生冲突的原因。我们坚定的立场是，任何自治组织都不能站在反对社会主义国家的立场上，每个自治组织都要以社会利益的忠实捍卫者的身份开展活动。自治的意义在于，社会团体自己更知道怎样解决自己的问题。但是，必须在现行法律规定的原则基础上开展活动。

我们也注意到了国家和经济行政管理部门不尊重自治机构和工会组织合法权益的情况。党对这些事实决不能袖手旁观，不能让过去的错误做法和不倾听职工意见的情况重新出现。对重要决定的方案进行协商、听取和考虑群众的意见是不可动摇的原则。我们在政府同工会的合作中已经开始贯彻这一原则。所有的经济行



政管理部门，首先是主管部门的领导和企业经理也必须贯彻这一原则。

企业中的党组织应当为经理处、自治机构和工会之间的伙伴式的建设性的合作创造条件。促使克服它们之间的利益分歧，把维护整个社会需要放在首位。在工会和自治机构中活动的党员有义务反对本位主义，促进职工的立场相互接近和一致。

必须竭尽全力，以求在同犯罪行为和社会病态现象作斗争方面，取得根本的进展。

自从九大以来，在这些问题上作出了多方面的努力。这里我只需回顾一下这方面发布过的法律，以及反投机倒把委员会和反酗酒委员会的活动，财政税务机关活动的新方针及其工作的加强，整个国家监督机构职能的根本性完善，但我还要提到最高监察院以及新建立的地方总检查机构。我们也记得国防委员会的全权代表——军事委员、武装力量检查员以及军事行动小组曾经起过的重大作用。

应当强调指出内务部门——民警局和安全部门的伟大贡献。在过去的悲剧性时期，以及现在，它们都在第一线忘我地承担了维护国家秩序、公共秩序以及公民安宁的责任。

为了协调和加强同广义的犯罪行为进行斗争，成立了部长会议遵守法律、公共秩序和社会纪律委员会，它的活动已经广泛展开。我们对它寄予很大的希望。

但是，同不良现象进行斗争的成效在很大程度上将取决于劳动人民参加这场斗争的规模和积极性。正是从这一点出发，才打算成立工农检察院。政治局决定把这一设想提交最近的一次中央全会进行讨论，这次中央全会将广泛吸收党内外工人参加。

经济是人民生存的基础。九大的方针使经济目标和任务更加具体化了,党的三中、八中、十中、十一中和十四中全会都对这些目标和任务的执行情况进行了分析。

首先肯定了两点众所周知的事实。在40年的过程中,人民波兰的经济发生了根本性的变化,建立了全新的巨大的工业潜力。国家摆脱了长期来的落后状况,消除了史无前例的战争破坏。

今天,我们知道,如果不是长期来实行粗放的经营方式,如果党在经济政策方面不犯严重错误,而主要是过去10年中领导集团的唯意志论,那么,所取得的成就还会更大。这种状况在1980—1981年期间更为严重。使已经被削弱了的经济又遭受了沉重的打击。在违反一般逻辑的缩短工时、丧失理智的罢工、破坏纪律的同时,提高工资和增加各种福利开支。因此,全面破坏了经济的发展进程,致使劳动生产率、生产和国民收入急剧下降,蒙受了巨大损失。我们将长期为此付出代价。破坏容易,而重建难。

在危急形势下,社会主义国家的责任是保护最低收入者,保证满足社会的基本需要。这项任务完成了。谁也没有受到失业、饥饿和寒冷以及缺医少药的威胁。受教育和学习得到了保证。扩大了青少年有组织的休假范围。在官定价格变化时,对最低收入者给予了相应的补贴,使退休金和抚恤金随着价格的上涨而增加。但是,仍然有许多人生活得很艰苦。因此,保护最低收入者的政策应当继续贯彻执行。不过,这一政策还需要完善,以便使国家的帮助能够控制在必要的范围内,只给予那些确实需要帮助的人。

不久前召开的十四中全会上对已经走过的道路和近期的任务进行了分析。今天,兹比格涅夫·梅斯内尔同志将在政府工作报告中介绍整个经济问题。因此,请允许我在政治局的报告中只谈

某几个方面的问题。

九大认为，控制危机、确保社会经济平衡发展的决定性条件是，实施经济改革，以扩大企业的自主权、提高中央计划的战略作用和经济管理效益。

从制订改革的方针到实施改革之间的时间是非常短的，而不利的条件压力却相当大。但是，我们怀着对工人阶级、对劳动人民、对领导干部的充分的信任才毅然地迈出了这大胆的一步。这个决定是正确的。

改革是具有重大意义的社会经济事实，而且也是进行尖锐的政治斗争的场所。反对派起初扬言，党和政府不想进行改革，后来又说党和政府不善于改革。他们提出了乌托邦式的、没落资本主义的抉择，即众所周知的所谓“网”的方案。现在又说，“改革没有成功”。这是可以理解的。党和人民政权倡导了经济改革。因此，改革的成功将是反社会主义方针的失败。

在进行改革的过程中，肯定会有缺点。但是，有些问题是很难预料的，我们将不断地积累经验，也将进行必要的修正。新的管理条例将会遇到那些其本位利益受到威胁者的反对。他们希望得到优惠的待遇。他们不是在自己身上，而是在“上面”寻找改善状况的手段。

改革现在是，将来仍然是我们最大的潜力和希望，但是，目前尚远远未能充分利用它的可能性。应当结束对“支持”和“反对”改革之论据的辩论，而应当学习改革并坚定不移地实施改革。

任何机制都不会自动地发挥作用，起决定作用的是人。党通过人来领导，并对人的行为和态度施加影响。必须时刻注意和关心使全民的财产按照社会的需要、按照工人阶级的利益而得到利

用，职工则是全民财产的主人。工厂中的党组织应当把工作重点放在直接取决于人的一切活动上，即放在技术进步、节约和质量上，创造革新、改善劳动组织和劳动条件的气氛。

经济政策就是进行抉择和作出决定。每一种抉择都要符合阶级利益。党的任务是，形成这样的经济进程，即促使经济进程符合工人阶级的利益，并为城乡劳动人民服务。

在许多次的讨论中，常常提出这样的问题：波兰处于什么样的发展阶段？众所周知，对于这个问题有许多不同的观点和看法。在前10年曾经提出过这样的论点，即我们正在进入建设发达社会主义的阶段。今天，可以听到相反的观点，认为在地平线上尚未看到波兰的社会主义。

必须现实地和负责地来看待这个问题。波兰统一工人党十三中全会指出：“用简单的公式是不可能对我国复杂的实际情况作出充分评价的。”我们在社会生活的大部分重要领域内，已经建成了社会主义的基础。社会主义基础的结构是稳固的，社会主义的生产方式占据了主导的地位。国家政权是社会主义性质的。波兰是社会主义国家体系的牢固的一环。但是，制度变革的程度是不平衡的，无论是在经济基础方面，还是在上层建筑方面都存在着不平衡和差别。在某些方面出现停滞或者甚至出现令人不安的倒退现象。

必须深入地研究最近一个时期或者追溯到过去产生的阶级的和集团的分化和矛盾，并认真地确定目前波兰建设社会主义的阶段。因此，党的学术工作者应当研究马克思主义的社会科学，尤其这将是正在成立的社会科学院的一项重要责任。

工人阶级对社会公正性是敏感的。总的生活水平的下降更加增强了这种敏感性。在每次危机中，都要出现富贫之间的两极分

化。剥削正在加剧。人们从经济理论知道，这种剥削是以截获剩余价值的形式出现的，在我们这里，在小资本所有制中也有这种情况。这种剥削还以投机倒把、营私舞弊、偷税漏税和在经济上进行昧心交易的形式出现，是产生可以称之为投机资本的一种特殊的资本变种。所有这一切均导致形成一个富人为富人生产财富并提供服务的封闭圈。

在这样的背景下，劳动人民的不满是可以理解的。无论是私人想干一番“有利可图的事业”时，还是由于轻率地发放营业许可证而使盈利高的各种铺子数量增加之时，修鞋难、修理家用设备难、加工服装都依然遇到麻烦。工人们还提出这样的问题：为什么用社会的钱财培养出来的专家却在私营单位和在波侨的公司里工作，而且，在很多情况下甚至是用非所学呢？当高等院校的毕业生自谋职业的时候，是否应当至少退还一部分培养费用呢？

必须坚决反对违法行为。在那些现行法律不健全的地方，产生了社会反对的不良现象，应当纠正这些现象。然而，在这方面不能作出取缔满足社会重要需求的守法的手工业的轻率决定。我们应当保护这样的手工业和小生产，确保它们的稳定性，在完善它们的职能原则与条件方面同民主党合作。

在合作社和国营经济中，也会出现特殊形式的剥削，虽说这是一个令人惊讶的说法。谁要是破坏劳动纪律，不好好工作；谁要是出次品；谁要是在亏损的企业中要求增加工资，或者通过不合理的提价而提高工资，谁就是在伸手要别人生产出来的东西。那么，他的行为是同社会主义的价值制度相矛盾的，他就是靠他人的劳动而生活。

在这里，请允许我引用比斯库皮耶茨建筑机械工业研究所实

验厂为修理起重机所提出的核算。

直接使用的材料：

1 个晶体管	2 兹罗提
2 个灯泡	18.8 兹罗提
2 个集成电路	46 兹罗提
使用的材料总额	66.8 兹罗提
工时费	2786.32 兹罗提
出差费和运输费	5364 兹罗提
车间收费	8358.96 兹罗提
工厂收费	17832.45 兹罗提
全部成本费	34408.53 兹罗提
利润	6180.91 兹罗提
合计销售价	40589.44 兹罗提

请看，多么详细地计算出安装这两个灯泡和三个其他的小部件的费用。

党在日常生活中不能放过任何剥削现象。在正在进行的这场斗争中，我们的立场现在和将来都将站在工人阶级利益一边，站在忠诚的劳动人民一边。

我们不能简单地理解平等。效率高的和繁重的劳动、组织才干、自己的资金投入都应该是有收获的。因此，那些奉献多的人应当多得。这样获得的收入是符合社会主义社会公正原则的，甚至在取得大大超过平均工资水平的时候，也是合理的。

每部电梯都要由发动机来启动。在我们的社会制度下，这个发动机就是先进工人、行家和合理化建议者、新技术的创造者和发明者，有才干的生产领导者。他们应该得到更多的工资，甚至大大

超过平均工资的水平，这将是合理的。目前正在进行的工厂工资制度的改革，关于免除发明、专利和合理化建议的超额工资税，以及削减均衡税的决定，将有利于优秀者得到最好的报酬。

九大以来的时期是一个史无前例的学习经济的大学校。我们从头认识了许多事情。大家，包括决策者和执行者、生产者和消费者、群众、政府、议会都必须坐在“课堂里”。

从这次学习中得出的主要结论是，只能是根据生产的数量进行分配；根据销售量来付酬，按照成本费来制订价格。不可能长期地超越实际状况而生活。

贯彻这些原则的尝试过去曾遭到过反对。其原因是，片面地理解这些原则，担心劳动人民不能接受这些原则，未能考虑社会的觉悟状况。

我们从中吸取了教训。今天，我们公开地、诚恳地谈论经济问题。不管会不会受到责备和冒遭到拒绝的风险，我们都要把这些问题交给公众进行讨论。最近几年的实践证明，这是一个卓有成效的解决办法。

然而，这并不意味着不存在本位主义的和贪得无厌的倾向。其表现是，关于要求给予各种优惠的言论，关于确保每个人都要得到平均增长的工资，而不管其成绩如何的言论越来越多。提出了给予更多福利补贴、更多的实物奖励和休假的要求。要知道，这些要求在今天，在许多情况下已经过高，有些要求往往是不合理的。经济是不容弄虚作假的，谁这样做了，必将为此付出代价，都应承担责任。请看！最近出现了在脱离劳动的人数中，领取抚恤金的比重越来越大的趋势。1983年，他们的人数增加超过了退休者的一倍。这些就是在发放抚恤金方面，尤其是发放较低等级的抚恤

金方面存在诸多不公正现象的信号，也是在管理和利用疗养所方面存在诸多不公正现象的信号。这个问题正在研究之中，并将对这个问题作出解释，而对现有的做法将进行修改。

根据九大和十一中全会的决议以及波兰统一工人党和统一农民党领导机构会议的决定，对农业给予了特别的关注，保证了农业生产的稳定性。为加强工农联盟创造了新的条件。在国民经济可能的范围内，尽可能地满足了农村生产和生活的需要。提高了农村的生产积极性。农民、合作社社员、国营农场和农业—食品工业的职工的繁重的劳动正在为我国人民的食品自给创造条件。

但是，仍然有很大的潜力。在经营管理水平上存在的差别令人信服地说明了这一点。比如说，比得哥煦省和海乌姆省，农业生产的条件差不多，但是，每公顷的产量前者比后者高54%。与此情况差不多，卡利什省的收成就比别尔斯科波德拉斯克省好得多。

我们党对于农村社会公正原则的贯彻情况，决不能漠不关心。首先，必须反对公然破坏社会关系的现象，即贪污受贿、营私舞弊行为，有钱有势的人利用自己的地位购置难以买到的、由国家补贴的生产资料。这是一种特殊的剥削形式，不应对它们采取宽容态度。在这里，我们指望同继承了激进农民运动传统的、看到农村社会差别和反对农业化倾向的统一农民党进行合作并结成统一战线。

70年代的政策使我国的经济依赖于西方。今天，我们在企业里和建设工地上还明显地感觉到这种依赖性的后果，而首先是目前和将来我们所要承担的债务负担。

我们已经改变了我国经济的战略方针，现已初见成效。3年中，在对外贸易中，同经互会国家的贸易额增加了17%以上。专业



化和协作范围内产品交换的下降趋势被遏制了。企业之间建立了直接的合作关系。我们参与了应当把社会主义的经济一体化进程提高到新的质量高度的工作。

在使经济面向同社会主义国家进行广泛的、持久性合作的同时,我们也对同发展中国家发展商品和劳务交换,同高度发达国家的关系正常化的问题感兴趣。

今天,有许多重大问题正急待我们去解决。然而,不能不为明天着想。目前尚有许多未能满足的需要,未能完成的任务和当代的使命。幸亏,我们也有许多没有被利用的潜力。关于这一点,我们在十四中全会上曾经广泛地讨论过。

我们特别关心集体消费范围内的迫切需要。它对于劳动人民来说,是社会主义生活方式的基本标志之一,扎根于战后代人的心中。遗憾的是,尤其是70年代对发展满足这种方式没有给予应有的重视。因此,同其他社会主义国家相比,我们的教育、卫生保健、文化、城市交通、旅游和群众性体育的物质基础都比较差。下面的数字说明了这一点:医院中平均每一万居民的床位少20—80%,托儿所和幼儿园招收的名额只相当于几分之一,图书馆的藏书少一半,体育馆相当于几分之一。

根据目前对人口的预测,80年代将必然会出现教育问题,必须建造大量的学校。幼儿园和托儿所也将会严重缺乏。

但是,社会特别担心的是住房问题。我们必须偿还这方面长期欠下的债,尤其是要尽可能快地解决那些生活在最困难条件下的人们的住房问题。在这方面,已经迈出了许多步。如果我们建造住房的成本能低一些,如果有关的人能为获得住房更多地投资和参与这项工作,那么,我们还将能建造更多的住房。其他的可能

性现在没有，将来也不会有。无根据的许诺将是不诚实的。

发展上的困难和威胁、自然资源的枯竭、开采自然资源的成本越来越高，这些不单单是波兰面临的问题，也是全世界所面临的问题。对于这个问题的回答是，也只能是生产工艺方面的革命性的变革。这样的变革将促进微电子技术、生物技术、材料工程、信息学和机器人化的发展。波兰在这些方面落后了。发生危机的几年使这个距离更加拉大了。但是，我们并没有失去希望，已经有不少值得学习的楷模。例如：托伦的“埃马—阿帕托尔”沿海电子仪器厂和卢布林的“梅拉—卢梅尔”电子工厂都使用上了自己设计的机器人。

当前的需要是迫切的，未来的任务是伟大的。目前我们尚没有足够的资金来完成所有的任务。供分配的国民收入只相当于1973年的水平，但是，需求却不能倒退11年。

不过，我们知道要做什么，而且我们拥有最宝贵的财富：有素养的干部，他们当中蕴藏着能够有效利用的研究和应用潜力。

当然我们知道，许多方面的科学研究工作是艰难的，尤其是在危机的条件下和资金短缺的情况下更为艰难。因此，必须选择研究的方面，明确基础研究的方针和放弃一些方面。我们希望决策中心与科研人员共同来选择。

这些都是波兰第三次科学大会前必须认真和求实地进行讨论的问题。我们认为，波兰科学院党组织不久前对国家领导科学政策和技术进步问题所持的立场，是讨论中的宝贵意见。

我们必须以更大的精力来消除在“从构想到工业”进程中的制度上、组织上、以及心理上的障碍。这样的任务将交给政府协调国家科学政策和科学进步委员会来完成。

在克服危机的条件下，将加倍重视真正具有创造性的、优异的、合乎需要的一切。现在已经不能再用“危机”这个词来掩盖问题了，而只能用自己的无能、萎靡不振和不愿意负责任来解释。

在代表会议期间，我们将寻求对如下问题的答案：为什么有一部分人工作得很好，而另一部分人甚至没有利用现有的一些可能性呢？怎样激发起一个广泛的运动来向上看齐，向最优秀的人看齐？党的组织在这个问题上应当做些什么？

对于这个问题的回答可以使我们以更大的决心和卓有成效地来进行旨在挖掘潜力的活动，以乐观主义的态度来看待解决我们问题的可能性。

第九次代表大会全心全意地提出了民族协商的主张。

没有马克思列宁主义的政党就不可能建成社会主义。可是，建设社会主义不能单靠共产党人自己。没有全社会的积极参加，就不可能进行深刻的制度变革。联系群众、阶级同盟、民主力量和支持社会主义力量结成广泛的统一战线原则，是马克思列宁主义理论与实践的主要指导方针之一。

40年的成就是劳动人民——工人、农民、知识分子、我们的党员、兄弟党派的成员以及党外人士、教徒与非教徒的共同成就。这是全民的成就。

公民在新波兰的建设中联合起来曾经是波兰工人党的主要口号。瓦迪斯瓦夫·哥穆尔卡在1945年2月曾说过：“如果就民族统一战线的思想本身而言，那么，这个思想就是某种程度的妥协的表现……这种妥协的目的是为民主的波兰，因而也为我们党的路线不仅争取工人阶级的多数，而且还要争取全国人民的多数。”

在为巩固制度改造成果的斗争的条件下，贯彻这种思想，会使

劳动群众的绝大多数,包括党外人士在内都承认人民政权的正确,都将站在社会主义一边。这以后,人民统一战线也是本着这一方针而开展活动的。尽管不总是具备有利的条件,活动的效果也不一样,然而,这个统一战线为波兰、为社会做了许多有益的事情。

在战时状态时期,我们特别重申了协商的意志。我们耐心而有节制地进行活动。我们给上当受骗者、迷失方向者提供了机会。实行大赦,就是相信人们现在和将来总是会变的。

协商的战略思想正是考虑到社会上现有的差别和不同点。我们知道,在不同的阶层中,甚至在许多家庭中,在亲人之间也存在着严重的分歧。我们始终以理解的心情来对待怀疑和分歧。

我们不会简单化地对待人们曲折的命运遭遇。这样的宣言仍然有效;我们不计较谁来自何方,过去做过什么。重要的是现在做什么,今后打算怎样做,是否愿意为满足祖国的需要而服务。

协商与斗争是同一任务的两个方面,同一进程的两个方面。而且,斗争是围绕着协商的真正实质而进行的。党从来没有以制度上的让步来换取协商。将来不会,也不可能同反社会主义的极端分子进行协商。位于布格河与奥得河之间的波兰是社会主义的。现在和将来都不会出现别的波兰。

爱国主义协商的道路,是在最困难时期由公民救国委员会的自发活动开辟的。从长远观点看,应当特别称颂委员会成员的大无畏精神和政治上的明智。民族复兴爱国运动已成为《波兰人民共和国宪法》中规定的政治体制的实体,是工人、农民和知识分子联盟的一种组织形式。它已经具有坚实可靠的基础,显著的首创精神,丰富而踏实的活动形式。参加这一运动的面是广泛的,大门仍然是敞开的。任何人都不会以参加这一运动的早晚来区分人。民族

复兴爱国运动的活动天地是广阔的。

所有的基本政治力量、各种组织、工会和社会团体都可以申请参加运动。因此，今天，它已成为数百万人的运动。

民族复兴爱国运动的核心是，波兰统一工人党、统一农民党和民主党的联盟合作。还有基督教协会和世俗天主教协会的积极参加，非党人士，包括越来越多受人尊敬与享有威望的活动家和社会活动家的参加，是件好事。

我们充分而正确地评价增强同盟党的伙伴作用、地位和共同责任感的必要性，同时提高它们队伍中对于我们党的领导作用的认识。只有这样，我们的社会主义制度才能正常地发展。

党希望自己的党员在促进协商的活动中，在参加民族复兴爱国运动的时候，以自己的积极性来树立良好的、起促进作用的榜样。党希望自己的党员记住，没有什么比开“纪念大会”时讲排场、摆阔气更有害的了，就不用说经常发生的发号施令了。党希望自己的党员维护社会主义的原则性，掌握真正对话的本领，这种对话将既为实现伟大的、民族的目标，也为完成局部的和实际的任务而起到相互补充和促进的作用。

近40年来，具有不同世界观和不同宗教信仰的人们在为波兰的工作中进行着很好的合作。这是一个十分重要的事实。

对于我国公民来说，在对国家忠诚和对教会眷恋之间不可能有什么选择。

明智的、为祖国担忧的神甫、学者和传教士瓦莱兰·卡林卡在一百多年以前就写道：“在波兰公共道德的词典中，可以找到各种道德名词，只是在其中找不到顺从这个词。但是，没有顺从，又怎能建立政府，怎能建立国家……借助于反对派，顺从很快得到了

普及,比做工作更快和保险。很久以来,波兰政府就处于十分困难的境地,需要以最大的力量消除来自自己方面的障碍,可是一旦有幸把障碍消除,剩下的可以做点事情的力量已经不多了。因毫无意义的扯皮,毫无结果的和尖酸刻薄的批评,为鸡毛蒜皮的小事而争论不休,而失去了时间和精力。”

这些思想并没有失去其现实性。所以,今天值得重温一下这些话。

最近几年的艰苦岁月令人信服地证明,社会内部的基本冲突并不是由于世界观的分歧而造成的。肩并肩站在宪法秩序一边的有教徒,也有非教徒。与此同时,在主张对抗的人们中间,既有教徒,也有非教徒。今天,各种秘密的“传教者”和“改变习俗者”滥用教会威望的做法,激起了人们对教会的极大的不快。他们企图把教堂变成集会大厅和观众厅,在教堂里对政策加以歪曲。正像民间俗语所说:“当面是人,背后是鬼”。他们在那些分不清布道台与“自由欧洲”麦克风的人们中间寻求支持。在当代世界上所有国家根据宪法规定都在推行政教分离原则时,没有任何误解和摩擦是不可能的。那些希望政教关系尽可能变坏的外国中心企图从中渔利,不断打探耸人听闻的消息。

无论是国家,还是教会,都不需要冲突。冲突只能被波兰的敌人所利用,同时,会给我们的国家带来不可挽回的损失。我们高度评价国家与教会之间的对话从未中止过的事实,尤其是在最困难的时期,这种对话更具有力量 and 意义。这种对话各种级别都有。政府和主教团代表联合委员会的工作一直在建设性地进行着。红衣大主教同总理的会谈对于双方来说都是不容易的,也是原则性的,但是,却充满了对波兰繁荣的共同关切。波兰人民共和国政府代

表和“圣徒的首都”代表之间的接触对于国家与教会之间的关系具有重大的意义。人民国家的宗教政策原则是不变的。天主教会、其他教会和宗教协会在社会主义现实的范围内，可以自由地、充分地满足信徒们的宗教需要。天主教进行活动的良好条件及其富裕程度和财产状况是众所周知的。

在唯物主义哲学同宗教信仰体系之间无疑存在着矛盾。我们正确评价涉及到信仰问题的这一精神领域的敏感的复杂性。因此，起决定性作用的应是我们共同关心的问题，即对我们国土上现实存在的祖国的繁荣的关心。

这不是权宜的、策略上的原则，而是我们不可动摇的一种信念。

我们希望同罗马天主教会保持良好的关系，并希望同其他的教会和宗教协会也继续保持这样的关系。目前有一系列的爱国主义和人道主义的社会目标，可以作为共同的、建设性活动的项目。对如何最迅速地使国家摆脱危机，并克服危机对进一步发展的威胁的这种关怀，使我们相互更加接近。培养和普及公民应有的美德、劳动道德、反对各种不良的社会和道德现象可以成为合作的自然场所。其中，反酗酒和清醒教育法，以及国家为此目的而采取的措施都是同教会的活动相似的。我们对这些活动的评价是非常肯定的。

正是生活把这些任务提上了首位。党充分地意识到波兰知识分子的历史作用和现代作用。工人运动从一开始就吸收了许多杰出的文化和科学人士。他们为工人运动贡献了自己的知识和才干。他们发展了社会主义的思想。他们顽强地同蒙昧主义、同社会凌辱进行过斗争。许多人还为民族解放和社会解放的思想献

出了生命。

人民的精神和智力发展，教育与文化革命的成果，这是人民波兰 40 年总结中最重要的一页。我们可以自豪地说，只有人民政权才能消灭文盲和消除文化方面的阶级障碍。

社会主义无可比拟地扩大了知识分子的社会作用。波兰绝大多数受过教育的人都站在建设人民民主现实一边。曾经是封闭式的阶层已为工人、农民中产生出来的新生力量广开大门。今天，我们党内受过高等教育的人，比 1938 年波兰全国受过高等教育的人还要多。

人民的知识分子队伍业已形成，成为新的社会结构的一个重要的、富有生机的组成部分。我们的制度为创造性的脑力劳动准备了进行有益于人民的工作的场所，为聚精会神的和怀有感谢之情的听众创造了大课堂和受社会尊敬的气氛。

用马克思的话说，工人阶级需要有“人类劳动的指挥者”：经理、主任、生产的组织者、直接进行技术监督的人员、工程师和经济学家。工人阶级的阶级愿望如果没有给人以知识与觉悟的人文科学的参与，是不能实现的。

最近几年，对知识界是个严峻的考验，其中的一部分变成了渗透的对象，成为来自社会主义凶恶敌人方面的“知识侵略”的特殊牺牲品。绝大多数知识分子和知识界的代表表现出自己对社会主义的波兰、对社会进步思想的忠诚。但是，有些人丧失了自己民族的气节，忘记了对培养自己的群众所应尽的社会和道德义务。有一小部分人最终充当了极端派的思想后盾，或者成了反革命的吹鼓手和代理人。

评价上的冲突具有十分尖锐的形式。一部分人拥护社会主义，



拥护社会公正原则，而另一部分人则拥护资产阶级的模式，赞成恢复私有制。一部分保护波兰免遭帝国主义的操纵，而另一些人却赞成对波兰实行制裁。这也是历史真相的一个很有说服力的方面。

今天，这一阶层中已经有很大一部分人从歧途上回过头来。我们充分肯定这样的决定。自我批评的能力是善于思考者的本性特征。

所谓毫不动摇者的狂热表现得更加明显了。他们的姿态和装腔作势不止一次地几乎达到了令人可笑的地步。正像安杰伊·瓦西莱夫斯基同志所说的那样，即在国外大肆宣传的反对波兰政府的立场，往往就等于向敌视波兰的中心发布指示。

上层建筑领域仍然还是协商与斗争的特殊领域。这两种现象在知识分子中间具有特殊的表现。这些特殊的表现产生于脑力劳动的特殊性，产生于同艰苦的创造性探索分不开的灵敏性和意见的不一致。

我们意识到，危机严重地影响到许多知识分子的劳动条件。这一阶层作为一个整体与其他社会集团相比出现了相对的贫困。

党将关心使这一不利的状况得到改变。但是我们决不能作出不能兑现的许诺。为此，需要资金。知识分子在参与创造这些资金的同时，为国家和为自己而劳动。谁要是不这样做，谁就是在进行违背自己利益的活动。

高等学校是知识分子的大熔炉。今天，有什么样的高等院校——明天，就会有什么样的新干部。在承认高等院校的成绩，相信其责任感的同时，我们为高等院校的自治与自主奠定了制度基础，为提高科学工作者的地位奠定了坚实的法律基础。

这种特殊的社会协议深深地扎根于社会的民主性之中。我们希望这种新的地位能够促进完善研究工作、教学和教育过程，加强学习的纪律性和成效。迄今，情况各异，一部分高等院校的形势正在改善。但是在另一些的高等院校中，进步甚微，法律规定的社会主义精神没有得到遵守，而且企图滥用法律权利。在即将来临的高校领导班子选举中，我们会看到对新法规效果的一次重大检验，对学术界态度的一次检验。

对于高等学校的政策现在和将来都具有社会主义性质。现在还没有任何一个国家允许反国家的内容自由扩散，把对青年的教育工作交到思想和阶级敌人的手中。

最终还是涉及到整个教育。教育形势在正常化。但是，在学校的思想教育和公民教育方面，仍然明显地存在着严重的、老的和新的缺点。我们学校的模式——修改教学大纲、选择适当的教材、使劳动教育任务具体化的问题已提上议事日程。现在已经到了我们成千上万的教师同志与学校中的一切积极力量及其社会后备人员一道在教育战线上展开攻势的时候了。

我们在九大决议中曾经指出，“……党希望依靠创作界最杰出的代表、知识分子、艺术工作者的知识和经验，来实现文化政策的目标。”将在全过程中贯彻这条路线。

为了给波兰的文化创造纲领性和制度性的基础以及物质条件，我们做了很多工作。值得提到的是，成立了民族文化委员会，并设立了文化发展基金，采取了各种立法措施，在十分困难的时期，还增加了书籍的出版，为发展地方、农村和工厂的文化活动作出了许多努力。

创作者协会和联盟通过新的组合而得到了加强，它们在同反

对派的冲突中，根据人民波兰的法律和利益开展了独立的活动。这是同国家保护人保持伙伴关系的重要条件，是共同关心民族文化繁荣的表现，是文化政策原则不可改变的明证。

我们广义理解的文化是：劳动技能和共同生活、语言和习惯、人与人之间关系方面的文明。从这个角度看，令人满意的理由不多。除了消除了文化上的差别，除了生活上的好的典型之外，我们仍然有落后的方面，甚至又出现了过去的那种愚昧无知，其最明显的例子就是关于卡尔林石油的荒诞无稽之谈，说这儿的石油可以把波兰变成第二个科威特，但遗憾的是，邻国却不允许，因而他们用隐蔽的输油管道直接压送到莫斯科。最近，有数以千计的天真幼稚者向往一个又一个通往奥瓦瓦的“奇迹”。每个人都有可以称之为“奇迹”的奇迹。但是，也有表现为流氓和无耻，酗酒和秽语的这种对社会威胁最大的愚昧无知。这是那些非常愿意装出各种“文质彬彬”、“欧洲的”和“世界一流”风度者所不愿看到的。

消除这些社会不良现象并不是轻而易举的事情，也不是一个月或一年所能做到的。这是一项经常性的任务。如果不完成这项任务，那么，社会主义将是残缺不全的。

现在让我们再来谈谈知识分子，谈谈科学界人士和教育家、人民精神财富的创造者，以及波兰的知识界。你们的与社会责任感相联系的知识与才智是任何东西所不能代替的，是波兰所需要的。在波兰的面前，展现出一条复兴、民主改革的道路，展现出完全为社会主义人民服务的前景。

波兰事件过去和现在都不仅具有国内影响。这些事件是在复杂的国际形势的背景下产生的。

我们多次指出过帝国主义对抗政策的危险后果。今天，当美

国和北大西洋公约组织破坏了欧洲的军事平衡的时候，已经不仅仅需要提高警惕，而是应从新的形势中得出具体结论。

我们怀着满意和赞赏的心情欢迎最近苏联提出来的关于阻止核战争威胁的建议，特别是康斯坦丁·契尔年科同志3月2日提出来的关于核大国之间的关系要服从新准则的建议。驱除对立的幻影和进行求实的谈判是符合整个世界、欧洲和波兰利益的。

再过几个月就是九月失败45周年纪念日了。这对我们来说将始终是进行反思的时刻。需要不断地重新思考波兰在国际上的状况，即同盟国的状况和提供保障的有效程度，我国在欧洲国家中的作用和地位。

党不掩盖这样的事实，即出现了严重的威胁。仍然有人企图使我们的内部问题国际化。何况，所谓的波兰问题并非第一次出现。总是这样，当国际局势恶化的时候，波兰就会经历紧张与困难的时期。从80年代初开始，这两个因素同时出现了。

软弱的波兰——这是二等国家。争吵的、内部解除了武装的波兰——这对于那些不承认第二次世界大战结果，甚至于不赞成波兰于1918年重建国家的人来说，则是个鼓励。

问题并不那么简单。我国人民从帝国主义那里接受了教训。在活动中，我们面对面地看透了它。对于许多人来说，它已经不再是教科书上的概念了。

帝国主义毫不客气地力图置我国于困境。甚至毫不掩饰地利用这一点迫使波兰接受条件，强迫波兰作出让步，把波兰推向欧洲政策的阴暗的一角。我们有很多这方面的例证。也有这样的人，他们说：“波兰已经没有指望了，波兰人是自作自受。”

企图利用波兰作为破坏欧洲战后领土—政治秩序的反动派锁

链上第一个环节的愿望落空了。反动派的最终目的就是破坏波兰的边界。我们在社会主义盟友的帮助下，打退了集中攻击。我们顶住了对波兰的诱惑。今天，就连思想迟钝的西方政治家们也开始看到，想让波兰离开社会主义大家庭的企图是徒劳的。

因此开始了第二个回合。希望波兰这列火车靠边站，生锈，腐烂。每隔一段时间就会出现新的指控，提出新的要求。也许，这种狂热有朝一日还会煽动起来。

波兰人确实犯了不可饶恕的罪过：在自己的土地上，没有为别人的利益而去卖命。为此，必须严厉地惩处他们，把波兰人强行推上滑稽可笑的法庭和各种不务正业的委员会的“被告席上”。把债务当成鞭子和进行讹诈的工具，夺走传统的市场，造成数十亿的巨额损失。有些人把波兰族的总人数“减少了”100万人，制造出迄今不为人知的“少数民族”。

今天出席会议的有来自波兰格但斯克、弗罗茨瓦夫和什切青的代表，还有来自瓦尔米亚和西里西亚、卓托夫斯卡地区和奥波莱地区的同志们。他们清楚地知道为争取他们的波兰民族属性而斗争的历史，以及为收复祖国失地而从事的创造性事业。现在如果再去重新讨论早在1970年签订的一系列条约中已经最终解决的问题，而且已经写进欧安会最后文件中的问题，那就是浪费时间。谁要是把1984年误认为是1937年，那么，请他别把希望寄托在波兰的天真幼稚上。

我们对德意志联邦共和国不抱成见。我们正确地评价那些真正进行合作，而这种合作有利于欧洲稳定与加强和平的任何行动。在这方面，有对双方都有利的经验，必须不断丰富这些经验。但是利用经济武器达到复活边界修改主义目的的任何企图，都与合作

毫无共同之处。

今天，波兰不是孤立的。它现在是，将来仍然是社会主义大家庭中完整的组成部分。我们的边界也就是社会主义大家庭的边界。

我们党与国家同苏共与苏联的同盟在今天具有更加重要的意义。这是我们主权的可靠的国际主义和国家间的基础。这个联盟现在是，将来仍然是波兰社会主义国家生存的保证。它同我国自己的国防力量一样，成为我们的边界不可侵犯的条约的、军事与政治的基础。

没有苏维埃国家的真诚而有效的援助，对于波兰来说，是难以从经济上经受如此严峻考验的。在最困难的时候，苏联向我们伸出了援助之手，它同意在原计划之外增加对我们最急需的原料与商品的供应，并表示仍然同意贸易总额的暂时的不平衡。向波兰提供了在相互关系历史上为数最多的贷款。

有时，我们听到有些不怀好意的人讽刺的冷言冷语：苏联提供帮助，而我们这里的日子仍然不好过。这简直是一派胡言。只要提这样一个问题就足够了，即如果我们必须用硬通货在西方市场上购买石油和天然气，棉花和铁矿石，那么，今天的波兰经济又将是什么样子呢。如果波兰完全依赖西方伙伴的恩典，那么，当西方伙伴不开恩的情况下，波兰将会蒙受什么样的损失？

苏联同志、苏联人民给予的这种援助，我们是不能忘记的。这种援助使我们渡过了最困难的时期。所以，今天我们才能够冷静地去考虑未来。

其他的社会主义国家也以友好和理解的态度来对待我们的问题。

来自兄弟党方面对我们表示的信任，过去是，现在仍然是国

际主义的明证。它们有理由对国际上对于波兰事件的看法表示不安，它们没有掩饰自己的怀疑。但同时对我们克服危机的方法、民族条件、我们独立自主的决定表示理解。

对于这种政治上的和道义上的信任，我们党报以忠诚地履行无产阶级国际主义原则，坚持不懈地为加强社会主义大家庭的团结而努力。波兰重新赢得在兄弟国家中曾一度下降的信任，是最近两年取得的关键性成就之一。

社会主义的政治—防御联盟对于波兰的国家利益具有根本的意义。当在易北河那边部署针对波兰的美国导弹，当美国政府继续利用制裁来折磨波兰，继续进行宣传性侵略的时候，这一真理更具有新的意义。

华沙条约现在是，将来仍然是防御一体化的表现。这一条约已经经受住了考验，证实了自己对于整个社会主义大家庭的必要性。在近30年的过程中，它也是我们波兰安全的必不可少的条件。波兰为华沙条约的团结和实力，作出了自己应有的贡献。将来，我们还要为此作出努力。

我们的国家是重要的国家，但只是世界阶级斗争战线上的一部分。我们的活动，波兰事件的进程，这不仅是内部问题，甚至在那些同波兰相距数千公里的国家中，我们的问题和解决办法也是共产党和工人党党内和解放运动内部进行热烈讨论的内容，其中有些国家承认12月13日也是他们本国历史上的一个重要日子。

我们向许多共产党和工人党的同志们解释了波兰经济社会危机的根源，危机的复杂性，阶级背景，以及采用非常手段的必要性。这些党中的绝大多数党理解我们的政策，过去和现在都支持我们。

政治局建议，这次代表会议向世界共产主义运动和工人运动写一封信。我们愿意为捍卫受到威胁的和平而行动。我们保证，“波兰”和“社会主义”，这是不可分割的概念。

伟大的世界左派、民族和社会进步运动——对于波兰来说，这是天然的支柱。

在这个背景下，非常明显而客观地表现出所谓反对派的反波作用。不管反对派的愿望如何，今天它正在充当着“外国宫廷委托人”的角色，为非波兰的事业效劳。

反共主义——这是当前破坏波兰人的国家意识的主要方法之一。生产毒气和向战场提供毒气，这是要付出代价的。侵略性的反共主义“就象红菜汤那样不值钱”，而其效果也是一样。本国的反共主义派别就要完全破产了。它们对世界帝国主义表现出了买办和出卖灵魂的本性。波兰的右派再次表明，它们的自私自利同波兰国家的利益是背道而驰的。社会主义的敌人只停留在否定的哲学上，玩弄少得可怜的原始辞藻。国民民主党同法西斯“健全化”派结成的生死联盟最好地证实了这一点。

许多公民对西方不再抱有幻想了。社会舆论调查令人信服地证明了这一点。然而，在某些阶层中仍然存在的、对于波兰国际地位和波兰未来命运的重重威胁的无知和漠不关心的态度十分令人不安。有些公民给人留下的印象是，高唱爱国主义歌曲，并不能引起他们爱国主义的激情。

在我们的历史上，当在我国的上空布满乌云的时候，波兰人曾多次能做到把所有的力量动员起来。一个曾经两次亡国的民族爱国主义已溶化在血液里了，分歧和“算委曲帐”已退居第二位。

今天，特别需要提倡这种美德，因为，现在的时机对祖国是不



利的。

让我们回顾一下：在九大紧张的日子里，就在这个大厅里可以看到令人永志难忘的标语：“我们将像保卫波兰的独立那样，保卫社会主义。”

我们履行了诺言。

人民共和国没有重走波兰失败的老路。以集体意志的力量遏制了即将来临的灾难。

我们面临的任务比过去更多了。但是，今天我们看看工人阶级、全体波兰人的眼神，就可以用列宁的话说，“存在着这样的党！”党没有向敌人屈服，没有向困难低头。党掀起了一个伟大的救国和民族复兴的爱国主义运动。党证明了自己是，而且能够成为波兰工人运动百年遗产的合格继承者。

党的中央领导机构已进入本届任期的下半期了。党的十大已在地平线上升起。

波兰统一工人党的一个重大责任问题就是能够在十大上说：“我们像加强波兰的独立那样，加强了社会主义”。

党的耕耘不是在休闲地上开始的。但是，仍须付出大量的艰苦劳动。我们面前的任务还很多。

第一项任务——彻底克服经济危机；克服缺点、平庸、日常生活中的麻烦；巩固和加强进一步发展的条件。

第二项任务——彻底重建和十分注意维护党同工人阶级、同劳动人民的联系；做社会公正原则的首要捍卫者。

第三项任务——巩固社会主义国家及其内部与外部的安全，加强法制和纪律；同一切不良现象作斗争。

第四项任务——在经济上，在国家生活和社会生活中，坚决走

社会主义改革之路；深化改革的民主的和人道主义的内容。

第五项任务——发展和加强民族协商。

第六项任务——全线展开思想攻势，夺取社会观念的新领域，对青年一代尤其需要这样做。

第七项任务——争取科学、教育和文化上的明显进步。

第八项任务——巩固波兰在社会主义大家庭中的地位；加强同苏联的友谊；成为为争取和平、共处以及为国际合作而斗争的积极参加者。

在总结一选举运动的过程中，我们检阅了党的力量。在党的思想道德的、政治和组织的团结方面取得的进步，使党可以承担这些艰巨的任务。

忘我的积极分子的努力以及正在恢复力量、使队伍紧密地团结在一起的全党作出的贡献将促进上述任务的完成。

统一农民党和民主党的朋友、世俗宗教运动成员、数百万党外公民、工会会员、社会活动家、战斗和劳动的老战士、全体爱国主义者将和我们一道为祖国建立功勋。

在政治局的报告中有许多批评性的，有时甚至是痛苦的评价。过去谈论缺点是很谨慎的，为的是“不给敌人提供子弹”。我们正在放弃这种做法。进步越大，波兰的情况越好，就应当更严厉地和十分尖锐地批评迄今尚未解决的问题、我们的错误和疏忽的地方。这是使我们不至于陷入昏昏然的状态，不至于陶醉于成就的最好方法。

即使当社会主义的波兰成为美好而极其富裕的国家的时候，资产阶级的宣传还是要絮叨它那令人厌烦的话。因为我们早就知道，在这次代表会议之前，他们就得到了这样的任务，即不顾事实

地散布所谓“党的危机”论,重弹他们赖以“生存”的滥调。

我们不想向敌人做什么解释工作,而是向波兰的工人阶级、劳动人民、我们的人民做些解释。从社会主义产生的初期起,就有人咒骂它。有人曾多次预言社会主义会很快垮台。但是,在世界和在波兰,社会主义在继续、在成长、在巩固。它能够自卫、改正错误,在前进的道路上找到正确的方向。社会主义也是我们祖国唯一的未来。

我们并不是昨天才开始生活在这块土地上的。我们思想的根子早已深深地扎在民族的历史之中。无产阶级的和平民的政党揭示了数百年来农民受凌辱、工人挨饥饿、人民反抗和愤怒的真相。是我们,是我们的党,而不是任何其他人正在继承波兰社会主义老一辈先驱者的思想和遗训。

根据九大的决议,为纪念波兰工人运动一百周年,政治局向代表会议建议设立以卢德维克·瓦伦斯基的名字命名的党的荣誉奖章。这种奖章将授予至少有25年党龄,在党的发展中,在生产、社会或者国务活动中,在科学或文化创作中作出具体的个人贡献的同志。政治局还认为应当尽快地写出波兰统一工人党的工作简史,以及人民波兰的通俗及科学简史。这两项工作必须按照马列主义的方法论,建立在最新研究现状的基础之上,必须是十分真实和客观的。

在其他许多活动中,这项活动将是我们党“追本逐源”的象征,是为了恢复我们运动开创时期的基本原则及其优良传统,是为了在我们党内永远贯彻当前实行的协商与斗争的模式。

阶级敌人声称,社会主义是“不可能进行改革的”。实际上,社会主义不容许进行背离社会主义的、使波兰倒退的“改革”。

今天，“不可改革”的问题是不存在的。对完善和巩固社会主义的改革、符合波兰社会发展现阶段辩证法的改革来说，只存在改革的时间、效果和准确性问题。只有反革命极端派是不可改革的。他们什么也不懂，什么也没有学会。

我们的党从波兰人民最富有生命力的源泉中汲取智慧和力量。这个源泉——首先是波兰工人阶级的集体智慧和意志，是我们革命理论的永恒的科学。

**九大的创造性路线必然获得成功。九大路线必胜！**

（译自《雅鲁泽尔斯基言论集（1984年）》华沙  
书籍和知识出版社1985年波兰文版）

## 在统一农民党第九次代表大会上的讲话

(1984年3月26日)

我衷心地感谢你们邀请我们参加你们的代表大会。感谢你们美好的话语，感谢对我们——波兰统一工人党的代表们——兄弟般的接待。

然而，我想首先代表中央委员会，并受前不久刚闭幕的波兰统一工人党全国代表会议的委托，向你们以及向兄弟的统一农民党的全体党员表示衷心的问候。

这不是一般的客套话，也不是履行礼节上的义务。我党把统一农民党第九次代表大会看作是国家生活中的重大事件。将以极大的注意力和善意密切地注视着这次会议。这是有深刻理由的。

过去的岁月，如此艰难的年代考验和锤炼了我们的同盟友谊。在正在进行的这场斗争中，波兰统一工人党和统一农民党的合作达到了新的高度，丰富了合作形式，加深了这些形式的独创性。

这是最可贵的，因为以行动实现了使工人运动和农民运动的历史结为一体。

波兰统一工人党与统一农民党的联盟有着深刻的根源，它继承了工人和农民为民族与社会解放而斗争的传统。这是波兰左派统一战线在当代的体现。正是农民运动的激进派参与共同建立了全国人民代表会议和波兰民族解放委员会，在七月宣言上签过字。

把进行深刻的社会变革、同苏联的兄弟的战斗情谊与结盟看作是农民运动自己的主张。

尽管存在着自然的特点和差别，但是，放在首位的仍然是下列的共同思想：把农民从压迫和剥削中解放出来，使他们摆脱贫困、落后和扫除文盲，满足他们对土地的渴求，消除数以百万计的“多余的和不需要的”人们生活日益下降的状况，为农村年轻的一代创造人民波兰公正的美好前景。这些任务实质上是革命任务。只有社会主义革命才能彻底完成上述任务。

在“给农民以土地”这一历史性口号、土地改革法令与波兰统一工人党和统一农民党的农业政策，与我们社会主义国家的政策之间有着逻辑上的联系和思想上的连续性。这是一条为劳动人民权利而斗争的富有生命力的一贯路线，也是自食其力劳动者的阶级联盟的路线。

正像宪法所指出的那样，在波兰人民共和国，政权属于城乡劳动人民。工农联盟成为向着社会主义方向进行深刻改造的基础。在保卫新的社会制度过程中，在土地改革的斗争中，工人和农民共同洒下了自己的鲜血。

就在这里，在这个大厅里，有许多农民运动的杰出活动家参加了争取进步与社会主义的斗争，他们在我们联盟的历史上谱写了自己创造性的和自我牺牲的经历。我向你们致以深切的敬意。在40年的艰难历程中，你们留下了永不消失的足迹。现在珍视这一点，历史也将牢记这一点，后代也决不会忘记这一点。

工人和农民现在是，将来仍然是天然的盟友。这是阶级上最亲近的和最不可少的力量。他们构成人民的绝对多数，并决定着人民的面貌。

40年的变革丰富和加深了工人与农民、城市与乡村的联系。现在的工人阶级的大多数、大批知识分子、许许多多的国家机关工作人员，以及战士和民警都来自农村，来自农民家庭。今后，仍会有上百万人的庞大队伍把工业劳动同农业劳动联系在一起。

因此，人民政权和社会主义建立了一个特殊的工农阶级组合体。工人和农民的愿望的一致性已超过了由于他们的社会处境所形成的差别。他们所走的社会主义的共同道路提上了首位。

任何一种联盟都不会自然形成。这同历史上的其他情况一样，总要有个自觉选择的问题，斗争的问题。在人民生存及其社会主义国家受到严重威胁的时期，我们再次加深了对此的信念。

正像战后初期人们讽刺地称之为“来自元帅大街的农民”那样的人民的假朋友曾经企图分裂农民党，并把它推向死胡同。而且还不择手段地在城乡之间、在工农之间、在波兰统一工人党和统一农民党之间进行挑拨离间。在城市，他们煽动罢工，煽动“饥饿的人们”游行示威。在农村，他们鼓动抵制向城市提供食品。他们希望，使城市无面包和农村无煤的情况，造成人们反对人民政权和反对社会主义国家。这是反革命日历上非常引人注目的一页。

我们曾经坚定不移地站在街垒的同一边。我们共同以自己的力量捍卫了人民的最高利益——独立自主的社会主义国家，即我们保卫了波兰。敌人的攻击被击退了，敌人的打算落空了。在这方面，你们的党及其最高委员会作出了伟大的贡献，表现出政治责任感，和对国家命运和社会主义的极大关怀。

统一农民党过去、现在和将来都是波兰农村、我国人民、社会主义祖国所需要的。其贡献和力量是把农民运动的历史性的进步理想纳入建设公正社会的潮流之中。

我们高度评价统一农民党在联合执政中所起的同盟者的伙伴作用,以及它对国家政治、社会和经济生活的现实的和建设性的影响。这既体现在党的九大决议之中,也体现在波兰统一工人党全国代表会议通过的《我们奋斗的目标,我们前进的方向》的宣言之中,以及波兰统一工人党长期纲领之中。

马列主义的指导方针,历史进程的逻辑,工人阶级在社会主义建设中的首要作用,使党的引导和领导作用成为制度性的规律和迫切的需要。

但是,我们并不把这种作用看作是人为地提高地位或是一种特权。这是服务,这是义务,也是最大的责任。

从名义上,而首先从工人的阶级本质上讲,积极地在党内开展活动的农民以及知识分子都属于我们的党。党自己不能建设社会主义,而必须依靠千百万城乡劳动群众。建设社会主义需要有强有力的和具有灵活性的、积极而可靠的同盟者,他们从参加执政的过程中和共同为此而承担的责任中汲取动力和快乐。

统一农民党和民主党今天已拥有充分表现自己真正的特性和自主权的条件。另外,我们的合作从来也没有达到像现在这样的相互尊重和信任,这样的成熟和卓有成效的程度。

这一进程的日常内容将取决于从中央到基层的各级组织的诚恳、知分寸和忠实。因为单枪匹马是不可能产生任何结果和取得成功的。一切为人民服务的事情,都将取决于人。

我们合作的形式正在不断地丰富。在各党派中央联合行动委员会的范围内,我们就一些非常重要的决定进行协商。在40年当中,我们已经召开了一次联合的中央全会,波兰统一工人党中央政治局和统一农民党最高委员会主席团召开过几次联席会议。地方



一级的多方面合作正在发展。

这些新形式为加强对社会主义国家的共同责任感开辟了道路和创造了条件。人民会议的选举将证明这一点。我们将共同参加这一伟大的选举运动。

新的法律大大地扩大了地方人民权力机关和地方自治机构的权限。充分利用对国家和地方有利的一切可能性，就需要——简言之——有好的纲领和好的人民会议代表。

这是我们共同关心的问题。这是民族复兴爱国运动的职责。

我们作为民族复兴爱国运动宣言的签字者将同民主党以及基督教协会及世俗天主教协会一道，把选举前的合作，民主产生候选人，确保选举运动的良好气氛看作是共同的伟大责任。我们期待着选举能够表现出波兰农村对这一思想的支持，即肯定较短的历史时期内农村的生活和命运发生的深刻变化。我们期待着选举将能够证明对人民国家的共同责任感，人民国家以现行法律实现了几代农民的合理愿望。

我们也十分重视发展农民自治。我们把进行自我管理的农民自治组织看作是国家政权和行政机关的理想伙伴。

在这方面，很多事情都要取决于来自基层党组织、统一农民党小组，以及农村青年联盟的支持。它们应当激发社会的首创精神和行动，成为同剥削、落后和消极现象作斗争的排头兵。

党和其他政治党派的组织、人民会议、农村自治以及社会职业组织必须建立同不良现象进行斗争的共同战线，这些不良现象破坏和伤害着人们的正义感和公正感。

我们的敌人就是各种投机倒把行为、派别活动、受贿行为、靠损人发家，就是冷酷无情的官僚主义和徇私舞弊行为。那些当官

作老爷者，应当降他们的职。

要使商店货架上摆满货物，要使城市和农村消费者的市场繁荣起来尚需时间。不过，在我们力所能及的范围内目前已经使生活轻松和舒适了一些。

现在情况就是这样，社会上的坏现象既不顾忌我们的大声疾呼和来自官方讲坛上的讲话，也不顾忌教会的钟声和圣水。需要亲手像拔毒草一样地把它们除掉。消除农村中的社会软弱性和使其从道德上健康起来，仅仅依靠外部力量是不够的。需要从自己方面采取措施和寻求解决办法，首先不仅要使人们谴责不良现象，而且还能勇敢地同各种各样的不良现象作斗争。在这一斗争中，你们能够得到党的支持。

国家的经济形势、农业和食品经济的重要地位也决定着这次代表大会的重要性。为面包和为食品的斗争，是我们生存的关键性问题。

我们知道，而且是非常清楚地知道，在波兰，缺少面包意味着什么，吃借来的面包味道是苦涩的，蓄意针对这一敏感点的制裁是多么令人遗憾。也别指望别人赠送的面包。任何人和任何东西都代替不了自己的劳动。因此，在联合召开的十一中全会上，我们把食品自给看作是全民的目标和任务。

我们必须把波兰饭桌上的丰盛建立在自己储备的基础之上，建立在更集约化地利用土地和生产资料的基础上。

我们明确地规定了农业政策。它保证了所有经济成分，所有诚实的生产者的长期性、稳定性和一视同仁的待遇。它关心着生产的盈利率，并使生产的盈利率同变化着的生产成本相适应。

我们通过促进农业生产合作社和国营农场等国营经济成分的

发展,使其成为现代化农业的榜样,并扩大同个体农户的社会和生产联系。这种联系,是自然的、需要的、有利于人民和整个国民经济的联系。

但是,最为重要的是,让所有的经济成分以共同的责任感进行友好的竞赛。谁生产得多而且成本低,谁就同时能保证有较高的生活水平和较好的劳动条件。

个体农户、合作社社员和国营农场的职工都要以每块耕地的相应收成来对自己的活动结果负责,向人民交帐,因为土地是人民的财富。

今天在波兰,单位面积产量比过去任何时候都高。战后,农业用地减少约150万公顷,而同期,食品的消费者人数大约增加了1400万。这就需要为农业的高产和为食品自给而奋斗。

好的农业就是能善于利用每一个生产的良机,提高劳动生产率,降低生产成本。

好的农业更需要有经营得法和精明能干的农民。他们的勤劳、农业知识及其实际应用仍然是起决定作用的因素。这些在今天决定着生产率,决定着商品性。我们向这样的农民们致以深切的敬意。他们通过艰苦的劳动养活着人民,使人民的食品有了保障。

但是,还存在着严重的不平衡现象。在同一个省、同一个乡,甚至在同一个村里,与模范农户相邻的却是落后和农业生产水平低的土地。

这不是个人的事情。不能让这样的现象存在。这也表明了现有潜力的规模。对我们来说,要挖掘这些潜力,需要有一个强大的农业教育浪潮,需要进行一次农业和畜牧业革命。这同时也是年

轻农民和农业工作者，年轻的农村知识分子和数千名农业科研工作者的宏伟目标和远大的前程。

我们充分意识到，农业本身是不能承担起保证人民膳食之责的。这需要多方面的合作和支援，尤其是需要工人阶级、工业和科学的巨大努力。向农村和农业提供其所需要的一切，这是城乡关系的一个非常重要的方面。

在这方面，还需要做很多的事情。但是，情况有了明显的改善。应当表扬这些企业的职工，即尽管有很大的困难，但他们还是越来越好地完成了自己对农业应承担的责任。

然而，仍需继续前进，因为，尚有许多没有满足的需要，有许多问题需要我们去解决。其中，摆在首位的是大大扩大改良土壤的范围，大大改善农村水的供应以及使电力网现代化。

农业，人民的膳食，这是当代摆在首位的问题。减轻农业劳动的强度，使劳动效益越来越高，这是波兰统一工人党党员、统一农民党党员，以及党外人士、各阶层和各代人的共同事业。还应该缩小城乡差别，使农村享有受教育、文化和保健的同等机会，使十分爱国的、勤劳的波兰农村走上通往现代化的康庄大道。

这就是我们的前景。这就是我们的任务。

我们高度评价统一农民党的活动家和党员们为波兰农村的政治的、社会的、文明和文化的改造，为农业和整个食品经济的发展所作的贡献。

请允许我以这样的思想向统一农民党最高委员会，尤其是向罗曼·马利诺夫斯基主席致以衷心的感谢，感谢你们在党与党之间和在政府的工作中富有成果的同盟合作，感谢你们为工农联盟以及为国家的繁荣昌盛所作出的忘我努力。

为了实现这些愿望，我们将永远在一起。我们的联盟是牢不可破的。

全党希望你们开好这次富有创造性的大会，这次大会的成果将有利于波兰农村，有利于我们的经济，有利于社会主义祖国——波兰人民共和国的伟大事业。

（译自《雅鲁泽尔斯基言论集（1984年）》华沙  
书籍和知识出版社 1985年波兰文版）

## 在波兰人民共和国议会 会议上的讲话

(1984年7月21日)

40年前的今天，波兰解放的钟声敲响了。《波兰民族解放委员会宣言》宣告了充满希望与良机的时刻来临了。

对于波兰人民来说，20世纪是在奴役和社会受屈辱的黑暗中开始的。响起了苦役的手铐声、1905年革命街垒上的枪声，唱起了战士之歌，《国际歌》和《华沙之歌》，《当人民参战时……》和《红旗歌》。人民看到了国家的复兴及其再次沦陷。

波兰第二次恢复了生机。正像华沙英雄纪念碑一样，波兰用最后的力量“赢得了独立”。波兰生存下来了，波兰胜利了。

今天已经无需考虑波兰是否应当存在的问题了。没有了“季节性的国家”，也没有“硝烟弥漫的边界”。这就是我们取得的成就的标志。这就是我们所取得的最大的历史性胜利成果。

我们的人民从来就没有屈服过，充分表明了自己的爱国之心、坚强和富有生命力。一个由于恐怖而软弱无力的，被劫掠一空的国家积蓄了巨大的力量。就数量而言，在反法西斯同盟军中居第四位的我国武装部队战斗在各条战线上。在苏联的土地上建立起来的，后回到国内的波兰人民军在艰苦的战斗中一直打到了柏林和易北河。

在那次的胜利中，有全体人民的痛苦的经历，有战士和游击队员、起义者和抵抗运动战士们的英雄主义精神，他们为了波兰而战斗、牺牲和经受磨难。我们应当向他们致敬，并永远地、永远地缅怀他们。

在那次胜利中包含有希特勒集中营和监狱中的囚犯、有俘虏和从事强制性劳动的流放者的苦难。

60万苏军战士献出了生命，苏军在波兰土地上牺牲的战士，比他们为争取其他任何被希特勒分子占领的国家的解放而进行的斗争中所牺牲的战士都多。

战时的一代人非常清楚过去年代的艰苦。城市变成了废墟，乡村变成了大火灾的遗址，传染病到处蔓延，战后最初几年冬天的饥寒交迫，佩戴白红两色袖标者往往为了一片黑面包而付出了超人的努力，他们为人民政权奠定了基础，他们捍卫了公正而独立的祖国。

到目前为止，在我们中间还有几百万名我们革命的参加者和见证人。任何人也没有向他们暗示需要向波兰“进口”革命。他们自己接管了政权，分配了土地，占领了曾化为废墟的工厂，并使工厂开了工。他们不知道能否活到明天，他们尽到了对劳动人民的职责，他们是劳动人民的儿子，并为劳动人民服务。

在历史上留下了当时波兰民族解放委员会和临时政府全权代表、波兰工人党党员、民主阵营的活动家、村长和县长、工厂和村镇委员会的成员、战士与民警、西部土地上的军队开拓者和奠基人的忘我牺牲精神。反动派的谎言是抹杀不了这一点的。

政治反对派寻求自相残杀的对抗形式。这种对抗已吞食了许多人的生命。我们不想以简单化的态度去对待那个时候的悲剧。

也曾有过错误和不公正，尤其是在后期。然而，为革命胜利而斗争的实质是绝不容低估的。

由于人民内部存在阶级斗争，所以很早就需要进行彻底的变革，需要为社会主义准备成熟的条件。还是在上个世纪，就产生了这些条件。从波兰革命者的斗争中，产生了社会主义人民国家的起源与权力。

社会主义的国家把我国历史上的两大潮流结合在一起：民族解放的愿望与“社会革命”的意志连结在一起。因此，基本阶级——工人与农民——的社会地位和公民的尊严提高了，他们的联盟成为国家制度的核心。

同时，这也是特殊的责任和巨大的义务。这项义务，无论是大地主贵族，还是资本家都承担不了。今天，人民的事业首先掌握在工人阶级手中。在整个40年的过程中，工人阶级表现出了深厚的爱国主义和自我牺牲的精神。波兰的命运取决于他们的行动和态度。

在培养革命意识中，有觉悟的和进步的知识分子曾经起过巨大的作用。这是他们的不可磨灭的功绩。从这一爱国主义的、纯理性主义的潮流中，也成长了许多能够逐步接近社会主义思想，并与革命“同步前进”的知识分子，他们为复兴的波兰的发展作出了宝贵的贡献。

从新的国家诞生之日起，在由共产党人倡导建立的广泛的人民民主阵线中，社会党人、农民运动的左翼和真正的波兰民主力量就同共产党人站在一起。在40年的全过程中，这一联盟得到了证实和锻炼。

已故的瓦迪斯瓦夫·哥穆尔卡和博莱斯瓦夫·贝鲁特，卡罗



尔·希维尔切夫斯基和季格蒙特·贝尔林，亚历山大·萨瓦茨基和马里安·斯彼哈尔斯基，瓦迪斯瓦夫·科瓦尔斯基和博莱斯瓦夫·德罗博内尔，文岑蒂·日莫夫斯基和扬·邓博夫斯基，切斯瓦夫·维采赫和斯塔尼斯瓦夫·库尔琴斯基，约瑟夫·涅奇科和卡奇米日·鲁希内克，以及其他许许多多的人，都为波兰的建设作出了自己杰出的贡献。

波兰是人民历史及其拥有一千多年历史的国家的继承者。我们充分评价历史上经久不衰的、有价值的、爱国主义的一切事物，其中包括那些在第二共和国时期，耐心地缝合了被瓜分的创伤，奠定了独立国家的基础，创办了波兰学校，发展文化，创造物质财富的人们。

不过，应当保持评价的正确性和真实性。我们的敌人别有用心地同战前时期相比较。他们一方面贬低波兰的成就，另一方面又不顾众所周知的事实，企图把那个时候的波兰说成是民主的、公正的、似乎是个美好而又十分富裕的国家。然而，须知，当时是一个依赖外国资本、阶级剥削、社会不公正和人们极端贫困与受欺压的国家。

任何人也不能抹杀仅在波兰南部的农村和城市，一下子就屠杀了数十人的事实；谁也不能否认五月暴动时，在华沙大街上有几百名牺牲者和一千多名受伤者；大规模的镇压；贝莱兹的刑讯室；“撤退”的残酷景象。正如中央统计局战前发行的最后一本年鉴所说，1937年有35000名公民因“犯有反对政府和管理机关的罪行”而被判刑，其中2945人因所谓政治罪而被判刑。不能不提议会侮辱、布列斯特的诉讼程序、梅希莱尼茨歼灭战、罗兹的巴乌特、华沙的阿诺波拉、失业、数百万“多余的手”和脑。

这一切并没有打破当时各种权威者灵活之心的平静。他们直截了当地说“法律就是法律”。他们把阶级隔阂、不平等和对立看作是自然的一种秩序。

今天，人们就我们同其他国家差距问题谈论得很多。可是，应当知道1944年那时的差距更大。请那些恶意评价我们的人能够求实地把波兰的现在同人民波兰诞生时的情况加以比较吧。

我们不想讨价还价。然而事实否认不了的。战争给波兰国民财产造成的损失比法国大24倍，比英国大46倍。

在这样的背景下，我们40年的成就是巨大的，是不容诋毁的。任何其他政治、社会和经济制度都不可能像人民政权这样，如此迅速而有效地扫除可怕的废墟。此外，我们今天可以引以自豪的是，由于全体人民的努力，波兰只用了一代人的时间，就把国家建成了一个工业化和城市化的国家。

深刻的制度变革——土地改革，工业、银行和交通运输的国有化，是战后发展的基础。经济实力有了很大的增长，经济结构得到了根本的改造。1946年以来，工业产值增长了39倍，农业产值增长了3倍。国民收入增长了9倍。

在1946—1983年期间，波兰的城市人口增加了将近1400万，其中来自农村的有五六百万人。2200万波兰人搬进了新居。公共基础设施方面出现了根本性的文明进步。

我们医院的床位增加1.5倍。疗养所的床位增加39倍，护士人数增加27倍，工厂医生增加59倍。文教设施翻了一番。产生了大规模的，迄今为止在相当富裕的国家里尚未出现的新的福利活动形式：职工休假、夏令营、青年野营。

40年来并不单单只在物质领域发生了变化。这种变化给工人

和农民带来了具有历史性的社会地位的提高。社会结构也发生了根本性的变化。今天，工人及其家庭构成了人民的半数。波兰农村发生了深刻的变化。知识分子阶层的人数同战前相比增加了许多倍。

教育文化方面发生了历史性的转折。这是一个相当大的转折，因为它是在极其不利的条件下起步的。战后第一年受过高等教育的只有4万人，受过中等教育的大约10万人左右，当时有数百万文盲。有人曾讽刺性地提出这样的疑问，即由于人民的文化程度不高，人民政权能否完成教育革命的任务。

今天，每4个成年公民中，就有1人受过中等教育。大约有150万人获得了高等院校的毕业文凭。建立了许多新的大学教育中心。目前，仅克拉科夫市的大学教师和大学生的人数，就超过了1938年波兰全国的大学教师和大学生的总数。现在高等院校每年毕业的大学生就相当于两次世界大战之间整个20年的总和。

在人民波兰期间，科学与技术取得了宝贵的成就。让我们略举一二。研究成功了具有世界先进水平的硬煤和褐煤、硫磺和铜矿以及矾土的开发利用方法。农艺，尤其是园艺方面的研究成果也是显著的。科学家和工程师取得了这样一些成就，如：新型的船舶，大型轴承，成功地设计出农业用和训练用的飞机。波兰的数学教育、理论力学和微积分物理，在流行病学、矫型外科学、眼科学方面也取得了很大的进步。值得指出的是在语言学、辞书学以及历史，尤其是在研究波兰国家起源方面的工作成果。这只是波兰科学和技术成果的一部分。

民族文化的成就也同人民波兰密不可分。涌现出许多优秀的散文与诗歌作品，杰出的报告文学与政论文章。波兰的戏曲艺术、

“波兰的电影流派”、音乐创作的成就，招贴画艺术、雕塑、绘画和木刻、歌舞团等均在世界享有盛誉。

的确，当前出版的书籍尚不能满足人民的需要。但是，如果没有人民政权的文化政策，那么，又怎能激起人民对书的渴求呢？波兰的读者广泛吸收了世界绝大多数杰出的古典的和当代的文学作品。今天，文学处女作的发行量比两次世界大战期间名作家的作品发行量还多。仅在最近三年困难时期，在公共图书馆里，就增加了1200万册藏书，即相当于1937年总的馆藏量。

整整几个世纪以来，正像古话所云：“在波兰往往是谁想干什么，就干什么”。从过去的历史中可以得出这样的结论，即不承担义务、不遵守纪律、没有责任心的民主，这是一条通往分裂和混乱的道路。另一方面，行使政权，没有劳动人民的合作，就会陷入自我孤立、自以为是和自我毁灭的境地。这两种情况，我们都经历得不少。

社会主义民主，既不是“好政权”的恩赐，也不是对“不好的政权”施加压力的结果。它也不是安全阀，一打开阀门，社会的激情就会释放出来。它是一台需要发动的涡轮机。

培养运用民主的本领是一个艰巨而长期的过程。靠任何法令都越来越不能使人获得这样的本领。然而，可以，而且需要建立民主的机制和习惯。

波兰统一工人党第九次代表大会所提倡的正是这样的道路。我们将坚定不移地沿着这条道路走下去。协商、对话、经常地和直接地与群众联系的做法，决不是暂时的“时髦”。必须溶化到血液之中，成为我们政治实践的一个不可逆转的特征。

劳动人民参与执政和管理，扩大发挥社会积极性的领域，这是

社会主义民主的最好学校。

职工自治是社会主义民主的重要组成部分。今天,13万名职工委员会——国营企业的主人——的成员正在经济中贯彻人民掌权的思想。职工自治——这是工人阶级对自己工厂的事务,同时也是对整个国民经济共同负责的原则在法律上和组织上的具体化。这样理解的自治组织的作用和活动,现在和将来都会得到党和人民政府的充分支持。

新的和具有阶级性的工会运动正在发展,其组织形式正在巩固之中。新工会正在加强自己在工人阶级中,在国家的社会和经济生活中的地位。它们既关心丰富人民的物质财富,也关心按社会主义按劳分配原则进行公正的分配。建立工会统一的代表机构的过程,将有利于新工会运动力量的建设和长远的发展前景。

工会会员同国家与经济行政机关代表的日益加深的伙伴式的合作关系,将越来越有效地促进全体劳动人民利益的实现,是加强社会主义波兰的重要因素。

只有当国家的力量与威信都得到加强时,加深民主化的进程才能实现和更有成效。40年中已经形成的民主机构具有重要的意义。

波兰人民军战士、民警局和安全部工作人员较好地履行着自己的职责,尤其是最近几年,他们有效地保卫了波兰人民共和国的稳定

我们打算进一步从质量上改善国家行政部门的职能。“国家机关工作人员职责”法令,以及公民的权利与国家机关工作人员的义务的条例,都将有利于改善国家行政部门的职能。这些法令条例将从明天起开始生效。

最近即将召开的波兰统一工人党十七中全会将专门讨论加强国家和发展社会主义民主的问题。

在波兰,存在着各种矛盾,甚至存在着尖锐的矛盾。大家难以在一切问题上都取得一致,我们力争根据我们的可能与现实情况,将那些把社会主义祖国的繁荣视为最高目标的公民团结在民族协商纲领的周围。在这方面,我们已经取得了不少成绩。

我们还要经历一段艰难的时期。我们有许多沉痛的教训、创伤和分歧。我们希望把诚实的,即使还包含着怀疑的东西,同对波兰有害的和危险的东西区分开来。这就是民族协商的实质和民族协商的目的。

民族协商必将增强波兰的力量。这是使社会上各种观点与国家最高利益间的差别自然而然地得到消除的唯一现实的做法。在这方面起重要作用的是民族复兴爱国运动。

我们并不是4年前才发现需要协商的。从人民国家诞生之时起,它就是党的战略路线的核心。虽然形式在变化,但它的思想和内容并没有变。民族复兴爱国运动继承了我国党内外公民,职业、世代和世界观不同的人们进行有效合作的悠久传统。

不久前进行的人民会议的选举活动,是在民族协商道路上迈出的又一步。今天已占绝对优势的倾向是,要求波兰的问题在平心静气和信任的气氛中得到解决,而不是在具有破坏性的紧张气氛中解决。这再一次证明,群众希望和睦与平静的劳动。

选举以后,10多万公民进入了地方政权的领导班子。随后,进入地方自治机构中的公民人数还会增加。由崇高的议会通过的法律将创造新的社会政治质量。人民会议的代表和自治机构的代表将拥有更加广泛的权力。我们希望他们积极而卓有成效地运用这

些权力。

鉴于政治与经济稳定方面取得的进展，波兰统一工人党同统一农民党和民主党以及民族复兴爱国运动其他成员一致赞成在1985年进行波兰人民共和国议会的选举。我们希望由人民会议选举经验丰富的新的选举法能够巩固社会主义议会制的成果。第八届议会为此作出了永久性的和宝贵的贡献，它所进行的伟大的立法工作为社会主义革新奠定了法律基础。

今天，崇高的议会根据民族复兴爱国运动全国委员会的倡议而通过的波兰人民共和国历史上的第十一个赦免法，是人道主义的表现，同时也是人民国家强大的表现。它首先表明，国内的形势已经达到了允许这样做的地步。

赦免的范围是很广泛的。它既包括相当一部分威胁性不大的普通罪犯，也包括从事破坏国家秩序的活动者。我们也看到在这后一部分人中，有因为破坏中心和代理人从事的卑鄙活动而迷失方向和被引入歧途者。

崇高议会的决定是一种善意的举动。它为恢复正常生活提供了机会。但是，决定并没有改变对反国家行为的严肃的政治评价。让我们再一次回顾一下1981年底社会遭受威胁的感觉和一场灾难即将来临的气氛。当时，经济、工业和市场的情况怎么样。食品、燃料，文明人实际需要的商品供应状况如何。

安定、法制和安全感是最可贵的。因此，我们对那些干扰和破坏社会主义法律的人决不姑息迁就。应当明确而毫不犹豫地指出，我们的法律和其他任何国家一样，对惯犯将严惩。

现在和将来都不会再回到无政府主义的老路上去。

同邻国争吵不休，卷入“奇特的同盟”之中，天真地指望西方强

国发善心的共和国早已不存在了。今天，波兰的地位得到了一致的肯定和加强，它的国际地位直接取决于在社会主义大家庭中的重要性。我们的民族利益使我们只能倒向一边，即倒向各国人民和平共处的一边。

不仅我们需要有一个强大、稳定和可靠的波兰。而且，这是一个更加广泛的、涉及到整个欧洲的问题。波兰的情况越不好，对欧洲的和平也就越不利。欧洲的和平越巩固，波兰也就越安全。

40年的安定生活并非命运安排的结果。这是在第三次独立的前夕，根据党的旨意进行的富有远见的选择之结果，是宣布站在社会主义一边的结果。

在朋友之中生活、有他们的共同保证，并一道成为欧洲战后领土—政治秩序的共同保护者，这就是波兰的国家利益的实质。

同苏联的牢不可破的同盟和兄弟般的友谊是我们对外政策和国防政策的基础。历史和当代现实证实了这一友谊对于我国人民的重要意义。

我们希望进一步发展和密切同社会主义大家庭所有国家的国际主义的联系。这种关系在整个40年中经受住了考验。在波兰近几年的困难时刻，这种关系就更具有十分宝贵的价值。它已经结出了有利于经济、科学和文化合作之果。

社会主义国家的团结一致是共同的和历史性的成就。我们在历史上第一次有了牢靠的军事—政治保护。波兰军队、苏军和华沙条约联合武装力量的威力在有效地捍卫着我们的边界。这是反对旨在修改第二次世界大战结果的失去自制力的阴谋的有效手段。

不大高明的战略家们在波兰问题上过去和现在编造出了各种



各样的天真的理论、见不得人的计划和空想。每隔几年就会有一批荒谬的打算落空。只有一种“意愿”能够存在和最终将获胜，即人民波兰的现有边界是历史上合理的边界。这一边界同欧洲的现实一样是不可逆转的，就好像联合战胜希特勒法西斯这一事实不可逆转一样。苏联在这个问题上的立场是一贯的，而且最近再次令人信服地证明，苏联的立场是完全符合社会主义波兰切身利益的。

遵守雅尔塔协议和波茨坦协议及得到欧洲安全与合作会议最后文件确认的70年代签订的一系列国际协议，是我们大陆和平的条件。同时也是波兰安全的条件。今天，谁要是反对这些原则，那么，他就是在玩火，他就属于我国敌人之列。

在西方，还有不少这样的政治家，他们仍企图用牺牲我国的利益来使历史的车轮倒转。对此的回答很简单：排斥波兰，或者绕过波兰，任何人都不能解决我们的问题。无论是狡猾奸诈，还是采用武力都不能使波兰放弃奥得河和波罗的海边界。

收复庇亚斯特王朝的故土，使其完全回到母亲的怀抱，这是波兰人民的历史性胜利。今天在现在的全波兰境内没有亲属关系的家庭是很少的。一个兄弟在卢布林，第二个兄弟在戈茹夫。父母在弗罗茨瓦夫，而孩子在埃乌科或者谢拉兹。那些在易北河对岸突然发现在波兰有100多万“德意志少数民族”的人们，也许可能同样成功地发现月球上的居民。

不让大德意志扩张主义在“统一”的借口下东山再起，这是欧洲和平的关键性前提之一。这是一切直接或间接遭受过德国帝国主义发动的战争苦难的民族共同的义务。

在始终保持民族对九月悲剧和希特勒侵略波兰之根源的清醒记忆的同时，我们必须根据历史的全部前因后果来看待西德目前

的政策，首先要注意的是事实。

事实却是这样的，联邦共和国年复一年地背离胜利的大同盟所规定的军事限制。甚至践踏了自己的义务，力求生产和占有战略轰炸机和中、远程导弹。它把自己的领土变成了我们大陆上美国最大的原子导弹武库。把自己套在美国帝国主义的对抗政策的战车上。这就是今天威胁的实质及其规模。

最近日益增多的边界修改主义行动，官方人士的讲话使人得出这样的结论，复仇的倾向同共处的倾向之间的争论在联邦共和国尚未解决。在反波的边界修改主义潮流中，不仅有“重新定居者”协会，而且还有继续支持战前时期教区划分谎言的天主教教会集团。

但是，我们并不仅仅从这一角度来看联邦共和国的现实。而且，我们还看到西德社会中存在着承认欧洲现实的集团和力量。德意志联邦共和国只有走这条路，才能真正促进东西方关系的改善。

也只有这样，才能促进我们双方关系的发展，扩大接触和建设性的互利合作。

人民波兰在过去的40年中是国际生活的积极参加者。我们同127个国家建立了外交关系。波兰的许多倡议是众所周知的，如：腊帕茨基计划和哥穆尔卡计划，和平教育思想，对编纂儿童法方面的贡献，在经济领域内建立信任手段的主张，在朝鲜、印度支那半岛和尼日利亚国际委员会中的活动。波军战士至今还在近东地区服役。波兰是欧洲安全与合作会议的倡议者之一。积极支持欧安会采取进一步措施。我们参加了多方裁军谈判、经济合作原则问题的谈判，以及1000多个国际组织的工作。

人民波兰自从诞生之日起，就是各民族从帝国主义和殖民主义的压迫下解放出来的热情的捍卫者。在国际论坛上，我们一贯是这样做的。

这在今天有利于巩固我们在当代反帝潮流中的地位。我们得到了这一潮流中各方面的理解与同情。我们希望继续扩大同不结盟国家，同发展中国家的合作。

共产主义和工人运动以及左派力量是波兰的盟友。它们是强大的反战运动的动力。它们呼吁亿万人民去为拯救和平，为走出对抗的死胡同而斗争。

在欧洲的作家和学者中间，产生了召开继1948年值得记忆的弗罗茨瓦夫会晤之后的第二次世界知识分子保卫和平大会的主张。我们希望这次大会能够于1985年在华沙举行，像华沙这样不愧为“和平首都”的城市并不多。接待世界科学与文化的杰出代表们，对于波兰来说将是光荣的事情。愿从我们这个经历过战争苦难的国家中，再次发出共同的呼吁与警告。

美国帝国主义又一次企图阻止当代世界的进步变革，并图谋埋葬缓和。如果接受华盛顿目前的观点，那么，战后时期几乎所有的美国总统在同社会主义国家的关系中都犯了不可饶恕的错误。现任政府才发现“唯一正确的”道路——撕毁协议，进行经济与粮食讹诈、搞制裁和煽动性宣传。美国甚至不再习惯于回答递交给华盛顿的照会和信件，其实，岂止不回答来自华沙的照会与信件。

超级大国的超级蛮横破坏了迄今合作的成果。“十字军远征的”狂热使它变成了瞎子。起初，它侵略朝鲜和多米尼加，随后又侵占越南，今天又在尼加拉瓜港口布雷，侵略格林纳达，轰炸黎巴嫩，炸毁萨尔瓦多。现在的问题是：明天将会发生什么？政策

的目标是什么？

我们在紧张而危险的国际形势下纪念我们的40周年。不久前，似乎有持久和平即将来临的迹象，好像大家都理解从第二次世界大战中汲取的可怕教训。遗憾的是，情况并非如此。

今天，各国的领袖、政府首脑和政治活动家肩负着保卫和平的重任。他们的作用可以成为联合国倡议的内容，从而大大推动寻求对话与协商的共同点。

过去的10年，波兰在同资本主义国家的关系中积累了各种各样的正反面经验。我们希望继续发扬好的经验，但也要记取反面的教训。

最近波兰“同西方的意外事件”留下了深刻的、可以理解的创伤。社会舆论调查证实了这一点。帝国主义最沉重地打击波兰的时候，也正是我们最困难的时候。相互精心配合的打击旨在迫使波兰屈服。

当波兰靠贷款度日和社会主义民主被削弱的时候，西方对我们说了许多恭维的话。当我们开始自力更生，当民主化进程在发展的时候，除了诽谤和威胁之外，我们就很少听到别的。

我们之所以不怕经济讹诈而生存下来，主要靠的是我国劳动人民的爱国主义的、忘我牺牲的精神。

然而，如果没有苏联兄弟般的援助，没有我们社会主义盟国的同情，对于波兰来说那是很难单枪匹马地顶住这样的打击的。

不光彩的断绝往来的做法虽然停止了，但像美国和法国那样的不负责任的伙伴给我们留下的记忆将是长久的。我们深感遗憾的是，各国人民之间的传统的、长期的友谊却由于某些政治家的立场而受到如此严峻的考验。

由美国政府导演的这一幕反波丑剧，促使许多西方国家不仅采取反对波兰，而且，最终也损害自己利益的行动。其他国家则至少保持了健康的理智，没有完全屈服于大西洋纪律。

由于制裁，我们的经济蒙受的损失目前总共达130亿美元。这反映在波兰家庭的物质生活上，延误了克服危机后果的时间。如果不受这样严重损失的话，我们可以有把握地说，我们会取得更多的成绩。我们有权要求，为波兰，为补偿蒙受的损失，为协商偿还债务的问题，提供相应的贸易与财政条件。

我们宁愿不再发行我们的第二册《白皮书》，不为反波行动收集新的依据供历史学家利用。我们这个拥有3700万人口的国家现在不是，也不想成为一座孤岛。我们的国家是国际社会的一个不可分割的部分。我们表示了将不断改善同所有国家的关系的愿望。然而，这种关系的基础是，尊重波兰人民共和国的主权，遵守不干涉我国内部事务的原则，双方履行合同和协议。

波兰的社会经济危机基本上得到了扭转。我国人民可以对此表示自己适度而谨慎的乐观。

我们正处在贯彻三年计划的过程之中。许多迹象表明，此计划的基本指标在1985年年底之前能够完成。一年前还仅仅是个打算。而今天已经成为可以实现的预测。

诺言与许诺不能兑现的时代已经一去不复返了。在当前的条件下，应当权衡一下哪些任务是必须完成的，哪些任务是可以完成的。

波兰正处在“前天”与“后天”之间。我们有现代化的工业企业，有的连高度发达国家都羡慕我们。但是，也有不少十分落后的工厂。我们生产出自己的光导纤维，可是马车仍然是普遍使用的运

输工具。我们有彩色电视机,但我们并不是总能做出精致的餐叉。

一部分人愿意做,而且也会做。另一部分人不愿意做,而且也不会做。这就是总的情况,因此,就出现了中等质量水平。今天,已不能满足需要,更不用说满足未来的需要了。

我们面临着许多工厂的更新与改造的任务。这些工厂从生态上讲是不洁的,能源消耗与物质消耗过高,工人的劳动强度大。等待着波兰的是发展主张上的更新,从规模的多种角度看,这种更新的复杂性同工业化初期的复杂性一样。

波兰统一工人党第九次代表大会提出了社会经济的发展目标。议会的决议赋予其法律效力。

今年,将把1986—1990年经济发展的初步设想提交社会进行协商。其内容包括对下列一些关键性的决策作出选择,例如,消费的增长速度以及投资的增长速度,亦即当前的和将来的消费水平,以及国家社会政策的范围和形式。

有一点是肯定的:将不会恢复超过实际能力的生活,也不会搞假大国式的投资。当其他国家都在跑步前进的时候,波兰不能原地踏步,但也不能不自量力。必须把投资主要用于能够确保现代化和最高劳动生产率的领域,为更好地满足劳动人民的物质与文化需要而服务,保证盈利出口。

对世界经济的长期预测表明,要取得成就将越来越难。能源、原料的开采和进口现在与将来会越来越昂贵。要想盈利地出售并在市场上站住脚,就应当满足越来越高的要求。

经营的内外条件都在变化之中。参加国际分工的范围和形式应当适应这些条件的变化。不久前召开的经济互助委员会成员国最高级会议就是为了把社会主义大家庭的努力联合在一起。在这

次会议上作出的决定对于我们成员国的经济发展具有战略意义。波兰将同社会主义伙伴一道对付新的、更高阶段的问题。我们特别重视同苏联的长期的、多方面的合作,这个合作的强大基础是,最近签署的关于到2000年的经济、科学和技术合作协议。

在许多经济领域,我们都落后了。在生产与社会纪律、节约与劳动组织水平方面,我们也不如许多社会主义国家。

我们能不能战胜未来的挑战?历史将对此作出回答。历史已经作了一次回答。当我们观看战后最初几年的纪录影片时,我们往往觉得当时的波兰似乎在于“力不从心的事”。因此,当前的情况也需要用40年后的眼光通过观看80年代的纪录影片来作出判断。

我们未来的法宝首先是技术高度熟练的人、自然资源、耕地和丰富的国家财产。然而,主要的途径是完善计划和管理机制、科学技术进步和顽强地为提高效益而战。

我们希望波兰成为精打细算的和节约的国家。如果我们不再浪费能源、原料、人力和时间;如果,我们学会用经济观点来思考问题,学会用同样的资源,在无损于质量、美观和可靠性的情况下,省、快、多地进行生产;如果收入中增加的每个兹罗提将不仅仅是由于流汗取得的,而是思想、首创精神和技巧因素发挥作用的结果,那么,波兰的情况就可能好些,并将一定会好些。

我们的社会在欧洲是最年轻的社会之一。人民的半数还不满30岁。正是需要他们来参与巩固和发展父辈大业,正确地把社会主义的共和国引进21世纪。

他们的起步同前辈人几乎完全不一样。希望他们能够公正地评价祖国的成就。今天,谁要是贬低这些成就,谁就不仅在丑化政权,而且在丑化千百万波兰人繁重而长期的劳动和劳动人民的

尊严。

前波兰青年联盟的成员、“为波兰服务”波兰青年组织的成员、首批应召参加新胡塔钢厂建设的志愿队员、谱写华沙重建这篇史诗的参加者、西部和北部土地的开拓者的鬓角渐渐地变白了。波兰的今后几代人在今后的几十年中，在千千万万个建设工地上将留下自己集体劳动的足迹。每一代人都有自己的非凡的往事和浪漫的经历。

他们不问波兰给了他们什么。他们向波兰奉献了他们能够奉献的和他们所拥有的一切，因为个人的命运与国家和整个社会的命运是相联的。

并不是第一次听到对青年人的抱怨。然而，当在我们的历史上出现了严峻的考验时——这样的考验很多——正是青年人作出了英勇与忘我的榜样。

可以把青年人的热情、勇敢和干劲锤炼成金刚石，但也可以使它们化为灰烬。

华沙起义40周年纪念日即将来临，这次起义是最伟大的爱国主义创举之一。我们崇拜起义者的英雄主义，我们敬仰为保卫破坏了的街垒而牺牲的人、献出生命的卫生员和联络员以及最年轻的波兰士兵。然而，这个周年纪念日也是从政治上对良心进行检查的时刻，是一堂永远不中断的历史课。

是谁和为什么让这样的优秀青年手持步枪去对付德国的坦克？是谁和为什么把成千上万的青年人的生命和波兰首都的命运作为赌注？

令人遗憾的是，如今还有相类似的人物。是谁和为了什么目的企图把今天的青年引入歧途？是谁暗示在这里“不会有什么成



就”，没有前途，剩下的仅仅是同庸庸碌碌作没有希望的斗争？

他们在骗人。波兰在巩固，波兰在发展。不过，波兰应当像“保卫年轻的共和国”时那样来巩固与发展。

在下一个世纪初，我国人口将超过4000万。今天就应当为“年轻的波兰”建设数千所学校、收获更多的粮食、创造新的劳动岗位、建设住房。

从这种意义上讲，对我们来说，21世纪已经开始了。

对社会有益的人的劳动、公正地分配其成果是社会主义的基本价值及其不变的方针。过去的成果是数百万工人、农民和知识分子的手和脑进行创造性劳动得来的。今天，尽管有许多挫折和困难，但波兰还是靠劳动来运转。

应当从整个历史范畴的角度来评价人民波兰的政治、社会和经济的经历。在变化中看到连续性。懂得巩固被检验过的一切，摈弃不成功的一切，这是一个渐进的过程。这是衡量政治上的明智与公民责任感的尺度。

在七月宣言周年纪念之际，我们将回顾人民国家的全部而复杂的历史。人民国家过去是，现在仍然是第一个工农之家，是党的具有历史意义的纪念碑，是人民的集体杰作和伟大而辉煌的成就。

我们今天怀着崇敬的心情缅怀已经逝世的人们。

我们怀念老一辈的战斗英雄和劳动模范，怀念在人民波兰期间曾令人尊敬地和踏踏实实地劳动了一辈子，如今已光荣退休，但往往工资微薄的人们。

我们怀念我们人民国家的“无名英雄”，亦即普通人，由于他们付出了爱国主义的劳动，国家在巩固、在发展。

我们向这块美好土地上的忠心耿耿的和勤劳的儿子、波兰的

母亲，向所有的波兰妇女致意。

波兰只有一部历史，只有一个版图，它位于布格河和奥得河之间，塔特拉山和波罗的海之间。在社会主义祖国国庆的日子里，让我们共同展望未来。

波兰人民共和国开始了自己历史上的第五个十年。

（译自《雅鲁泽尔斯基言论集（1984年）》华沙  
书籍和知识出版社1985年波兰文版）

## 在波兰统一工人党十九中全会闭幕式上的讲话

（1985年5月14日）

已经公布的材料和政治局的报告，以及大家十分热烈、内容丰富的讨论，提出了许多看法和建议。因此，我在这篇讲话中很难立即对它们作出充分而又系统的总结。如果试图这样做，难免会失之肤浅。今天的全体会议作出了决定：在对我们今天的工作未研究出最后结果以前，不解散提案和决议委员会。这使我仅就对讨论的印象发表几点个人的看法和评论。

今天所采用的方法，即责成专题委员会对决议内容的执行情况实施监督，说明我们对十九中全会的成果持认真严肃的态度，也说明我们对贯彻这次全会的思想和原则持坚定的态度。这同十三中全会提出的意见是完全一致的。那次全会认为，要进一步强调使各项决议得到认真的贯彻。

围绕本次全会，存在着许多不同的看法。一方面，人们对全会寄予极大的、合情合理的期望，这种期望是如此之大，以至于认为这次全会好像会有一种魔法，能使有关知识分子的全部问题一下子都可得到彻底的解决。这当然是不可能的事，尽管这次全会身负重任，可以而且应当在知识分子活动的各个领域，亦即我国人民生活的几乎所有领域促进工作的进展。

另一方面，由内外反对派散布的、由不满现状的人提出的观点认为，这次全会不会有任何新东西，也不会有任何改观。这种观点是错误的、煽动性的和有害的。我想，我们能够在实践中得到证明，这种观点的散布者是大错而特错了。

中央委员们注意地听取了出席我们会议的知识分子杰出代表们的发言。他们的发言充满了乐观主义。有了他们的这种支持，克服困难就容易些。讨论是恳切的，有原则的，有批评精神的。基本上没有逢场作戏的客套话。既没有把情况说成一团漆黑这种近来相当时髦的看法，也没有把形势生拉硬套地说得天花乱坠。

衡量尊重和善意地对待知识分子的尺度，并不是几个宣言和说几句赞扬话，而首先是真诚而又诚恳地指出不良现象，各种各样的弱点，有时甚至是病态表现，但主要是提出适合知识分子雄心壮志及其能力的伟大任务。昨天和今天的讨论对于理解和协商思想是很有象征性启迪作用的。发言的人有党员，也有非党员，有各界和各个专业的知识分子代表，也有工人、农民，党、政、经济机构的代表。尽管各自强调的重点不同，但在加速国家发展这一至关重要的问题上，大家的意见是一致的。没有“我们”和“你们”之分，也没有“我们”和“他们”之分——而这样的划分，在我们生活中却是常见的。

在讨论中还避免了轻易下结论的现象，在这种情况下，轻易下结论就有把问题错误地简单化的危险。这是十分重要的一点。严格的现实主义，不折不扣的生活真相，既了解正面的经验，也了解反面的教训，才能最好地为共同的事业服务。

今天，在我们的社会上，因而可以说特别是在知识分子中间，出现的分化和矛盾，以及由此而产生的斗争，都来源于：

第一, 思想政治的、阶级的对抗。这种对抗区分出什么是社会主义的或者可以同社会主义建设性地相处和共存的东西, 什么是反社会主义的东西。

第二, 新的、进步的、创造性的、有利于提高效益和促进现代化的东西, 同陈旧的、僵化的和过时的、明显不能适应当今时代的挑战和要求的东西之间不断进行的摩擦。

党把坚决捍卫社会主义原则同进行革新的意志和能力相结合, 看成是自己的职责。革新是一个不断寻求和贯彻更为有效的、现代化的措施的过程。

九大路线产生于下列马列主义原理, 即发挥工人阶级的主导地位的作用和贯彻党的阶级方针, 不是以牺牲其他阶级和劳动者阶层的利益为代价。相反, 它符合全民族的利益。因此, 强调工人阶级的作用, 不是搞分裂, 不是搞竞争, 而是为这一社会主义建设的首要力量按照它的历史使命和社会使命确定其地位。

波兰进步的知识分子为培养爱国主义精神、防止民族特性的丧失、促进社会变革所建树的业绩, 是极其宝贵的遗产。这份遗产我们继承得越好, 我们的不和谐之处就越少, 那么我们的反对派就越难玩弄花言巧语和捏造事实的把戏。一切取决于未来, 但历史给人以启迪。这就是对全国人民, 特别是对青年人, 进行历史教育的意义。什么是值得自豪的, 而什么是需要克服的? 什么是需要悉心保护的, 而什么是要深恶痛绝的?

列宁曾经对这些问题作了深刻而又尖锐的回答——我这里是批《论大俄罗斯人的民族自豪感》一文——使人们思考波兰那些最为令人揪心的和悲剧性的问题。在这一方面, 社会科学、我们的社会主义理论家和政论家还远未还清所欠债务。

对波兰新制度建设中普遍的东西和特殊的东西，还须进行更为深刻而有质量的综合。

皱着眉头把社会主义的普遍规律看成似乎是由于所谓地缘政治学所决定的某种令人生厌的东西，这是原则性的错误。而把特殊因素中那些值得颂扬的、有用的和创造性的东西，同那些有害的、落后的，有时甚至是象铅砣一样沉重的东西严格区分开来，这是社会主义革新获得成功的条件，既避免犯右倾和修正主义的错误，又不致陷入极端革命的、教条主义的空想之中。

我们反对沙文主义的、好高骛远的波兰中心论。但与此同时，我们也反对世界主义的天真和主观臆断。向西方炫耀和学舌，已经给波兰带来的后果是众所周知的。最近几年的严酷事实又给了一次严重的教训。经济制裁对我们整个经济不仅是一次明显的打击，而且也减少了用于购买实验室设备、补充藏书和学术考察活动的外汇资金。从中我们再次体会到必须自力更生和加强同社会主义大家庭各国的合作。

这并不是说，我们的科学和文化面临着一个转向西方还是东方的问题。当代的科学和文化必须向世界开放，向世界发展的一切方向开放。但是，在技术转让方面制造常常是荒诞限制的并不是我们，而是受美国控制的巴黎统筹委员会。对社会主义各国采取的这类限制是过去和现在所没有的。至于东方，我们是一个受到平等对待的伙伴。我们的进步和发展符合整个大家庭的利益。我们从每一个社会主义国家中都能找到真诚相待的可靠伙伴，我们的民族成就和业绩具有众多的热情赞赏者。

在我们的历史上曾经有过这样的时期，当时民族的首要任务是恢复国家的独立，重建被破坏的一切并建立发展的基础。今天，

这样的首要任务就是在经济上取得决定性的进步，特别是在科技领域完成质的飞跃。用一句十分简练的、真正的波兰话说就是：这是“生死攸关”的大事！这是最为重要的一环。其他一切问题，虽然也极其重要，但与此相比都是次要的。

关于科学、技术、经济的这场讨论，成果十分丰富。揭露了许多弱点，指出了在智力领域的浪费是何等巨大。知识分子应当反对办事漫不经心，而漫不经心则是对知识分子的否定。人们批评面包制品和鞋子质量不高，而作出评议、提出方案和制定计划任务方面出现的“次品”也造成不小的损失。

在为争取进步而进行思考和活动方面，干部力量和组织工作的潜力都是很大的。这就需要采取根本性的，其中包括制度方面的措施。例如需要作出应当使高等院校和工业企业大大加强干部相互流动的决策。格热梅克和科瓦尔斯基同志已经谈到过这一问题。

科学的使命，如同火车头一样，它牵引经济和社会生活，牵引文明、思维和习惯。与此同时，尖端科学和应用科学的衡量尺度是回答这样一个问题：它们能在多大程度上促使波兰变得更为富裕，使人们生活得更加惬意和美好。

而社会科学的衡量尺度是回答这样一个问题：它能在多大程度上使人们变得更加聪明、工作得更好更有成效并在社会活动中更加具有创造精神。

下一个五年计划的设想正在趋向成熟。波兰科学院院长扬·科斯柴夫斯基教授已经宣布：第三次波兰科学大会已经准备就绪。本世纪末和下世纪初都适用的党纲草案的起草工作正在进行中。

我们在本次全会上呼吁波兰知识界的所有阶层参加这些工

作。我们特别希望他们对这些工作作出认真的评议和论证。我们将发展和完善这方面的制度，并要采取新的、独特的方式。我们已经实行中央一级党政活动家听课制，由杰出的学者讲授特别重要的理论发展问题，各省凡有条件的地方也值得利用这一经验。

在讨论中，大家谈到了文化问题。这个问题的范围很广，从“最高层”——暂且让我们这样称呼吧——的艺术创作开始，经由一切形式的传播普及直到日常生活问题都包括在内。

不过，在我们社会里，对文化的理解通常只不过涉及它的极为重要的一部分而已。不大涉及人际关系。我不想把文化政策的复杂难题庸俗化，也不想贬低创作过程的意义。然而，假如不能对改善社会共同生活的基本文明形式、人们的日常生活态度和习俗、爱惜波兰语的美感产生持续而又明显的影响，那么即使是文化伟人的最伟大成就也只不过是“对着空谷的呐喊”。

今天，在很大程度上占据青年人心灵的是世界性娱乐内容，而占据成年人心灵的却还有不少是妖术、巫医、占卜术和通灵术。

21世纪已经临近。汉夫同志说，我们正在进入21世纪。可是，在我们这里还有不少19世纪，甚至17世纪和18世纪的东西。愚昧无知的现象还广泛存在，尔虞我诈，自欺欺人，野蛮的风俗习惯和不开化，其中包括有些波兰的旅游者和假旅游者恬不知耻地在国外丢丑。这些都是应当根除的。这就是波兰知识分子的使命。如果不是由波兰的知识分子，那么谁应当与这种邪恶作斗争呢？这是一场维护波兰声誉的斗争。同时也是民族大家庭共同责任感和谅解的重要内容之所在。

波兰的社会主义需要这样的群众性文化，它既表达社会各个不同阶层的生活风格，也使之发扬光大，把它们紧密地团结起来，



不断丰富全民族的文化。我们希望社会主义制度下的人生丰富多采、充实，人人都能按照自己的理想、抱负和才能，并根据全国的利益度过一生。

我们希望民族文化委员会起草的报告将回答下列问题：文化能在多大程度上为提高波兰人的民族素质服务？在进入公元的第三个一千年时，用什么东西使生活变得更具有诱惑力和变得更为高尚？

我们已经再次强调，在评价创作时，我们现在采用，将来也仍将采用实质性的标准。列宁曾经说过，在像学术创作和艺术创作这类十分微妙而具有个人特色的问题上，不能搞机械划一，也不能搞多数压倒少数。对待文化创作不能用刻板的方式。在这个领域，采用公式的机会比其他任何地方都少。

我想，正是遵循了列宁的这一教导，对各类创作可以运用一条简明的规则——主要看是否有利于波兰的利益，是否具有人道主义价值，是否起码忠于国家。我们不会降低这个标准。但是，我们也不打算靠乞求，或靠暴力把任何人拉向社会主义。在战后初期，我们对由战前时期过来的专业干部就提出了这样的政策。它已经充分经受住了检验，而现在仍在经受着检验。

党对一切都想兼收并蓄，尽管有些带有苦味，带有人们难以对付的荆棘，但只要是产生于我们波兰的困难境地和波兰的希望之中，而不是产生于无耻的虚无主义。不是每个批评我们的人都是反对我们的。也不是每个夸奖我们的人都是支持我们的。愿我们纠正一切错误，不管批评来自何方。

关于知识分子问题的议论都与公正地评议干部和正确地选拔干部有密切的关系。在下一次中央全会上我们打算研究十三中全

会通过的关于干部政策原则的执行情况。据我们记忆所及，这些原则的实质在于提拔最优秀的人才，不管他们属于哪一个组织。我们并不缺乏才华横溢、思维敏捷和有智有谋的人才。对于那些因自己的过错而忧心忡忡者，我们并不承担责任。但是，对于因组织体制和鼓励体制上的缺陷，或者因为主观臆断，其中包括使平庸之辈得到提拔而造成的不恰当处置，我们感到，而且也必须感到有责任。然而，对于下面一点也应开诚布公地加以指出：科学工作者对科学工作者、经济学家对经济学家、工程师对工程师、医生对医生采用不恰当的衡量尺度，这也不是罕见的情况。

顽固坚持那种有碍进步的体制的原因之一是多年来对于晋升机制掌握不当。几十年来，改善物质状况和地位的主要办法是担任各级的领导职务。结果，由于事先安排，主要是在创作单位——研究、设计、规划单位中享有地位的人，常常就是担任行政职务的人。更有甚者，这些人常常不务正业，有时，——人们以痛苦的心情说——出国去了。

有真才实学的创作者必须成为实实在在的进步先锋，得到施展才能的良好机会。

在我们党内，我们曾为达到各种各样的目标奋斗过，现在该是为人才而奋斗的时候了。人才是无比宝贵的民族财富。因此，他们应当享受特殊的待遇并受到党和国家的特殊爱护。现在有两项任务：第一项任务是发现和发展人才，这要从最年轻的一代人做起。这是学校要发挥的一项特殊作用。正如不久前雷娜塔·玛什科夫斯卡在《人民论坛报》上正确地指出的那样，学校尚未充分地发挥学生的个人特长。第二项任务是促进和激励各种才能的发挥，因为实际上人人都有某种才能。

不久前我们在电视中听到了许多中学生建设性的演说。他们希望好好学习和工作。这是他们向自己提出的主要目标。今天，他们正在进行毕业考试。趁此机会，我们向他们，向他们的家长和老师致以衷心的问候。

必须创造有效的方法来提高青年人科技思维能力，扩大和协调诸如《青年旗帜报》举办的“青年能人院”活动。从部长会议主席一级到大工厂厂长一级设立奖学金制度就将有利于支持有才干的人才，扩大他们对革新进程的参与。这种奖学金将首先向技术能手发放，以便使他们可以集中精力来完成对广泛的发展进程具有特殊重要意义的某项任务。

请允许我就讨论中广泛提到的、涉及知识分子的物质待遇问题讲几句话。

第一个问题：节约资金用来改善知识分子的工作条件，改善工作单位的装备并使之不断现代化。用于这方面的资金将尽可能增加，政治局的报告已经谈到这一点。与此同时，让我们也记住：每个工作场所都必须得到充分的利用。可是这方面的情况却一直不是很好。沃伊塔尔同志曾举了一个尖端的例子，他说，一年之内某个图书馆只借出四册专业图书。这样的图书馆有多少呢？有多少个实验室及其设备未被充分利用呢？这方面的潜力还很大。不仅物质潜力很大，人才潜力和道德潜力也很大。

第二个问题：工资。这是最重要、最尖锐的问题之一。大部分知识分子的生活条件，无论是绝对的还是相对的，都恶化了，这使党感到担忧。

知识分子享受高工资，这并不违背工人的利益。相反，它会带来更多的报偿，造福于工人阶级和全体人民。问题不在于发给他

们更多的钱,而是在于应该给多少,和为什么要给?谈论钱并不可耻,浪费才可耻。在解决的过程中,“有来有往”这一著名古训是不可遗忘的。

向一般水平“拉平”,庸俗地理解平均主义,是对社会主义的社会公正的否定。对知识分子尤为如此。“按劳分配”这一基本原则必须意味着合理的差异。对那些最具有创造性的人,他们的才能、知识和辛勤工作结出了最丰硕的果实,应该让他们享受较高的,很高的待遇,甚至给予特殊的优待。然而,情况恰恰相反,普谢沃尔奇克同志说得好,不是因为他们受过形式上的教育,也不是因为他们的智力本身而给钱,而是因为他们的主观能动性、创造精神和工作成果而给钱。

工资制度不能是机械的东西,而必须要看劳动成果。一部分人的情况将得到根本改善,另一部分人将依然如故,而还有一些人甚至可能处于更低水平。这是因为除了“拉平”工资的现象外,还有——遗憾的是,在讨论中人们未提到这一点——毫无理由地过份拉大工资差距的现象,不能体现实际的劳动情况。过多的兼职、对国家无益而对自己却能捞取外快的频繁出国、剽窃别人的成果和发明,对这一切是不能熟视无睹的。

用什么方法,靠什么力量来调整工资制度呢?对必须花的资金如何精打细算呢?在当前阶段上,据原来的宣布,我们将在工资问题上作出最迫切需要作出的决定,尤其是学术界和高教部门。其他部门,将在适当时候也要调整。有关部门应把这一问题提上日程。但是,大量的工作要由研究集体,直接有关的知识分子阶层自己来做。

工作单位和机关作出相应的决定和采取相应的措施,这将具

有根本的意义。单单采用行政的，特别是从上而下的决定和手段是无法做到的。正如瓦西莱夫斯基同志正确指出的那样，这需要制定或者充实和修改客观评价的制度和标准。

目前的情况是，在工资问题上大家基本上都同意总原则，但当需要具体落实时，谁应当增加，谁可以减少——大家都沉默了。这种局面应当打破。这是党组织、工会、职工自治机构、工厂领导和厂方以及其他拥有经济自主权的机关的一项不总是令人神往的，但却是义不容辞的义务。

在讨论中，大家强调指出不仅需要物质鼓励手段。沙特科夫斯基同志说，使波兰知识分子感到自己是有用的人，这符合工人的利益。社会舆论调查中心的调查情况十分清楚和明明白白地说明，他们愿意参与政治生活、参与决策、参与制定政策。最近，斯塔尼斯瓦夫·克维亚特科夫斯基同志就此发表过文章。使我们感到十分高兴的是，把这种态度看成是自己追求目标的人为数不少。这就说明了他们高尚品德的份量和意义。

在这里我也要说说一个令人痛心的事实。在政论文章中、书刊上、电视中和广播里，常常提到奥古斯托夫斯基运河、格丁尼亚市、中央工业区的建设方案和技术设计者的姓名。然而，在六年计划<sup>①</sup>和尔后几个五年计划期间建成的项目几乎都无名无姓。这些项目都是孤儿。

为了使社会舆论既了解杰出的工人，也了解科技、文化及其他智力活动领域贡献最大的创造者，我们一直做得很少。波兰知识分子有其光荣的先锋队。把这支先锋队介绍给全国人民，使它成

<sup>①</sup> 六年计划指1950—1955年的社会经济发展计划。——译者

为全国人民的学习榜样，这是我们党的崇高义务。

在此，我想补充几句关于大家谈到的人民波兰的知识分子取得的巨大成就。即使为了有助于克服各种自卑感和悲观失望情绪，也应该不断确认这种成就。目前正在经历的困难迫使我们集中抓薄弱环节，克服拖沓和松松垮垮。忘记我们波兰的爱国知识分子为40年来和最近这个极为困难的时期所取得的巨大成就，在很大程度上作出了他们令人尊敬的努力，是不正确的、不公平的。

再也不能背离九大制定的路线，今天不能，今后也不能。为了实现社会主义革新，为了使我们这个党不再是原来那样的党，我们已经作了不少努力。但是，为了不致重复出现十二中全会上通过的报告——关于人民波兰历史上历次社会冲突的原因和经过的报告中所说的偏差，需要顽强地克服无论是对待阶级敌人还是对待我们自己队伍中的邪恶现象的机会主义。克服拉向倒退的方法和陋习。

我收到了有关这些问题的不少信件。有一封是一个小地方的一名工人写的：“在这里，在基层，人们越来越抱怨不良的人际关系、小集团主义和不公正现象……在工厂里，在奖金分配、表彰和住房分配上都有许多不公正现象……在工厂中、机关里上班时喝酒，甚至领导人也喝，真叫人无能为力。纪律松弛现象十分突出。”

看来，这样的图景说得过分普遍，过分尖锐了，但应当把它看成是警告信号。同样，埃拉兹穆斯教授同志在《直言》杂志上发表文章，对某些地方政权机构复活特殊的官僚主义和摆官僚架子的横向结构提出了警告。

社会舆论调查中心的报告也证实了这种现象。报告说，不少阶层中的公共关系状况有待大大改进。一部分接受调查者已察觉

到无视社会舆论、狂妄和专横、滥用职权的现象。诚然，在克服旧方法方面已经作出了人所共知的努力，并取得了成就。这是毋庸置疑的。我们有理由、有资格以满意的心情说，情况已向好的方面发生了很大变化，已经出现了转机，一些老的方法已经一去不复返了。但是，这类调查的结果表明，还有许多不足和弱点。因此，人们有理由期待我们进行更加有效的、坚持不懈的活动。

但是，顺便说一句：重大的节日和事件，当然是必须隆重庆祝的。

不久前，我们还以十分激动的心情参加过一次纪念活动。但是，再也不能允许把公众生活当成演戏，摆阔气，讲排场。有这样一些大家熟知的极不正常的事例：纪念活动的真正主角变成了只是“首长们”的陪衬。正常化，这不是要使社会生活那些有害的方法和过了时的做法重新回潮。不能给这样的“正常化”提供存在的机会。

政治工作的基本常识是争取人心。在知识分子阶层中，协商和斗争路线具有特殊的意义。这需要十分细致的区分。现在的时刻，尽管充满了紧张和困难，但有它的好处：它抛弃伪装，揭示人们的真实态度和观点。

我们和全体中央委员会是同工人阶级内部、党内和整个社会上这样一些人站在一起的，他们大声发问：我们为什么花了大量的钱来培养和容许形形色色的背信弃义的叛徒。为了在将来这种情况不再发生，我们打算怎么办？为什么一个忠于人民波兰事业的年轻人，他的道路是如此坎坷，而反社会主义的老手却受到宽宏大量的对待？为什么在大学中会发生这样的事：一些人落选仅仅是因为他们是工作积极的党员，而与此同时公开的反动分子却常常

得到庇护,甚至抬举呢?

任何人要想从否定一切的泥潭中悔过自新,我们将不会堵住他的道路。我们并不认为在任何事情上我们都始终是对的。我们不要求任何人“丢脸”。有些问题,操之过急是解决不了的。有时需要靠外科手术帮忙,但更经常需要的是采取有效的耐心态度。不过,一切都有一个时间的极限。谁不懂得他的唯一祖国是现实的社会主义波兰,谁,往往是上了年纪的人,情愿保留他那像一个好发脾气的小伙子那样的思想方法——对于这样的人,我们是不会用马把他拉来协商的。

我们将沿着对话和伙伴关系的道路前进,沿着使知识分子组织和团体独立自主的道路前进。这是一种鼓舞力量,它使在这些组织和团体中活动的善良人们用自己的努力为知识分子阶层的协商和正常化事业作出贡献。

正在从事活动的人们从来就不了解历史将如何评价他们。但有一点我们是坚信不疑的,即历史不会原谅那种不介入、无动于衷和麻木不仁的态度。而对介入、积极、以创造性思想和活动作贡献者将给予积极的评价。

我们这次全会的来宾们代表了不同的阶层、职业和地区。但我们——我要开诚布公地说,原来我是担心的——没有推卸责任、抱怨和贬低的意思。大家的发言都贯穿着对波兰一致的、共同的责任感。这特别涉及到我们党。因为它的作用是激发和组织创造性的集体思维,用马列主义方法综合这种思维的成果,引导在社会实践中贯彻进步的东西。这是破坏者的作用,即破坏那些保守的、妨碍进步的、阻碍实施社会主义制度原则的东西;同时也是利用我们波兰现实可能性的组织者的作用。正如许多同志所说,党应当



成为工厂中、经济上进步的发动机，成为使有创造的人们得到迅速晋升，成为干部政策和公共关系发生变革的促进者。

党不打算在微处理机技术上指手划脚，也不从意识形态角度来评论化合过程是否正确。党和政府的领导既不能取代民族智慧的佼佼者，也不能对他们的工作越俎代庖。但与此同时，党将永远不会放弃对领导科学的政策、干部政策、奖学金政策施加自己的影响。这一领导将保障把现实的东西同对波兰社会主义未来来说是必要的东西良好地结合起来。

党内知识分子的根本义务就是由这样理解的波兰统一工人党的作用所决定的。在全会的报告中，我们已经说过，我们为什么对知识分子表示感激，我们的弱点在哪里，我们期望什么。受过教育的同志们，尤其是在社会科学、教育部门、文化界、新闻界，特别是社会教育领域中从事活动的同志们，他们“任务中的任务”是在宣传我们党的纲领和政策的基本内容方面采取攻势。首先是在工作中、革新中作出表率，树立为社会主义国家负责的光辉榜样，作一名为波兰未来服务的模范。

本次全会是为国内问题、国家根本问题而召开的。但是，在国际形势中出现的一切问题也具有意义，因而也未被忽视，特别是今天，帝国主义的威胁往往武装着反波的弹头。

正因为如此，使我国得到加强的一切，亦即这次全会上我们将要作出的结论，以及我们正在完成的任务，都将是稳定形势的因素，客观上为和平事业服务的因素。克拉索夫斯基、瓦利赫诺夫斯基等同志已经明确讲到这一点。

这次全会为今天、明天和将来采取具体措施，也为学术机构，尤其是为波兰科学院和社会科学院可以而应当为自己的工作作出

理论的、学术的总结提供了鼓舞力量。

我们的会议既有实践意义也有理论意义。这是它的突出优点。这是一次意义重大的全会。它宣告了一个阶段的结束，但最重要的是，它讨论了根本的问题，提出了远景任务。

社会的广泛重视赋予我们重大的义务。这次全会的多方面特点，大胆提出的问题，为中央委员会以及积极而又创造性地对待这项任务的所有波兰知识分子代表增添光辉。知识分子问题不能用搞运动的方式来处理。必须建立起一种不断得到改进和完善的体制。我们什么样的决议不会通过，什么样动听的话不会说——一切要看贯彻落实，要看实践如何。我们就是要用实践这一尺度来衡量这次全会的价值，衡量它对波兰的长远意义。

（译自《雅鲁泽尔斯基言论集（1985年）》华沙  
书籍和知识出版社1986年波兰文版）

## 在波兰统一工人党二十中全会 闭幕式上的讲话

（1985年6月13日）

刚才中央委员会通过了关于提高党的工作效率的决议。这一决议反映了党的活动的多方面特性。这一决议是向全体党员作出的。每一个党员都必须从中看到自己的任务。各级党的机构和组织尤其如此。当然，级别越高，责任就越大。中央委员会和政治局正是这样理解这一决议的。

在这次全会上我们本来就不打算制定新的纲领，新的活动方针。我们在再次全力重申九大路线和波兰统一工人党全国代表会议的评价和结论时，检查了我们已经做了什么，还有什么尚未做到。

主要的标准是对下列问题作出回答：已经采取的步骤是否能保证实现党的各项决议中提出的目标？亦即这些步骤是否有效？它们是否有助于加强党对国家的领导作用和有助于恢复党对社会的引导作用？

列宁的教导是：在任何情况下都要找到并确定主要环节。

我们再次强调，在我国条件下，这一主要环节就是重建、加强和达到党同工人阶级、劳动人民、社会具有新质量的联系，取得并加深信任，恢复和巩固信誉。这些方面我们遭受的损失最大。弥

补这种损失是“基础中的基础”。这是衡量党取得进展的最重要尺度。

在“党还是这个党，但已经不是原来那样的党”这一口号中，包含了恢复信任的必要任务。这就要求：

——维护原则性，但也要创造新的解决办法；

——加强思想和阶级的同一性，但也要为适应当代的挑战和需要丰富它的内容；

——维护光荣传统，并为这种传统增添新的、创造性的篇章。

在七中全会上，我们曾经说过，社会主义的东西不是太多而是太少，才是犯错误和发生偏差的根本原因，在深刻的危机性动荡中，在以往的悲剧性事件中，这种错误和偏差的后果集中体现出来了。与此相仿，至于党，不是列宁主义的理论和实践太多而是太少，才导致了五年前以强大的力量暴露出来的弊端。

属于这种弊端的，其中有大规模的、引人注目的吸收入党行动造成的后果。正因为如此，提高党员队伍的素质，乃是从以往经历中得出的根本性结论。

列宁曾经说过：“我们共产党人是群众意识大海中的一滴水”……我们的义务是尽一切努力使这种意识有利于我们，有利于党。

对待党的态度正在慢慢地，但不断地向好的方向发生变化。斯滕平同志十分生动地说到了这一点。现在已经不止一个党外人士说：“我们的党”。为了使越来越多的党外人士能够信心十足地这样说，应当加紧努力工作。这是赞扬我们的最高方式。

纳斯塔尔奇克同志十分正确地论述了为什么这是一个长期的、需要付出辛勤努力、需要时间和耐心的过程。这是无法超越

的。要承受昨天的包袱，也要挑起今天依然十分艰巨的重担。一场尖锐的阶级斗争仍在进行中。在这场斗争中，只有态度鲜明而积极的人，才能赢得信誉。

吹吹拍拍、对自己不讲政治思想标准、摊开双手做出毫无办法的表情，指指天花板、挤弄双眼以提示人们；从自己的实用利益出发，他的观点与党的观点相距甚远，这样的人是不可能赢得信誉和威望的。

正如克维亚特科夫斯基所强调的，只有那些在各种会议上，在工作中，在自己家中，在与同事们的交谈中，还有在——请原谅我用这样的词——姑妈的命名纪念日上<sup>①</sup>，都能体现自己党性的人，才能赢得对自己、对党的尊敬。

遵守思想政治的和道德的要求，工作积极并做出表率，真正做到说真话、办实事，只有由这样的人组成的党，才能使人民感到亲近，才能把人民的问题当成自己的问题，才能赢得人民的尊敬和信任。

因此，质量是首要的。不过，数量当然也很重要。这是在工厂、在地方各单位和社会阶层中正确分布党的力量的条件。这是检验党的影响，衡量我们的路线和我们的政策受到拥护的范围和程度的敏感尺度。

最近一年来，新党员的数量月复一月地增加，对于这一事实的意义，同以往如此艰难的形势相比，给予再高的评价也不过分。

增加的党员主要是年轻人，其中绝大多数是工人。在这个时刻，他们作出加入我们队伍的这一决定，依然是一个艰难而又勇敢

<sup>①</sup> 意指在亲朋好友的家中，在可以谈知心话的场合下。——译者

的抉择。

我们应当更加彻底地研究和更加详细地了解他们对党有什么期望。该怎么办，才能使这些年轻人在我们这里找到他们所寻求的东西？为了使他们发挥主动精神和积极性，应当为他们创造什么样的条件？

这些问题的答案，将阐明今天党的政策和活动最为宝贵的、人们最广泛期望和赞赏的特点。

一切取决于人，这一众所周知的真理越来越具有现实意义。各个基层党组织，还有各级党的机构，尽管客观条件完全相同或者相近，但取得的效果却截然不同，这就充分证明了主观因素起着多么巨大的作用。政治局的报告已经指出：有7个省的组织去年扩大了自己的队伍，但9个省的组织却出现了相反的趋势。愿相应的各级党的机构，还有青年组织，好好研究一下，为什么会发生这种情况并得出切合实际的结论。

我们的分析有时太肤浅，太注重形式和数字统计及职能。而从思想性和活动效果——一句话，好好工作而产生的吸引力讲，有时情况往往相反。最重要的是回答这样的问题：基层党组织，不管大的还是不大的组织，由于自己成员积极活动，解决问题，发挥令人尊敬的模范作用，能够在多大程度上成为吸引党外群众的磁铁？

只有对那些影响党的威信、危害用如此辛劳重建起来的信任的现象作出详尽的分析，才能说明为什么有如此之多的基层党组织在这一时期内连一名预备党员也没有吸收。

昨天巴尔托夏克同志说，决定党的阶级路线的，不仅有纲领、政治路线，而且，至少在同样的程度上，还有党员的社会成分。在

党的队伍中，工人的数量越多，党的力量就越强，党的根基就越坚实。十六中全会就此问题作出的决议依然具有现实性。

在最近一次总结—选举运动中不是所有地方都选举了相应数量的工人担任领导职务。更重要的是要关心他们参加各种形式的活动，如小组、委员会、顾问机构。

同时，还必须为加强党在农民中的地位而不断努力。对此我们党承担着政治义务和道义义务。革命变革——农业的改革，提高农村的社会、文明和文化水平，加强工农联盟，都同党的斗争，党的政策有着最为密切的关系。

在农村中扩建党的组织，这是一个完全现实的任务。在奥波莱地区的多马诺维采乡，有一个波兰统一工人党委员会。这个乡的11个村中，村村都有基层党组织。每个基层党组织都发展了新党员。在1984年一年中共发展了27名。今年仍维持这一趋势。但愿这样的例子越多越好。

对积极的进程感到满意，在如此困难的条件下赢得进步，这种感情使我们要更加强调我们不满意的是什么，要克服什么，要干什么，以便使已经采取的措施能够有效地达到党的决议中规定的目标。

党的工作水平依然是不平衡的。尚须克服严重的比例失调。值得强调的是，一方面党的机构、党委和许多党委的执委会的活动，甚至是超负荷的；另一方面，党小组、车间党组织和一些基层党组织的工作任务却不足。一部分人每周要开大量的会议、座谈会和大会，而另一部分人几个月才开一次会议。积极分子担任10个职务，而普通同志却连一个明确的任务也没有。

工作的主要阵地是基层组织。它们应当确定党的一切活动的

重心。凡是有人的地方，就要开展工作，凡是人们生活和工作地方，就要集中开展活动，这就是今天会议得出的根本结论。

我们对党的报告员和讲师干部怀着真诚的尊敬之情。他们从事着极为有益的和艰巨的工作。有时，他们遭受挫折，责任往往不在于他们。领导机构的成员深入党的基层，对社会思想可以发挥极为重要的作用。这是上级决议中提出的主张、办法直接向下级转达，同实际结合起来的最好途径。

这里我想提醒大家，在总结七中全会的讨论时，我曾经提过一条建议，希望每位政治局委员、中央书记处成员、中央各部的正副部长，至少每周有一天时间到基层去，事先尽量不要通知自己的到来。过去往往不可能做到这一点，常常是因为缺少时间，现在也缺少时间，其中包括缺少研究大政方针工作的时间。但那些无论如何可以而且应当抽出时间的人，不能因工作忙而不去进行这种接触。今天我们在座的人，从自我批评的角度说，可以同自己排得满满的日程作更为有效的搏斗。

这里不仅是指要深入党的基层，而首先应当亲自参加讨论，要直接检验党的工作，回答各种各样的问题，对各种疑问作出解释。要准备大胆地提出各种有争议的、非一般性的问题。活动家必须善于同人交谈，善于听取意见，善于说服别人。这是发表公开演说的重要目的，也是在报刊上写文章、接受采访、发表谈话以及参加电台、电视台讨论和争论（这种参与始终不够）的重要目的。

党是社会生活的典范中心，这是它的作用。有“好”的典范，也有“坏”的典范。当我们大摆排场，沉醉于会议之中高谈阔论，埋头于办公桌边，别人就会学我们的样。当我们深入到处理一切具体问题的地方去——车间、学校、学术研究室、农村、居民点、文化中



心，别人也就会跟着我们做。

因此，党的工作作风就应公开地、非官僚主义地面向所有的职工和一切社会阶层。

我们已经不再是一个封闭的碉堡。但我们还不是一支全线出击的军队，一支在广泛而又平衡的战线上作战的军队。

必须加强思想生活的节奏，加强党的马列主义特点和团结。每一种蛊惑性伎俩，不管它产生于何处，每一种自满的表现和惊慌失措的表现都是有害的，在客观上影响着党的团结。我们将不断关心这种团结，坚定不移地维护这一团结。

党活动的有效性不能只是限制在组织一职能的数字材料上。社会主义理想灌输的程度，即说服、争取、动员人们的程度，是衡量有效性的最高尺度。其他一切都由此产生。

把党内生活建立在平衡基础上，建立在民主和集中的密切联系及相互渗透、讨论和讲求纪律基础上，这是九大通过的党章主要的、列宁主义的原则。

我们经历了党内的各个时期——官僚主义的集中制时期，空谈假民主时期。像“钟摆”似地从墙的这边摆到那边。今天我们迈步在把实现党的权利和党的义务相统一的道路上。这既关系到作为整体的党，也关系到组成这一整体的每个组成部分。

任何党员都不能不受监督，不能对自己的活动不作批评性评价。这是对所有党员实行相同的民主和相同的党内纪律的合乎逻辑的做法。

在党的会议上，大家都是平等的。召开会议，就是为了真心诚意地，讲原则而又“彻底”地讨论问题。这是谁也不能违背的。恰恰相反。一个受人尊敬的、有头脑的、不是追求表面威望而是追求

工作效果的领导人，愿意并且能够采纳大家出于共同关心的立场在这个范围内所发表的意见。

对维护党集体的健康，对提高工作效率和人际关系的纯洁性，批评是必不可少的。

我们决不允许再回到那种“乱抓妖魔”的时代，那时，当一个人担任了领导职务就注定被人怀疑了。不过，我们将同压制批评的现象加强斗争。

有一位工人曾经向弗罗茨瓦夫的一位记者讲了他当时的情况：“在工作中可以讨论，甚至批评。可以批评总理、部长，上级还会给你奖励，但是如果有人敢于批评自己厂里的混乱，批评自己领导人的不称职，那么，他在第一次领取工资时就会知道自己的勇气带来什么后果。”也许这有点夸大事实，但总的来讲，这种令人沮丧的说法，恐怕多半是正确的。

党内的情况也相类似。常常是盯着中央委员会和省委、政府、国家行政机构，却往往不注意自己眼皮底下和手边的错误。

列宁曾经说过，不仅要善于批评不良现象，而且还必须指明在实践上如何加以克服。这是一门十分困难的艺术。

既然谈到了批评，我想谈谈感想。大家知道，布道在波兰已有1000多年的历史了。尽管如此，犯罪现象照样存在，而且很严重，仍在继续下去。为了使我们的教训不致白费，那该怎么办呢？对此，最好的办法是寻求并找到对下列问题的答案：原因是什么？如果不能这样做，那么应该怎么做？怎样解决光不着边际地抽象地谈“某某地方”而不着眼于身边的问题？怎样获得并丰富好的经验，有效的方法和树立可以推广的榜样？

为了对这些问题作出回答，首先应当深入了解问题。但是，有

些人往往不了解马列主义的起码常识，不了解基本的决议，不掌握材料和信息，却喜欢从评判者的立场出发指手划脚。我们尚未根除那种常常是不了解情况、不了解事实真相就好争吵、狂妄自大、怨声载道的做法。

在十二中全会上，我们曾经强调指出，党和国家领导同工人阶级、劳动人民之间关系紧张的主要原因之一是违背我们制度的原则，限制公众生活的公开化，毫无理由地对党内生活实行保密，对于信息进行有选择地报道并加以美化，限制讨论，限制批评的范围。消除这些弊端，我们认为是重建和加强党同工人阶级、同劳动人民联系的重要事情。

在政治局的报告中强调要深刻改变中央委员会的工作作风，强调我们党的中央领导机构往往不可多得的活动形式。没有这样一些特点，今天党的生活是无法想象的。这些都证明了关于社会主义革新的言论并不是放空炮。

党的生活公开化，决策过程的内容和方式的公开化，是40年来前所未有的。《人民论坛报》和《新路》杂志，就中央全会分别发表广泛报道和全部会议记录，就是许多例子中的一个例子。而《共和国报》也全文报道了议会全体会议的记录。我们已经建立并将进一步完善工作制度，政府不仅通报自己的决策，而且还通报作出决策的动机，通报研究过的几种方案，通报成本和效益的核算。

在党和国家机关的工作中，另一项新措施是全社会协商和阶层性协商。这种协商的广泛程度和形式的多样性，使所作的决策更加使人理解和明白。

十六中全会后进行的协商已经成为一种宝贵的、具有典范意义的经验。这是一所共同负责和监督的好学校。除了对党和国家

的活动方向产生重要的影响外，还有一个成果是使广大积极分子掌握了确切的知识 and 以理服人的手段。从而开辟了通向恢复已被遗忘了的“鼓动员”和“鼓动”的概念真正含义的道路。

当然，在每一个公开交换意见的场合，看法会有不同。尽管一切理由都考虑到了，不是人人都能从各种决定中找到证明自己立场的内容。这样就会产生许多误解，把协商看成是特殊的公民表决，而不是共同寻求正确的解决办法。

社会舆论调查，是为更好地了解事实真相，了解观点和各种情绪服务的。这已经成为广泛采用的做法。现在已是协调这种活动和扩大其效果的时候了。应当建立起为全党服务，尤其是为我们的思想教育和宣传信息工作服务的统一体制。

第九次代表大会的决议规定了各级党的机构和组织要关心社会舆论对领导机构的活动不断发挥影响。并非所有人都习惯于这样做，特别是收集到的舆论常常是批评性的、主观的，有时甚至是不公道的。没有什么可值得见怪的，对党来说，这样的信号触角越多越好。让我们学会利用这样的调查，要用它们来补充党的信息，补充党的会议的结论和要求。

在十八中全会上，我们曾强调必须把党的工作的重点放在决议的贯彻执行上。这是无可争辩的需要。昨天和今天的讨论，再次证明了这一点。

如果我们能够做到：

——切实制定活动方针；

——动员最广大的劳动群众积极开展活动；

——有效地贯彻落实已作出的决定。那么，党的引导能力和领导能力就会经受住检验，并物质化。

社会并不期待我们作出新的决议和发表新的宣言。他们是根据成果和实际效果来评价我们的——这是他们首先指望的。

在讨论中，人们正确批评了活动形式的会议繁多，批评了特有的“包罗万象”和会议负担太重。这些意见当然不仅仅是针对所谓地方上的，同样也是针对中央政治局和书记处的。

我们这一届的困难、问题和任务之多、之重，是前所未有的。这是由危机形势、深刻的经济衰退造成的，是由无政府主义的破坏性后果和国内外敌人加紧攻击决定的，以及由国际形势总的紧张化造成的。

要解决的问题，其根源不仅可追溯到最近几年，而且可追溯到更早的各个时期。在这种条件下，我们不得不通过加强立法活动来为国家建立社会主义革新的结构，为党在列宁主义原则基础上的复兴建立结构。在这两大领域内大部分措施都经受了检验。但也有一些需要继续工作、完善和修改。当前是更加深刻地思考和运用列宁主义的座右铭的时候了：宁肯少些，但要好些。

没有监督就不会有实施。这是需要更好地加以协调的，要强化监督并保证它具有更大的效果。我们在不久前通过的政治局决议中，就是这样提出问题的。

说监督太多了的人，请回答这样的问题：难道那些正在进行的监督不是仍然在揭露大量缺点、不闻不问现象，甚至滥用职权现象吗？因此，接受外部的监督不是可有可无的事。加强这种监督是形势决定的，是存在的威胁决定的。很遗憾，也是由于内部监督薄弱决定的。要克服不良现象，首先就要揭露它，深入了解其原因。原因之一往往是对有关监督的规定反应不力。有许多事推在客观困难上，作许多辩解和迁就。

对于领导者和上级，我们严格按照他们能否提出要求来衡量他们。谁的工作效率高，他必然能得到党内的支持。反之亦然。我们也完全赞同严厉批评滥用职权的呼声，其中包括批评额外“施舍”假日的做法。弗莱什泰因同志通报了波兰统一工人党卡托维兹省委为解释这些问题做了哪些工作。其他省委也应当这样做。

中央委员会、政府将对这样的“休假”的经济后果进行监督：这种休假对工厂的经营状况有什么影响？那些首先享有优惠待遇的企业是否也有这样的事？那里的党组织做了些什么工作？在波兹南召开的会议上对类似现象已经讨论过了。今天我们再次强调这一点。

就揭露破坏社会公正原则而言，我们寄希望于工农监督委员会，寄希望于它的阶级特性，它的不妥协精神和积极分子铁的手腕。

在提高我们工作效果方面，研究和推广各兄弟党采取各种解决办法所取得的成就，是极有帮助的。我们是一个社会主义的大家庭，它在具体的民族条件下运用我们制度的普遍规律，从而不断丰富自己的经验。我们应当善于从朋友的成就中汲取营养。

我们看到了苏联采取的许多令人鼓舞的创新措施。我们十分注意地研究了苏联共产党总书记米哈伊尔·戈尔巴乔夫同志在关于科技进步问题会议上的讲话。我热忱地向同志们建议认真地学好这篇讲话，党中央有关各部应研究从这篇讲话中得出的结论。

同时，我们也有这样的期望——这种期望也许是健康的——，即希望我们党和我们国家采取的新的、有效的、常常是独特的活动方法，也能够使我们的朋友感兴趣。

趁此机会讲几句题外话：苏联同志开诚布公地、指名道姓地既

公开批评某些行政机构和经济机构的领导人，其中包括中央一级的领导人，也公开批评党的各级机关的具体成员。我们这里在这方面还始终是很客气的，过分地和气，不指名道姓，不明说。当我们处于反对派的火力围攻之时，当我们的干部成了攻击对象之时，在这种情况下我们的表现是克制的，这也许是对的。但是，现在条件已经成熟到可以把对党和行政部门的工作评价和意见公之于世的时候了。这将有利于为坚持党的原则的斗争，有利于增强社会对我们的信任。

有许多发言的人，其中包括雅尔马瓦和马克希莫维奇同志，他们强调必须进一步加强为纯洁社会生活的斗争，为更加坚定不移地克服病态现象、寄生现象和犯罪现象的斗争。

生活在我们制度下的人们，都对各种各样背离社会主义准则的现象很敏感。因此，在道德范畴内，在法制领域，党的作用就在于要充当诚实的多数人的坚定的代言人和有效的保卫者，反对堕落的少数人。

不久前在这些问题上作出的一系列决议，符合普遍的要求和工人的意见，符合千百万感受到威胁的人——不是因为严厉的镇压，而是因为违法乱纪的人胡作非为而往往逍遥法外，使人感到有威胁——的意见。他们要求清扫波兰这幢房子的垃圾和污秽。从7月1日起，将有一批新的法律条例生效。应当坚定地、负责地实施这些条例，深切地关心所有人一律平等的法制，关心作为教育、预防和对有害行为给予应得的惩罚而为大家普遍理解的法制。我们希望，司法机关正确运用这些新的法律条例，希望严格按这些法律条例办事，尤其是人民陪审员。

刑事犯罪率最高的因素之一是酗酒。三年前已经通过了反酗

酒和清醒教育的法令。但是,为有效实施这一法令的努力还不够,还不够坚持原则。在各级岗位上工作时饮酒现象还时有发生。这种坏的榜样非常具有传染性。如果在经理室、在担任高级职务者的办公室,有时甚至以学术活动为幌子在会见和会议上饮酒,那么在工厂里,在建筑工地上,在职员的办公室里,在乡合作社的后勤部门就不会停止饮酒。若出现前一种情况——我开句玩笑——是不能用讨论中的某些报告和发言无法用清醒的头脑来听取作为理由加以辩解的。

酒精饮料应当被排除出党的大厦,国家政权机关和行政机关的大厦,排除出公众生活机关。不应再建小酒吧。既要反对酗酒,也要反对那些容忍酗酒的人。

按照从自己做起的原则,我们将不会停止必要的活动,以便使党的每一个环节都由作风纯正的人所组成,使“党员”始终意味着“诚实”。对于党来说,没有比道德败坏、专横拔扈、狂妄自大、不尊重人、对规章制度置若罔闻和随心所欲的现象重新回潮更有损于党在社会上的形象和信誉了。我们不是为此而同反对派斗争并迫使他们弃旧图新的。我们不是要使从前门赶出去的东西,再打开后门把它们放进来。那种愚蠢的做法或者不良的企图,必须要使每个制造者付出沉重的代价。但愿不要再由全党来付出代价。

同各种各样不良现象的反复出现作斗争,不能靠采用轰动一时的办法,也不能等到“迫在眉睫”时才进行。这样的斗争,必须持久地、经常地进行。对此,我们已经掌握得越来越好了。党中央监察委员会和地方监察机关正在加紧工作。

我们党最近几年工作的伟大成就,是加强了深入研究的体制,加强了对来信、来访和提案及时作出反应的工作,这种来信、来访



和提案包括向中央委员会、各级党的机构、中央和地方的各级国家行政机构和经济机构、合作社组织和社会组织提出的。每年有100多万公民用这种方式提出自己的问题和提案。这是威信提高的证明。希瓦克同志介绍的事实说明，九中全会关于来信、来访和提案问题作出的决议，激发了新的力量来同各种各样的弊端作斗争，加强了党对法制、社会公正、正确处理人际关系的关心。

深入研究提出的问题，使人强烈感到政权机关、工厂领导、合作社机构在行使职权上的不正确做法为数不少，也使人强烈感到某些党的机构和组织在处理某些过失时办事拖沓，甚至敷衍塞责。

我们在堵住违背社会主义道德的活动时，必须以同样坚定的态度反对诽谤、诬告、阴谋和闹纠纷。这就是说，对于每一件事都要根据对事实作出详细而客观的研究来处理。执行党纪国法必须公正。严惩肇事者，但要保护受到诋毁和诽谤的人。

今天已经向你们通报了十三中全会通过的干部政策主要原则的贯彻执行情况。扩大干部晋升基础的方针不能意味着淡化这一政策，模糊思想政治标准。这是一条原则的路线，它应当激励并更好地发掘蕴藏在我们队伍中和整个社会上的智力和人才资源。

干部政策，这是协商和斗争过程中的一个特殊而又十分重要的领域。尽管人生道路纵横交错，但谁希望社会主义在波兰不再遭到歪曲，希望社会主义得到巩固并越来越深入地渗透到生活的一切领域，他将仍然是我们潜在的同盟者。

但是，谁虽然乐意为我们鼓掌叫好，但追求的却是个人的舒适和个人的小算盘，那他就不是这样的同盟者。

干部政策必须为一切真心诚意为社会主义祖国献身的人广开

大门，同时要对那些不把祖国的最高利益放在心上的人紧闭大门。

这一政策要求有勇气，要求打破条条框框和陈规戒律。注重思想性、才能、知识、创造性的态度，这是一项为那些愿意改善现实状况的人开展活动而创造条件的义务，是当他们遇到麻木不仁和颓唐时坚决支持他们的义务。

干部政策的民主化，亦即让党组织和社会组织发挥主动精神并实行监督，征求职工集体的意见及其有组织的代表机构的意见，这是一条更为困难的途径，但也是更为可靠的途径，它避免重新出现歪风，避免形式主义和表面化，避免一团和气和迁就。正如大家所知，那样离开“帮派”和“人事网”而有时是小集团已经不远了。

我们已经放弃了所谓把候选人名单装在公文包中带来的做法。我们理解并支持地方上健康的雄心壮志。但我们认为，地方单位应该输送干部和吸收干部。这就要求克服关门主义，要求扩大干部的地域性流动，既要垂直的，也要横向的。同志们在讨论中还强调，要培训干部，取得经验和交流经验，也要求有计划地分配那些在党的机构及国家和经济行政机构中任职的人。

这里所说的流动，毕竟是符合地方利益的，因为它为地方上最优秀的代表人物打开了生活之路并加快发展，克服行业性和地区性的障碍。这是按照专业技能和志向使用干部力量的重要条件。

在十九中全会召开之前和召开之时，知识分子阶层也提出了许多类似的要求，特别是关于才能卓著的年轻干部。在这方面，前不久同一批优秀的、天赋高的科技文化界青年写作人员的会见，使我深受启发。应当在专业系统和地方系统同青年知识分子组织类似的会见。

我们已经扩大了基层党组织在干部政策中的作用。这种做法获得了良好的效果。在讨论中人们一针见血地指出：“凡是有强大和健康的党组织的地方，干部政策就贯彻得好、贯彻得正确。”

人们还正确地指出，无论是在推荐干部还是在撤销推荐时，都有必要反对不尊重党组织的舆论、意见和提案的做法。要向所在的基层组织通报关于所作的干部问题决定、作出决定的理由及获得通过的情况，这一要求没有得到遵守的事实，也是大家都知道的。这样的做法是不能容忍的。

再过四个月就要举行议会选举了。不久我们将掀起正式的选举运动。但实际上，这场运动已经开始，并正在延续和扩大。波兰统一工人党、统一农民党和民主党联合行动委员会明天将就此问题召开会议，参加者还有世俗的天主教协会和基督教协会的主席。

大选——这一社会主义民主政治的活动——将是具有最重大意义的事件，波兰人将就民族和国家最重大问题普遍发表意见。我们通过民族复兴爱国运动这一广泛的论坛向全社会提出的选举纲领应当成为参加这次发表意见活动的邀请书。

我们的各级机构和组织，积极分子和在编的机关、全体党员将面临又一个困难的考验。任务之一是大力活跃人民会议，地方自治机构、民族复兴爱国运动的各个环节和所有社会组织的工作。在组织工作和政治宣传工作方面将需要作出最大的努力。

我们将使对五年计划各种方案的讨论成为选举运动的一个组成部分。对波兰来说，今天没有比加速经济发展和技术进步更为重要的事情了。这是——我再重复一遍——关系到我们“生死存亡”的问题。党的一切努力应当围绕这一项任务。要用在这一方

面取得的进展来检验这种努力的有效性。这应当相应地反映在政治局的工作中，反映在政治局扩大对社会经济问题的影响和对技术进步及对由此而来的对干部评价的影响中。

经济形势的改善，将最终决定党的威望，党在人民心目中的形象，决定党在工人和全社会中的威信。

党倡导了经济改革。我们的义务是使这场改革坚持社会主义原则。领导改革并关心这场改革，不致因为各种各样的“绕道”办法而被冲淡，也不致因为专家们“哭诉”放松和照顾违背改革目标的要求而被冲淡。既要反对官僚主义和形式主义的领导欲望，也要反对把自主变成为所欲为。要为那些想要干而且能够干的人，不甘心于碌碌无为和马马虎虎的人改善活动条件。要通过各种形式的经济教育，使社会感到有什么威胁和机会。

在波兹南会议上，我们已谈过这些问题。我们曾经强调，这就是要通过保障厂长们、自治机构、工会、青年组织、技术组织、经济组织开展建设性的合作来扩大党对企业活动的影响。指出方向，同时并不缩小自主和主动精神的活动领域。提出任务，也不意味着不听取意见。不是采用行政方法，而是出主意想办法，给予帮助。不是包办代替，而是监督和纠正，评价和提出要求。

总之，在经济领域的党性，就是质量和效率。

我们已经通过了明年上半年召开我党第十次代表大会的决议。表面上看来时间还很充裕，但实际上时间却不多了。我们应当像代表大会明天就要召开一样进行活动。我们党的下列三个文件应为代表大会召开前的工作服务：党章、关于人民波兰历史上历次社会冲突的原因和经过的报告以及思想纲领宣言《我们奋斗的目标，我们前进的方向》。顺便说一句：遗憾的是只有格拉博夫斯

基同志提到有这样一个宣言。

在这次全会上，我们尖锐地、毫不隐讳地谈论了我们的问题。但确实是应当这样做的，是应当这样来对待问题的。认清自己的错误，指出克服这些错误的办法，这不是证明党的虚弱，而是党的力量。我们的力量正在增强，对此今天谁也不会怀疑。

正在进行起草党的长期纲领的工作。这个纲领将成为十大之前主要的讨论基础和意识形态的大学城。在这个纲领中将提出方向和任务，尽管都很困难，但我们必须解决，我们也能够解决。我们党的积极分子就是这方面的保证，党的机构是这方面的保证。有理想和牺牲精神的男女同志们在全国有成千上万。

他们在最困难的时期为党贡献了自己的心血、才干和时间。伏沃赫同志已经谈到了要充分估价和表彰这种功绩。我们必须真心实意地办好这件事。

党的决心，这是社会主义波兰的复兴和进一步发展的最重要的推动力，是克服困难和为未来而奋斗的战役赢得胜利的最重要推动力。

党领导工人阶级、劳动人民和全国人民，并为他们服务。党正在坚韧不拔地提高这种领导和这种服务的质量。二十中全会的会议无可争辩地证明了这一点。

我相信，我们能够顺利地完成任务。

（译自《雅鲁泽尔斯基言论集（1985年）》华沙  
书籍和知识出版社1986年波兰文版）

## 在联合国第四十届大会 一般性辩论中的发言

(1985年9月27日)

主席先生！

尊敬的代表们！

联合国的思想是在同法西斯主义的殊死搏斗中产生的。当时，我是前线的一名战士。我记得，波兰人曾对联合国组织的诞生寄予很大期望。我们曾同其他遭受杀戮的被压迫民族的千百万人民共同怀着这种希望。

《联合国宪章》开创了一个普遍性的国际组织。这个组织把维护和平、进步及各民族一律平等的原则作为自己的奠基石。

国际舆论期望，揭开我们这个组织第五个十年的联合国第四十届大会将光荣地载入当代世界的史册之中。

主席先生，请接受我对你当选这一光荣职务的诚挚祝贺。通过先生，我们向西班牙人民致以衷心的问候。

我怀着尊敬和个人欣慰的心情向贾维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生致意。联合国秘书处以这样一位杰出的政治家和外交家为首，这是极其幸运的安排。

我向不久前遭到不幸的墨西哥的代表们表示问候。我们理解你们的悲痛。请接受我们最深切的同情之心。

主席先生!

今天,在纪念联合国40周年之际,有关我们这个由于当时盟国领导人共同的、具有如此远见卓识的思想而产生的组织——以反法西斯、反军国主义、民主为总原则的事业——的真理,应当发出最宏亮的声音。

联合国的主导思想过去是、现在是、将来也必然是遵守每个民族和国家的平等权利,尊重各种条约和协议规定的义务和进行建设性的合作。今天,谁试图“修正”历史,谁想破坏德黑兰、雅尔塔和波茨坦不可破坏的决定,那他就是试图勾销旧金山的成就,削弱国际信任的机体。

联合国的任务是,建立一个使各国人民的安全同社会、制度、文化的形式多种多样并行不悖的世界。差不多已在两代人的时间内保持了世界和平,许多冲突的熄灭以及防止其国际化,这一切在不小的程度上是我们这个组织存在和活动的结果。

《联合国宪章》本身包含着对进步的集体赞同。从这一观点来看,联合国发挥了重大的作用。它促进了殖民主义的瓦解。它认为种族主义的一切表现都是罪孽。它在发展和制定国际法方面完成了大量工作。它在经济、保健、教育、科学和文化领域推动了合作。

这一切都是它对世界各国人民作出的根本性——政治的和道义的——贡献。

波兰坚定不移地赞同加强联合国组织体系,提高其威望和活动效果。

尊敬的代表们!

我们是否会成为保障地球上生命延续下去的最后一代人呢?

这不是一个无稽之谈的问题。40年前,人类进入了核时代。如今,人类面临着军备竞赛转向宇宙空间的威胁。谁也无法预见这条道路的结局将会如何。

同已经通过的各项决议相反,同各国人民公认的原则——宇宙空间是“人类的共同财富”——相反,就在几天之前,在本届大会开幕之前,有人着手利用宇宙空间的目标进行反卫星武器的试验。这就是言行不一的令人不安的事例——口谈和平,行动却威胁和平。

波兰已经在这讲坛上几次呼吁学者们的良知和良心。1962年,联合国第十七届大会根据我国的动议,作出了起草一份关于裁军的经济效果和社会效果报告的决定。1966年,在第二十一届会议上,波兰又倡议起草一份关于核武器使用后果的报告,在1968年的第二十三届会议上又倡议起草一份关于使用化学武器和细菌武器后果的报告。

目前,在联合国秘书长主持下由各国最杰出的专家起草一份关于宇宙空间军事化会带来各种后果的报告,是适宜的。

我们并不打算把这个问题简单化。太空研究可以促进各个领域知识的发展和技术进步。波兰的科学家也尽其所能在“国际空间”组织范围内参加这一科学研究。因此,不是要放弃空间研究,而是要使这一研究只服务于和平目的,造福于人类。

主席先生!

在地球的各个地方武装冲突仍在继续,仍在死人。人们的成果正在被破坏。国际社会的责任是支持和平地、公平地解决这些危险争执的探索和努力。

我们生活在转折时刻。最近几年来,各国人民对未来更加失



去信心,加深了对核毁灭的担忧。人类需要光明的未来,谅解和合作。波兰人民共和国现在是,将来仍将是恢复欧洲和世界缓和现实可能性的热情的捍卫者。我们坚定地表示愿意同致力于使世界对所有人都是一个安全的地方的任何政府、运动和社会力量进行合作。

在联合国宣布的纪念国际和平年的范围内,在华沙将举行知识分子保卫世界和平未来的大会。我们希望,科学和文化界的杰出权威人士将参加这个大会。波兰将衷心地、以应有的尊敬态度欢迎来宾们。

本届大会召开之前,我请我国人民就波兰代表团应当在这里提出哪些问题发表意见。这样的协商充分证实,波兰人在致力于持久和平和国际合作问题上是一致的。

谁也不能独揽要求和平的权利。但是,有些民族由于悲惨的历史赋予它特别的道义权利和具有不可推卸的责任来提醒、警告和呼吁人们保持警觉。我国人民就是这样的民族之一。

第二次世界大战的创伤,至今我们尚未愈合。一位当时失去了独子的老妇人给我来信说:“请您告诉大家,战争实际上意味着一位母亲的孩子残杀另一位母亲的孩子。”

我们在波兰深深理解这一点。就在我办公的大楼的地下室中,希特勒分子曾经焚烧了我国首都被杀害的大约 3000 名居民的遗体。

波兰社会舆论谴责军备竞赛造成的浪费。他们不能同意每天有成千上万饿死和成百万人极端贫困这一世界现实。许多国家中儿童的命运激起人们特别深切的关心。波兰——这个联合国儿童基金会的发起者之一和《儿童权利公约》的起草人——热烈主张加强

旨在挽救儿童的努力,在儿童的基本保健方面获得进展,其中包括全面推行预防接种。

自然环境状况也特别令人关注。我的许多同胞指出,污染正在超越国界,毫无阻拦和不付分文地蔓延。因此,应当在国际上采取新的、更为有效的手段在全球范围内和地区范围内加以反对。制定一项服务于环境保护的自由交流经验和转让专利、技术的普遍原则,将会有利于促进这一工作。

有关生态问题,我还收到了其他一些令人感兴趣的信件和建议。我们将把它们转交给联合国相应的机构。

主席先生!

一些国家和政府的领导人对各国人民的命运和世界和平承担着巨大的个人责任。现代军事技术越发展,作出最终决定的时间越短,这种责任就越大。我们希望,这一重大问题在联合国的工作中将占据应有的地位。

世界上最大的两个强国的领导人,即苏联共产党中央委员会总书记和美利坚合众国总统,在几周之内将举行会见。人们普遍希望,这次会见能解决有关安全的关键问题,为制止军备竞赛提供机会。

实现这一目标的前提是存在的。这些前提现在有了更重大的意义,因为苏联提出了新的、更为大胆的倡议,尤其是它宣布单方面停止一切核试验以及提出了在和平开发宇宙空间方面的国际合作草案。

波兰人民共和国完全支持这些建议。

我们认为,一切国家可以而且应当为巩固和平和安全,为使人们了解核战争会造成废墟和全球性的后果作出贡献。

波兰是令人难忘的腊帕茨基计划的倡导者，这个国家始终积极地寻求现实主义对话的渠道，它将在适当的时刻提出符合欧洲各国人民和平利益的建议。

已经在拉丁美洲地区变为事实的地区性无核化主张，建立南太平洋无核区的打算以及在其他地区采取类似措施的方案，这些例证说明，在当今世界上，仍然存在着作出建设性的探讨和活动的余地，不管一个国家的大小如何，制度如何或属于哪一个军事集团。

这在欧洲是特别说明问题的。《欧洲安全与合作会议最后文件》之所以能够签订只是由于东西方都确认战后领土和政治秩序的最终性，一致赞同谈判、不干涉、对等安全的原则这一出发点。

波兰人民共和国认为，战后欧洲秩序的不可改变性是维护和平的根本条件。复活领土野心，重提已经最终结束了的过去一章，这是一条死路，一条无法抵达目标之路，首先是一条危险之路。

尊敬的代表们！

在联合国159个会员国中，有2/3以上的国家是发展中国家。其中大多数是不结盟运动的成员国。不结盟运动已经为本世纪的历史作出了具有持久性和宝贵价值的贡献。

正是在不结盟运动的倡议之下，联合国组织才通过了重建国际经济关系的主张。各国对本国的自然资源拥有完全的主权得到了承认，提出了建立国际经济新秩序的计划。波兰同其他社会主义国家一样，一贯支持正当的愿望。

在这个讲坛上，人们已多次介绍了当代世界复杂的经济现实。在本届会议上又得到了特别的强调。人们深深忧虑的是，发展的不平衡正在扩大，贸易保护主义和歧视进入了新的阶段，国际经济

关系的政治化。今天，经济武器越来越经常地发挥着直接的军事干涉因种种原因而无法发挥的作用。

我们国家过去和现在都深切感到这一点。波兰人民，乃至每个波兰家庭都受到危害。协议被撕毁，非法的经济制裁，加深了经济困难，给我们造成了巨大的损失，其数额相当于我国外债总额的一半以上。

国际债务问题今天已是特别尖锐的问题。世界经济达到了新的质量阶段。某些国家的形势甚至可以这样说，它们已经成为新殖民主义的特殊掠夺对象。因此，许多国家，尤其是发展中国家的经济持续衰退已是一种现实的危险。

不久前在哈瓦那召开的关于拉丁美洲国家债务问题的会议进程引起了人们的广泛兴趣。会议上提出的问题是值得重视的。这些问题也涉及其他领域。

因此，世界债务问题要求联合国加紧采取措施。波兰政府认为，在联合国秘书长主持下成立一个国际债务和发展研究中心是可取的。除了杰出的专家外，直接有关国家的代表也应当参加这个中心的工作。

如果这个建议得到赞同，那么这个中心的组建会议可以在波兰的古都克拉科夫市举行。就是在那里，在欧洲最古老的一个大学中，五个世纪之前尼古拉·哥白尼曾经学习过。他不仅是现代天文学的先驱，而且也是——对此鲜为人知——近代第一篇货币论的作者。

主席先生！

尊敬的代表们！

联合国纪念日使我们波兰人回忆起挽救国家危亡的岁月。我

国人民没有一天停止过战斗，从来没有用与法西斯占领者政府的合作来玷污自己。我们得到挽救要归功于在所有战线上作战的波兰士兵的英雄行为，但首先要归功于反法西斯大同盟的伟大胜利，归功于苏联。为了波兰的解放，苏联在我们的国土上留下了60万士兵的坟墓。

在签署《联合国宪章》时，一些形式上的障碍不能使我国的代表出席这一仪式。在唯一的一张空椅子前面只放着写有“波兰”的牌子。

然而，当时我们也出席了。伟大的音乐大师阿尔都尔·鲁宾斯泰因应组织者的邀请在这个值得纪念的大会上表演了他的天才，他的演出一开始是演奏已有200年历史的波兰国歌。国歌的头两句歌词是：“既然我们活着，波兰就没有灭亡”。

我们国家从来没有玷污过《联合国宪章》的宗旨和原则，它始终站在“和平的志愿者”的前列。甚至在最为困难的时期，也不惜作出努力按照自己的可能促进谅解和合作。因此，人们多次向波兰投来信任的目光，这不是偶然的。17000多名波兰人在各种各样的和平使命中曾经忠诚而有效地为联合国效劳。在此时此刻波兰的战士也在联合国旗帜下在近东履行着自己的光荣使命。

尊敬的代表们！

请允许我简单地介绍一下今天波兰的情况。

我向在座的、理解我国困难的许多国家的代表们致意。它们认为，波兰问题应当在没有任何外来干涉的情况下由波兰人自己去解决。我向这些国家的人民和政府表示我们诚挚的敬意。

我也要借此机会向那些由于成见和不确实的消息面违背明显的事实歪曲地看待波兰的人说几句话。

实际上，我们经历了一场严峻的考验。但是，获得胜利的是政治现实主义，对国家命运的责任感以及坚信波兰的稳定是欧洲和平至关重要的因素这一信念。

某些国家的首都排斥波兰，这是一个大错误，这种错误贯穿了它的历史并在它的史册上留下了深深的阴影。

常常是那些想在自己的国家里维持安宁和秩序而指望波兰出现无政府状态和混乱的人，武断地掌握着评判权。在谴责南非共和国问题上几十年来一贯优柔寡断，扶植其他一些罪恶的政权，不顾许多国家的反对而对尼加拉瓜实行不宣而战的战争，这样的人没有任何道义上的权利说三道四和教训别人。

我到这里来不是为了粉饰我们的办事方式。只有那些愿意认真地了解波兰历史及其特别复杂的遭遇的人，才能理解现代波兰。我国人民曾长期过着亡国奴的生活，波兰曾经是个贫穷和经济上落后的国家，被战争和外族入侵洗劫的国家，希特勒的占领又使它处于肉体上和物质上接近灭绝的边缘。战争期间我国财产遭受的损失比法国大 24 倍，比英国大 46 倍，更不用说同美国相比了。尽管如此，在无与伦比的困难条件下，在如此短暂的历史时期内，波兰已经完成了重建的伟大事业，取得了文明的巨大发展。

社会主义的波兰国家已经扎根于我国人民的生活之中。社会公正已经被提高到制度原则的地位。法律对所有人都是平等的。宗教信仰自由和世界观的多样性，这一宪法保障已经充分得到遵守。失业的恶魔已不再存在。我们有发达的社会福利体制，各类学校都是免费的，我们的教育水平很高——在这一方面我们不亚于许多高度发达的国家。为发展和大量普及丰富多采的民族文化已经创造了条件。波兰文化的主要成就是许多国家的人民所熟知

的。

几个世纪来，波兰人同其他民族分享科学、艺术的最优秀成果。几个世纪来，波兰人也从人类宝库中汲取经验。无论今天还是明天，我们都欢迎当代思想和文化中一切真正具有创造性的和珍贵的东西。

世界各国人民的尊敬的代表们！

过去的岁月给我们国家留下了不少动荡、创伤和痛苦。但是，在每一件事上大家都情投意合的国家，在世界上毕竟是没有的。

我们并不乞求别人的赞扬。我们不打算把我们犯错误的责任归咎于任何人。我们对困难并不讳言，既不在本国人民面前隐瞒，也不对国际社会隐瞒。但是，我们摒弃违反《联合国宪章》、侮辱我国人民尊严的做法——把波兰当成一种工具，挑唆恶毒的宣传运动，用各种形式干涉我国事务。

我们最困难的时期已经过去。

我们正在坚持不懈地、一步一步地向前迈进。民族协商的领域正在扩大。社会对国家的政策也越来越赞同。我们正在加深社会主义民主，我们正在大胆地采用我们特有的方法。我们关注着要使这些办法既符合普遍的价值，也符合民族的历史经验，符合我国的国情。

波兰拥有巨大的知识潜力，拥有很大的生产能力和可观的自然资源。我们正在制定长远规划。经济和国家的领导体制和运行体制正在改革。我们注重集约化，注重科技进步和主动精神。

我们和整个社会主义大家庭都在朝这个方向前进。我们也希望同其他国家发展良好的关系，扩大同它们的互利合作。在国际社会上，现在和将来我们都是充满善意的伙伴。

波兰并不威胁任何人。因此,也希望任何人不去威胁它。

我们祖国“从灰烬中站立起来”靠的是劳动人民的艰苦努力。我们已保障了祖国在世界民族之林中占据应有的地位,保证了它的独立和主权国家的领土完整。

任何有理智的人民是不会轻易丧失这些成就的。

我们清醒地评价过去。

我们满怀信心地展望未来。

我有幸能在这个大厅里代表波兰人民共和国向各国人民,各国政府的代表表示敬意。

谢谢主席先生。

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1985年)》华沙书籍和知识出版社1986年波兰文版)



## 在党的第二次全国思想理论 工作会议上的讲话

（1985年11月28日）

第一次思想理论工作会议召开以来的这个时期，发生了许多事件，进行了伟大的变革。这在我们党的历史上和对一切忠于党的思想的人来说是非同寻常的、十分重要的一章。

今天我们在完全不同的形势下进行活动。社会主义——我们祖国独立自主地、安全地生存和发展的基础——已经保卫住了。我们正在沿着社会主义革新道路前进。力量正在增强。正常化进程正在深化。波兰在兄弟国家大家庭中和国际生活中的地位正在得到加强。第九次特别代表大会制定的路线正在斗争中、活动中和实践中得到检验。

我们在说这些话的时候并没有忘记列宁的遗训：“没有比自我陶醉更为庸俗的东西了”。党从过去的经验中得出的主要结论之一是，批评、现实主义、勇于面对真理。这是——我再次引用列宁的话——不允许用“动听的言词来掩盖的”。

大家都知道，我们的任务并没有减轻。我们要弥补的损失和克服的弱点尚很多。成堆的问题我们才刚刚着手解决。我们要不断克服困难，虽然今天的困难同昨天已大不相同。因此，我们没有可以自我安慰的地方。再也不能恢复自我夸耀的做法了。

但是，同那些怀疑我们是否有能力制定长远纲领的人相反，我们可以欣慰地说：党已经创造了制定这一纲领的必要条件。九大的代表们在充满紧张和冲突的严重形势下通过了起草这一文件的决议，这一富有历史性乐观主义精神的决定是他们的光荣。

我们把今天这次会议看成是由党的理论家和马克思列宁主义的社会科学积极分子对这一纲领进行集体性专家论证的开端。起草这个纲领草案文本的工作花了很长的时间。据我们记忆所及，波兰统一工人党全国代表会议对这一稿的基本材料已表示赞同。在代表会议召开以后的时期中，由党中央成立的起草小组做了大量的、富有成果的工作。应该表扬他们。

我的讲话既不是介绍这份草案，也不是对其作出评价。我只想根据这份草案谈几点想法。

波兰统一工人党在自己的历史上将第一次向工人阶级、全国人民提出一份在波兰建设社会主义的完整而又长期的方案。

我们希望这一文件无愧于继承我们党及其前身最优良的传统，无愧于波兰一百多年来马克思主义思想的连续性。在这一文件里应当列举历史上伟人的名字，列举创造性的思想，他们对科学社会主义宝库的珍贵贡献证明了，对于波兰来说，马克思主义不是什么格格不入的、人为地强加的东西，而是深深扎根于我们本国土壤的东西。

纲领的作用是很难充分估价的。它将具有伟大的思想理论意义、学说性意义和指导性意义。与此同时，它必然会有教育性、教导性和动员性效果。因此，光说正确是不够的。它必须是富有内涵的、大胆的、生动而又明白无误的。要使人们不仅需要而且愿意阅读它。从这个角度考虑，这个草案尚须进一步加工。

为了使人们对我们的意识形态加倍感兴趣，把它看作是波兰发展的杠杆，纲领首先必须是现实主义的，不能让它躺在图书馆中，而是要把它装进工人阶级、劳动者、青年人的脑子里中，而且要不断得到运用。多提要求并把它们汇编成册是不够的。要对已经详细了解 and 调查研究过的领域提出战略进攻计划，对这种领域提出预测性观点。

首先必须确定我们所处的阶段。这个阶段在多大程度上具有过渡性质？哪些领域我们落后了？我们必须在什么样的范围内结束新的、更高的社会制度基础的建设？然后，在哪些领域我们已经建成了社会主义基础，甚至在向发达的社会主义前进的道路上我们已经走过了多少路？我们应当如何来完成这些任务？它们的相互关系应当如何处理？

通过几年来的工作我们已经为解决这些问题奠定了基础。同迄今为止的各届中央委员会不同，意识形态问题现在贯穿着党的活动，在党的各项工作中都有直接或间接的体现。

应当把这一成果经过适当加工后载入纲领中去。它作为一个辩证的文件必须突出和强调我们昨天已经完成的、今天正在做的和明天将要做的这三者之间的多方面联系。因此，纲领应当体现理论与实践的统一、成就与计划的统一、继承与变革的统一。

就在这一统一中体现《共产党宣言》说的话：“共产党人为工人阶级的最近的目的和利益而斗争，但是他们在当前的运动中同时代表运动的未来。”

我们有义务精心地，但同时也要批判地对待党在过去岁月中所经历过的和从事过的一切。因此，一方面要明确指出从过去的经历中哪些是应当发扬的，在迄今社会主义变革的成就中，应当肯

定那些40年来占主导地位的和在将来也不能抹煞的宝贵东西。另一方面,要否定什么和摒弃什么,怎样有效地防止背离马克思列宁主义原则和准则,怎样防止唯意志论的做法和官僚主义的歪曲。这些东西已被阶级敌人别有用心地利用来制造特殊的心理和社会的不信任,制造障碍。我们要用我们矢志不移的精神和认真工作来克服它,不作空泛的允诺,要言行一致,而首先要使这些工作取得社会上能感觉得到的成果。这是恢复信誉和提高社会威信的根本条件。

然而,我们必须考虑到怀疑和对未来失去信心的现象还为数不少。怎样理解社会主义革新?对这一问题的回答也显得更为重要。实际上它有两层意义。第一,这是从过去沉痛的经历中得出的教训,这就是我们几年来正在改革的、整顿的、清除的一切,目的是为了铲除歪曲和弱点的根源,并克服其后果。

但是,革新还有一层长远的意义,革新不仅是对过去的经验作出反省,不是一种被迫的行动或应景性的行动,而首先是通向未来的桥梁,通向社会主义变革的更高层次的桥梁。

因此,这同淡化制度原则和抹煞阶级内容没有,也不可能有任何共同之处。相反,党在堵住这种有意或无意的倾向时,主张实行连续的变革进程,作为对满足社会发展已经成熟的需要的回答。所以,根据我们的理解,改革的实质和目的在于有利于社会主义,增强社会主义的力量、价值及其对社会和对个人的吸引力。

因此,是要建立起实实在在的物质条件,人的个性的全面发展,人道主义精神和生活文明,使生活充实又丰富多采,和谐的人际关系,实现参与社会生活的自然而然的愿望。让我们引用马克思和恩格斯的话:“如果说环境是改造人的,那么必须按人的意志

来改造环境。”

这对我们、对党来说就意味着有义务在教育、改造和参与文化方面制定远景模式规划，同时意味着同道德败坏和玷污社会和个人、有损于波兰形象和我国人民声誉的一切现象不倦地作斗争。

马克思列宁主义及其科学特性和阶级的、革命的本质，不承认有“禁区”、不承认有可以沉默和严格保密的领域。对我们的事业来说，提出问题，尽管是最困难的问题，这并不危险，危险的是没有及时提出问题，首先是拖拉，为寻求击中要害的、创造性的答案设置障碍。

在这一方面，特别令人鼓舞的是《苏联共产党纲领》新的第三稿草案及米哈伊尔·戈尔巴乔夫同志在讲话中对其作出的创造性解释。我们也很注意研究其他现实社会主义国家中兄弟党的成就和探索。

从我们自己方面讲，我们很想对马克思列宁主义的和实践的共同宝库作出我们自己的特殊贡献。这是我们的权利，我们的义务。

已经过去的这一激烈时期对我们来说是上了一堂马列主义的特殊课。在观念上、经济上和社会生活中，我们切身感受到机会主义的延误和唯意志论的冒进所造成的惨痛后果。我们遭受了严重的损失。在某些领域内我们甚至严重后退了。

最近几年是顽强地为恢复发展进程而奋斗的几年。不仅如此，在许多领域已经向前迈出了明显的一步，与危机前的10年相比取得了明显的进展。

大胆地实施和完善经济改革的进程是不可否认的成就。值得

强调的是，制度实践的一些新内容已经建立并制度化、法律化：提高代表机构的地位、发展自治、广泛采用公众生活公开化原则，以及协商、咨询和社会舆论调查，保障工会运动、社会团体和协会的应有地位。在党内和国家机构内实行新的干部政策原则。加强监督体制，其中包括成立工农监察院。强化了同变态现象、不良倾向和犯罪行为作斗争的手段。扩大了对话、协商和发挥公民积极性的舞台——民族复兴爱国运动。

这就是通过人民掌权的新渠道，寻求一条符合受到越来越良好教育的社会的发展逻辑的道路，这个社会越来越感到有必要更好地了解情况并积极地参与管理和经营。这也是一条既使计划和领导工作，也使对人的鼓励手段、人们的态度和愿望真正社会化的道路。我们将沿着这条道路继续前进。纲领应该规定这条道路的长远目标，和达到这一目标的条件和速度。

但是，在这方面现在和将来都会进行尖锐的阶级斗争。社会主义的敌人了解，民主化的进程将铲除他们存在的根基。社会主义联系的力量问题，克服人为地把政权和群众分开，并划分为统治者和被统治者问题，就将在这一进程中得到解决。因此，将扩大人民政权的基础和社会主义改造的基础。

在实行战时状态之后，我于1982年1月曾在议会提出过一个问题：为什么在波兰民主会很容易地变成无政府状态和无法无天，而政权会滋长妄自尊大和一意孤行？这不是一个不言自明的问题。我们必须在实践上但同时也要在纲领上对此作出回答。这就是说，既要真正加强和完善民主政治、自治制度，也要加强和完善权力机关、整个国家机器。因为只有使民主与集中、讨论与实施、自治与纪律之间形成正确的关系，才能给制度化解决办法、干部政

策和社会观念带来好处。

波兰将如何进入 21 世纪,这个根本性问题使我们要特别关心意识形态、政治和经济的相互关系在纲领性文件和远景规划中得到强有力的、统一的反映。因为已经宣布的但在生活中得不到证实的意识形态会失去信誉,从而失去影响群众、掌握群众思想的能力。另一方面,脱离思想目标和价值的狭隘实践会迷失方向,失去阶级性。

在纲领中我们应该对发展问题和要求作出圆满的回答,确定满足社会需要和民族愿望的切实可行的办法。如何摆脱危机年代留下来的负担?怎么样恢复和巩固协调的、平衡的、全面安全发展的能力?怎么样迎接文明的挑战和科技革命的新阶段?而科技革命对于使生产过程集约化和提高经营效益是必要的。

当然,要把一切条件制约都详细列举出来不但是不可能的,而且有时要作出粗略的预计也是不可能的。因此,应当放弃试图把过多的详细数据写入纲领。但是,在凡是有可能的地方,我们应当提出综合性指标,提出特殊的对照性数字——在愿望和现实相结合的基础上作出切实可行的预言。

在最近的这个国家社会经济五年计划内将提出具体发展设想。但1995年前的经济运行条件及其可能性将在相应的政府计划中提出。到本世纪末的部门性规划也在制定中。对这些文件的总体讨论应该使社会对未来的蓝图有一个明确的了解。纲领将对长远的经济计划提供思想理论依据。而这一计划将以具体的物质性指标勾划出发展的前景。

首要的问题是在科技进步领域有突破和全速发展。党纲应该尽可能明确地指出我们在这一领域必须解决的主攻方向和问题。

这首先是要使科学与工业、与整个经济、同广义上的实践相结合方面具有全新的质量。

我们有一支思维敏捷、造诣高的人才队伍。我国人民、工人阶级在关心他们有越来越好的工作条件并给予相应的物质和道义满足的同时，有权向他们提出更高的要求。因为具有最终性决定意义的是，我们能够在多大程度上利用蕴藏在人们中的最重要的潜力，发挥他们的干劲和意志，他们的知识和勤劳态度，理论潜力和创新精神，以及发挥他们集体活动的的能力。

我们面临着有关发展速度的十分尖锐，甚至是历史性的难题。纲领必须阐明到使每个社会经济生活的参与者都能了解这一点，使他们懂得是否能达到可能性的最高限度也取决于自己。教育人们选择更快、更大胆的途径，能够取得更大的社会效益的途径，这是思想战线和我们全党，乃至整个社会教育系统的职责。

我们生活在现实的社会之中，我们是这个现实社会的一部分。一方面这是一个具有深刻爱国心的社会，一个敏感又善于探索的社会，一个依然是在革命的、社会主义改造的熔炉里锻炼的社会。但另一方面，它仍然处于过渡时期，因而是一个带有对抗性和非对抗性矛盾的社会。昨天的残余还不少——既有市民阶层的思想方法，外国的不良影响，想入非非和怨气，也有无知，有时甚至是愚昧的表现。

我们必须对当代的波兰社会、它的结构、它的愿望和利益、把它联结起来和把它分开来的东西，既对团结它的因素，也对在今天已经出现的和明天可能出现的矛盾，有一个全面的了解。

对这个社会应当好好分析，把它分解为一种是阻力、负担和拉向倒退的力量，和另一种是发展的动力因素。



几年前我对三位西里西亚的年轻党员社会学家提出的一份报告感兴趣，他们对现今波兰出现的阶级冲突、集团冲突和阶层冲突分门别类作了登记。无疑这是值得讨论的，有些地方甚至应当争论。但是，这些同志令人耳目一新的有趣思想方法激发人们进行有益的探索。

我认为，今天党正在期待整个思想战线具有这样的探索精神。不允许贬低纯粹的理论问题。但应当始终牢记的是，理论，特别是社会科学上的理论，不仅仅是解释现实，而且还要改变现实。不是抽象，而是具体的建议。社会公正问题，是一个与分析阶级利益和社会集团利益密切相关的问题，与分析这些利益的客观状况，往往被曲解了的状况密切相关的问题。这是工人阶级特别敏感的领域。生活水平的下降使这种敏感程度进一步加强了。

在过渡时期复杂的现实中，社会公正没有一个统一的、能够解释一切的公式。然而对今天和明天来说，关键问题是使社会主义的平等哲学同合理差别的鼓励性活动一致起来，因为这种合理差别取决于个人劳动和集体劳动的实际贡献。没有强有力的有效刺激手段来激发人们提高劳动生产率、效率和创新精神，就不可能有适应波兰需要的大发展。如何加强这种刺激手段呢？如何把它们同社会公正的制度原则结合起来呢？

我们尚未想出比“按劳分配”原则更好的办法来。但是，这里有一个问题：这一原则是否充分实现了呢？大家知道，这条原则在两个方面遭到了破坏：既有暴发户，包括各种形式的剥削，也有“拉平”现象，它使劳动好的人实际上为劳动差的人付出代价。

第一种现象具有阶级上的危险性，后者主要是影响效率。结果又会影响工人阶级的物质利益、社会状况和它的道德面貌。

在党纲中应当如何处理这些问题，而如何安排好用于增加个人工资的资金同发展集体消费基金之间正确的比例关系，却与此密切相关。

请允许我再来谈谈十六中全会。那次全会在使我党阶级方针、工人方针的具体化方面迈出了重要的一步。看来，在今天审议的草案中，这些问题占有恰当的、首要的位置。但如果能在今后的工作中更加深刻地回答有关工人阶级这一“年轻”阶级的出身成分造成的后果问题，其中包括它的多方面的差异问题，详细阐明它的目前状况和把它从“自在”的阶级改造成“自为”的阶级这过程的前景，那就好了。

这就要求坚决消除对工人阶级关键的、先进的作用估计不足和削弱这种作用的一切倾向，也要消除玩弄假工人阶级的词藻、各种各样的蛊惑伎俩的倾向。

党将从工人阶级立场出发开展活动和解决问题。党应当根据历史发展前景采取这些行动，亦即提出在工人阶级中最成熟的、美好的、有价值的东西。为了完成这一职责，党必须首先对工人阶级有一个切实的了解，进而提出进一步提高工人阶级地位和改造工人阶级的方案设想来。既要充分注意所要取得的效果，又要充分注意与加深科技进步有关的一些次要问题。

在社会主义制度下，科技进步不仅是一个经济学范畴，而且还是一个社会和道德范畴，特别是它要逐步消灭体力消耗最大的繁重劳动。但要摆脱这种繁重劳动，获得达到这一目的的必要手段，首先就要更好地劳动，提高劳动的效益。

雅罗斯瓦夫·瓦道什教授在不久前出版的《社会主义与共产主义》一书中强调了在过渡时期中把“城乡一切可以团结的，甚至

是暂时的非无产阶级盟友团结”在工人阶级周围的意义。

我们正是要这样做。党纲应当指明发展工农联盟的道路，指明加强工人同知识分子联系和协作的道路，并阐明对待中间阶层的态度。从这个角度讲，还应当指出国家的阶级职能和全民职能，指出无产阶级专政的当前阶段以及人民政权的发展前景，指出在我们的政治体制中多党合作和联合执政的地位，以及党在这些过程中首要的领导作用。

关于知识分子问题，党纲中必须特别强调它的良性循环。这就是说，工人阶级的强有力地位为知识分子发挥创造性作用提供了更大的可能性，而一支思想开明的、忠于社会主义理想的知识分子队伍，则是工人阶级宝贵的同盟军。由此可见，根据十九中全会的决议，就有一个要把这种依存关系变为社会生活的实践而采取越来越有效手段的问题。

工农联盟的现实政策，城市与农村的紧密关系，就必须既考虑到为国家提供充分而又良好的食品供应所具有的关键性意义，又考虑到存在着三种经济成分而土地结构又十分分散的事实。

我们在确保农业政策原则的稳定性，而其中也包括加强家庭经济同社会主义计划经济的多方面联系时，应当在纲领中主张渐进发展，目的就是增加生产，使农村居民的文明和文化水平与生产水平同步提高，并根据农民的意愿相应地逐步进行结构性改革。在所有这些领域中，农业技术进步以及遍布各地的国营经济的范例，它的发展和个体经济成分同它开展的越来越密切的合作，应当发挥重大的作用。

在纲领中还必须明确而又负责地对待城市中的私人经济成分问题。根本的标准是，一方面要肯定其补充性生产在满足需要方

面,特别是满足依然紧缺的服务业方面作出了实际的贡献;而另一方面,要越来越有效地反对各种不良表现。一个重要的问题是,社会主义经济成分的发展进程,特别是国营和集体小生产的发展要更快一些,要使这一成分的效率和社会优越性得到越来越充分的发挥,社会主义国家的监督作用和调节作用要得到彻底的执行。

工人阶级的联盟问题也包括对待信教者、宗教和教会的政策问题,党承认科学的世界观,并为普及这种世界观和使其占据主导地位而奋斗。

在这方面,我们党最近几年来确认了自己的原则性立场和建设性立场。这就是说:

第一,不可避免地存在,而且还将存在根本的意识形态矛盾和争论,世界观、哲学上的矛盾和争论。

第二,我们在维护宗教信仰自由、政教分离的宪法原则的同时,将反对政治教权主义的表现,反对宗教狂热和缺乏宽容态度。

第三,我们主张教会现实地参与为了造福于我们共同的祖国——波兰人民共和国的活动和努力。

我们希望关于党纲的讨论能更加明确我们党在这些十分重要而又极其复杂的问题上的立场。

把革命进程中和社会主义变革进程中共同的、相同的、具有普遍性的和不可剥夺的东西同特殊的、由地点和历史时期所决定的东西相结合的原则,在马克思列宁主义中具有根本的意义。

请允许我回顾一下瓦迪斯瓦夫·哥穆尔卡在这个问题上讲过的话。他说:“强调社会主义建设中的历史不同点和民族特殊性,并不能意味着否定一般规律。若把这一否定运用于实践,就会直接导致走上取消社会主义的道路。对一般的、苏联社会主义建设

所经历过的规律估计不足或加以否定,这是民族主义的修正主义。应当与之进行斗争,并捍卫党和工人阶级免遭其危害,因为它同社会主义毫无共同之处。”哥穆尔卡同志接着说:“对社会主义建设中的民族特征和特性估计不足或加以否定,这是虚无主义的教条主义,同样应当加以批判,因为它妨碍和歪曲社会主义建设,其结果是使劳动群众起来反对社会主义。”<sup>①</sup>

在起草党纲时,人们提出了许多有关我国特殊性的问题。大家知道,这种特殊性不仅存在,而且有明显的表现。那么,在这些特殊性中,哪些是客观条件起作用的反映,哪些是主观因素造成的?我们的某些特殊情况和措施在哪些方面有利于并促进社会主义,在哪些方面妨碍、遏制并把社会主义拉向倒退?什么是属于成就的东西,是值得欣慰和骄傲的东西,而什么是落后的反映,挫折和产生缺点的根源?

最近,谈论我们的民族特性成了一种时髦。一方面出现了把民族特性理想化、神话化的倾向;另一方面也有鞭挞和极端的悲观主义。无论是不加批判地赞扬,还是令人沮丧地诅咒,都无济于事。唯一的办法是,对现实进行阶级分析,并不断地、顽强地使之接近社会主义的理想。卡吉米日·维卡教授曾经正确地指出:“人是一种社会性个体,至少在这一术语的两方面意义上是如此。人是由社会和历史创造的,但同时他又创造社会和未来。”创造,亦即变革,改造。

我们在设想波兰的发展前景时,不能脱离国际背景及其条件。我们的改革是适应由伟大十月开创的、正在不断加强的、历史性胜

---

<sup>①</sup> 哥穆尔卡在1957年5月15日召开的九中全会上的讲话。——译者

利潮流的。对党纲的讨论是一次回顾的特殊机会，1917年的世界是什么样的，1945年和今天的世界又是什么样的，明天又将怎样？未来将属于社会主义！

鉴于波兰的人口、经济和国防潜力及其地理战略位置，它是社会主义大同盟的重要一环，加强这一环既是我们党的爱国主义职责，也是其国际主义职责。

把我们同友好的社会主义各国联系起来的思想目标的一致性以及制度的相同特点，同时还有民族利益和国家利益的相似性，这是我国历史上前所未有的、对波兰极其有利的形势。

我们仍将积极地、竭尽全力地参与争取和平共处的努力。密切同苏联和其他兄弟国家的全面联系，尤其是根据到2000年的具体协议原则改变经济方位，为实现我国的民族目标和愿望，特别是为与不同制度的国家建立平等关系，为波兰对保卫和巩固欧洲和世界和平作出重要的贡献，奠定了更为坚实的基础。日内瓦会谈的结果证实了这一方针的正确性。戈尔巴乔夫同志在那里完成的使命，对于和平事业，对于我们共同的利益，具有历史性意义。

讨论我党纲领的工作会议同时应当成为给思想战线各个环节提供新刺激的源泉。党主张，党的理论家应当大胆地开展工作，勇于批评，有创造性。

这样的态度是克服米洛斯瓦夫·卡尔瓦特和沃吉米日·米拉诺夫斯基正确指出现象的条件。他们两人在《党的连续性和变革》一书中说：“有一种倾向是把马克思列宁主义的思想成就当成某种特殊的历史保护区和存放历史文物的橱窗。”每一个以马列主义动机为基础的、以造福波兰和发展社会主义为出发点的科学观点，即使是不同的观点，应当被认真听取。即使这种观点有片面

性,但只要它能起到提醒某些问题和引起人们研究兴趣的作用,也就应该得到实事求是的评价。

同时,我们也将坚定地捍卫原则性,克服奇谈怪论。唯意志论不仅对管理来说是有害的,对学术活动也是有害的。因此,我们必须开展和支持马克思主义的学术批评,消除温文尔雅的评价和评论。

精确科学和实用科学今天已算作生产力。应当致力于使社会科学和人文科学在越来越大的程度上为改造现实服务。众所周知,思想只有在掌握了群众之时,只有当它进入社会机体的血液中,才会成为物质力量。这是衡量我们的理论家工作成效及其真正党性的根本尺度。

我们的理论——辩证唯物主义和历史唯物主义——不会滑到形而上学和超然世界去,它是在社会存在的物质领域内发挥作用的。因此,它很容易在社会实践中得到检验,不断地得到验证,参与争论和争执。每天都有新的问题产生,并不是每一个党员,我们处在第一线的每个同志在自己的工作中都能正确地处理这些问题。这通常就是党纲应当作出回答的问题。正如我前面已经讲过的,党纲的改造、教育和动员作用也在于此。所以说,对党纲的讨论将是在党内、工人阶级中和社会上进行历史学的、经济学的和国家法制教育的特殊良机。

我国社会科学尽管尚有各种不足之处,但它的成就使每一个对自己劳动和存在的意义,对“生活处方”提出问题的人,可以在党纲中找到使他信服的、鼓舞他去进行进一步探讨的答案。然而,党的活动家和党员应当从这一答案的思想依据中获得适用于那怕是最激烈的讨论的可靠防身武器。

最近人们关于自然环境的污染谈论得很多，也十分正确。保护意识形态环境——如果可以这样说的话——也同样重要。在我们的时代，人权问题成为人们施展各种花招和使用无先例的伎俩的特殊内容。我国的制度创造了发展人权的根本条件和前提。我们将继续予以丰富和扩大。那些想狂妄地教训我们的人，还是自己去照照镜子吧！

正是在他们的卵翼下，花了数以百万计的美元，既用于偷偷摸摸的效劳中也用于建立喧嚣一时的基金会——我们国内的反对派行动了。由此可见，他们已经十分虚弱，不得不依靠这种输血。

但是，决不能对他们抱有幻想。他们准备进行长征。阶级斗争是一个历史性范畴。我们必须在阶级斗争中行动更迅速一些，干得更好一些，更有效一些。

各位知道，我在使用鼓动性词汇。但在讨论党纲之际，就是应该这样做。这是不矛盾的。因为党纲不只是针对理论家，针对专家们制定的。它必须在波兰深入贯彻，要影响社会的情绪，增强他们的信念。

我们希望，这一意识形态思想的文件，我党思想智慧的明证，能够成为工人阶级的纲领，劳动者和社会的纲领。如果能对它进行生动而又热烈的讨论，那么它将具有生命力。因此，党纲应当是全党的事业，它应当利用党的学术阶层的知识和经验，也要利用广大积极分子及基层的，首先是工人组织的知识和经验。

党纲中包含的观点特别是针对青年一代的，党纲是要由这一代人来贯彻实施的。我们想要使这一代人对不足之处敢于批评，善于进行革新思维，为改善我们依然还不完善的实际状况进行大



胆的工作。如果青年人想要使生活符合自己的雄心壮志，那就必须“革命化”，必须改变目前存在的条件。为争取使青年们承认科学社会主义的原则就是他们自己的原则的斗争，同时也是争取波兰有更加美好的未来的斗争。可以同“虚假的观念”生活在一起，但带着这种观念来改造世界并使世界变得更美好，却是不可能的。

这些活动的指针只能是马克思列宁主义及其全部成就，多方面的经验以及也适用于明天的革新主张。

我们伟大的目标得以顺利实现一个条件是我们党的自身状况，党员的共产主义态度，他们用自己的语言、行动和自己的全部生活证实了我们深刻的人道主义思想的生命力；是党的一切力量围绕已被生活所确认的九大政治路线紧密地团结一致；是越来越充分发挥工人阶级先锋队的作用，这种作用的表达公式是：领导——引导——服务。

党需要在民主与集中之间形成持久的平衡。这种平衡会维护这两者之间的一致性不再重新遭到代价往往很高的破坏。

进一步强化了的这些条件和进程，是最近几年来无可争议的成就。

纲领性的任务是贯彻党的列宁主义模式——思想一致的、具有战斗力的、敢于批评的、生动活泼的、勇于讨论和步调一致地贯彻自己决定的党，把全部身心贡献给人民的党，善于——正如列宁所说——“体会群众情绪并有效地对这种情绪产生影响”的党。

我相信，这些标准将在我们会议的工作中得到创造性的、负责的体现。这次会议标志着制定党纲和党的十大纲领进入了大讨论阶段。

祝同志们把会议开得圆满成功,祝会议取得有利于我们党,有利于社会主义波兰的令人满意的成就。

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1985年)》华沙  
书籍和知识出版社1986年波兰文版)

## 在波兰统一工人党二十二中全会 闭幕式上的讲话

(1985年11月5日)

我们以“波兰将赢得这场选举”一语结束了二十一中全会。今天，中央委员会可以以欣慰的心情说：“波兰已经赢得了这场选举。”

当然，这是一种概括的说法，在某种意义上讲，是一种象征性的说法。但这一说法包含了具体的内容。它说明了选举结果符合我国人民的利益，符合我们这个社会主义国家的利益。它意味着，我们又跨过了一条门槛，证明了协商与正常化进程又深入一步，恢复了发展的节奏。

然而，最重要的是，绝大部分群众再次显示了爱国主义的责任感。他们显示出对那种试图干扰我们，阻止力量联合的进程并把它们引入歧途的做法具有抵御的能力。

假如我们对这些事实估计不足，首先是不利用现有的条件去继续进行坚定不移的活动，继续贯彻受到实践检验的正确路线，那就不对了。

但是，假如我们过高地估计已经取得的成就，沾沾自喜，放松自己的努力，那也是错误的。

选举的结果将为解决正在不断堆积的问题提供新的动力。我

们变得更加强大了。我们已有能力更加坚定和果敢地来克服缺点,反对一切阻碍前进和拉向倒退的东西,我们决不允许从前门清扫出去的东西再从后门进来。这是使人们充分信任我们的基本条件。

列宁曾经说过,必须十分谨慎地对待伟大的言词。要把它们变成伟大的行动,困难是很大的。

因此,我们今后仍将避免说无法兑现的话和提出空洞的口号。我们必须而且也将坚持脚踏实地。

只有同劳动人民和群众一起,才能赢得进一步的进展。两千多万选民的声音对我们来说是鼓舞和支持的源泉,而不是让我们包办代替。党应当越来越成为发挥首创和革新精神的真正中心,成为各种对社会有益活动的推动力,坚定地坚持社会主义的制度价值,有效地领导净化生活、克服各种障碍和困难。

选举运动是对我国人民、国家乃至我们每一个人所面临的各种大小问题的一次大检查。因此,它也是一场相互教育。这场运动的紧张状况及其真诚和求实的特点,使各级党的机构和政权机构更加贴切和尖锐地看清影响工人阶级和整个社会的问题。与此同时,公民们能够更好地了解问题的全貌,它们的复杂性和普遍性,以及相互关系和解决的实际条件和可能性。

我们再次确信,不必害怕尖锐的辩论,也不必害怕由于对经济的关心而引起的严肃的和批评性评价。我们的社会主义现实决不会因此而动摇。相反,它会获得新的强大动力。

选举的过程证实了不断完善和发展协商、讨论、社会舆论调查、公众生活公开化的重要性。

不久前在一位著名的演员和导演发表的一篇谈话中我看到:

“人们知道的比向他们介绍的更多更详细，这不是一种健康的现象”。这种想法是正确的。在这个问题上，正如大家所熟知的，我们已经作了许多改革，并将继续进行改革，这就是为了使公民们不是从别人那里而正是从我们这里——从党，从人民政权这里及时了解有关他们的切身问题。

我们曾多次强调指出，无论是民主，还是与此紧密相关的纪律，都不是目的本身，这首先是加强国家、丰富社会生活以及使人们从自己参与社会生活中得到满足，亦即加速社会主义发展进程的途径、方法和出发点。

一年前，十七中全会谈的就是这个问题。这次全会关于强调人民掌权与纪律相统一、权利与义务相统一的决议，今天和明天，乃至整个历史过程都具有充分的现实意义。

生活总是迫使人们去重新思考，即应该如何使民主化、发展自治、扩大公民权利同必须加强义务感和责任感相结合，应如何缩短从提出建议到贯彻实施、从提出批评到改正错误、从提出方案到取得成效、从发表言论到采取行动之间的距离。根据这一思想，最近几年来，我们建立了新的、有利于社会主义革新的权利与义务结构。人民会议、代表机构和自治机构获得了比以往更广泛的职权。但是，这些职权的运用还常常是不充分的、不平衡的。

在选举运动中不止一次地发生这样的情况：就在选举前所举行的会晤以后，一些难题差不多立即迎刃而解。值得思考的是，这是好事还是坏事？好的方面是，每一个该解决的问题都得到了解决，方便了人们的生活。但同时也是坏事，因为那些早就可以解决或者可以改进的事，非要等到选举时才处理，这说明工作的被动、缺乏能力和玩忽职守。

这对我们的各级机构和组织也是一种信号，它告诉我们深入而又仔细地分析社会实际、尊重法律、越来越有效地按社会主义国家的准则办事是何等需要。这正是耶日·柴希涅夫斯基在今天的讨论中所要求的。特别不能允许任何人把法律当成俗语所说的“纸老虎”，可以毫无顾忌地去抚摸它的胡须。选举的权利是一种义务，旨在加强使国家更强大、更有效地运转，是使民主的内容更加丰富、更加有效的机制。

在选举中，我们好像得到了一幅波兰生活有形的立体照片。不许对它修版，不许装入相册，把它遗忘。

在今天的全会上，我们中央委员会从中得出了应有的结论，我们已从评价选举进入到谈论选举之后的任务。省党委和其他机构，全党积极分子和每一个基层党组织也都应当认真履行这一义务。

在政治局的情况介绍中以及在讨论中，人们都强调必须认真地而不是走过场地处理在选举之前举行的会见中所提出的4万多条意见、建议和要求。

其中大多数都是有关地方机构的——这很自然。但也有许多涉及中央一级。因此，它们必须纳入党的领导机构、议会、政府以及一切行政机关的日常工作之中。从这个意义上讲，选举运动仍在继续，它尚未结束，而且必须继续进行下去。

这就意味着，一方面，要竭尽全力去解决一切可以解决的问题。今天研究的有现实性的建议就要尽快地去处理；另一方面，对那些虽然是正确的，但今天尚无法实现的要求，要给予诫忌而又认真的解释。

党必须急人民之所急。对人们的问题麻木不仁是违背实际党性的。我们的党章特别强调的一条义务是：“深入研究劳动人民提

出的意见、提案和建议,有效地实现正确的要求。”

在省、市、乡和工厂、机关、学校、医院中,选举结果的差别很大,有的还十分悬殊。这是怎么产生的呢?我们在回避特殊且较为深刻的、有时是客观的原因的同时,可以这样说:在一定程度上这种差别的根源在于人们态度的差异,在于政策原则的掌握程度和思想上的重视程度,简言之,在于干部的工作成效。

从这个意义上讲,选举的进程及其结果同时也反映了党的工作水平。

选举之前我们党作出了巨大而又富有成果的努力,这是党的活力不断增强的明证,它能够有效地完成重大的政治任务。党的各级机构和组织,广大积极分子和绝大多数党员不惜自己的精力和时间,又一次经受了严峻的考验。对所有的同志,特别是活跃在第一线的同志,他们在工人职工、农民、知识分子和青年中工作,我谨代表中央委员会表示衷心的感谢。

但是,也有这样的人——尽管他们人数越来越少——袖手旁观,没有发挥自己的积极性。一位凯尔采省科兹沃夫镇的年轻预备党员给我来信说:“对那些表现不好的人,说几句尖锐的话是不够的。还需要批评那些光交纳党费和有时参加一些党的会议而并不意识到自己是波兰统一工人党党员的人。”

因此,对那些依然处于消极状态的人需要根据二十中全会的决议坚持继续进行思想工作,加强组织纪律教育。这在十大召开之前具有特殊的意义。召开这次代表大会时,我们的党必须是一个十分团结的、巩固的、具有战斗力的党。

党正在发挥着主导的作用并承担着特殊的责任。与此同时,这次选举再次说明,我们有广大的、忠实的同盟者。波兰统一工人

党、统一农民党、民主党、世俗天主教和基督教协会的机构和成员以及无党派活动家的协作，这是力量联合、互相尊重和信任的宝贵经验。选举运动还表明，在社会组织、自治机构、工会和各种协会的丰富多样的内部结构中蕴藏着多么巨大的良好而又有创造性的潜力。我们应当充分估价这种潜力，并为越来越好地挖掘这种潜力和发挥他们的主动精神创造条件。

协商的范围正在不断扩大，一批批人都逐渐投身于这一工作。这样的人，实际上每天都在增加。我们将为此以坚韧不拔的精神，耐心而有分寸地准备同他们进行真诚的合作。我们不断声明愿意同一切撇开意见和观点的差异，视现实的、社会主义波兰的利益高于一切的人进行对话和协商。我们这样做，不是从胜利者的立场出发，而是出于为了克服困难、加速国家发展而把社会的意志、力量和精力联合起来的深切关心。我们对民族复兴爱国运动富有人道主义精神的新倡议表示支持，就说明了这一点。我们也充分评价民族复兴爱国运动关于扩大协商领域的努力，其中就是建立直属于民族复兴爱国运动全国委员会领导的讨论俱乐部，建立青年论坛、天主教社会思想论坛、“意见一致”对话小组、中央电影俱乐部等。它们是令人鼓舞的实例。因为民族复兴爱国运动的基本方针之一是发挥倡导者的作用，同时，与不属于民族复兴爱国运动的成员，但却愿意为解决我们共同祖国的切身问题而合作的阶层进行对话。

我们要记住而且不要忘记反对派。我们现实主义地估价他们在某些阶层中所拥有的力量。但是，我们不会为他们效劳，也不会把我们自己的不足、失职和缺点所造成的后果记在敌对活动的帐上。这里我想引用格但斯克市约安娜·米哈沃夫斯卡-古莫夫斯



卡同志在民族复兴爱国运动全国委员会执行委员会会议讲过的一段话：“对于克服社会被动态度的过程来说，与其说具有威胁性的是政治反对派，不如说我们在履行对社会的职责时缺乏坚定性。关键问题不在于外部，而在于自己的行动，在于自己是否坚定。”

尽管极端派一时甚嚣尘上，但它的力量越来越弱了。这表现在它越来越经常地借用造谣，玩弄最低级的花招，公然乞求于外国主子。就在不久前，人们注意到有一小撮操波兰语的雇佣者说要乘着“白色潘兴导弹”回国来。无法找到形容这种自杀性的愚蠢做法和背叛行为的言词了。

最近几年来我们作了努力，成功地阻止住了把外国首都写得天花乱坠的故事搬到波兰舞台上来。但是一场反对我国的“肮脏战争”仍在进行中。

此外，还有一个问题，正当民主选举的结果证实了协商、革新和改革取得重要进展之时；正当党和人民政权再次表示了自己的善意和宽大为怀之时；正当我们在联合国的讲坛上、同许多国家和政府的领导人的会见和同美国有资格的人士的会谈中提出我们的积极立场和建设性愿望之时，为什么恰恰就在这时候万炮齐发，反对正常化进程和反对使波兰生活得好些、安宁些的前景呢？

答案也许只能有一个。波兰的形势越好，那么对那些想要使我们一事无成、用内部冲突捆住我们手脚、使我们受穷和一蹶不振的势力来说就越糟。正因为如此，美国行政当局想尽各种办法干涉我们的选举。也正因为如此，从大洋彼岸又吹来了挑衅性反波宣传的汽球，继续对我们实行制裁，重又企图干涉我国的内部事务。这就是他们在选举之后掀起的运动。

正如今天斯塔尼斯瓦夫·布翁斯基同志所说的：这一运动的

一个组成部分是，诋毁波兰人的道义形象、在世界舆论面前把我们说成是希特勒的残害人民的同谋，臭名远扬的“波兰小丑”式的可怜虫和无耻之徒。应当表示遗憾的是，各种各样的道德权威人士、我国人民的各种所谓朋友对此却表示缄默。

谁坚定不移地维护波兰和波兰人的声誉，这一事实肯定将被人们所了解并记在心间。它使党和人民政权有权感到欣慰。但是，它也使人们警惕——正如热罗姆斯基<sup>①</sup>所说：“疮口的愈合不能靠蒙上一层卑鄙的薄膜”。因为我们这里低级落后和贪得无厌的现象还有不少。同这种现象作斗争，这也是捍卫我国民族的尊严。

在选举运动之前的讨论中，再次突出了巨大的物质需要，特别尖锐的有两大全国性的义务：

第一，对老年人的义务。他们之中许多人的生活条件同他们为祖国的重建和发展所作的牺牲很不相称。

第二，对以创纪录的速度增长的最年轻一代。他们是我们的喜悦，我们的未来，但同时也是加在我们软弱无力的经济身上的重大责任。谁也不会赐给我们小孩用的襁褓。少年儿童需要的一切都靠我们自己做出来。

在选举运动中，人们十分清楚地了解到技术差距在加大，住房问题如此尖锐，了解了满足食品自给自足的任务，以及环境保护、科学、教育、文化、卫生和其他社会问题的需要，这很好。但应当明确告诉大家，不增加生产，不提高产品质量，就无法达到这些目的。

千百万工人是理解这一点的，尽管条件艰苦，他们还是使陈旧的机器设备保持良好的性能，维持危机之前的效率指标。创造高

---

<sup>①</sup> 斯·热罗姆斯基(1864—1925)是波兰著名作家。——译者

产纪录的农民理解这一点。创造进步的学者、工程师、发明家、忠诚的教师和讲求效率的机关人员也理解这一点。亦即一切生产财富,普及教育和文化,使生活过得美满一些的人都理解这一点。

通向实现社会公正原则的道路不能绕过创造的国民收入。这就意味着,对一切愿意并能够好好工作的人,应当为他们提供获得合理收入的可能。然而对那些不是因为自己的过错而在物质上遭到不公正待遇的人应当给予有效的关怀。我们找不到比“各尽所能,按劳分配”更好更合理的办法。

但是在许多人的思想中有一种特殊安排。他们常常突出这样一个问题:怎样分配,给谁分配多少东西?但往往忽视一个决定性的问题:分配的东西从何而来,如何做到又多、又省、又好地生产这些东西?

这些问题的答案,亦即国家发展的道路,将在1986—1990年的国民社会经济计划及1995年前的规划中作出。但近期的经济任务将在下一次,即二十三中全会上加以研究。

正在实行并深化的经济改革所提供的巨大可能性,目前我们只利用了一部分,主要是利用了简单的潜力。但是,决定未来的是深挖潜力。为此,我们在把改革看成是一个不可逆转的进程的同时,要稳定改革的原则,克服缺点,加强刺激手段和强化规章制度。其他的可能性还有很多。不久前省党委第一书记会议上,许多同志提出了具体而又有创新的意见。各级政府机构和经济部门应当采纳有关的建议。

新的议会和政府无疑将重申:促进科技进步,使这方面有所突破,这是最为重要的任务。在加速科学—技术—经济的转化方面,已经采取了许多措施。物质手段和财政手段已经扩大,也采取了

新的法律措施和组织措施,发明创造和革新的地位也得到了提高。

但是,我们面临的工作还很多。需要采取彻底的步骤,其中包括要更加关心人才的涌现,不允许使“发明者受苦”。这项工作必须提上党的工作的首位。

另一个极为重要的问题是,必须善于经营和节约经营,尤其是要严格采用经济核算。

这方面的情况并不很好,一个明显的例证是:在生产成本提高的借口下提高物价。不作充分的分析,为什么成本会提高,这种提高是合理的吗?机构臃肿、经营不善、平庸无能在这里起了多大的作用呢?

谁要提高自己的产品和劳务的官定价格,他必须首先核算一下实际的生产成本,证明确实不能再降低了。不允许由于成本提高也就相应地提高价格,其中包括合同价格。

生产次品也常常影响到成本上涨。有许多企业依然迟迟不注意提高产品质量。此外,由于不正确地使用机器、运输工具和各类设备,有时甚至是野蛮地对待机械设备,使我们也遭受巨大的损失。政府正在起草并将在最近提出一份有关补救措施的报告。因为仅在这一领域估计每年有成万亿兹罗提的款额可以利用。假如能把它们都利用起来,那我们可以办的事比今天多得多,可以更快地消除危机的后果,改善物资供应,改善劳动者的生活条件。

对此问题我还要谈几点意见。在许多企业、政府机构和各级机关,还有合作社机关和某些社会团体的机关中,经过前几年的精简之后,这几年又重新扩大了机关的编制,这也是社会活动经费增加的原因。把干部虚报为工人编制的例子也相当多。与这种现象同时出现的还有领导职务、经理、主任职务,还有中央部委以及

合作社联合会的数量也增加了。

在此背景下，还必须强调指出没有充分理由而过多地出差和出国的倾向。这同机构膨胀、编制过大而在某些外国工作的专家和职工中形成一种倒金字塔现象有关。

我们期望，各级党的机构和组织，经理部门和合作社联合会，以及中央及地方的国家行政机构和经济机构把所有这些问题放在心上，并着手消除不足之处。无论如何，现在许多事情都已纳入国家监督的轨道。要从这种监督中作出相应的组织结论，如有必要，也要作出相应的人事结论。

选举之前的会议再次成为同各种各样社会的、道德的不良现象加强斗争的普遍号召，号召人们同犯罪行为，同破坏经济的暴发户、盗窃行为、投机倒把、寄生现象、行贿受贿、酗酒和其他病态现象加强斗争。与此同时，我们以欣慰的心情注意到，这些要求同肯定最近一段时期来采取的措施，同肯定新的或进一步完善了的法律手段及逐步取得的成绩越来越密切地联系在一起。

对各种工厂中出现的偷懒现象、马马虎虎和浪费现象的批评呼声也很高。有些工地，劳动日是在喝酒、干私活和窃取原材料的标志下打发的。火车车厢好像刚被炸弹轰炸过一样混乱，农户经营也不是井井有条，商店和服务网点虽然“前门”缺乏商品供应，却往往在“后门”搞交易。有人写的所谓作品，实际上却是拾人牙慧的过时货。有些干部根据俗语所说的“事不关己，高高挂起”的思想，把公民们推到了低三下四的恳求者地步。

在选举之前的讨论中，人们批评了迁就和不敢得罪人的事例。这类“小门”逐渐变成了“敞开的大门”。

我只举一例：法律规定，人们在饮酒之后参与殴斗而受伤，其

医疗费用不应当给予补助，也就是说这是他们自作自受。但统计数字说明了什么呢？去年一年，因参加毆斗而被处罚的人超过5000人。据估计，其中70%以上是因酗酒而滋生事端。但只有220人被罚自付医药费。请告诉我世界上还有第二个国家，它的人民要为因酗酒事件而承担损失并向肇事者支付“赔偿费”吗？

选民们提出的另一个问题是讲“排场”，摆阔气，大量社会资金被挥霍，成千上万的兹罗提花在购买鲜花、纪念品、名目繁多的印刷物和广告材料，这些东西堆积在办公室的角落里，而纸张，特别是用于印刷教科书的纸张却严重不足。

顺便我要告诉同志们这样一件事：中央书记处不久将要就整顿党内经费开支、进一步严格财政纪律、消除不合理的财政支出和乱花钱的问题再发一个文件。在这方面，我们也要从自己做起。

我所谈的这些问题似乎不该在这样一个级别上、这样的场合谈的。但是，这些问题包围和困扰着我们，死死地纠缠着我们。因此，我们要谈，以便更加有效地、更加坚定地与之斗争。在选举运动中和今天全会的讨论中，社会表达了这种愿望。这样，我们有责任以最严肃的态度来对待这个问题。

有时会听到这样一种说法：揭露缺点会降低党和国家的威望。这种理解是错误的。我们越是有力量，党和人民政府的威信越高，我们越要严厉地谈论消极现象。已有大量无可争辩的事实证明，在报刊上公开揭露违反法律原则、社会主义道德准则和社会生活准则的事例，就被人们看成是言行一致的表现。我们要通过这一途径赢得和提高我们的信誉。我想，我们能使党召开十大的这一年成为为充分尊重法律、为净化社会关系、为道德革新而加强斗争的时期，我们的信誉就能更加提高。

波兰的议会制已有漫长的历史。它曾经写下过加强国家的光辉篇章，但更多的却是阴暗的、耻辱的篇章。有过贵族的小议会，它们把反对派挑在枪杆上。也有玩弄中央集权的把戏，自由否决和耻辱的议会，被人收买的一名议员就可以否决甚至是最为正确的议案。有过名声不佳的哑巴议会<sup>①</sup>，它打开了通向瓜分波兰之路。在两次世界大战之间的时期，有过议员打手团，后来还有“刺刀下”的议会，最后就是反民主的四月宪法时期。

社会革命改变了波兰议会的阶级性质。全国人民代表会议成了革命变革的熔炉，这种变革在立法议会通过的宪法中得到了确认。后来的几届议会对我们这个人民国家的制度基础和政治基础的形成也作出了重要的贡献。然而它没有能够始终满足选民的期望。

人们广泛地谈论了第八届议会，即上一届议会取得的宝贵成就和正在开始的第九届议会的前景。

我要再次强调：党主张有一个强大的、办事效率高的、享有崇高威望和受人敬重的议会，一个以高水平协调履行立法和监督职能的议会，一个把关心不可分割的整体利益——自主的、社会主义的国家，同关心一切地区、各省、民族机体的每个部分的利益结合起来的议会。

无论是在华沙，还是在地方上，议员的工作都要求加强议员同选民之间的联系，提高省级议员小组的地位，发挥议员作为本选区的协商和监督的组织者的作用。

今天在这个讲坛上，人们已经强调了第九届议会党员议员的

---

<sup>①</sup> 哑巴议会 即“一日议会”，1717年2月1日这一天，议会不许议员作任何发言就通过了由俄国占领者强加的条约，从而使波兰开始了由俄国“保护”的时期。——译者

义务。波兰统一工人党议员团在议会内和我们全党的生活中起着十分重要的作用。在议会提出各种倡议时，在讨论中，在提出深刻的意见和实事求是的要求时，在开展监督和干预性活动时，以及参与各种形式的地方工作时，我们希望党员议员发挥特殊的积极性。

在人民会议和议会的大选中，在各级行政机构中贯彻新的干部政策原则过程中，在代表机构和国家机构的选举中，一批批新人——献身于社会主义祖国事业的、能力强、干劲足的新人通过真正民主的途径涌现出来了。把经验同干劲，把多年的实践同新的观点结合起来，这是正在开始的这个时期中一项特别重要的任务。

为了很好地完成这项任务，我们应当发展正在越来越好地形成的、符合党章规定的党的工作模式，发展党的各级机构、各级代表机构、行政机构之间的正确关系。

政府在最近一次会议上结束了自己的任期。我作为现任的部长会议主席曾有机会在中央全会上和磋商碰头会上多次向中央委员介绍政府和所有国家行政机构主管的各种问题。

我认为，在如此困难，有时甚至是极为严峻的形势下，贯彻执行九大路线和中央各项决议的过程中，我们已经解决了许多问题，完成了许多任务。但不是所有的一切都获得圆满成功，有很多例子说明我们的工作还只做了一半，要做的事情还很多。

我相信，新的一届政府将坚定不移地继续执行既定的路线，顽强地沿着社会主义革新的道路走下去，与此同时，将尽最大的努力克服不足，无论在内部事务上，还是在我国的对外活动中将去贯彻各项法律、政治指示和自己的各项决定方面提高效率和加强纪律。

在和平面临日益严重威胁的情况下，稳定并加强社会主义的



波兰这个环节，具有重要的意义。根据这一理解，这次选举也有它重要的对外意义。这次选举的结果加强了波兰的地位，提高了它在国际社会中的威望。选举结果使我们毗邻国家的可靠而久经考验的盟友感到欣慰，也使与我国相距遥远的国家中的众多朋友感到欣慰。

华沙条约缔约国政治协商委员会的索非亚会议对帝国主义加剧紧张形势和对抗政策作出了具体的抉择，制定了恢复缓和及平等合作的原则，提出了可行的裁军建议，完全支持苏联提出的和平新倡议。同时，再次强调社会主义大家庭国家的马克思列宁主义政党的团结一致，这具有特别重大的意义。

由于目光短浅，心胸狭窄和自私心理，在我们祖国历史上曾经有过多次数机会被葬送了。外国人不止一次地染指我国的事务，使一部分波兰人从事与民族利益相违背的活动。从这些反面经验产生了一个警句：“吃一堑，长一智”。选举进程再次表明，这警句已经失去了它痛苦的现实性。

我们将沿着已经指明的道路一步步坚定而又耐心地走下去。不必害怕冒合理的风险，但要仔细地计算：成本—效果。在对我们的社会、它的美好性格和无可争辩的优点表示信任的同时，也要意识到我们共同的缺点、不足和弱点。我们感到面临着巨大的挑战，只有在全社会积极配合和严格要求自己的条件下，才能迎接这种挑战。我们将越来越努力地这样做，而且始终要从自己做起，从党的干部做起。

我们最需要的是：坚韧不拔的精神，不听信各种欺骗性伎俩，效率高的组织工作，善于经营和节约经营，坚定地建设和整顿祖国的大厦。

选举结果已为此创造了有利的条件。它是否能成为一个里程碑,要看我们党和整个社会是否能充分利用这种有利的条件。

〈译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1985年)》华沙  
书籍和知识出版社1986年波兰文版〉

# 党在波兰人民共和国社会主义 的发展和加强方面的任务

——代表波兰统一工人党中央在党的  
第十次代表大会上的报告

（1986年6月29日）

代表同志们！

尊敬的来宾们！

五年前在这个大厅里曾经举行过特别代表大会；今天开始了例行代表大会的工作。在特别和例行这两个词的对比中包含着相当紧张的经历，也包含着巨大的努力和业绩。

人的记忆是有选择性的，有不少事物在人们的记忆中淡薄了和消逝了。然而，对不久前我们国家深陷危机、面临极端危险的情景，人们却记忆犹新。

对过去岁月中党、工人阶级和我国人民参与的一切，我们不想以沉默加以掩饰。由于过去10年错误战略遭到的挫折，社会和工人们激昂的不满浪潮，以及反革命势力乘机发动的进攻，这一切恰恰与国际形势的严重恶化，与帝国主义再次要使历史倒转的企图交织在一起。

有人企图以牺牲我国人民的利益为代价，借助我国人民“活的

机体”和双手，利用内部已经四分五裂的波兰来破坏欧洲的力量对比，扰乱欧洲的和平秩序。

形势曾经是极为艰难的。

然而，党对工人阶级的本能和理智，对我国人民的爱国主义责任感并没有丧失信心。党始终坚持这样的信念：应当看到极端派及其鼓动者和头目同那些无意被卷进危险游戏的数百万诚实的人们之间是有原则区别的。

我们给社会广大公众留下了时间，以便识破反社会主义主张的实质，戳穿其蛊惑伎俩，揭露其有损于波兰的行径和阴谋。只有在迫切需要捍卫国家以免遭分裂，捍卫经济以免遭崩溃，保护社会以免陷入兄弟残杀冲突之中的时刻，我们才使用了非常的手段。我们采用这种手段不是为了恢复“旧事物”，而是为了捍卫“新事物”——给社会主义革新事业开辟道路。对此，1981年12月13日，我曾庄严地宣布过，在值得纪念的七中全会上党中央又特别肯定过。

我们坚定不移地沿着这条道路走过来了。克服困难的速度和程度是有差别的。我们对能够有所作为而感到欣慰时，仍然意识到存在的不足。我们一直在为克服日常生活中的困难而奋斗。我们还不断感到以往遗留下来的创伤、失望和不信任。

我们清楚地认识到，在物质领域和社会意识中存在的障碍只能逐步地加以克服。在这种情况下，就产生了这样一个问题：公开揭露弱点和失误，会不会助长敌人的气焰？可能会给人产生这样的印象。但这样做，我们在实际上就会剥夺他们的主动权。讲真话，尽管是痛苦的，但这却是我们的武器。我们正是运用了这一武器，按照列宁主义的精神勇往直前的。列宁主义正是从对实际情况

作出阶级分析、从公开而大胆地提出最困难的问题之中汲取无穷力量的。

党经受住了严峻的考验,克服了被动防守、思想混乱和组织软弱的状况。党向妨碍充分利用社会主义可能性的东西,向玷污制度原则、造成延误和不断拉向倒退的东西,向因无法兑现而使人苦恼的东西,发起了一场斗争。

在看到并着手解决我们内部的问题时,我们清楚地知道它们外部条件的制约和相互依存关系。

我们正生活在历史的转折时期。本世纪末,革命的、解放的社会改造和科学技术的迅猛发展,这些深刻的进程正在加强并从根本上交织在一起。人类的天赋创造了巨大的机会,但也带来了无可估量的,甚至是毁灭性的威胁。怎样才能赢得机会和克服威胁呢?这个问题正牵动着一切认真思索的人们。只有社会主义才能指明前进的道路。

如同社会主义为解决社会公正这一对劳动者的解放具有关键意义的问题开辟了道路一样,如同二次世界大战期间在波兰和许多其他国家中社会主义把民族解放和社会解放结合起来一样,如同社会主义以所有民族一律平等的思想曾经激励过反帝反殖的伟大运动一样,今天社会主义也同样能够对20世纪末世界的根本抉择作出回答。

我们从苏联共产党第二十七次代表大会的内容和历史性成就中找到了这样的道路。这次代表大会的实质体现了社会进步、科技革命与和平当代这三大首要问题的一致性。它正在激励群众发挥积极性。

我们党完全赞同苏共列宁主义的革新性成就,赞同您,米哈伊

尔·戈尔巴乔夫同志创造性的、坚定不移的活动。我们正是把九大制定并由我们贯彻执行的社会主​​义革新路线，与您为社会主义的这一富有前景的发展趋势大胆开辟的道路联系在一起。在这一趋势中，我们看到了我们大家庭物质力量和精神力量迅速增长的根本杠杆。各兄弟党的代表大会也明确无误地强调了这一点。

然而，波兰面临的任务是特别艰巨和复杂的。当其他社会主义国家在以往几年中都以不同的速度坚定地前进——在为自己的经济增加投资并使之现代化，以及增加国民收入的时候，我们却遭到了巨大的损失，失去了许多宝贵的时间。

有一部分困难的产生是有其深刻原因的。在我国，社会主义改造和文明建设的进程既有发展也有延误。

这种情况的产生，部分原因是我们特别复杂的历史条件和历史的局限性。这证实了列宁的论断：“一切民族都将走到社会主义，这是不可避免的，但是一切民族的走法却不完全一样，在民主的这种或那种形式上，在无产​​阶级专政的这种或那种类型上，在社会生活各方面的社会主义改造的速度上，每个民族都会有自己的特点。”

在波兰，已经完成了革命性的制度变革。40年来我们已经取得了伟大的物质和精神成就。国家的经济实力成倍增长，社会结构得到了深刻的改造。人民生活的文明水平和文化水平都得到了提高。在大部分领域，强大而又稳固的社会主义基础已经建立。社会主义的生产方式占据着主导地位。国家政权具有社会主义的性质。马克思列宁主义政党正在发挥领导作用。在人民掌权和自治领域中，在社会活动和公民活动的各个领域，社会主义的进程都在发展。

然而，当运用社会主义的普遍原则和普遍规律来衡量时，就会发现，在波兰的实际情况下，先进的、有时是绝无仅有的、提前进入未来的一些做法，却同旧制度的残余同时并存。1986年，有时就连21世纪初期，还将看到1945年、1939年，甚至更早时代的残余。

过去把波兰截然划分为波兰“A”和波兰“B”的做法，事实上已得到了克服。但从另一种意义讲，尤其是在人们的心灵中，这种划分依然存在。现代思维、公民的责任感、讲求节俭和效益、讲究整洁和道德纯洁——这一切都同精神上 and 肉体上的懒惰、不善经营和浪费、肮脏和病态现象相并存。这些现象却同时出现在一个省内，同一个市和乡内，同一条街道上，也往往出现在同一个工厂内、学校内和机关内。

我们清楚地了解到一切阻力和障碍。但是，我们不仅有足够的力量去克服它，而且还可以向更高更远的目标阔步前进。

我们以乐观的态度来参加党的十大。这种乐观态度来自党对工人阶级的信心，来自党同工人阶级的联系。历史已经证实了路德维克·瓦伦斯基的话：“劳动阶级从经济、政治、社会和道德的压迫下争取解放的事业，必然是工人本身的事业。”实际上，我国革命的原动力首先是工人，他们建立了新的制度，巩固并捍卫了这一制度。甚至在最艰苦的时刻，工人阶级仍然在坚持社会主义理想。工人阶级的集体愿望是，把社会公正原则同经济的迅速发展和生活条件的改善，同广泛而又实实在在地参与国家管理和谐地结合在一起。十大应当对这种愿望作出明确地反应。

我们的乐观态度是以工农联盟的力量和稳固性为基础的。波兰农民为人民波兰的建设作出了伟大贡献，而人民波兰为他们社会地位的提高开辟了广阔的道路。今天，他们最重要的任务是保

障国家的食品自给,其目的是提高农村生活的社会、物质和文化水平。党将积极支持为此目标所做的一切努力。

党的乐观态度来自对波兰知识分子的信任。曾惨遭占领者屠杀的波兰知识分子,因各种思潮而四分五裂,但他们曾积极支持新现实的诞生,并投身于社会主义祖国的建设之中。今天,知识分子最崇高的职责是为科技革命,为文明和文化的进步开辟道路。我们党将为此创造有利的条件。

党的乐观态度一个取之不尽的源泉是我国人民热忱的爱国主义和创造才能。我国人民渴望祖国成为富强的、秩序井然的、安全的国家,渴望祖国在社会主义大家庭中、在欧洲和世界各国中的应有地位能够得以加强。

同志们!这是我们制定波兰社会主义进一步发展的纲领所依据的最重要前提。这是一个任务艰巨并需要付出巨大劳动的纲领。

在为代表大会起草的文件中,在明天部长会议主席就主要经济问题所作的报告中,代表大会所要讨论的全部问题都将得到全面的阐述。因此,同志们,请允许我在代表中央所作的报告中首先就我们认为需要特别强调的那些最重要问题作出解释。

这同时也是试图对代表大会之前的讨论所取得的丰硕成果进行总结。党的各级机构成员、许多党员及学术界和从事实际工作的党外人士代表,还有一些给中央委员会和中央第一书记写信的人,都提出了许多宝贵的意见和建议。因此,这个报告是由许多人共同写成的。我向他们表示衷心的感谢。

同志们!

首要的民族任务是:加速发展进程,弥补失去的时间,缩短我



们同科技和经济发达国家之间的差距。我们能够办成多少重要的事，我们就能在世界上赢得多大的重视。任何国家都不能只是因为历史上的光辉成就而受到真正的重视。根本问题是拥有调动一切力量和潜力来使国家现代化和高效率发展的能力。

在社会主义制度中，经济应该为人们服务，应该为人的物质福利和人的全面发展服务。在我国，实现这个崇高目标是十分迫切的要求。由于遭到了挫折，需求同满足需求的程度之间的差距加大了。要消除这种差距就需要大大增强经济实力。

在代表大会召开之前的讨论中，出现了两种十分重要的思潮。一种思潮担心提出的社会经济目标是否切实可行；另一种思潮强调这些目标还不够大胆，不足于满足人们的期望，因而要求增加任务、加快发展速度。中央委员会赞同第一种思潮的现实主义愿望和第二种思潮的大胆进取精神。

我们必须加速前进！加快速度是历史之必需，是党纲草案的指导思想和战略原则。目前，加速发展已在远景规划中得到了具体化，政府将把规划草案提交社会协商。

然而，加速发展并不是简单地追求数量指标。这是生活的一切领域、物质领域和社会意识领域中的一个深刻的、质变的复杂过程。

达到这一目标的前提正在形成，经济正在进入发展轨道。

矿工们的忘我劳动，整个工人阶级、农民和知识分子的努力，根本性的改革和社会的稳定——与敌对中心的如意算盘相反、与悲观主义者的预料相反——已带来了明显的效果。如果考虑一下我们的起点——深刻的危机、我们脚下的一块块绊脚石，那么我们取得的进展是巨大的。不过，也还存在着各种各样的弱点、阻力，

甚至倒退现象。

最近几年的任务是巩固发展基础，恢复平衡，缓和那些最严重的比例失调。这就是加速发展的第一阶段。这一阶段的任务我无须用数字加以说明，因为这些数字在提交给代表同志们的五年计划草案中已经有了。这个草案已经指明了总的增长幅度。同时规定了那些能使经济现代化的部门的发展速度必须比其他部门更快一些。例如，电子工业、机电工业、精密仪器工业、机械制造业、某些塑料制品工业的增长速度将比整个工业的增长速度快50%到一倍。

整个经济高速发展的节奏，整个经济进入新的更高的发展阶段，均取决于我们的工作，取决于效益方面有一个根本性突破。

必须从粗放方式过渡到集约化方式，这是现阶段社会主义建设的规律。过去曾不止一次地明确提出过这种愿望，但那时，在增加就业和原材料时国民收入增长和生活水平的提高是可能的，尽管改善经营的效果来得十分缓慢。今天，在资源日趋短缺，劳动时间缩短，我们又要偿还外债的情况下，效益问题是我们经济的“生死攸关”的问题，是使我国人民生活得更好一些的根本条件。

由于挖掘了简单潜力(但也未能充分挖掘)，我们摆脱了危机。至于挖掘复杂潜力，我们才刚刚开始。这是一件非常困难的事。要取得效益不是轻而易举的。那些将付出更多劳动、严守纪律和有进取精神的人，将走在前头；而那些固步自封的人，必然会有所失，必然会处境不妙。只有这样才能使整个社会好起来。这就是党向全国人民提出的一种新的社会协议的现实主义条件。

加速发展是更充分地满足社会需求的一种手段。在代表大会召开之前的讨论中，人们曾就将要达到什么目的和如何达到这样

的目的的问题提出了许多意见。但是，在此问题上，各种不同的行业、工厂和阶层的不同利益和要求是有磨擦的。党在总结这场讨论的结果时，认为最近几年最重要的任务是：

- 改善人民的饮食；
- 改善住房状况；
- 使教育现代化并扩大教育的物质基础；
- 在保健和环境保护方面取得进步；
- 合理分配，强化按照劳动效果取得报酬的原则。

同志们！

改善人民饮食的条件已经具备。人民饮食条件改善的程度和速度，取决于在农业、为农业服务的各类工业、食品加工业方面取得的进展。党肯定了整个食品部门在国家发展战略中的特殊意义。

党同统一农民党共同制定的稳定的农业政策，正在经受实践的考验，并将继续得到贯彻。“为农业打开绿灯”，这一值得牢记不忘的口号，仍将有效。

人口在逐年增加，而耕地却在逐年减少。因此，更好地利用这一全民财富的问题，变得越来越尖锐。在相同的条件下，或者在相类似的条件下，所取得的生产成果的差距却相当大。这说明潜力是很大的。这种潜力的挖掘要靠经济鼓励，靠生产资料的供应，但首先要靠提高农民的技能，靠农业技术进步和加速土地合并的进程。要圆满完成这些任务，除了需要上面的努力外，还需要社会的努力，其中特别是农村党员的努力。

食品工业是食品经济中的“卡脖子”环节。它造成了农产品的巨大损失，特别是牛奶、土豆、水果的损失。人民会议、地方行政机

构应当更主动地倡议建立仓库、冷库、加工厂网点。成熟的措施将得到国家投资政策和信贷政策的支持。

由于党领导了革命变革，农民获得社会经济解放的历史性事业已经完成。农民获得了土地，获得了公民应有的全部尊严。目前，农村的发展正在进入一个新的阶段。现在正在通过向农村更好地供应生产资料、机械、家用设备来促进农村的文明发展，使农民从最繁重的劳动中解放出来。我们党的一项不可推卸的阶级职责是，改善农村教育和文化发展的条件，支持农民为摆脱官僚主义的拖沓作风、小集团和贪污受贿行为而进行的斗争。

农业必须成为整个经济坚强的一环。没有现代化的农村，便没有现代化的波兰。党将始终不渝地努力使个体农户从事高效益生产，使其文化上成熟起来，通过使他们同整个社会主义经济建立有机的联系和发展农村自治来提高他们的经营效果和社会积极性。强大的公有制经济——国营农场和农业生产合作社应当在为农村采用先进的组织—生产措施方面发挥带头作用。

没有自己的住房，这是数以千计的波兰家庭面临的尖锐问题。国民社会经济计划规定将大大增加住房建设：新建的住房将增加20%，更新的住房将增加50%。这样，在五年计划末期，住房状况将会有一定程度的改善，这将成为90年代大大加快住房建设的一个良好起点。

但是，迄今的进展却十分缓慢。应当作自我批评的是，我们为解决问题而采取的措施并不十分有效。讨论的时间拖得过长。想法一个接一个，药方开了一张又一张，可是住房还仍然建设得太少。

不过，把问题仅仅归结为主观上的障碍，那就过于简单化了。

住房建设不可能脱离整个经济,不可能脱离国民收入的水平,不可能脱离物质生产的发展,不可能不征用建筑用地和修建十分昂贵的公共基础设施。

这些因素在很大程度上决定了交付使用的住房数量。然而,这也不能为建筑业本身的状况推卸责任。

在这方面有许多消极现象:浪费和生产废品,纪律松弛和劳动生产率低下,与此同时,工资却迅速增长。也正因为这一原因,建筑费用很高,而且越来越高。克服这些毛病要依靠建筑业的职工。

人民波兰建立初期,从事建筑业曾经享有极高的地位,曾经是速度和积极性的典范。应当恢复这一职业的素质,这对国家来说是非常需要的。

住房成本实在太高了,普通家庭难以完全承受。因此,国家给予帮助是必要的。同时,我们赞同专家们和社会代表机构的意见:住房补贴的发放原则应当根据住房面积、技术标准和所有制形式的不同而有所不同。

民族复兴爱国运动、工会、青年组织就充分利用尤其是青年人的首创精神积极性和干劲的问题提出的建议,也应予以支持。那些愿意在获得住房上作出积极努力的人,不管是个人,还是在合作社中,还是在工厂中,都应当给予全面的帮助,而不要把他们推到消极等待的处境。

住房问题将成为党的注意中心。为此正在采取协调和促进发展的重要措施,总理亲自领导的住房事务委员会正在监督这些措施的实施。

另一项优先的任务,一项伟大的社会职责和道义职责是,确保人数众多的最年轻一代人在体质上和智力上能得到全面发展的条

件。这方面的需求是巨大的。预计,在本五年内,每年将要建成的新校舍达3500间。与此同时,必须用现代化的教学设备和仪器,其中包括用电脑来更好地装备学校。而且,还必须建设托儿所、幼儿园、体育设施、休息场所,扩大夏令营、体育和旅游基地。靠国家资金再加上社会资金,这些任务就能较为容易地完成。根据这一思想,民族复兴爱国运动倡议的“全国支援学校行动”是值得热情支持和大力加以推广的。

保健是社会政策的一项重要任务。即使在最近这个最困难的时期,保健工作的物质基础也一直在扩大,交付使用的医院床位比以往任何一个五年计划都多。在这五年内,交付使用的床位将会更多。药品和医疗器械的供应状况也将明显改善。与此同时,必须采取综合性措施,加强保健工作的各个环节:预防、治疗、康复。特别是提高社会的保健知识水平显得尤为重要。因为常常同时出现强烈对比的现象:在心脏移植的时代,因手脚肮脏而引起的疾病却未消失。

执行有关母亲和儿童、老年人和残疾人的保健计划,克服由于文明的发展而引起的疾病、酗酒和吸毒,这是两项最紧迫的任务。

最近几年来,围绕卫生保健工作展开了一场大讨论。这场讨论指出,存在着既有物质的也有干部方面的内在潜力。更好地利用发达的医疗基地,专业人员的合理分布,使医生摆脱官僚主义的包袱,爱护这一崇高职业的声誉,这是具有伟大社会意义的事。

为了防止自然环境日益退化——文明发展带来的副作用,已经采取了规模宏大、耗资颇多的措施。五年计划规定,用于这一目的的投资将增加近150%。它们在国民收入中所占的比重,与1980年相比,将增加两倍。在经济如此困难的时期,这已经是很多了。

对于当前的和我们将要留下来的自然环境状况，我们大家都要承担责任。对此，起决定作用的不仅是投资，而且还有绝对遵守现行法律——时时刻刻地、全面地爱护自然环境。不久前，在代表大会前华沙的代表会议上我已经广泛谈过这个问题。

这个问题也有广泛的国际意义。在联合国大会讲坛上波兰已经表示过这一点，并要求在环境保护范围内采取自由交流经验、转让专利和技术的原则。这会更加有效地制止人类生态环境的恶化。

代表同志们！

再没有比工资、工资水平及其相互关系更明确的衡量社会公正原则实施情况的尺度了。

工资、社会收入的总水平必须同社会的劳动生产率紧密地挂起钩来。尤其是在70年代和80年代初，人们曾试图绕过这个规律办事，这是众所周知的。其后果直到今天我们还痛苦地感受到。

实际做法已经不止一次地严重违背了社会主义的分配原则。在我国，有的高收入是在付出的代价小、劳动效率低的情况下获得的。相反，那些作出认真努力并取得了公认成就的人，却不一定能保证不“寅吃卯粮”。

如果一个工作效率不高的职工，甚至一个懒汉和废品制造者所得到的工资同一个守纪律、讲效率的人所得的工资相同或不相上下，而且实际上收入往往超过他的产值——那就是严重的不公正。实际上这是一种特殊形式的剥削，甚至是寄生现象。

在确定工资数额及其不同职业和专业之间相互比例的过程中，出现了许多毫无道理的现象，有些则是严重的失调。这些现象常常使那些对社会作出重大贡献的人，那些有高级技能和享有公

认地位的人受到委屈。这种做法引起人们的反对。在消除工资上不合理现象时，应当借助所谓劳动评价办法。推行这种办法是经济管理部门和工会的重要任务。党应当是推广这种办法的倡导者。保证良好的工资秩序，不单是一个经济问题，而且也是一个社会、道德问题。

在企业内部，实行工厂奖励制度是整顿工资的途径。使职工自己能够确定最正确的报酬原则的条件已经具备，不过只有在社会主义制度下才可能有这样的条件。一部分企业已经走上了这条道路。例如，罗兹的“凤凰”厂实行新制度后，在没有增加就业人数的情况下，劳动生产率提高了14%，而且职工的工资也根据经济原则相应地提高了。

遗憾的是，大家还远远没有利用这一良机。在就业人数占职工总数40%的工厂里，至今还没有实行这种制度。但是，凡是实行这种制度的地方，也并非一切都好。有一部分企业，在有关部委的赞同或不闻不问的情况下，把这一行动看成是无须提高经营效果便可增加工资的捷径。在多数情况下，没有修订劳动定额，或者只是形式上搞一下。往往使不合理的比例关系继续维持下去，或者只作细微的调整。

由此可见，空喊公正口号要比自己坚定地贯彻社会主义分配原则容易得多，这要求坚决反对本位主义，其实质是不能保护那些不好好劳动的人的利益。应当期望，甚至要求党员、党组织有这样的勇气。

在社会主义制度下，集体消费有很重要的意义，这是起步基本平等的根本前提之一。即使在最困难的岁月中，我们也曾不惜牺牲生产性投资为代价努力维护集体消费。尽管如此，我们依然感



到严重不足和困难。

在当前条件下,必须采取更为有力的手段来刺激劳动,这就为在一定程度上提高个人消费水准提供依据。但这并不意味着要降低集体消费水平。而且,用于诸如教育、保健和环境保护等具有特殊社会意义的部门的资金,应当比迄今有更大的增长。在下一阶段,可以而且必须提高集体消费水平,并丰富其形式。

合理地安排社会福利是一个十分重要而又敏感的问题。许多社会福利是早就有的,是在不同的条件下形成的,尽管它们已经失去了意义,成为不合时代的东西,但却一直延续下来,难以改变。此外,某些法律措施为骗取福利提供了方便,或者直截了当地说,是在鼓励人们去享受救济而不是去好好劳动。尤其是滥发疾病补助和享受各种各样毫无道理的优待,这种做法常常受到社会的批评。

这就需要对此进行整顿。必须立即消除那些显而易见的荒诞做法和滥发补助的做法。然而,对原则性的问题,政府应当制定一个通盘的改革方案。经过广泛的协商,特别是同工会进行广泛协商后,可提交波兰统一工人党全国代表会议审议。

这方面活动原则的总方针应当是:对一些人来说意义不大的福利应当减少,而对那些实际上确有需要的人则应当增加。总之,要缩小享受福利的范围,以便加强和提高福利的效果。

首先应当享受补助的是老战士和老劳模。保障那些为国家作出如此之多贡献的人享受适当的待遇,是我们的道德责任。退休金和抚恤金每年都要调整一次,以保持它们的实际价值不致下降。但是,问题并没有就此完结。还要继续消除所谓“老钱袋”<sup>①</sup>。党赞

<sup>①</sup> 指原来规定的在1973年前退休人员的退休金一律不变的原则。——译者

同尽快完成这项工作。

关心工人不能只局限于发放福利费。为了使不久前曾是我们同事的那些人不仅感到他们是受人尊敬的，而且也感到是有用的人，我们做出再大的努力也永远不会过分。对那些愿意而且能够劳动的人，工厂必须提供发挥其业务工作积极性的条件。党组织、居民自治组织、青年组织和社会组织也应更加积极地从老前辈们那里汲取丰富的经验。

实行社会主义的社会公正原则，一方面是对今天所完成的工作或者对过去的岁月中所积极从事的业务工作给予实在的报酬；另一方面是防止把别人的劳动成果据为己有。

在我国有相当一部分人具有小市民的思维方法，贪得无厌，喜欢挣容易得到的钱，恬不知耻地无视社会义务和社会利益。他们不创造财富，不提供服务，而是从投机钻营、倒卖外币、不正当的旅游和盗窃国家资财中获取收入。这是一些同社会主义格格不入的人。必须使他们在我们国家里感到不自在，他们搞的这套勾当，现在和将来都要受到严厉的谴责。

我们确认同民主党共同制定的政策原则，保证那些老老实实、诚诚恳恳的手工业者有稳定的条件。他们实际上是工人阶级的同盟军。

但在私人经济成分中也有超出社会所允许的致富现象。在很多情况下，是因违反规章制度和施展各种伎俩而造成的。这种做法无论现在和将来都要依法查处。

对于这一成分中其他令人瞩目的暴发户的收入也必须进行更有效的调整。在这方面较好的做法是：建立收入登记制度，采用税收政策手段，使就业的规模同行业的特点和满足社会需要的性质

相适应。但是,首先必须使中小型国营企业、合作社企业和小工业具有更强的竞争能力。应当加速发展这类企业。这类企业的活动根本不会效益低、灵活性差。它们可以赶上季节需要和时髦要求。这种竞争的好典型已经有了,它们的数量应当越来越多。

在市场商品匮乏和市场不平衡的情况下,要实现收入的公正原则是空想,要改善生活条件也是不现实的。目前的形势虽然比前几年有了明显改善,但仍给社会带来许多令人烦恼的麻烦和痛苦。在本五年计划时期内,食品供应将得到改善,品种和质量都将得到丰富和提高。还必须使日用工业品市场达到平衡。要增加花色品种,要消除商店里有时有货而不是经常有货的现象,这取决于市场商品生产的增加,取决于结构的变革和商品规格的提高。

应当更加迅速地发展商业和服务网点,改善其运转职能。我们对商业人员的艰苦工作给予充分的评价。但是,商业工作还必须更好地加以组织。这不单单是中央行政部门的任务,而且首先是地方政权机关,也就是人民会议的党员代表和我们在自治机构中的那些同志的任务。

同志们!

在满足需要方面,起决定作用的是国民收入、国民收入的水平及其增长速度。这是基础。生产与分配之间的辩证关系是不容回避的。由于改革,这一真理已开始逐步取得社会的理解,而使这一真理深入人心是培养人们经济意识的实质之所在。因为对这一真理的一般性了解同实际应用,尤其是同应用到自身来,这两者之间仍然存在某种特殊的不协调。声明与实践不相对应。对它们之间总的依存关系大家都是同意的。然而在筹划社会资金时,这一逻辑却行不通。这时,对每一项投资都说得有根有据,要求增加工

资也理所当然，进口是必不可少的，补贴也是必要的。大家都赞成改革，并呼吁要“加快”进行，可是将那些棘手的问题往往推给别人。蛊惑宣传往往压倒经济的正当理由，甚至压倒健康的理智。

对修改分配额施加的压力脱离了经济的可能性，这就不可避免地会变成利己主义地为自己争资金，变成不惜一切代价地扩大自己的份额。但是，如果国民收入较低，这一份额的实际数字也就较少，尽管所占的比重却较大，这有什么办法呢。须知，80年代初期，情况正是如此。

分配与生产之间密切的依存关系，在任何时候都不能忽视。应当向政府、向执行机构提出要求，但也要给予帮助。要求它们有明确无误的主张、行之有效的组织和切合实际的决策；以尊重经济规律、讲求效益和纪律来帮助它们。

富足与效益之间的关系是十分严格和不容破坏的。把这个关系应用于实践是改革的基本职能。然而，只有机制和制度还不能保证做到这一点。这个关系必须每日每时体现在党的工作之中，体现在社会生活的一切领域——意识形态、宣传、学术和文化之中。一切为了这条战线，一切为了集约化、为了提高效益！

提高效益的主要杠杆是：

- 加速科技进步；
- 实行结构改革；
- 杜绝浪费；
- 改进产品质量；
- 扩大在国际劳动分工中的比重。

新的、更高质量的经济在很大程度上取决于科技进步。

我们赞同波兰第三次科学大会提出的关于需要集中精力发展

诸如微电子技术、信息技术、全盘自动化、材料工程学、生物技术、原子能技术等先进部门的意见。与此同时，党强调科技进步的阶级动机。机械化、自动化和机器人化也应引入劳动条件特别艰苦和危险的领域，其中包括体力劳动繁重的领域。

波兰科学及其许多代表人物有不少领域在世界上占据领先地位。我们在学术机构、高等院校和工业部门的开发性研究基地中都拥有巨大的潜力。而我们经济中还有相当多的部门有待于大大现代化。因此，科技进步应当迅速进行，而不是任其自然。然而，情况的发展并非如此，直到前不久才出现了向好的方向变化的势头。

问题的症结在于吸收、在于企业需要革新，并使科学同工业生产有机地挂起钩来。

经济机制和组织措施必须比以往更好地为此服务。除了这一切之外，它们还应当考虑到在采取大胆的革新措施时的必要范围。如果一个人不试图把事情办得更好一些，那么对他作出正面评价的依据不能只看他什么错事也没有干。

在企业中，最主要的是依靠工程技术干部，依靠发明家和合理化建议者的积极性。正是他们使波兰的经济取得了决定性的进展，而近几年来他们又为克服帝国主义制裁及进口受到限制而造成的后果作出了贡献。

在十大讲坛上，我们呼吁他们以创造性的活动来加速我国经济的现代化。这是今天一项伟大的爱国主义任务。这项任务的完成，就为青年人提供极有吸引力的机会。青年组织应当成为促进科技革命发展的伟大社会运动的倡导者。

遗憾的是，发明者，甚至是最宝贵的发明者，他们的命运往往

各不相同。两年前从卢布林光学通讯技术中心传出了在国内外引起巨大反响的消息说，这个中心发明了一项应用参数很高的特殊光导技术。然而，卢布林的革新者的成就既没有引起有关方面的相应重视，也没有得到潜在的厂家和用户的支持。时间流逝了，而在掌握生产技术方面进展却不大。当在波兰出现这种情况时，往往开始考虑购买专利。

在发明者和发明项目面前所设置的障碍已经深深触动了社会的舆论。除了机制不灵外，造成这种情况的原因还有谨小慎微和官僚主义，以及靠虚假的声望来封锁他人的发明创造，或者把别人的成就占为己有。不管原因如何，后果都是相同的：遭受无法弥补的损失和延误。面对这种带有特殊危害性的事实，党不能无动于衷。任何一项合理化设想或发明都不能断送。

我们要履行这一义务，党委始终要为革新家、技术的创造者、进步的先驱者敞开大门，各级党组织和党的机关要成为他们真诚的保护者和披荆斩棘的带路人。

各种先进经验的交流和普及工作做得也不好。我国拥有许多设备精良、现代化的和运转良好的工厂和研究单位，拥有不少出色的组织措施和技术措施。全世界的来宾都来考察它们，并给予很高的评价。可是，与之相毗邻的企业、乡或市，对此却几乎一无所知，无论如何也不会采用它们的办法。在了解实际情况的基础上，有效而广泛地推广最佳的经验，这是党的义务，是我们的科学家、工程师、经济学家同志们大有作为的工作园地。

在代表大会召开之前的讨论中，人们特别强调加速经济结构改造的必要性。人们指出，落后的、效率不高的经济结构不能保证产品在国内外市场上具有竞争能力。

人们多次提出，这种改造只能从迅速而又大幅度削减生产资料(第一部类)的生产和适当扩大消费资料(第二部类)的生产体现出来。一般说来，这是对的。但是，我们目前最大的薄弱环节在于，创造生产资料的部门和行业不能为经济提供足够数量的现代化机械设备和生产消费资料所必需的材料。这是阻碍发展的根本性限制。

因此，结构改造必须具有更深刻的含义，而不只是调整生产的两大部类之间的比例关系。结构改造可以通过加速科技进步，对经济进行技术改造和增加波兰在国际劳动分工中的比重来实现。

根本性的结构改造不是一朝一夕就可以完成的，但也不容许拖延。应当先就我们今天已经掌握的手段着手做起。要使现有的生产能力现代化，并为目前已能生产现代化产品和对进步具有决定性意义的行业和工厂的加速发展创造条件。

结构改造，不单单是由上面作决策的问题。中央的责任是确定改造的方针，使投资政策和信贷政策同结构改造相适应。企业的任务是完成生产方面的改造，使生产现代化，加速产品的更新换代进程，使产品更好地适应市场和出口的需要。因此，这个过程必须与宏观和微观经济的措施和谐地结合起来。

一切变革必须符合严格的效益标准。用代价高昂和非现代化的办法不仅可以生产钢，而且也可以生产微处理机。重要的不仅是生产了什么，而首先是成本的多少和产品是否真正现代化。

在这方面，政府应当同最高技术组织和其他组织、协会合作，对各个行业的发展规划、工艺、产品立即进行认真而又深入的普查，作出专门的鉴定。应当撤销一切不符合现代化标准的，包括不能下决心保证减少材料和能源消耗的规划、工艺和产品。

真正的潜力蕴藏在更好地使用机械和设备之中。一般说来，机械设备的保养工作，企业只完成了技术要求的一半。在防止锈蚀上，企业舍不得花钱，这就造成了巨大的损耗。必须扩大维修服务基地，培训操作人员，严格制裁那些不遵守规章的人。

浪费本身就有一种不小的“潜力”——如果可以真的这样说。人们常常提到报废的火车车厢、被雨水淋坏的水泥、大白天亮着路灯。然而，不恰当的投资决策、过了时的设计方案、产品质量低劣、生产设备的闲置、超标准就业等，则是更大的浪费。情况表明，揭露造成上千兹罗提损失的人是较为容易的事。至于揭露造成上百万，甚至上千万兹罗提损失的人，就会互相推诿责任，无法找到有名有姓的人，成了官僚主义的无头案。

在质量低劣的情况下增加数量这也是一种加速，但这却是向反方向加速。产品质量低劣会造成巨大的损失。部分工厂因为原料供应不足而不能充分运转，这种情况应特别重视。道德败坏、习惯于粗制滥造、马虎应付，也造成了不小的社会损失。《质量法》未能有效地发挥作用。但问题不仅仅取决于规章制度。人们正确指出，必须要求每个劳动岗位都关心产品的高质量。出次品不仅是不好好生产的人的过错，而且也是容忍这种粗制滥造的人的过错。

坚定不移地实行财政制裁，采用价格、税收、信贷手段以及实行个人负责制，就必须使任何人不能从次品生产中得到任何好处。党责成政府在这个问题上采取强硬的措施。然而，在这一方面，我们也必须从自己做起。在次品制造者的名单中不能有党员的名字。

生产性设备中包含着历代人的劳动成果，它还拥有巨大的潜力。在加工工业的许多行业中，机械只利用了一班的时间。这种



现象不能再继续存在下去了。特别是在现代化行业中，最大程度地发挥生产潜力是跟上许多经济部门发展步伐的条件。从那些过时的工厂和经营效果不佳的工厂中抽调职工来从事第二班劳动，这是切实可行的办法。特别在大型工业的集中区，这样做是可能的。国家行政部门和党的各级机关应当为此开辟道路。

但是，根本问题还是充分利用劳动时间。在工业部门，因各种名目而浪费的时间，实际上每周达一个半工作日。因此，潜力是有的。然而，挖掘潜力也不能按照一个刻板的公式。凡是应当搞协作的地方，就应当采用合同和经济机制的手段更有效地开展活动。而在规章制度遭到破坏、组织工作和劳动纪律极差的地方，则应当坚决地扭转这种状况，对那些无能的、不称职的领导人和一切有过错的人，都要严格追究责任。

增加出口不仅是必要的，而且也是巨大的机会。目前的状况是令人极为不满的。我们在世界贸易中所占的比重实在小得可怜。这是我国发展的主要障碍之一。

在现行的体制下，即便不是一切都十全十美，但从事出口生产的企业也能获得相当的利润——可以获得更多的资金用于发展，用于增加工资。尽管如此，有一部分企业不是在努力增加出口，而是在别人已经多次走过的小道上迈小步。保障波兰产品在国外市场上的竞争力，应当成为全体职工的义务，这甚至是关系到他们荣誉的问题。

例如，皮亚塞奇诺的彩色显象管厂的情况就是如此。正确地发展彩色显象管的生产，不仅保证了这个企业在出口厂家中占有很强的地位，甚至使国外订货数额超出了该厂的生产能力。随着劳动生产率的提高，工资也增加了，这就坚定了职工的信念：自己

走的是一条正确的道路。

在日益激烈的竞争条件下，要获得新的市场并使自己在新的市场上站稳脚跟，就需要采取多方面的、有全盘考虑的和长远打算的活动，需要国家有正确的投资、信贷和专利政策。中央为出口厂家所制定的规则必须是稳定的。推动我国出口生产的，不仅是专业化组织的任务，而且也是一切外事机构和一切参与国际交往者的任务。

我们正在深刻地使经济和科技的方位转向天然的社会主义伙伴。这就要求跟上苏联和其他社会主义国家在技术上和生产上的变革步伐。经互会内的合作，现在和将来都是我国对外经济关系的支柱，是获利的基本来源。最近几年的经验雄辩地证明了这一真理，苏联的兄弟援助以及同大家庭国家的友好关系有助于我们克服最严重的困难。

波兰积极参加完善社会主义一体化机制的进程。到2000年的双边长期纲要为加强经互会内合作的牢固基础。这是我们大家庭国家重大的集体成果。我们要积极努力使这些纲要的规定能够在具体的协议和合同中，在经济实践中得到充分反映。

我们满意地指出，波兰的企业和科研中心同经互会国家的相应机构直接的工作性合作正在顺利地发展。特别是同苏联各组织的合作正在加速发展并富有成果。工厂之间建立的密切联系，其中包括交换作业队，特别是交换青年工人作业队，是贯彻国际主义思想的特殊典范。

波兰致力于同世界上所有国家在平等、伙伴关系和互利的原则基础上发展经济合作。我们坚决主张根除以非法制裁、禁运和其他歧视性做法为形式的政治压力。生活和发展不能关进关税保

护主义和其他障碍的牢笼之中。我们认为，在国际经济关系中要制定和遵守经济安全的原则。我们在联合国讲坛上已经坚定地表示过这一点。

我们的债务，特别是欠资本主义国家的债务，是一个十分严重的问题。这个问题的产生是由于过去执行了错误的政策，这不仅是指贷款的规模问题，而且首先是指贷款的使用方法问题。我们原来的生活是超标准的。当时的肉价很低，我们今天正在为此而付出很高的代价。依靠贷款并没有创造出能够迅速偿还贷款的出口能力，也没有促使经济向集约化发展。

80年代初期经济遭到的破坏、贷款利率的大幅度上升以及对波兰所实行的经济制裁，对目前的外债水平和调节外债的能力产生了严重的影响。由于这些原因，我们遭受损失的价值相当于外债数额的一半。这在和平条件下对任何一个国家来说都是最大的经济打击，而债权国故意为债务国偿还债务制造困难，这在历史上是独一无二的事例。

最近几年来，我们已经从谋取贷款转为部分地偿还贷款。但是，由于利息未能得到充分调整，外债仍然在增加。我们正面临着这样的抉择：是不惜一切代价遏止这一进程呢？还是在承认最重要的问题是创造条件发展经济的同时，使今后若干年内外债有控制地增长？波兰人民共和国政府曾多次声明，波兰愿意履行自己偿还外债的义务。然而，偿还外债既不能以降低社会生活水平为代价，也不能通过遏止发展来实现。只有这样做，才是符合社会长远利益的。这也并不违背正确理解的我们债权国的利益。

当然，这个问题的根本解决，只有靠坚决扩大我国经济的出口能力。在这方面，谁也不能代替我们。

代表同志们！

经济改革是使所有效益杠杆发挥作用的基本条件。在经济改革委员会创造性的积极参与下，党在极端困难的形势下倡议的经济改革，有力地促进了危机的克服，并开创了发展的进程。这场改革越来越明确地确定了经济发展的前景和人们在劳动过程中的行动。现在已有许多企业和职工能模范地理解和实施改革。这就证明了改革的根本设想是正确的，改革正在取得成果，改革能经受住考验。遗憾的是，情况并非处处都是如此。

结果，效益方面并没有出现突破。造成这种状况的因素有很多。我们是在生产急剧下降和严重不平衡的条件下实行改革的。出于社会方面的原因，没有按照在经济上有充分理由的幅度来提高物价。在经济不平衡的条件下制定的工资和价格机制表明不十分有效。这样就使某些企业在没有作出相应的劳动贡献、降低成本和促进技术进步的情况下，却能够获得有利的财政结果。屈服于奢望的压力，又使这些弱点更为突出。

所有这一切，除了诸如原料购买价格越来越高、外贸出超和进口价格上涨等客观因素外，导致了始终维持很高的通货膨胀。

通货膨胀造成了广泛而又有破坏性的后果，尤其冲击着生活境况最差的人——多子女家庭、抚恤金和退休金领取者。通货膨胀是许多社会弊病，尤其是市场弊病的根源。投机倒把分子借通货膨胀巧取豪夺。而那些在自己的产品和所提供的服务上玩弄价格花招的人，也在利用通货膨胀。

因此，同通货膨胀作坚决的斗争，是符合工人阶级和一切劳动者最根本利益的。

货币坚挺是使经济健康化、使改革的经济机制发挥有效作用

的条件。货币疲软,就会导致钝化对劳动的刺激性,削弱社会的热情和崇拜外币之风蔓延。只有采取综合性措施,才能使兹罗提坚挺。对此,波兰国家银行应当制定相应的计划草案。但是,在同通货膨胀作斗争时,最重要的是恢复经济平衡,把工资同生产效果挂起钩来,增加市场生产,降低成本和理顺价格关系。

解决这些问题,建立消费品和服务业的平衡市场,这是本五年计划时期内经济改革要优先考虑的方面。这是经济改革的第二阶段,也就是这一决定性阶段的主要意义。政府将为此而采取必要的措施。

主管部门和社会上的权威力量,总的来说,是主张坚决加速改革的。我们必须自己回答这样一个问题:加速改革具体指什么?

是指要增加法律调整的数量吗?不。现行的法律调整数量已经足够了。

是指把改革原则更迅速地落实到作业队和每个劳动岗位上去吗?确实如此。

是指推广先进企业的经验,普遍进行一次关于改革的学习吗?无疑是这样。这对于其他企业利用先进企业的好经验和改革成果,是十分重要的。

但是,首先是指要更加坚定地贯彻效益原则。这是问题的实质。专家们和大部分社会舆论都要求这样做。不过,这意味着必须作出极其重要和负责的选择。

这就是说,要么以较快的速度达到平衡,并情愿承受与此有关的后果——大大限制补贴,使物价合理化,绝对遵守自负盈亏原则,严格实行节约制度和劳动纪律——以此换来良好的市场,加强劳动的刺激因素,从而使国民收入更迅速地增长。

要么不赞成采取这样严格的措施，那么我们将在更长时间内背着市场供应短缺的包袱，卖方市场压倒买方市场，不断受到投机倒把的威胁，劳动刺激软弱无力，迅速发展的可能性更小。因此，就产生了这样一个问题：为了使明天生活得好一些而今天困难一点好呢？还是采取不彻底的措施而结果却不尽如人意好呢？

我们的代表大会无疑将对此作出回答。

经济机制的有效性，恢复平衡的速度，都严格地取决于中央计划工作的质量。在制定社会经济发展的战略目标、确定增长的速度和比例、编制基本储备平衡表的工作中，中央计划工作的作用是显而易见的。与此同时，还必须加强企业的独立自主和自负盈亏原则，加强企业为自己的经营结果负责的原则。

这同加强职工自治是密不可分的。职工自治是他们在企业当家作主，而企业是全民所有制财产的一个组成部分。是赞成还是反对自治？这个问题的答案只能是：赞成自治。党的责任是关心充分发挥职工自治机构的权限，支持和帮助它们开展符合改革精神的、把职工集体的利益同整个经济的利益相结合的活动。

关心企业领导、职工委员会和在社会主义的工厂中享有特殊地位的工会组织开展和谐而又有创造性的合作，也是党组织的一项重要任务。

党是改革的倡导者和推动者。它将继续制定完善改革的主要方针，监督这些方针的贯彻执行，以及强化效益方针——这是决定国家前途的因素。

同志们！

自战后初期，波兰人口的自然增长率在欧洲一直是创纪录的。1946年我国人口不足2400万。1986年已经达到3750万。根据可靠

的预测，在90年代中期我国人口将达到4000万。

从这10年初期开始，每年出生的婴儿平均达70万。这是一个令人乐观的事实。但同时也是一项巨大的义务，巨大的责任。因为这需要耗费大量的资金。

1980—1985年期间，波兰人口增加了将近200万，可是国营经济中就业的人数却减少了32.5万人。不能指望在最近几年中公营经济的就业人数会有明显的增长。人口发展的客观趋势就是如此。许多工厂都叫喊缺乏干部，有人甚至说，这是一个无法克服的障碍。

但从全国范围讲，人是有的。问题是人才管理不善。因此，必须使就业合理化、实现组织上根本改善以及保障社会生活一切结构的有效运转。

在有的工厂和机关中，一个人可以干的事，却由两个、三个人来干。许多基层单位工作重叠。例如，在钢铁意志市建筑联合企业中，在总的就业人数基本不变的情况下，4年内工程技术人员的人数减少了20%以上，而行政人员却增加了40%以上。在绿山省建筑联合企业中，总的就业人数减少了约10%，而办公人员却增加了13%。

这样的现象不仅存在于某些工厂之中。可以把商业和服务业的许多行政管理人员调到第一线去，调到为顾客服务的岗位上去。在合作社组织和社会组织中，在科研单位、出版社、编辑部，甚至在剧院中，也有数目可观的人与编内人员的实质性工作毫无联系。正是由于这样一些原因，不是增加补贴，就是提高物价，而往往是两者兼而有之。结果，这种开支反过来又这样或那样冲击着社会。诚然，帕金森没有研究过波兰问题，但情况表明，他所揭示的“规

律”正在我国明显地起作用。

组织工作的薄弱,有时甚至是反常现象,也造成人类知识财富的浪费。据估计,每5个工程师中就有1人干着同他所受的教育毫不相干的工作。例如,在一个煤炭采掘区,有位冶炼工程师担任体育设施巡视员的职务,一位农业工程师任材料供应室副主任,相反,有位音乐工作者却担任矿山机械巡视员之职。在其他地方有的艺术硕士担任高级经济师,慈善神学硕士担任高级的组织法律巡视员。这样的事例,在各行各业中可以举出很多很多。

比较普遍的意见是,在日常生产的监督方面,工程师的人数太多了。在工艺操作已被掌握的情况下,无须再让这么多的工程师参与这项工作。然而,新工艺、新产品和新措施的设计机构,即那些思考未来的指挥机构,却必须加以扩充。

在领导等级的阶梯上,级别增加和人员增多的原因之一是横向提拔失控。对人员的提拔应该是纵向的,以便使他们脱颖而出,提高他的工资,使他感到鼓舞。

到目前为止,一般不打听谁做了什么?而是打听他“担任什么职务?”甚至有一种带有苦涩味的说法:“要想有理,首先当官”。我们必须扭转这种状况。

常常是那些陈旧的、不能发挥作用的、超过实际需要的臃肿机构,使许多技术能手不能充分发挥他们的技术才能和智慧。如果说他们浪费了精力和光阴,染上了官僚主义习气,那么造成这种状况的,往往不是他们自己的素质,而是组织条件不允许他们充分发挥自己的聪明才智、本领和热情,不允许他们有所作为。

党的九大倡导进行深刻的经济改革。中央委员会建议本次代表大会倡议对全国的组织结构和劳动岗位进行一次大检查,进行



一番“透视”。这是一项伟大的综合性措施，它应当促进经济改革，揭露缺点和浅滩，拆除各种各样的制动阀。良好的组织工作也是顺利和卓有成效地采用新工艺和提高经营效果必不可少的条件。

这就是说**第一**，通过最终使中央的职能适应已经改革了的管理体制，结束中央一级的改革。确定政府各部的作用和结构，使它们成为在该行业中政府政策的执行者。《部长会议法》的通过可使这一进程宣告结束。

**第二**，根据各个经济部门的技术经济特点，建立最合理的组织结构。尤其是涉及到所谓“超工厂结构”问题，这种建立在经济核算和效益的明确标准基础上的结构，完全有理由多样化；

**第三**，使就业合理化，在企业和合作社内部，从企业经理部到车间、作业队、直至每个工作岗位都要合理地配备劳力。

在某些企业内，工作岗位的鉴定工作业已开始。情况表明，这一工作是有益的、有效果的。拉多姆皮革制造厂等工厂的经验说明，这种办法好处甚多。

劳动作业队的组织形式，亦称伙伴小组，将同工位鉴定工作齐头并进。自治的作业队是对改进工作，加强劳动纪律和最终提高效率的一种不断的、自下而上的压力。例如，西里西亚一号“水建”工程公司在推行企业领导同自愿组织起来的作业队签订合同的原则后，劳动生产率提高了50%，而工程建设时间缩短了30%以上。

此外，伙伴小组还有利于劳动的人道化，加强集体主义感、工人当家作主和共同负责精神。这是一条加强生产关系的社会主义性质的十分良好的途径。

在工作性的十六中全会上，我们曾经讨论过这个问题。在二十三中全会上这个问题作为一项任务又被提了出来。然而，作业

队仍然为数不多。试行的时间拖得太长了。中央委员会、省委和政府对此问题也是迟疑不决。在克服客观困难，而首先是克服伴随这一如此必要的进程而产生的主观阻力方面，要下更大的决心。

大检查的另一个，也是很重要的目的是，在国家行政机构、公用设施部门、商业和服务业、教育、文化、卫生保健部门中，自上而下地在组织工作和运转职能方面要提高效率，由国家预算拨款或资助的社会组织的在编人员要合理而又节约地配备。

我们现在提不出现成的实行措施。这应该在大检查过程中制定出来。然而，我们今天已经知道，一部分人清闲得很，而另一部分人却负担过重。由此可见，除了撤销多余的机构、职务和编制外，无疑需要加强其他一些机构，例如服务领域的机构。

这次大检查的实质并不是机械地一刀切或者追求表面的节约，而是要使那些满足社会生活需要、推进经济改革和科技进步的现行解决办法能更好地发挥作用。

如果代表大会赞同大检查的主张，那么各级机构都将面临非常艰巨而复杂的任务。需要有坚定的态度和强硬的手段。同时，要讲究分寸、细致深入，实实在在地关心每一个将被调到别的、适合他能力和技术水平的岗位上去的人，不仅要向他提出调动建议，而且还要为他的调动提供方便，有时甚至于培训。在这些问题上，我们指望得到自治机关和工会的合作和帮助。

但是，有关方面必须首先积极参与，工作公开化，自由讨论，广泛协商，尤其是报刊要允许大家畅所欲言，提出建议、提案和倡议。我们特别呼吁领导干部作出认真的自我鉴定。这肯定会暴露出各种亟待改革的领域和部门，并提示人们采取可行的措施。

大检查是否能取得成功，这取决于我们从党中央政治局、中央

各部起到基层党组织和车间党组织能下多大的决心对政府部门和工厂的检查工作的正确进程和效果施加影响。

在这个问题上，我们也应该从自己做起，从中央委员会一级做起。

为了正确领导这项如此广泛而复杂的工作，必须仿效经济改革事务委员会的做法，成立权威性的党政委员会，这个委员会必须拥有决策权和执行权。

我们指望民族复兴爱国运动、地方人民会议、职工自治机关和工会积极参与这一工作，也指望得到波兰科学院和高等院校及行业性研究所学者们的帮助。而组织和领导科学协会、波兰经济协会、最高技术组织积极参与这项工作将是十分有益的。这些协会的代表首先应当参加党政委员会。

已经进行或将要进行认真的而不是敷衍塞责的工位鉴定的那些企业和机关，将是宝贵的合作者。无论是它们的材料和经验，还是最高监察院和工农检查院的力量，都将得到利用。

对于多年积累下来的弊端，我们并不指望能有闪电般的突破和立即克服；范围如此之广的大检查需要作艰苦的工作。检查的结果，对提案落实程度的评价——一份有关国家和经济组织状况的特殊报告，将成为全国代表会议的关键议题之一。

同志们！

多数领导干部，特别是高级领导干部，都是由党推荐而担任现职的。这就大大加重了我们对于人事决策所应承担的责任。决策正确——党的威望大大提高；决策错误——党的信誉遭到损害。

人民波兰已经建立起新的领导结构。在这一结构中活动的干部已经为社会主义改造，为国家的文明发展作出了十分宝贵的、

真正历史性的贡献。他们在这一过程中成长、进步并逐渐成熟起来。

然而,也曾犯过错误。有一部分干部被“权力冲昏了头脑”,有时把党在国家中的领导作用视作是可以作出随心所欲、唯意志论决策的个人权利。民主机构的削弱导致了狂妄自大和为所欲为。在政治方面和道德方面已经为此付出了痛苦的代价。

但是,绝大多数干部都经受住了严峻的考验,并得到了锻炼,变得更加坚强。与此同时,已发生了重大的变化。在党和国家的各级领导岗位上,增添了许多以新的眼光看待自己的任务的新人。

但是,“新人”并不意味着会自然而然地按新办法办事。批判根深蒂固的陋习,并不等于克服了它。好的东西不会自动地把坏的东西排除掉。有时甚至在新人身上也能发现老一套做法。

《波兰统一工人党干部政策的主要原则》已经实施近三年了。在二十五中全会上,我们已经对这些原则的执行情况作出过评价,我们支持政治局在5月份所通过的决议。新的原则意味着采取综合性措施,把干部的选拔同干部的定期鉴定、不断培养和有计划轮换结合起来,克服干部政策的封闭性,使干部政策走出办公室而公诸于众,力争社会支持所作出的人事决策。

干部政策,不是简单地在棋盘上挪动卒子。党的职责是发现最优秀的人才,特别要加快培养有思想、有前途的青年干部。这就是说,要遵循那些对革新、效益和发展予以奖励的原则。

有什么样的上级,就会有什么样的下级。水平低的人,不会把水平高的人提拔上来。不敢冒风险的人,不会请来勇敢者。对陈规旧习津津乐道的人,不会去鼓励革新者。缺乏头脑的人,不会去依靠有头脑者。因此,职位越高,对他就越要严格要求。

我们有几类领导者。第一类是被安置在恰当位置上的杰出行家和良好的组织者。这是我们的先锋队，是他们把国家推向前进。应当大力支持他们，推广他们的办法和经验。我们尤其需要加强经理们的地位。同时，同党组织、职工自治机构和工会保持良好合作，又不降低要求和失去坚定性的人，是最宝贵的人。应当为发挥他们的积极性提供更为广阔的天地，使他们拥有更多的权利去从事革新和合理的冒险。与其不断地推动那些顽固不化的、无所事事和庸庸碌碌的人，不如去纠正那些缺乏耐心的人的缺点。因为我们不是要求“什么事也没有发生”，而首先是希望好的东西、新的东西越多越好。

第二类干部往往也是一些优秀干部，但从他们所担任的职务看，尚未充分利用，常常未被“发现”，受到限制，其工作热情和潜力只发挥了一半。对于这类人，应当大力发掘，提拔他们，为他们创造机会。

最后，第三类领导者是一些平庸之辈，办事拖沓，缺乏主动精神。应当把这些人立即调到适合他们实际能力的地方去。

这就是对经理进行检查的标准和目标，这次检查应当成为工位鉴定的不可分割的组成部分。我们希望主管机关同党组织、自治组织一起，在检查过程中作出深刻而公正的评价。须知，经理们是我国经济十分宝贵的指挥干部。

审查干部是新的干部政策的新特点和实际成果。这种审查起着重要的教育作用。但是，评议小组的工作往往表现软弱、迁就。好的评价太多了，而差的评价，特别是作出取消资格的评议却往往难产。因此，审查必须更深入、更细致地进行，而作结论的标准要更加统一。

通过竞选选拔经济领导干部的办法已被证明是正确的。用这种办法产生的经理绝大多数经受住了考验。然而曾出现过这样的情况：候选人只有一名，正式的竞争尚未开始，竞选却已“鸣金收兵”，还有通过不正当途径推举“自己人”的情况。消除对竞选主张的歪曲，把竞选方法推广到生活的其他领域——这是二十五中全会的决定。

最近几年来，有关干部问题的许多权限已从上级机关下放到下级机关，首先是下放到基层党组织。我们再次强调，在党、国家和经济中，任何人都无权限制这些权限。对于党员来说，情况十分清楚：其所在的基层党组织没有作出积极的评价，也没有同享有威望的非党人士进行尽可能广泛的协商，任何人都不能担任领导职务。

基层党组织的新权限不仅意味着扩大了它们的共同参与权，而且也意味着扩大了它们的共同负责范围。不能允许出现这样的评价：“他当领导可能不行，但他却是个好同志”。的确，只有认真工作，有效地领导，取得良好成绩的人，才是“我们的”人。

既可以作出推荐，也可以撤回推荐。每个被撤回推荐的党员必须立即辞职，这是党员的义务。不管他在国家行政部门工作，还是在经济部门、合作社里工作，都应如此。

但是，每一项变动都必须在诚实而文明的气氛中进行。并非所有的人都能符合要求，随着岁月的流逝，也并非所有的人都能达到要求，情况将永远如此。有时，变动即是一种惩罚。然而，最经常的变动却是一种自然规律，是与调动岗位、退休、健康状况和个人考虑相联系的。

国家需要的是善于把知识和革新精神、组织才干和办事能力

同原则性和个人的修养结合在一起的领导干部。波兰并不缺乏这样的人才。这样的人才在我们党内有,在联盟党派中也有,在非党人士中则更多。我们的任务是越来越广泛地发现他们,起用最优秀的人才。

忠于人民波兰的非党人士必须拥有一切机会。我们不会因此而感到担忧,因为这只会使党和波兰更加坚强。

列宁曾经说过:“在广大的工人、农民和知识分子中涌现出不少有才干而又忠实的非党人员,我们应当把这些人安插到较重要的经济建设岗位上去,同时由共产党员对他们进行必要的监督和指导。另一方面,非党人员也要监督党员。”

这就是党应当坚定不移地加以遵循的指示。

同志们!

社会主义国家是波兰人集体生存的最广阔领域。社会主义国家是共同的事业、共同的财富,是我们祖国主权的唯一现实的基础。

最近几年来,这一真理具有极其迫切的现实性。形势的全部悲剧、大量的薄弱环节和威胁,最直接、最明显地触及了国家。我们保卫住了我们共同的大厦。为了巩固这幢大厦,使它完全现代化和提高它的效率,我们已作了多方面的努力。

一个法治的、民主的国家,一个有高度的公民纪律和社会纪律的国家,才有可能成为一个真正健康而强大的国家。社会主义民主的模式不是一朝一夕就可以建立起来的,对此十七中全会已特别强调过,最近几年是使它富有内容的时期。我们希望这些倡议能够完全实现,并成为对社会主义建设的国际性实践的有益贡献。

过去我们曾一再声明:“我们大家都必须学习民主。”今天,大

家确实都在学习民主,尽管大家的热情不一样,效果也不一样。这场学习并不容易,但已逐渐开始带来成果。

波兰统一工人党同统一农民党、民主党联盟合作是政治文明的标志。在过去的岁月中,这一合作经受了严重考验和锻炼。

议会的作用和权威性及其立法积极性已经大大提高。在这方面,波兰统一工人党议员团作出了自己的重大贡献。进一步发展和加强社会主义议会的职能,就要求在当前加倍努力,以便对法律的实施和国家纪律的执行进行广义的监督。再没有比“法律归法律,实践归实践”更为糟糕的情况了。

地方代表机构——人民会议及城乡居民自治机构的职权范围已大大扩大。涌现了许多利用这些职权和可能性的良好典型。但是未被挖掘的潜力还很大。调查表明,多数人民会议只利用了自己合法权限的一部分。因此,目前的问题是要使它们愿意充分利用自己手中拥有的权力。这是过去多年来对人民会议和其他机构采取的各种错误做法、形式主义和家长作风、轻视它们和发号施令的报应。不能认为,其中有些情况已经成为历史。

人民会议的威望是一种具有国家意义和制度意义的价值。党应当始终如一地巩固这种威望,尤其要关心民选机构<sup>①</sup>对行政机构所应发挥的上级作用,其中最明显的体现是它审议批准行政机构工作报告的作用能够得到充分尊重。注意力将主要放在同公民最为密切的一级政权机构——人民会议及基层行政机构上。现在正在制定一个方案,要使那些靠自己主动精神和良好经营的机构获得额外的权限。然后,应当保证省人民会议拥有更多财政主动

---

<sup>①</sup> 又译代表机构,指由人民选举产生的权力机构,如议会、地方各级人民会议等。——译者



权并承担与此相应的经济责任，尤其是承担地方工业，其中包括建设农村迫切需要的小型工业、服务业的责任。

“自治共和国”这一口号是无政府主义、工团主义的反革命胡言。地方自治、职工自治和职业自治的主张则是社会主义民主伟大而又极其重要的标准。

居民自治已经获得了相当广泛的可能性来对解决困扰当地居民的问题发挥自己的影响。它的机构——居民委员会、住房委员会、村民会议，正在成为人民会议的延伸物。随着职工自治和合作社自治以及其他自治机构的发展，上述机构意味着空前地扩大了发扬社会积极性的可能性和使公民参与共同管理社会生活、经济生活和文化生活一切实际领域的可能性。

充分而卓有成效地利用这些可能性为社会主义民主职能的发挥提供最为广阔的场所和最良好的学校。实际上，在力争达到这一目标方面，进展还相当不平衡。那些拥有许多经验丰富的、聚集着对社会问题敏感的同志的地方党组织，应当在这一方面发挥比以往更加有效的促进作用。

自治机构本身是不会防止独断专横作风的。常常发生这样的事：甚至自治机构也被用来作为搞武断的档箭牌。这种情况也涉及合作组织的某些环节。我们赞同这一与工人的传统有着紧密联系的运动的强有力地位并使之得到不断发展。为此，已经发布了一个重要的革新条令——广泛的民主合作法。最近几年来合作运动已有明显发展，并已取得重大而又有益的成果。

但我们也不能不注意到仍在不断出现的偏差，不能不注意到与合作运动思想和实质相违背的官僚化现象以及某些合作社成员失去对合作社活动的实际影响的事实。有时出现这样的现象：

合作法的实施使合作社社长肥了自己的腰包，而监督委员会从中也获得好处。

扩大社会因素的作用，反对滥用合作社的自主权，这是合作社自治机构十分重要的职责。这就要求党的组织和机构不断予以支持。

我国现实的一个宝贵方面是，广泛扩建了各种社会团体的基层组织——各种各样的协会、委员会、联合会、联盟、小组和俱乐部。它们继承了波兰社会活动家们的激情和有机工作<sup>①</sup>最优良的传统。使各个协会获得更广泛权利的条件正在成熟起来，其中包括从行政部门中授权或补充迄今由它们执行的某些任务。例如，自然保护联合会可以成为自然环境污染问题的一个代言人，而消费者协会——在质量监督方面拥有更大的权限。

工人的参与、呼声和他们对整个社会进程的影响，对社会主义民主具有根本性的意义。

已经过去的政治冲突，披着工会的外衣而表面化，这并非偶然。因此，建立和有步骤地发展阶级的工会，就具有更为重大的意义。

党现在和将来都忠实履行1982年提出的原则：“工会运动不可能、也不会是行政机构的延伸物，也不会是反社会主义的政治集团。新工会必须是独立的和完全自治的。”

一个强有力的、真正的工会运动对工人阶级、劳动人民和波兰都是必不可少的。一个敢于当面讲真话、敢于批评甚至抗议，而同时又维护国家利益，关心国民收入的增长，对那些必须作出的然

---

<sup>①</sup> “有机工作”是波兰19世纪30年代社会活动的一条方针，其内容是通过发展经济、教育、文化来维护民族的生存。——译者

而不太受人们欢迎的决策勇于承担共同责任的伙伴，是适合社会主义政权需要的。

我们将像保护眼珠一样维护工会运动思想政治上的统一。分裂工会运动就是在劳动人民中挑起纠纷，就是借着保卫工人利益的招牌操纵他们。

我们期望从事工会活动的党员在积极有效地开展工会工作方面作出表率。党的机关和组织的义务是，征求工会运动的意见，考虑工会运动的任务，加强波兰劳工界这一最为广泛的群众性组织的地位和威望。

协商以及它所具有的普遍性和公开性，为广泛参与公众生活创造了条件。这不仅是征求意见，也是讨论、社会教育和培养人们的观点和立场。必须采取措施，使每一个参加协商的人能够相信，即使所作的决策不反映他的意见，他也没有浪费时间，也没有被人冷落。观点未被采纳，也不是说它毫无影响——因为这是一种已经进入人们视野的信号。

当然，不可能对每一个问题都进行无休止的辩论。须知，不是要使国家政权机构可以利用协商为自己寻找推卸责任的理由。协商应当成为决策过程的一个全社会要素，成为专业性因素的自我监督的特殊形式。协商思想及其被广泛的采用，是社会主义革新的宝贵成果。必须运用相应的法律规范来巩固这种思想，并使它深刻而又持久地扎根于我们的政治体制之中。

九大决议责成我们“要注意社会舆论对政权机构的活动发挥经常性影响”。为此，要由专门的中心来进行民意调查。社会舆论调查中心正是基于这一思想而成立的。有些省党委也成立了自己的调查和分析小组。因此，加上迄今一直在活动的单位，已经形

成了一个完整的、符合科学的体系，在公民的观点、评价和情绪方面有了宝贵的信息来源。党和国家的政权机关的责任是使这类调查所提供的新的、广泛可能得到越来越好的利用。

最近几年来，社会主义民主在已经采用了丰富的政治性和制度性手段之后，现在最为重要的是要使“已经充分讨论过的”、“同意了”、“决定了的”东西都能得到“贯彻执行”。我们既需要在集体思维和决策过程中有更多的民主，也需要在贯彻已经作出的决定时能够更加坚定、有更高的要求 and 更严格的纪律。

为了使这一政策能获得成功，政权机关的代表同社会直接接触具有重大的意义。最近，同职工、各个社会阶层，简言之，同劳动者进行公开而又直接对话的愿望似乎有所减弱。须知，真正的讨论，其中包括在大众传播媒介上已经推广的讨论和辩论，是需要经常进行的。我们在无可比拟的困难形势下成功地做到了这一点。今天，我们更有必要恢复这种做法，同人们去交谈，耐心地作解释，甚至争论。而首先是要深入群众，到那里去活动，去听取、听取、再听取。

中央委员会认为，进一步发扬社会主义民主和丰富其手段的条件已经成熟。

第一，在即将举行的人民会议和议会选举之前，应当根据迄今为止的经验，对进一步扩大民主选举权的可能性作深入的分析；

第二，为了进一步维护公民的利益，可以成立由民族复兴爱国运动倡议的、由人民会议任命的、同检察机关协作的公民权利代言人机构；

第三，应当以议会社会经济委员会的正面经验为样板，对建立省人民会议领导下的类似机构的可行性加以考虑。

社会主义的革新已在我们的国家组织结构和法律体制结构的变革中得到了广泛的体现。在这个过程中，相应修改宪法条款的必要性将成熟起来。如果相应的研究工作能在1991年完成，也就是在庆祝历史性的“五三”宪法200周年时完成，那就很好了。

代表同志们！

人民波兰的法律表达和维护社会主义国家的工人阶级和劳动人民的利益。它确保社会秩序和公民的平等。因此，法制必须受到特别的重视，必须永远是党特别关心的对象。

立法和执法必须符合合理化原则、民主精神和社会主义公正的原则。法律对所有人都一视同仁，不承认有任何例外。不存在置于监督、评价和批评之外的人和机关。法律与法制是共和国的支柱。

最近几年来，我们对法律体制作了重大修改。成立宪法法庭和国务法庭，加强最高行政法院，恢复最高检察院的应有地位和提高其工作质量，成立部长会议遵守法律、公共秩序和社会纪律事务委员会，加强检察机关对国家机关决策的监督，这些都具有重大的意义。

许多领域内业已完成的法律改革并使之适应今天的需要，其目的性正在接受实践的检验。

社会主义法制正在获得越来越广泛的社会支持和公民支持。特别值得称颂的是，人民陪审员、法院监护人、民警志愿后备队队员这样一些社会活动家。工农检察院也在有效地开展活动。由于它的存在，工人阶级获得了新的锐利武器。迄今的经验告诉我们，对工农检察院的活动，对那些为这一活动作出自己贡献的同志，要表示敬意和赞扬，要扩大工农检察院的职权，要十分慎重地处理他们提出的评价和建议。

中央委员会认为，必须提高司法部门和侦缉机关的威望，也要完善法律体制。目的是要稳定法律，只有在绝对必要和条件完全成熟时，才进行修改。

目前要消除现行条例过于繁琐的现象；要克服具有执行性质的法规同具有法律性质的法规之间、改革时期的条例同指令分配体制时期的条例之间不相衔接的现象；在处理公民事务时，要简化为数不少的官僚主义的、过分复杂和繁琐的手续。

一切为法制服务的机关和工作，都必须实现这样一个至高无上的目标：严格遵守宪法规定的制度原则，保障权利与义务的统一，努力使国家和公民都能始终按正确的法律行事。

倘若没有对法律的普遍了解，那么，社会主义法制的构成将是脆弱不坚的。有鉴于此，已经制定了对社会进行国家法制教育的大纲。各种形式的教育活动和防范活动已经开始。这些活动应当大大促进法制意识和法律修养的提高。对于这个问题，党内教育也在更大的范围内开展起来。

使国家机关从事的活动符合法律，具有决定性的意义。这种活动有利于提高信誉，为社会的处事态度树立榜样。国家政权的一切机构都必须十分坚决地遵守这一原则。对一切偏离这一原则的行为，都必须进行严格的斗争。

党关心提高行政机关的威望。

在最困难的时刻，行政机关经受了考验。现在，它们又投身到社会主义革新之中。在国家行政部门中，组织结构已经发生了重要的变化。这种变化应当有利于不断提高各个部门和机关的工作效率。

在处理公民事务时，克服不良的习气，铲除形式主义和敷衍塞

责现象，这是各级机关和部门中党的机构和基层组织不可推卸的责任。

在我们祖国的历史上，人民军队已经写下了光辉的篇章，它是人民国家成就的共同创造者和保卫者，是人民国家的独立和边界不可侵犯的保卫者。武装部队过去和现在都是为人民服务。武装部队在党的思想指导下，正在履行保卫国防的职责，同时也积极投身于经济建设，共同创造科技进步，培养高水平的专业人材。人民的信赖对战士来说有无可估量的价值。这在极其负责地执行战时状态的任务和履行拯救国家的历史性责任时已经得到了充分的证明。谨向我们的武装部队，向具有献身精神的全体官兵表示衷心的感谢。

民警和公安部队出色地履行了并在认真地履行捍卫社会主义国家的义务。中央委员会对他们艰苦卓绝的和十分负责的工作给予高度的评价。中央委员会也表示相信，内务部将继续认真地履行自己的职责，捍卫国家的安全、法制和公共秩序，有效地维护公民的安宁生活。

党已经倡议为维护社会关系的纯洁性、为充分尊重法律而加强斗争。一个强化法律的广泛阵线正在建立起来，对于犯罪行为、不良倾向（其中特别是酗酒）以及妨碍他人正常生活的反社会行为，正在采取防范性和教育性措施。这个问题在最近的议会辩论和决议中已经得到了最充分的反映。

加强反对病态现象的工作，已经带来了明显的效果。在这些问题上，不能手软。党希望有关机关采取严格的措施，也希望得到工人阶级及舆论界和学术界、文化界的帮助和支持。

我们应当沿着这条道路坚定不移地、始终如一地继续走下去。

同志们！

对一个马克思列宁主义政党来说，再没有比工人阶级的信任、劳动人民心目中的信誉和威望更重要的事情了。敌人首先攻击的就是这一点，他们意识到党群关系是我们政治体制决定性的敏感点。正是在这方面，我们遭受了一些特别令人痛心的损失。所犯错误的社会心理后果积累下来，给日常生活蒙上了困难的阴影。但是，耐心地、始终不渝地贯彻执行协商和斗争的路线，正带来预期的效果。人民会议和议会的选举过程和结果证实了这一点。对社会舆论的调查也确认了这一点。然而，最重要的是实践，是群众参加日常工作，参加有利于现实的社会主义波兰的社会活动。

情绪、观点和行动正逐步发生变化，而且是朝着正确方向变化。这是个复杂过程，它不仅受到总因素的制约，而且还受到各界不同气氛的制约。事情往往取决于个别情况，甚至突发性事件。

动摇、失望、不信任和消沉，通常只不过是一种从正在消失的“内部流亡”向各种参与形式转化的暂时现象。要团结一切人，是不可能的。但是，团结大多数人，不仅必要，而且是可能的。一个人被争取过来了，这是我们的胜利。把一个人推向一边，则是我们的错误。人是可以转变的，没有这一信念就不能成其为共产主义者。

社会觉悟的具体状况是现实，而现实是不可捉弄的。必须积极而明智地促使它发生变化。人们观点和立场的真正变化，要比大谈表面的一致珍贵百倍。

人民政权的最初年代，在面临严重分裂和分裂长期化威胁的情况下，当时波兰统一工人党高瞻远瞩的政策，为各种不同观点的人们开辟了朝着社会主义方向转变的道路。



随着时间的推移，不论宗派主义背离这一政策所付出的代价，还是坚持这一政策所带来的有利结果，都看得更为清楚了。

在最近几年戏剧性的较量中，站在人民政权和社会主义一边的还有上千名前国家军战士、曾在西方战斗过的波兰组织的成员、战前知识分子的代表，甚至有曾站在阶级营垒对立面的政党成员。他们把巩固国家，把波兰人民共和国的利益看作是最崇高的价值。

党对复杂现象，以及对前“团结”工会背道而驰的倾向的评价是正确的。

在这场斗争中，数百万人曾把希望寄托在实现“要社会主义，不要对社会主义的歪曲”的口号上，寄托在有效的革新上。但与此同时，一帮反社会主义的新老赌棍、反革命头目和狂妄分子，以及形形色色的叛徒，其中包括那些“出色的回心转意者”，都在这场运动中找到活动的跳板和场所。党的二十一中全会指出，“社会主义的革新力量和反社会主义的破坏势力，都置身于同一场运动之中”。

在“团结”工会领导集团及其迅速膨胀起来的机构中，占据上风的反动冒险方针不可能成为工人阶级的路线和这场运动大多数参与者的道路。极端派遭到了失败，因为他们失去了社会的支持，被群众所孤立。

实践的全部过程已经证实了这一点。昨天人们之间的分歧还相当大，而今天却肩并肩地前进。绝大多数的前“团结”工会会员是公众生活的积极参与者。这样的人不仅在党内和同盟党派中有，在议会和人民会议中有，在复兴的工会运动中有，而且在这个会场上，在党的十大代表中也有。

因此，协商路线不是应急性的宣言，不是应付困难时期的想

法，也不是权宜的策略措施。它是对我党最良好经验的继承。无论现在和将来，我们都满怀信心地、坚定不移地贯彻这条路线。

我们不是为夺取政权而斗争。无论现在和将来，政权都是社会主义的。我们能容纳各种观点和意见，即使是不正确的观点和令人难堪的意见。这些总会得以澄清和解释清楚的。我们当中任何人现在和将来都不会因信仰不同而受到迫害。今天，正在进行的是一场为波兰的未来，为成功地弥补延误、消除长期落后的威胁，为恢复我国在世界上的地位，以及为迎接当代挑战的斗争。

然而，对于损害波兰的行动，无论现在还是将来，我们都不能容忍迁就。反对派宣扬的是什么？他们支持“像乌龟那样慢腾腾地干活”，赞成制裁行动，对复仇主义采取让步和退却态度，鼓动“内部流亡”和国外流亡。特别是，他们向年轻人灌输绝望情绪和悲观主义，竭力麻痹社会的积极性。总之，他们信奉的是“越糟越好”这种极为有害的哲学。

地下组织及其形形色色的政治帮凶，他们不是迷恋“纯民主”的可怜虫和温情主义者，也不是误入歧途和缺乏经验的人。他们往往是为外国人效劳，受外国人唆使和由其豢养的政治走狗。

今天，无论是这种行为的危害性，还是它的穷途末路，越来越变得一目了然。

在尽可能广泛地确定协商范围的同时，我们应该更加明确地捍卫协商的不可侵犯的原则和不可逾越的界限。协商不是所有的人都意见一致，也不是在所有问题上同一切人进行协商。在波兰社会主义建设的现阶段，还存在着对抗性矛盾。营垒把利益、态度相互对立的代表人物划分为：社会主义的和反社会主义的、拥护工人阶级的和反对工人阶级的、进步的和落后的。

同时，那些真诚希望协商的人也有所区别，这是客观事实。我们承认他们的特性，同时我们不掩饰差别，也不把分裂看得过于简单。问题在于，要使这些矛盾不至于破坏宪法规定的制度范围和波兰的最高利益。即使重大的意见分歧，也可以通过在首要问题上的相似点，通过为了唯一的波兰国家——波兰人民共和国的顺利发展而采取共同行动的意志去消除。

协商是个辩证过程，它在改变局势的同时，也受到来自局势本身的影响。我党第十次代表大会为协商开创了一个质的全新阶段。党提出的纲领为波兰描绘出一幅具有历史意义的发展前景。不管过去和现在有些东西使得我们分开，而实现这一纲领是我们共同的、全民族的责任。我们也将共同为实施这一纲领的成果而感到满意。

在过去几年里，政治协商被提到首位。目前尤其重要的是，进行社会、经济协作，为良好的工作、讲求经营效益，以及为祖国家园秩序井然而进行协商。

民族复兴爱国运动正在建造和扩大协商的场所。它起源于公民救国委员会。在最困难时刻，公民救国委员会成为爱国主义果敢精神和负责精神的典范。

波兰统一工人党、各政治党派、各世俗天主教和基督教协会签署了民族复兴爱国运动宣言。宣布加入民族复兴爱国运动的，总共有163个社会组织、工会、青年和妇女组织，以及各种协会、创作联盟、宗教组织和少数民族团体等。现在，在这一机构中活动的有100多万社会活动家，其中大多数是非党人士。在这个大厅里，我们向他们所有的人表示敬意和赞许。

人民会议和议会的选举运动表明，有多少急迫的难题和问题

有待于解决。与此同时，选举运动还证实了所蕴藏的潜力是何等之大，甚至无需追加资金往往就可以使这些潜力发挥出来。我们主张，把改善日常生活的工作进程置于民族复兴爱国运动的保护之下，以便使它既能对政权机构也能对公民活动具有实际影响。

基于这一想法，对成立隶属于国务委员会的，由民族复兴爱国运动全国委员会积极参与的社会磋商委员会的倡议，以及对成立隶属于人民会议的，以公民磋商机构为形式的相应组织的倡议要进行审议。

我们还赞成扩大民族复兴爱国运动提出问题、表达各种意见和疑问的范围。

可能有人会提出这样的问题：这不是又建立起一个某种类型的反对派组织了吗？

对于敷衍塞责、软弱无能、官僚主义的胡作非为，对国家、社会和经济机制中的缺陷持这种反对立场，对波兰来说是必需的。党应当是这种反对立场的推动力量，站在它的前列，激励这种态度并予以组织。创造性的批评是一笔宝贵的资本。勇于批评的人是大有裨益的，尽管有时他们是困难的对话伙伴。然而，他们却是我们潜在的同盟者，应该团结他们，支持他们。不是每个批评我们的人都是反对我们的，不是每个夸奖我们的人都是同我们站在一起的。相信自己正确无误是最糟糕的。在听取批评意见时，最简单不过的回答是：“不！”从以往的许多事例中，我们知道，有些被弃之不顾的，有时甚至受到批判的意见和观点在过了若干时间之后却被证明是正确的。

敌人声称，我国人民对社会主义已经感到失望。不对！波兰社会绝大多数人的感情和愿望是赞同我们制度的目标的。在波兰，

无需再就社会公正、机会均等、社会保障、免费上学和公费医疗等问题去进行宣传。遭到普遍谴责的是贪婪地聚敛致富和靠别人生活。这表明,在资本主义国家是正常的东西,是受到尊敬和获得威望的源泉,在我们这里却会激起抗议。

绝大多数人想的是社会主义,说的也是社会主义,尽管许多人往往不意识到这一点。当他们批评各种弊端并对浪费人民财产感到愤怒时,当他们想要对自己工厂和周围所发生的一切施加影响时,这不是对社会主义感到失望,恰恰相反,是对社会主义的东西太少,对背离社会主义的理想而感到不满。

从这一意义上讲,马克思列宁主义的思想已经渗入到民族的血液之中,而社会主义价值和准则已成为社会意识不可分割的组成部分。

这是我们的胜利。

近几年来,对某些犯罪行为的肇事者曾几次作出了人道主义的决定。这些决定对其中绝大多数人说,是行之有效的。它有利于争取那些迷失方向和失去理智的人,有利于纠正他们的生活道路。

今天,国内形势的特点是,协商范围扩大了,公共秩序稳定了,反国家集团正在不断瓦解并遭到社会的孤立。这就为对犯过某些罪行的人在法律上从宽处理奠定了基础。

我们注意到民族复兴爱国运动的最新倡议。中央委员会认为,这一倡议可以为某些类型违反国家利益的罪犯再次提供恢复正常生活的机会。当然,这将要求他们恪守宪法规定的法律秩序。

对刑事罪犯来讲,可以得到法律从轻惩处的首先是抚养子女的妇女、少年犯和犯过失罪的人。但是,这不应该包括那些惯犯,

以及在酗酒情况下犯下罪行的人，也不应该包括那些过寄生生活的人。

代表同志们！

尤里安·马尔赫莱夫斯基和其他波兰工人运动的杰出活动家曾预见到波兰社会主义同天主教之间的相互关系问题的复杂性和意义。波兰工人党的创始人十分清楚地看到了这一问题。从新的国家建立初期开始，两个工人政党、整个人民民主阵营就主张马克思主义者、天主教徒和其他宗教教徒进行诚挚的合作。这反映在《七月宣言》中，是国家宗教信仰政策的基础。

当时作出的选择，对有关我国未来最重要的问题之一，即如何在一个天主教徒占大多数的社会中实现社会主义——这个建立在辩证唯物主义和历史唯物主义思想和理论基础上的制度——是创造性的、现实主义的回答。我们主张，将来也要坚定地继续这一路线。这一点反映在党纲草案中。

实现政教分离、教会和宗教联盟自由地履行宗教职能、宗教信仰自由、不论宗教信仰如何公民的权利和义务平等的宪法原则，是人民波兰伟大的、人道主义的持久性成就。

教会就其本质而言是保守的。它对变化着的世界的适应是相当迟缓的。而常常是，人类违背教理而走到了前面，并完成了进步的变革。

因此，制定和贯彻一些适合于波兰条件的解决办法，不论过去和现在都不是容易的无冲突的过程。错误是在所难免的，政府方面也是如此。然而，这些错误首先是过去教会站在有产阶级一边所造成的结果。教会还想维护其过去拥有的地位。（1939年）9月以前的波兰，没有进行多少消除封建残余的、对欧洲大多数国家来

说具有典型意义的改革。

苏联经典性影片《带枪的人》的结尾,影片的主人公,那位不识字农民在胸前划了个十字之后,就投身到同“白匪”的斗争中去了。类似的事例在波兰有上百万,不论在前线,在捍卫人民政权的斗争中,在农村的改革过程中,在大型建筑工地上,还是在前不久的白热化时期,绝大多数信教者站在社会主义一边。

如果谁在宗教中为应有的公民立场寻找动力,那他就是我们的宝贵伙伴。我们对世俗天主教和基督教协会越来越广泛地参与公众生活,对他们的代表参加政权机构感到满意并表示欢迎。

我们以赞许的目光注视着这样一些教会和宗教联盟的活动,它们培养自己的信徒尊重劳动和社会所有制、尊重国家及其现行法律的立场,并寻求建设性地投入到社会主义现实的正确道路。

大多数天主教神职人员是按照社会主义国家的法律来履行自己的神职义务。那些以自己的公民热情和现实的参与尽力为我们祖国利益服务的,并为积极的政教关系的形成作出宝贵贡献的人,是特别值得尊敬的。

但是,这一过程遇到了各种各样的困难。部分神甫表现的反社会主义的教权主义,给国家和教会之间的关系蒙上了阴影。他们指望反波兰势力发起攻势,在我们之间制造冲突,其结果是给波兰带来损失。

伴随着各种世界观代表人物表达自己信念时出现的是讨论、辩论和争执,这是很自然的。但是,这一切都应该按照20世纪末的水平进行,而不应当带有讥讽、谩骂和诅咒。

党一贯主张在国家同所有教会之间建立起良好的关系。同罗马天主教会的对话正在持续,这种对话有时是很艰难的,但十分重

要的是,这种对话从未间断过。对波兰来说,国家同教会建设性的协作是必需的。这种协作可以特别表现在维护和平、谴责边界修正主义的复活、进一步关心自然环境、保护文化古迹等方面,也可以表现在使波侨同祖国保持爱国主义联系的努力之中。

我们还应该在反对社会病态现象、争取民族道德健康化的斗争中寻找广泛协作的可能性。遗憾的是,信奉上帝却往往不是与日常态度,与社会道德并行不悖。

多年来,我们一直打破欧洲人口自然增长的纪录,这同教会的理论影响不是没有关系的。在这种情况下,在培养劳动素质和公民的责任感方面,在关心增加国民财富、保证家庭的物质生活条件方面,就不应该仅仅由国家作出努力。

因此,我们主张扩大协作,同时限制矛盾和误解的范围。我们尊重教会的特性及其独立性,与此同时,我们现在期待着并将要求尊重波兰人民共和国的宪法和法律以及社会主义国家的最高利益。

中央委员会希望党的十大将确认这一路线。

同志们!

社会主义发展的目的,简而言之,就是让人能生活得更好。但是,“更好”的含义是什么呢?如果忽视生活的物质方面,那我们就不是马克思主义者。提高物质生活水平是党的社会经济政策的首要任务。

但如果“生活得更好”仅仅意味着物质方面,那么这个目标就太简单了,这种概念是残缺不全的。这里指的是社会公正、权利和机会以及生活起点条件均等,指的是过有尊严的生活、过创造性的和丰富多彩的生活。同其他人合作、集体感、思想和道德的激励力



量、雄心壮志、求知欲、高度谅解精神和更积极地开展活动,这些是社会主义生活方式的基本特征。

正是这些价值决定着文化在波兰社会主义发展中的巨大作用。我们广泛地理解这种作用,把它看作是对人道主义动机的极大丰富,看作是劳动、共处、言论和习惯的重要内容,看作是对人类才智、想像力和敏感的创造、爱护和普及。

在社会主义波兰,文化的所有方面都发生了伟大的历史性的进步。这是人民群众地位的提高和国家文明变革的因素。最有价值的思想和创作的成果已成为波兰家庭中的常客,这是不容置疑的事实。

但是,今天我们想讲的首先不是成就,而是比例失调、反常现象和最紧迫的任务。在以前就明显表现出来的疏忽上,又增添了危机性破坏所带来的思想道德、心理上和物质上的后果。出现了悲观失望和混乱现象。需要和资金之间的剪刀差扩大了。某些工厂俱乐部和农村的文化场所甚至被取消了。

面对这些现象,我们并没有消极等待。党的九大宣布了党的文化政策的新原则。由社会共同决定文化生活形式的原则已经制定。特别值得称赞的是,三年前建立的民族文化委员会提出了许多倡议,采取了有效的综合性活动,其中包括最近起草了关于文化状况的报告,以及出色地参加了文化发展纲领的制定工作。

必须使经济活动家更多地理解文化的需要,而文化界人士则应更多地关心这种需要合理的轻重缓急。我们不赞成死气沉沉,主张开展良好的群众性的娱乐活动,使业余生活丰富多采。必须为特别重要的、紧迫的目的,如书籍、电视、电影、音像,从长远看还要为录像技术提供资金。但是,必须更加负责地去支配这些钱。

不能允许把钱浪费在没有价值的措施上，不能允许把纸张用于出版粗制滥造的书报上，在电影院数量减少的情况下，不能大手大脚地把几百万兹罗提用来拍摄低劣的影片。

中央委员会认为扩大有趣味的、给人以美的享受的、反映生活和人际关系的具有高度艺术价值的作品的影响，防止拙劣的、粗制滥造的和荒诞的作品泛滥，是十分重要的问题。

例如，没有大力把造型艺术的杰出成就、实用艺术、艺术设计应用于工业生产，使产品的美学作为一种经济和文化的价值的作用没有得到很好发挥。现在已经到了恢复工业品艺术设计委员会的时候了。要十分认真地对待有关这个问题的决议。

在音乐方面，我们取得了极其伟大的成就，我们有闻名于世的作曲家和演奏家，但是平时听众很少，学校里忽视音乐教育，而震耳欲聋的噪音却乘虚而入。这是失调现象的又一例证。

我们有很好的语言学校，有被译成多种文字的伟大的文学作品。但与此同时，日常语言贫乏不堪，被僵硬的行话、稀奇古怪的词汇和粗野的话所污染。维护波兰语的纯洁性不能毕其功于一役，而要求波兰语学者、学校、艺术机构和舆论工具作出不懈的努力。

在与文化有关的人士中，一般说来，那些不知名的大批文化活动的组织者、俱乐部工作的组织者、图书馆和书店工作人员、热心于业余创作和普及自己作品的人的作用往往不被重视。对他们的劳动需要热情地予以关注。我们重视业余艺术活动和社会文化活动，它们具有创作真实性的长处和民族文化的本色。

问题很清楚，对文化发展特别宝贵的是那些创造艺术价值的人，即作家、作曲家、美术家以及戏剧和电影界人士。我们希望他们同我们站在一起。我们想帮助他们医治各种各样的创伤，解决

各种误解和纠葛。现在和将来都要以客观标准、作品本身的价值，而不是以主观标准来进行评价，按主观标准来评价是我们政治经历中所走过的曲折道路。

我们曾把文化领域中的许多阵地让给了敌人。为了尽快收复这些阵地，只说大话是不成的。只靠重复“社会主义”这个词，文化是不会成为社会主义文化的。如何借助文化来宣传社会主义，这个问题并不重要。重要的是，如何利用文化来共同创造、积极实现和体验社会主义，使它富有吸引力，使它参与精神、智能和道德的发展过程。问题在于，要使艺术创作和文化作品富有美感、美的享受和价值，使它能丰富人们的生活并帮助人们生活。

在我国历史上，文化通常是鼓舞波兰人团结在伟大目标周围的力量源泉。文化曾为进步思想开辟了前进道路，在长期的、暴风雨般的被奴役时期，文化使爱国主义的共同感情活跃起来。其先进的社会潮流把一代代人动员在民主和正义思想的周围，为工人的事业赢得了人心，为建设社会主义祖国作出了无比宝贵的贡献。这些也就自然而然地成为我们文化政策的侧重面，成为社会主义对文化资助活动的标准。

文化的使命是使人亲近。它的和平使命使国际关系和各方面的合作活跃起来。社会，特别是青年一代必须对此作明智的准备。我们对接受其他民族一切能够使我们智力和精神丰富起来的东西是敞开大门的。但是，对有淫秽内容的东西是不准许自由进入的。

用行政办法，特别是在信息公开交流的情况下，是解决不了这些复杂问题的。禁止只能给有害的东西增添“禁果”的诱惑力。那么，怎样做才能更有效地抵制这些违禁品呢？这个问题让党的组织和青年组织、文教机关来共同回答吧。

我们特别重视在社会主义各国的社会生活中传播波兰文化，并把这些国家的文化吸收到波兰社会生活中来。在朋友们那里，我们的艺术有最广泛的群众性，得到最充分、最友好的介绍。我们现在和将来都要在越来越广的范围内相互交往。

代表同志们！

科技革命和文明变革、社会的年轻活力和人口的高速增长使波兰面临着教育的巨大挑战。不久前召开的党的二十四中全会确定如何响应这场挑战。

我们把过去40年中取得的不可否认的教育成就同危机发生之后的形势，同今天和未来需要的特点做了比较。教育的使命是发挥先导作用。因此，波兰学校的毕业生应该是什么样的？对这样一个基本问题的回答就确定了教育活动的方针。

从学龄前教育到高等院校的国民教育体制、教师们和学校所有同盟者的工作，都应该为20世纪末和21世纪初的社会主义波兰的生活和工作作好准备。

我们已经谈到了学校的严重物质困难。要求明显改善思想工作。但是，特别在普通学校和高等院校里还有其他一些令人不安的现象。这指的是从学生的社会成分看来工农子弟所占的比例太小，在入学问题上还保持着地区和阶层上的限制。党十分认真地看待使教育起点均等的职责。作为一个远景目标，普及中等教育——普通的中等教育和同等学历的中等教育——将会有助于改善这种状况。

在讨论中似乎出现两种态度：一部分人强调有必要发现、引导和鼓励有特殊才能的青年；另一部分人强调克服机会不均等的现象。

正确的道路是使两者很好地协调起来。很难预见到天才将出生在何处。天才有可能是工人的子女，也有可能是知识分子的子女。有位诗人曾经写道：“诅咒那些摧残自己先知的人民”。而今天，他可能会这样写：“诅咒那些葬送自己天才的国家”。天赋的资本是十分宝贵的财富。为所有勤奋而有才华的人排除上学道路上的障碍，这是我们的责任。

我重复这样一句话：“我们必须把波兰的学校提高到民族最高机构的地位上，同时把这一思想作为党特别关心教育的标志。这也是因为，把精力和资金用在教育、教育的质量和现代化上是最有效的投资”。

为了适应当今的需要，学校应当不断地进行教育，像人的一生都要学习那样。不间断的教学是使知识不断更新的条件，而科技的迅速进步正在使知识老化。应该支持那些希望加深专业知识和进修的人，不仅包括提合理化建议的工人，而且也包括从事后勤工作的工人。因此，关于成立工人大学协会的倡议，是值得支持的。关于开放性大学的方案已经制定出来，它有可能成为成人教育制度中的一个重要环节。

对孩子们和青年的思考，把我们引向了家庭这个民族机体中最小的，但是最重要的细胞。这要求对波兰母亲表示尊敬。正是她们肩负着日常为家庭操劳的重担，同时还站在诚心诚意地教育青少年工作的“第一线”。

改善生活条件，消除市场商品的短缺和服务的不足以及生活上的各种不便，而且还要节省母亲和妻子的时间，这是方便子女教育的实质步骤。波兰妇女运动在这方面所采取的一切行动，都应当得到党的积极支持。

学校的高度威望，首先是教师的高度威望。党高度评价这一职业。教师应受到社会的高度尊敬。

根本的问题是师资不足。我们必须尽可能多地培养出具有高等学校水平的教师。与此同时，还要开办足够数量的，同高等师范学校有组织联系的，并为获得大学文凭提供前景的教师专修班。

波兰引以为豪的是广泛扩建了高等学校的多专业体系。高等教育为国家的社会主义发展作出了特别宝贵的贡献，培养出一支人数众多的具有高度专业技能的干部队伍。未来向高等学校提出了特殊要求。中央在第十九次全体会议上，而后又在二十四次全体会议上提出了确保社会主义教育内容和认真的良好的工作秩序的方针。科研和教学工作过程的一致性、教学工作高度的学术效益和社会效益都是高等学校必须遵守的原则。

高教方针和大纲要求紧密配合国家发展的需要。特别是在与科技进步有关的领先领域内的攻关教学更应如此。

解决这个问题需要有全局性的眼光。在起草国家社会经济远景规划的过程中，有关的计划专家以及从事科学研究和实际工作的代表应当着手准备提出起码到2000年尽可能准确的对干部需求的预测。

过去曾经有过一个很有思想性的口号——“波兰是求学者的国土”。目前，这一口号并未失去它的现实意义。唯独对“求学者”一词需要加上“认真”二字。不能赞同的事实是，有相当一部分大学生不能按期结业，有70%的人考试只得及格分。这不是个人的私事。对社会来说，高等学校毕业生以何种知识水平开始从事职业工作，对他们如何利用社会如此宝贵的时间，这是不能漠然处之的。

社会主义的高等学校应该培养有思想的公民和有高度业务技能的专家，培养目光远大，有求知精神、抱负、创造性和焕发出革新激情的人。

党希望同全体大学教师共同关心这一问题。

在20世纪将近结束时，马克思主义关于科学是生产力的组成因素，是当今进步和发展的最重要源泉的论点得到了比任何时候都更加明确的确认。

科学政策的原则已经得到完善。中央委员会特别关心社会科学方面的情况，重视扩大社会科学在解决目前政治与社会问题，在恢复和加强马克思列宁主义地位方面的作用。

科学和技术进步委员会的建立，为使波兰科学院、高等学校和直接为国民经济服务的科研部门工作的一体化提供了新的可能性。用于开发性研究工作的拨款也大大增加了。

第三届波兰科学大会的成果是巨大的。我党正在促进大会决议的充分实现，将关心科学的发展，并将保证科学成果的高度社会效益。

1946年，杰出的学者尤则夫·哈瓦辛斯基教授写道：“在波兰历史上也许从未有过另外一个时期能够像在目前这样高的程度上要求波兰人民作出智力上的努力，并具备道德上的特点。毫无疑问，波兰知识分子正处在自己历史的转折点上。他们面临着历史的挑战，这一挑战向他们提出了新的宏伟任务，这些任务的范围和特点我们目前尚不完全清楚。”

这些话，似乎是今天写的。

代表同志们！

党的领导，这是我们制度“原则中的原则”。这种领导并不是

篡权得来的，它产生于不可动摇的基础——历史的和阶级的、思想的和道德的基础。

是党继承了波兰工人运动最优秀的传统。它写下了为争取民族解放和社会解放而斗争的光荣篇章。

是党为了多数人民的利益，引导了一场革命，把土地分给农民，使工厂国有化，保证数百万人普遍接受教育和吸收文化，实现重建国家和国家工业化的事业。

是党组织工人阶级去履行建设和捍卫社会主义的历史使命。同时，它也是工人阶级同农民和知识分子结成联盟以及民族协商主张的代言人。

党，波兰的左翼力量，是爱国主义和国际主义相统一的体现者，是波兰国家最高利益的捍卫者，是我国的独立、边界不可侵犯以及牢固而可靠的联盟的保证者，正是由于这一切，一千年来我们才第一次生活在睦邻关系之中。

党有足够的思想道义上的胆略和力量来揭露和克服错误和偏差，在实际工作中证实社会主义革新的坚不可摧的意志，完全讲真话，而从不凭空许诺。

党制定了波兰远景发展的现实主义规划，并在行动中证明它具有领导实现这一规划的能力。

历史是生活的老师。然而，最重要的是，要使它的学生善于正确地理解和利用过去经验的全部复杂性和财富。

我们回顾一下过去的历次党的代表大会。自1948年12月我们完成了工人运动的有机统一事业的那次党的代表会议起，所有的代表大会都已载入史册。但是，却以不同方式载入史册。正如实践所证实的那样，大会决议能在何种程度上经受住考验，这取



决于对实际情况的马克思列宁主义的分析水平，取决于决策是否与时代的需要相符合。

多数代表大会是正视生活实际情况的，倾听并考虑了劳动人民的意见和愿望，这些代表大会符合经过认真考虑的发展需要，是现实主义的和富有远见的。但是，有的代表大会是在忽视警报信号、脱离日益加剧的问题的情况下，在缺乏批判性的求知精神和革新胆略的情况下召开的。

这就是产生社会冲突的主观原因，这种冲突造成了波兰社会主义发展的中断和延误。十二中全会审议的《波兰统一工人党中央为阐明人民波兰历史上历次社会冲突发生的原因和经过而成立的委员会的工作报告》说明了这一点。

这些教训是永远不能忘记的！

问题不在于不犯错误，不在于完全而不容置疑的正确。党如果避免了错误，那么它就发挥了自己的作用，将来党对发生的错误能予以承认，那它将善于纠正。对待批评的态度是日常实践中衡量党的信誉和威望的尺度。党急人们之所急，这是社会对我们信任的根本条件。最近几年内，我们曾努力学习了这一点。

党在各界劳动人民中活动时，把工人阶级的作用和意愿提到首位。今天，有部分工人仍然不相信他们的意见正在被认真地听取。尽一切努力使这些人感到他们是自己工厂和国家的主人，这是我们的义务。最重要的问题是：增加工人在党的成分中的比重，提高工人在党内的积极性，激发和加强工人对决策的批评态度 and 影响。

在上一届代表大会中，发生了新的质变。工人同农民一起第一次在中央的组成中占据了多数。他们被广泛地充实到中央各个

专题委员会中，被选进了政治局。他们还参加了各种磋商—咨议小组。

但是，就全党来说，工人参政，参加积极分子队伍和领导体系的范围和实际程度，不论过去和现在情况都各不相同。在选举中央领导班子时，在不久将要进行的总结—选举运动的过程中，愿我们记住这一点。

波兰发生的一切都涉及到青年，而涉及到青年的一切对我们都有特殊的意义。任何一种思想和政治运动只要能保证各代人之间的连续性，那么它就具有历史存在的理由。

我们寄希望于青年的禀性，而青年最宝贵的东西是：敏感智力、充沛的精力、革新的志向，以及抵制一切破坏团结、言行不一和不符合时代精神的行为。

在完全确认党的九大和九中全会所通过的一系列原则的同时，我们期待波兰社会主义青年联盟、农村青年联盟、波兰大学生联合会和波兰童子军联盟独立的、非公式化的、同党的活动目标和方针协调一致的积极活动。

代表大会之前的运动进程表明，七中全会提出的口号：“党还是那个党，但已不是原来的党”，这不是应景性的装饰，而是要付诸实施的纲领性政治指示。

“还是那个党”，这意味着，它是马克思列宁主义的、同工人阶级密切联系的、深深扎根于波兰爱国主义进步传统的党。“已不是原来的党”，这意味着对时间的变化像晴雨表那样敏感的、确定新目标和新任务的、抵制颓废和停滞现象的、摒弃官僚主义的集中制和制造无政府主义的虚假民主的党，因此是按列宁主义定义实现民主集中制的，以及对所承担的任务实行集体领导同个人负责相

结合的党。

只有在具备为工人阶级、劳动群众和人民服务的感情时，才能有效地进行领导和引导。因为党的作用不是自动体现出来的。它必须不断得到社会对党的纲领和实践，对党员态度的确认和检验。没有社会的支持，只能勉强地管理，而不可能有效地进行领导。与此同时，党不仅要听取各种不同意见，重视这些意见，还要从中进行选择。要支持实现正确的东西，摒弃并克服客观上对劳动人民不利的东西。不要惧怕那些不太受欢迎的事物。对某些事物表示赞同，同时也是对另外一些事物表示反对。

在与取消主义和机会主义要党放弃对国家和经济职能施加影响的主张划清界限的同时，我们反对把党置于“超级机构”地位上的倾向，从而取代行政机构并与之重叠。

如果不把党看作是活生生的社会运动，而看作是等级森严的结构、组织机制和“事务”机构的话，那么就会在人们的心目中丧失全部党性标准。

党是一个由人组成的共同体，是那些具有共同目标并承认达到这一目标的共同道路的，选择党性作为生活观念的，把自己看作是党的一部分并以党来充实自己的人的自愿组合。

过去非常困难的时期造成了比任何时候都明显的积极分子和“其他人”的划分。这就不可避免造成由积极分子分组进行工作的状况。积极分子经受了考验并得到了锻炼。因此，继续按这种方法办事是有吸引力的。但如果积极分子不再把他们原先的组织作为其政治活动的主要场所，那么这些“其他人”的作用就会越来越小。

加强基层党组织是一项最重要的任务。从工厂到政府部一级

的基层党组织都必须大胆地谈出自己的意见。如果这些意见得到党外人士的支持,那就应该加倍重视。

有什么样的基层党组织,党就有什么样的力量。有越来越多的基层党组织成为活动积极的、赢得周围人们信任的组织。但是,还有不少的组织软弱无力,不能完全履行党的决议。

二十中全会提出的集中精力抓好薄弱组织的任务仍具有全部现实意义。面向基层党组织,这应该是这次代表大会之后举行党的代表会议的指导思想,是整个这一届任期的指导方针。应该责成新选出的中央委员会在头几次中央全会中的某次中央全会上专门讨论基层组织问题。

同志们!

波兰统一工人党目前共有 212.6 万名党员和预备党员。党仍然是一个群众性的党,活动在各个社会、职业阶层之中,活动在城市和乡村之中。

最近几年无疑是强化党员标准的时期。生活本身、政治斗争、担负十分艰巨而常常又是不熟悉的任务提高了对党员的要求。谁不想或不能够适应这一要求,那他就脱离了我们的队伍。然而,是我们自己,并根据自身的意志强化了这些标准。因为经验告诉我们,那些因偶尔机遇而入党的人、动摇分子和胆小怕事的人,对党来说是何等沉重的包袱。

一年前,我们结束了党员人数下降这一漫长的而又令人痛心的时期。党员人数重新开始增加。在衡量党的威望时,再没有比渴望同党共命运的人数自然增加更灵敏的尺度了。

党希望接纳新党员,尤其是接纳工人和青年党员。但永远不再追求统计数字上的效果,永远不会接受那些追求“升官捷径”的

人。我们不需要挂名的党员。

简而言之，我们需要的是一个由真正的波兰共产主义者组成的党。

列宁曾经在一封书信中愤怒地写道：“这种人加入的到底是什么党，是共产党还是执政党？”这一警告仍然保持着它的全部的现实意义。

在我们党的队伍里，有不少信教者。他们的日常行动，不论过去还是现在都证明他们献身于社会主义事业。然而，党作为一个整体，遵循的是历史唯物主义和辩证唯物主义，承认并普及科学的世界观，并以这种世界观来影响自己的党员，培养他们的信念。在这方面，我们还有许多工作要做。

在代表大会召开之前的总结选举运动中所进行的普遍个别谈话表明，党的这种工作方式有许多优点。为了加强党同人们进行谈话的这一特点，中央委员会建议在下一届进行两次个别谈话：一次在全国代表会议之前，另一次在第十一次代表大会之前。

过去五年中，我党积极分子经受了异常艰难的考验。他们有许多感受，并思考和懂得了许多东西。他们下决心在思想道德和政治上作出巨大努力，并证明我们当中谁也不同意再回到旧的、生活使其名声扫地的实践中去。

然而，我们懂得这种危险不会随着时间的推移而自动减少。对某些同志来说，正常化、“常规”、由曲折走上平坦的大路则是回到旧的轨道上去。

社会主义有许多敌人，但是那些口口声声谈论社会主义，而所做的一切却与此相反的人，对社会主义的危害也不小。

遗憾的是，在解决人的问题上迟疑不决，华而不实，追求形式

上的轰轰烈烈，以自命不凡来取代谦虚谨慎，在需要倾听意见时自作聪明，在需要做说服工作的地方发号施令，这种做法直到今天仍时有发生。

能赢得真正威信的不是那些高喊“同志们，冲啊！”的人，而是那些高喊“同志们，跟我来！”的人。

我们尚不习惯从现代有关组织和领导科学的角度来看待党。在我们的活动中存在着粗放方式，临时凑合和赶任务的习惯，以及大会小会层出不穷的现象。

对任何一个问题，我们都提出过行动的设想。在全国代表会议、中央全会和政治局会议上，我们对现实的各个方面都进行了应有的审议，通过了许多纲领、决议和决定。

我们是在极端困难的情况下开始这种活动的，这就要求十分频繁地召开会议。这就对决议的数量和范围产生了影响。因此，我们提出了有待解决的问题的完整清单，制定了计划并“装备”了党的工作。现在，要解决的问题可能少一些，为此要更深入下去，而最重要的是，要系统地坚定不移地实现这些决议和决定。这正是我们的最薄弱之处。

提交给十大的中央委员会的报告是批评性的，对各种结构和环节不乏尖锐的批评和令人感到痛苦的话语。但是，这并不意味着，批评性的意见只是针对下边的。恰恰相反，我们懂得，机构和职位越高，其担负的责任就越大。如果某一方面的事情不是按照需要进行的话，那就意味着中央一级缺乏热情、顽强精神和预见性，意味着时间不够或“鞭长莫及”。为了使党更有效地进行活动，整个领导机构就必须越来越好地工作。

在确定政治局会议、省委执委会会议的工作节奏的同时，中央

委员会建议采纳下述原则：中央和省委领导成员必须每月一次，抽出用于召开上述会议的一天时间，到地方参加基层党组织的会议，同职工、党员和党外人士会见。这就可以定期地就地考察问题的进展情况，了解劳动人民想些什么，他们是如何评价我们的以及对我们有什么期望。

在即将结束的这一届任期内，建立了中央和省委的领导成员以及机关政治工作人员隶属于基层党组织，首先隶属于工厂基层党组织的制度。这一制度可使党的干部接触生活现实，加强他们同“第一线”的联系。因此，应当继续实行这一制度并加以推广。

同志们！

最近的几年是严峻的，而又能教育人的马克思列宁主义学校。我们已着手弥补多年来不论是由于浅尝辄止的结果，还是由于狭隘的实用主义的表现而轻视理论所带来的损失。

社会科学学院的建立在波兰形成了一个强有力的马克思列宁主义思想研究中心，它将对整个社会科学界产生影响，并培养出高水平的党员干部。

跨省的和省内的学校网络的扩建及这些学校水平的提高，加强了党的意识形态工作。党校的教育工作正在发生有利的变化。它们的根本目标是掌握和理解科学社会主义。

组织召开思想理论会议的做法应该继续下去。这种会议培养了对理论的创造性态度，正如马克思和恩格斯强调的那样，理论不是封闭的学说，不是现成教条的大全，而是进一步研究的基础和出发点以及从事研究的方法。

问题不在于使理论对当前的决策总是说“是的”，或者为它寻求论据。简单地说，党需要的是马克思主义的思维，使培养出来的

党的干部能在日常活动中运用这一理论，在这一理论基础上分析正在发生的变化，从中得出结论，并对事物的发展作出预测。

党纲草案的长时间的准备工作，是在当今波兰的复杂条件下检验是否善于运用马克思列宁主义的试金石。草案是这次广泛而富有成果的讨论的基础和鼓舞力量。草案是进行思想、经济和国家—法律教育的源泉，同时也是对党和社会思想的一次伟大的探测。还需要强调的是，广大党外人士也参加了讨论。因此，党的十大也是他们的讲坛。

我们所制定的党纲草案与过去的大不相同。这是一次真正的讨论，它带来了丰硕的成果。这一纲领的共同制定者有近百万，了解这个纲领的人有数百万。这就有希望使所通过的纲领不是束之高阁，而是成为物质力量。

40年来，公众生活从未像最近几年那样公开化。我们坚决抛弃了对舆论界报喜不报忧的做法。公民了解的情况越多，对事态的发展知道得越快，那么对我们的信任就越深，对党和国家就越有利。

当然，公开化并不意味着同故作姿态混为一谈，也不意味着在错误意见面前退却。因此，讨论、争辩、观点交锋，批驳错误的观点、揭露虚假的颠覆性消息以正视听，也是意识形态斗争的一个阵地。这就是要使我们意识形态的力量、我们的论据——真理的力量永远获胜。

我们这次代表大会和所通过的纲领，为全党的思想意识和宣传工作“升高横杆”最重要的是，对我们所宣布的思想和信念，别人是不会不闻不问的。只讲一些恰当而正确的话，这还不够。问题是要使这些话深入人心，能激发起创造性的思维活动，有说服力并



扩大人们的视野。

宣传内容的质量和形式是在社会接受中经受检验的。最宝贵的是能得到广泛的响应，以及记者能找到众多的交谈者与之进行独特的对话。记者还应该十分注意倾听和洞察人们想说些什么。记者应该促进情绪、观点和信念的形成，但首先是参与思想的传播，不躲躲闪闪，把生活作为基础，而不论生活本身是何等复杂。

在关心改善报刊出版和电视台、电台节目制作工作的条件以及使记者获得更多的消息的同时，党期望他们拿出大胆而又丰富的论据，对自己言词的准确性和效果高度负责。

报刊、电台和电视台从事真实报导、卓有成效的教育和积极的斗争——这是编辑部、党组织、以及波兰整个爱国进步的新闻界的使命。

同志们！

有的价值对全体波兰人来说具有一个最崇高的意义，这就是祖国的独立和主权，以及祖国的领土完整、安全与和平。党所制定的我国外交政策是坚决为这一切服务的。

最近几年使人们特别明显地看到了我国国内形势同这种形势对欧洲力量对比的影响之间的依存关系。一个遭到破坏和被削弱的波兰，对我们欧洲大陆的平衡是潜在的威胁。然而，一个不断发展的、稳定而又强大的波兰，是国际安全与和平的重要环节之一。

同苏联牢不可破的联盟和友谊是我们外交政策的基石。这是我们两国人民取得的历史性成就。过去载入史册的有不同的篇章。波兰人、俄罗斯人、乌克兰人、白俄罗斯人和立陶宛人的命运曾不止一次被悲剧性地纠缠在一起。这一页历史已经永远翻过去了。这是我们两党——波兰统一工人党和苏联共产党的历史性功

绩。社会主义为我们展现了新的前景。以和平愿望的一致性、全面合作的成果以及在最困难时刻给予我们援助为保障的友谊和信任正在加强。

社会主义制度已在世界上深深扎根。它的中坚就是现实的社会主义国家。每个国家都积累了许多正面的经验，并以自己的成果丰富了马克思列宁主义宝库。同时，也不乏错误和挫折。但是，历史成就是巨大的，是不容置疑的。我们使自己的民族目标和利益相互协调起来，越来越有效地把一致性同多样性——共同的社会主义目的同达到这一目的的具体条件——结合起来。我们大家庭发展的现阶段，正在为加快它向未来进步的步伐和争取新的阵地创造着历史性机会。

但是，时代是艰难的。处在冒险时期的帝国主义正在对东西方关系的各个方面产生消极的影响。

帝国主义企图使世界上的革命变革倒退，镇压进步力量和民族解放力量，阻挠社会主义加速发展的进程，指望我们这些国家发生经济衰竭，指望取得军事上的优势。

这种如意算盘必将落空。它们可以给社会主义造成暂时危害，但要征服它则是不可能的。当死亡、贫困和饥饿威胁着十月革命的先驱者之时，社会主义被捍卫住了。当干涉者和侵略者留下了一片焦土之时，社会主义坚持下来了。几天之前恰好是法西斯德国进攻苏联 45 周年，这一罪恶的进攻的结局如何，这是众所周知的。社会主义在原子讹诈、封锁、制裁和挑衅面前坚持下来。在即将来临的时代里，社会主义将进一步得到捍卫和巩固，并将勇往直前。

资本主义形态创造了现代化的强大的生产力、行之有效的生

产组织和高效率，这是事实。采取严厉无情的经济压力，激发了人们的进取心，使其养成尊重劳动的习惯。但是，西方最富足国家的优裕生活，首先是从受剥削的群众的劳动中，从被掠夺和被奴役的各民族的血汗中那里榨取的。大家知道，殖民主义、法西斯主义、种族主义和种族歧视就是从那里产生的。

当今资本主义的社会痼疾——失业，尤其是青年失业问题，继发性的文盲问题，大众文化的蜕化及对暴力和暴虐行为的崇拜——是相当严重的。从这一观点来看，资本主义是无法改造的。

我们当中有的人，尤其是年轻人，眼睛往往盯着西方，迷恋那里已达到的生活水平。然而，他们却没有发现在财富和优裕生活的旁边有大量极端贫困、剥削和不堪忍受的不公正事例。有些人的态度很有说服力地描绘了西方生活的真实情景，他们想在“那边”挣钱，而在“这边”免费上学、治病，得到廉价的伙食和静心的休息，用句玩笑说话，最惬意地劳动。

对所有民族和整个人类文明来说，消除核毁灭的威胁是首要问题。苏联提出的各项和平倡议、米哈伊尔·戈尔巴乔夫同志的个人积极态度正坚定不移地朝着这一方向努力。

这是富有远见的、大胆的、明智的和真诚的政策。我们给予充分而又积极的支持。这一政策证实了它自身的正确性，因为它给我们的主张带来道义上的胜利。这一政策把帝国主义推向了政治守势，并揭露了华盛顿真实的冲突意图和军国主义的方针，它百般阻挠为结束军备竞赛而作出的努力。在当今充满危险的世界里，巩固和平的真正愿望是每个政府道义——政治态度的证明，是其政策的证书。

我们赞成不同制度的国家和平共处。在党纲草案的初稿中，有一个十分重要的论断：目前任何一种形态都不能单枪匹马地解决当今世界的重大问题。资本主义已经是不可能了，社会主义还不行，尽管社会主义的可能性在不断增长。因此，不论是自我保全的本能，还是需要进行合理的合作的意识，都反映今天的行动要求。

同志们！

再过三年，就是人类历史上一场最可怕的战争爆发 50 周年。我国人民对这场战争记忆犹新，至今它还是所有的人不断进行反思的出发点。对欧洲各民族来说，至高无上的价值是持久和平。在缓和条件下，他们从地理位置和文化上的接近中，从经济的相互补充中得到好处。在持续紧张情况下，就会由此而产生历史范畴上的重大损失。几个世纪以来所形成的文明—经济整体就要崩溃。这将使欧洲变成一个支离破碎的大陆。

然而，在维护自身特性的同时，欧洲大陆仍面临着能确保持久和平的巨大可能性。欧洲的两大部分——西欧和东欧——肩负着史无前例的军备重担。因此，双方应当作出同等的巨大努力以制止军备。

波兰是具有历史意义的欧安会的最热心的宣传者和组织者之一。欧安会最后文件把政治—领土秩序的不可侵犯性作为出发点，为整个欧洲的协作打开了广阔的前景。遗憾的是，11年后赫尔辛基进程的结果并非像它能够和应当能够做到的那样。特别是，最近几年在这方面出现了严重的倒退。

当今最重要的是，使所有伙伴回到对欧安会最后文件的决定作出有助于缓和与互利合作真正进展的解释上，并把这一文件付

诸实施。日益临近的欧安会参加国的代表在维也纳的会见，将为这一切创造一次良好机会。波兰打算在这个讲坛上提议召开欧安会专家会议，以便讨论克服发展东西方经济关系，特别是科技领域中现有障碍的方法。

降低军事对峙的程度，对改善欧洲气氛及加强欧洲缓和的前提具有重大意义。不久前在布达佩斯召开的华沙条约缔约国政治协商委员会会议，为这方面带来了新的现实可能性。会议采取的立场，特别是致北大西洋公约国和所有欧洲国家的信件，是具有最重要意义的事实，信中包含从大西洋到乌拉尔山大幅度裁减常规武器的一揽子计划。

拥有相当常规武装力量的波兰人民共和国愿意积极参加谈判，为在实际的均衡裁军措施上多方面达成一致而作出应有的贡献。

我们国家对所有在尊重赫尔辛基最后文件基础上提出的有助于全欧合作的建设性倡议，都是敞开大门的。

这也涉及到双边关系。在过去的时期内，这方面给我带来了许多痛苦的经验。

检验资本主义伙伴真实意图的试纸是西方突然改变了对我国的态度。当波兰靠贷款过活，社会经济生活中积聚了许多有害的弊端时，它们曾不惜夸奖恭维之词，连续不断地加紧进行对话，甚至大谈“关系的楷模”。然而，当我们开始靠自己力量生活、实行改革、整顿经济、充实社会主义民主的时候，还是这些集团，往往还是这些人则一味进行诬蔑、排斥和制裁。几年来，西方的主要国家竭力想把波兰拉到被告席上。掀起了史无前例的宣传挑衅。

这种非法的粗暴干涉我国内部事务的企图已成为当代冷战的

表现之一。

如今，波兰比人们所想象的更具有抵御能力，摆脱了危机，正在重建失去的地位。

我们认为，从“波兰教训”中得出的结论将不会被西方所忽视。每个人都应当明白，我们任何时候都不会接受外国的摆布，希望我国的社会主义只是一种“暂时现象”纯粹是幼稚的幻想。

波兰的民族利益同缓和、对话是不可分割的。我们传统上一直是对世界开放的。我们将扩大自己在国际劳动分工中的比重，同所有真诚的、尊重我国主权的伙伴合作。因为，波兰外交政策的实质首先是寻求和利用使我们联系起来共同点，而不是把我们分开的分歧点。

我们同中立国家和不结盟国家，同多数西欧国家的关系正朝着正确的方向发展。同其它西方国家接触和合作完全正常化的前提已经产生。

波兰人民共和国与梵蒂冈之间的关系正在积极建立。对伟大的和平事业的一致支持将有助于此，约翰·保罗二世曾多次强调过和平事业的意义。我们期望，这也将有助于国家当局与国内罗马天主教会所进行的对话。

我们十分重视正确发展同德意志联邦共和国的关系。我们正在密切地观察其某些政治集团和经济集团的现实主义立场。对此，我们真诚地欢迎，并表示赞许。

但是，在那里另一股潮流——复仇主义的潮流在蠢蠢欲动，并周期性地加紧活动。在我们面临困难的影响之下，破坏波兰切身利益的企图活跃起来。

这种主张的追随者们应该牢记历史的教训。他们的前人曾经

说过,波兰是个“时令性国家”<sup>①</sup>。而实际上正是这个“千年帝国”<sup>②</sup>才是时令性的国家。

我们的经验清楚地表明,苏联十分关心波兰的力量和安全,关心波兰同德意志民主共和国的友好关系。然而,美国却把德意志联邦共和国当作北大西洋公约范围内的头号盟友。华盛顿的政策支持和鼓励所有企图破坏雅尔塔和波茨坦会议所确立的和平的政治—领土秩序的势力,尤其是支持和鼓励德意志联邦共和国边界修改主义集团。同时,打算利用美国这个火车头来牵动大德意志的车辆。

德意志联邦共和国仍然面临历史性的抉择:要么继续坚持边界修改主义的幻想;要么最终赞同欧洲现实的不可侵犯性。对于前者,不论何时何地波兰都将加以阻挠;对于后者,波兰将以诚相待并与之合作。

我们认为,在得到自己社会主义盟国和邻居——苏联、民主德国和捷克斯洛伐克充分信任的波兰人民共和国,同北大西洋公约强大的一员——德意志联邦共和国之间,不存在不能建立良好而牢固的关系以及就旨在巩固欧洲和平与安全而采取共同倡议的根本障碍。

波兰同美国关系的现状是个特殊问题。造成目前这种形势的原因是众所周知的。华盛顿是采取损害波兰决策和行动的教唆者和主要的执行者。

很难期望持续五年之久的僵局会带来什么好处。我们知道,

---

① “时令性国家”意即有时存在,有时消失的国家,这是普鲁士人对波兰的诬蔑。——译者

② “千年帝国”意指德国。——译者

这种观点对大洋彼岸的某些明智的集团来说，并不是陌生的。我们甚至能够看出哪怕是微小的积极姿态和步骤。但是，在政治中首先考虑的是事实。而实际状况仍然十分不妙。

过去10年中，波兰同西方的良好关系在我们这里成为作出许多肤浅评价的根源。国际形势发展的新阶段以及我们最近的经验使我们得出有利于未来的更为深刻的结论。中央委员会认为，用阶级观点和原则性来解释目前资本主义形态内部以及国际形势中发生的现象，应该是对党和整个社会进行教育的特别重要的任务。

波兰十分重视同不结盟国家运动的协作。我们对它们就和平与裁军问题提出的倡议，对去年四大洲六国的德里宣言表示赞许。我们要求共同制止帝国主义针对独立自主国家的威胁和敌对行动。我们声援反对种族主义、种族歧视和各种形式的压迫与歧视的斗争。

同发展中国家的关系，在我国整个外交政策中占有越来越重要的地位。根据政治局的倡议，已通过了旨在加速发展互利合作的决议，并赋予这一合作以更为全面的质的新规模。

我们支持亚洲、非洲和拉丁美洲关于公正地解决最重要的全球问题，特别是解决国际经济新秩序问题的正当要求。我们要求协调一致地解决扼制几十个国家发展的、给其财政-货币体制带来不可估量破坏后果的世界债务问题。根据波兰在联合国讲坛上提出的建议，我们已初步着手在雅盖隆大学建立债务和发展研究中心，将来这个中心会成为国际性的机构。

一切反帝力量、革命民主力量和民族解放力量在争取人类和平未来斗争中的团结和共同行动，具有特殊的意义。

我们主张，根据无产阶级国际主义理想来扩大同欧洲和世界



上所有共产党和工人党的合作。共产党人不论战略和战术上有什么不同，也不论我们想走的道路有什么差别，都应当在最重要的问题上保持一致。保卫和平，这是首要的任务。根据这一信念，我们认为，在不久的将来召开所有共产党和工人党代表会议是必要的，以便共同确定为达到这一伟大目标的方针和方法。

我们对同社会党和社会民主党的合作敞开大门。我们还希望同农民政党和民主政党，同关心人类和平和进步发展的所有人进行对话。

亲爱的同志们！

波兰的声音已不再是孱弱无力的。但是，这一声音能够而且应当更宏亮一些。我们自己给予波兰以多大的实力、智慧和对自身力量的信心，那它在世界上就将具有多么大的声望。因为每个国家在国际上的地位首先取决于其国内形势——人民在首要问题上的团结一致、经济效果和公民的社会觉悟。

社会主义大家庭的防御力量是我们祖国安全的基础。从所面临的威胁考虑，我们必须关心本国武装力量和联合武装力量的战斗准备及其紧密协作的情况。这明显地反映在去年关于将华沙条约的义务再延长20年的决定上。

波兰统一工人党全力证实它不断加强同苏联共产党和其他兄弟党的友好联系和全面合作的意志。我们主张进一步巩固社会主义大家庭，加强其在各个领域内的团结一致。我们各党各国对社会主义命运和世界的和平未来的责任感，要求最大限度地利用我们共同拥有的成果。

我们将继续和扩大同欧洲、亚洲和拉丁美洲其他社会主义国家，同一切具有社会主义倾向的国家的合作。

这就是中央委员会在国际政策范围内提交给代表大会的根本结论。考虑到目前整个形势,尤其是我们欧洲大陆形势的复杂性,我们建议党的十大审议通过《关于欧洲安全和合作问题的宣言》。但愿这个宣言成为我们党和国家为我们欧洲大陆各民族的共同事业作出波兰应有贡献的坚定意志的又一明证。

尊敬的同志们!

亲爱的来宾们!

我们说过,我们这次代表大会是一次例行的代表大会。但同时它又是一次特殊的大会。它正在结束党和国家生活中异常困难的阶段,开辟一个新阶段。这个新阶段的前景将由我们的纲领来确定。

党、工人阶级和劳动人民寄希望于党的第十次代表大会,寄希望于我们能在这次代表大会着手解决今天与未来的最重要问题。

代表大会之前的讨论成果应该体现在我们的决议中。重要的是,使任何意见都能得到回答,使任何建议都能在党、人民政权、经济和社会生活的相应环节上进行审议。

在代表大会之前的讨论中,共同点是期待对社会、国家和经济真实情况的了解,以及希望克服困难和迅速前进。我们不能辜负这些期望。

几年前,有人问道:不重蹈危机老路的保证是什么?今天,仍然可以听到有人在问这个问题。这种保证是有的。它既不在宣言中,也不在言语中,而在社会主义革新的实践中。社会主义革新作为一个辩证过程,将继续坚定不移地推行下去。

在构成党的声誉的众多因素中,最重要的是效果。所有这一切都概括在其中。党把一切必要的东西变成可能的东西,把这次

代表大会将要决定的东西完全彻底地付诸实现，看作是自己阶级的和民族的义务。

因此，这是一条行之有效的路线，是社会主义彻底性的路线！它应当成为第十次代表大会的总方针。

代表大会将确定波兰到本世纪末的蓝图。这一蓝图正是一代代为了祖国解放和社会主义发展而忘我工作的斗争和劳动的老前辈所期望的。我们在这个大厅里向所有这样的老前辈们致以热烈而亲切的问候！

青年是我们民族的巨大财富。我们对青年一代要讲的是：你们的国家是波兰，你们的制度是社会主义，你们所处的时代是20世纪末和21世纪初。把你们自己的全部知识、精力和热情贡献给祖国，去建设宏伟的祖国吧！

40年前6月30日这一天，曾经举行过难忘的全民投票。在涉及波兰未来的根本问题上，当时大多数劳动人民的回答是：“三个赞成”。

今天，不论在人民会议选举、议会选举中，还是在代表大会之前十分热烈的讨论中，首先是在平常有关工作问题的特殊表决中，我国人民对有关祖国未来根本问题的回答，又是“三个赞成”。

对祖国的制度基础，对付出巨大努力而得来的40年的牢固成果——国家社会经济发展新开端的基础的回答是：赞成；

对社会主义革新路线，对民族协商、斗争和改革政策的回答是：赞成；

对民族主权和安全，对加强久经考验的联盟，对加强波兰在欧洲和世界各国中的应有地位，以及对持久和平主张的回答是：赞成。

我国人民走过了艰难的历史路程，取得了胜利并从灾难中站立起来，排除了障碍，也克服了弱点。

我们面前的道路是艰巨的，目标是宏伟的。但是，我们的目的一定能达到。我们必须把在这个大厅所作出的决议付诸行动！

(译自《雅鲁泽尔斯基代表波兰统一工人党中央委员会在党的第十次代表大会上作的报告》华沙国家出版社1986年波兰文版)

## 在中华人民共和国政府总理赵紫阳 于北京举行的欢迎宴会上的讲话

(1986年9月28日)

我感谢您对我们的热情欢迎和亲切接待，感谢您对我国人民的友好表示及对我们代表团说的这番友好话语。我感到高兴的是，这次访问能够成行。我们赋予这次访问重大的意义。

我代表波兰人民共和国最高领导向中华人民共和国领导，向劳动者及贵国正在建设社会主义的全体伟大人民表示敬意和衷心的问候。

波中友好合作有着悠久而丰富的传统。两国相互敬重和相互同情的纽带从未中断过。因此，有着坚实的基础可以进行有利于我们两国、有利于世界和平和社会进步的建设。

今天双方的会谈，充分肯定了对两国现阶段合作的高度评价并证明了双方都有决心扩大和加速这一合作。我们满意地欢迎进一步加强波中接触和政治对话，发展各个领域，其中包括经济、科技和文化领域的互利关系。

在人类历史上，中国创造了最古老的文明之一，为人类物质文明和精神文明的发展都作出过巨大贡献。中国在自己数千年的历史中经历了翻天覆地的变化。

我们清楚地了解中国人民曾走过荆棘丛生的道路。中国人民为争取摆脱外族剥削的桎梏、日本军国主义者的血腥暴力及国内剥削者的压迫所进行的忘我斗争，是以19世纪和20世纪初反封建和反帝国主义的人民起义为开端的。

伟大十月社会主义革命的思想是强大的鼓舞力量。中国人民的革命力量在共产党人的领导下，在自己的长征中完成了伟大的解放事业，取得了划时代的胜利。10亿人口的中国确立了自己站在世界进步的社会主义发展洪流一边而前进的道路，这是一个具有最高意义的事实。在中华人民共和国成立37周年前夕，我们向你们——尊敬的同志们，中国共产党人、贵国全体人民所进行的伟大的历史性变革以及取得的全面成就表示衷心的祝贺。

各大洲的劳动者，首先是社会主义国家的劳动者对中国为争取自由和主权，接着为建设社会主义基础而进行的英勇斗争，曾经表示由衷的钦佩、国际主义的声援和支持。有着悲惨历史遭遇，有为争取独立和社会公正而斗争的丰富经验的波兰人民有特别的理由，对你们的光荣传统及当代完成的业绩深表钦佩和赞赏。

今天，我们欣慰地注视着北京的扩建、车水马龙的街道及以勤劳著称的中国人民的良好经营。尊敬的同志们，请接受我们最美好的祝愿，祝你们圆满实现具有长远意义的计划，保证你们伟大国家的高速度和高水平的发展。

我们人民同样不可逆转地将自己的命运同社会解放和民族解放的思想，同社会主义联结在一起。人民波兰在公正和安全的国界内，在波兰统一工人党的领导下，已经改造成为拥有雄厚经济、智力和文化潜力的工业化国家。

我们未能避免错误、混乱和内部不和的时期。但是，我们在执

行第九次特别代表大会的政治路线时，自主地依靠了自己的力量克服了对国家和对社会主义的危险威胁。

我们取得了局势的正常化，并使之得以巩固。我们正在坚决地贯彻执行社会主义革新任务。我们把社会主义革新理解为加强党同工人阶级和劳动群众的联系，理解为大胆的改革，淘汰陈旧和无效的东西，特别是扩大社会主义民主，加速科技进步和改进管理，始终不渝地推行经济合理化。这是不久前召开的波兰共产党人第十次党的代表大会所通过的 21 世纪纲领的实质。

始终不渝地同社会主义国家的友好和密切合作，同我们伟大的邻邦——苏联结成兄弟联盟，是波兰对外政策优先考虑的方针。这是波兰民族安全和顺利完成社会主义建设任务的根本条件之一。

我们非常重视发展同中华人民共和国的关系。尽管历史和社会的情况不同，我们以极大的兴趣关注着中国同志所进行的改革和适合社会主义建设具体条件的宏伟现代化纲领。

我们以真诚满意的心情注视着中华人民共和国同其他社会主义国家改善和发展关系的进程，它证明了“求同存异”这一原则的正确性。我们希望这一进程能包括一切人，并祝愿这一进程的参加者在这条道路上取得不断进展。在相互尊重、平等、独立和互利基础上实现的进程有助于世界社会主义力量的协作，为制止军备竞赛和裁军，为建立公正的国际经济秩序，为巩固和平而进行奋斗。这具有重大意义。

帝国主义势力仍在执行对抗的方针，竭力遏制 20 世纪的伟大历史性变革并使之倒退。军备竞赛在强制推行中，宇宙空间军事化的准备工作也正在进行中。扶植反革命势力，实行经济制裁、加

强颠覆性宣传以及进行经济封锁这些都是针对欧洲和世界其他地区国家的和平稳定及平等合作的。

最近几年来，社会主义波兰恰恰成了这些大量的歧视性做法的对象。尽管我们仍然遭到各种花样翻新的不友好对待，但企图长期削弱和孤立我国的赌注已经无可挽回地输掉了。因此，情况就像对中华人民共和国封锁了 1/4 世纪那样。这种封锁的失败雄辩地证明了，与历史进程的逻辑、与国际法和健康的理智背道而驰的政策是不可能得逞的。

苏联和社会主义大家庭各国的真诚的、现实主义的和平倡议是通向局势健康化的道路，是采取建设性措施的纲领。中华人民共和国在多数基本问题上同这些倡议有着类似的立场，这对和平事业是非常有利的。

在我们同中华人民共和国的关系中，我们一贯重视相互尊重和相互理解的愿望。我们牢记着中国同志们在我们历次困难时期所给予的同情和支持，包括近几年来友好地满足了我们的某些经济需要。与此同时，我也想回顾波兰在恢复中华人民共和国在联合国的应有席位问题及台湾问题上的积极立场，还有中波海运公司这一股份公司对挫败帝国主义的封锁和禁运所作出的贡献。我们合作顺利发展的现阶段的特点是，双方都愿意加强我们共同的东西，把我们联结起来的东西。历史是很好的老师，它教育我们忘却次要的和不值得提及的东西；牢记重要的、有益的和美好的东西。这一事实在波兰人民共和国和中华人民共和国关系发展过程中完全得到了证实。

我相信，波中最高级对话的恢复以及双方达成的协议，对卓有成效地发展各个领域内的双边关系，对两国在国际舞台上为了



---

和平、进步、社会主义的利益而共同行动将具有重要的意义。

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1986年)》华沙  
书籍和知识出版社1987年波兰文版)

## 在波兰复兴工会代表 大会上的讲话

(1986年11月27日)

今天，波兰在注视着这座会议大厅。国内外的朋友和敌人都都在注视着它。一部分人对这一情景感到高兴，而对于另一部分人来说，则是惨败的证据。

但是，所有人都看到和听到，独立自主的工会运动已经成为拥有数百万人的现实，成为我国劳动者最大的阶级性组织，成为波兰人民共和国的强大支柱之一。

在这对我们大家极为重要的日子里，我代表党中央和国家的最高领导向参加代表大会的代表们致以亲切的问候，并向你们，亲爱的同志们和公民们——祝愿大会获得圆满成功。

我向全体波兰工会会员致以问候，祝愿他们生活幸福，祝他们为造福国家和人民而顺利工作。

我要向复兴工会运动的先锋战士们，向那些勇敢地 and 富有远见地为工会运动的复兴而付出劳动的人们表示特别的崇敬之情。

复兴的工会运动诞生于斗争之中。正因为如此，它对于靠自己的双手劳动为生的人，对于来自各种不同工会派别的人和具有各种不同世界观的人来说，是协商和合作极其宝贵的阵地。它的成立并不是基于投票结果的一致，而是基于不同意见找到了共同

点，基于独立自主工会是工人阶级、劳动者迫切需要的信念。忠于“要社会主义、不要社会主义的歪曲”这一口号的独立自主工会是社会主义革新最可靠的代言人和保障者之一，是一支进行日常劳动的大军——国民财富的创造者和主人、社会主义国家的基本力量，是国际劳工界、工会运动、和平与进步力量的波兰支队。

再过十几天将迎来实施战时状态五周年纪念日。这一戏剧性的时刻深深地留在我们的共同记忆之中——那时决定了波兰的命运。

我们在过去年代中经历了坎坷的道路。对社会主义国家的攻击来自内外两条战线，有人想用饥饿和寒冷来迫使我们就范，用制裁和抵制迫使我们屈服。当狂热熄灭之后，他们又采用了新的方法。为此他们从不吝嗇金钱、无线电波、慷慨的奖赏和离奇可笑的桂冠。

我们顶住了。我们没有屈服于任何压力。

我们稳定了局势，因而为巩固欧洲和世界的和平作出了实际的贡献。我们波兰主权的声浪重新具有巨大的份量。这是负责任的可信赖的声浪，因而受到各个大陆的重视。

值此机会，向一切从事诚实劳动的人们致以崇高的敬意。他们雄辩地证明了：当祖国需要的时候，我们可以超越现存的矛盾和派别，要同社会主义斗争到“最后一个波兰人”这在我国是行不通的。

对此，我们要感谢波兰的工人阶级、农民、技术知识分子、科学与文化的创造者们。感谢你们对波兰战士的信任，感谢你们对我们党的意图，对它在实现社会主义革新中的信誉，对它在同群众建立真正联系中，在为工人阶级、劳动者和人民服务的感情中发挥领导作用和引导作用的意愿所给予的足够评价。

我们已经摆脱了深刻的动乱而开始向前迈进。

这些年来波兰的情况有了很大的好转。在社会同时经受如此严峻考验的情况下，我们取得的成绩是大的，甚至是非常大的。但是，如果用当前的状况来衡量社会所寄予的期望、需要和希望，特别是在经济领域，取得的成绩则是太小了。

取得进步的幅度，而首先是社会所感觉到的进步是不够的。

介绍社会生活物质条件的统计数字说的是一般事实，但某些实际情况却是非常复杂的。全国平均数不少，但它不能说明一切情况。平均数字勾划出的生活图景比公民直接接触到的那一部分相差甚远。

我们了解国内存在的通货膨胀、供应不足，甚至简直是贫困。社会的一部分人生活在艰苦的条件中，这一事实对我们这个把人的利益，把劳动者的利益看作是自己最高目标的工人政党来说，是道义上的重负。

在这一情况下，为人口创记录增长的儿童和青少年提供成长的条件，同时要为退休金和抚恤金领取者以及老战士和老劳模保障适当的生活，是目前正在劳动的一代人的特殊职责。这里有一个问题：为什么我们感受到的困难和延误越来越尖锐？简言之，我们进行社会观察的基点发生了变化。当商店的货架上只有醋时，人们对经济的思考是一个样，而当商品充裕供应逐步好转时，想法则是另一个样。当在电话中听到“谈话受到监听”是一种想法，而当大众新闻媒介，还有在各种各样的公共场合下就以前从未有过的范围和众说纷纭的问题展开讨论时，又会有另一种想法。

几年来，我曾公开说过，不会，也不可能取得闪电般的经济胜利。历史遗留下来的沉重包袱，经济错误造成的后果以及已经过

去的急风暴雨式的事件，不允许我们做到这一点。这就是每个人——不管他如何看待——都应当承认和理解的困难。

当我们吃掉了很大一部分贷款时，我们的生活是超前的。今天就没有可吃的了。但是，容忍各种谬论、浪费、经营不善和劳动纪律松弛，就可能坐失加速的良机。这种由我们自己对自己造成的特殊“内债”，我们可以不必请求延期就能偿付的。须知，任何人都不能代替我们做到这一点，只有靠我们自己，只有靠作出共同的、组织良好的认真努力。

问题在于要脚踏实地，克服自我满足，依靠自身的力量，不要陷于退却和悲观主义的境地。

我不只一次地作过军事上的回忆和比喻。

在前线，发生各种各样危险的情况是常有的事。我个人就不止一次地亲眼看见过，人们的表现有两种态度。一部分人陷入惊慌失措，做一些神经质的未加思考的举动，他们诅咒自己碰上了厄运，乞求上帝帮忙。另一部分人精神集中、冷静地和合乎逻辑地思考问题，寻找理智的出路——这通常是积极的态度，进攻的态度。

只有这样的人才能取胜！

波兰首先需要的也正是这样的人！

这样的人会越来越多！

在许多工厂，在地方上正在作出愈来愈多的有益倡议。许多经理部门、党组织和工会组织、职工代表大会遵循效益原则，推行科技进步，进行深思熟虑的、精力充沛的工作。这证明更大胆地更有效地发挥现存的可能性。

经济规律是完全无情的。谁今天不接受这种规律，明天他就必须按这种规律办事，但要付出双倍的代价。

曾几何时,在经济改革初期,人们曾断言,经济改革的机制将几乎是“自动演奏的乐器”,它将迅速带来非凡的结果,然而,却遇到大量客观的障碍,诸如经济制裁,它的规模早先毕竟谁也无法估计到。同时也存在着主观上的因素。

因为每一种机制都是人创造的,也是人所利用的。有人做得好,做得认真并取得了明显的成果。但是,另一个人做得却不好,遇到的阻力虽小,效果却不明显,甚至与预料相反。改革遇到的情况就是如此。

目前,我们谈论改革的第二阶段,同样不应指望它会自动起作用。然而,应该寄希望于所采取的措施会带来有效的结果,寄希望于铁的经济规律,寄希望于始终不渝地执行党的十大通过的原则。

尊敬的代表同志们,请原谅我在此不再多谈经济问题,虽然它是对我们国家、劳动者和民族的未来具有如此决定意义的问题,但在这一较短的欢迎词中是不可能多谈的。部长会议主席兹比格涅夫·梅斯内尔同志的讲话将会更加具体地涉及这一问题。

但是,我们首先寄希望于党的三中全会。正是在那次会议上,我们将以进攻性方式研究经济任务,同时考虑到社会主义经济一体化的前景,不久前举行的莫斯科最高级会晤对社会主义经济一体化的前景是一个重要的推动力。我们打算详细制定第二阶段改革的方针和方法,提出围绕这一改革而进行社会讨论和协商的形式。同时,我们要最大限度地采用你们这次代表大会的成果。所以我要征求你们的意见和建议,首先希望工会持积极态度,在今天所作的纲领性报告中,我们已经看到这一态度的宝贵预告。

问题有很多。

提出了大量需要什么、应该怎样做的问题。

而关于从何做起和怎样做的答案则很少,很少。

但是必须找到解决的办法。

只要我们能发挥依然很大的潜力,那是完全有可能的。波兰可以变得好一些,也必须变得好一些!

独立自主工会的存在对我们来说不是应急的、临时性的问题。这是一种稳固的理论解决办法,它产生于按列宁主义方式理解的社会主义的最深刻本质。我们自己的经验也不可争辩地要求这样做。

我们既了解过去限制工会权限、使其听从命令、不让其发表意见,这种做法所带来的恶果,也了解——从另一方面讲——赋予工会反社会主义机器的特性,导致生活无政府化、经济瘫痪、国家机制解体这类做法所带来的恶果。

工会运动的扭曲不可避免地促使国家整个社会经济结构受到削弱,对此,我们已经信服。因此,社会主义的强大工会——劳动界最大的阶级组织——乃是人民国家必不可少的稳定器。

工会运动的明显特征和广泛的权利,这是由九大通过的,并得到十大确认和发展了的路线不容破坏的基本内容。

这一路线同苏联共产党及其二十七次发起的改革,同其他社会主义国家正在进行的探索是一致的,是社会主义建设的一般原则和我们波兰的条件与经验辩证统一的体现。

今天,工会强大地位的巩固不是建立在“名义”上,也不仅仅建立在我们的主观意志之上,工会的坚强支柱是革新的法律条文和波兰统一工人党长远纲领明确规定的原则。

兹齐斯瓦夫·奇雷克同志代替我重提1982年1月我在议会所作的声明。确实,在当时我们就深信:“工会运动不能,也不应该是

行政部门的延伸,也不能是反社会主义的政治集团”,以及“社会主义政权需要真正的伙伴,这种伙伴敢于讲真话,敢于批评,甚至抗议,但同时也承担责任”。

事实正是这样发展的。今天,工会运动已经明显地形成了两大非常重要的特点。它是真正的工会,因为它坚决大胆而又讲求原则地捍卫并代表工人、职工的利益。它是成熟的,因为它具有对国家,对社会主义的责任感。

工会同时是广泛的社会运动——社会主义民主不可剥夺的一环。凡是对劳动人民来说是重要的事,它就不能不闻不问。劳动人民的呼声是强有力的,在对工人阶级、劳动者有着重要意义的一切决策和问题上,他们的呼声必须予以重视。

但是,任何人也不能代替工会有机的日常工作。在这里,工会组织应当以全部精力来解决各种社会福利、文化、教育问题。而这类问题为数还不少。我在工厂中也亲身遇到过这类问题。那里令人烦恼的事还时有发生,其中包括劳动保护、食堂、衣帽间、俱乐部等问题。而恰恰是在那里人际关系的文明,对人们需求所采取的态度,是最直接地反映出来的。

党的各级机关,国家和经济机关的职责是听取工会的呼声,并以应有的重视和严肃态度对待它。本着这种想法,我记起了我们在“拜尔顿”钢铁厂和“诺沃特科”机械厂参加的会见,记起了去年全波工会协议会理事会会议,以及党和政府领导成员直接同工会会员各种形式的接触,记起了阿尔弗莱德·米奥多维奇同志参加政治局工作时坦率而又权威性地介绍了工会的观点。

今天,党本身对于工会运动所应发挥的作用有了更加深刻的理解。这是一种思想政治的鼓舞力量,它来源于中央委员会及党



的各级机关，但它首先是在工会队伍中活动的波兰统一工人党党员日常的态度。这在最大的程度上是取决于他们是否是好的工作人员，好的社会活动家，好的工会会员。

我们非常重视掌握有关生活条件的简单明白的知识。我们知道，生活开支要多少，长期等待住房有多么痛苦——关于这一点今天在这个讲坛上人们已明白无误地讲了许多——还有购物要花多少时间以及日常生活各类艰辛问题。我们了解，在那些只为社会安全而操心的人们同那些以牺牲全局利益为代价而一味追求最大社会福利的人们之间存在着使诚实劳动者感到焦虑的差别。“各尽所能，按劳分配”原则的实施，关心社会主义的社会道德、准则的遵守，是我党不可剥夺的阶级职责，同时也是工会运动的基本原则。我们知道，这里还有多少工作要做，有多少正当的问题没有解决好。每一个没有解决好的问题，是党的失策，是我们大家的失策。

我们希望，你们这次同党的十大路线并行不悖的代表大会将促进扩大与加强同所有阻碍改革和进步、挫伤公正感和法制、延缓实现社会主义的物质和人道主义目标的一切现象作斗争的阵地。

今天，当工会运动有关模式和状态的基本问题已经得到解决之时，最重要的问题是使在多方面具有独创性的解决办法能够愈来愈充分地得到实践的检验，使工会在作为整体的国家、社会和经济生活的范围内，首先是在工厂里进行活动的成果能证实这些办法的正确性。

主流是好的。但是也存在着问题，例如，今天报告中作出的评价证明，新的机制在这里或那里还有摩擦，有时甚至还发出碰撞的火星。还有相互间的指责，一部分人指责“管理不善”，另一部分人

则指责“劳动不好”。但既需要更好地管理,也需要更好地劳动,始终要从自己做起。

当然,在最大的程度上是取决于“上面”。党及其领导的立场——我在十大上再一次强调过这一立场——是很清楚的:级别愈高,职务愈重要,所负的责任也就愈大。

蛮横无礼、自我夸耀、不尊重别人——不论它在哪里出现,对社会来说都是危险的和令人烦恼的病态。除此之外也说明这种人缺乏个人修养和政治修养。在现代社会主义国家中,这会使每个领导别人或代表别人的人丧失担任这一职务的资格。在党和政府的干部政策中,我认为还有工会的干部政策中,我们是不会忘记这一点的。

党、人民政权必须对人们所察觉到的,人们所考虑的,他们希望得到什么、反对什么都具有敏感性。今天,在这个问题上我们的知识比以往任何时候都更加深化了。广泛进行协商、讨论、社会调查的一整套制度是最近几年来取得的伟大成果。但还要学习,使其得到进一步完善。

因为仍在发生类似“大家走进瓷器库”那样的碰撞。我想起1983年秋季恢复对油脂限量供应的情况,而最近不幸又计划修改某些法律规定。在这里我要再次着重强调党和国家最高领导在自治机构地位问题上立场的一贯性。自治机构在经济运转过程中,在社会主义民主体制中的地位是不可动摇的,——我要说——它的作用还将得到发展。

应当捍卫自己正确的意见,但不应袒护自己的错误。很难否认,在广义上的行政机关中可以遇到过分自信的现象。但是,恐怕也不能凭良心说,工会会员中就完全不存在这种现象。

在工会的讨论中，人们批评官僚主义的变态和行政机构臃肿的现象。我们十分清楚地，而也确实实地看到了这些畸形变态。今天的文明程度，带有巨大复杂性的现代生活，要求许多不同类型的服务。问题在于要使这种服务运转起来，开展准确和高效率的活动。

官僚主义不是行政机构的同义词，而是对行政机关的讽刺。须知行政机关的多数环节，是在正确和有效地进行活动的，这些特点在公民的日常经历中得到证实。

然而，实实在在地克服官僚主义的时间和条件已经到来。工会给予大力帮助是十分可取的。我建议，任命你们工会运动领导班子的代表担任中央结构普查事务委员会副主席的职务。同时，我向他声明，他要去找中央第一书记，我也为他开“绿灯”，期待他向我们提出具体的、有根有据的建议——应该如何改善、改革和精简机构。我们也期待在厂里进行工位鉴定时更加讲求原则性。

任何人都没有垄断官僚主义。它可以不仅存在于政府中，而且存在于党委、社会团体和青年组织中，合作机构中。同样，在工会运动的各个环节上也应该注意，不要出现官僚主义者，过去染上这种毛病的不止是一个工会组织，也包括那些曾经对“有权势者”批评得最起劲的人们。

由于工会和行政部门在作用上显然不同，意见分歧现在有，将来也会有。在讨论中，有时是在激烈的争论中，这种分歧表面化了。假如没有分歧的话，我就感到惊奇了。因为这说明，没有及时揭露出来的问题正在生活的表面之下重新积累。

我国过渡时期的现实充满着矛盾。除了对抗性矛盾之外，各个阶层和各界、地区和行业、专业和企业，简言之，人与人之间存在着

各种利益的稠密网络，这些利益不止一次地相互间发生碰撞。

需要同各种不同的情况，同各类矛盾生活在一起。但要明智地生活在一起。这意味着揭露它们、研究和客观地对待它们，找到公正合理的解决办法。而首先要努力使那些有利于工人阶级、劳动者和民族长远利益的东西，使那些有利于巩固社会主义国家的力量和威望的东西真正成为受欢迎的东西。

我们已经学会了将不同的意见视作正常的、同发展不可分割的现象，这是我们巨大的成就。这在实质上是新的、更高质量的社会生活和社会主义民主。

可以机械地训练双腿，而不是头脑。对于头脑，需要采取另一种态度。最有效的办法是公开性，实事求是，讲真话。除了那些否认一切合理论证、本来就抱消极成见的人外，每一个有头脑、关心波兰利益的公民或迟或早终归会站到我们一边。其余的将被淘汰，这就是经过多次验证的无情的历史规律。

工人运动的传统原则告诫我们要谨防那些挑起争吵和分裂自己队伍的人。工会工作的现存形式既保证了多样性，又团结了力量。再不会，也不可能再在工会的幌子下再次搞政治冒险。

无论是在我们波兰，还是在全人类的范围内，只有在和平的条件下才能实现工人阶级和整个劳动界的愿望。因此，在这一基本问题上的国际团结和一致行动，具有特殊的意义。

使人类摆脱“核蘑菇云”的阴影是必要的，也是现实的。苏联，社会主义大家庭国家的建议指出了到达这一目的的道路。用所有国家和人民、亿万劳动群众一致的呼声来支持这一和平攻势，乃是建设和平未来的巨大机会。为争取裁军、争取没有帝国主义强加的核武器和太空武器的世界而斗争，这是今天在每一个阶级

和社会团体中，在每一个工会组织和工会联合会中区分进步与倒退的明显标志。

我向出席大会的外国来宾表示衷心的感谢，你们的光临证明了，波兰采用的解决办法受到了真诚的关心，复兴的工会运动正在得到欧洲和全世界阶级朋友们的信赖和日趋增强的赞赏。

为工人的权利，为社会的进步，为持久和平而奋斗的同志们，请接受我国党和政府及全体波兰人民的亲切问候。

我们今天的现实，一方面是存在着诸多困难和痛苦，障碍和威胁，创伤和疑虑，另一方面仍然存在着巨大的物质潜力，而首先是社会的热情和积极性、知识和技能、人类中所有最美好的东西的巨大财富。

全民族要求采取行动，改善和加速发展的意志，可以并且应该利用这些法宝，以便为波兰带来最大的利益。

把劳动者——党内的和党外的、有组织的和无组织的——力量和愿望联合起来，一切善良的，怀有爱国心的人们达成尽可能广泛的谅解，这是我国美好明天的基本条件和可靠的保障。

复兴工会运动的发展和成就及其积极参与所有对民族来说需要的问题，可以使人们相信，它将有效地并以自己的尊严发挥如此巨大而又负责任的作用。

本着这一思想请接受我最良好的热烈祝愿，祝代表大会圆满成功，祝代表们在持之以恒地执行通过的決定方面取得成就，祝大家身体健康、一切顺利！

(译自《雅鲁泽尔斯基言论集(1986年)》华沙  
书籍和知识出版社1987年波兰文版)

## 在经济改革委员会会议上的讲话

(1987年3月25日)

我曾经有幸在五年多的时间里领导了经济改革委员会。今天我是应总理同志的邀请作为来宾出席会议的。请允许我发表几点想法。

本次会议是在对国民经济、对国家十分重要的时刻举行的。我们已进入改革的第六个年头。改革的基本原则已经得到了检验。改革已经成为一种动力，它使我们在过去的几年中取得了许多成就，在某些问题上甚至比我们在经济严重陷入深渊的条件下所能想象取得的成就还要多。

应当向波兰的工人阶级，向所有正直而又认真劳动的人们表示诚挚的敬意，是他们承受着每日每时的困难所带来的重负，增加了国民收入，促进了进步。

还有许多问题尚未得到解决。提高效率的速度也太慢。浪费和劳动质量低下的范围还很广。经济结构方面的变化，特别是发展出口和发展市场商品的改革——成效甚微。平衡——仍然十分紧张，某些领域依然缺乏平衡。在许多企业和集体中，工资同劳动成果的挂钩缺乏客观标准，有时甚至随意凑合。许多为人们办事的机关工作效率很低，排队现象令人烦恼。这一切都将挫伤人们的积极性，影响劳动士气，遏制着正是十分需要的进取精神。

客观的因素严重地影响了迄今为止的改革进程和情况。改革是在极其不利的条件下起步的：经济深陷困境和极其松散，劳动工时严重减少，进口急剧下降和受到经济制裁。正如我们一再说过的，改革一开始就“缺氧”，没有能够利用改革机制的一切可能性。但也有主观原因：保守、官僚主义态度的残余，还有对经济上采取的必要措施及活动的社会逆反心理。所有这一切都影响了改革，使之不能深入。改革的措施不彻底，从而带来了不彻底的结果。

目前这个阶段要求并能够在经济上根本加速质的变革。

党的十大在自己的决议中明确地规定了这一点，提出并要求向改革的下一个更高阶段过渡。去年12月召开的三中全会发展了这一思想。由于经济改革委员会秘书处的努力——今天在场的学者和实际工作者也创造性地参加了这一工作——已经制定了一个具体而又详细的方案，委员会今天将要讨论这一方案。

昨天召开的政治局会议再次重申了进行彻底的经济改革的必要性。改革必须越过“大量批评”的阶段，尽可能迅速地恢复消费市场、投资市场、物资供应市场、还有劳务市场的平衡。

从目前的状况向经济改革的新的和更高阶段过渡，其意义在于贯彻发挥社会潜能的政策。党的领导成员在同工厂职工的会见中确认了这种希望和需要。工会运动在这个问题上持进攻性的立场。民族复兴爱国运动和社会职业团体，尤其是波兰经济协会、最高技术组织、组织与领导科学协会的态度是众所周知的。我也相信，工厂的主人——职工自治机构将会完全支持第二阶段改革的思想，并保证坚定不移地贯彻其原则。因此，加速的战略拥有而且无疑将会拥有大量的、强有力的同盟军。

进入改革的第二阶段，就要求——在我们这个范围内我当然

无须赘述——采取坚决的措施，首先是：

——保证经济机制有充分的成效；

——大大改革和调整组织结构；

——提高领导干部的素质并根据新的要求提高他们的活动效果；

——在经济上和行政机构中强化纪律和节约措施；

——坚决克服不正之风和社会病态现象；

——激发社会主义的进取精神、革新精神、科技进步，解除对人的主动精神的束缚。

总之，将要加强企业的自主、自治和自负盈亏，同时也要加强对经营效果的责任感。

这特别表现在遵守社会主义的社会公正总原则上：各尽所能，按劳动的数量和质量分配——我特别强调的是劳动质量。因此，必须扩大这样一些人之间的工资剪刀差，即扩大那些先进的、高效率的、创造进步和作出革新的人同那些不好好劳动、甘居中游的人之间的工资剪刀差。然而，必须坚决消除靠损害社会利益、靠偷税漏税、靠投机和倒卖外币的不光彩行径、靠借助经济的不平衡和通货膨胀而牟取高额收入的现象。与此同时，我们将极其关切和坚定地对那些堂堂正正地获得收入的所有人给予社会保护。

第二阶段的经济改革要求国家和经济的管理更加有效。按照十大决议的精神，已经成立了党政委员会，它已经进行了并正在进行相应的工作。它有责任向波兰统一工人党全国代表会议提出彻底改革领导体制的一整套方案。但我们正在加快速度，第一批改革方案将及时地制定出来，并将继续进行下去。

在这一过程中，将合理地改革中央机构，特别是经济机构。将



以经济原则改革管理的中间环节,大大限制中间环节的数量,尤其是限制物资供应、销售和收购部门的中间环节。根据反垄断法,将降低迄今为止的那些垄断者的地位。国家的监督制度将简化并将更好地协调。这一制度将更为有效地支持改革目标的实现。

企业内的工位鉴定应当成为对第二阶段改革在组织方法上的支持。迄今为止的工作状况不能令人满意。工位鉴定要求加速进行并予以深化,应当就劳动的组织和规范化问题立即通过一个决议来促进上述工作。

直接为居民服务的机构、单位和机关将要进行组织上和程序上的完善。这些机构必须为公民节省办事的时间。

人民会议和自治机构的地位将得到加强。关于建立新的所有制形式——市政所有制——的建议就是向这个方向迈进。

大检查也包括合作社组织、上层建筑领域内的机关以及从国家预算中得到补贴的社会团体的机关。根据十大的决定,国家行政机关迄今所拥有的某些职权和任务将移交给上述的一部分组织执行。

这一措施以及根据这一措施作出的决定应当使国家机关和经济机构从根本上提高运转效率,其中包括降低行政费用。这将表现在缩编、大大减员,尤其是减少高级领导职位上。

我们国家现代化的运转模式也将很快相应体现在已经整顿的党的机关结构上——向精简机构发展。

1983年10月,波兰统一工人党中央决议中规定的干部政策必须同新的经济实际的形成密切配合。在这一政策的实施中已经取得了某种进展。但是,这一进展还是不够的。我们必须以更加坚定的态度来尊重它的根本原则。“在恰当的位置上安排恰当的人”。

我们提出的干部标准是：思想坚定、有胆有识和思想敏捷——不管其属于何种党派。注重经理职务的真正竞选，深入进行领导干部的大检查——这种检查应当成为工位鉴定和结构检查的重要补充——将有利于做到这一点。我们十分重视工长和作业队长的作用，重视他们积极参与工位鉴定过程，并重视在他们的参与下组织伙伴小组和作业队的劳动制度。

总之，我们将改善劳动条件，发挥领导干部有效地履行其职责的才能，对取得优异成绩的领导人员要坚决提高他们的威信并在物质上给予照顾。

但与此同时，我们必须，也将更加坚定地同那些办事拖沓、迁就、墨守成规的人，同那些不理解改革时代的人分道扬镳。

根据波兰统一工人党中央政治局的提议，部长会议主席已经授权部长会议遵法、守法和社会纪律事务委员会主席切斯瓦夫·基什查克将军立即着手并采取坚决的整顿措施和节约措施，这些措施是：

——大大削减各办公厅和国家机关的公用汽车和司机编制。将坚决限制国家机关所使用的西方牌子的汽车数量。这除了可节约财政费用外，还可以减轻公共运输中司机不足的压力，并通过通常适用的拍卖办法为出售削减下来的汽车提供可能性；

——凡是有可能利用电话总机的地方，将减少机关使用的专线电话数量。用这种方法节省出来的电话号码将转交给医疗机构和社会保护机构，以及给最需要电话的人，包括早就盼望安装电话的人；

——将要为公众服务的机关、单位和服务点提高工作效率而采取措施，这应当给公民生活带来方便，大大节约他们的时间和资

金：

——将要取消用公费出国、用各类公费旅游的不合理支出，也要取消各办公厅和机关购买某些装备性物品的不合理的支出。

通过上述措施节约下来的物资将首先用于满足教育和保健的需要，也将用于奖励那些忘我而有效地完成本职工作的人。

此外，也将特别注意收入的合法性。要更加有效地执行这样的原则：在违法的情况下获得的物质财富，除了用其他方式追究责任外，必须予以没收。

法律保护机关和国家监督机关将加强揭发和制裁活动，反对浪费和经营不善的各种表现。

最后，要采取更加坚定的办法来克服酗酒现象。在这个问题上将作出相应的决定。要采取更加有效的办法来反对其他的不良现象，此外还必须加强有关卫生和清洁的制度，也要限制准许抽烟的场所。

这不是儿戏。用酒把自己的脑子灌得昏昏然，从而损坏了自己的健康，第二阶段的宏伟任务就难以完成。

还有一条意见。在整个经济中，潜力到处都有：工业中有，农业中也有。鉴于食品经济的重要性，波兰军队的专门部队和内务部的直属单位在全国某些地区给予特殊的组织和技术帮助。它们将承担大量撂荒地的重新耕作任务，将积极参加恢复生产，在某些被忽略了的农业区改善基础设施（道路、水利、邮电）。

在党的十大上我们提出了这样的抉择：是快一点，还是慢一点？

根据已起草的方案规定，我们可以而且应当更快一点。

改革委员会今天审议的材料将成为协商—解释运动的课题。

我们指望公民发挥积极性，丰富和补充已经提出的总设想和目前应采取的措施。

我们正处于实施改革的历史性时刻。决心和活动的有效性将决定个人的命运，决定波兰各个家庭和全社会的状况，决定国家的进步。同时，也是坚持加速发展、坚持我们人民切身利益的一切社会力量进行协商的有利因素。

（译自 1987 年 3 月 26 日波兰《人民论坛报》）

## 在民族复兴爱国运动第二次 代表大会上的讲话

(1987年5月8日)

尊敬的代表们!

今天来参加代表大会的有各代人的代表、各种职业与阶层的代表,他们代表着我们社会的大多数。

他们之中有人以自己的勇敢和忘我牺牲的精神写下了民族复兴爱国运动这一巨大联合的艰苦创业的篇章。

他们之中有人朝着谅解的目标前进时,经历了不同的,常常是坎坷不平的道路。虽然有的时候,他们尝到了不少令人大失所望的苦头和灰心丧气的痛苦,但是,他们并没有因此而用自己的感情去换取个人的钱财,而是把崇高的权利,即共和国的繁荣昌盛放在自己的痛苦之上。

今天是向与会者,向我们运动的全体活动家和参加者致以热情的问候和衷心感谢的一个良机。

四年前召开的第一次代表大会可以说离现在很近,也可以说离现在很远。那次代表大会是在人们深受折磨、紧张和不稳定的条件下召开的。然而,民族复兴爱国运动提出的革新性纲领和组织措施,在当时,在波兰的社会政治生活中就已经揭开了重要的一页。

我们的运动基于内在的需要和对民族面临威胁状况的现实分析而制定的首批文件，历史学家将为之倾倒。这次会议将把公正的尺度交给那些着手医治公共关系中受损伤的机体、帮助国家摆脱危机罗网和恢复人民良好希望的人们。

与此同时，将对那些轻视这一运动、否定运动的人们作出评价。不过，他们为贬低运动和诽谤运动所做的一切都是徒劳的。代表大会的讲坛本来不是谈论幽默话题的角落。但假如我们在这里引证以往岁月的各种空洞预言和“不可争辩的当然事实”，那么，代表大会的讲坛就真的会成为这样一角。

然而，时至今日，仍然还有人在散布那些论调。

那些从来就不想干活的人，却竭力装成是无产者，不信教者却装作信教者，极端分子却要装成温和派。吹捧资本主义法律的人毫不客气地装出捍卫工会自由者的姿态，爱慕美国导弹者却装出一副和平主义者的面目。

外国的中心仍在继续支持他们。我们越是分裂、越是争吵不休、越是被反社会主义情绪所驱使，外国中心也就会更感兴趣。

### 我们能够自主而负责地 决定祖国的命运

对1987年春天的波兰形势，可以作出各种不同的评价。但任何一个正直而明智的人都不能否认政府和人民能够自主而负责地决定祖国的命运。不能否认我们的努力与活动无论是过去还是现在都不是在维护过了时的“旧事物”，恰恰相反，而是为“新事物”，为社会主义改革进程开辟道路。

我们不打听谁来自何方，我们也没有把社会划分为胜利者与失败者。没有，也不可能放弃按这一方式理解的协商思想和实践。

在第一次代表大会上发言的人都试图说明自己对民族复兴爱国运动的设想，自己对民族复兴爱国运动的地位与作用的想法。

今天，我们已经取得了证明当时这一共同决策的正确性的经验。

运动成长起来了，它已经扎下了根，并站稳了脚跟。它取得了多方面的成果，有了内容丰富的纲领。它懂得了为什么要做和如何去做，懂得了应当同什么现象作斗争和应当避免什么。

本着这样的信念请允许我在这里仅谈谈我对几个问题的感想。

我们正在进入决定着今后几十年前景的转折时期。我们正面临着加快波兰的发展速度、深入改造波兰生活的全面改革。我们是否能利用这个机会呢？答案是肯定的。但我们必须共同竭尽全力消除一切过了时的东西和障碍。

我们充分了解我们的任务是繁重的，面临的挑战层出不穷，以及社会需求无法满足的程度。我们也明白这些问题给社会带来的沉重负担。

但是，讨价还价，对哪些是迫切的，哪些是更迫切的，争论不休，即使各方都振振有词，也不会使我们前进，不会解决任何问题。

在今天的波兰，人人都有自己的道理。但只是一个人的道理，而且太过分地排斥另一个人的道理了。若要满足所有人的利益，从明天起，我们就得拥有科威特的财富、苏联人的坚强性格、日本人的勤奋、德国人的纪律性和瑞士人的俭朴。

独立自主的实质是有能力进行选择的。我们是陷入“客观困

难”的圈子里出不来，沉湎于无能为力的感情之中不能自拔呢，还是加快前进的步伐，加强我们的国家，为美好的未来开辟道路？这一切都取决于我们自己。

我们有能力在几年的时间里，在走出危机谷底、“实现稳定”方面取得显著的进展。我们已经在改革的道路上迈出了重要的步伐。因此可以说，我们是能够有所作为的！

**改革需要的不是掌声，  
而是有效的贯彻实施**

怎样才能使必要的东西成为可能的东西呢，唯一的办法就是“向前挺进”，有在社会经济方面奋发向上的精神，才有可能在最近几年内进行革新，实现经营管理方法的现代化。

这就是第二阶段改革设想的实质。在提出第二阶段改革设想的过程中，民族复兴爱国运动作出了重大的贡献。

我们将这些设想提交社会进行协商。必须用协商的办法来决定我们准备接受的速度和代价。

有一点是肯定的，那就是必须提高要求。对于各个部门——从中央到地方，从领导者到被领导者，对每一个工作岗位都要提出更高的要求。

已经提出的革新办法与勇于开拓的精神为加速改革和克服弱点创造了良好的前提。

这样的弱点还不少：老的结构和老的习惯，集团利益的压力，在经济规律与不能坚决按经济规律办事之间存在着的差距。在不讲经济效益、一味追求钱财的比赛中得胜的人，到了商店柜台边则



是败将。

在作出否定的、往往是简单化的结论方面,我们容易找到共同语言。但是,在得出具体结论,开展具体活动方面,情况就较差了。各种解释层出不穷,各种手段交替使用,客观困难交织。一部分人满意的事情,另外一部分人却往往无法接受。

这一切的产生除了有客观原因外,还有迄今的改革不彻底,不能迅速摆脱指令—统配制度等原因。确切地讲,这种制度已经变成了讨价还价的分配制度。

改革需要的不是掌声,而是贯彻实施的效果。坚定的宣言应当变成坚决的实际行动。

这是一项重大任务,首先对于青年人来说,是一种巨大的机会。青年一代,从其本质讲,是改革的重要同盟者。青年人的志向以及取得个人与集体成就的愿望,能够缩短通往获得更高效益的道路。

第二阶段的改革是一项全民的伟大事业。正是对今天的状况与未来起着决定作用的东西,应当成为协商的基本内容。为迅速而坚决地解决发展中的关键问题而争取社会的积极支持,是每一个有责任感的公民和民族复兴爱国运动全体成员的义务。

社会主义一体化和不断地迅速发展同苏联合作的进程将有利于这些目标的实现,把它提到一个新的更高的水平。不久前签订的波兰—苏联宣言已确认了这一点。

我国同西方的关系始终不能说没有问题。诚然,从形式上讲,非法的制裁已经取消,但实际上仍然保留着经济上和技术上的歧视。

波兰公众有权期望我们的西方伙伴为完全而真正的关系正常

化作出努力。这将是衡量他们在口头上说的对波兰人真正友好的尺度。

我们主张最广泛的谅解，  
但不能牺牲社会主义原则

尊敬的大会代表们！

民族谅解有其历史悠久和复杂的根源。我们不认为从1944年7月23日那天起，全体波兰人都支持人民政权。但是更不认为“全体人民都反对共产主义”，这种观点是毫无根据的。“波兰工人党<sup>①</sup>是俄国人雇用的爪牙”，“国家军<sup>②</sup>是反动派唾弃的侏儒”，这两个口号也是错误的。这些口号用漫画的形式反映了人民意见分歧的状况。

这已成为历史，只是我们波兰“苦难道路”上的一段路程。几十年来，那些在40年代下半期曾经处于相互对立地位的人们肩并肩地友好工作着。

然而也产生了新的分歧与冲突，最严重的分歧与冲突发生在80年代初期。这也已经成为历史。这并不意味着已经没有了矛盾。这些矛盾不可分割地贯穿发展中的每个过程。除了在世界观和政治上有分歧外，还有阶级利益和阶层利益的各种各样差别、地区与行业差别以及行业与职业利益上的不一致等，一句话，存在着人与

---

① 波兰工人党成立于1942年，是波兰共产党人组成的工人阶级政党，1948年底同波兰社会党合并组建成波兰统一工人党。——译者

② 国家军是第二次世界大战中波兰流亡伦敦的资产阶级政府领导的军队，既反对希特勒法西斯，也反对苏联和波兰工人党领导的游击战争。——译者

人之间的各种差别。

这些不同的利益像被透镜聚集一样在民族复兴爱国运动之中聚集起来了。这里是多种世界观共同存在的地方，是各种思想政治动机共同存在的地方。要使谅解尽可能广泛，但这种谅解不能牺牲社会主义原则，不是从“实力地位”出发求谅解，也不是从“请愿者的地位”出发求谅解。

我们真诚希望寻求与我们有重大分歧者进行合作的场所。因为，对国家实力、对社会道德、对建设学校与保护环境的关心，没有必要非承认民族复兴爱国运动的全部纲领不可。

人们早就懂得，只重复密茨凯维支的“让我们相爱吧！”是不够的。这句话在伟大的诗篇中具有很高尚的含义。但是，在生活中，首先需要的是人们相互之间的尊重，最大限度的彼此谅解与共同合作的愿望。

每一项法律都要改革。每一个错误都要纠正。光改革一个方面或纠正一个方面是不行的。不能不改变缺乏善意的态度、空洞的否定、现代的“自由否决”。

尊敬的代表们！

从历史意义上讲，社会主义是不可逆转的。最近几年的情况也证明了这一点。但是，建设社会主义的道路与方法是需要更新与改革的，其目的是为了社会主义能够更好地为劳动人民服务，更好地满足他们的需要，使人人都有平等的机会，一生都受到公正的对待。

当今这个时代是恢复社会主义与民主之间划等号的时代。当人人都感觉到并且成为主人翁的时候，人民掌权就变成了事实。当人人都找到了自己应有的位置并且找到了对自己的工厂、城乡、省

和国家施加有效影响的方法时，人民掌权也就变成了事实。

最近几年，社会主义民主与法制的制度化结构已经得到了明显扩大与加强。我们将充实和继续推动这一进程，消除人为制造的、毫无理由存在的障碍。但首先是要更好地利用现有的可能性，并且通过日常的参与更快地充实现有的可能性。

我们并不是听不到各种批评，甚至是反对的声音。这种声音在波兰随时随地都可以听到，无论是山上还是山下都是如此。今天来参加会议的磋商会议<sup>①</sup>的委员们，以及千百万自由发表意见和评论的波兰人对这一点都十分了解。

### 民族复兴爱国运动是一所进行 民主与政治文明教育的好学校

民族复兴爱国运动是民主进程的积极参加者与推动者。在我们的社会主义国家中，它是一所进行民主与政治文明教育的好学校。

同时，我们必须警惕，不要让民族复兴爱国运动的作用和职能被冠冕堂皇地理解为“效劳”。与会的各位都知道，有人对运动的各级机构采取唯我独尊的态度和摆出一副教师爷架式的事例。我们将共同努力反对这种做法。

我们知道，不重视甚至往往排挤有勇敢精神、有革新精神、有事业心、有志做革新事业促进派的人会带来什么样的损失。尽管他们是“难以对付的人”、“好斗的人”，然而，他们应当得到理解与支

<sup>①</sup> 磋商会议——成立于1986年底，是国务委员会主席直接领导的协商机构。其成员是社会各界知名人士，现有56名成员中70%是非党员。——译者

持。这也是我们运动的一项重要职能。

位于布格河与奥得河之间，塔特拉山与波罗的海之间的伟大祖国的事业，应当永远是压倒一切的崇高事业。但是，这种情感产生了对“小的祖国”——国家版图上自己的工作岗位的热爱。

破坏不可分割的整体——波兰的利益、严重危害国家物质与道德成果的利己的本位主义还依然存在。我们必须同它进行斗争。

但是，也有地方公众的富有首创精神的雄心大志和健康的地方爱国主义。对此，我们应当给予支持并巩固它。因此，我建议我们的运动应当重点保护有利于发挥公民积极性的良好风气，首先是促进社会公众各种首创精神的发挥。

加强民主同克服各种形式的官僚主义是紧密相关的。今天，我们正面临着进行重大改革的大好时机。范围广泛的国家组织和经济结构的大检查和鉴定工作业已开始，这就提供了这种机会。目的在于使检查与鉴定工作变成对国家与经济组织的一次详细的透视，以便作出客观的诊断，使已经通过的决议能够得到坚决彻底的贯彻。

然而，这一进程一开始就碰到了许多抵制、排斥和拖延。但愿任何人都不要抱这件事会“半途而废”的幻想。我们希望在执行这项任务的过程中，能够得到民族复兴爱国运动的支持。

实现社会公正原则，这不仅仅是一个消灭剥削的过程，也不仅仅是经济与物质领域内的一项任务。真正做到法律面前人人平等，大家都有受教育和享受文化的权利，首先是在干部政策上体现机会均等，这是社会主义的一条原则。

出生到这个世界上来，大家都是非党员。随着不断成熟，并在

公正评价的影响下和在认真劳动而有能力取得成就时，才选择生活的道路、信仰和行动。

我们在选拔有道德、有才干、有发展前途的人的过程中，取得了引人注目的进展。我们将坚定不移地贯彻这样的原则：真正的“优秀者”就是“自己人”、“我们的人”，不管他属于哪一党派。

依据十大决议，我们将更广泛地选拔非党人士担任领导职务和重要的职务。为此，将让民族复兴爱国运动能够更加广泛地参加领导职务候选人的推荐工作，吸取它对所建议的干部变动的意见，并把民族复兴爱国运动推出的人选列入干部后备队。在中央一级业已开始的这一做法应当迅速地向地方推广。

尊敬的公民代表们！

从言论、声明和决议到采取具体措施、取得实际可感觉得到的效果之间的路程仍然遥远。经常碰到这样的人，他们“对己——讲民主，对人——讲纪律”。

没有民主的纪律是专制独裁。没有纪律的民主则是无政府主义。前者和后者都是严重背离社会主义原则的，是社会生活的退化。

我们的运动作为革新立法活动的倡议者，在培养法律文明、在对社会进行公民教育方面，能够作出更大的贡献！

在人与人的关系中，让相互尊重和真诚态度压倒个人利益与愚昧无知，战胜相互间的敌意，这是社会舆论以及各界人士和全体公民共同要求的事情。让人们不要再自食苦果。

信教者与不信教者以及具有不同世界观的人，大家抱着一个共同的目的和采取共同的行动，围坐在民族复兴爱国运动的桌旁进行会晤，对于波兰来说，这是一个十分宝贵的现象。

如果利用劳动态度与经营效果的尺度，利用与社会病态进行坚决斗争的精神来衡量我们当今的生活实际，衡量人们的态度，我们就会明白我们应当在哪些方面共同下功夫了。诗人所说的“把饭桶变成天使”，不过是一句空话。但是，需要也能够更加卓有成效地培养有头脑的、富有创造精神和人道主义精神的人，简言之，培养作风正派的人。

在培养这种美德和价值的过程中，彼此尊重和进行建设性的合作，将服务于国家与教会的利益，服务于我国人民的事业。

我们希望，至圣约翰·保罗二世即将临近的来访将能够在这方面起促进作用。我们波兰将以应有的热情好客精神和尊敬的心情欢迎教皇的到来。

### 迫使我们沉默的企图落空了

尊敬的代表们！

波兰的问题过去和现在都不是处于真空之中。我们国内过去和现在发生的事情都受到了密切的注意——朋友们的真诚对待，敌对势力的敌视。

想把我国当作工具的不光彩做法，我们至今还记忆犹新。但是，孤立波兰的企图，迫使波兰沉默的企图落空了。我们的国家正在不断地证明自己在国际舞台上发挥着积极的作用。

早在 1983 年，联合国大会通过了波兰关于在国际经济关系中建立信任的方法的倡议。联合国根据我们的建议正在起草一份关于宇宙空间军事化带来多种后果的报告。在联合国秘书长主持下建立起来的克拉科夫债务与发展研究中心，已经成为研究和解决

世界债务问题的一个雏形机构。在华沙召开了知识分子保卫世界和平未来大会。在雅布沃那举行具有代表性的国际记者会晤已经是一种传统。我们在赫尔辛基会议上发挥过积极作用。不久前，我们曾建议给赫尔辛基会议增加一项关于在欧洲裁减常规武器的内容。最近，我们同奥地利一道提出了在克拉科夫召开保护与发展欧洲文化遗产问题讨论会的建议。

我们的国家位于本大陆具有历史意义的十字交叉点上，位于欧洲的心脏地区。在和平、缓和、日益加深的国际分工条件下，这是一张十分有利的天然王牌。

波兰具有特殊的历史性身份和道义责任呼吁整个欧洲加强安全和发展合作。

我们再一次声明，在第二次世界大战爆发50周年之际，我们准备在华沙接待欧安会参加国的代表们，以便共同讨论本大陆的前途。届时若能召开各国议会议长会议，那将是非常有意义的。

我们希望欧安会国家的杰出代表们能够就如何迎接欧洲在本世纪末下世纪初这一时期所面临的最重要挑战问题发表自己的意见。根据这些深入讨论的成果，可以作出有关本大陆状况及其未来的报告。

我们支持联合国提出的关于为了制止自然环境恶化而自由交流经验、专利与工艺的原则。若能成立欧洲环境保护委员会作为今天这一重要领域进行讨论并采取联合行动的讲坛，也会是有益处的。

我们还建议使欧洲委员会具有全欧规模。这对解决本大陆所有国家的重要问题也许极为有利。

然而，军备问题对于欧洲的安全与和平具有关键意义。开始



裁减核军备进程是特别迫切的。同米哈伊尔·戈尔巴乔夫的名字不可分割地联系在一起的苏联建议，与苏联最近几年的整个强大和平攻势一样，确定了大幅度限制核武库的原则和方式。

有关需要同时采取有利于裁减欧洲常规武装力量和军备的重大措施的观点正在普及。华沙条约缔约国去年在布达佩斯发出的公开信提出了符合人们愿望的活动方针。

### 波兰拥有历史性资格呼吁加强欧洲安全

拥有强大常规力量的波兰主张采取坚决的裁军措施。为用欧洲本身的特点建设一个强大的、永久安全的与和平合作的欧洲奠定基础，这不但可能，而且应当加快速度。

我们把主要的注意力集中在它的中心地区。在欧洲的这个地区发生的事件，不仅决定着波兰的安全，而且也决定着整个大陆的安全，因为这里存在着两个政治军事集团的分界线，在这一地区集中了最庞大的军事破坏手段。

我们一直感到亲切的是按地区解决复杂问题的思想，并通过这一途径为更加广泛的、整个欧洲的事业作出贡献。本着这样的意愿，波兰人民共和国今天提出了旨在通过逐步削减分属对立的军事政治联盟的地区的核力量和常规部队的办法，减少中欧军备和扩大中欧地区间信任的新计划。

我们提出的旨在降低军事对立状态的建议，涉及到九个国家的领土，它们是：德意志民主共和国、捷克斯洛伐克、匈牙利和波兰，以及德意志联邦共和国、比利时、荷兰、卢森堡和丹麦。将来有可能扩大到包括从大西洋到乌拉尔山的整个欧洲地区。

这一计划草案规定：

第一，依据共同达成的协议，逐步撤走和裁减战术核装备。我们主张就各种类型的这种武器进行相应的谈判。

第二，依据共同达成的协议，逐步撤走和裁减各种常规武器，首先是撤走和裁减有强大杀伤力的和准确性很高的、可以用来进行突然袭击的常规武器。

第三，要改变军事理论的性质，使军事理论成为互相确认的严格防卫性理论。

第四，不断寻求和协商新的安全手段与建立信任的方法，以及严格检查履行义务状况的办法。

计划的实施可能不是一件易事。这需要进行细致的磋商，需要有政治意志与行动的一致性。我们关于这个问题的建议将通过外交途径转交给欧安会的全体成员国。

我们把这一计划看作是赫尔辛基倡议的全欧进程的组成部分，看作是对华沙条约成员国其他裁军倡议的支持。我们相信，这一主张符合各国政府和政治力量的愿望，它们在不削弱欧安会任何一个成员国安全感的情况下，通过开展建设性的对话正在寻求能够增强信任、消除现存威胁根源的实际步骤。

明天永远属于那些一切都不是无所谓的人

尊敬的和亲爱的公民代表们！

最近几年，我们经历了一场十分严峻的考验。这是当代波兰儿女的“身份证”，也是一种特殊的“历史通行证”。

一切都不是一成不变的。今天，国内的团结一致、经济实力、

物质与精神上的潜力、在国际分工中的地位以及发展的全面性与速度，对于全国人民的幸福、对于国家的国际地位和威望说来，比任何时候都更加重要。

我们能否开创这条通往未来的正确而宽阔的大路，首先取决于我们自己。这是全体人民的事业，尤其是在波兰人口中占多数的年轻人的义务，他们将充满活力地跨入21世纪，是他们将决定祖国的面貌与命运。

明天永远属于那些一切都不是无所谓的人，他们藐视一切困难和障碍，为了这种困难和障碍不复存在，他们愿意并且能够用改变现实的意志、用大胆的创新精神和坚持不懈的努力，为人民谋福利、为祖国赢得荣誉。

民族复兴爱国运动的奠基时期已经过去。现行的方针完全经受住了考验，今后将继续贯彻并不断完善。

第二次代表大会在民族复兴爱国运动的历史上揭开了新的一页。我们大家都希望，这将是这样一个时期：为了开展有效的创造性活动，为了发展而进行对话与谅解，以适应全民族完成具有突破性的任务。

我们的会议是在5月9日的前夕召开的。战胜希特勒法西斯主义的又一个纪念日，将会使人们想到我国人民的力量是取之不尽的。但我们知道，为了我们祖国的繁荣昌盛，为了使为社会主义波兰而从事和平劳动的巨大规模同为自由而战的英雄气概相适应，我们尚须做多少工作。

（译自波兰《人民论坛报》1987年5月8、9日合刊）

## 在波兰统一工人党四中全会 闭幕式上的讲话

(1987年5月23日)

尊敬的同志们!

今天的全会是在实施九大决议过程中召开的，是我党历史上第一次讨论加强基层党组织问题的全会。它们是党的基础，党在第一线活动的主要力量。是它们首先决定着党在职工和其他阶层中的存在和它的形象。

讨论是活跃的，多方面的和内容丰富的，是批评性的，也正因为如此，它是创造性的和建设性的。同志们应邀积极参加这一讨论，丰富了我们的会议，使之更接近于生活实际。

当然，我们没有给各次全会打过分，没有进行过评定，哪次全会较好，哪次较差，哪次比较重要，哪次不太重要。但就四中全会而言，肯定可以说是好的和重要的。

在讨论中人们提出了基层党组织开展活动的关键性问题。但我们谈论的并不仅仅是它们的状况，也谈到了全党，谈到了统一机体的活动，这个机体是由车间党组织和基层党组织，还有从我们，从中央委员会开始的党的机构组成的。因为党既不是拥有许多办公室和电话机的大厦，也不是“义勇军”。它必须成为联结党的结构上的各个环节和各级机构的联结器。四中全会正在加强和加深

着这种相互联系。

我们的会议贯穿了社会主义革新的精神。对于这一革新来讲，有两个主要方针始终具有决定性意义。第一项方针是改革经济和整个经济机制，以便克服危机的后果，加快国家的发展，为改善社会生活条件创造强有力的前提。第二项方针是使社会政治生活民主化，以便更快地发挥和更好地利用社会热情、知识和才干的集体潜力。

在过去年代的工作中，我们已经赢得了“新事物”的立足点，推进了深刻变革的进程。

目前的正常化水平是为真正的正常化——为我们的集体生活中从最小到最大的所有环节正常运转、现代化和效益、纯化社会气氛——进行顽强的日常斗争的出发点。

最重要的、具有决定性意义的是加强党的信誉，重建并巩固威信，密切党同工人阶级，同社会的联系。

为什么进展这样慢呢？

社会普遍感到我们尚未使人们确信我们能够把决定了的事情进行到底，能够在实现社会主义原则方面善始善终，能够下决心在改革事业中保证行动取得成效。

米耶奇斯瓦夫·柴尔尼亚夫斯基同志正确地指出，对许多人来说，党常常是同发号召、开会、通过决议连在一起的。纵使对我们工作的这种评价是言过其实，甚至是带有侮辱性的，也不允许对此不予过问。

痛苦的经验证明，不善于打破老习惯和阻力、放弃必要的变革、缺乏决心和半途而废会导致什么。它们表明，脱离实际，不及时解决新问题，其代价有多大；轻视伟大的现实主义者列宁的警告

要付出什么样的代价，列宁说过，“事实被从门口赶出去，又从窗户飞进来”。马留什·古尔钦斯基同志说过半途而废的危险性。企图使陈旧的东西与新的东西并存，制造某种特殊的混合体，这就会产生这样的局面：老的已经不能发挥作用，而新的东西又被堵住了道路。

我们一刻也没有停止承担这样的历史责任，即要使中央特设委员会关于波兰人民共和国重大历史事件值得记忆的报告不再，也不可能再有它的续篇。在四中全会前进行的讨论中，出现了一系列好的与坏的、对比明显的，甚至针锋相对的例子。当一些基层组织已在创建适应90年代标准的活动模式时，另一些却搁了浅，远远地落在后面。

在第二十次全会上我曾经强调过，必须对软弱的、瘸腿的、束手无策的组织加强帮助。我完全赞成巴尔巴拉·维特科夫斯卡同志的意见，上级机构在这方面做的还太少。

在乌尔苏斯的逗留使我再一次回想起十六中全会——“工人议会”的情景，那是三年前在罗兹举行的。不久前政治局再一次对那次全会决议的执行情况进行了评价。进展是明显的，不过也有薄弱环节，甚至是非常薄弱的环节。党的会议上、生产问题磋商会上和其他场合提出的批评性意见并不都能得到回音。部分领导者没有保证向工人们提供有关企业工作情况的详细透彻的信息。许多基层党组织还不能够团结非党工人、党的同情者执行共同任务。公开的党员会议召开得太少了，而这种会议的特点——在今天的讨论中也谈到了这一点——是没有为共同行动创造特别的鼓励办法。

就此话题列宁有句名言：“我们的任务是不惜一切代价加强共

产党人同正直的非党人士的联系。这是使我们那些有时变得干瘪的党的细胞恢复生机的唯一道路”。这话说得那么早,然而这依然是多么新鲜的思想啊,而且对于我们来说尤为实在和适时。

若是按照决议的正确性来评价我们的工作,我们已经到了高度发达的社会主义了。然而评价工作必须依据成就、效果。实施的成效和彻底性起决定作用。遗憾的是这方面的情况并不妙。

这些话我是针对我们大家,也是对在中央委员会以及国家和经济部门的中央机关中工作的同志们说的。级别越高,要求与责任也就越大。

我们正在越来越变成为人们服务的党,对各种意见和观点敞开大门的、真正民主的党。然而生活要求我们,工人阶级、社会也在期待着我们同样成为坚决贯彻执行自己决议的、对己对人都纪律严明的党,坚决依靠有抱负的、讲求效率的、有责任心的人的党。

经济改革在讨论中占去了很多时间。这证明了问题的重要性。对于波兰,因而也是对于党来说,今天没有比这更重要的事情了。

应该同意马里安·特鲁什科夫斯基同志的讲话。他说,经济状况对党的地位有着巨大的影响。困难使人们增添烦恼,恶化情绪。不过,在这个讲坛上表达出的这样一种意见也是正确的,即经济状况在很大程度上取决于党的广义的工作质量。这是有机的相互依赖性。结论是不言而喻的。

在讨论中提出了许多令人感兴趣的、宝贵的建议。我们把它们看作是四中全会对就第二阶段经济改革提纲进行的磋商所作出的重要贡献。不过,改革并不仅仅是经济问题,而且也是社会的、阶级的、意识形态的问题。一些同志要求提供明确的解释。我们

将在五中全会上做这件事。今天只讲几点意见。

党所倡导的改革进程充满了矛盾，有时还有冲突。参加角逐的不仅是人们的习惯和信念，还有直接的利益。在许多情况下要迎着车间、工厂、行业里的情绪，担负起不受人欢迎的事务。

确实，就某一个具体的集体而言，某些困难往往不是与它相关的原因产生的。我们知道，比如说，包括工业材料在内的供应短缺是多么严重。然而问题在于要使对于缺点的批评不变成悲观失望，陷入只讲客观困难的哲学。党的民主实质不是简单的指责、抱怨，而首先是探索的精神、进攻性、坚持不懈。

下面举几个例子。贝托姆的建筑联合公司1985年时正处于艰难的财政形势之下，濒于倒闭。根据基层党组织的倡议，制定了一项激进的计划，减少了建筑工地的数量，对领导人、工长和队长按人头分派了任务，强化了纪律，向浪费和酗酒现象进行了宣战。今年联合公司的形势就得到了明显的改善。第一季度完成了全年计划的1/4，遗憾的是，这是建筑行业里非常罕见的例子。

就是在很好的工厂里，可以挖掘的潜力也是很大的。克拉科夫的水利工程建筑公司“第二艾奈尔戈波尔”，也是在党组织的倡议下着手进行波兰企业没有竣工的工程。按废铁价格买来一台报废的外国设备，不花外汇投资，靠自力更生予以修复。掌握了迄今在世界上只有四家公司使用的一项工艺。节约的资金达一千几百万美元。这项工艺目前和将来都将在国内的堤坝和水库建设中得到应用，并将走向出口。

正面的例子正在增多。但是，极其漫不经心的事例还是比比皆是，这不仅会招致俗语说的“老天报应”，而且会招致检察长和高等法院的制裁。



去年受最高检察院监督的工厂有一半，由于产品质量低劣造成的损失超过1985年。全部损失去年在全国范围内超过810亿兹罗提。

在这同一时期内，外国收货人首先是因为质量低劣而退回波兰的货物价值大约为20亿兹罗提。

在确定和使用原料、材料和燃料标准方面，差不多在2/3的企业里有不符合要求的现象。这就是说，在材料供应极其困难，对这种状况提出尖锐批评的同时，我们却存在着使用不合理和浪费的现象。

讲实话的义务又要求提及这样一点，即连我们“乌尔苏斯”拖拉机制造厂的主人们也没能提高质量。在今年第一季度，国家农业技术检查局不得不将17%的C330m型拖拉机，25%的C360型拖拉机，和将近23%的C363P型拖拉机报废。我想，“乌尔苏斯”的优秀职工们会挺身解决这一问题，因为他们在合理化活动中曾经达到过很高的水平——对此我们向他们致以诚挚的祝贺。

### 党性的重要准则是关心

#### 社会公正、体察民情

党性是一个范围很广泛的概念。其中无疑包含有工作质量、经营效益、对革新的欢迎态度。当从工厂车间、实验室的党员手里还生产出卖不出去的次品时，很难谈得上进行领导的问题。因此，劳动质量不仅属于经济范畴，而且也属于意识形态范畴、道德范畴。

关心社会公正、体察民情，这同样是党性的重要准则。劳动者

应该知道，党组织是绝对尊重法律的代言人，是办事公正、无私心杂念、光明磊落、不搞裙带关系和形形色色狡诈伎俩的代言人，每当他受到欺辱时，都能在党组织内找到支持和保护。党的所有机构的义务——正如卡齐米日·齐海茨基同志正确指出的那样——是在这些事情上同工会一道前进，支持工会为使人们的事务得到正确解决、使每个人都得到他实际上应当得到的东西所做的努力。

不过也有党组织必须顶风而上的情况。明确地说就是，屈服于压力，不考虑现实的可能性，这是违背社会利益的，结果是迟早会同工人的利益背道而驰。

经济合理性与社会公正相结合，物质因素与道德因素相结合，最充分地体现在作业队的劳动体制中。海乌姆修建公司就是其中的一例。在传统的劳动组织形式下，由一个6名职工的小组组装一座楼房要用10个月。在作业队体制下，相同的一座设施安装的速度就提高一倍。比得哥什的“罗梅特”、拉瓦·玛佐维茨卡的“维斯”工厂以及卡托维兹的“水利建设公司”的经验也是值得强调指出的。关于这些工厂的情况，昨天米科瓦依·马尔海尔同志曾经谈过了。

关于三中全会决议的执行情况，政治局向同志们提出了对包括省一级在内的发展作业队制度的评价。这一评价应当使人们得出切实可行的结论。我们并不把这一任务搞成“竞赛”，但是过于落后就不会给那个组织颁发优良证书。

我认为，这一课题在下个星期二，当党的领导人去同党组织、工人会见，同劳动人民进行个别谈话，讨论四中全会的成果时，也会被提出来。

关于第二阶段改革的讨论已经开始了。党将带着这一阶段的

改革计划到工人中去，到所有有关的团体中去，到社会中去。我们不是去寻求轻易的赞许，不是为了博得人们的掌声，而是为了得到对我们面临的必须做的事情的理解和支持。党将去寻求尽可能多的现实倡议和行动，为在经营管理中有所突破而创造社会气氛和物质条件。

### 第二阶段的改革要么是否定 走过场，要么根本不进行

第二阶段的改革要么是否定走过场，要么根本不进行。因为，如果谈波兰劳动和经营的质量、技术思想和正常组织工作的质量、领导和管理的质量，那还为时尚早。今天挑战是不可回避的，也是不容等待的。那种态度对党的思想和任务，对波兰最切身的需要、前途和未来来说是机会主义的新变种。

不得不艰苦一些，目的是为了好一些，为了在最近几年时间内改变国家的生活。这是对民族的成熟性的重大考验。

同志们！

约瑟夫·巴雷瓦同志作的政治局报告、沃齐米日·莫克日什查克同志的讲话、讨论中的大量发言，都确认了八中全会阐明的干部政策原则，但也表明这些原则的贯彻遇到了不少困难，也激起了许多异议。

不久前社会科学院进行的社会调查发出了令人不安的信号。多数被调查的人认为，晋升的基本先决条件是形式上的专业技能和对工厂领导的忠顺态度。而思维敏捷、独立思考和独创行动，却被认为是障碍。可是，要知道，今天在各个级别上，波兰比以往任

什么时候都更加需要富有创造性的人，新时代的人，负责任的人，所谓不安分守己的人，在处理困难问题时，在表达新思维和冒风险时有魄力的人。干部政策的筛子把他们筛掉的情况并不少见。与此同时，对那些消极的、平庸的、简直是得过且过的人淘汰得太慢。

你的周围是些什么人，你提拔的是什么样的人，这也证明你是什么样的人。这一标准应该应用于今年的干部审查工作之中，应用于对党的机构和国家机构干部的领导能力的评价之中。

正确地实行干部政策就要求它是公开的和明明白白的，不能同幕后的评价和贵族法庭<sup>①</sup>纠缠到一起。这既是实事求是的条件，也是社会赞同的条件。

我再引用一句列宁的话，这句话我在十大上的中央委员会报告中也引用过：“在广大的工人、农民和知识分子中涌现出不少有才干而又忠实的非党人员，我们应当把这些人安插到较重要的经济建设岗位上去，同时由共产党员对他们进行必要的监督和指导。另一方面，非党人员也要监督党员。”

我们将更大胆地沿着这一方向走下去，为非党人员创造晋升和行使领导职权的可能性。但是，正如维托斯瓦娃·盖德洛依奇和斯塔尼斯瓦夫·克拉马同志所说的，是为非党人员，而不是为反党人员创造这种可能性。党不认为自己是共和国的老板，但也不会因为自己的存在而表示道歉。

谁要是认为，在社会主义制度下没有党，与党背道而驰，可以取得经济的进步和发展，他就大错特错了。除了顽固不化的敌人，不可救药的政治冒险家以外，所有现实思考问题的波兰人都清楚

<sup>①</sup> 贵族法庭——波兰古时在国王死后的无国王时期负责刑事案件和越权案件诉讼的机构。——译者

这一点。这是协商的重要基础之一。

在讨论中，在进一步阐述政治局报告的思想时，人们从许多方面阐明了行政机构与党组织之间的关系，提出了许多有意思的，其中包括不同的观点。无疑——这也是人之常情——这是各自的境况、看问题的角度所决定的，并由于职务、阶层，甚至地区的不同而不同。

哈利娜·希米亚沃夫斯卡-雷凯尔同志最精辟地指出，这些矛盾尽管说起来可能有些荒诞，但却表明，只有真正的，而不是形式上的、法定的地位，只有政治上的聪慧、集体的文化修养以及伙伴们和谐的共同行动，才能保证行动的高度有效性。这一点应该学会，我们必须要求做到这一点。

不容许取代企业领导对日常事务的管理。经理、领导者、主席们对委托给他们的那一部门的状况负有法律责任。我们得保证他们适当的权限、相应的活动条件、有利的气氛。

同时我们将关心党组织的地位，使它们所享有的制度和章程权利得到遵守。

总之，书记、积极分子必须是好的工作者，而党员经理、领导者必须是好党员、所在基层组织的积极分子。应该以本人的态度促进它的地位和威望的加强。

简单谈一谈批评。常有这样的现象，领导干部在回答对他们指出的缺点和弱点时，试图“把黑的说成白的”，突出强调客观原因，对应该做和可以做到的事情千方百计地保持沉默，或者尽量缩小。这样的辩解，有时还得到党的机构，甚至是党的上级机构特殊仲裁的支持。

党正在学习如何对待批评。应该努力加快这种学习。说到这

里，我满意地指出卡托维兹的省委。我在省代表会议上发表的讲话中，谈过现有的潜力和不足之处。过了一段时间以后，博古米乌·弗伦施坦因同志寄来了自我批评的报告，说明决策和行动的具体效果。可惜的是，这个例子并没有很多的效仿者。

同志们！

与干部的进步杠杆紧密相关的是组织结构大检查以及劳动工位的鉴定。这是一个困难而又复杂的进程，在这一进程中暴露出矛盾和旧的习惯，各种利益的摩擦，因此也就存在阻力、抵制、对问题企图“讨价还价”。一致行动起来，克服“改革——可以，但只是别人的事，而自己这里则维持原状”的思想，这是一切党的机构大有可为的广阔场所。

大检查是从我们自身开始的。改革内部结构和缩减中央委员会机构的编制，这一建议是由卡齐米日·茨普雷尼亚克同志提出的。对此建议和其他草案，我们将继续进行研究，以使改革成熟而有效。

在国家、经济、社会生活的其他结构中也必须加快和大力推进这一工作。党的机构、组织、成员必须成为完成这一任务的代言人和突击力量。

现在谈一谈工厂劳动岗位鉴定问题。这方面情况不太好。十大以后的几个月之内一直以谈论这一话题为时髦。空话盛行。在实施方面，无论过去还是现在，情况就差了。标准基础定额的整顿工作迟迟难以开展，不愿意采取比较坚决的措施。行政职务被“侧身”绕了过去。

不过也有令人鼓舞的例子。在罗兹的哈尔纳姆棉纺厂，对包括 1/3 的岗位进行的操作鉴定表明，通过改善组织工作，一个职工

可以看 11 台纺织机，而不是 8 台。据估计，在鉴定完成之后采取的一系列措施可以使劳动生产率提高大约 25%。

机械工业组织方法研究所“奥尔戈马什”的经验是很宝贵的，那里大大精简了组织结构，研究室从 18 个裁减到 7 个，所长人数减少了一半，工作人员减少了 50% 以上。

这类例子可惜还不多，但它们表明，哪里的领导善于按现代化要求思考问题，哪里的党组织精力旺盛，哪里的自治机构和工会讲求效率，哪里的工位鉴定就带来具体效果。

基层党组织的义务是要使该岗位上的就业人员都能作为委员会的全权委员参加工位鉴定工作，要让评价同时包括工人和专职干部，要有助于尊重劳动和节约经营。对于那些必须调动工作的人们，党组织也要给予关怀和帮助，有时甚至要帮助他们掌握专业技能，虽然在大范围内看来不会有这种危险。

有几位同志，特别是斯瓦沃米尔·塔布科夫斯基反映出这样一种情况，即不理解党的作用和地位，担心由于为民族复兴爱国运动、自治机构、工会活动和磋商原则提供广阔的活动天地，一句话，为我们社会生活的新的民主结构开辟广阔天地会削弱、淡化党的职能。这种担心是原则性的错误。

要想使党还是那个党，也就是说还是那个马克思列宁主义的党——波兰统一工人党，而又不能还是原来样子的党，必须勇敢地、创造性地改革自己的工作作风，因为党的真正的，而不是幻想的、虚构的力量取决于两个重要因素。第一是它的内部团结一致、有理想、保持党的本色；第二是社会信任和支持的范围、协商阵线的广泛性、同盟军的广泛和坚固性。只有一个而没有第二个就是瘸腿。这正是过去遭受挫折、危机和失败的主要原因之一。我们

在第十次代表大会上正是这样理解的。

**波兰统一工人党必须勇敢地、  
创造性地改革自己的工作作风**

所以，正如同志们正确要求的那样，党必须更加关心加强自己的思想素质、思想状况，而且同时还要加强同群众的联系，加强对话，不是缩小，相反还要扩大民主的前景，因为只有建立在社会主义波兰的利益高于一切的基础之上的政策才是正确的，它搞的是团结和联合，而不是排斥和分裂。

今天，政治斗争、从敌人手中夺回地盘，这也是为表达各种意见、进行批评、提出大胆建议创造有利的气氛。党坚定地站在自己的纲领、政治路线的立场上，但并非进入了不犯错误的保险箱。在捍卫自己的原则时它知道，它的历史正确性并不意味着时时事事每个党员、每个机构、每个活动家都是正确的。

把社会生活关进死板的模式里是办不到的。为那些产生于社会生活的真正需要，产生于有效解决问题的要求而建立起来的形式，是符合劳动人民愿望的、不可剥夺的社会主义需要。我引用一下斯塔尼斯瓦夫·巴尔的话——“对于普通老百姓来说，民主的多少正好同他在本工厂、在同各机关打交道中、在居民区用肉眼所能观察到的一样多”。

在波兰有成千上万个社会组织和各种各样的社会主义自治团体。党章赋予党员参加这些组织的义务，为其开展有领导的积极活动服务。

陈旧的公式规定，它们的活动要受外部的指挥，往往是受政府



机关的指挥。现在问题的核心是要从内部发挥作用，成为社会生活一切形式的中心，从中赢得信任、尊敬和支持。

要求民主是容易的，在实践中遵守民主规则则比较难，而要在公开的争论中争取多数就更难了。

争取非党人士不是靠哭泣和埋怨，而是靠行动。聪明的公民同我们站在一起不是在我们发牢骚的时候，而是在我们用行动证明我们的存在、我们带头进行战斗的时候。

存在着一个顽强工作的、有创造性、主动精神和大胆改革的波兰；也有一个充满神话的、调皮捣蛋的、指手划脚的波兰。对党员说来，在第二个波兰里是没有他们的地位的。

同志们！

对十大的政治思想有时领会得很浮浅。新的引语常常被用来掩盖旧式的实践。在四中全会之前进行的讨论中，不乏对只注重革新词句的指责，对我们来说是一个重要的警告信号。

四中全会强调了十大的指示：清除官僚主义形式，缩短党的领导机构与基层组织之间的道路。

要求做到这一点的首先是工人们。他们不答应党染上官僚习气。他们尖锐批评在党委里所说的与车间里人们所感受到的之间有时出现的差距。

对十大提出的面向基层组织的口号并没有总是受到应有的重视。把基层党组织当成是向其分派任务、使之独自面对困难的机构，这样的情况仍然屡见不鲜。今天人们在痛心地谈论这个问题，尤其是人数较少的基层党组织成员写信给中央委员会反映这些事实。

我们应该以更大的赞赏态度对待为数越来越多的这样一些机

构，它们正在摆脱调度员式的活动方式，减少训令和汇报，强调要深入职工、深入农村、深入一切需要党的鼓励和帮助的地方。

反映不安状况、提出问题，特别是提出建议的首要论坛，是党的会议。它应该是认真讨论一切人们关心的问题的场所。沉默是一种信号，表明党在进行讨论，然而在会场之外，在走廊上，人们在窃窃私语，或者尤为危险的是，党处身在真实的社会情绪之旁或是之外。

应该感到痛心的是冷漠态度、厚颜无耻、阿谀奉承，而不是发表不同意见、“发生偏差”、提出大胆的建议。我们必须习惯于这样一点，我们是生活在纵横交错的矛盾之中。就是在今天的讨论中我们也不时听到相互矛盾的观点，然而正是在它们的交锋之中才会逐渐达到全面评价并做出最理想的决定。所以，这并不是软弱，而是有力量。但有一个基本条件：伴随讨论结束的必须是责任感、贯彻决策、不可破坏的纪律性。

在四中全会前进行的讨论中反映出一种意见，认为基层党组织的工作之所以薄弱，主要是因为它们不坚定地执行自己的决议，属于这一类的决议都是概括性的，一般说来都不是指名交给谁执行的，不是回答“如何”这类问题的。不过，最薄弱的环节还是监督决定和任务的完成情况。

领导，这首先是说服、团结、争取人。不仅是用语言，而且首先是用行动，用活动和效果作证明。是它们决定着使服务这一概念达到完全的、令人信服的境界。

这意味着对本厂职工和本阶层，同时对整个工人阶级、对全体人民的责任感，

这意味着听取舆论呼声，从集体智慧中汲取力量的愿望和才

能，

这意味着党的、共产主义的文明程度和谦虚态度，

这意味着对人们的问题和烦恼的敏感程度。

实现这一职能的真正标准，是公民们向党的机关请求帮助以及社会对这一进程的评价。

根据社会舆论调查中心的调查，近33%的被调查者认为，他们的亲友中有人在遭受不公正对待、屈辱、无根据的痛苦时把党的基层组织、党的机关看作是俗语所说的最后的救命触板。

这是值得乐观的证据，但同时也是应当悲观的理由。乐观，是因为对这么大的一部分社会舆论来说，党是社会主义公正的捍卫者，甚至在其他人束手无策或漠不关心的时候能提供帮助。悲观，是因为其中大部分问题本应由为此而设立的当事机构去解决。要知道，在这些机构中也有基层党组织，有波兰统一工人党的党员。四中全会以后，他们应该估价一下，为了自己的党，自己的社会主义国家的信誉和威望，他们是否做了可能做的一切。

同志们！

我们大家都在为党的老化而感到不安。年轻人加入我们队伍的情况与需要和可能是不相称的。

斯塔尼斯瓦夫·卡乌库斯同志在回答我们的调查时讲得是何等正确啊。他说，不能沉湎于回忆，屈服于历史的压力，若要在争取青年一代的斗争中取胜，党就必须在一切有它活动的地方成为新目标、新方法、新任务的旗手。请允许我补充一句：你若想改革、现代化、加速波兰的发展——你就跟我们走吧！

用小小的安定和小小步伐休想把在风华正茂时进入21世纪的这代人争取过来。当我们明确无误地决计实行现代化，有效而

合理地组织生活。表现出真正欢迎大胆的倡议、主意、革新思想时，我们对他们来说才是有吸引力的。

耶日·雅斯特申布斯基同志根据自己的经历强调指出，这种气氛是治疗消极情绪和漠不关心态度以及医治“内部流亡”——很遗憾，也常有国外流亡现象的良药。

青年人总是把我们的现实同世界进行尖锐的对比。不应该害怕这种比较。不过，要使这些比较不致是浮浅的，要考虑到所有的条件，要涉及的不是表面，而是问题的实质。要从通往富足的途径的角度来看待文明方面的要求，而不是从脱离了劳动质量和经营质量的消费角度来看待这一问题。

青年人与我们不同，这是自然的。不应为此而烦恼。问题在于，要使这种差异表明是追赶时代，而不是逃避时代。要使它在追求变革方面成为进步的，甚至是革命的东西。

在党的纲领中我们确定了一个宏伟的，然而现实的、与波兰相称的未来前景。不过，这张宏伟的未来蓝图还“躺在”书架上。虽然已经过去快一年了，但为把这一前景翻译成青年一代的语言，用取得令人信服的集体的和个人成功的方式来实现这一蓝图，我们做得还太少了。

瓦迪斯瓦夫·普莱伍尼亚克同志一针见血地说：“对于青年人来说，党委常常是个机关、写字台，而不是做人的工作的地方。”从这里得出结论，包括老一代在内的各代党员都要学习也用二三十岁的人们——那些把有关自己前途的事情越来越多地掌握在或将要掌握在自己手中的人们的眼光来看待现实。

我在谈党的任务、意识形态和教育战线的责任时是就整体而言的。但每一个基层党组织都应受到激励。这对未来是个关键性

的任务。

### 应从党开始来一次全社会的 向效益和革新的冲击

同志们!

波兰正以当前的改革和付出的劳动加入正在席卷我们整个大家庭的发展潮流。

我们坚持致力于越来越充分地发挥国际分工、社会主义一体化的优越性。在质量上它正在采取新的形式。这不是一时的时髦，而是目前阶段的历史规律。

近年来同苏联的合作带来了特别富有成果的经验。正是在这方面我们取得了最大、最快的进展。对我们两个党、国家和人民在意识形态、科学和文化方面进行联合行动所采取的新的、广泛的和大胆的立场，在不久前签订的波苏声明中得到了体现。

政治局作出了相应的执行决定，这些决定中也对基层党组织规定了新的政治和组织任务。

所有这一切对我国来说都是一个巨大的机会。兄弟国家和人民的物质潜力和精神潜力结成一体，这是赢得与时代的竞赛、加速发展和实现现代化的方法。在这一进程中使波兰成为越来越强大、贡献越来越多的伙伴的一部分任务，便落在每一个基层组织身上。

亲爱的同志们!

在这一讲坛上谈到了许多痛苦的和辛辣的事。这不是悲观情绪的表现，相反，却是最坏的事情已经过去之后形势的反映，我们更强大了，因此可以干得更多些了。我们的党员、党的积极分子在

这方面作出的贡献是巨大的，他们经受住了最困难的考验，并且继续承担着主要的任务。

米哈乌·塔尔钦斯基同志用军人的口吻说，在党内正在实行“稍息”的口令。根本没有这么回事——口令是：“齐步走！”今天甚至是“跑步走！”这说的是闲话，有点儿开玩笑的味道。“稍息”的反面是“立正”。而这在行军中则意味着高声跺脚。可我们希望的是步伐整齐、均匀，但是迅速。

正是为此，必须揭露缺点，克服障碍，坚决地、顽强地、成效越来越大地执行十大的决议。

在党内对我们的会议寄予巨大希望，这是好事。但若出现期望的论调，以为全会自己会迅速改变形势，基层党组织从明天起就会变得强大起来和更加富有活力，那就不好了。事情不会是这样的。中央委员会的评价和决定中所包含的讨论的成果是个开端。现实不是靠话语，而是靠行动，不是靠决议，而是靠顽强地执行决议来改变的。

所以，必须从我们——从党——开始，来一次全社会向效益、革新、加速的冲击。

波兰仍然背着危机后果的包袱和贻误了时机的重负。但是情况已经发生了深刻的变化，已经振奋起来投入了工作、改革和进一步的发展。

我党对近年异常艰苦的事业作出的伟大贡献，是其坚定的爱国主义的证明。尽管在我们面前还有许多障碍，但是我们定将以我们的工作给工人阶级和人民的事业、和平与社会主义的事业谱写当之无愧的新篇章。

（译自 1987 年 5 月 25 日波兰《人民论坛报》）

## 在华沙欢迎中共中央代理总书记、 国务院总理赵紫阳的 宴会上的讲话

(1987年6月4日)

尊敬的赵紫阳同志！

尊敬的同志们、朋友们！

在我们两国的关系史上，我们第一次接待中国共产党中央委员会代理总书记、中华人民共和国国务院总理的正式友好访问。我以波兰人民共和国党和国家最高领导人的名义，向您，赵紫阳同志以及随同您一起来访的全体同志们表示衷心的欢迎。

我还清楚地记得不久前对你们国家的访问以及在北京受到的热情好客的接待。我亲眼看到了你们伟大的人民取得的历史性成就，亲自了解到中国人民的勤劳、文化和爱国主义精神。我高兴的是，今天我们能再次见面以便继续我们富有成果的会谈。

相互友好和同情的传统把我们两国人民连结在一起。许多痛苦的历史遭遇以及为争取民族解放和社会解放而斗争的传统使我们感到亲近。波中两国走上社会主义建设的道路，这为我们奠定了全面发展友好合作关系的基础。最近一个时期，这一关系得到了新的强有力的推动。政治对话，包括两党之间的对话正在加深。对双方有利的经济关系正在发展。在过去的五年内，双边贸易增

长了六倍。逐年扩大的文化、科技、新闻和体育的交流十分有利于我们两国人民的接近。

我们之间关系的发展是社会主义思想的力量和生命力的体现。思想目标的一致性可以使每个民族根据“求同存异”的原则，以阶级声援和对世界和平与进步负责的精神协调各自的利益。

同志们！

国际形势甚为复杂。帝国主义势力并未放弃占优势和进行社会报复的打算。它们的目的没有改变，只不过是方式有所变化——用“导弹外交”来取替了中国人所熟悉的“炮舰外交”而已。从易北河到长江，从加勒比海到亚丁湾，帝国主义势力都在竭力把进步变革拉向后退，削弱社会主义。耗费大量物资的军备竞赛给整个人类，给所有国家和民族带来沉重的负担。每日每时都存在着偶然地或故意地把地球变成地狱的威胁。

核时代要求有真正的全球性的“新思维”。苏联和社会主义国家的和平攻势、对裁军和军备监督及军事理论问题的创新态度，为世界摆脱核毁灭的威胁，为国际关系的持久健康化创造了现实的可能性。华沙条约缔约国政治协商委员会柏林会议明确地证实了这一点。

处于欧洲中心并具有苦难历史的波兰，对巩固我们欧洲大陆的和平与安全特别关心。基于这一思想，不久前我们提出了在中欧减少军备和加强信任的综合计划。

不论是欧洲这个大规模毁灭性武器最集中的地区，还是其他大陆都同样需要安全。世界变得越来越小，而且也越来越互相依存。我们支持旨在只采用政治手段解决冲突问题的全球性的和地区性的积极建议，其中包括解决亚洲冲突问题的积极建议。这一地



区曾多次成为破坏性战争和野蛮侵略的舞台。我们赞赏中华人民共和国政府不首先使用核武器、反对太空军事化的立场以及贵国对南太平洋无核区的支持。我们希望创造性的、理智的和平哲学能具体运用于亚洲各地区。

伟大的十月社会主义革命70周年即将来临。十月革命震撼了世界,开辟了人类生活的新纪元。它的历史成就是巨大的。苏联和其他社会主义国家今天进行的深刻变革正以新的、突破性的内容丰富着这一成就,反映出我们制度当前历史阶段的规律性。

中国人民以不怕牺牲、顽强斗争的精神以及中国共产党人以大无畏的英雄气概所赢得的社会主义革命在中国的胜利,是战后历史上最重大的事件之一,是共同创造我们这个星球进步的、反对帝国主义的未来的重要因素。

所有社会主义国家在完全尊重其自身特点和地区性优先权的基础上进行国际合作,是巩固和平及欧洲和世界安全的重要的甚至是关键性因素。

尊敬的同志们!

波兰统一工人党第十次代表大会确定并发展了社会主义革新、民主和经济改革的路线。在这条道路上并不是没有困难的,但正如中国谚语所说:“良药苦口利于病”。因此,不论何处,只要那里通过根本提高社会主义经营效益、生产的现代化和促进革新过程能使国家发展和提高人民福利,我们就应该大胆地行动起来。

在我国马克思列宁主义政党的政策中,我们正在利用其他社会主义国家的经验,也把自己探索的结果介绍给别人。我们十分关切地并以友好的情感注视着在中国共产党领导下实现着的现代化和改革的纲领。我们祝愿你们,中国同志们和朋友们,在社会主义

义建设道路上进一步取得成就。

我相信同您——赵紫阳同志——的会谈，以及您在华沙和弗罗茨瓦夫的逗留将使您能更好地了解波兰和波兰人民，相信这次访问将使波兰人民共和国同中华人民共和国之间进一步发展友好关系和全面合作的道路更加宽广。

从这一愿望出发，我提议：

——为我们两党、两国和两国人民的更加顺利发展；

——为赵紫阳同志的健康，为所有在座的同志们和朋友们的健康；

——为和平和社会主义

干杯！

（译自 1987 年 6 月 5 日波兰《人民论坛报》）

## 走向新的境界

——纪念十月革命70周年

(1987年7月)

### 一

我们生活在伟大十月社会主义革命所开创的时代。过去的70年从历史的角度表明了这一转变的意义，表明了它对世界革新过程的决定性影响。首先在苏联开始的伟大的改造事业，对发展社会主义和建设和平的未来所采取的革新态度，使当前正在进行的这一过程具有了新的性质。在各国人民面前已经展现出广阔的前景。

十月革命开辟了这种前景。它在“全部政权归苏维埃！”，“给人民以面包、土地与和平！”的胜利口号下从根本上改造了这个幅员辽阔的国家，同时也震撼了世界。旧的基础崩溃了，通向未来的道路开通了。这个革命与以前的导致有产阶级轮番执政的历次革命不同，它结束了任何人对人的剥削和压迫，结束了对各族人民权利的限制和一切歧视。它向人类历史上经常发生的进犯和侵略，向帝国主义思想和发动战争（作为政治的继续）的实践提出了决定性的挑战。在苏维埃国家里，在共产党的领导下，所有的生活领域都进行了革新。

现实的社会主义是在理论和实践经常互相联系、在对二者是

否互相适应不断进行检验的过程中产生的。在这一过程中形成了具有新的基础和上层建筑的社会制度,形成了新型的国家。

列宁时期——这是取之不竭的财富的源泉,是决心解决任何社会问题和勇于探索的榜样,而这种决心和勇于探索的精神,像当时一样,今天同样需要。

这是形成新经济政策的时期。列宁认为新经济政策是过渡时期的规律,是经济规律在具体条件下的运用。列宁的创造性态度,在我们今天进行改革时也是需要的。

列宁认为民主政治是新制度的基础,最重要的是要进行工农监督,反对官僚主义和贪赃受贿,言行一致,讲实话,在社会生活方面实行公开性原则。在今天,没有这一点也是不能前进的。

列宁认为党的领导作用的实质在于同工人阶级,同群众建立直接的、经常的联系,而它的力量则在于用语言和自身的榜样来进行说服工作,在于勇敢地进行批评和自我批评,在于自由地发表意见和贯彻通过的决议时遵守纪律,在于彻底地遵守民主集中制原则。这些要求在共产党人实现今天的任务时依然有其重要意义。

在那些年代,已经为具有不同社会制度的国家和平共处的理论和实践、为以平等互利的合作代替武装对抗的思想奠定了基础。现在,在核毁灭的威胁下,这是唯一的抉择。

对于国际工人阶级、人民群众,民族解放运动和反战力量来说,为革命所笼罩的俄国成了新世界——自由的人们和自由的民族的世界——的先驱。十月革命把知识分子——学者、作家、文化活动家——争取到了自己方面。他们是这个落后国家生活条件极端困难的见证人,就是在这种极端困难的条件下,在经历了毁灭性的战争之后,在同内外反革命势力进行斗争的过程中诞生了新的

社会公平的制度，他们经历了它的“苦难历程”。但是对未来的信心战胜了开始时期悲惨的现实。

苏维埃国家以头几个五年计划的成就吸引了全世界的注意，这个国家工业化的规模，所表现出的劳动英雄主义，人人能受到教育和享受文化成果，宏伟的前进步伐，对各大洲劳动群众的斗争给予的国际主义声援，受到了人们高度的赞扬。

胜利的无产阶级革命对于国际共产主义运动的发展起了卓越的作用。尽管有反动势力的进攻和资产阶级施展的阴谋诡计，尽管本身也犯有错误，但是国际共产主义运动还是不断扩大发展并加强了自己的阵地。

伟大的十月革命对民族解放运动的影响也是明显的。列宁、苏联在这个问题上的立场，鼓舞了孙中山、甘地、基马尔和其他许多解放运动和革命民主运动的卓越的领袖们。

苏维埃国家对资本主义国家劳动人民争取社会成果和政治成果的运动也产生了强大的影响。由于各种力量在十月革命的思想 and 榜样的影响下开展活动的结果，人们争得了工会的权利、社会保险、选举过程的民主化、妇女平等和限制种族歧视。

1917年的十月革命铺平了争取持久和平和新型国际关系的道路。共产党人首先指出了来自法西斯主义和希特勒纳粹主义的危险。由于认清了这种危险，才产生了“人民阵线”的革新战略，才组织了对西班牙共和国的国际主义援助。

现在苏联共产党正在对过去进行深刻的分析，过去有过错误和失败，这些错误和失败是在一个长期处在封锁和孤立条件下、处在资本主义世界造成的特殊包围状态下的国家里发生的。这种状况由于对斯大林的个人崇拜所造成的偏离列宁主义路线，其中包

括在那些年代进行的悲惨的“清洗”而变得更加严重起来。当时的反常现象涉及了生活的各个领域，给现实社会主义的形象投下了阴影，减弱了它的吸引力。

在第二次世界大战年代，苏联在同仇视人类的法西斯主义的斗争中，在摧毁希特勒帝国及其盟国的战斗中，在挽救和解放被奴役民族的斗争中起了卓越的作用。

当集中营里的火葬场的烟筒冒着浓烟的时候，当法西斯的暴行似乎看不到尽头的时候，战斗的人们和受折磨的人们的视线都转向了苏维埃国家。一个无可争辩的事实是，苏维埃国家作出了最大的牺牲，为反希特勒联盟的胜利作出了决定性的贡献。

这是社会主义制度在物质上和精神上所取得的具有历史意义的胜利。现在已经看得非常明显，社会主义尽管遇到了种种困难，但它还是造成了足以粉碎纳粹军事机器的潜力，而纳粹军事机器在战争中却利用了几乎是整个资本主义欧洲的资源。红军的英勇斗争和苏联后方的巨大努力，是如此有力地表现了自己思想道义力量的人民团结一致的证据。

这一次胜利并不等于侵略势力完全消灭。但它对全世界历史的进程却产生了深远的、人道主义的、进步的影响，加快了世界改造的过程。

社会主义已经越出了第一个新型国家的国界。已经形成了世界社会主义体系。不管各个国家在历史命运和发展水平上有什么差异，不管在它们的相互关系上发生过什么问题，这都意味着在世界舞台上的阶级斗争中，在整个国际环境中出现了崭新的因素。

战争的进程和结果，苏联在这次战争中所起的作用，对民族解放运动是一个有力的推动，使殖民主义体系开始瓦解。亚洲、拉丁

美洲和非洲的许多获得解放的国家选择了非资本主义的发展道路。作为现代最深刻最有影响的潮流之一的维护和平的运动，也获得了崭新的特征和规模。

总之，十月革命思想的实现预先决定了我们星球上的新的力量对比。

## 二

每一个党和每一个国家都是从本国历史的角度来看待十月革命的。在我国历史上，十月革命占有特殊的地位。

伟大的十月革命象 1905 年革命一样，遍及沙皇俄国各地，所以它在很大程度上也是波兰的革命。因此，波兰人，其中包括组成红军的一支独立部队的波兰人，非常积极地参加了十月革命。许多波兰革命家进入了列宁党的和新型苏维埃国家的领导机关。十月革命对我国人民命运的影响是多方面的，是深远的。首先它改变了许多世纪以来所形成的波俄关系。

这种关系是极其复杂的。当然，同属斯拉夫民族，语言相近，民族文化互相渗透，使我们两国人民彼此亲近。有时政治利益一致，例如在 16 世纪和 17 世纪，需要共同抵抗奥斯曼帝国的进攻或瑞典对波罗的海沿岸的侵犯，这也是明显的事实。但两国的相互关系的一个特点却是互不信任和怀有敌意，它甚至有时发展成为尖锐的冲突。这酿成了多次悲剧，在双方的民族意识中留下了烙印。

引起波兰和俄国、波兰和乌克兰、波兰和白俄罗斯对抗的主要原因有两个。一个是瓜分波兰，剥夺它的独立长达一百多年之久，

镇压波兰人民的多次民族解放起义。列宁在1917年对这一点作了非常确切的说明，他说：“俄罗斯民族充当了沙皇扼杀波兰自由的刽子手。”第二个原因是：乌克兰和白俄罗斯的居民受到了波兰大地主许多世纪的阶级剥削，这种剥削是在遭到民族压迫，在波兰对乌克兰和白俄罗斯部分领土实行断断续续的政治统治的情况下产生的。

消除这些障碍，是根据友好和国际主义原则发展我们两国关系的必要条件。在19世纪的波兰和俄国革命民主主义者中间，在1863年的波兰起义者中间，在19世纪末和20世纪初为工人阶级事业而奋斗的战士中间，认为必须建立新的关系的信念不断增长。但在十月革命以前，这种信念并没有深入广大群众意识，而是在穿越有利于沙文主义和民族主义滋长的互相抱有成见的层层栅栏，艰难地为自己开辟道路。

我国20万同胞参加争取十月革命胜利的斗争，是对列宁党就我们祖国独立问题制定的政策所作出的无愧于波兰人民进步和革命传统的回答。这一政策的重要意义，就连那些远离革命的人们也都强调指出过。

1917年6月，卓越的波兰历史学家西蒙·阿斯凯纳支，曾把临时政府和彼得格勒工兵代表苏维埃涉及能否恢复波兰国家的文件加以对比，前者认为，恢复后的波兰国家必须依附于俄国，后者则没有提出任何条件。这是只有工人阶级、革命力量的胜利才能结束对我国的侵略意图的证据。

1917年11月，在克拉科夫出版的改良主义的波兰社会民主党的机关报《前进报》写道：“在现在所有的俄国政党中，只有列宁的党，即所谓的布尔什维克党绝对地、诚心诚意地、不加任何附带



条件地主张波兰独立……列宁要求俄国无‘条件’地承认波兰独立。”

列宁的思想和活动,他的不可动摇的国际主义立场,为我国人民持续不断的民族解放斗争开辟了先辈们未曾有过的历史前景。十月革命是恢复波兰国家独立的最重要的国际政治前提。德国和奥匈帝国这些也曾是瓜分波兰的倡议者的失败,以及西方列强在很大程度上因受到十月革命颁布的法令的影响而形成的立场,则是一些补充因素。

自然,在丧失了123年的民族独立以后,面临着必须建立完整的国家机构时,民族问题在波兰人的意识中占据了主导地位。这种情况曾被仇视革命的民族主义势力所利用。

虽然复兴后的波兰国家的统治集团也意识到了来自高尔察克、邓尼金、弗兰格尔企图恢复“白色俄国”、恢复罗曼诺夫帝国领土完整的危险,但是在波兰有产阶级的政策中,恢复波兰国家对乌克兰、白俄罗斯、立陶宛部分领土的统治的方针还是占了上风。这在1920年推动了毕苏茨基对苏维埃俄国发动了不幸的战争。

这次战争中发生的一些情况,如波兰的枪骑兵占领基辅,红军反攻时进军华沙,都带来了十分有害的后果,给后来的波苏关系造成了极其不良的影响。克服旧时的残余,使我们两国人民接近的过程受到了阻碍。里加条约保留了波兰地主和警察对乌克兰、白俄罗斯和立陶宛部分领土的阶级统治和政治统治。两次战争之间那一个时期的资产阶级和地主的政府死死抓住反苏主义不放。

互不信任的重负,波兰政权寄希望于远离本国的盟国,以及从而造成的对希特勒的威胁缺乏共同的抵抗办法,所有这些都第二次世界大战初期欧洲这一部分的战争中留下了自己的痕迹。对

波兰反对希特勒侵略的防御战争所作的错误估计，即把这次战争看成“双方都是帝国主义的战争”，也产生了影响。当时的领导除了根据当时的形势采取了一些军事政治措施以外，还发表了一些与波兰独立权利相抵触的反列宁主义的言论。成千上万的波兰人受到惩治并被运往苏联后方。但是他们中的大多数人在战后返回祖国以后，通常都对苏联人民的爱国主义和自我牺牲精神怀有尊敬的感情，对苏联人民处处向他们表示的人道主义热情和友善永志不忘。

1939年波兰在独自抵抗侵略者的战争中遭到的失败，使我国人民不仅面临着丧失独立的威胁，而且还有遭到肉体消灭的危险。在希特勒占领时期，有600多万波兰公民遭到了杀害。波兰人民在国内以及第二次世界大战的各条战线上都表现了坚忍不拔的精神，进行了英勇顽强的斗争，为战胜希特勒的共同事业作出了应有的贡献。在斗争的关键时期，波兰工人党联合其他左派力量领导了这一斗争。

不能忘记，在战争前夕，波兰共产党人所处的条件特别复杂。1938年，共产国际根据毫无根据的挑拨性的指控，将波兰共产党解散了。它的领导骨干遭到了重大的损失。伦敦的波兰流亡政府及其在被占领的国土上进行活动的拥护者，都在鼓吹反共和反苏。希特勒政权对左派分子进行了特别残酷的迫害。

形势要求波兰共产党人进行坚定的思想锻炼和具有政治上的勇气。他们表现了这些品质，创建了新的历史阶段的政党——波兰工人党。接着成立了近卫军，后来又成立了人民军。波兰工人党宣布与苏联结盟，同占领者进行武装斗争，支援了决定战争结局的东方战线。波兰工人党的党员，不怕把他们说成是“莫斯科间

谍”的讲谤，逐渐取得了工人阶级、农民、民主知识分子和青年的信任与支持。他们证明自己忠于爱国主义和国际主义，证明自己具有智慧和远见。

在苏联成立的波兰爱国者同盟，是在苏联土地上建立的波兰人民军的组织者，它在铺设通向新波兰的道路上起了重要的作用。

两国共产党人在同伦敦流亡政府断绝联系之后建立的波苏同盟，从根本上改变了我们两国的关系。人民民主力量掌握了由红军和与之并肩战斗的波兰军队解放了的祖国的命运。

由流在一起的鲜血结成的波苏友谊和同盟，使按照公正的边界在新的社会制度条件下恢复主权国家、归还波兰历来的西部和北部领土有了可能。苏联的援助帮助我们渡过了最困难的时期。

我们的党继承人民波兰早期的传统，发展了波兰工人党的纲领思想，在制定和贯彻这些思想方面，瓦迪斯瓦夫·哥穆尔卡作出了特殊的贡献。这个时期的一个特点是把马克思列宁主义的普遍原理和社会主义建设的规律同民族传统和民族特点结合起来。这个时期的另一个特点是党在思想上和政治上的战斗性，党团结了广大的同盟者，同他们达成了爱国主义的协议。在1944—1948年的现实主义的和合理的经济构想中包含着许多正确的东西。两个阶级的政党即波兰工人党和波兰社会党的联盟，为它们日后的合并开辟了前景。波兰对人民民主的理论和实践作出了重大的贡献。它的许多特点对我们的国家现在依然处在的过渡时期仍有现实意义。

50年代的标志是在建立社会主义基础方面有了质的进展。这是实现工业化，人民群众取得社会成果，教育、科学、文化繁荣的时

期。但是“冷战”的后果，以及首先是教条主义、歪曲和错误，对社会主义国家的进步和它们之间的关系都产生了极其不良的影响。苏共二十大以后，依靠我党的创造力量，对过去出现的偏差进行了批判。1956年在政治上发生了急剧的转变。可惜，后来并没有能够保证社会获得正确的、和谐的发展。

国内外的阶级敌人多次企图利用波兰的特点、历史上形成的矛盾以及我们的弱点和错误。但是社会主义已深入人心，反革命的一切打算都落空了。我们依靠本身的力量和决心，经受住了落在我们身上的考验。

尽管有错误、失误和失败，人民政权在战后42年来所取得的成就是巨大的和明显的。波兰人民共和国成了社会主义大家庭可靠的一环。由于同苏联结盟，它获得了本国领土完整的保证，打下了民族安全和发展的基础。

### 三

波兰统一工人党与我国人民把祖国的现在和未来同社会主义联系在一起。苏共第二十七次代表大会制定了发展社会主义的勇敢的革新方针。我们把列宁的党现在的战略方针看作具有历史意义的、革命的推动因素。

革命并没有随着夺得政权而结束。其实，它那时只是刚刚开始。革命的前进运动要求意志、勇敢、善于抛弃过时的东西、经常更新发展的内容和形式。

马克思列宁主义的党不应该满足于即使是最巨大的成就。它应当在任何阶段，在每一种新的历史形势下经常保持革命性。这

就是苏共第二十七次代表大会、苏共中央四月全会（1985年）、一月和六月全会（1987年）路线的实质。

新思维是十月革命的理想和经验即列宁主义思想的继续，它为发挥社会主义的积极性开辟了广阔的天地。它建立在深信人的创造潜力之上，为越来越充分地、有效地利用人的创造潜力创造条件。

当前时期的基本特点，就是要把继承性和变革统一起来，要巩固已经取得的成就并加强改革，要建立牢固的深厚的基础并使新的设施具有广阔的规模。

虽然波兰还处在比较早期的社会主义建设阶段，我们是在困难得多的条件下进行活动的，但是波兰统一工人党第九次和第十次代表大会确定的我们的态度、我们的政治思想和进行活动的哲学，是同苏联共产党的方针一致的。

波兰统一工人党亲身体会过违背社会主义建设辩证规律的悲惨后果。忽视积累起来的问题和矛盾、保守主义、自我安慰和官僚主义，使党和国家的领导脱离了活生生的现实，削弱了同工人阶级和广大群众的联系。

由于迟迟不进行条件业已成熟的改革，由于放弃已经开始的工作，由于保守主义、在管理国民经济和发展民主方面形式陈旧、方法落后，我们已经付出了高昂的代价。

社会主义的本性在于发挥群众和每个人的创造性，激发他们的主动精神和革新精神。但是这种可能性并不能自动地实现。当生活中要求采取新的方法，当需要把经营方法和生产力发展水平、管理形式和业已成熟的社会民主化进程协调起来时，党应当不失时机地采取行动。否则，发生危机现象的前提就会逐渐积累起来，

就会出现广泛的社会不满情绪，而这些都是阶级敌人赖以寄生的温床。

关于这一点，我们有过痛苦的经验。1980年初，在准备波兰统一工人党第八次代表大会的过程中，要求改变波兰统一工人党过去的方针的积极分子和党员群众发出了强烈的呼声。代表大会没有考虑这些要求，结果劳动人民对党失去了信任，失望情绪和不满情绪不断增长。于是在1980年8月发生了众所周知的事件。国内外的反社会主义势力积极活动起来，无政府主义浪潮波及全国。当时不得不在极不利的政治、经济、社会心理条件下，在敌人的威逼下修改波兰统一工人党的方针，实行业已成熟的改革。

我们的经验证明米哈伊尔·谢尔盖耶维奇·戈尔巴乔夫关于必须实行现实生活所要求的变革的话是正确的。如果不是我们，那又靠谁？如果不是现在，那又等到何时？在社会主义世界奔跑着列车，赶车决不能误点。

在生活的各个领域进行改革已成为客观的需要。过去，“改革”一词曾引起我们的疑虑。它使我们联想起“改良主义”，而改良主义则意味着机会主义，即不愿意用革命的方式解决劳资之间的矛盾。

照我们今天的理解，改革同过去的改良主义没有丝毫共同之处。在阶级内容上它们之间有着根本的区别。

揭露缺点不应当成为阶级敌人在政治上的王牌。党的使命是不仅要成为组织社会主义现实生活的参谋部和动力，而且要成为它的主要的、最严厉的批评者。而且与其说是对过去，不如说主要是对现在，因为在造成的错误和暴露出的缺点与毛病中，最危险的是可能今天和明天发生的，如果不及时采取措施的话。

社会主义革新是一个不间断的过程，是不断寻求实现新制度的原则和特点的最合适的形式。因此，恢复辩证法，首先是对立面统一和斗争规律在分析和改造现实生活中的应有地位，具有重要的意义。把现实生活解释成毫无冲突在理论上是错误的，在实践上则造成了巨大的损失。矛盾是一切发展的动力。为了解决矛盾，重要的不是对现实生活中的消极方面采取容忍态度，而是坚决地用革命精神改造它们。

苏联共产党在理论上克服教条主义的停滞现象，提倡公开性，实现社会生活的民主化，在经济、科学和技术方面，在满足人们的社会需求方面采取新的措施，改变文化政策，提出重大的和平倡议——所有这些都是加强社会主义思想和实践对当代世界的影响的必要的前提。

波兰统一工人党第十次代表大会通过的《党纲》，我们党的不断丰富的战略和路线，是发展中的社会主义的组成部分。党的战略和路线的出发点是必须进行两条战线的斗争：既要反对保守主义，又要反对冒险主义；既要反对阻止变革过程的官僚主义态度，又要反对利用破坏性的、无政府主义的概念。为了前进，我们应当防止改革过程受到阶级敌人的破坏，限制和消除反社会主义的口号和概念的影响。

列宁的党今天更加有力地强调把普遍规律和民族特点互相结合起来的特殊意义。具有普遍意义的东西离开一定的条件、地点和时间是不能存在和发展的。一个国家所固有的东西，只有在完全符合社会主义的目的和原则的条件下才能为别的国家成功地加以利用。多样性是我们的优势，统一性是我们的武器。

各兄弟党和社会主义国家今天正在寻求改进生产经济组织和

提高劳动者掌握科学技术积极性的新的有效方式。这就需要经常利用价值规律、经济核算、商品货币关系和市场机制。这同所谓的趋同，即帝国主义战略家指望两个对抗的体系逐渐“互相渗透”，说得更明确些，就是指望社会主义逐渐受到“侵蚀”毫无共同之处。

不错，对我们也有价值的许多经济范畴是在资本主义形态内部产生的。同资本主义联在一起的还有成立议会，组装第一组电池，修建地下铁道，制造第一批蒸汽机和汽车。社会主义不能不利用成为人类文明财富的一切东西。但是它赋予了技术发明和经济范畴以新的意义。只有它们所服务的目的能充实它们以阶级内容，赋予它们以思想倾向。例如显微镜既可用于细菌战，也可用于防止致人死命的流行病。利润既可以是剥削的同义语，也可以是社会化企业工作成绩的指标。

我们寄希望于勤奋的经营，并不是要照搬金钱决定一切的资本主义机制。马克思列宁主义政党的纲领性目的是社会公正。这是一个综合性任务，它不仅要消灭剥削，而且要超出纯经济的物质关系的范围。社会主义的基本原则，就是要在一切方面保证人们生活的起步条件和机会真正平等，即在法律面前、在教育和文化方面，在干部政策方面，在发挥社会的和公民的积极性方面真正平等。

我们今天对国内市场采取了新的态度，也就是说，把它当作实现社会公正原则的手段的组成部分。没有市场平衡，就会为滥用职权、投机倒把、发社会财的特殊形式提供方便条件，造成人们日常生活方面的困难。正确解决形成价格和收入的问题，达到由合理控制的价值规律决定的国内市场的平衡，就能使市场一方面成为发展生产力的促进因素，显示出正在发生的过程的规律性，另



一方面成为对一切人机会均等的条件。有组织的国内市场不仅不与计划原则发生矛盾，而且能帮助社会主义的计划工作者校正制订的计划，消除缺点和疏漏，正确地确定发展方向。

在波兰国民经济中，可以看出近十年来的唯意志论、1980—1981年的经济衰落、帝国主义的禁运、封锁政策和歧视措施所造成的种种后果。这个关键部门是波兰争取社会主义未来的政治斗争的舞台。目前我们还存在不少经济困难，克服这些经济困难并非轻而易举，正是在同这种困难的斗争中来检验我们作出的决定是否正确，检验我们的行动是否有效，检验我们是否能够对今天的问题和明天的挑战作出正确的回答。

经济改革本身集中反映了我们的主要问题。“新的”、“按照新的方式”，说起来容易，做起来就困难多了，要使一些不寻常的措施得到理解和支持，要摧毁一些多年的旧习惯，就困难多了。我们还常常碰到一些客观的和主观的障碍，碰到可以说是“物质的抵抗”，其实是顽固地热衷于旧的形式、方法和习惯。

我们的方针是要提高战略性计划工作的效能，过渡到靠经济杠杆进行管理，扩大企业的自主、自治和自负盈亏的能力，加强经济机制。这意味着使国民经济，其中也包括市场，保持稳定的平衡，加速科学技术的进步，改变机构，使保证经济进步和经济效益的部门优先发展。这意味着鼓励进取精神，鼓励革新，提高对产品质量的要求，同时遵守社会公正原则，采取有效措施来保护生活上最不富裕的居民集团。

但是社会保障同不论工作好坏得到同等报酬毫无共同之处。所谓的平均主义是违背社会生活的社会主义原则的。这是过寄生生活的隐蔽形式，是不诚实的工作者攫取他人、工人阶级和整个社

会劳动成果的隐蔽形式。

加速发展的战略是社会主义现阶段的客观规律。每个国家在具体做法上表现出的多样性证实了这一点。改革思想开始具有国际性，共同的大方向有了实现它的多种形式。这也是现阶段的规律。

我们党开始了自身的革新。它还是那个马克思列宁主义的政党，但从提高按列宁理解的党员思想和道德标准的角度来看，从完善实现自身使命的方法的角度来看，它正在逐渐变成另一个样子。

今天我们看得很清楚，光宣布正确的口号是不够的。还必须使人们相信自己正确，必须证明我们的言行一致。社会舆论把这一点视作我们取得信誉的首要条件，这是绝对正确的。

伟大的十月革命和社会主义的全部经验所作出的基本结论是：党的三种职能是不可分割的。这三种职能是：对工人阶级、对劳动者、对人民的服务职能；在社会中的引导职能；在国家中的领导职能。

第一种职能是从思想道德的和阶级的义务，从对社会的责任中产生出来的。第二种职能在于取得劳动者的信任，加强同他们的联系，增强党在人民心中的威信。第三种职能是发展社会主义的历史规律和实际需要。任何一种职能都不能独自实现，它们互相联系，必须把它们看成是一个整体。

对现实生活采取创造性的态度和增强党的思想道德力量，这并不是两个不同的任务，而从实质上说完全是同一个任务。但是解决这个任务并不那么简单，因为这要求我们克服在思想生活中长期存在的停滞现象。

“宣传成绩”，企图人为地保持良好的自我感觉，“把头埋在沙子里”，闭眼不看已经成熟的问题，这都损害了波兰统一工人党的威信。把一些题目视为“禁忌”，闭口不谈存在的问题，只是给敌人提供了口实。因此我们要讲实话，要讲公开性，这可以使我们更好地贯彻党的方针，增强群众对我们的信任，限制敌人的活动。

加强同工人阶级、同社会的日常联系和来往的重要条件是克服说空话、按陈规旧套办事、萎靡不振等毛病。今天在宣传工作中，在整个新闻报导活动中，正在恢复列宁的作风：论证要有逻辑性，要能够用准确的、感人的语言和鲜明的形象来激发人们的想象力。

我们完全同意列宁的党第二十七次代表大会的如下论点：社会主义变革的深度应当不只是用生产资料所有制公有化的程度和发展的物质指标来衡量，而且应当用民主政治的发展程度即劳动群众真正当家作主的程度来衡量。

在法国大革命宣布人权宣言 200 周年即将来临之际，社会主义在并非形式上宣布的权利而是实际上给予的权利方面将向世界展示什么，在很大程度上取决于这一点。

过去的经验和今天的任务的内容证实了苏共中央一月全会的一个重要论点：更多的民主意味着更多的社会主义。社会主义的发展和巩固，这就是提高群众的积极性，就是促进有创造性、主动性、革新思想和有高度责任感的人们作出越来越大的贡献。必须更多地吸收这些人加入我们的队伍，必须更广泛地同他们合作，并且不管他们属于什么党派，都要更勇敢地提拔他们担任负责的工作。这就是我们对待干部政策和党同社会的整个联系的基本态度。

在波兰统一工人党第九次代表大会以后，根据党的倡议，我们从法律上和组织上为发扬社会主义民主创造了更多的条件，使劳动者能够更直接地表达自己的看法和愿望。第十次代表大会在这条道路上树立了新的路标，强调权利和义务的统一，民主和纪律的统一。

党认为“民族复兴爱国运动”有特别重要的意义，在统一社会努力的过程中，它是主要的活动中心，同时也是我们的伙伴。在波兰条件下，除了这个组织以外，波兰统一工人党还同作为同盟者的统一农民党和民主党联合行动。

党的方针的一个方面是为了加强波兰统一工人党在国家和社会生活中的地位。这个方面可以相对地称为社会主义的多元化，也就是我们社会中存在的、要求党加以全面考虑的不同社会集团的利益的多样性。这种多元化同所谓的“各种政治力量自由竞赛”这种资产阶级概念毫无共同之处，它不会造成对抗。它的实质是在保持和巩固波兰统一工人党的领导作用的同时，从根本上扩大社会主义民主，要求提高议会和人民会议、“民族复兴爱国运动”、工会、自治机关、各种社会团体的作用和积极性，所有这些组织都是实际表现公民利益和主动精神的不可代替的形式。

这也意味着扩大发表各种意见的讲坛，经常举行阶层性的和全国性的协商，对社会舆论进行分析研究。我们认为这是及早发现和预防潜在的冲突形势的机制。

我们所理解的社会主义多元化是为在社会主义制度的牢固基础上创造性地、建设性地表达和采纳各种思想、意见、看法、建议服务的。

波兰统一工人党深化民主和自治，广泛利用对话和谅解，实

际上也就是保证巩固波兰人民共和国的社会主义制度，保证波兰社会的革命过程发展的延续性，保证忠于马克思列宁主义原则。

民主本身是人道主义的珍品，但它首先必须是有效的，必须为社会“造福”，必须有助于更充分地发掘社会的潜力，有助于国家的繁荣和各方面的进步。要积极利用民主政治的各种工具，就要积累和普及政治文化。靠突击、靠宣言或号召，是不能掌握这些知识和习惯的。要掌握它们，就要每天参加实际活动，参与作出决定，参与经济活动，对自己在每一种岗位（不论岗位是高是低）上的工作负责。

不论政权或社会，都应该学习实行民主。

过去的时期在许多人的意识中留下了自己的痕迹，他们惯于这样想：“国家将保证”，“国家应当”，“国家有责任”。当然，我们的制度不可能和社会达尔文主义有任何共同之处。它应当给人们以有效的帮助，关心他们，关心每个人的疾苦。但是家长式的过分操心，什么小事都管，会使个人的主动性化为乌有。

群众创造历史。但是要知道，群众是个人的总和。每个人都有自己的经历、自己的愿望、自己的志向、自己的一部分真理。我们的责任就是要去帮助每一个人。

新事物要花很大力气来为自己开辟道路，它要克服在经济生活和社会生活方面形成的许多障碍。尤其困难的是，我们是在由深刻的经济危机和社会危机的后果所造成的严峻的环境中活动的。在我们的道路上有不少障碍：惰性和消极心理（这往往与缺乏经验有关），还有敌人号召不要积极参与社会生活所造成的后果。

还出现了已达“临界质量”的官僚主义抵抗；长官的傲慢、企图逃避社会监督、死守着陈旧的已经声名狼藉的领导方法不放的现

象也在有些地方复活起来。从实质上说，我们面对的是习惯上的保守主义（这是不可避免的和最流行的、信念上的保守主义，它首先需要用说服和辩论的办法来解决）和利益上的保守主义。这后一种保守主义最危险，因为它会促使人们对新事物进行积极的抵抗。

保守观点通常是同官僚主义结合在一起的。波兰统一工人党第十次代表大会提议开展一次大规模的行动来消除官僚主义——对党和国家机构（从中央机关到基层组织）的工作，对经济和社会生活，对满足社会需要的情况，对普遍进行工作岗位考评的情况进行一次批评性的检查。已有的经验告诉我们，必须通过管理体系的现代化，其中包括撤销多余的环节、领导岗位和行政单位来克服官僚主义的抵抗。

遵守法制是伟大十月革命的遗训，是列宁的永远具有现实意义的指示。过去我们不总是能够严格要求，以致引起了直到现在还存在的对负有维护法制使命的当局和机关的不信任态度。同时也存在政治敌人和反社会分子侵犯法制原则的现象。

社会主义的法律人人必须遵守，无一例外。我们将依据新的法律条文，通过监督机关和各种监督手段，来扩大社会上的反对破坏法律和正义、削弱公共道德、违反社会主义原则的战线。

今天在波兰人民共和国的社会政治生活和经济生活中，并不缺乏新的、好的构想和决定。关键在于要给它们充实具体的内容，充分地、普遍地加以利用，做到综合地、有效地运用。我们对现实社会主义日益广泛开展的创造过程所作的贡献的大小和质量的高低就取决于这一点。

#### 四

社会主义发展的新前景意味着建立稳定的和平方面的新境界。在苏共开始的内部改革和苏联对外政治积极性的增长之间存在着密切的相互联系和相互依赖关系。米·谢·戈尔巴乔夫在1987年2月莫斯科举行的“争取无核世界，为了人类生存”国际会议上发表的著名讲话中再一次强调了这一点。

苏联向人类提出的新的和平哲学有着深远的根源。它发源于十月革命的思想，发源于列宁的不同社会制度的国家和平共处的构想，发源于人道主义的社会思想和政治思想，同时又是将它们加以创造性的丰富和运用于我们的时代。

这个规定苏联行动方针的哲学的中心问题是防止人类遭到核毁灭，消除当前世界所面临的威胁。在苏共第二十七次代表大会上提出的苏联的建议中，在雷克雅未克提出的最新倡议中，包含着为了和平而实行历史性妥协的构想。这在今天是最重要的问题。阶级斗争不论过去、现在、将来都是历史的“火车头”。但是早在《共产党宣言》中就提到过它使斗争的双方同归于尽的情况。

列宁曾一再有力地强调，双方都必须拒绝用军事办法解决两个对立的社会体系竞赛的问题。这是人类继续生存下去，因而也是两个体系继续生存下去的必不可少的条件。

防止自己的民族和地球上所有的人遭受新的世界大战的灾祸，是十月革命所产生的力量——苏联和社会主义大家庭、所有的社会主义和进步力量、各民族自由和民主的力量的最主要的历史任务。

世界历史经历过在王朝、宗教、种族或民族口号下在自己的地区或全世界为重新瓜分领地而进行的侵略战争时期，也经历过短暂的联盟和长期的冲突时期。

与帝国主义所产生的国际关系不同，社会主义大家庭之间的关系是新型的国际关系，这是以共同实现的相似的社会原则和思想原则为依据，以各民族的国家利益和历史生活条件为出发点而建立的主权国家集团。我们大家庭的关系的发展过程，一方面同大家庭本身的形成和巩固的各个阶段有关，另一方面同考虑整个国际形势有关。

今天，我们受到苏共第二十七次代表大会方针的鼓舞，依靠各兄弟党领导人莫斯科会晤时所通过的决议，正在把我们的合作提到更高的水平，并赋予它新的性质。

在社会主义大家庭各国之间，平等的关系正在得到全面加强。它们的不可破坏的原则，就是互相信任，尊重民族尊严，在选择道路和解决办法时独立自主。我们把每个党对本国人民负责同对整个社会主义大家庭的利益、统一和团结的关怀，同国际舞台上的国际主义团结密不可分地联结在一起。

我们正在进入兄弟国家之间进行合作的新阶段。经济一体化和各国互相接近具有特殊意义。这个过程要求改革现有的联系机制，或者建立新的联系机制，要求在提出和解决问题时要有勇气。我们大家都有决心，要坚定不移地按照这个方针行动，要尽一切力量最大限度地利用它的潜力。

在发展社会主义大家庭和加强它的国际威信方面，十月革命的祖国起着主要作用。正是苏联以无数牺牲为代价使我们各个国家和民族获得了安全的基本条件。如果以为我们当中的某一个国



家没有苏联的保护也能作为社会主义国家保存下来，那是十分幼稚的想法。民族夸大狂会导致失去现实感。真正的主权和安全同拆除保障它们的机制毫无共同之处。

问题在于，帝国主义从来不愿意容忍社会主义大家庭的存在。在对待社会主义大家庭的关系上，它在不同时期遵循不同的理论，但目的始终只有一个。帝国主义总是企图利用我们各国的内部问题来促使反革命力量采取行动，并经常给他们以支持。1953年德意志民主共和国发生的事件，1956年的匈牙利事件，1968年的捷克斯洛伐克事件，1981年的波兰事件，都证明了这一点。

现在，愈来愈多的人还认识到，震撼我们世界的不仅有阶级冲突，而且有与现代文明和各国发展水平差异越来越大相联系的全局性问题和矛盾。这首先是环境保护问题、外债问题、卫生保健问题、保护民族文化问题。为了解决这些问题，社会主义提出积极影响历史进程的主张。它反对麻木不仁的宿命论，指出必须依靠全人类统一的力量来解决生活所提出的世界文明的种种问题。

苏共的爱好和平政策就是为了这个目的，它号召用基于尊重安全利益的平等合作、用使两个体系的合乎规律的竞赛带有建设性质来代替互相“恐吓”和军事对抗。

波兰统一工人党完全赞同苏共现在的方针。我们把兄弟党思想上的一致、各国的联盟和各民族的合作，看作是相互关系的不断发展充实。在这条道路上不能止步不前。恰恰相反，现在和将来都要求在解决新任务时采取勇敢态度。

近几年来，我们进入了波苏合作的新的更高阶段。扩大一体化的形式和机制，表现在企业之间和科研机关之间建立直接联系，表现在建立共同的经济单位，表现在为加快发展而采取集体行动，

表现在适应科学、技术、工艺领域发生的现代革命过程来改革各国经济的结构。

我们认识到,在这条道路上我们只是迈出了最初几步,今后要做的事情还多得很,两国正在实行的改革将推动这一点,因为两国改革的目的、方向和方法是一致的。

发展思想、科学和文化方面的关系,也是加强我们同苏联以及社会主义大家庭其他国家之间的联系的组成部分。我们党认为,波兰统一工人党和苏联共产党发表的涉及这些方面的合作的联合声明有重大意义。声明和根据声明的原则制定的广泛的具体纲领,揭开了两党在非常重要的领域互相支持的新篇章。在思想教育方面,我们愿意共同消除在历史上曾经把我们分开的东西,恢复过去把我们两国人民联合起来、今天又把我们结合在一起的东西。我们正在加强对共同遗产的关心,大大扩大文化珍品的交流,在社会科学领域采取共同的措施。最主要的是向前看,展望未来,敞开两国人民互相接近的所有大门,特别是青年一代互相接近的大门,加强牢不可破的友谊关系。

今天,已有千百万人参与了两国接近的过程。我们要努力做到使每个人都感觉到这种气候。苏联进行改革和波兰进行革新的时期为这一点创造了有利的条件。

波苏关系的形成和发展体现了十月革命的遗训,十月革命在70年以后仍然是共产党人及所有进步、自由、和平力量从中吸取思想灵感的取之不竭的活宝库。

(译自苏联《共产党人》杂志  
1987年7月第11期)

## 在波兰统一工人党五中全会 闭幕式上的讲话

(1987年10月8日)

今天的全会看来是非常必要的。尤为可贵的是，在讨论中有这么多工人中央委员发了言，这丰富了我们广泛理解的第二阶段改革问题的看法。讨论中提出了许多设想和令人感兴趣的建议，摆出了各种危险，同时指出了额外的可能性和潜力。

由政治局、政府提出的改革我国经济的基本方针得到了确认和赞同。突出强调了党在这一进程中的地位和任务。所以，五中全会是实现十大决议道路上的重大步骤。

我认为，我们对人民讲真话，讲实话，是我们党的巨大道义王牌和委任证书。我们不想搞轻易的许诺，我们摒弃唯意志论的打算。它们过去使我们的党、社会主义国家付出了多大代价啊。

社会主义是为了人，为了人民，为了生活得更美好。它在过去40年里使波兰取得的历史性成就、在文明和文化方面取得的进展是诋毁不了的。不过，遗憾的是也出现过这样的情况，各种各样教条主义的神奇力量，各种规章和口号的一座座雕堡阻碍了真正的进步，在它们的背后常常隐藏着麻木不仁，与生活脱节，没有能力争取人们干社会主义、从事社会主义实践，而正是这种实践使社会主义思想变得既有效率，又有吸引力。

今天我们通过的这个纲领拟订过程很长，甚至太长了。不过，可贵的是，它是公开制定出来的，有广泛的社会舆论界、各种团体、学术界和从事实际工作的人们参加。还研究了国外的经验，特别是苏联、其他社会主义国家的伟大变革进程，也考虑了其他国家，其中包括各种国际金融经济组织提出的清醒、明智的意见。

在改革我们的经济，使之恢复正常并得到发展的时候，我们必须更快地恢复我国的经济独立自主性，其办法如果不是直意理解的消除债务重负——因为那是个长期的过程——的话，那就是通过建立真正的伙伴关系，获得相互的利益。而这只有当经济健康有效，并因此而使其他国家感兴趣时才是可能的。

我们同兄弟的社会主义国家有着良好的经济关系。我们将加深并巩固这种关系。同时，我们也愿意在相互尊重和干涉内部事务的原则基础上，发展同资本主义国家的合作。

这里值得注意的是，在西方的种种宣传表演中，他们所赞扬的波兰东西，在他们那里永远不会做的。但在严肃的谈话中，他们首先注意的是，我们必须保证高效率的工作、彻底的改革，遵守严格的经济规律，把这些看成是建立伙伴和合作关系的基本条件。

不言而喻的是，针对彻底改革的预言，我国社会的许多代表人物会提出这样的问题：我们从中将得到什么？不过，这个问题提得过于简单化了。应当反过来问，如果我们不把这一伟大的改革措施坚决进行到底的话，我们将受多少损失，国家和全社会将受多少损失。

请原谅我随便讲几句离题话，早在400年前斯坦奇克就说过，波兰最多的是医生。我们知道，一个时期来最多的是经济学家。然而奇怪的是，在工厂、乡、省甚至中央一级，记住必须把本工厂、

本行业、本市、本地的区区利益同全国的最高利益结合起来的人却少得可怜。

我们必须极其尖锐地提出这样一个问题：我们是否有能力采取困难的，甚至是不受欢迎的措施呢？或者我们是否有能力继续贯彻目前的措施，实行小步走，看不见形势根本好转的明显图景，靠“睡眠疗法”呢？众所周知，医学上没有采用过这种疗法，在社会经济生活中更没有被采用的可能。

谨小慎微的态度就意味着把我们面临的任务不仅要推到明天，而且要推到后天，并承受由此而产生的一切后果。卡奇马尔斯基同志说得多么正确：如果我们今天不这样做，那么半年、一年之后就会更加困难，问题会越积越多。更有甚者，若不采取具体的行动，要比采取可能不很完善，但却坚决、积极、旨在达到具体目标的行动更加危险。

所以说，我们正在进入危险更大，但又机会难得的领域。我们的历史就证实这一点。党、左派力量在进行革命、夺取政权的时候，并没有指望人们普遍地拍手叫好，当时遭到过抵抗，包括武装抵抗。然而革命变革最终证明了自己的历史正确性，尽管当时，而特别是后来犯过错误，发生过偏差，遭到过失败。

肯定地说，本来可以做得更多些，更好些，更明智些。党对此作过自我批评，其中也包括最近的六年。同时，不可忘记在这一时期里做了多少事情，并要考虑到一切多么困难的条件。我们不能让人推向政治哭泣主义，反对派正想让我们这样做。他们呼吁要像乌龟一样工作，他们支持西方制裁，散布悲观失望、忍辱偷生、悲观主义哲学，所有这些都责备着他们的良心——如果他们还有良心的话。但愿这只是属于历史的事情。

在公民投票时，在改革实行过程中，各种人和各界——他们的高亢言词、各种祝愿、爱国宣言的可信程度，都将明确受到检验。这同样也是民族协商的场所。这个场所越广阔越好。每一个愿意在这块天地里建设性地进行活动的人，都可以找到自己恰当的位置。我们应该对此表示欢迎。同时，这也意味着对那些无论出于何种动机和意图——内部的还是外部的——为改革设置障碍的人们，进行揭露和斗争。

一切取决于人。在今天的讨论中非常有力地强调了这一点。在贯彻执行已经通过的路线时，干部及其信念和决心最为重要。正确的干部政策是成功的钥匙。贡塔尔斯基同志讲得对，在调整过程中进行广泛的“干部调动”，使最优秀的人才，富有创造性想象力、始终不渝、有勇气的人才，应当被提拔到决定改革能否成功的岗位上去，因为一个能力差的工作人员可能会使哪怕很好的机制也没有效果。然而一个好的工作人员甚至在不够完善的机制下也能有效地工作并富有创造性。

简言之，一些人愿意干而且可以解决问题，而另一些人也说愿意，可是并不能解决问题。遗憾的是，具体有针对性的并由个人单独承担自己的职责，这依旧是领导过程，亦即干部政策的非常薄弱的方面。我们在考虑实施党在八中全会上、在去年政治局就此问题作出的决议里，而首先是十大的决策中制定的干部政策原则时，必须强有力地注意这个问题。

特别是要保证有效地从体制上淘汰没有能力的人，并大胆推举效率高、有能力的人。我是这样辨别卡乌库斯同志就此题目所讲的话的真意的，就是说，对优秀者，无论是党员还是非党员，都应创造完全的平等机会。在注意到这一点的情况下，在作出人事决

策时必须使社会各界人士和集体更广泛地、真正地参加。正是自下而上的推荐以及社会对正确的人事决策的赞同，是异常重要的事情。

正如讨论中所强调的，第二阶段改革将扩大下级的自主权，赋予它们许多新的职权。正是在那里，每天的实践和贯彻执行情况将决定改革纲领的成败。迄今工位鉴定的结果很差，在组建作业队、伙伴小组时出现“供血不足”，这种情况表明，在这方面还有多少事要做。本着这一想法，我们寄语职工自治机构、工会、社会组织的同志们，希望我国每一位积极的公民都感到自己是有用之人，感到是参与制定共同改革政策的人，因而也是对共同的改革政策共同负责的人。

说到这里我想强调一下，必须认真对待一切由于调整的结果而不得不动工作地点的人们。不允许像有时发生的那样，把行政机构看得差不多是病态的肿块。态度应该客观、理智，充分评价社会主义国家机构的作用。

我们党的政治和道德义务是，保证公正、人道地对待一切并非因为工作不好或不适应这一工作而不得不调到其他工作岗位的人。不得亏待这些人。这一点现在显得更加重要，因为对国家、经济、合作社的结构、社会组织结构、整个上层建筑，普查委员会的工作已经取得显著进展。

在最近将举行的中央全会上，我认为将可以向同志们提出这方面的具体工作成果。这也会引起各级机构种种职能上和组织上的变化。

对待所有那些甚至在过去时期犯过这样那样的错误，失去了平衡但今天又取得了平衡，愿意同我们站到一起巩固社会主义波

兰的人们，我们也不应不予理睬。这句话仍然有效，重要的不是看谁来自何方，而是看他今天在干什么，明天又打算同我们一起干什么。这不能只是说说而已，而是要有实际行动来不断证实。

莱希尼亚克同志曾经说过，非常重要的一点是，要使工人、劳动者确信未来变革的正确性和必要性。正如今天人们多次要求的那样，改革的代价必须由社会，由它的各个集团按照社会公正的原则来分担。在这方面，必须对收入最低、遭遇不幸的人给予特别的照顾。这是我们工人党理所当然应该做的事情。但是这不能简单地靠发布命令来办理。

不过必须有明确的“游戏规则”，维索茨基同志正确地指出了这一点。但首先需要的是创造条件和刺激，以便工人、劳动者能够发挥最大限度的职业积极性及生产效率并由此取得越来越高的报酬。同时，需要注意让法律，让社会主义国家的道义准则对那些发横财的人有效地发挥其职能。

我们引用一个隐喻——在一部分个体所有制成分中出现的歪曲，可以比作在不平衡的混水中走路。这会怎么样呢？只有经济形势的明朗，货币坚挺，而首先是一——正如察茨科夫斯基同志如此准确地指出的那样——社会主义经济的高效率，才能最终使这一所有制成分拥有恰当的比例和在没有不健康的副作用的情况下运转。

当然，在规章和法律遭到破坏时不排除采取必要的整治甚至镇压行动。

但这并不是最有效的途径。我们记得，过去曾使用过各种形式的行政手段，甚至包括最极端的手段。尽管如此，经济的变形、黑市、投机倒把也未能消除。一句话：只有不懈地同产生这些现象



的原因作斗争，才能最终消除它们的后果。这就意味着为健康的、平衡的经济而斗争。其他的真正而又长期有效的道路是没有的。

我们正面临着要对举行全民投票作出决定。这是一个直接民主的行动，是政权社会化和由全体公民作出决策的形式之一。

全民投票的结果当然将具有决定性效力。人民将作出选择。要么决定强化经济规章，目的是为了走得更快一些，为了明天过得更好一些；要么承认不如走得慢一些，任凭今天的困难拖延下去，承认没有做好采取更坚定步骤的准备。

我们必须意识到这一点。但这不应该使我们松劲。相反，应当动员人们采取这样一些通报、说服、劝导的办法，以便使它们产生效果。

首先需要考虑到，有所得必须有所失。如果我们将圆满完成一揽子改革计划，那么在经过一段可以确定的时间以后，经济将会正常一些，人们将会轻松些，日子会过得好一些。

我们应该相信工人阶级，相信我国人民的智慧。同时我们必须保证我党和所有其他与之结盟的爱国力量作好充分的准备承担这一重大的任务，进行这场伟大的运动。

当然这不是“孤注一掷的游戏”，不是“要么得到一切，要么什么也没有”的事情。我们把全民投票理解为普遍磋商，同社会进行广泛的对话。我们的义务是还要找到将来可以实施的其他办法。其他办法价值自然要小些，会迫使我们走更长的路。

党应感到自己是，而且应当是全民投票结果的卫士。应该利用自己的领导作用以及思想教育活动的手段，保证让公民投票结果被看成是社会协议的一种最高形式。

这里人们说得也是对的，即使在公民投票进行最顺利的情况

下，在改革实施得最正确无误的情况下，改革无论如何也还是一个使人们逐渐感到改善的过程。将有一段过渡时期，一段达到目标的时间。

我们向社会拿出的方案的目标，是为了让这段时期尽可能短些，并为了在有可能的地方使改革成果在一开始就尽可能大一些。不过，即使在目前条件下也可以比以往做得多得多。

对我们手中现有掌握的，而且可以较好利用起来的所有可能性和潜力，进行一次紧急清查是非常重要的。与筹备公民投票联系在一起的气氛、干劲，同广泛的全民讨论一起，今天就应变成具体的、大家感觉得出的行动。这将是为第二阶段改革进行前哨阵地的建设，是对改革信誉的加强，同时也是对投赞成票的宝贵动员。

第二阶段改革的实施将是一个极其复杂的过程。因此，谁也不能保证不会出现什么不愉快的事件或跌交子。郑重其事和成熟程度的尺度是不陷入急躁和惊惶失措，而是坚定不移地、持续不懈地向着目标前进。后退是不行的，事半只能功半。

也不能破坏改革的规章，削弱它的机制，制造空子和例外。一针漏缝，整个就会开线。过去年代里我们对此已有过体验。

在投入这项伟大工作的时候，我们认识到党的状况如何对改革的顺利进行具有的关键性意义。

不可能没有站在一旁说三道四的人。我们可以而且应该继续进行讨论，但不是讨论要不要完成任务，而是讨论如何才能更快、更有效地完成任务。

党不应自我陶醉。它应该挺得住。今天做党员就意味着在精神上要当改革进程的先锋，也就是处在为加强社会主义基础，为波

兰更加美好的未来而进行斗争的前列。

在我们中间，在全党范围内进行过多次讨论和争论。暴露出各种各样的观点和看法。但是——最重要的是——深刻的积极态度和关注国家的社会主义前途，这一点对我们来说是共同的。坦率、公开地表示哪怕最尖锐的批评性意见，这是伟大的价值，是一笔稳固的财富，它同多年来的传统做法很不一样。我们不能葬送这一点。

即使是最为针锋相对的发言，没有而且也不会被任何人看作是坏事。如果是错误的，那时我们就应与之进行辩论。但是，无论何时，意见的不同不能成为限制公开性、不尊重不同观点的理由。

只有团结一致的党才能够承担新的任务，团结一致的党，其力量寓于民主和履行任务时讲求纪律和统一之中。

这个大厅里有我们党的议员团的代表。明天它将开会。全会的决议在不剥夺议员同志们寻求更好的、更切合实际的方式和解决办法的权利的情况下，责成他们不仅是投票表决，还要论证我们今天的决定，并为其贯彻实施而斗争。

我们向党的所有机构、组织和党员们提出任务：加强与劳动人民的联系，取得他们的信任和支持。我们必须回答人们有权利提出的并且将肯定会提出的成千上万的问题。谁也不会替代我们、替党、替人民政权做这件事。

人们今天说得对，论证应该清晰明了，能让劳动人民理解。我们的机会在于公开性，在于向工人阶级，向社会解释，我们今天作出的选择其实质是什么。我们在全力支持这种选择时能够得到些什么，如果我们缺乏意志和决心，我们会失去什么。

十月革命70周年正在临近，对于它的深刻内容，每一代人总有

新的理解。适应现代世界的需要——这是十月革命开始的进程的新阶段。工人运动、社会主义大家庭今天正面临着伟大的革命变革。正在第一个社会主义国家——苏联进行的、由列宁的党所倡导的、有米哈伊尔·戈尔巴乔夫同志起着重要个人作用的这些事业有着特殊的意义。

我们作为一个社会主义大国，一个具有光荣革命传统的、具有伟大现代财富的、强有力的党，一个正在大胆执行社会主义革新路线的党，也正处在这一潮流之中。

我们所处的潮流是给人类带来和平、合作和人的真正尊严的潮流。

正在到来的时刻是，人们要说：让我们给世界看一看，波兰人曾经使人感到惊讶主要是靠自己的英雄精神、奋发图强，就像一位诗人所说的靠“……谁也不吝惜流血……”，而现代波兰人将使人感到惊讶的是有能力进行合理思维、每日每时的顽强奋斗、严格执行通过民主所作出的决定、加速发展本国的经济和文化。

简言之，曾经为争取永久独立而奋不顾身的波兰人，能否最终地和永不改变地掌握合理性、效益和现代化。这就是20世纪末对我们提出的历史性考验。这就是我们对子孙后代的责任。这就是我们党伟大、艰巨而又崇高的任务。

我相信，我们将光荣地完成这一任务。

（据华沙书籍和知识出版社提供的波文本翻译）

## 在波兰统一工人党六中全会 第二阶段会议上的讲话

(1987年12月15日)

我宣布波兰统一工人党六中全会第二阶段会议开幕。

我向应邀与会的统一农民党最高委员会主席、波兰人民共和国议会议长罗曼·马林诺夫斯基和民主党中央委员会主席、国务委员会副主席韦托尔德·姆温查克表示欢迎。

我向所有应邀参加会议的来宾们,其中包括一批老战士、波兰工人运动杰出的活动家、曾参加过波兰统一工人党合并代表会议的代表们表示欢迎。

39年前,即1948年12月15日,我们党成立了。我们党创始人的思想、我们党的前身——波兰工人党和波兰社会党的伟大成就是我们当今进行探索和制定解决办法的历史基础和现实源泉。

今年12月12日,中央委员、我们大家熟悉的华沙印刷工人阿尔贝特·科索夫斯基同志去世了。我们失去了一位功勋卓著的党的活动家和社会活动家,失去了一位积极而敏感的人。让我们为他默哀一分钟。

谢谢。

在我们这次全会第一阶段会议结束后的不太长的时间内,发生了许多事情。这些事情不只是涉及到我们波兰的内部事务。

所有这一切为我们创造着应该思考“今后该做什么和如何做”，确定纲领性思想以及加强党的政治思想一致性的背景。

我们的讨论是在与11月29日公民投票有关的具体政治形势下进行的。党的十大指出了有必要就经济改革的范围和速度问题进行十分艰难的、负责任的选择，公民投票的主张是党的十大的成果。我们不想在凌驾于社会之上，在对社会民主地表达的意愿一无所知的情况下，去解决与经济改革有关的问题。因为这是唯意志论，甚至是冒险主义。从另一方面讲，拒绝提出雄心勃勃的、那怕是不太受欢迎的建议，则是通常所说的机会主义。真理和现实主义的道路是唯一正确的道路。因此，我们十分郑重地接受了议会根据民族复兴爱国运动的倡议而通过的关于举行公民投票的决定。

考虑到公民投票可能出现不同的结果，我们决定把这次全会分成两个阶段举行，同意全会第二阶段会议于12月在公民投票之后召开。

我们力求达到的目标，不论过去还是现在都是明确的。听取人民的呼声，尊重工人阶级、劳动人民和社会的意见，是马克思列宁主义政党的基本原则之一。

今年12月1日，政治局已经对公民投票的结果作出了初步评价。我们希望这一评价今天能得到中央委员会的赞同。议会和政府都已经对投票结果表明了自己的态度。

有鉴于此，我只想提出几个问题，特别是与公民投票的政治方面有关的问题。

从公民投票中得出的结论是多方面的、复杂的。但是，它没有提供任何依据说我们的社会是反对改革的。相反，波兰人民是赞

成改革的，赞成民主变革的。改革是生活的需要，同时也是社会主义的发展规律。

但是，我们不能不注意的是，社会中相当一部分人和法律上具有重要意义的一部分人对变革的实施方法有怀疑和担心。

公民投票的进程和结果为深入思考和分析提供了丰富的材料，思考和分析必须继续下去，不能把它们纳入传统的刻板公式。公民投票是一次十分重要的、积极的事件，对此不能有丝毫怀疑。

——它激起了政治上的极大活跃，提出了广泛的全民对话的新领域。

——由于公民投票，形成了新的谅解，形成了改革力量某种类型的大联合，它包括了对现实采取积极的、创造性态度的千百万群众。

——它加强了社会的政治主体感、对社会主义民主制度和形式的信赖，结果是，为经济改革和政治改革扩大了社会基础并创造了有利气氛。

——它再次表明，反社会主义势力的抵制和否定在政治上是枉费心机。

——无论对社会还是对当局来说，它都是对政治艺术的一次很好学习，是一次伟大的政治试验。它再次证实了民主是共同参与和共同负责，是对“我们”和“他们”虚假划分的否定。

——它为社会的普遍经济教育创造了非常宝贵的可能性。

公民投票是一次前所未有的广泛测试，它给我们带来了许多有关波兰阶级现实的，有关各个社会阶层和集团的利益和愿望经常出现矛盾的，有关我们错误和弱点的程度和范围的真正知识。

目前我们对情绪、具体的难题和疏忽有了详细得多的了解。我

们更清楚地知道它们的所在、表现和性质。以这种方法取得的经验应该在党和社会主义国家的所有环节的具体活动中开花结果。这对明年的人民会议选举运动将是非常有益的。

有人断言，我们把横杆架得太高了。

的确，法律规定的解决办法是十分困难的。但是，深刻的社会改革必须成为自觉的选择。如果得到的支持的份量只能用药房的天平来衡量，是不可能实现这样大规模变革的，这在我国尤其如此。这需要有数百万人投身于这场变革。在11月的公民投票中，千百万人认识到，这种变革将成为他们自己的事业。必要的修改和更正将进一步证实这一点。

从现在起，公民投票制度将持久地进入我们公众生活的实践中。它是当局同社会之间进行伙伴式的真正对话的宝贵方式。将来，不论在全国范围内，还是在省、村、乡范围内，我们都应利用我国民主机制的这一十分重要的形式。

然而，它最重要的成果是加深了社会信任。我们不能辜负这一信任。对我们来说，它是无价之宝。我们必须珍惜并加强这一信任。通过这次公民投票，我们确切地表明了，我们极为认真地看待我们对工人阶级所肩负的责任以及我们真正民主地行使权力的愿望。

今天，不论是谁都不应该怀疑我们党是改革的力量。过去的情况却不是这样，我们现在不去维护那些已经失去效率的和过了时的解决办法。我们正在为社会生活的新形式开辟道路。现在和将来我们都是社会主义变革的推动力，都是其思想上和智力上的先锋队。

改革路线是党的路线。改革的实施要求赢得社会对这一路线



的支持，要求创造有利于改革的广泛社会运动。

对此，公民投票事务委员会中的积极分子起着特殊的作用，并取得了十分宝贵的经验。值得提议的是，要使这些委员会变成有组织的、注视着并相应促进改革实施的社会因素。

请允许我代表中央委员会对社会广泛地参与公民投票表示满意，同时对党员、联盟党派成员、社会组织和青年组织成员，对全体社会积极分子，而首先是民族复兴爱国运动活动家，为完成这次公民投票的繁重任务而付出的努力表示衷心感谢。

同志们，请允许我把大家的注意力引向当今历史的大舞台，转到苏联共产党总书记前不久对华盛顿的访问。访问期间，他在全世界面前如此恰当而卓有成效地代表了人类的和平利益和社会主义的利益。

我不准备谈论具体的细节，因为有关这方面的消息过去很多，现在仍然不少，其中包括戈尔巴乔夫同志昨天发表的电视讲话。

然而，我想强调的是柏林会晤的意义。这是同盟者进行接触和协商的新方式的又一事例，是相互信任和尊重，越来越广泛地采用亲密无间的直接合作形式的明证。

我们党、政府和全体波兰人民非常满意地欢迎着手销毁两类核导弹，对两个大国领导人作出的决定表示尊重和赞许。除了从消除同样瞄准我们国家的武器的方面看它具有重要的意义之外，这一条约还具有巨大的政治意义并引起巨大的心理反响。

两年前，戈尔巴乔夫同志提出从我们星球完全消除核武器的观点，这在世界舆论中引起各种不同的反响。大多数人认为，这一主张是对核毁灭幽灵的一次现实抉择。西方最有侵略性的集团看到了其利己主义的阶级利益受到的威胁。有不少持怀疑态度的人，

他们把无核世界看作是高尚的，但又不切实际的想法。

1987年12月带来了明确并具有说服力的回答。

距离无核武器的世界还很遥远。但是，这是头一次迈出了坚实的一步。这是苏联、整个社会主义大家庭外交政策的针对性、正确性，而首先是有效性的确凿证明，也是通向未来的指路牌。

社会主义和平攻势的新阶段正在开始。它影响着舆论、人的思维和心灵，并以这种方式成为一种物质力量。它使反对共产主义的对抗的极端代言人的活动地盘逐步缩小。从今天起，在华盛顿访问所创造的气氛中，这一攻势具有更重要的意义，因为道路仍然很艰难，必须注意到干扰这一攻势的各种企图。在西方，在美国，现实主义倾向还不十分稳固，军国主义集团的影响仍然很强。

裁减战略武器、销毁化学武器以及停止核武器试验等问题尚待解决，尽管有关这方面的谈判是十分有益的。加强欧洲安全的基础，其中包括合理裁减常规武器这一复杂的问题，也是十分紧迫的。

今天的欧洲比一周前安全一些了，但并不意味着它已经安全无恙。出现了想通过加速发展其他武器，特别是常规武器，并使其现代化的办法来“弥补”因销毁两种类型导弹而带来的“损失”的意图。

我们意识到苏联和社会主义国家所肩负的重大历史责任。它要求我们各党的坚强团结、为社会主义和平攻势的发展而采取的行动和倡议协调一致。波兰人民共和国将尽一切努力为这一伟大事业作出自己积极的创造性的贡献。

我们的历史性机会在越来越大的程度上取决于社会主义的巩固，取决于革新和改革过程的成就，取决于在我们各国和全世界人

---

民面前不断丰富，使我们的制度——它的意识形态、政治和经济越来越富有成效和具有吸引力的那些价值。

（译自 1987 年 12 月 16 日波兰《人民论坛报》）

## 波兰统一工人党纲领已使社会主义革新成为不可逆转的活动方向

——在党的六中全会闭幕式上的讲话

(1987年12月15日)

同志们！

在总结上一届十三中全会会议时，我在这个讲台上曾经说过：“党不必说好听的。它的义务是说真话，只说真话。它的职责是使工人阶级、全国人民了解一切可能了解的情况，同时了解一切必须了解的情况。”

过去和现在我们都恪守这一宣言。

在过去的几年里，我们在生活的几乎所有领域的改革中都取得了进展。波兰统一工人党纲领已使社会主义革新成为不可逆转的活动方向。

1987年即将过去。根据十大决议，我们把党的思想和活动集中在第二阶段的经济改革设想上，集中在进一步实行政治改革和在这些变革过程中党的作用上。一个继续和加深社会主义革新的完整而又内部统一的纲领已经诞生。

我们这次会议的两个阶段会议都体现了在党的总路线的基础上团结一致，会议的进程证明，中央委员会完全了解自己对坚定贯彻九大和十大路线所承担的责任。

社会主义革新是我们制度形态当前发展阶段规律的表现。因此，由党倡导的、正在进行的深刻改革是客观的需要。

完全实施改革，应当改变全社会的劳动条件和生活条件，并使改革的成果深入到每个家庭、每个公民。

党在制定纲领和承担实施这一纲领的责任的同时，再次充分证明自己能够把工人阶级及其同盟者的历史性愿望变成全国性发展过程的推动力。

在社会主义革新事业中，在民族协商领域内，已经建立起改革者的大同盟。在公民投票中有1200万公民赞同在经济和公众生活中进行迅速的和根本的改革，这是巨大的潜力。这是改革获得成功的极其宝贵的保证。

有400多万公民因各种各样的原因在投票中对彻底的方案表示忧虑或者不乐意的情绪，他们不一定就是改革的反对者。可以而且需要用事实、实践和形势的真正改善来使他们信服。

有一部分群众没有参加公民投票。可以这样认为，这种做法的主要动机之一是不相信改革会取得成效。所以说，不去参加投票的人中有许多人，如果改革开始带来具体的效果，那么，我们就可以使他们相信改革。

在公民投票之前，我们曾提出了新的、广泛的协商建议，根本不排斥任何人。在关心改革的领域内，对话范围已经扩大，我们已赢得了更大的理解和支持。我们将继续坚韧不拔地致力于加深这一进程。

我们不是从失败者的地位，也不是从胜利者的地位，而是从不久前公民投票所赋予的社会和道义的真正合法性和不容置疑的地位，再次向开诚布公地表示自己思想上不同看法和立场，但同时又

承认社会主义波兰的民族和国家最高利益的一切爱国的、建设性的力量和人们伸出双手。

除了从未有过的广阔范围之外，剩下的只是那些顽固不化的反对派了。他们是自己孤立自己。正像他们支持针对我国经济和整个社会的经济制裁一样，现在他们试图干扰旨在加强和发展国家的政策。

当代波兰的形象是由许多现象和事实构成的。但尤其令人注目的是，我们能在多大程度上，在安安静静的环境中和富有责任感的情况下解决自己的民族问题。在考虑到这一点时，我们就不允许在我们的现实生活中加进合法的混乱热点、不安定和争吵。

我们已经用自己的努力和智慧使波兰没有成为“欧洲的黎巴嫩”。我们也不能说它成为参加过以往战斗的、拄着拐棍走路的英雄永远成为康复期病人的同义词，对于这样的英雄可以给予同情，甚至讨好，但为未来而展开的严肃搏斗中不能指望他帮忙。

### 改革的坚定性和全面性是改革成功的条件

同志们！

由于公民投票的结果，必须对第二阶段改革的实施纲要进行必要的修改。因此，将要进行修改。但无论今天还是明天，有一点不会变：不会背离改革路线。

我们的全部经验表明，改革的坚定性和全面性是改革获得成功的条件。决不允许使纲要放松和空洞无物，不能用不彻底的手段来取代彻底的手段。第二阶段的改革甚至不能有一部分在令人生厌的妥协中搁浅。

公民投票之前我们已经说过，我们考虑到有可能会采用比较温和的方案。同时我们也始终强调，通向良好市场的途径，首先就是明显地增加供应。价格会起到极为重要的作用，但不是唯一的作用。已经出现的形势要求寻求加强生产活动的可能性。这就要求在经济上健全规章制度，加强经济纪律。因此，要使价格结构慢慢合理起来，我们就要以更大的彻底性和坚定性来加速实施纲要中的其他改革，其中包括限制靠滥发纸币来增加收入。

正如总理今天所宣布的，政府将密切注意并坚决遵守经济机制活动的有效性。但是，产品供应的丰富，最终要靠企业领导、自治机构和职工。

必须坚决排除限制进步的一切障碍，这种进步主要是基于科学技术的发展，其次才是基于劳动者日常的勤奋和多动脑子。

在货币管理上必须实行特别严格的制度。兹罗提对于企业来说应当同对公民来说同样珍贵，而甚至更加珍贵。谁有良好的成绩，谁就应当拿出成效来，也应当体现在财政上。经营不好者，就要承担由此而产生的后果。对经营不善者不能给予照顾。靠经营良好者来养活浪费者，这是一种特殊的剥削。

在财政预算领域也必须对每一个兹罗提精打细算，节约开支，抛弃那种靠“空货币”，即靠发行对企业和公民都无商品保证的货币来弥补预算赤字的做法。

除了结构改造以外，没有更好的途径来使经济现代化。只要考虑一下债务的压力就可知道，过去和现在活动的余地都是有限的。不过，在现实的范围内加速这种改造是可能的。因此，有必要修改五年计划。

在这个问题上出现了明显的矛盾。争论的主要核心是燃料、

能源总体问题。这里存在着深刻的经济混乱的威胁,但是,同时也存在着降低价格,亦即加速发展的可能性。这两方面都必须注意到,把一切有利的和不利的因素都加以研究,但要严格结合实际,要看到今天束缚着我们的是什么,而明天又将为我们带来什么好处。

有一点是肯定的——越是延误采取严格的节约煤、煤气和石油的措施,能源饥饿的危险将越来越大、越来越尖锐。

必须放弃那些工程周期特别长和成本高的项目的投资计划,而进行现代化的、高技术的工业投资项目。决策必须全面地考虑,但又必须迅速和果断。改革投资政策不是反对任何东西,也不是反对任何人,而是支持符合全社会利益的东西,这种全社会的利益必须压倒本位主义的欲望。

我们也重申我们的立场:没有一个良好的、建立在健康的经济原则基础上的农业政策,发展国家经济、满足社会的食品需要和满足农村的文明愿望,是不可能的。在波兰统一工人党中央政治局和统一农民党最高委员会主席团的联席会议上,我们打算评价一下共同路线的执行情况,分析形势并作出必要的决定。我们正在同民主党中央委员会主席团商定召开联席会议的日期。

### 谁也不能替我们建设未来

谁也不能替我们建设未来。劳动人民必须在这里和现在靠自己建设未来。改革,不仅仅是一种手段。人们——千百万受过教育的、具有专业技能的和准备认真劳动的公民,现在都在运用它。由于工位鉴定而得到比以往更好支持的第二阶段改革的规章制度,



应当服务于正确利用这一民族成就。

改革经济的过程，我们的决心，所采取的措施的有效性，也都在受到国外的密切注意，引起了兄弟国家的关心。西方国家的财政经济界和政府也在注视着我们。我们希望，不要仅仅局限在这一点上。我们期望，我们改革经济的决心以及与国外的合作将促进恢复正常的财政信贷合作条件。

在党的十大规定的任务中，我们特别不满意的是合理就业状况，产品质量及能源和原材料的节约状况。住房建设的僵局也未打破。药品和卫生用品的供应状况很糟。这后两个问题特别令社会感到痛苦。

党期望并要求采取特殊的措施。第一步已经迈出了。党的机关和组织应当关心取得预期的效果。

在改革经济和国家的过程中，党必须关心以及保证做到：

——公有制占主导地位，但这不否定各种经济成分一律平等的原则；

——国家对经济状况和发展承担责任，但这与自主和自治并不矛盾；

——充分就业，但这并不意味着同意超额就业和迁就那些“半负荷运转”的劳动者；

——社会公正，保护弱者和劳动能力差的人，但不应当保护那些因自己的过错而拖我们后腿的人；

——生活机遇平等，但这不能降低对优秀分子的重视；

——广泛的公民权，深刻的民主性，但这不能导致纪律松懈、为所欲为和本位主义。

我们制度的伟大成就，是社会保障和安全。今天这方面最重

要的任务是提高经济效益。

六中全会的成果、党内和社会上就政治局的报告展开的广泛讨论,充分说明了加深社会主义革新,进入一个特殊的新阶段的根本方针是正确的。

### 我们刚刚处于伟大的、历史性变革进程的开端

中央委员会在今天通过的决议中重申了党对继续使国家生活民主化的决心。这不仅仅是一般意向性的指示,证明这一点的是,它还责成政治局制订进度表并在下一次全会上作介绍,提出实施时间、工作方式和评价办法。因此,我们必须动员和发动党内一切力量贯彻实施改革。这是今天首要的、处于优先地位的任务。我们刚刚处于伟大的、历史性变革过程的开端。这一过程的方向是由九大决议提出的,而在十大决议进一步得到了发展。目前,最重要的是提高活动效率。实践,也只有实践,才能使我们在如此复杂的形势下经受住考验。

在关于人民波兰历史上社会冲突的过程和原因的报告中的分析表明,动荡和危机产生的根源不是社会主义太多,而是太少,不是民主太多,而是太少的缘故,不是国家的威望太高,而是不足造成的。

不是靠赐予就能赢得大多数人支持的。通过民主的方法在民主机构中赢得大多数人,这必须成为我党工作的基本方法。

使民主真正卓有成效,这是新的政治文明的根本方向。轻易地获得赞扬、表面地克服矛盾、机械地支持,这种做法已一去不复返了。我们党的奋斗和工作涉及的不是一个臆想的而是实实在在的

的社会，一个千差万别的社会，一个在利益上和意见上的矛盾不断发生摩擦的社会。公民投票是一个认识它们的宝贵方法。它也应当在地区和地方性范围内的社会主义民主实践中固定下来。

政治局的报告，在党内和广泛的社会阶层内受到了积极的欢迎。这个报告被看成是大胆而又坚定地实行社会主义革新的明证。

然而，经济还十分困难，目前还不能灵活运用一部分社会主义民主的机制，首先是实施效果还不佳。这样就使人们不相信党、人民政权是否确实能够把提出的改革进行到底。用一句形象的话来说，我们的底气是否充足。可以这样认为，这种怀疑，在公民投票的结果中已经看出来了。

### 我们既需要更多的民主， 也需要更多的纪律

这种担忧是应当理解的。社会上许多人对民主依然有一种特别的“不满足感”。但是，也有不少公民要求某种表面上相反的东西：要求秩序和纪律，要求人们和机关严格的责任感，即所谓“铁的手腕”。

我们正在从中得出一个不怎么新鲜的结论：我们既需要更多的民主，也需要更多的纪律。关心社会主义国家的力量和效率，必须同不断地，首先是实实在在地扩大公民参与全部复杂的管理过程和自治过程相结合。这是从公民投票的结果中得出的又一个教训。

在民族复兴爱国运动中，在社会组织和工会中，在自治机构中

活动的中央政权机构和地方政权机构中担任代表职务和行政职务的同志们肩上承担着特殊的责任。因此，非党人士的眼光正盯着他们，亦即盯着我们大家。我们的态度和积极性决定着社会对党的信任。

深刻改革社会—国家机体的一切内容，要求党和全体党员改变思维方法和活动方法。波兰统一工人党的政治领导模式必须符合经济和公众生活的改革。在这一过程中，政治组织和行政机构之间建立正确的关系具有特殊的意义。

我们对广泛的联盟是开放的。联合执政的方式正在完善，我们将沿着这个方向更坚定地走下去。民族复兴爱国运动的协商领域正在扩大，活动内容正在丰富起来，活动家的人数在增加，宝贵的倡议越来越多。

与此同时，必须不断加强我们党的特性，忠于党的思想原则，时时刻刻坚定地维护党的路线。

在党内可以存在怀疑、批评和持不同立场。大胆而又创造性的讨论是需要的、必要的。它们可以从各种不同的角度来说明问题，通常会提示人们新的思维方法，从中可能窥见现实的但尚未被人认识到的矛盾和社会需要。但是，无论在党章还是实践中都不允许不执行民主通过的决定，贬低它们的价值。民主也要求团结和纪律。

你希望党给你什么，而你自己对党作出什么贡献呢？你在自己的职业阶层中和自己的日常生活中怎样亲自促进实施党的纲领呢？你是否维护党的路线呢？你准备在多大程度上推进改革事业？

在全国代表会议召开之前的个别谈话中，我们将寻求对这些问题的答案。这就能更好地评价在党内我们有多少这样的人，使

我们加深对生活现实的知识。它将成为一场教育性质的、激发积极性的，而当有必要时——整顿纪律的运动。加强为数不少的薄弱的基层组织。

### 民主的变革是同发展宣传和 新闻报道密切相连的

同志们！

民主的变革是同发展新闻报道和宣传密切相连的。对国家、经济、社会生活的基本问题缺乏广泛的了解，要发展社会主义民主简直是不可能的。

我们党倡导的公开化、“拉开帷幕”的政策，是伙伴式地对待人民波兰政治生活的参加者和提高社会主体地位的结果。

有人曾经说过，最有成效的宣传是人们不注意的宣传。我们不这样想，我们不想捉弄人们的思想。我们希望争取民心。

在舆论工具上展开的讨论中，我们党的声音应该更加明确和更加令人信服。今天，报刊、电台、电视台已经不存在以往的种种限制。

党员，首先是党的领导，政府的代表、中央的活动家的义务是积极参与这种公开性。

民主的准则，新的政治文明对宣传提出了更高的要求。要把矛盾看成是社会生活自然的特性。公民投票已说明了它们的全部内涵——阶级的差异性、不同的利益、阶层性的现实情况以及地区性的困难问题，其中包括否定社会主义革新的情况。

“过去的罪孽总拖着长长的影子”。凡是对合理解决失去希望

的人聚集在一起的地方，那里对党的意愿和当局的宣言就不信任。遗憾的是，常常发生这样的事：我们的党组织和党委把每一个批评视作对自己，甚至是对整个党的攻击。这里，必须明确，实实在在地关心威望，首先应表现在关心公众的利益、关心社会公正、关心日常活动中的党性。

我们的职责是，涉足于各个领域，即涉足于那些人们受到不公正对待的地方，涉足于用所谓客观的障碍反对现实可能性的地方和违反社会共同生活准则的地方，涉足于不是靠劳动致富而是靠趁人之危、靠别人的不幸而致富的地方。这些问题中只有一部分在报刊上公布和得到公开的处理。但公开圆满处理的事例并不多。

职位越高，狂妄自大和冷酷无情在物质上、政治上和道义上造成的危害就越大。我们充分意识到这一点。但是在波兰千百万人都有和都感到有某种权力，不仅是公务员、官员有，而且公共汽车司机和售货员、自来水安装工和收购站职工也都有某种权力。他们的狂妄自大，在社会的感觉中正在增长，并在损害着政权的总的形象。

据组织结构大检查委员会的通报，在官方机构同公民的关系上，在为公众服务的活动中，已经修改了规章制度，简化了程序，实行了许多有效的办法。但这决不能取代善良的愿望尤其是党不能缺少这一点。党的要求是忠实可信，尊重他人的尊严。谁做不到这一点，他的党证就成了问题。

## 向最有才干的、非同一 般的人提供更多的机会

同志们！

干部在过去始终起着决定性作用。今天，在权力下放、加强自治的条件下，他们比以往任何时候起着更大的决定作用。

对专门人才实行不断的和有效的选拔的体制和合理使用，理所当然地引起人们的关心。因为这直接关系到人们及其生活、社会地位和正面理解的晋升。这里容易产生不公正做法，也容易出现过分的迁就。

干部政策的方针是正确的，原则是好的。但是，在贯彻中却往往走样，常常受到社会的批评。常常存在这样的事实：当有才干的青年人，特别是非党人士，多年被排挤在一旁时，却保留着各种“不可侵犯的人”。

“平等上升”的现象仍然很少。一部分企业大大超过一般水平，另一部分企业，尽管条件相同，却长期处于水平线下。可以被称为“经营能手”的乡和市却与处事马虎和无能的“能手”为邻。我们已经公布了对比材料：例如，同样一幢房子有的人一年就盖成，有的人却盖了三年，而且成本还更高。人们知道了这件事，也就完了。老实说，在我们这个大厅里，对于如何会发生这种现象的评论听到的则太少了。

主张对这种状况进行对比的人，有着不同的特点和态度。这已不是体制问题、职权问题、手段问题，尽管这些也需要不断予以完善，而首先是要从上到下坚定地进行干部审查，清理个人的责

任。

在七中全会上，我们应当对生活的各个领域，各级机关和机构提出具体的比较性评价，并从中得出结论、包括人事结论。

我们一再说：要有更多的无党派人士、妇女、青年和有才干的专家担任领导职务。但是，切实可行的改革还始终太少了。

在经济改革、技术进步、民主变革中，呼吁发挥积极性本身未能触动青年人。他们把这些呼吁看成是自然的，但又是一般性的。要使青年一代中的思想敏捷的人得到个人和集体的晋升，既缺乏坚定的意志，也缺乏有效的机制和广泛的途径。

如何才能保证我国的经济和其他生活领域能够吸收最有才干的、非同一般的人才呢？怎样才能保证当一名最优秀的人物是值得的呢？波兰大学生联合会不久前召开的代表大会已经十分尖锐地提出了这些问题。

国营经济和国营企业应当首先对此作出回答。正是它们可以对有志的青年人具有特别的吸引力。既要为他们提供利用自己的知识、发挥自己专业特长、获得高额收入和良好的社会福利条件的机会，也要为他们在社会上得到满足、对决策发挥影响并参与文化活动提供机会。

### 新的前景和任务是发展党的 思想的强大推动力

同志们！

五中全会和六中全会的成果是什么呢？我们已经制定了一个完整的、内部统一而又合理的、受到党和绝大部分人民赞同的具体



行动纲领。一切必要的修改和正在及时进行的变革都是“赞成”而不是“反对”这个纲领，都有利于丰富它，而不是使它“淡化”。我们任务的重心正从制订方案转向实施阶段。十大决定的实质性实施阶段正在开始。

新的前景和任务，是发展党的思想的强大推动力。政治局的报告和讨论中的大量意见，丰富了波兰统一工人党纲领的内容。我们会议的成果，是意识形态工作宝贵的素材和理论探索的鼓舞力量。

六中全会重申，迫切需要全面调查当前阶段社会主义改造的难题、矛盾和趋势，调查生活一切领域中发生的进程。我国人民需要有新的“波兰人自己的肖像”。

党的实践需要马克思列宁主义的、理论的武装，而首先是认清活动的范围、提出建议和发展的预测，这是社会科学和人文科学的伟大任务。

党的科学干部肩负着特殊的责任。他们的职责是：回答当代的问题，使开创性的理论密切结合革新实践，为反驳那些把僵化的公式当成信条的人和那些在革新的幌子下否定科学社会主义基本价值的人提供论据。

党的又一次思想理论会议的准备工作正在开始。我们期望，为了制定会议纲要今天成立的小组将深入、紧张和有效地开展活动。

我们这次会议是在波兰工人党和波兰社会党的联合大会和我党第一次代表大会召开39周年之际举行的。再过一年，我们将要隆重纪念这一具有伟大的、永不磨灭意义的历史性行动。

我们不断地重温党史，而且也在不断地创造党史。对已经经

历过的阶段的评价并不是一劳永逸的，这种评价在更加深入地追根究底、新的经验和任务的影响下，正在得到修改，其价值正在重新予以认识。这是辩证法的要求，是继承和变革两者相统一的表现，这种继承和变革在有机结合的情况下创造着我们运动的历史。

时间确认了波兰统一工人党的前身——波兰工人党和波兰社会党的伟大功绩。它的创造性主张和壮举始终具有现实意义。瓦伦斯基和凯莱斯-克拉乌兹、卡斯普沙克和奥克赛雅、马尔赫莱夫斯基和巴尔利茨基、瓦尔斯基和涅加乌科夫斯基、韦拉·科斯切瓦、普卢赫尼克和诺沃特科——是当代历代党员的楷模和榜样。

我们期望工人运动和人民波兰的历史学家们在联合大会40周年之际对工人阶级和波兰人民两大潮流成长为真正的一个联合政党所经历过的复杂道路作出深刻的、透彻而又详尽的分析。也要全面地、不加粉饰地、不带任何偏激的情绪评价统一工人党对当代的民族成就、对取得的成绩和进行的改革、对加强人民国家的独立安全和国际地位作出的贡献。

通过建立可靠的同盟为国家的生存和领土的不可侵犯性创造稳固的保障，进行了波兰社会革命和工业革命、教育革命和文化革命，写下了千百万人大迁移的史诗，重建洗劫一空的国家，大大提高人民群众的地位，我们党及其前身创造的这些历史性业绩，是任何人也无法剥夺的。

在20世纪使祖国第二次成为一个独立国家的不是国内反动派。“在伦敦的先生们曾想过主意”，而从战火中拯救出来的、拥有新的安全边界的人民波兰是在城乡劳动人民的斗争中诞生的。领导他们的是谁呢？是谁向他们解释了民族问题和阶级问题的重要

性并把它们结合成一个整体的呢？

我们党在挑起为祖国的未来负责的重担，向年轻一代波兰人的意识中灌输政治知识和与工人运动史、波兰左派史有关的道德选择方面，有着无可诋毁的政治作用和历史功绩。

我们前面的道路是艰难的，是坎坷不平的。各国人民为争取自己在世界社会中的地位正在进行一场竞争。我们波兰人拥有取之不尽的社会能量资源、爱国主义和牺牲精神。因此，我们是有机会的。只是有一个条件：加速步伐。不要屈服于一时的犹豫。这就是我们党、它的同盟军和民族中的全体爱国力量今天的战略任务。最近几年将决定我们祖国的前途，决定当前和今后几代人的幸福。

这是今年最后一次会议。借此机会我要向我们党的中央领导机构全体成员表示衷心的感谢，感谢他们的积极性、评价和建议，感谢他们为中央委员会作出集体决策和活动所作的宝贵贡献。

尊敬的同志们，请允许我代表大家向我们党的全体党员表示最良好的祝愿，祝他们的本职工作和社会性服务工作卓有成效、提出创造性的倡议和采取富有成果的措施，祝个人生活中万事如意。

即将来临的1988年将对实施改革的坚定性和成效性进行伟大的检验。我们必须使这一年成为顽强而有效地实施今天提出的任务的一年。我们希望这一年尽管是困难的一年，提出更高要求的一年，但也是我国人民、我们社会主义祖国攻克新的制高点的一年。

（译自1987年12月17日波兰《共和国报》）

## 附 录

### 雅鲁泽尔斯基生平简介

1923年7月6日，沃依切赫·雅鲁泽尔斯基，瓦迪斯瓦夫和婉达的儿子诞生在华沙东南140公里的卢布林省库罗夫地区的扎莱姆布夫村。他的父亲是位经营田庄的农业工程师。

雅鲁泽尔斯基的家庭很早就以积极的爱国主义立场而著称。沃依切赫·雅鲁泽尔斯基的祖父参加过1863年的民族武装起义，为此曾遭受过残酷的迫害。在过去几个世纪的历史记载中，这个家庭的许多成员曾多次被提及。

沃依切赫·雅鲁泽尔斯基的父亲1942年死在异国他乡，他的母亲1966年在波兰去世。他的妹妹苔莱萨是位波兰语言学家，现居住在罗兹。

到1939年9月为止，沃依切赫·雅鲁泽尔斯基在华沙市玛利亚教派神甫创办的私立中学学习。在学校里，他对波兰语和文学的爱好是很突出的。在他的同学中间有一位战争年代杰出的波兰青年诗人——塔德乌什·加依齐。

第二次世界大战爆发后，沃依切赫·雅鲁泽尔斯基同父母和一个妹妹曾一度迁居立陶宛，以后又转移到苏联东北部，在那里他是从事体力劳动的工人。

1943年5月，他志愿参加了在苏联领土上组织起来的波兰武装部队。他是梁赞波兰军官学校的首届毕业生之一。

1943年秋,沃依切赫·雅鲁泽尔斯基担任扬·亨里克·董布罗夫斯基第二步兵师第五团的排长。几个月后,他任野战团骑兵侦察队队长。

1944年夏,沃依切赫·雅鲁泽尔斯基随波兰第一军越过了波兰东部边界——布格河。他参加过在普瓦韦强渡维斯瓦河战役,接着又在由苏联和波兰军队在维斯瓦河左岸建立的著名的马格努谢夫据点投入战斗。1945年1月,他直接参加了解放华沙的战役,从北郊进入了华沙市区。1945年1月、2月,直至3月初,他作为侦察队长参加了攻克波美拉尼亚湾的战斗。

以后,沃依切赫·雅鲁泽尔斯基上尉参加了波罗的海沿岸、奥得河和易北河的战斗。他还参加过历史性的柏林战役。他是解放萨克森豪森—奥拉宁堡集中营的波兰战士中的一员,这是位于柏林北部的希特勒最早建造的一座集中营。

1945年5月4日,沃依切赫·雅鲁泽尔斯基的部队抵达易北河,同美国的先头部队会师。

在参加波兰第一军的战斗时,他特别骁勇善战,曾负过伤。他两次获得“勇士十字勋章”,三次获得“战场功臣”银质勋章,并获得波兰最高军事勋章——“韦尔图梯—米里塔里十字勋章”。

第二次世界大战结束后,为巩固人民政权沃依切赫·雅鲁泽尔斯基有近两年的时间投身于同地下武装组织的斗争中。

1947年初,他被选派到华沙附近的莱姆伯尔托夫步兵高等学校学习,以优异成绩结业。他是华沙“卡罗尔·希维耶尔柴夫斯基将军”总参学院毕业生。以后,他又在莫斯科伏罗希洛夫军事学院短期战略训练班结业。

1949年1月,他获得中校级军衔。1954年初,他成为上校。

1956年7月,年满33岁的沃依切赫·雅鲁泽尔斯基是当时波兰最年轻的将军之一。

他曾是参谋部战术和军务的教官,以后又在军事学校和作战训练系统中担任领导职务。1957—1960年,他是派驻在国家最西北部边界——波兰古老城市什切青的人民军第12机械师师长。

1960年,沃依切赫·雅鲁泽尔斯基担任波军总政治部主任。两年后被任命为国防部副部长。1965年成为波军总参谋长。

1968年4月,沃依切赫·雅鲁泽尔斯基作为中将,被议会任命为国防部部长。1968年10月,他被提升为上将,1973年又晋升为大将。

沃依切赫·雅鲁泽尔斯基积极参加战后波兰的政治生活。1947—1948年,他是波兰工人党党员。1948年12月波兰工人党同波兰社会党合并后,他成为波兰统一工人党党员。1964年6月在党的第四次代表大会上,他第一次被选为中央委员。在以后的历次党的代表大会上,他一直都被选为中央委员会委员。1970年12月,在波兰悲剧性的转折中,中央委员会推选他为政治局候补委员。从1971年12月召开的党的六大起,他一直担任波兰统一工人党中央政治局委员。

1981年下半年,国内紧张局势骤然加剧,同年10月18日,波兰统一工人党中央委员会以180票赞成,4票反对的压倒多数任命他为党中央第一书记,接替斯坦尼斯瓦夫·卡尼亚的职务。

1986年7月,波兰统一工人党十大再次选举沃依切赫·雅鲁泽尔斯基担任上述职务。沃依切赫·雅鲁泽尔斯基是波兰统一工人党第六任领导人。

自1961年4月起,他就当选为议会议员,起初是作为什切青

的议员，1972年起是作为弗罗茨瓦夫的议员，而1985年是由所谓全国候选人名单中提名的议员。

1981年2月12日，当国家面临最严重威胁的时刻，议会任命沃依切赫·雅鲁泽尔斯基为政府总理（部长会议主席）。这一职务他一直担任到1985年11月。在他担任政府总理的同时，还自然兼任国防委员会主席之职，并继续留任国防部长职务直到1983年11月。

1981—1985年他是经济改革委员会主席，亲自过问并坚定实行波兰经济机制的改革。

1981年12月13日当国务委员会宣布实行战时状态时，沃依切赫·雅鲁泽尔斯基任救国军事委员会主席。救国军事委员会的任务是协助波兰人民共和国宪法政府履行自己的职权。这项任务业已完成。1983年1月1日战时状态宣告中止，同年7月21日战时状态被取消。救国军事委员会自行解散。

自1983年11月起，根据议会修订的全民防务法，沃依切赫·雅鲁泽尔斯基继续担任国防委员会主席职务。根据议会的专门决议，他同时还是波兰人民共和国武装力量的最高领导。在波兰国家体制中履行“集体总统”职权的国务委员会任命他为战时武装力量最高总司令。

1985年11月6日，沃依切赫·雅鲁泽尔斯基在第九届议会首次会议上被任命为国务委员会主席。

沃依切赫·雅鲁泽尔斯基除了担任党和国家的职务外，还担任了许多社会职务。自1969年起，他是波兰老战士全国性组织——争取自由和民主战士同盟最高理事会副主席。1983年5月起，他担任民族复兴爱国运动全国委员会委员。

1969年沃依切赫·雅鲁泽尔斯基获得波兰最高奖——人民波兰建设者勋章。1963年，他被授予一级劳动红旗勋章。他曾两次获得列宁勋章，并多次在国内外获奖。

他多次出国访问。他作为总参谋长，而后作为国防部长，曾访问过保加利亚、捷克斯洛伐克、南斯拉夫、朝鲜民主主义人民共和国、古巴、蒙古、德意志民主共和国、罗马尼亚、匈牙利、苏联，此外还有比利时、芬兰、印度、利比亚、挪威和瑞典。

他作为部长会议主席，曾正式访问过华沙条约的所有国家以及印度、南斯拉夫、古巴，还有设在纽约的联合国总部。

他作为国务委员会主席，曾正式访问过利比亚、阿尔及利亚、突尼斯、蒙古、朝鲜民主主义人民共和国、意大利、梵蒂冈以及日本和希腊，他还对华沙条约各国、法国和中华人民共和国进行过工作访问。

他的夫人芭尔芭拉·雅鲁泽尔斯卡是位日耳曼语专家，现在是华沙大学德语教员。他们唯一的女儿莫尼卡生于1963年，在华沙大学攻读波兰语。多年来，雅鲁泽尔斯基一家居住在华沙南部地区一幢不大的单独住宅里。

他过着俭朴的生活，不喝酒，不吸烟。他最亲密的同事对他的评价是：对工作满腔热情，是个“废寝忘食的人”。他回避“抛头露面”，常常给国内外的大众传播舆论中心造成麻烦。

沃依切赫·雅鲁泽尔斯基利用不多的空闲时间阅读文学作品和散步。有时去滑雪，偶尔出去骑马。

（据华沙书籍和知识出版社1988年提供的波文本翻译）